Dalbach

Einbau-Kühl-Gefrierkombination

KGK178-E

Built-in Fridge-Freezer Combination

KGK178-E

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual

Einleitung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Korrektes Bedienen trägt wesentlich zur effizienten Energienutzung bei und minimiert den Energieverbrauch im Betrieb.
Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, insbesondere für Kinder.
Die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufbewahren und an eventuelle Nachbesitzer weitergeben.
Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Deshalb behalten wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.
Dieses Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. The instruction manual contains important safety information for the operation and maintenance of the appliance. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.
Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.
Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.
The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

CE Conformity

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.
This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

Gerät kennenlernen / Getting to know your appliance

DEUTSCH	ENGLISH
Lieferumfang 1x Gerät [1] 1x Gebrauchsanweisung 1x Servicekarte	Scope of supply 1x Appliance [2] 1x Instruction manual 1x Service card
Kühlraum 4x Glasablage 1x Weinlagerfach 1x Frischhaltefach 1x Gemüseschale 3x Türfach	**Refrigerating compartment** 4x Glass shelves 1x Winerack 1x Fresh food compartment 1x Vegetable drawer 3x Door compartments
Gefrierraum 3x Gefrierschublade	**Freezer compartment** 3x Freezer drawers
Bezeichnung 1) Temperaturregler 2) verstellbare Glasablage/n und eine nicht verstellbare Glasablage über dem Frischhaltefach 3) Frischhaltefach 4) Gemüseschale 5) Gefrierschubladen 6) Türfächer	**Designation** 1) Temperature control 2) Adjustable glass shelf(s) and one non-adjustable glass shelf above the freshness compartment 3) Fresh food compartment 4) Vegetable drawer 5) Freezer drawers 6) Door compartments
Bedienfeld B1 Temperaturregler B2 Auswahltaste für Normal und Super L1 Anzeige Temperaturstufen L2 Anzeige Normal L3 Anzeige Super	**Control panel** B1 Temperature regulator B2 Selection button for Normal and Super L1 Display of temperature settings L2 Normal display L3 Super display

[1] *) Im Textverlauf wird der Begriff Gerät für Kühl-/Gefrierschrank
[2] *) The term appliance is used throughout the text to refer to a refrigerator/freezer

Bedienfeld / Control Panel

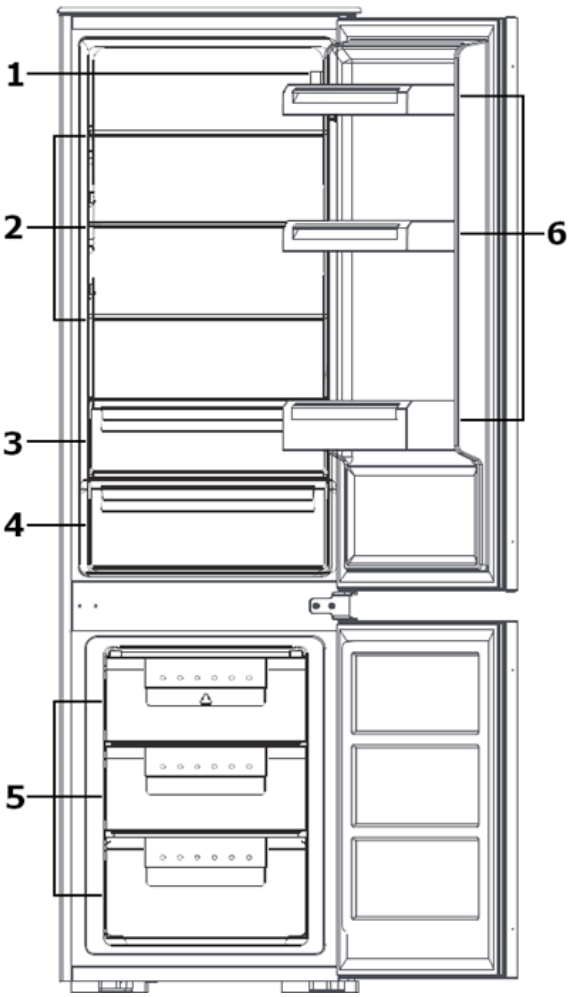


Abbildung 1 Geräteabbildung

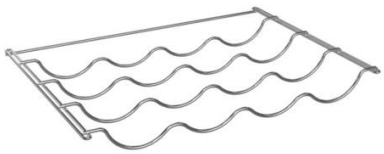


Abbildung 2 Winerack / Weinlagerfach

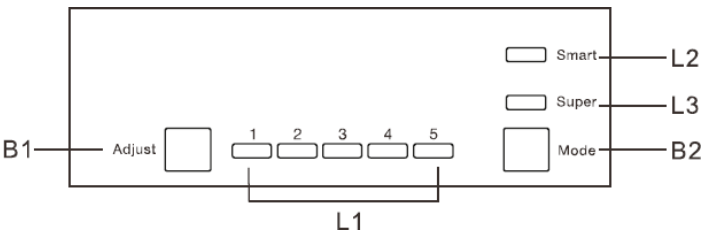


Abbildung 3 Temperaturregler

Inhaltsverzeichnis / Table of Contetns

1 Zu Ihrer Sicherheit 7
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 7
1.2 Fehlgebrauch 8
1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen 8
1.4 Restgefahren 9
1.5 Gefahren durch Kältemittel 9
2 Aufstellen und Anschließen 10
2.1 Türanschlag wechseln 10
2.2 Gerät aufstellen 12
3 Inbetriebnahme 13
3.1 Gerät ein-/ ausschalten 13
3.2 Lebensmittel richtig lagern 15
4 Wartung und Pflege 19
4.1 Gerät reinigen 20
4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln 20
4.3 Abtauen 21
4.4 Leuchtmittel (LED) 21
4.5 Gerät außer Betrieb nehmen 21
5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben 22
6 Ersatzteile / Kundenservice 24
7 Garantiebedingungen 25
8 Entsorgung 26
9 For your safety 27
9.1 Intended use 27
9.2 Improper use 28
9.3 Safety for specific groups of people 28
9.4 Residual risks 29
9.5 Hazards due to refrigerant 29
10 Setting up and connecting 30
10.1 Changing the door hinge 30
10.2 Setting up the appliance 32
11 Putting into operation 33
11.1 Switch appliance ON/OFF 33
11.2 Proper storage of food 35
12 Service and maintenance 39
12.1 Cleaning the appliance 40
12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal 40
12.3 Defrosting 41
12.4 Lamp (LED) 41

12.5 Decommissioning the appliance 41
13 Operating noises / troubleshooting 42
14 Spare parts/After Sales Service.....44
15 Warranty terms.....45
16 Disposal 46

1 Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

Erklärung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

⚠ VERBRÜHUNGSGEFAHR!

⚠ BRANDGEFAHR!

- ➢ Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- • Markiert eine Aufzählung
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach
- 1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach
- → Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln.

- Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln benutzen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Geräte mit einem mechanischen Temperaturregler sind für die Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über den Meeresspiegel bestimmt.
- Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

1.2 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Keine Medikamente, Blutplasma, Laborpräparate oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte im Kühlschrank lagern und kühlen.
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z.B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern.
- Keine kohlensäurehaltigen, schäumenden Getränke im Gefrierfach lagern.
- Keine Flaschen im Gefrierfach lagern, es sei denn es ist vom Hersteller zugelassen.
- Keine Lebensmittel in die Gefrierfächer pressen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittel-Lagerraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

- Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ GEFAHR

STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.

⚠ GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIALIEN!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.

⚠ GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH ALTGERÄT!

- Spielende Kinder können sich im Gerät einsperren oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.
- Vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser entfernen oder zerstören.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Kinder in der Nähe des Altgeräts immer beaufsichtigen.

1.4 Restgefahren

⚠ GEFAHR

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Den Netzstecker am Netzkabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

⚠ WARNUNG

⚠ BRANDGEFAHR!

- Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.
- Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und –oberkante unbedingt einhalten (s. Kapitel Mindestabstände).
- Kompressor und Verflüssiger (modellabhängig) frei von Staub und Gegenständen halten.

1.5 Gefahren durch Kältemittel

⚠ GEFAHR

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist der Kältekreislauf beschädigt, tritt das Kältemittel Isobutan R600a aus. Das Kältemittel ist bei Kontakt mit den Augen und beim Einatmen gesundheitsschädlich.

⚠ GEFAHR

⚠ ENTZÜNDLICHES GAS!

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

- Im Kältemittel-Kreislauf des Gerätes befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das brennbar ist.
- Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.
- Kältekreislauf nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen.
- Beim Transportieren, Aufstellen, Warten und Entsorgen des Gerätes keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen.
- Damit im Falle eines Lecks im Kältemittel-Kreislauf kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, muss der Aufstellraum laut Norm EN 378 eine Mindestgröße von 1 m³ je 8 g Kältemittel haben. Die Menge an Kältemittel im Kühl-/ Gefriergerät steht auf dem Typenschild.

Vorgehen bei beschädigtem Kältekreislauf:

- Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- Den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.
- Den Kundendienst kontaktieren.

2 Aufstellen und Anschließen

Vor dem Aufstellen und Anschließen des Geräts sicherstellen, dass

- das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Kapitel Restgefahren)
- die Aufstellbedingungen erfüllt sind (s. Kapitel Mindestabstände).

Gerät auspacken

Die Verpackung muss unbeschädigt sein. Das Gerät auf Transportschäden überprüfen. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen. Im Schadensfall an den Lieferanten wenden.

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR UND SACHSCHADEN!

- Transport immer mit einer zweiten Person durchführen.
- Verpackungsmaterial nicht mit einem scharfen Gegenstand, z.B. Teppichmesser durchtrennen.

Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

- ✓ Alle Klebestreifen auf der rechten und linken Seite der Gerätetür sowie die Styroporteile vom Verflüssiger an der Geräterückseite (modellabhängig) entfernen.
- ✓ Alle Klebebänder und Verpackungsteile aus dem Innenraum des Gerätes entfernen.
- ✓ Kleberückstände mit Laugenwasser entfernen.

Auf dem Gerät können sich Sticker mit Warnhinweise befinden. Diese unbedingt beachten und nicht vom Gerät entfernen.

2.1 Türanschlag wechseln

Das Gerät bietet die Möglichkeit den Türanschlag von links nach rechts oder umgekehrt zu versetzen.

ACHTUNG

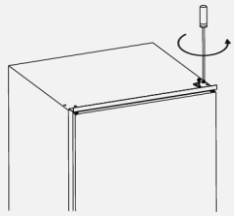
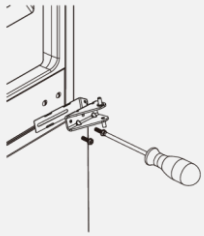
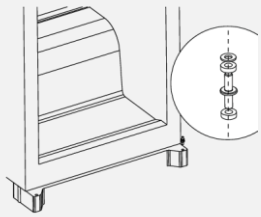
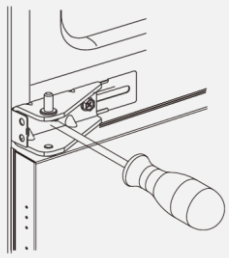
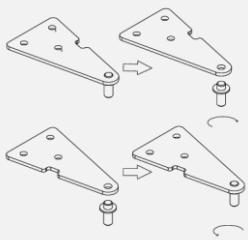
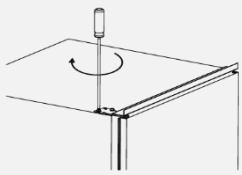
SACHSCHADEN!

Gerät bei Türmontage nicht mehr als 45° kippen, um das Kühlsystem nicht zu beschädigen.

Für den Türanschlagwechsel benötigte Werkzeuge:

BEZEICHNUNG	WERKZEUG
Kreuzschlitz-Schraubendreher	
Schraubendreher, flach	
Rollgabelschlüssel (Engländer)	

Türanschlagwechsel

SCHRITTFOLGE	BILD
1. Das obere Scharnier lösen und die obere Gerätetür vorsichtig anheben und zur Seite legen.	
2. Den mittleren Winkel lösen und anschließend das mittlere Scharnier abschrauben. 3. Untere Gerätetür anheben und zur Seite legen.	
4. Den Stift von der unteren Halterung lösen und auf die Halterung der gegenüberliegenden Seite einstecken. 5. Die untere Gerätetür auf den Stift des unteren Halters stecken. 6. Die Gerätetür vorsichtig schließen.	
7. Den mittleren Winkel und das mittlere Scharnier mit den beiden Schrauben fixieren. 8. Den Stift vom mittleren Scharnier, oben auf die Vorrichtung der unteren Gerätetür stecken. 9. Die obere Gerätetür nehmen und auf den Stift des mittleren Scharniers stecken. 10. Die obere Gerätetür vorsichtig schließen. Darauf achten, dass sie horizontal und vertikal ausgerichtet ist.	
11. Den Stift vom oberen Scharnier lösen, das Scharnier um 180° drehen und den Stift wieder einsetzen.	
12. Das obere Scharnier nehmen und den Stift in die Vorrichtung der oberen Gerätetür aufstecken.	

2.2 Gerät aufstellen

Das Gerät entsprechend den vorgeschriebenen Mindestabständen aufstellen.
In einem gut belüfteten und trockenen Raum aufstellen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Das Gerät nach dem Transport für 12 Stunden stehen lassen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Das Nichtbeachten könnte den Kompressor beschädigen und damit zum Ausfall des Gerätes führen. Der Garantieanspruch erlischt in diesem Fall.

KLIMAKLASSE	TEMPERATURBEREICH
(SN) erweiterte gemäßigte Zone	+10 °C bis +32 °C
(N) gemäßigte Zone	+16 °C bis +32 °C
(ST) subtropische Zone	+16 °C bis +38 °C
(T) tropische Zone	+16 °C bis +43 °C

Mindestabstände für Be- und Entlüftung

Die Luftzirkulation an der Geräterückwand, -seite und -oberkante beeinflusst den Energieverbrauch und die Kühl-/ Gefrierleistung (je nach Modell). Unbedingt die Mindestabstände für die Belüftung des Gerätes einhalten, die in der nachfolgenden Zeichnung aufgeführt sind. Bei Nichteinhalten der Mindestabstände kann die gestaute Luft nicht ableiten und der Kompressor ist durchgehend in Betrieb, was die Lebensdauer des Gerätes verkürzt.

- Um die Funktion des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, die Lüftungsöffnungen / Lüftungsschlitze der Geräteabdeckung nie abdecken oder zustellen.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, ist es wichtig, dass der Abstand zwischen Wand und Gerätevorderkante nicht kleiner als 60 cm ist.
- Zur Erreichung der angegebenen Energieklasse die oben genannten Abstände einhalten.
- Kühlgefrierkombinationen mit nur einem Temperaturregler nicht in Kühlen Räumen unter 16 °C aufstellen.

Für weitere Informationen zum Einbau siehe mitgelieferte Einbauanleitung

3 Inbetriebnahme

Das Gerät sowie die Teile der Innenausstattung vor Inbetriebnahme gründlich reinigen (s. Kapitel Wartung und Pflege).

3.1 Gerät ein-/ ausschalten

- Gerät am Strom anschließen.
- Netzstecker auf festen Sitz prüfen. Elektrischer Anschluss, siehe Typenschild. Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Gerät nicht unmittelbar nach einem Stromunterbruch einschalten. Mögliche Überlastung des Kompressors oder Durchbrennen der Sicherung.

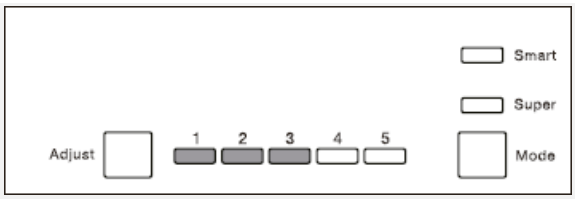
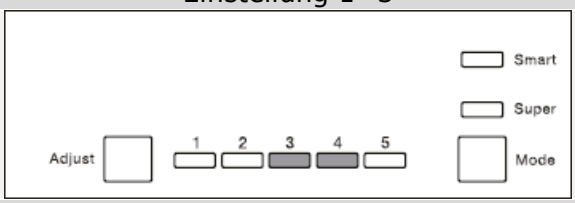
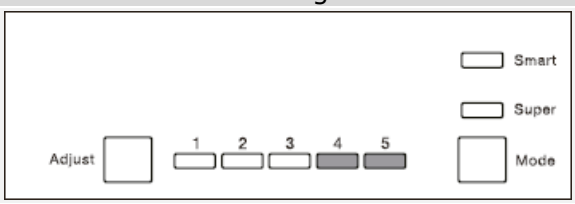
Geräte ausschalten

1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen
2. Das Gerät ist ausgeschaltet und kühlt nicht mehr.

Temperatur

- Die Temperatur hängt von bestimmten Faktoren ab, wie z.B. Aufstellungsort, Häufigkeit des Öffnens der Gerätetür oder wie das Gerät beladen ist.
- Bei sehr hohen sommerlichen Temperaturen den Temperaturregler auf eine höhere Stufe stellen, um die gewünschte Kühltemperatur zu halten.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen, im Gerät so belassen wie abgebildet (s. Abb. Die kälteste Position im Kühlraum lokalisieren)

Temperatur einstellen

EMPFOHLENE TEMPERATUREINSTELLUNG	
UMGEBUNGSTEMPERATUR	**KÜHLRAUM**
Warm 28° C – 38° C	 Einstellung 1~3
Normal 22° C – 28° C	 Einstellung 3~4
Kalt 16° C – 22° C	 Einstellung 4~5

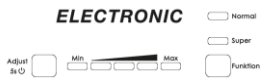
- Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 3 Tage im Kühlraum aufbewahren.
- Gemäß den empfohlenen Temperatureinstellungen, Lebensmittel nicht länger als 1 Monat im Gefrierraum aufbewahren.

Die Innentemperatur des Gerätes über den Temperaturregler einstellen.

1. Bei Erstbetrieb den Temperaturregler auf die höchste Stufe stellen.

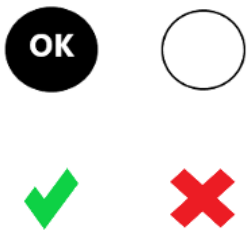
→ Nach ca. 2 Stunden hat das Gerät seine normale Betriebstemperatur erreicht und ist einsatzfähig.

2. Den Temperaturregler auf eine mittlere Stufe zurückstellen.



Die kälteste Position im Kühlraum lokalisieren

Das nebenstehende Symbol zeigt im Kühlschrank (oberhalb der Glasablage über die Gemüseschale) max. +4 °C und kälter an.



Ist das Symbol «OK» nicht ersichtlich (Temperatur ist nicht optimal):

1. Den Temperaturregler einen/halben Schritt kälter stellen (bis zur erneuen Prüfung ca. 12 Stunden warten). Diesen Schritt so oft wiederholen, bis das Symbol OK ersichtlich ist.

Um festzustellen, ob es in dem Bereich, wo das Symbol OK ersichtlich ist, zu kalt ist (unter +4°C):

1. Den Temperaturregler schrittweise um einen /halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuen Prüfung ca. 12 Stunden warten).
2. Sollte immer noch «OK» ersichtlich sein, noch einen oder halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuen Prüfung ca. 12 Stunden warten).
3. Solange «OK» ersichtlich ist, Schritt 1 wiederholen, bis der Mittelpunkt für die Zieltemperatur von +.4 °C erreicht ist.

- Der Sticker OK ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen.
- Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige OK kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.
- Der Sticker OK ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen.
- Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige OK kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.

Smart-Funktion

1. Taste ***MODE*** (B2) drücken und „Smart" auswählen.
→ Die ***LED SMART*** (L2) leuchtet.
→ Die Gerätetemperatur wird automatisch entsprechend der Umgebungstemperatur konstant gehalten.
2. Die Taste ***ADJUST*** (B1) so lange drücken, bis die gewünschte Temperaturstufe erreicht ist. Bei Einstellung MAX liegt die Temperatur des Gefrierteils bei -18 °C.

Die eingestellte Temperatur kann von der Temperatur im Innenraum abweichen.
Die Temperatur ist abhängig von folgenden Faktoren:

- Umgebungstemperatur
- Aufstellort
- Bestückung
- Häufigkeit des Türöffnens

Super Cool (Superkühlen)

Lebensmittel kühlen schneller und bleiben länger frisch.

1. Taste ***MODE*** (B2) drücken.
→ ***LED SUPER*** (L3) leuchtet. Nach 6 Stunden schaltet sich die Funktion automatisch aus.
2. Zum manuellen Deaktivieren, die Taste ***MODE*** (B2) drücken.
→ ***LED SUPER*** (L3) erlischt. Das Gerät kehrt in die vorherige Temperatureinstellung zurück.

Temperatur-Alarm

Ist die Gerätetür länger als 90 Sekunden geöffnet, ertönt ein Signal. Bei Schließen der Gerätetür endet der Alarm.

3.2 Lebensmittel richtig lagern

Eine ordnungsgemäße Lagerung kann zum Erhalt der Lebensmittelqualität beitragen.

⚠ WARNUNG

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist das Gerät abgeschaltet oder ist der Strom ausgefallen, sind die Lebensmittel nicht ausreichend gekühlt. Eingelagerte Lebensmittel können an- oder auftauen und verderben. Bei Verzehr der an- oder aufgetauten Lebensmittel besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung.

- Nach einem Stromausfall prüfen, ob die eingelagerten Lebensmittel noch genießbar sind.

Der Kühlraum eignet sich zum Lagern von frischen Lebensmitteln und Getränken.

Bei der Lagerung im Kühlraum folgendes beachten:

- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen der Lebensmittel in das Gerät so kurz wie möglich halten.
- Frisches Fleisch und frischen Fisch nur gut verpackt in Schutzfolie oder luftdichten Behältern an der kühlsten Stelle ❻ lagern. Siehe Absatz Übersicht Lagerempfehlungen
- Den Kontakt mit gekochten Speisen vermeiden.
- Kontamination von Lebensmitteln mit rohem Fleisch und rohem Fisch vermeiden. Fleischsaft darf nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, Bananen und Avocados nicht im Kühlschrank lagern - und wenn, nur kurzfristig und gut verpackt.
- Nahrungsmittel vor dem Aufbewahren abdecken; insbesondere kalte Gerichte, gekochte Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die Gewürze enthalten.

- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Kühlschrank stellen.
- Erhöhte Temperatur im Gerät lässt Lebensmittel schneller verderben. Zur optimalen Lebensmittelkonservierung ist die mittlere Temperaturstufe am besten geeignet.
- Nahrungsmittel so in den Kühlschrank stellen, dass die Luft frei im Fach zirkulieren kann.
- Bei der Lagerung von Flaschen im Flaschenfach der Innentür darauf achten, dass sie nicht zu schwer sind; das Fach könnte sich von der Tür lösen.

Zum Verpacken eignen sich:

- Für Lebensmittel geeignete Frischhaltebeutel und -folien
- Spezielle Hauben aus Kunststoff mit Gummizug
- Aluminiumfolie
- Frisches Fleisch oder Fisch vakuumieren.

Um größere Mengen im Kühl-/Gefrierraum zu lagern, sind die Glasablagen abnehmbar.

1. Glasablagen hinten anheben und nach vorne ziehen. Oder
2. Glasablagen nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen.

Die Glasablage über der Gemüseschale verbleibt immer in der gleichen Stellung, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.
Beim Kühlen von frischen Lebensmitteln folgenden Hinweis beachten:

- Sind Gerätetüren längere Zeit offen, führt dies zu einer erheblichen Temperaturerhöhung in den Fächern des Gerätes. Fisch eingelagerte Lebensmittel wie Fisch oder Fleisch können dadurch schneller verderben.
- Dieses Gerät ist nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Der Gefrierraum eignet sich für die Langzeitlagerung von Tiefkühlware und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Berühren von Gefriergut, Eis und Metallteilen im Inneren des Gefrierraumes kann bei sehr empfindlicher Haut verbrennungsähnliche Symptome hervorrufen.
- Tiefkühlgut nicht mit feuchten oder nassen Händen entnehmen; die Hände könnten daran festfrieren.

Bei der Lagerung im Gefrierraum folgendes beachten:

- Bei einem Stromausfall die Gerätetüren geschlossen lassen. Die Lebensmittel bleiben mehrere Stunden gefroren (s. Produktdatenblatt Lagerzeit bei Störung).
- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Kühlkette von Tiefkühlprodukten nicht unterbrechen.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen des Gefrierguts in das Gerät so gering wie möglich halten.
- Nicht zu große Mengen auf einmal einfrieren. Die Qualität der Lebensmittel wird am besten erhalten, wenn sie schnell bis zum Kern durchgefroren sind. Die maximale Menge an Lebensmitteln, die man innerhalb von 24 Stunden einfrieren kann, ist auf dem Typenschild und im Produktdatenblatt angegeben.
- Die Temperatur während der Einfrierphase ist über den Temperaturregler im Kühlraum zu beeinflussen (nur Kühlschrank mit Gefrierfach und Kühl-Gefrierkombination).
- Hochprozentige, alkoholhaltige Getränke nur dicht verschlossen und stehend lagern. Die Hinweise des Getränkeherstellers berücksichtigen.

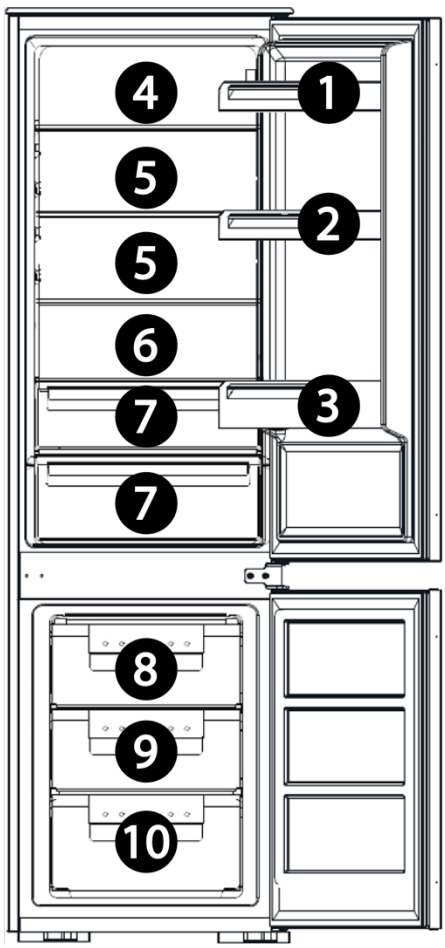
ℹ	➢ Gefrierschubladen sind aus Sicherheitsgründen mit einer Stoppeinrichtung versehen. Man kann sie jedoch ganz entnehmen, indem man sie hochzieht und dann herausnimmt. Das Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

Beschreibung Gefrierfächer nach *-Fach

FÄCHER-TYP	ZIEL-LAGERTEMPERATUR	GEEIGNET ZUM…
Null-Sterne-Fach	- 6 °C ~ + 0 °C	Aufbewahren von frischem Fleisch und frischem Fisch über einen Zeitraum von einem bis maximal drei Tagen sowie zum Lagern oder Herstellen von Eiswürfeln. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
*	≤ - 6 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal einem Monat. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
**	≤ - 12 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal zwei Monaten sowie zum Lagern oder Herstellen von Eiscreme und Eiswürfeln. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
***	≤ - 18 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten über einen Zeitraum von maximal drei Monaten. Nicht geeignet zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.
* ***	≤ - 18 °C	Aufbewahren von Tiefkühlprodukten und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum.

Übersicht Lagerempfehlungen

KÜHLRAUM	GEFRIERRAUM
❶	❽
❷	❾
❸	❿
❹	
❺	
❻	
❼	



- Die empfohlene Temperatur im Kühlfach beträgt 4 °C. Aufkleber OK, Seite 12
- Durch die Kühllagerung ist es möglich auch leicht verderbliche Lebensmittel 1-3 Tage zu lagern.
- Punkt ❻ ist die kälteste Position im Kühlraum und somit für empfindliche Lebensmittel wie Fisch, Fleisch und Wurst geeignet. Abhängig von der Verpackung. Vakuumiertes Fleisch oder Fisch können bis max. 3 Tage im Kühlschrank lagern. Verpacktes Fleisch / Fisch in Folie, Frischhaltebeutel etc. nicht länger als 1 Tag im Kühlschrank aufbewahren.

Energie sparen

- Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger und führt zu erhöhtem Energieverbrauch.
- Auf ausreichende Be- und Entlüftung am Gerätesockel, an den Geräteseiten und an der Geräterückseite achten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken. Die Abstandsmaße beachten (s. Kapitel Gerät Aufstellen).
  Die Anordnung der Schubladen, Regale und Ablagen, wie sie auf der Abbildung «Gerät kennenlernen» zu ersehen ist, bietet die effizienteste Energienutzung und ist daher möglichst beizubehalten.
- Für einen größeren Stauraum (z.B. bei großem Kühlgut) die mittleren Ablagen entfernen. Die oberen und unteren Ablagen bei Bedarf als letzte herausnehmen.
- Ein gleichmäßig gefülltes Kühlabteil trägt zur optimalen Energienutzung bei. Leere oder halbleere Abteile vermeiden.
- Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Speisen erst abkühlen lassen.
- Gefrorenes im Kühlschrank auftauen lassen. Die Kälte des Gefriergutes vermindert den Energieverbrauch im Kühlabteil und erhöht somit die Energieeffizienz.
- Temperatur nicht kälter als notwendig einstellen. Das trägt zu einer optimalen Energienutzung bei.
- Türdichtungen des Gerätes müssen vollkommen intakt sein, damit die Türen richtig schließen und sich der Energieverbrauch nicht unnötig erhöht.
- Gerät nur öffnen, wenn es erforderlich ist und dann nur so kurz wie möglich. Der Energieverbrauch und die Temperatur im Gerät können ansteigen, wenn die Gerätetür häufig oder lange geöffnet wird bzw. nicht korrekt verschlossen ist.

4 Wartung und Pflege

Aus hygienischen Gründen das Gerät außen und innen einschließlich Türdichtung und Innenausstattung regelmäßig reinigen.
Vor allen Wartungs- und Pflegetätigkeiten sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (s. Sicherheitskapitel Stromschlag).

⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

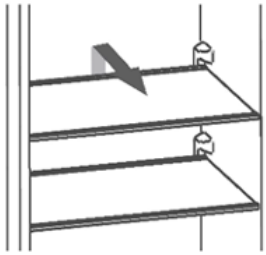
- Keine elektrischen Heizgeräte, offene Flammen, Messer o. Ä. zum Abtauen benutzen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.

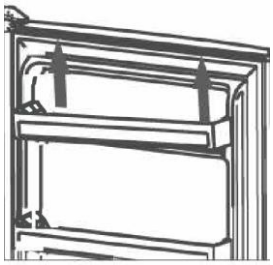
ACHTUNG

SACHSCHADEN!

- Keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Keine kratzenden Schwämme verwenden.
- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel, z.B. Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen, Buttersäure oder Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten, können Kunststoffteile angreifen. Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

4.1 Gerät reinigen

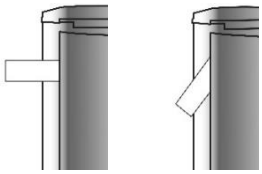




1. Kühlgut herausnehmen. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
2. Glasablagen zum Reinigen etwas nach oben anheben und herausziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen lassen.
3. Türfächer nach oben schieben und herausnehmen.
4. Gerät einschließlich Türdichtung und Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
5. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
6. Tauwasser-Ablaufloch überprüfen. Regelmäßig mithilfe von Wattestäbchen reinigen.
7. Die gereinigten Glasablagen, Türfächer, Schubladen etc. einsetzen.
8. Sicherstellen, dass der Innenraum des Gerätes vollkommen trocken ist.
9. Gerät am Stromnetz anschließen und einschalten.

4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln

Luftdichtheit der Dichtungen von Tür oder Deckel prüfen

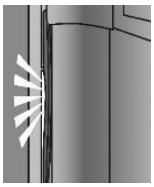


Dicht Undicht

1. Ein ausreichend langen Papierstreifen von 50 mm Breite und 0,08 mm - Dicke an verschiedenen Stellen des Gerätes einklemmen.

→ Lässt sich das Papier mit einem leichten Widerstand durchziehen, ist die Gerätetürdichtung dicht. (Die Prüfung der Dicke des verwendeten Papiers wird nach ISO 534 durchgeführt)

Oder



Undicht

1. Eine Taschenlampe auf eine Glasablage im Gerät stellen, Lichtschein in Richtung der Gerätetürdichtung ausrichten und Tür schließen. Scheint kein direktes Licht durch, ist die Gerätetürdichtung dicht.

→ Scheint direktes Licht durch die geschlossene Tür, ist die Gerätetürdichtung undicht.

Gerätetürdichtung auswechseln

1. Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.
2. Gerätetürdichtung aus dem Gerät herausziehen.
3. Gerätetür wie üblich reinigen.
4. Neue Gerätetürdichtung in die Spalten einsetzen.
5. Die Gerätetürdichtung zuerst in die Ecken einstecken und mit dem Daumen nach drücken / nachstreichen.
6. Falls die Gerätetürdichtung nicht überall gleichmäßig an liegt: vorsichtig mit einem Haartrockner die entsprechenden Stellen anwärmen und mit den Fingern etwas herausziehen.

- Gerätetürdichtungen regelmäßig auf Verschmutzungen und Beschädigungen kontrollieren.
- Fett und Öl macht die Gerätetürdichtungen porös und spröde. Wenn Fett oder Öl an Türdichtungen gelangt, ist: Gerätetürdichtungen sofort mit einem Lappen und lauwarmem

	Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.

4.3 Abtauen

Automatisches Abtauen im Kühlraum

Der Kühlbereich ist mit einer Abtau-Automatik ausgestattet. Reif und Eis taut automatisch ab. Das Tauwasser fließt durch die Rinne in das Abtauloch, auf der Rückseite des Gerätes in eine Tauwasserschale ab. Durch die Wärme des Motors verdunstet das Tauwasser.
Die Temperatur so einstellen, dass das Gerät nicht ständig - ohne Abtauphase - kühlt. Die Temperatur im Kühlschrank sinkt (auf unter 0 °C) und Getränke und frische Lebensmittel gefrieren. Durch die Vereisung der Rückwand nimmt der Energieverbrauch sehr stark zu und die Effizienz des Gerätes sinkt.

	➢ Läuft das Tauwasser aus dem Ablaufkanal zum Auffangbehälter nicht richtig ab, prüfen, ob der Ablaufkanal verstopft, ist (s. Kapitel „Fehler beheben“). ➢ Es darf kein Wasser auf dem Boden stehen oder mit elektrischen Teilen in Berührung kommen.

Manuelles Abtauen im Gefrierraum

Im Gefrierraum kann sich nach längerem Gebrauch eine Reif- und Eisschicht bilden. Erreicht diese Eisschicht eine Dicke von 6 – 8 mm, den Gefrierraum abtauen und reinigen. Eine zu starke Reif- und Eisschicht erhöht den Energieverbrauch. Vor dem Abtauen den Temperaturregler auf die höchste Einstellung stellen; das Gefriergut speichert die Kälte für einige Zeit.

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät leeren und die Waren in einem kühlen Raum lagern.
3. Zum schnelleren Abtauen ein Gefäß mit warmem Wasser in den Innenraum des Gerätes stellen.
4. Keine mechanischen Gegenstände zum Entfernen der Eisschicht verwenden.
5. Zuerst die groben Eisstücke und anschließend die kleinen Eisstücke aus dem Gerät entfernen.
6. Gefrierraum einschließlich Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
7. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
8. Gerät nach der Reinigung wieder am Stromnetz anschließen und einschalten.

4.4 Leuchtmittel (LED)

Das Gerät ist mit einer Wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet.
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle für Energieeffizienzklasse "G".

	➢ Reparaturen an dieser LED-Beleuchtung nur durch den Kundendienst durchführen lassen

4.5 Gerät außer Betrieb nehmen

Zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten und herausdrehen.

- ✓ Lebensmittel entnehmen.
- ✓ Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten und herausdrehen.
- ✓ Gerät abtauen und gründlich reinigen (s. Kapitel Wartung und Pflege).
- ✓ Gerätetüren geöffnet lassen, um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben

Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich vom Kundendienst ausführen lassen (s. Kapitel Ersatzteile / Kundenservice). Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen.
Bei einer nicht fachgerecht durchgeführten Reparatur erlischt der Garantieanspruch.

Betriebsgeräusche

GERÄUSCHE	GERÄUSCHART	URSACHE / BEHEBUNG
Normale Geräusche	Murmeln	Wird vom Kompressor verursacht, wenn er in Betrieb ist.
	Flüssigkeitsgeräusch	Entsteht durch die Zirkulation des Kältemittels im Aggregat.
	Klickgeräusche	Der Temperaturregler schaltet den Kompressor ein oder aus.
Störende Geräusche	Flaschengeräusche	Einen Sicherheitsabstand zwischen den Flaschen und anderen Behältern lassen.
	Vibrieren des Verflüssigers (nur bei sichtbarem Verflüssiger an der Geräterückseite)	Prüfen, ob der Verflüssiger an der Geräterückseite locker ist. Verflüssiger befestigen.

Fehler beheben

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	MASSNAHMEN
Innenbeleuchtung funktioniert nicht, aber Kompressor läuft.	Leuchtmittel ist defekt.	Leuchtmittel auswechseln (s. Kapitel 4.4).
Es steht Wasser im Gerät.	Tauwasser-Ablaufloch ist vollständig geschlossen.	Tauwasser-Ablaufloch reinigen, z.B. mit einem Wattestäbchen.
Kühlgruppe läuft zu häufig an und zu lange.	Gerätetür wird zu oft geöffnet.	Nicht unnötig die Gerätetür öffnen.
	Luftzirkulation um das Gerät ist behindert.	Die Umgebung des Gerätes freilassen.
Gerät kühlt nicht.	Gerät ist ausgeschaltet oder wird nicht mit Strom versorgt.	Stromversorgung und Sicherungen überprüfen. Prüfen, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt.
	Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	(s. Kapitel 2.2)
Seitenwand ist sehr warm (nur für Modelle mit eingeschäumtem Verflüssiger).	Der Verflüssiger gibt warme Luft an die Umgebung ab. Bei zu hoher Umgebungstemperatur kann ein Wärmestau entstehen. Sobald die Umgebungstemperatur gesunken ist, kühlt das Gerät wieder normal.	Keine Maßnahmen notwendig.

	Unbedingt die Abstände einhalten (s. Einbauanleitung).	
Sticker „OK" erscheint nicht.	Durchschnittstemperatur in diesem Bereich zu hoch eingestellt.	Den Temperaturregler auf eine kältere Stufe stellen. Den Temperaturregler nur schrittweise ändern und bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten.
An der hinteren Innenwand bildet sich eine Reif- oder Eisschicht.	Hohe Raumtemperaturen (wie z.B. an heißen Sommertagen) und eine hohe Temperaturregler-Einstellung können zu fortdauerndem Kühlbetrieb führen. Der Kompressor muss kontinuierlich laufen, um die eingestellte Temperatur im Gerät beizubehalten. Das Gerät ist nicht in der Lage automatisch abzutauen, da dies nur möglich ist, wenn der Kompressor nicht läuft, (s. Kapitel Abtauen).	Den Temperaturregler auf eine niedrigere Stufe drehen. Der Kompressor wird wie gewöhnlich an- und ausgehen und das automatische Abtauen wird fortgesetzt.

6 Ersatzteile / Kundenservice

Folgende Ersatzeile sind beim Kundendienst erhältlich (Abhängig vom Gerät):

(1) Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen;
(2) Türgriffe, Türscharniere, Einlegeböden und Einschübe

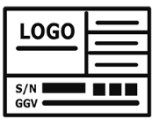
Die Ersatzteile sind 7 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.
Türdichtungen sind 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

Um auf die Produktdatenbank zu gelangen, für:

- Reparaturaufträge
- Datenblatt
- Gebrauchsanweisung

den Service QR-Code aus der beigefügten Servicekarte oder vom Typenschild am Gerät scannen.

Servicekarte



Typenschild

Mehr Informationen zum Service, siehe beigefügte Servicekarte
Kundendienstadresse:
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND

	➢ Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.

7 Garantiebedingungen

Als Käufer eines Dalbach Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.
Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.
Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.
Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Dalbach Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.
Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich sein.
Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, werden Anfahrts- und Arbeitspauschalen berechnet.
- Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel Kundendienst).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

8 Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

Altgerät entsorgen (DE)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben.
Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.
Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge bis zu 25 cm bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m2 oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m2, die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgeben.
Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Altgeräte entsorgen (AT)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie Elektroaltgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art und mit derselben Funktion bei einem stationären Händler unentgeltlich zurückgeben. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Das Gerät kann Stoffe enthalten, die bei falscher Entsorgung Umwelt und menschliche Gesundheit gefährden können. Das Materialrecycling hilft, Abfall zu reduzieren und Ressourcen zu schonen. Durch die getrennte Sammlung von Altgeräten und deren Recycling tragen Sie zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

9 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety instructions

⚠ DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

⚠ WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

⚠ CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

⚠ELECTRIC SHOCK HAZARD!

⚠RISK OF SCALDING!

⚠FIRE HAZARD!

- ➢ Information and instructions to be observed.
- • Indicates a list
- ✓ Indicates inspection steps in sequence
- 1. Indicates work steps in sequence
- → Describes the response of the appliance to the work step

9.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for refrigerating/freezing food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating/freezing food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.
- Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

9.2 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not store bottles in the freezer compartment unless approved by the manufacturer.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

9.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

- Children may only clean and service the appliance under adult supervision.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.

⚠ DANGER

DANGER OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIALS!

Keep children away from the packaging materials.

⚠ DANGER

RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

- Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.
- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

9.4 Residual risks

DANGER

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never touch the mains plug on the mains power cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.

WARNING

FIRE HAZARD!

- An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.
- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances).
- Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

9.5 Hazards due to refrigerant

DANGER

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.

DANGER

FLAMMABLE GAS!

EXPLOSION AND FIRE HAZARD!

- The refrigeration circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.
- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m^3 per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance/freezer can be found on the type plate.

What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- Avoid naked flames and ignition sources.
- Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- Contact After Sales Service.

10 Setting up and connecting

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see residual risks chapter) and
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

Removing transport protection

The appliance and some of the interior parts are secured for transport.

- ✓ Remove all adhesive strips on the right and left sides of the appliance door and the polystyrene parts from the condenser on the rear of the appliance (depending on the model).
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.

There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

10.1 Changing the door hinge

The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

ATTENTION

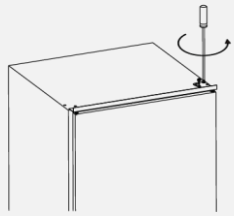
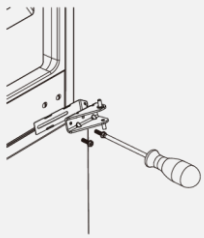
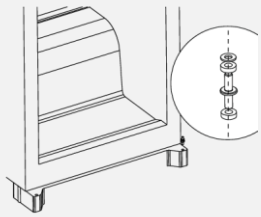
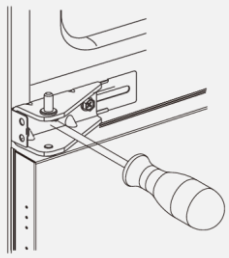
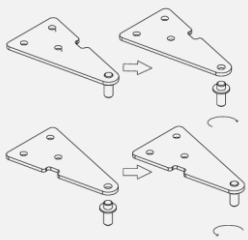
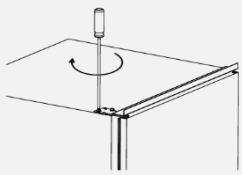
APPLIANCE DAMAGE!

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.

Tools required for changing door hinges:

DESIGNATION	TOOL
Cross-head screwdriver	
Flat screwdriver	
Fork Wrench (English)	

Swapping door hinges

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS	FIGURE
1. Release the upper hinge and carefully lift the upper appliance door and put it aside.	
2. Loosen the middle angle bracket and then unscrew the middle hinge. 3. Lift off the lower appliance door and place it safely to one side.	
4. Remove the pin from the bottom bracket and insert it into the bracket on the opposite side. 5. Place the lower appliance door on the pin of the lower bracket. 6. Close the appliance door carefully.	
7. Fix the middle angle bracket and the middle hinge with the two screws. 8. Insert the pin of the middle hinge at the top on the fixture of the lower appliance door. 9. Place the upper appliance door on the pin of the middle hinge. 10. Close the upper appliance door carefully. Make sure it is aligned horizontally and vertically.	
11. Release the pin from the upper hinge, turn the hinge 180° and reinsert the pin.	
12. Take the upper hinge and insert the pin into the fixture of the upper appliance door.	

10.2 Setting up the appliance

Place the appliance in accordance with the prescribed minimum clearances.
Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

CLIMATE CLASS	TEMPERATURE RANGE
(SN) Extended temperature range	+10 °C to +32 °C
(N) Temperature range	+16 °C to +32 °C
(ST) Subtropical temperature range	+16 °C to +38 °C
(T) Tropical temperature range	+16 °C to +43 °C

Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating/freezing performance (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.

- In order not to impair the function of the appliance, never cover or block the ventilation openings/slots of the appliance cover.
- To ensure adequate ventilation, it is important that the clearance between the wall and the front edge of the appliance is not less than 60 cm.
- To achieve the specified energy class, comply with the above mentioned clearances.
- Do not install refrigerator/freezer combinations with only one temperature regulator in refrigerated rooms below 16 °C.

For more information on installation, see the installation instructions supplied

11 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter Service and Maintenance).

11.1 Switch appliance ON/OFF

- Connect the appliance to the mains power supply.
- Check that the mains plug is firmly seated. Electrical connection, see type plate. The appliance is ready for operation.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

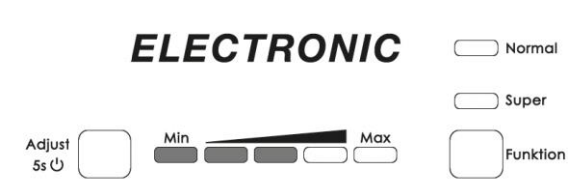
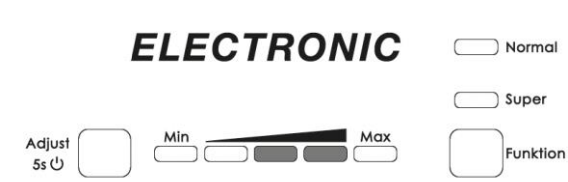
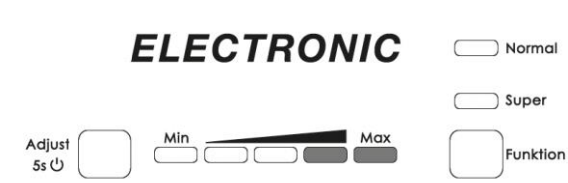
Switching off the appliance

1. Remove the mains plug from the plug socket.
2. The appliance is switched off and no longer cools.

Temperature

- The temperature depends on certain factors, such as the place of installation, how often the appliance door is opened and closed or how the appliance is loaded.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- For optimum energy consumption, leave the glass shelves/drawers in the appliance as shown (see Fig. Locating the coldest position in the refrigerating compartment)

Set temperature

RECOMMENDED TEMPERATURE SETTING	
AMBIENT TEMPERATURE	**REFRIGERATING COMPARTMENT**
Warm 28° C - 38° C	 Setting 1~ 3
Normal 22° C - 28° C	 Setting 3~ 4
cold 16° C - 22° C	 Setting 4~ 5

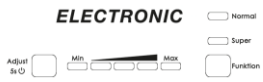
- According to the recommended temperature settings, do not keep food in the refrigerator for more than 3 days.
- According to the recommended temperature settings, do not store food in the freezer compartment for more than 1 month.

Adjust the internal temperature of the appliance with the temperature control.

1. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest setting.

→ The appliance reaches its normal working temperature after approx. 2 hours and is then ready for operation.

2. Turn the temperature regulator back to a medium setting.



Locating the coldest position in the refrigerating compartment

The adjacent symbol indicates a temperature of at least +4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer).

If the "OK" symbol is not visible (temperature is not optimal):

1. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again). Repeat this step until the symbol OK is visible.

To determine whether it is too cold (below +4°C) in the area where the symbol OK is visible:

1. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again).
2. If "OK" is still visible, set one or half step warmer (wait approx. 12 hours before checking again).
3. As long as OK is displayed, repeat step 1 until the midpoint for the target temperature of +.4 °C is reached.

- The OK sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open for a longer period of time, the temperature inside the appliance will rise. The OK indicator may fade or no longer be visible.
- The OK sticker is intended for use in this appliance only.
- If the appliance door remains open for a longer period of time, the temperature inside the appliance will rise. The OK indicator may fade or no longer be visible.

Smart function

1. Press the ***MODE*** key (B2) and select "Smart".
→ The ***LED SMART*** (L2) lights up.
→ The appliance temperature is automatically kept constant according to the ambient temperature.
2. Press the ***ADJUST*** key (B1) until the desired temperature setting is reached. When MAX is set, the temperature of the freezer compartment is -18 °C.

The set temperature may differ from the temperature in the interior.
The temperature depends on the following factors:

- Ambient temperature
- Installation site
- Mounting
- Frequency of door opening

Super Cool

Food cools faster and stays fresh longer.

1. Press the ***MODE*** button (B2).
→ ***LED SUPER*** (L3) lights up. After 6 hours, the function switches off automatically.
2. To deactivate manually press the ***MODE*** key (B2).
→ ***LED SUPER*** (L3) goes out. The appliance returns to the previous temperature setting.

Temperature alarm

If the appliance door is open for more than 90 seconds, an alarm sounds. The alarm stops when the appliance door is closed.

11.2 Proper storage of food

Proper storage can help maintain food quality.

⚠ WARNING

HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.

- After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.

The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.

Observe the following when storing in a refrigerating compartment:

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance. ❻ See paragraph Overview of storage recommendations
- Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.

The following are suitable for packing:

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil
- Vacuum seal fresh meat or fish.

To store larger quantities in the refrigerating/freezer compartment, the glass shelves are removable.

1. Lift the glass shelves at the back and pull them forward. or
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.
Observe the following information when refrigerating fresh food:

- If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Fish stored foods such as fish or meat can spoil more quickly as a result.
- This appliance is not suitable for freezing food.

The freezer compartment is suitable for the longer-term storage of frozen goods and for freezing fresh food.

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

- Touching frozen goods, ice and metallic parts inside the freezer compartment of the appliance can cause burn-like symptoms on very sensitive skin.
- Do not touch frozen goods with damp or wet hands; your hands could freeze to the goods.

Observe the following when storing in a freezer compartment:

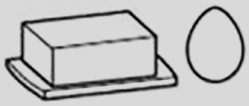
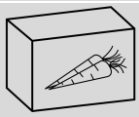
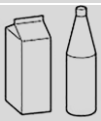
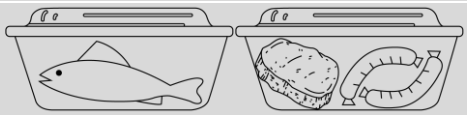
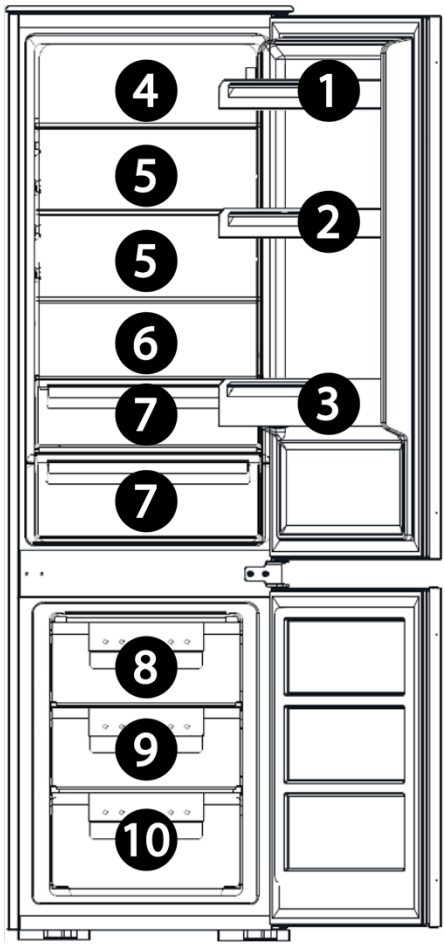
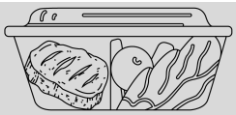
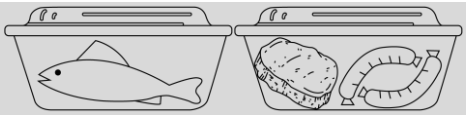
- Keep the appliance doors closed in the event of a power failure. The food remains frozen for several hours (see product fiche "Storage time in the event of faults").
- Use only food that is fit for consumption.
- Do not interrupt the refrigerating chain of frozen products.
- Keep the period between the purchase of the frozen food and its storage in the appliance as short as possible.
- Do not freeze large quantities at once. The quality of the food is best retained if it is quickly frozen through to the core. The maximum amount of food you can freeze within 24 hours is stated on the type plate and in the product fiche.
- The temperature during the freezing phase can be controlled via the temperature regulator in the refrigerator compartment (on refrigerators with freezer compartment and fridge/freezer combinations only).
- Store high-proof alcoholic beverages only tightly closed and upright. Observe the beverage manufacturer’s instructions.

ℹ	➢ For safety reasons, freezer drawers are fitted with a stop device. However, you can remove them completely by pulling them up and then removing them. They are inserted in the reverse order

Description of freezer compartment according to number of stars (*)

COMPARTMENT TYPE	TARGET STORAGE TEMPERATURE	SUITABLE FOR...
0-star compartment	- 6 °C ~ + 0 °C	Storage of fresh meat and fresh fish for a period of one to a maximum of three days and for storing or making ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
*	≤ - 6 °C	Storage of frozen products for a maximum period of one month. Not suitable for freezing fresh food.
**	≤ - 12 °C	Storage of frozen products for a maximum period of two months and for storing or making ice cream and ice cubes. Not suitable for freezing fresh food.
***	≤ - 18 °C	Storage of frozen products for a maximum period of three months. Not suitable for freezing fresh food.
* ***	≤ - 18 °C	Storage of frozen products and for freezing fresh food over a longer period of time.

Overview of storage recommendations

REFRIGERATING COMPARTMENT	FREEZER COMPARTMENT
❶ 	❽
❷	❾ 
❸ 	❿ 
❹	
❺ 	
❻ 	
❼	

- The recommended temperature in the refrigerator compartment is 4 °C. Sticker OK, page 12
- Cold storage makes it possible to store even perishable food for 1-3 days.
- Point ❻ is the coldest position in the cold room and is therefore suitable for sensitive foods such as fish, meat and sausage. Depending on the packaging. Vacuum-packed meat or fish can be stored in the refrigerator for up to 3 days. Do not store packaged meat / fish in foil, keep-fresh bags etc. in the refrigerator for longer than 1 day.

Saving energy

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the specified clearances (see chapter Setting up the appliance).
  The arrangement of the drawers, shelves and compartments as shown in the figure "Getting to know your appliance" offers the most efficient use of energy and should therefore be maintained where possible.
- For more storage space (e.g. for large refrigerated goods) remove the middle shelves. Remove the top and bottom shelves last, and only if necessary.
- A uniformly filled refrigerating compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

12 Service and maintenance

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the door seal and interior fittings.
Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter Electric Shock).

⚠ CAUTION

RISK OF INJURY!

- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.

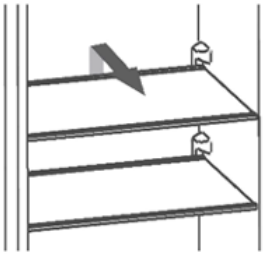
ATTENTION

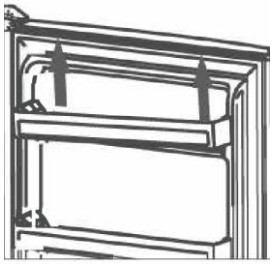
APPLIANCE DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

12.1 Cleaning the appliance

1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.
4. Clean the appliance, including the door seal and interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.



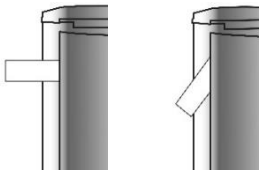


12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

Checking the airtightness of the door seals or cover seals

1. Clamp a sufficiently long strip of paper 50 mm wide and 0.08 mm thick at various points on the appliance.

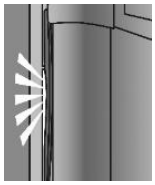
→ If the paper can be pulled through with a slight resistance, the appliance door seal is tight. (The thickness test of the paper used is carried out according to ISO 534)



or

1. Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no direct light shines through, the appliance door seal is tight.

→ If direct light shines through the closed door, the appliance door seal is not tight.



Replacing the appliance door seal

1. Remove food from the appliance.
2. Pull the appliance door seals out of the appliance.
3. Clean the appliance door as usual.
4. Insert the new appliance door seal in the gaps.
5. Insert appliance door seal in the corners first and press/stroke it with your thumb.
6. If the appliance door seal is not evenly applied everywhere: carefully heat the relevant areas with a hairdryer and pull out a little with your fingers.

- Inspect the appliance door seals regularly for soiling and damage.
- Grease and oil make the appliance door seals porous and brittle. If grease or oil gets on door seals: Clean the appliance door seals, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.

12.3 Defrosting

Automatic defrosting in the refrigerating compartment

The refrigerated area is equipped with an automatic defrosting system. Frost and ice defrosts automatically. The condensation flows through the channel into the defrosting hole and out into a condensation bowl on the rear of the appliance. The heat from the motor evaporates the condensation.
Set the temperature so that the appliance does not constantly cool down – without a defrost phase. The temperature in the refrigerator drops (to below 0°C) and drinks and fresh food freeze. The icing of the rear wall causes the energy consumption to rise very sharply and the appliance efficiency drops.

- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter "Troubleshooting").
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

Manual defrosting in the freezer compartment

After prolonged operation, a frost or ice layer may form in the freezer compartment. If this ice layer reaches a thickness of 6 – 8 mm, defrost and clean the freezer compartment. An excessive frost or ice layer increases the energy consumption. Before defrosting, set the temperature regulator to the highest settings; the frozen goods store the cold for a certain length of time.

1. Pull out the mains plug.
2. Empty the appliance and store the goods in a cool room.
3. For faster defrosting, place a vessel with warm water into the freezer compartment.
4. Do not use mechanical objects to remove the ice layer.
5. First remove the large pieces of ice, then the small pieces from the appliance.
6. Clean the freezer compartment, including the interior parts, using a cloth and luke-warm water with a little household detergent.
7. Rinse with clear water and wipe dry.
8. After cleaning, connect the appliance to the mains power supply again and switch on.

12.4 Lamp (LED)

The appliance is equipped with maintenance-free LED lighting.
This product contains a light source for energy efficiency class "G"

- Repairs to this LED lighting should only be carried out by After Sales Service

12.5 Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug or switch off and unscrew the fuse.

- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off and unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter Service and Maintenance).
- ✓ Leave the appliance doors open to prevent odour and mould formation.

13 Operating noises / troubleshooting

Repairs to electrical appliances may only be carried out by After Sales Service (see chapter Spare parts/After Sales Service). An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.
If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

Operating noises

NOISES	TYPE OF NOISE	CAUSE / REMEDY
Normal noises	Gurgling	Caused by the compressor when in operation.
	Liquid noises	Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance.
	Clicking noises	The temperature regulator switches the compressor on or off.
Disturbing noises	Bottle noises	Leave a safe distance between the bottles and other vessels.
	Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance)	Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance. Secure condenser.

Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Interior light does not function, but compressor is running.	Lamp is defective.	Replace lamp (see chapter 4.4).
Water inside the appliance.	The condensation drain hole is completely clogged.	Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab.
The refrigeration system starts too often and runs too long.	The appliance door is opened too often.	Do not open the appliance door unnecessarily.
	The air circulation around the appliance is obstructed.	Keep the area around the appliance free.
The appliance does not refrigerate.	The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply.	Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. Check that there is voltage at the plug socket.
	Ambient temperature is too low.	(See chapter 2.2)
Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only).	The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the	No actions necessary.

	prescribed clearances (see installation instructions).	
"OK" sticker does not appear.	Average temperature in this area is set too high.	Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
A layer of frost or ice forms on the rear inner wall.	High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not,(see chapter Defrosting).	Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue.

14 Spare parts/After Sales Service

The following spare parts are available from After Sales Service (depending on the appliance):

(1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
(2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

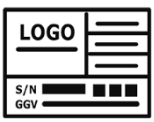
Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.
Door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

To access the product database for:

- Repair orders
- Data sheet
- Instruction Manual

Scan the service QR code from the enclosed service card or from the type plate on the appliance.

Service card



Type plate

For more information about service, see enclosed service card
Customer service address:
EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANY

	➢ A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

15 Warranty terms

As the purchaser of this vonReiter appliance, you are entitled to the statutory warranty from the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.
In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.
The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.
Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if – without our express written authorisation – work is carried out on the Gutfels appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.
In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.
For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, flat-rate travelling expenses and labour costs will be invoiced.
- Advice from our After Sales Service centre is free of charge (see chapter “After Sales Service”).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

16 Disposal

Disposal of packaging materials

Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposing of old appliances (EN)

Old appliances must not be disposed of with household waste
The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre.
You can obtain the addresses from your city administration or local government.
Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.
Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
41564 KAARST
GERMANY

KGK178-E_BDA_DE-EN_E1-0-2023-09.DOCX

www.dalbach.de

Dalbach

Combinación empotrable de refrigerador – congelador
Frigorifero/congelatore combinati da incasso
KGK178-F

instrucciones de uso

Manuale di istruzioni

Introducción

Lea este manual de instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en servicio del aparato. En él se incluyen instrucciones de seguridad importantes para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del aparato. Un correcto uso contribuye significativamente a un uso eficiente de la energía y reduce el consumo de energía durante el funcionamiento.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, especialmente para los niños.

Conserve el manual de instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelo a los siguientes posibles dueños.

El fabricante trabaja permanentemente en el continuo desarrollo de todos los tipos y modelos. Por eso nos reservamos el derecho a poder realizar cambios en la forma, el equipamiento y la tecnología.

Conformidad CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.

Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

Conocer el aparato

1x aparato

3x estantes de cristal

1x estante de cristal sobre el compartimento de conservación de alimentos frescos

1x estante de cristal sobre el cajón de verduras

1x compartimento de conservación de alimentos frescos

1x cajón de verduras

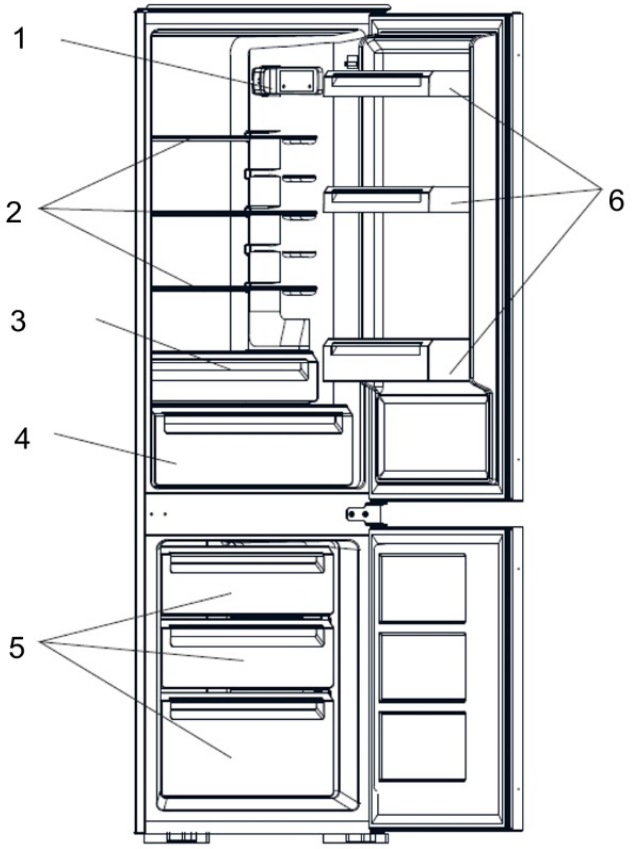
4x compartimentos de la puerta

3X cajones de congelación

1x instrucciones de uso

Denominación

1) termostato
2) estantes de cristal ajustables
3) compartimento de conservación de alimentos frescos
4) cajón de verduras
5) cajones de congelación
6) compartimentos de la puerta



Termostato

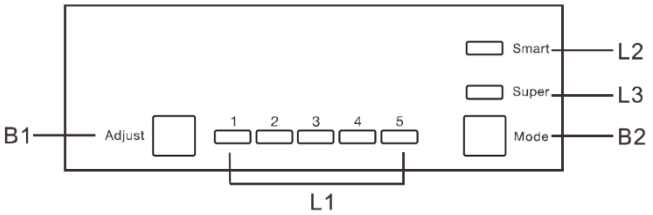
B1 termostato

B2 tecla de selección para Smart y Super

L1 Indicador niveles de temperatura

L2 Indicador Smart

L3 Indicador Super



Índice / Indice

1 Para su seguridad 6
1.1 Uso previsto 7
1.2 Uso indebido 7
1.3 Seguridad de grupos concretos de personas 8
1.4 Otros peligros 9
1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante 10
2 Instalación y conexión 11
2.1 Cambiar labisagra de la puerta 11
2.2 Preparar el aparato para su montaje 13
3 Puesta enservicio 15
3.1 Encender / apagar el aparato 15
3.2 Almacenamiento correcto de los alimentos 17
3.2.1 Fabricación de cubitos de hielo 21
3.2.2 Ahorro de energía 21
4 Mantenimiento y cuidados 22
4.1 Limpiar el aparato 22
4.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato 23
4.3 Descongelar 23
4.4 Lámpara (led) 24
4.5 Poner fuera de servicio elaparato 24
5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos 25
6 Servicio de atención al cliente 27
7 Términos de garantía 28
8 Eliminación 29
9 Per la vostra sicurezza 32
9.1 Uso conforme alla destinazione 33
9.2 Uso improprio 33
9.3 Sicurezza per determinate categorie di persone 34
9.4 Rischi residui 35
9.5 Pericoli da fluido refrigerante 36
10 Installazione e collegamento 37
10.1 Cambiare la cerniera dello sportello 37
10.2 Preparare l'apparecchio per il montaggio 39
11 Messa in funzione 41
11.1 Accendere e spegnere l'apparecchio 41
11.2 Corretta conservazione degli alimenti 43
3.2.1 Preparazione di cubetti di ghiaccio 47
3.2.2 Risparmio di energia 47
12 Manutenzione e cura 48
12.1 Pulizia dell'apparecchio 48
12.2 Pulizia/sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio 49
4.4 Sbrinamento 49
12.3 Lampadina (LED) 50
12.4 Messa fuori servizio dell'apparecchio 50
13 Rumori di funzionamento/Risoluzione di problemi 51
14 Servizio clienti 53
15 Condizioni di garanzia 54
16 Smaltimento 55

1 Para su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente el manual de uso y el resto de documentación que acompaña al producto y conserve todo ello para posteriores consultas. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de uso están identificadas con un símbolo de advertencia. Le advierten con antelación de posibles peligros. Son imprescindibles la lectura y el cumplimiento de estas informaciones.

Explicación de las instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Designa una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

⚠ ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

⚠ PRECAUCIÓN

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELECTRICA!

¡PELIGRO DE ESCALDADURA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ➢ Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
- • Marca una enumeración
- ✓ Marca pasos de comprobación por orden
- 1. Marca pasos de trabajo por orden
- → Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

1.1 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Es adecuado para refrigerar / congelar alimentos.

- No utilice el aparato para fines distintos de la refrigeración / congelación de alimentos. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por los posibles daños.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.
- Los aparatos con termostato mecánico son aptos para su uso hasta una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

Cualquier uso fuera de estas áreas de aplicación se sale del fin previsto y, por lo tanto, se considera un uso indebido.

1.2 Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- No almacene ni refrigere en el frigorífico ningún medicamento, plasma sanguíneo, preparado de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas ni botes de spray con propulsores inflamables, como butano, propano, pentano, etc.
- No almacene bebidas carbonatadas ni espumosas en el compartimento congelador.
- No presione ningún alimento en los compartimentos congeladores.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del área de almacenamiento de alimentos que no esté aprobado por el fabricante.
- El aparato no es apto para su uso comercial.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

1.3 Seguridad de grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos.

Esto es posible si son supervisados o si son instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros vinculados al mismo.

La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser llevados a cabo por niños siendo supervisados por un adulto.

No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ESTRANGULACION CON EL CABLE DE ALIMENTACION!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

⚠ PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON LOS MATERIALES DEL EMBALAJE!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

⚠ PELIGRO

PELIGRO DE ASFIXIA con un APARATO VIEJO!

Al jugar, los niños se pueden quedar encerrados en el aparato o ponerse en otras situaciones peligrosas.

- Retire o destruya los candados o cierres que haya.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Supervise siempre a los niños si están cerca del aparato viejo.

1.4 Otros peligros

PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No toque nunca el enchufe de alimentación con las manos húmedas o mojadas al enchufar y desenchufar.
- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice más el aparato.
- No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE INCENDIO!

Una insuficiente circulación de aire puede causar que el calor se acumule, lo que puede provocar un incendio.

- Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior del aparato (véase el capítulo «Distancias mínimas»).
- Mantenga el compresor y el condensador (según el modelo) libres de polvo y objetos.

1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante

⚠ ADVERTENCIA

¡RIESGO PARA LA SALUD!

Si el circuito de refrigeración está dañado, se saldrá el refrigerante, isobutano R600a. El refrigerante es perjudicial para la salud si entra en contacto con los ojos o si se inhala.

⚠ ADVERTENCIA

¡GAS INFLAMABLE!
¡PELIGRO DE EXPLOSION Y E INCENDIO!

El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a) como refrigerante, un gas natural de alta compatibilidad ambiental que es inflamable.

- Solo los especialistas autorizados pueden intervenir en el sistema de refrigeración.
- No dañe el circuito de refrigeración, p. ej., perforando los conductos de refrigerante con objetos afilados o doblándolos.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigerante durante el transporte, instalación, mantenimiento o eliminación del aparato.
- Para evitar la formación de una mezcla de gas y aire inflamable en caso de una fuga en el circuito de refrigerante, el espacio de instalación debe tener un tamaño mínimo de 1 m^3 por cada 8 g de refrigerante según la norma UNE-EN 378. La cantidad de refrigerante en el refrigerador / congelador viene indicada en la placa de características.

Procedimiento en caso de circuito de refrigeración dañado:

- ✓ Mantenga alejada toda llama y fuente de ignición.
- ✓ Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.
- ✓ Contacte con el servicio de atención al cliente.

2 Instalación y conexión

Antes de configurar y conectar el aparato, asegúrese de que

- el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de Seguridad → «Descarga eléctrica») y
- se cumplen las condiciones de instalación (véase el capítulo «Distancias mínimas»).

Desembalar el aparato

El embalaje no debe estar dañado. Compruebe posibles daños en el aparato. No conecte nunca un aparato dañado. Contacte con el proveedor en caso de daños.

⚠ PRECAUCIÓN

¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS MATERIALES!

- Realice siempre el transporte con ayuda de una segunda persona.
- No corte el material de embalaje con un objeto afilado, como un cúter.

Retirar la protección para el transporte

El aparato y las piezas interiores están protegidas para el transporte.

- ✓ Retire todas las tiras adhesivas del lado derecho e izquierdo de la puerta del aparato, así como las piezas de poliestireno del condensador[1] de la parte posterior (según el modelo).
- ✓ Retire todas las cintas adhesivas y las piezas de embalaje del interior del aparato.
- ✓ Elimine los restos de adhesivo con agua de lejía.
- ✓ Puede haber adhesivos con advertencias en el aparato. Por favor, respételas y no las saque del aparato.

2.1 Cambiar labisagra de la puerta

El aparato ofrece la posibilidad de cambiar la bisagra de la puerta de izquierda a derecha o viceversa.

ATENCIÓN

¡DAÑOS MATERIALES!

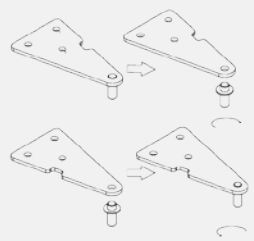
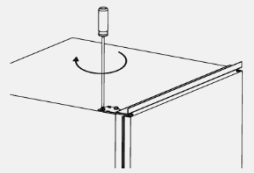
No incline el aparato más de 45° al montar la puerta para evitar dañar el sistema de refrigeración.

[1] Condensador

Herramientas necesarias para cambiar la bisagra de la puerta:

Herramienta	Denominación
	Atornillador de estrella
	Atornillador plano

Pasos	Imagen
1. Desatornille la bisagra superior. 2. Eleve la puerta superior del aparato con cuidado y déjela a un lado.	
3. Suelte el ángulo intermedio y, a continuación, desatornille la bisagra intermedia. 4. Eleve la puerta del aparato inferior y déjela a un lado.	
5. Suelte el pasador del soporte inferior e insértelo en el soporte del lado contrario. 6. Monte la puerta inferior del aparato sobre el pasador del soporte inferior. 7. Cierre la puerta del aparato con cuidado.	
8. Fije el ángulo y la bisagra intermedios con ambos tornillos. 9. Introduzca el pasador de la bisagra intermedia arriba en el mecanismo de la puerta inferior del aparato. 10. Monte la puerta superior del aparato sobre el pasador de la bisagra intermedia. 11. Cierre la puerta superior del aparato con cuidado.	

12. Suelte el pasador de la bisagra superior 13. Gire 180º la bisagra y vuelva a introducir el pasador.	
14. Introduzca el pasador de la bisagra superior en el mecanismo de la puerta superior del aparato. 15. Alinee la puerta del aparato en horizontal y en vertical. 16. Fíjese en que las juntas cierren correctamente. 17. Si es preciso, reajuste las bisagras.	

ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

Para evitar daños materiales, tenga en cuenta lo siguiente:

- Posicione el aparato en vertical de nuevo después de cambiar las bisagras de la puerta.
- Compruebe que la junta de la puerta del aparato y la puerta encajan perfectamente.
- Vuelva a conectarlo a la red eléctrica transcurridas al menos tres horas.

2.2 Preparar el aparato para su montaje

El aparato

- Móntelo según el manual de instalación que se incluye (véase la bolsa de accesorios).
- Colóquelo en una habitación seca y bien ventilada en la que la temperatura ambiente corresponda a la clase climática para la que está preparado el aparato.

ATENCIÓN

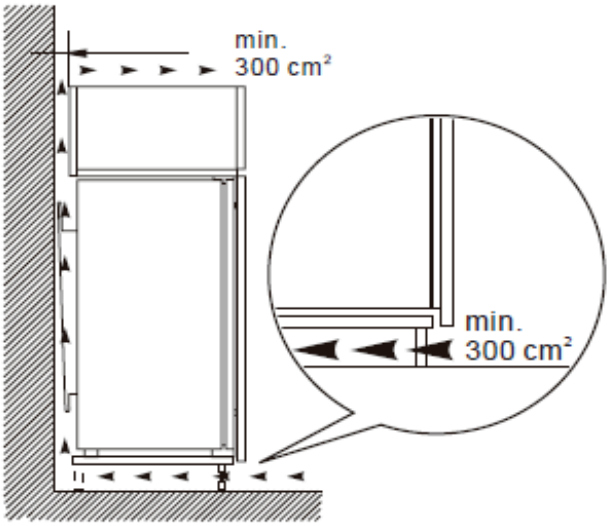
DAÑOS MATERIALES

Deje el aparato en reposo durante 12 horas después del transporte para que el refrigerante se acumule en el compresor. De no hacerlo, podría dañar el compresor y provocar el fallo del aparato. En tal caso, la garantía no tendría validez.

CLASE CLIMÁTICA	RANGO DE TEMPERATURA
(SN) zona templada mayoritaria	+10 °C hasta +32 °C
(N) zona templada	+16 °C hasta +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C hasta +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C hasta +43 °C

Distancias mínimas para la circulación y evacuación de aire

La circulación de aire en la parte trasera, lateral y superior del aparato influye en el consumo de energía y en la capacidad de refrigeración / congelación (según el modelo). Se deben respetar las distancias mínimas para la ventilación del aparato, como se muestra en el siguiente dibujo. De no respetarse las distancias mínimas, el aire acumulado no puede escapar y el compresor funciona continuamente, lo que acorta la vida del aparato.



- Para no perjudicar el funcionamiento del aparato, no cubra nunca ni bloquee las aberturas o ranuras de ventilación de la cubierta del aparato.
- Para asegurar una ventilación adecuada, es importante que la distancia entre la pared y el borde frontal del aparato no sea inferior a 60 cm.
- Para alcanzar la clase energética especificada, mantenga las distancias anteriores.
- No instale combinaciones de refrigerador-congelador con solo un termostato en salas refrigeradas por debajo de 16 °C.

Para obtener más información sobre la instalación, consulte el manual de instalación suministrado.

3 Puesta enservicio

Limpie bien el aparato y las piezas del interior antes de ponerlo en servicio (véase el capítulo «Mantenimiento y cuidados»).

- Ajuste el nivel de temperatura según la temperatura ambiente (lugar de instalación), si se cambia el equipamiento o si se abre la puerta del aparato con frecuencia.
- Con temperaturas veraniegas muy altas, ajuste el termostato a un nivel más para mantener la temperatura de refrigeración.
- Para un consumo óptimo de energía, deje los estantes de vidrio / cajones en el aparato como se muestra (véase Fig. Lebensmittel richtig lagern).
- El compartimento congelador está listo para funcionar tras aprox. 3 horas.

3.1 Encender / apagar el aparato

1. Conectar el aparato a la red.

→ Al abrir la puerta, se enciende la luz interior.

2. Para encender el aparato, mantenga presionado «Adjust» (B1) durante 5 segundos.
3. Para apagar el aparato, mantenga presionado «Adjust» (B1) durante 5 segundos.

ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

No encienda nunca el aparato inmediatamente después de una interrupción del suministro eléctrico.

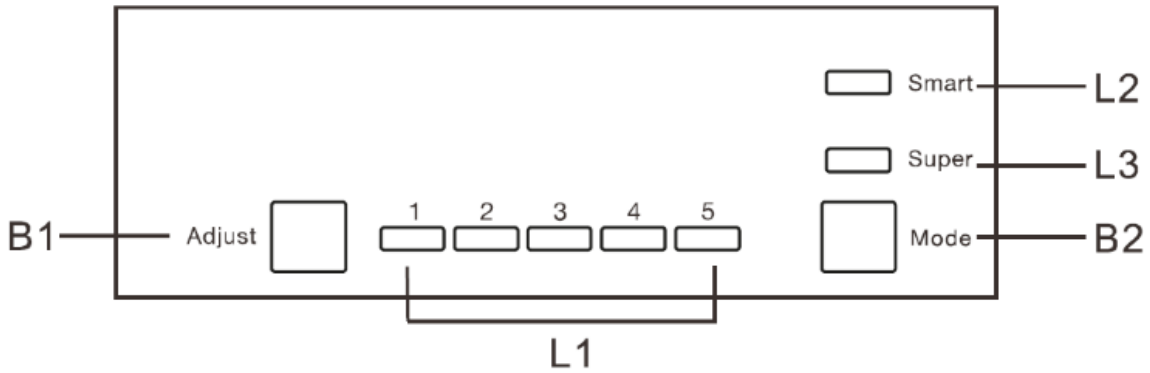
Ajustar la temperatura

La temperatura depende de varios factores concretos, como el lugar de instalación, la frecuencia de apertura de la puerta o de cómo de lleno está el aparato.

1. En el primer uso, ajuste el termostato en el nivel más alto.

→ Después de 1 hora aprox., el aparato habrá alcanzado su temperatura normal de trabajo y estará listo para ser usado.

2. Baje el termostato a un nivel medio.



Localizar la posición más fría en el interior del frigorífico

El símbolo de al lado indica en el interior del frigorífico (sobre el estante de cristal sobre el cajón de verduras) a unos 8 cm de la pared trasera, al menos 4 °C y más frío.

- Si no aparece «OK», significa que la temperatura promedio en esta zona se ha ajustado demasiado alta.
- Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
- Si la pegatina muestra «OK», significa que el termostato está ajustado correctamente y que la temperatura del aparato es correcta.

- ➢ Para mantener la temperatura dentro de este rango, no cambie la posición del termostato.
- ➢ En los aparatos de refrigeración con función de ventilador integrado o los modelos NoFrost, la pegatina no está pegada porque la temperatura en el interior de estos aparatos es uniforme.
- ➢ La pegatina «OK» solo está pensada para su uso en este aparato.
- ➢ Si el indicador permanece blanco, la temperatura es demasiado alta. Si esto ocurre, suba el termostato un nivel y espere unas 12 horas.
- ➢ Después de llenar el aparato y abrir la puerta del mismo, el indicador puede variar durante unos segundos.

Configuración Normal

El termostato se utiliza para mantener constante la temperatura interna del aparato.

1. Presione la tecla «Función» (B2) y seleccione «Smart» o «Super».
→ La configuración Smart led (L2) está iluminada. La temperatura del aparato se mantiene constante automáticamente en función de la temperatura ambiente.
2. Presione la tecla «Ajustar» (B1) hasta alcanzar el nivel de temperatura deseado.
→ Si se ajusta en MAX, la temperatura de la sección de congelación será de -18 ºC.

Configuración Super

1. Presione la tecla «Función» (B2) y seleccione «Super».
→ El led (L3) se ilumina. Está función es apropiada para congelar alimentos frescos. Se apaga automáticamente transcurridas 54 horas y vuelve al modo de congelación normal.

Función de alarma

Si la puerta del aparato se queda abierta durante más de 90 segundos, suena una señal. La señal se detiene cuando se cierra la puerta del aparato.

3.2 Almacenamiento correcto de los alimentos

El almacenamiento adecuado puede contribuir a mantener la calidad de los alimentos.

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el aparato está apagado o se corta la electricidad, los alimentos no estarán lo suficientemente refrigerados. Los alimentos almacenados pueden empezar a descongelarse o descongelarse y estropearse. Existe riesgo de intoxicación alimentaria si se come comida descongelada o que ha empezado a descongelarse.

- Después de un corte eléctrico, compruebe si los alimentos almacenados siguen siendo comestibles.
- Deseche los alimentos congelados que se hayan descongelado visiblemente después de un corte de electricidad.
- No congele los alimentos ya descongelados o que hayan empezado a descongelarse.

El interior del frigorífico es adecuado para almacenar alimentos y bebidas frescos.

Tenga en cuenta lo siguiente al almacenar en el interior del frigorífico:

- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos en el aparato.
- Almacene la carne fresca y el pescado fresco bien empaquetado en plástico film o en recipientes herméticos en el lugar más fresco del aparato durante un máximo de 1 a 2 días. Evite el contacto con alimentos cocinados.
- Evite la contaminación de los alimentos con carne y pescado crudos. No permita que el jugo de la carne entre en contacto con otros alimentos.
- No guarde patatas, cebollas, ajo, tomates, plátanos y aguacates en el frigorífico... y si es así, solo por poco tiempo y bien empaquetados.
- Cubra los alimentos antes de almacenarlos; especialmente los platos fríos, los alimentos cocinados y los que contienen especias.
- Meta la comida caliente en el frigorífico solo después de que se haya enfriado.
- Un aumento de la temperatura en el aparato hará que los alimentos se echen a perder más rápidamente. Para una óptima conservación de los alimentos, el nivel más adecuado es el de temperatura media.
- Coloque los alimentos en el frigorífico de modo que el aire pueda circular libremente en el compartimento.
- Al guardar las botellas en el compartimento para botellas de la puerta interior, asegúrese de que no sean demasiado pesadas; el compartimento podría soltarse de la puerta.
- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar el aparato.

Lo adecuado para empaquetar alimentos es:

- Bolsas de conservación y plástico film apto para alimentos
- Tapas especiales de plástico con cinta elástica
- Papel de aluminio

Para almacenar mayores cantidades en el interior del frigorífico, los estantes de cristal son regulables en altura.

1. Levante ligeramente los estantes de cristal por su parte trasera y tire de ellos hacia adelante.
2. Suba o baje los estantes de cristal y sáquelos.

El estante de cristal de encima del cajón de verduras siempre se mantiene en la misma posición para garantizar la correcta circulación del aire.

Tenga en cuenta lo siguiente al refrigerar alimentos frescos:

- ➢ Si las puertas del aparato están abiertas durante mucho tiempo, se producirá un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos de su interior. Por ese motivo, los alimentos almacenados pueden estropearse más rápidamente.

Compartimento de conservación de alimentos frescos

El compartimento de conservación de alimentos frescos sirve para el almacenamiento de alimentos frescos fácilmente perecederos. Una temperatura más baja ralentiza el proceso de envejecimiento de las células.

Adecuado para el almacenamiento a corto plazo de pescado fresco, carne, embutidos y algunos productos lácteos. Coloque estos alimentos en el cajón fresco en un envase hermético.

- ➢ No almacene los alimentos frescos más de 3 días.

La cámara de congelación es adecuada para el almacenamiento a largo plazo de productos congelados y para la congelación de alimentos frescos.

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

Tocar los productos congelados, el hielo y las piezas metálicas dentro del compartimento congelador puede causar efectos similares a quemaduras en pieles muy sensibles.

No coja alimentos congelados con las manos húmedas o mojadas; sus manos podrían quedarse pegadas.

Respete las siguientes indicaciones al almacenar en el interior de la cámara de congelación:

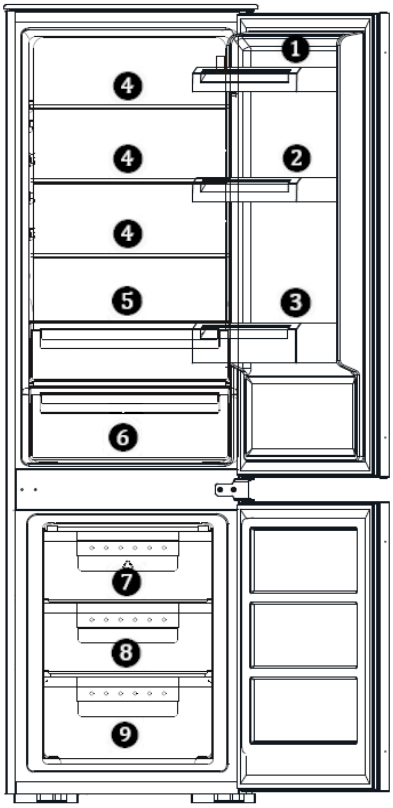
- Mantenga las puertas del aparato cerradas en caso de un corte de electricidad. Los alimentos permanecen congelados durante varias horas (véase la ficha del producto «Tiempo de almacenamiento en caso de avería»).
- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- No interrumpa la cadena de frío de productos congelados.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos congelados en el aparato.
- No congele cantidades demasiado grandes de una sola vez. La calidad de los alimentos se mantiene mejor si se congelan rápidamente hasta el núcleo. En la placa de características y en la ficha del producto se indica la cantidad máxima de alimentos que puede congelar en 24 horas.
- El termostato del interior del frigorífico puede influir en la temperatura durante la fase de congelación (solo en el caso de frigorífico con compartimento de congelación y la combinación frigorífico-congelador).
- Almacene siempre las bebidas alcohólicas de alta graduación en posición vertical y herméticamente cerradas. Siga las indicaciones del fabricante de la bebida.

Descripción de compartimentos congeladores según estrellas

Tipo de compartimento	Temperatura objetivo de almacenamiento	Adecuado para...
«compartimento sin estrellas»	- 6 °C ~ + 0 °C	Conservación de carne y pescado frescos hasta un máximo de tres días y almacenamiento o producción de cubitos de hielo. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
*	≤ - 6 °C	Conservación de productos congelados durante un periodo de un mes como máximo. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
**	≤ - 12 °C	Conservación de productos congelados durante un periodo de dos meses como máximo, así como almacenamiento o producción de helados o cubitos. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
***	≤ - 18 °C	Conservación de productos congelados durante un periodo de tres meses como máximo. No es adecuado para congelar alimentos frescos.
* ***	≤ - 18 °C	Conservación de productos congelados y congelación de alimentos frescos durante un periodo más largo.

Resumen de recomendaciones de almacenamiento compartimento frigorífico / congelador

Interior del frigorífico	Cámara de congelación
❶ Mantequilla untable y queso en el compartimento superior de la puerta. Aquí la temperatura es la más elevada.	❼ Hielo, fruta congelada y repostería congelada en el cajón superior.
❷ Tarros abiertos, conservas y huevos en el compartimento intermedio de la puerta.	❽ Verdura congelada en el cajón intermedio.
❸ Bebidas y botellas en el compartimento inferior de la puerta. Colocar los recipientes llenos cerca de la bisagra para reducir el efecto del peso.	❾ Pescado congelado y carne congelada en el cajón inferior.
❹ Comida cocinada en los estantes de cristal.	
❺ Pescado y carne en el estante de cristal encima del cajón de verduras. Aquí la temperatura es la más fría.	
❻ Verduras y frutas en el cajón de verduras.	



3.2.1 Fabricación de cubitos de hielo

Llene la bandeja de cubitos de hielo (no incluida) con tres cuartas partes de agua y colóquela horizontalmente en la base de la sección de congelación. Afloje el molde de cubitos de hielo congelados con un objeto contundente (p. ej., el mango de una cuchara). Mantenga los cubitos de hielo debajo del agua corriente durante un breve espacio de tiempo para que sea más fácil sacarlos.

3.2.2 Ahorro de energía

- No coloque el aparato cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes de calor. Si la temperatura ambiente es alta, el compresor funcionará con mayor frecuencia y durante períodos más largos, lo que dará lugar a un mayor consumo de energía.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la base del aparato, en los laterales y en la parte posterior del mismo. No cubra nunca las aberturas de ventilación. Tenga en cuenta las distancias de separación (véase el capítulo «Instalación y conexión»).
- La disposición de los cajones, bandejas y estantes de almacenamiento representada en la figura «Conocer el aparato» ofrece el uso más eficiente de la energía y, por lo tanto, debe mantenerse siempre que se pueda.
- Para tener más espacio de almacenamiento (p. ej., para productos grandes refrigerados / congelados), retire los estantes o cajones intermedios. Retire los estantes / cajones superiores e inferiores en último lugar si es necesario.
- Una sección de refrigerador / de congelación uniformemente llena contribuye a un uso óptimo de la energía. Evite las secciones vacías o medio vacías.
- No coloque comida caliente en el refrigerador / congelador. Deje que la comida se enfríe primero.
- Descongele la comida congelada en el frigorífico. El frío de los alimentos congelados reduce el consumo de energía en la sección de refrigeración y, por lo tanto, aumenta la eficiencia energética.
- No ajuste la temperatura más fría de lo necesario. Esto contribuye a un uso óptimo de la energía.
- Las juntas de las puertas del aparato deben estar completamente intactas para que las puertas se cierren correctamente y el consumo de energía no aumente innecesariamente.
- Abra solo el aparato cuando sea necesario y por un tiempo tan corto como sea posible. El consumo de energía y la temperatura en el interior pueden aumentar si se abre con frecuencia la puerta del aparato, si está abierta durante mucho tiempo o si no se cierra correctamente.

4 Mantenimiento y cuidados

Por motivos higiénicos, limpie regularmente el exterior y el interior del aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores.

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidados, asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de seguridad → «Descarga eléctrica»).

⚠ PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

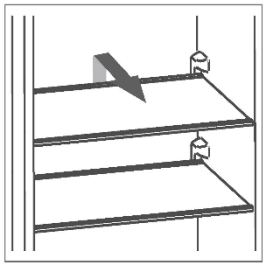
- No utilice calentadores eléctricos, llamas, cuchillos o similares para la descongelación.
- No limpie nunca el aparato con un aparato de limpieza a vapor. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.
- Si el termostato está ajustado a «0 / OFF», la refrigeración se desconecta, pero el circuito eléctrico se mantiene.

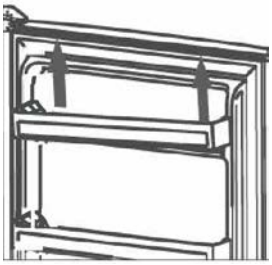
ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

- No utilice productos de limpieza abrasivos y agresivos.
- No use esponjas que puedan rayar.
- Los aceites esenciales y los disolventes orgánicos, como el zumo de limón o la cáscara de naranja, el ácido butírico o los productos de limpieza con contenido en ácido acético pueden atacar las piezas de plástico. No ponga esas sustancias en contacto con las piezas del aparato.

4.1 Limpiar el aparato



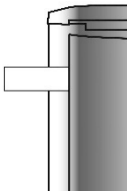


1. Saque los productos refrigerados. Guarde todo tapado en un lugar fresco.
2. Para limpiar, levante los estantes de cristal ligeramente hacia arriba y tire de ellos hasta que los pueda mover hacia arriba o hacia abajo y pueda retirarlos.
3. Empuje los compartimentos de la puerta hacia arriba y sáquelos.
4. Limpie el aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
5. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
6. Compruebe el orificio de drenaje del agua de condensación. Límpielo regularmente con bastoncillos de algodón.
7. Introduzca los estantes de cristal limpios, los compartimentos de las puertas, los cajones, etc.
8. Asegúrese de que el interior del aparato está completamente seco.
9. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.

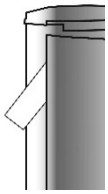
4.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato

Verifique la estanqueidad de las juntas de la puerta o la tapa

1. Sujete una tira de papel suficientemente larga de 50 mm de ancho y 0,08 mm de grosor en varios puntos del aparato.
   → Si el papel puede moverse con una ligera resistencia, la junta de la puerta del aparato es hermética. *(La comprobación del grosor del papel empleado se realiza según la norma ISO 534)*



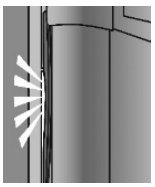
La junta es hermética.



La junta no es hermética.

O

1. Coloque una linterna en un estante de cristal del aparato, dirija la luz hacia la junta de la puerta del aparato y ciérrela. Si no sale ninguna luz directa, la junta de la puerta del aparato es hermética.
2. Si sale luz directa a través de la puerta cerrada, la junta no es hermética (véase Fig 3).



La junta no es hermética

Sustituir la junta de la puerta del aparato

1. Saque los alimentos del aparato.
2. Estire de lajunta de la puerta del aparato para sacarla.
3. Limpie la puerta como habitualmente.
4. Introduzca la nueva junta de la puerta en las ranuras. Primero inserte la junta en las esquinas y presiónela con el pulgar.
5. Si la junta no se ajusta de manera uniforme en todas las zonas: caliente cuidadosamente con un secador de pelo las zonas correspondientes y tire ligeramente con los dedos.

- Revise las juntas de las puertas regularmente para comprobar si hay suciedad o daños.
- La grasa y el aceite hacen que las juntas de la puerta se vuelvan porosas y frágiles. Si la grasa o el aceite ha llegado a las juntas de la puerta, límpiela inmediatamente con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.

4.3 Descongelar

Descongelación automática en el interior del refrigerador

La zona de refrigeración cuenta con una función automática de descongelación. La escarcha y el hielo se descongelan automáticamente. El agua de descongelación fluye por el conducto hacia el orificio de descongelación en la parte trasera del aparato y es recogida en una bandeja de agua de descongelación. El calor del motor evapora el agua de condensación.

Ajuste la temperatura de modo que el aparato no refrigere continuamente, sin una fase de descongelación. La temperatura en el frigorífico baja (por debajo de 0 °C) y las bebidas y alimentos frescos se congelan. El hielo de la pared trasera hace aumentar mucho el consumo de energía y la eficiencia del aparato disminuye.

- Si el agua de condensación no drena correctamente por el conducto de desagüe al recipiente colector, debe comprobar si el conducto de desagüe está bloqueado (véase el capítulo «Solución de problemas»).
- No puede haber agua en el suelo o en contacto con partes eléctricas.

Descongelación manual en la cámara de congelación

Se puede formar una capa de escarcha o hielo en la cámara de congelación después de un uso prolongado. Si esta capa de hielo alcanza un grosor de 6 a 8 mm, descongele y limpie la cámara de congelación. Una capa excesiva de hielo o escarcha hace aumentar el consumo de energía. Antes de descongelar, ponga el termostato en el nivel más alto; los productos congelados almacenarán el frío por algún tiempo.

1. Desconecte el enchufe de alimentación.
2. Vacíe el aparato y guarde los productos en una habitación fresca.
3. Para descongelar más rápido, coloque un recipiente con agua caliente dentro del aparato.
4. No utilice objetos mecánicos para quitar la capa de hielo.
5. Primero, retire los trozos de hielo gruesos y luego, los pequeños.
6. Limpie la cámara de congelación, incluido el interior, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
7. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
8. Después de la limpieza, conecte a la red y encienda de nuevo el aparato.

4.4 Lámpara (led)

El aparato está equipado con una lámpara led libre de mantenimiento.

- Si necesita reparar esta lámpara led, solicítelo únicamente al servicio de atención al cliente[2].

4.5 Poner fuera de servicio elaparato

Para apagar el aparato, saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.

- ✓ Saque los alimentos.
- ✓ Saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.
- ✓ Descongele el aparato y límpielo a fondo (véase el capítulo «Mantenimiento y cuidados»).
- ✓ Deje las puertas del aparato abiertas para evitar olores y la formación de moho.

[2] Servicio de atención al cliente Tel. +49 2944 9716-760

5 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos

Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo deben ser realizadas por un electricista cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente o de forma inadecuada pueden ocasionar peligros para el usuario.

Si la reparación no es realizada por un profesional especializado, la garantía quedaría sin efecto.

Ruidos de funcionamiento

RUIDOS	TIPO DE RUIDO	CAUSA / SOLUCIÓN
Ruidos normales	Murmullos	Son provocados por el compresor cuando está funcionando.
	Ruidos de líquidos	Surgen por la circulación del refrigerante en el elemento.
	Clics	El termostato enciende o apaga el compresor.
Ruidos molestos	Vibraciones del condensador (solo con el condensador visible en la parte trasera del aparato)	Compruebe si el condensador está suelto en la parte trasera del aparato. Fije el condensador.

Solución de fallos

FALLO	CAUSAS POSIBLES	MEDIDAS
La iluminación interior no funciona, pero el compresor está funcionando.	La lámpara está defectuosa.	Reemplace la lámpara☐ (véase el capítulo 4.4).
Hay agua en el aparato.	El orificio de drenaje de agua de condensación está completamente cerrado.	Limpie el orificio de drenaje de agua de condensación, p. ej., con un bastoncillo de algodón.
El grupo de refrigeración arranca demasiado a menudo y durante demasiado tiempo.	La puerta del aparato se abre con demasiada frecuencia.	No abra la puerta del aparato innecesariamente.
	La circulación de aire alrededor del aparato está obstaculizada.	Deje libre la zona alrededor del aparato.
El aparato no enfría.	El aparato está apagado o no recibe alimentación.	Revise la alimentación eléctrica y los interruptores de seguridad. Compruebe que el enchufe de alimentación esté correctamente conectado en la toma.

		Compruebe si hay tensión en la toma.
	El termostato está ajustado a «0/OFF».	Compruebe los ajustes del termostato.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	Véase el capítulo 3.1
La pared lateral está muy caliente (solo para modelos con condensador de espuma).	El condensador está emitiendo aire caliente al ambiente. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, se puede producir una acumulación de calor. Tan pronto como la temperatura ambiente baja, el aparato se enfría de nuevo con normalidad. Respete siempre las distancias de separación☐ (véase el capítulo 2.3).	No es necesario tomar medidas.
La pegatina «OK» no aparece.	La temperatura media en esta zona es demasiado alta.	Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
Se forma una capa de escarcha o hielo en la pared interior trasera.	Las altas temperaturas ambientales (como en los días calurosos de verano) y un ajuste alto de temperatura del termostato pueden provocar que el aparato esté en refrigeración continua. El compresor necesita funcionar continuamente para mantener la temperatura establecida en el aparato. El aparato no puede descongelar automáticamente, ya que esto solo es posible cuando el compresor no está en funcionamiento (véase el capítulo «Descongelar»).	Ponga el termostato en un nivel más bajo. El compresor arrancará y se detendrá como de costumbre y la descongelación automática continuará.

6 Servicio de atención al cliente

Si el fallo no se soluciona según las indicaciones dadas anteriormente, póngase en contactocon el servicio de atención al cliente. En ese caso, no acometa ningún trabajo usted mismo, especialmente en los componentes eléctricos del aparato.

- La visita del técnico de servicio en caso de un uso indebido o por uno de los fallos descritos no es gratuita, ni siquiera durante el período de garantía.

Direcciones del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALEMANIA

para Alemania	02944-9716760
para otros países	+492944-9716733
Para Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo	+492944-9716790

Correo electrónico: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

Puede registrar órdenes de reparación online o escanear el código QR (véase la contraportada de las instrucciones de uso).

Tenga a mano la siguiente información para un rápido procesamiento de la orden de reparación:

1) Modelo
2) Versión
3) Lote
4) EAN

así como su dirección completa, número de teléfono y la descripción del fallo.

Los datos específicos del aparato aparecen en la placa de características del interior o en la parte trasera.

Repuestos

Las siguientes piezas de repuesto se pueden obtener en el servicio de atención al cliente antes mencionado (según aparato:

(1) Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito y lámparas;
(2) asas de puertas, bisagras de puertas, estantes y cajones

Las piezas de repuesto siguen disponibles 7 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

Las juntas de las puertas siguen disponibles 10 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

7 Términos de garantía

Términos de garantía

Como comprador de un aparato Dalbach tiene derecho a la garantía legal derivada del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar la factura de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Queda excluido:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Queda excluido también el servicio en caso de haber realizado trabajos en el aparato Dalbach por parte de personas no autorizadas o si se han utilizado piezas de terceros sin nuestro consentimiento de antemano por escrito. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos en un país de la UE y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos en un país de la UE y enviados a otro país de la UE, los servicios se proporcionan dentro del alcance de las respectivas condiciones de garantía del país. Solo existe obligación de servicio de garantía si el aparato cumple con las normas técnicas del país en el que se realiza la reclamación de garantía.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación vencerán inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
- El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito. (Véase el capítulo «Servicio de atención al cliente»).

8 Eliminación

Eliminar el embalaje

Deseche el embalaje separando los materiales según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Desechar aparatos viejos

Este aparato ha sido distinguido con este símbolo según los requisitos de la Directiva europea sobre eliminación de residuos

2012 / 19 / UE.

La Directiva determina la eliminación adecuada del aparato y la recuperación de las materias primas secundarias.

¡Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica!

Todo consumidor está obligado por ley a eliminar los aparatos viejos separados de la basura doméstica.

Para evitar los efectos negativos en el medioambiente, lleve los aparatos viejos a un punto de venta o a un punto de recogida municipal para su reciclaje especializado.

Convierta en inutilizables los aparatos viejos antes de su eliminación:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Separe el enchufe del cable de alimentación.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigeración (véase el capítulo 2 «Refrigerante»).

Introduzione

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima della messa in funzione dell'apparecchio. Il manuale di istruzioni contiene importanti indicazioni di sicurezza per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Un corretto funzionamento contribuisce in modo significativo a un utilizzo efficiente dell'energia e riduce al minimo il consumo di energia durante l'uso.

L'utilizzo improprio dell'apparecchio può risultare pericoloso, soprattutto per i bambini.

Conservare il manuale di istruzioni per ogni ulteriore consultazione e per la consegna a eventuali nuovi proprietari.

Il fabbricante si impegna costantemente per l'ulteriore sviluppo di tutti i modelli. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare la forma, la dotazione e la tecnologia.

Conformità CE

Al momento del suo lancio sul mercato, questo apparecchio è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive del Consiglio concernenti l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e relative all'uso del materiale elettrico entro taluni limiti di tensione RL 2014/35/UE.

Questo apparecchio è contrassegnato con la marcatura CE e dispone di una dichiarazione di conformità per l'ispezione da parte delle autorità di vigilanza del mercato competenti.

Conoscere l'apparecchio

1 apparecchio

3 ripiani in vetro

1 ripiano in vetro sopra allo scomparto salvafreschezza

1 ripiano in vetro sopra al cassetto verdure

1 scomparto salvafreschezza

1 cassetto verdure

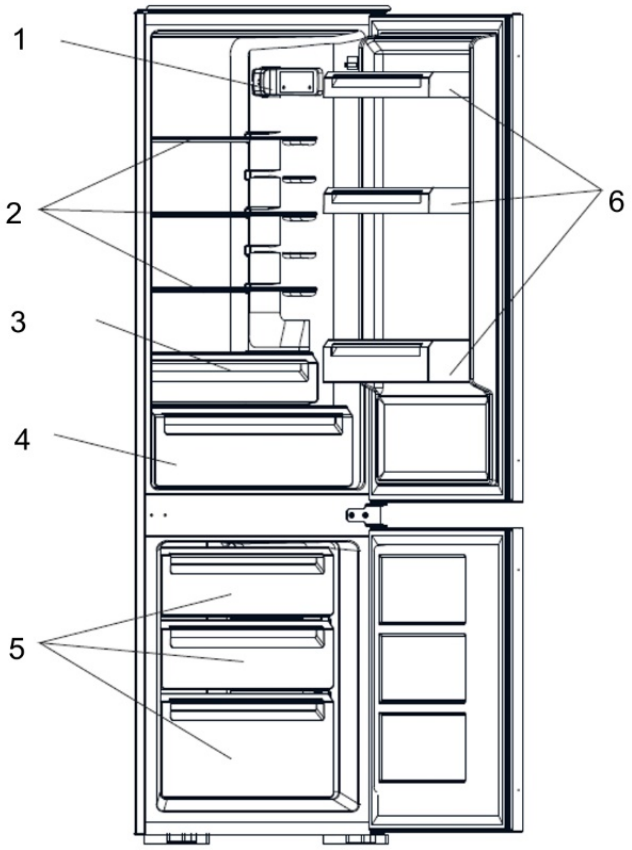
4 scomparti dello sportello

3 cassetti del congelatore

1 manuale di istruzioni

Designazione

1) regolatore della temperatura
2) ripiani in vetro regolabile
3) scomparto salvafreschezza
4) cassetto verdure
5) cassetto del congelatore
6) scomparti dello sportello



Regolatore della temperatura

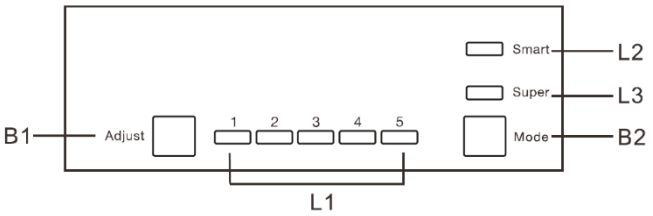
B1 Regolatore della temperatura

B2 Pulsante di selezione per Smart e Super

L1 Indicatore livello di temperatura

L2 Indicatore Smart

L3 Indicatore Super



9 Per la vostra sicurezza

Per un utilizzo sicuro e corretto, leggere attentamente il manuale di istruzioni e gli altri documenti relativi al prodotto e conservarli per consultazioni successive. Tutte le indicazioni di sicurezza contenute nel presente manuale di istruzioni sono contrassegnate da un simbolo di avvertenza. Le indicazioni segnalano in modo tempestivo un possibile pericolo. È essenziale leggere e rispettare tali informazioni.

Spiegazione delle indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può provocare la morte o gravi lesioni!

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni!

⚠ PRECAUZIONE

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza può provocare lesioni leggere o medie.

ATTENTIONE

Identifica un'avvertenza di sicurezza la cui inosservanza provoca danni materiali.

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

PERICOLO DI SCOTTATURE!

PERICOLO DI INCENDIO!

- ➢ Informazioni e indicazioni da rispettare.
- • Contrassegna un elenco
- ✓ Contrassegna una sequenza di passaggi di verifica
- 1. Contrassegna una sequenza di passaggi operativi
- → Descrive la reazione dell'apparecchio al passaggio operativo

9.1 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato all'uso domestico / privato. Adatto per refrigerare / congelare alimenti.

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal refrigerare/congelare alimenti. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Per motivi di sicurezza non è consentito apportare trasformazioni o modifiche all'apparecchio.
- Gli apparecchi con un regolatore della temperatura meccanico sono destinati all'utilizzo fino a un'altitudine massima di 2000 metri sul livello del mare.

Qualsiasi utilizzo di diversa natura non è conforme ed è pertanto da considerarsi improprio.

9.2 Uso improprio

Le seguenti attività costituiscono un uso improprio e sono pertanto vietate:

- Non conservare o refrigerare in frigorifero medicinali, plasma, preparati di laboratorio o sostanze e prodotti simili indicati nella Direttiva relativa ai dispositivi medici 2007/47/CE.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive o bombolette spray con gas propellenti infiammabili, come butano, propano, pentano, ecc.
- Non conservare nello scomparto del congelatore bevande gassate.
- Non pressare gli alimenti negli scomparti del congelatore.
- Non azionare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti che non siano approvati dal fabbricante.
- L'apparecchio non è adatto a usi professionali.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti esterni.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite prese multiple.
- Non installare il cavo elettrico in tensione.
- Non piegare il cavo elettrico.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo elettrico.

9.3 Sicurezza per determinate categorie di persone

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza solamente se sorvegliati o se istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i possibili pericoli.

La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio possono essere eseguiti dai bambini solo sotto la sorveglianza di un adulto.

Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI STRANGOLAMENTO CON IL CAVO ELETTRICO!

Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontano dal cavo elettrico dell'apparecchio.

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO CON MATERIALE DI IMBALLAGGIO!

Tenere i materiali di imballaggio lontani dalla portata dei bambini.

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO con APPARECCHIO VECCHIO!

Giocando i bambini possono rimanere chiusi nell'apparecchio o trovarsi in altre situazioni di pericolo di vita.

- Rimuovere o distruggere eventuali serrature a scatto e a chiavistello.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Sorvegliare sempre i bambini se sono vicini all'apparecchio.

9.4 Rischi residui

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Non inserire o estrarre mai la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.
- Montare e collegare l'apparecchio esclusivamente seguendo il manuale di istruzioni.
- In caso di emergenza staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione.
- In caso di danneggiamento di un cavo elettrico, provvedere immediatamente alla sostituzione da parte del servizio clienti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati.
- Non eseguire lavori di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni.

⚠ AVVERTIMENTO

PERICOLO DI INCENDIO!

Un'insufficiente circolazione dell'aria può causare un accumulo di calore, che potrebbe causare un incendio.

- Rispettare sempre le distanze previste per la parete posteriore, laterale e superiore dell'apparecchio (vedi capitolo Distanze minime).
- Mantenere il compressore e il condensatore (a seconda del modello) privi di polvere e liberi da oggetti.

9.5 Pericoli da fluido refrigerante

⚠ AVVERTIMENTO

PERICOLO PER LA SALUTE!

In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento, fuoriesce il fluido refrigerante isobutano R600a. In caso di contatto con gli occhi o di inalazione, il refrigerante è nocivo per la salute.

⚠ AVVERTIMENTO

GAS INFIAMMABILE!
PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE!

Il circuito refrigerante dell'apparecchio contiene il fluido refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a basso impatto ambientale, ma infiammabile.

- Solo specialisti autorizzati possono effettuare interventi sull'impianto di refrigerazione.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento, ad es. perforando i canali del fluido refrigerante con oggetti appuntiti oppure piegando le condutture.
- Evitare di danneggiare le parti del circuito di raffreddamento durante il trasporto, l'installazione, la manutenzione e lo smaltimento dell'apparecchio.
- Per evitare la formazione di una miscela di gas e aria infiammabile in caso di perdite nel circuito refrigerante, il locale di installazione deve avere un volume minimo di 1 m³ per 8 g di refrigerante secondo la norma EN 378. La quantità di refrigerante contenuta nell'apparecchio frigorifero/congelatore è riportata sulla targhetta identificativa.

Procedura in caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:

- ✓ Evitare fiamme libere e sorgenti di calore.
- ✓ Areare bene il locale in cui si trova l'apparecchio.
- ✓ Contattare il servizio clienti.

10 Installazione e collegamento

Prima di installare e collegare l'apparecchio, assicurarsi che

- l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica (vedi capitolo sulla sicurezza → Folgorazione) e
- i requisiti di incasso siano rispettati (vedi capitolo Distanze minime).

Disimballaggio dell'apparecchio

Assicurarsi che l'imballaggio non sia danneggiato. Controllare che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto. Non collegare in nessun caso un apparecchio se danneggiato. In caso di danni, contattare il fornitore.

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI E DANNI MATERIALI!

- Effettuare il trasporto sempre con una seconda persona.
- Non aprire il materiale d'imballaggio con un oggetto affilato, ad es. taglierino.

Rimuovere la protezione per il trasporto

L'apparecchio e i componenti della dotazione interna sono protetti per il trasporto.

- ✓ Rimuovere tutte le strisce adesive sul lato destro e sinistro dello sportello dell'apparecchio e le parti in polistirolo dal condensatore[3] sul retro dell'apparecchio (possono variare a seconda del modello).
- ✓ Rimuovere tutto il nastro adesivo e le parti di imballaggio all'interno dell'apparecchio.
- ✓ Rimuovere i residui di adesivo con acquaragia.
- ✓ Sull'apparecchio potrebbero essere presenti adesivi con avvertenze. È necessario rispettarli e non rimuoverli dall'apparecchio.

10.1 Cambiare la cerniera dello sportello

L'apparecchio consente di spostare la cerniera da sinistra a destra o viceversa.

ATTENTIONE

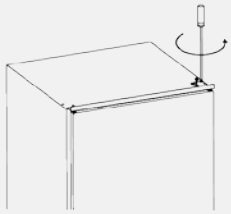
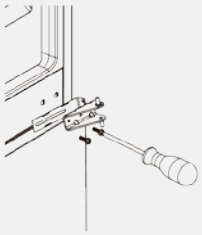
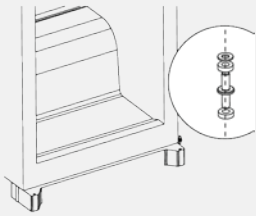
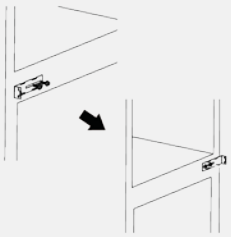
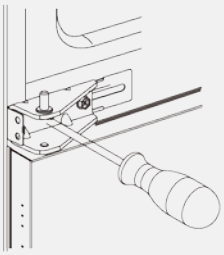
DANNI MATERIALI!

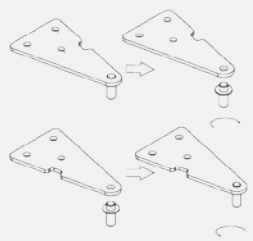
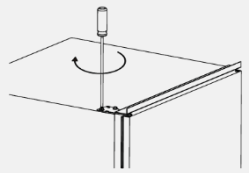
Durante il montaggio dello sportello, non inclinare l'apparecchio a più di 45° per evitare di danneggiare il sistema di refrigerazione.

Utensili necessari per il cambio della cerniera dello sportello:

[3] condensatore = scambiatore di calore

Utensile	Designazione
	Cacciavite a stella
	Cacciavite piatto

Passaggi	Immagine
1. Svitare la cerniera superiore. 2. Sollevare con cautela lo sportello superiore dell'apparecchio e metterlo da parte.	
3. Allentare la staffa centrale, quindi svitare la cerniera centrale. 4. Sollevare con cautela lo sportello inferiore dell'apparecchio e metterlo da parte.	
5. Rimuovere il perno dal supporto inferiore e inserirlo nel supporto sul lato opposto. 6. Posizionare lo sportello inferiore dell'apparecchio sul perno del supporto inferiore. 7. Chiudere con attenzione lo sportello dell'apparecchio.	
8. Fissare la staffa centrale e la cerniera centrale con le due viti. 9. Posizionare il perno della cerniera centrale sopra il meccanismo dello sportello inferiore dell'apparecchio. 10. Posizionare lo sportello superiore dell'apparecchio sul perno della cerniera centrale. 11. Chiudere con cautela lo sportello superiore dell'apparecchio.	 

12. Rimuovere il perno dalla cerniera superiore. 13. Ruotare la cerniera di 180° e reinserire il perno.	
14. Inserire il perno della cerniera superiore nel meccanismo dello sportello superiore dell'apparecchio. 15. Allineare gli sportelli dell'apparecchio orizzontalmente e verticalmente. 16. Accertarsi che le guarnizioni si chiudano bene. 17. Se necessario, regolare le cerniere.	

ATTENTIONE

DANNI MATERIALI!

Per evitare danni materiali, osservare quanto segue:

- Dopo il cambio della cerniera dello sportello, riposizionare l'apparecchio in posizione verticale.
- Controllare che la guarnizione dello sportello dell'apparecchio e lo sportello stesso dell'apparecchio combacino perfettamente.
- Attendere almeno tre ore prima di ricollegare alla rete elettrica.

10.2Preparare l'apparecchio per il montaggio

L'apparecchio deve

- essere montato secondo le istruzioni per il montaggio a incasso allegate (v. sacchetto degli accessori).
- essere installato in un locale ben ventilato e asciutto, con una temperatura ambientale corrispondente alla classe climatica per la quale l'apparecchio è stato progettato.

ATTENTIONE

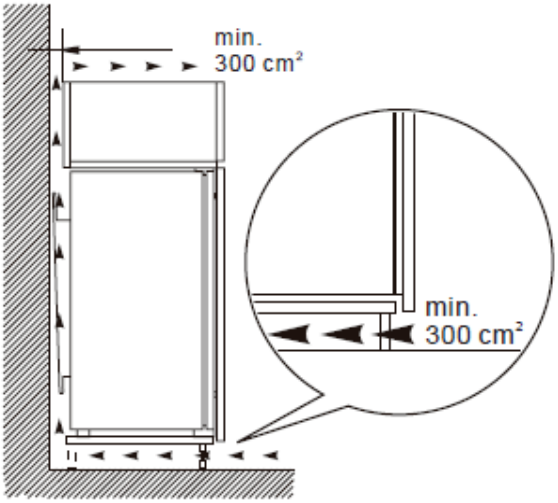
DANNI MATERIALI!

Lasciare riposare l'apparecchio per 12 ore dopo il trasporto in modo che il refrigerante possa raccogliersi nel compressore. L'inosservanza di ciò potrebbe danneggiare il compressore e causare il guasto dell'apparecchio. In tal caso la garanzia decade.

CLASSE CLIMATICA	INTERVALLO DI TEMPERATURA
(SN) zona temperata estesa	+10°C a +32°C
(N) zona temperata	+16 °C a +32°C
(ST) zona subtropicale	+16 °C a +38 °C
(T) zona tropicale	+16 °C a +43 °C

Distanze minime per ventilazione e sfiato

La circolazione dell'aria sulla parete posteriore, laterale e superiore dell'apparecchio influenza il consumo di energia e la potenza di refrigerazione/congelamento (a seconda del modello). È indispensabile mantenere le distanze minime per la ventilazione dell'apparecchio, come indicato nel disegno sottostante. In caso di mancato rispetto delle distanze minime, l'aria accumulata non potrà fuoriuscire e il compressore rimarrà in funzione in modo continuato, riducendo la durata dell'apparecchio.



- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio, non coprire o bloccare mai le aperture/fessure di ventilazione sul rivestimento dell'apparecchio.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, è importante che la distanza tra la parete e il bordo anteriore dell'apparecchio non sia inferiore a 60 cm.
- Per raggiungere la classe energetica indicata, rispettare le distanze sopra indicate.
- Non installare frigoriferi/congelatori combinati con un solo regolatore della temperatura in locali refrigerati al di sotto dei 16°C.

Per ulteriori informazioni sull'installazione, vedere le istruzioni per il montaggio a incasso fornite.

11 Messa in funzione

Prima della messa in funzione, pulire a fondo l'apparecchio e gli accessori interni (v. capitolo «Manutenzione e cura»).

- Regolare il livello di temperatura in funzione della temperatura ambientale (luogo di installazione), di un eventuale cambio di equipaggiamento o di frequente apertura dello sportello dell'apparecchio.
- Con temperature estive molto elevate, impostare il regolatore della temperatura su un livello più alto per mantenere la temperatura di raffreddamento desiderata.
- Per un consumo di energia ottimale, lasciare i ripiani in vetro/cassetti nell'apparecchio come in figura (vedi fig. Lebensmittel richtig lagern).
- Lo scomparto del congelatore è proto per l'uso dopo circa 3 ore.

11.1Accendere e spegnere l'apparecchio

1. Collegare l'apparecchio alla corrente.

→ L'illuminazione interna si accende all'apertura degli sportelli dell'apparecchio.

2. Per accendere l'apparecchio, tenere premuto «Adjust» (B1) per 5 secondi.
3. Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto «Adjust» (B1) per 5 secondi.

ATTENTIONE

DANNI MATERIALI!

Non accendere subito l'apparecchio dopo un'interruzione di corrente.

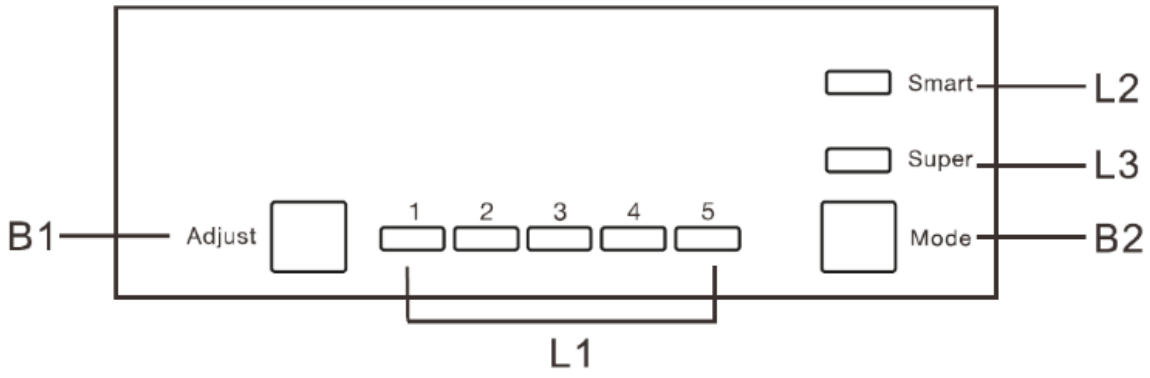
Impostare la temperatura

La temperatura dipende da alcuni fattori, come il luogo di installazione, la frequenza di apertura dello sportello dell'apparecchio o il carico dell'apparecchio.

1. Al primo utilizzo, impostare il regolatore della temperatura sul livello più alto.

→ Dopo circa 1 ora l'apparecchio avrà raggiunto la normale temperatura di funzionamento ed è pronto per l'uso.

2. Riportare il regolatore della temperatura su un livello intermedio.



Individuare la posizione più fredda nel vano frigo

Il simbolo adiacente indica la presenza nel vano frigo di 4°C o meno (sopra il ripiano in vetro sul cassetto delle verdure) a circa 8 cm dalla parete posteriore.

- Se non appare "OK", la temperatura media in questa zona è troppo alta.
- Impostare il regolatore della temperatura su un livello più freddo. Modificare il regolatore della temperatura gradualmente e attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica.
- Se l'adesivo mostra "OK", significa che il regolatore della temperatura è impostato nel modo giusto e che la temperatura nell'apparecchio è corretta.

- ➢ Per mantenere la temperatura entro questo intervallo, non modificare la posizione del regolatore della temperatura.
- ➢ Nei refrigeratori ventilati o nei modelli NoFrost, l'adesivo non è presente in quanto la temperatura all'interno di questi apparecchi è uniforme.
- ➢ L'adesivo "OK" è destinato esclusivamente all'utilizzo in questo apparecchio.
- ➢ Se l'indicatore rimane bianco, la temperatura è troppo alta. In questo caso, aumentare il regolatore della temperatura di una posizione e attendere circa 12 ore.
- ➢ Dopo aver caricato l'apparecchio e aperto lo sportello dell'apparecchio, l'indicatore può muoversi per alcuni secondi.

Impostazione Normal

Il regolatore della temperatura serve a mantenere costante la temperatura interna dell'apparecchio.

1. Premere il pulsante "Funzione" (B2) e selezionare "Smart" o "Super".

→ Il LED dell'impostazione Smart (L2) si accende. La temperatura dell'apparecchio viene mantenuta automaticamente costante in base alla temperatura ambientale.

2. Premere il pulsante "Adjust" (B1) fino a raggiungere il livello di temperatura desiderato.

→ Quando MAX è impostato, la temperatura dello scomparto del congelatore è di -18 °C.

Impostazione Super

1. Premere il pulsante "Funzione" (B2) e selezionare "Super".

→ Il LED (L3) si accende. Questa funzione è adatta a congelare alimenti freschi. Dopo 54 ore si spegne automaticamente e torna alla normale modalità di congelamento.

Funzione di allarme

Se lo sportello dell'apparecchio rimane aperto per più di 90 secondi, viene emesso un segnale acustico. L'allarme si interrompe quando lo sportello dell'apparecchio viene chiuso.

11.2Corretta conservazione degli alimenti

Una corretta conservazione può contribuire a mantenere la qualità degli alimenti.

⚠ AVVERTIMENTO

PERICOLO PER LA SALUTE!

Se l'apparecchio è spento o la corrente è saltata, il cibo non viene raffreddato a sufficienza. Gli alimenti conservati all'interno possono scongelarsi e rovinarsi. Se si consumano alimenti scongelati e ricongelati si rischia un'intossicazione alimentare.

- Dopo un'interruzione di corrente, controllare che gli alimenti conservati siano ancora in condizioni impeccabili.
- Gettare gli alimenti che si sono visibilmente scongelati, anche parzialmente, dopo un'interruzione di corrente.
- Non congelare alimenti che sono già stati interamente o in parte scongelati.

Il vano frigo è indicato per la conservazione di alimenti e bevande freschi.

Per la conservazione nel vano frigo osservare quanto segue:

- Utilizzare solo alimenti in condizioni impeccabili.
- Far passare meno tempo possibile tra l'acquisto e l'introduzione degli alimenti nell'apparecchio.
- Conservare la carne fresca e il pesce fresco ben confezionati con pellicola o in contenitori ermetici nella posizione più fredda dell'apparecchio per un massimo di 1 o 2 giorni. Evitare il contatto con cibi cotti.
- Evitare la contaminazione degli alimenti con carne cruda e pesce crudo. Evitare il contatto dei succhi della carne con altri alimenti.
- Non conservare patate, cipolle, aglio, pomodori, banane e avocado in frigorifero, o eventualmente, solo per un breve periodo di tempo e ben confezionati.
- Coprire gli alimenti prima di conservarli; in particolare piatti freddi, alimenti cotti e cibi contenenti spezie.
- Lasciar raffreddare i cibi caldi prima di introdurli in frigorifero.
- L'aumento della temperatura nell'apparecchio provoca un deterioramento più rapido degli alimenti. Il livello intermedio è la temperatura ottimale per la conservazione degli alimenti.
- Sistemare gli alimenti nel frigorifero in modo che l'aria possa circolare liberamente nello scomparto.
- Nel conservare bottiglie nello scomparto portabottiglie all'interno dello sportello, assicurarsi che non siano troppo pesanti; lo scomparto potrebbe staccarsi dallo sportello.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono inserire ed estrarre alimenti dall'apparecchio.

Confezioni adatte:

- Sacchetti e pellicole salvafreschezza adatti per alimenti
- Speciali calotte in plastica con elastico
- Pellicola in alluminio

Per conservare grandi quantitativi nel vano frigo, è possibile regolare l'altezza dei ripiani in vetro.

1. Sollevare leggermente i ripiani in vetro tenendoli da dietro e tirarli in avanti.
2. Sfilare i ripiani in vetro direzionandoli verso l'alto o verso il basso.

Il ripiano in vetro sopra il cassetto delle verdure rimane sempre nella stessa posizione per garantire una corretta circolazione dell'aria.

Nel raffreddare alimenti freschi osservare la seguente indicazione:

➢ Se gli sportelli dell'apparecchio rimangono aperti a lungo, la temperatura nei vani dell'apparecchio aumenta notevolmente. Gli alimenti conservati all'interno possono rovinarsi più rapidamente.

Scomparto salvafreschezza

Lo scomparto salvafreschezza è indicato per la conservazione di alimenti freschi facilmente deperibili. La temperatura più bassa rallenta il processo di invecchiamento delle cellule.

Indicato per la conservazione a breve termine di pesce fresco, carne, insaccati e alcuni prodotti caseari. Posizionare questi alimenti nello scomparto salvafreschezza confezionati ermeticamente.

➢ Non conservare alimenti freschi per più di 3 giorni.

Lo scomparto del congelatore è indicato per la conservazione a lungo termine di prodotti surgelati e per il congelamento di alimenti freschi.

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

in caso di pelle molto sensibile, toccare prodotti congelati, ghiaccio e parti metalliche all'interno dello scomparto del congelatore può causare sintomi simili alle ustioni.

Non rimuovere i prodotti surgelati con mani umide o bagnate; le mani potrebbero congelarsi.

Per la conservazione nello scomparto del congelatore osservare quanto segue:

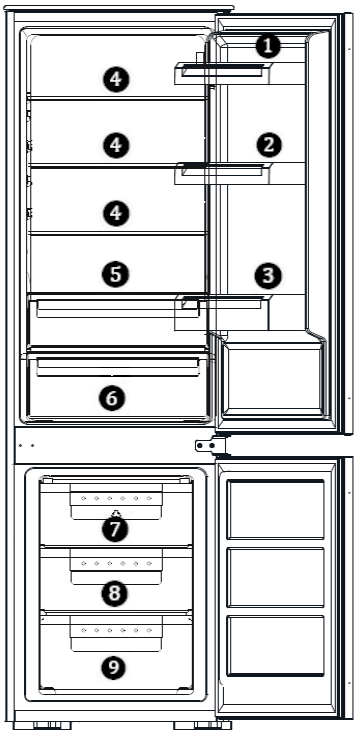
- In caso di un'interruzione di corrente, lasciare chiusi gli sportelli dell'apparecchio. Gli alimenti rimangono congelati per diverse ore (vedi la scheda tecnica del prodotto «Tempo di conservazione in caso di malfunzionamento»).
- Utilizzare solo alimenti in condizioni impeccabili.
- Non interrompere la catena del freddo dei prodotti surgelati.
- Far passare meno tempo possibile tra l'acquisto e l'introduzione dei prodotti surgelati nell'apparecchio.
- Non congelare quantità troppo ingenti in una sola volta. La qualità degli alimenti si mantiene al meglio quando vengono congelati rapidamente fino al loro interno. La quantità massima di alimenti che è possibile congelare nell'arco di 24 ore è riportata sulla targhetta identificativa e nella scheda tecnica del prodotto.
- Durante la fase di congelamento la temperatura può essere influenzata dal regolatore della temperatura nel vano frigo (solo frigorifero con scomparto congelatore e frigorifero-congelatore combinati).
- Conservare le bottiglie di superalcolici solo in posizione verticale e ben chiuse. Seguire le indicazioni del produttore di bevande.

Descrizione scomparti del congelatore per numero di*

Tipologia scomparto	Temperatura di conservazione prevista	Indicato per la
«Scomparto a zero stelle»	- 6°C ~ + 0°C	Conservazione di carne fresca e pesce fresco per un periodo da uno a massimo tre giorni e per la conservazione o la preparazione di cubetti di ghiaccio. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
*	≤ - 6°C	Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di un mese. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
**	≤ - 12 °C	Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di due mesi e per la conservazione o la preparazione di gelati e cubetti di ghiaccio. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
***	≤ - 18 °C	Conservazione di prodotti surgelati per un periodo massimo di tre mesi. Non indicato per il congelamento di alimenti freschi.
* ***	≤ - 18 °C	Conservazione di prodotti surgelati e per il congelamento di alimenti freschi per un periodo di tempo più lungo.

Panoramica raccomandazioni di conservazione nello scomparto del frigo / congelatore

Vano frigo	Scomparto del congelatore
❶ Posizionare burro e formaggi spalmabili nello scomparto superiore dello sportello. Questa è la zona con la temperatura più elevata.	❼ Posizionare il gelato, la frutta surgelata e i prodotti da forno surgelati nel cassetto superiore.
❷ Posizionare i barattoli aperti, le conserve e le uova nello scomparto centrale dello sportello.	❽ Posizionare le verdure surgelate nel cassetto centrale.
❸ Posizionare le bevande e le bottiglie nel grande scomparto inferiore dello sportello. Posizionare i contenitori pieni vicino alla cerniera per ridurre il carico.	❾ Posizionare il pesce e la carne congelati nel cassetto inferiore.
❹ Posizionare le pietanze cotte sui ripiani in vetro.	
❺ Posizionare il pesce e la carne sul ripiano in vetro sopra al cassetto delle verdure. Questa è la zona con la temperatura più bassa.	
❻ Posizionare verdura e frutta nel cassetto delle verdure.	



3.2.1 Preparazione di cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta per cubetti di ghiaccio (non fornita in dotazione) per tre quarti con acqua e posizionarla orizzontalmente sul fondo dello scomparto del congelatore. Una volta congelata, rimuovere la vaschetta per cubetti di ghiaccio con un oggetto non appuntito (ad es. il manico di un cucchiaio). Passare brevemente i cubetti di ghiaccio pronti sotto l'acqua corrente per facilitare la rimozione.

3.2.2 Risparmio di energia

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di cucine, termosifoni o altre fonti di calore. Con temperature ambientali elevate, il compressore rimane in funzione più frequentemente e più a lungo, causando un aumento del consumo di energia.
- Garantire una sufficiente ventilazione alla base, sulle pareti laterali e sul retro dell'apparecchio. Non coprire mai le aperture di ventilazione. Rispettare le distanze (v. capitolo «Installazione e collegamento»).
- La disposizione dei cassetti, delle mensole e dei ripiani come mostrato nella figura "Conoscere l'apparecchio" offre il più efficiente utilizzo dell'energia e deve quindi essere rispettata il più possibile.
- Per disporre di maggiore spazio (ad es. per prodotti surgelati/congelati di grandi dimensioni), rimuovere i ripiani/cassetti centrali. Se necessario, rimuovere per ultimi i ripiani/cassetti superiori e inferiori.
- Una sezione del frigorifero/congelatore riempita in modo uniforme contribuisce a un utilizzo ottimale dell'energia. Evitare di tenere sezioni vuote o semivuote.
- Non introdurre cibi caldi nel frigorifero/congelatore. Lasciar raffreddare i cibi.
- Far scongelare in frigorifero gli alimenti congelati. Il freddo derivante dai cibi surgelati riduce il consumo di energia nella sezione del frigorifero aumentando l'efficienza energetica.
- Non impostare la temperatura a un livello più freddo del necessario. Questo favorisce un utilizzo ottimale dell'energia.
- Le guarnizioni degli sportelli dell'apparecchio devono essere intatte, in modo che gli sportelli si chiudano correttamente e il consumo di energia non aumenti inutilmente.
- Aprire l'apparecchio solo quando necessario e per il minor lasso di tempo possibile. Aprire frequentemente e a lungo lo sportello dell'apparecchio o chiuderlo non correttamente aumenta il consumo di energia e la temperatura all'interno dell'apparecchio.

12 Manutenzione e cura

A fini igienici, pulire regolarmente l'esterno e l'interno dell'apparecchio, compresa la guarnizione dello sportello e gli accessori interni.

Prima di ogni intervento di manutenzione e cura, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica (vedi capitolo sulla sicurezza → Folgorazione).

⚠ PRECAUZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

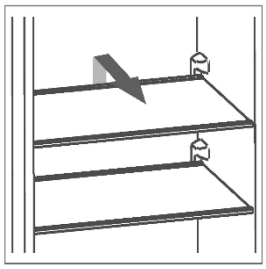
- Non utilizzare stufette elettriche, fiamme libere, coltelli o simili per lo sbrinamento.
- Non pulire mai l'apparecchio con apparecchi per la pulizia a vapore. Il vapore potrebbe giungere a contatto con componenti elettrici.
- Se il regolatore della temperatura è impostato su "0/OFF", il raffreddamento viene spento, ma il circuito elettrico rimane in funzione.

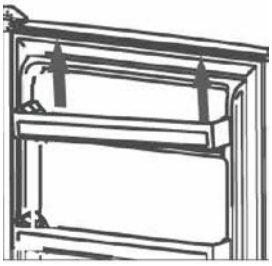
ATTENTIONE

DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi.
- Non utilizzare spugne abrasive.
- Gli oli essenziali e i solventi organici, ad esempio il succo di scorza di limone o di arancia, l'acido butirrico o i detergenti contenenti acido acetico possono danneggiare le parti in plastica. Non utilizzare queste sostanze a contatto con le parti dell'apparecchio.

12.1 Pulizia dell'apparecchio



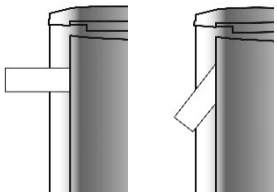


1. Rimuovere gli alimenti. Conservarli al riparo e in un luogo fresco.
2. Per la pulizia, sollevare leggermente i ripiani in vetro e tirarli in avanti fino a quando si riesce a sfilarli verso l'alto o verso il basso.
3. Spingere gli scomparti dello sportello verso l'alto e rimuoverli.
4. Pulire l'apparecchio, compresa la guarnizione dello sportello e gli accessori interni, con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.
5. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno.
6. Controllare il foro di scolo della condensa. Pulirlo regolarmente con bastoncini di cotone.
7. Inserire i ripiani in vetro, gli scomparti dello sportello, i cassetti, ecc. puliti.
8. Assicurarsi che l'interno dell'apparecchio sia completamente asciutto.
9. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.

12.2Pulizia/sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio

Controllare l'ermeticità delle guarnizioni dello sportello o del battente

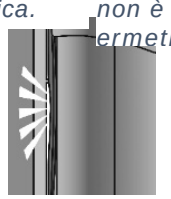
1. Incollare una striscia di carta sufficientemente lunga di 50 mm di larghezza e 0,08 mm di spessore in vari punti dell'apparecchio.
   → Se la carta oppone una leggera resistenza quando viene tirata, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio è a tenuta stagna.
   (La prova dello spessore della carta utilizzata è eseguita secondo la norma ISO 534)



La tenuta è ermetica. *La tenuta non è ermetica.*

Oppure

1. Posizionare una torcia elettrica su un ripiano in vetro nell'apparecchio, dirigere la luce verso la guarnizione dello sportello dell'apparecchio e chiudere lo sportello. Se non passa luce diretta, la guarnizione dello sportello dell'apparecchio è a chiusura ermetica.
2. Se la luce passa attraverso lo sportello chiuso, la guarnizione non è ermetica (vedi figura 3).



La tenuta non è ermetica

Sostituzione della guarnizione dello sportello dell'apparecchio

1. Rimuovere gli alimenti dall'apparecchio.
2. Estrarre la guarnizione dello sportello dall'apparecchio.
3. Pulire lo sportello dell'apparecchio normalmente.
4. Inserire la nuova guarnizione dello sportello dell'apparecchio nelle fessure. Inserire per prima cosa la guarnizione negli angoli e premere/lisciare con il pollice.
5. Se la guarnizione non combacia in modo uniforme in tutti i punti: riscaldare con attenzione i punti in questione con un asciugacapelli ed estrarli leggermente con le dita.

- Controllare regolarmente le guarnizioni dello sportello per verificare la presenza di sporco ed eventuali danni.
- Grasso e olio rendono le guarnizioni dello sportello porose e fragili. Se olio o grasso raggiungono le guarnizioni dello sportello, pulire immediatamente le guarnizioni dello sportello con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.

4.4 Sbrinamento

Sbrinamento automatico del vano frigo

La zona refrigerata è dotata di un sistema di sbrinamento automatico. La brina e il ghiaccio si scongelano automaticamente. L'acqua di condensa scorre attraverso il canale nel foro di sbrinamento, sul retro dell'apparecchio in una vaschetta per la condensa. Il calore del motore fa evaporare l'acqua di condensa.

Impostare la temperatura in modo che l'apparecchio non si raffreddi costantemente, senza fasi di sbrinamento. La temperatura nel frigorifero scende (a meno di 0°C) congelando le bevande e gli alimenti freschi. La lastra di ghiaccio della parete posteriore aumenta notevolmente il consumo di energia diminuendo l'efficienza dell'apparecchio.

- Se l'acqua di condensa non defluisce correttamente dal canale di scarico al contenitore di raccolta, verificare che il canale di scarico non sia bloccato (vedi capitolo "Risoluzione di problemi").
- Non deve essere presente acqua sul fondo o a contatto con parti elettriche.

Sbrinamento manuale dello scomparto del congelatore

Dopo un uso prolungato può formarsi uno strato di brina o ghiaccio nello scomparto del congelatore. Se questo strato di ghiaccio raggiunge uno spessore di 6 - 8 mm, sbrinare e pulire lo scomparto del congelatore. Uno strato di ghiaccio o di brina troppo spesso aumenta il consumo di energia. Prima dello sbrinamento, impostare il regolatore della temperatura al livello più alto; gli alimenti congelati conserveranno il freddo per un po' di tempo.

1. Scollegare la spina.
2. Svuotare l'apparecchio e conservare gli alimenti in un luogo fresco.
3. Per sbrinare più velocemente, posizionare all'interno dell'apparecchio un contenitore con dell'acqua calda.
4. Non utilizzare oggetti meccanici per rimuovere lo strato di ghiaccio.
5. Rimuovere dall'apparecchio prima i pezzi di ghiaccio più grandi e poi quelli più piccoli.
6. Pulire lo scomparto del congelatore, compresa la guarnizione dello sportello, con un panno e acqua tiepida, aggiungendo un po' di detersivo per piatti.
7. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno.
8. Dopo la pulizia, ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica e accenderlo.

12.3Lampadina (LED)

L'apparecchio è dotato di illuminazione a LED che non richiede manutenzione.

- Affidare le riparazioni dell'illuminazione a LED esclusivamente al servizio clienti[4].

12.4Messa fuori servizio dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.

- ✓ Rimuovere gli alimenti.
- ✓ Scollegare la spina o spegnere il fusibile e svitarlo.
- ✓ Sbrinare l'apparecchio e pulirlo a fondo (vedi capitolo «Manutenzione e cura»).
- ✓ Lasciare gli sportelli dell'apparecchio aperti per evitare la formazione di cattivi odori e muffe.

[4] Servizio clienti Tel.+49 2944 9716-760

13 Rumori di funzionamento/Risoluzione di problemi

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere eseguite unicamente da un tecnico elettricista qualificato. Riparazioni eseguite in modo errato o inappropriato possono essere pericolose per l'utente.

Una riparazione impropria invalida la garanzia.

Rumori di funzionamento

RUMORI	TIPO DI RUMORE	CAUSA/RISOLUZIONE
Rumori normali	Ronzio	Causato dal compressore quando è in funzione.
	Fruscio	Deriva dalla circolazione del fluido refrigerante all'interno dell'apparecchio.
	Clic	Il regolatore della temperatura accende o spegne il compressore.
Rumori anomali	Vibrazione del condensatore (solo se il condensatore è visibile sul retro dell'apparecchio)	Controllare che il condensatore sul retro dell'apparecchio non sia allentato. Fissare il condensatore.

Risoluzione di problemi

MALFUNZIONAMENTO	POSSIBILI CAUSE	RIMEDI
L'illuminazione interna non funziona ma il compressore è in moto.	La lampadina è difettosa.	Sostituire la lampadina (v. capitolo 4.4).
È presente dell'acqua nell'apparecchio.	Il foro di scolo della condensa è ostruito.	Pulire il foro di scolo della condensa, ad es. con un bastoncino di cotone.
Il gruppo di raffreddamento si avvia troppo spesso e troppo a lungo.	Lo sportello dell'apparecchio viene aperto troppo spesso.	Non aprire lo sportello dell'apparecchio inutilmente.
	La circolazione dell'aria intorno all'apparecchio è ostacolata.	Lasciare libera l'area intorno all'apparecchio.
L'apparecchio non si raffredda.	L'apparecchio è spento o non è collegato alla corrente.	Controllare l'alimentazione elettrica e i fusibili. Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa. Verificare che sia presente tensione nella presa.

	Il regolatore della temperatura è impostato su "0/OFF".	Verificare le impostazioni del regolatore della temperatura.
	La temperatura ambientale è troppo bassa.	V. capitolo 3.1
La parete laterale è molto calda (solo per i modelli con condensatore schiumato).	Il condensatore emette aria calda nell'ambiente. Con una temperatura ambientale troppo alta, può verificarsi un accumulo di calore. Non appena la temperatura ambientale scende, l'apparecchio tornerà a raffreddarsi normalmente. Rispettare sempre le distanze (v. capitolo 2.3).	Non è necessario adottare rimedi.
L'adesivo non mostra "OK".	La temperatura media in questa zona è troppo alta.	Impostare il regolatore della temperatura su un livello più freddo. Modificare il regolatore della temperatura solo livello per livello e attendere ca. 12 ore prima di una nuova verifica.
Sulla parete interna posteriore si forma uno strato di brina o di ghiaccio.	Alte temperature ambientali (ad esempio nelle giornate estive più calde) e un'impostazione del regolatore della temperatura elevata possono causare un processo di raffreddamento continuo. Il compressore deve rimanere in funzione in modo continuo per mantenere la temperatura impostata nell'apparecchio. L'apparecchio non è in grado di sbrinarsi automaticamente, in quanto questo processo avviene solo quando il compressore non è in funzione (vedi capitolo "Sbrinamento").	Ruotare il regolatore della temperatura su un livello più basso. Il compressore si avvia e si arresta normalmente e lo sbrinamento automatico torna in funzione.

14 Servizio clienti

Se il malfunzionamento non può essere risolto seguendo le istruzioni sopra riportate, contattare il servizio clienti. In questi casi, non eseguire ulteriori operazioni da soli, in particolare sui componenti elettrici dell'apparecchio.

- In caso di utilizzo errato o di uno dei guasti descritti, la visita del tecnico dell'assistenza non è gratuita nemmeno durante il periodo di garanzia.

Indirizzo del servizio clienti:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / GERMANIA

per la Germania	02944-9716760
per altri paesi	0820 200 170
per Belgio, Paesi Bassi, Lussemburgo	+492944-9716790

E-mail: kontakt@egs-gmbh.de

Internet: www.egs-gmbh.de

Inoltrare le richieste di riparazione online o scannerizzare il QR-Code (vedi il retro del manuale di istruzioni).

Tenere pronte le seguenti informazioni per una rapida gestione della richiesta di riparazione:

1) Modello
2) Versione
3) Lotto
4) EAN

nonché indirizzo completo, numero di telefono e descrizione del problema.

I dati specifici dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta identificativa all'interno o sul retro dell'apparecchio.

Pezzi di ricambio

I seguenti pezzi di ricambio sono disponibili presso il servizio clienti sopra indicato (a seconda dell'apparecchio):

(1) termostati, sensori della temperatura, circuiti stampati e illuminazioni;
(2) maniglie dello sportello, cerniere dello sportello, ripiani e cassetti

I ricambi sono disponibili fino a 7 anni dopo che l'ultimo esemplare di un modello è stato immesso sul mercato.

Le guarnizioni dello sportello sono disponibili fino a 10 anni dopo che l'ultimo esemplare di un modello è stato immesso sul mercato.

15 Condizioni di garanzia

In qualità di acquirente di un dispositivo Dalbach, avete diritto alle garanzie legali derivanti dal contratto di acquisto con il vostro rivenditore. Inoltre, riconosciamo una garanzia alle seguenti condizioni:

Durata della garanzia

La garanzia è valida per 24 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente, a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari difficoltà. Durante i successivi 18 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

In caso di uso professionale (ad es. in hotel, mense), o in caso di uso comune da parte di più famiglie, la garanzia è valida per 12 mesi dalla data di acquisto (è necessario presentare una prova d'acquisto). Durante i primi 6 mesi, il servizio clienti risolve eventuali difetti dell'apparecchio gratuitamente. a condizione che sia possibile accedere all'apparecchio per la riparazione senza particolari sforzi. Durante i successivi 6 mesi, l'acquirente è tenuto a dimostrare che il difetto esisteva già al momento della consegna.

Il ricorso alla garanzia non comporta l'estensione della garanzia, né per l'apparecchio né per le parti di nuova installazione.

Entità della risoluzione dei difetti

Entro i periodi specificati, risolveremo tutti i difetti dell'apparecchio che è dimostrabile siano dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. Le parti sostituite diventano di nostra proprietà.

Sono esclusi:

Normale usura, danni intenzionali o da negligenza, danni causati dalla non osservanza delle istruzioni, da una configurazione o installazione non corretta o da un collegamento a un voltaggio errato, danni dovuti a reazioni chimiche o elettrotermiche, nonché a condizioni ambientali anomale, danni al vetro, alla vernice o allo smalto e possibili differenze di colore, nonché lampade a incandescenza difettose.

Sono esclusi anche eventuali difetti dell'apparecchio dovuti a danni di trasporto. Inoltre non forniamo alcun servizio se, senza nostra speciale approvazione scritta, persone non autorizzate hanno eseguito operazioni sull'apparecchio Dalbach o utilizzato parti di provenienza sconosciuta. La suddetta restrizione non si applica a operazioni eseguite da un tecnico qualificato con nostre parti originali e prive di difetti per adattare l'apparecchio alle norme tecniche di protezione di un altro paese dell'UE.

Validità della garanzia

La garanzia è valida per gli apparecchi acquistati in un paese dell'UE e in funzione nella Repubblica Federale di Germania o in Austria.

Per apparecchi acquistati in un paese dell'UE e trasportati in un altro paese dell'UE, il servizio è fornito nell'ambito delle condizioni di garanzia abituali nel rispettivo paese. L'obbligo di fornire un servizio di garanzia sussiste solo se l'apparecchio è conforme alle norme tecniche del paese in cui è stata presentata la richiesta di garanzia.

Quanto segue si applica agli ordini di riparazione al di fuori del periodo di garanzia:

- Se un apparecchio viene riparato, le fatture di riparazione sono esigibili immediatamente e devono essere pagate senza detrazioni.
- Se un apparecchio viene ispezionato o se una riparazione avviata non viene completata, vengono addebitati importi forfettari di viaggio e di manodopera.
- La consulenza da parte del nostro centro di assistenza clienti è gratuita (v. capitolo «Servizio clienti»).

16 Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio con adeguata raccolta differenziata. Gettare carta e cartone nella raccolta della carta e le pellicole nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del vecchio apparecchio

L'apparecchio è marcato con il simbolo in figura conformemente alla direttiva europea sullo smaltimento
2012 / 19 / UE.

La direttiva contribuisce al corretto smaltimento delle apparecchiature e al recupero delle materie prime secondarie.

Non gettare gli apparecchi usati tra i rifiuti domestici!

Ogni utente è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi usati separatamente dai rifiuti domestici.

Per evitare effetti negativi sull'ambiente, consegnare gli apparecchi usati al punto vendita o in un centro di raccolta comunale in modo che venga destinato a un corretto riciclaggio.

Rendere inutilizzabili gli apparecchi usati prima dello smaltimento:

- Scollegare la spina dalla presa.
- Scollegare la spina dal cavo elettrico.
- Non danneggiare alcuna parte del circuito di raffreddamento (vedi capitolo 2 «Refrigerante»).

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KGK178-F_D0-0_ES-IT_2020-12

Dalbach

Combiné réfrigérateur/congélateur encastrable
Inbouw koel-vriescombinatie
KGK178-F

Gebruiksaanwijzing
Mode d’emploi

Sommaire / Inhoudsopgave

1 Pour votre sécurité 6
1.1 Utilisation conforme 7
1.2 Utilisation incorrecte 7
1.3 Sécurité pour certains groupes de personnes 7
1.4 Dangers résiduels 8
1.5 Dangers liés aux réfrigérants 9
2 Installation et raccordement 10
2.1 Inverser le sens d'ouverture de la porte 10
2.2 Préparer l'appareil pour le montage 12
3 Mise en service 14
3.1 Allumer/éteindre l'appareil 14
3.2 Bien ranger les aliments 16
3.2.1 Préparation de glaçons 20
3.2.2 Économie d'énergie 20
4 Entretien et nettoyage 21
4.1 Nettoyer l'appareil 21
4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil 22
4.3 Dégivrer 22
4.4 Ampoule (LED) 23
4.5 Mise hors tension de l'appareil 23
5 Bruits de fonctionnement / Dépannage 24
6 Service après-vente 26
7 Conditions de garantie 27
8 Élimination 28
9 Voor uw veiligheid 31
9.1 Reglementair gebruik 32
9.2 Oneigenlijk gebruik 32
9.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen 32
9.4 Restrisico's 33
9.5 Gevaren door koelmiddel 34
10 Plaatsen en aansluiten 35
10.1 Deurscharnier wisselen 35
10.2 Apparaat voor de inbouw voorbereiden 37
11 Ingebruikneming 39
11.1 Apparaat in-/uitschakelen 39
11.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren 41
11.2.1 IJsblokjes maken 45
11.2.2 Energie sparen 45
12 Onderhoud en verzorging 46
12.1 Apparaat reinigen 46
12.2 Apparaatdeurafdichting reinigen / vervangen 47
12.3 Ontdooien 47
12.4 Lamp (led) 48
12.5 Apparaat buiten gebruik nemen 48
13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen 49
14 Klantenservice 51
15 Garantievoorwaarden 52
16 Verwijdering 53

Préliminaire

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché, cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE.

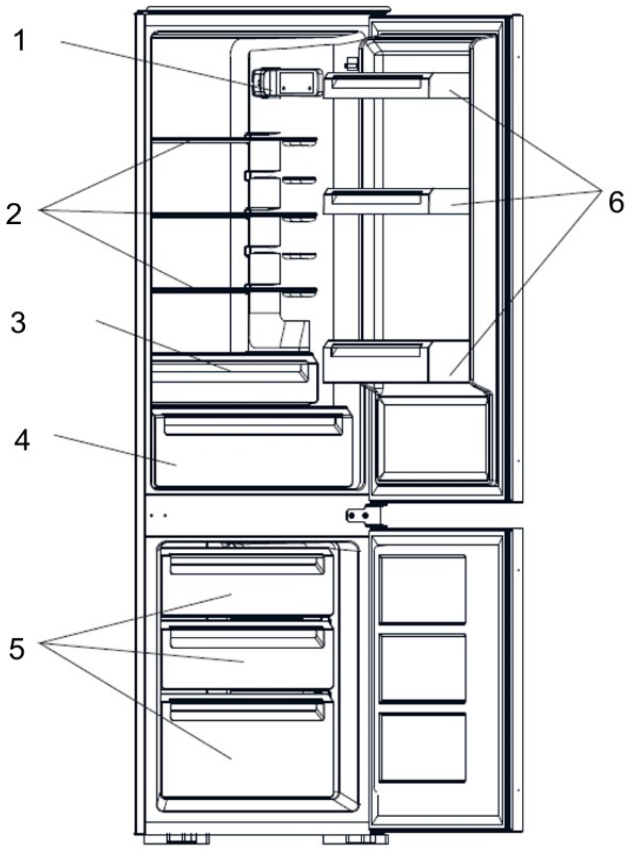
Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

Se familiariser avec l'appareil

1 appareil
3x clayettes en verre
1x clayette en verre au-dessus du compartiment de maintien au frais
1x clayette en verre au-dessus du bac à légumes
1x compartiment de maintien au frais
1 bac à légumes
4x compartiments de porte
3x tiroirs congélateurs
1 mode d'emploi

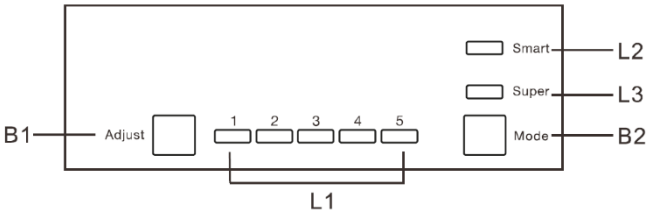
Désignation

1) Thermostat
2) Clayettes en verre réglables
3) Compartiment de maintien au frais
4) Bac à légumes
5) Tiroirs congélateurs
6) Compartiments de porte



Thermostat

B1 Thermostat
B2 Touche de sélection pour Smart et Super
L1 Affichage des niveaux de température
L2 Affichage Smart
L3 Affichage Super



1 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Il indique très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

Explication des consignes de sécurité

⚠ DANGER

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

⚠ PRUDENCE

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

ATTENTION

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ELECTROCUTION !

RISQUE D'EBOUILLANTEMENT !

RISQUE D'INCENDIE !

- ➢ Informations et remarques à observer.
- • Signale une énumération
- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre
- 1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre
- → Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

1.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée / domestique. Il sert à refroidir / congeler les aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que pour refroidir/congeler les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Les appareils avec un thermostat mécanique sont conçus pour l'utilisation jusqu'à une hauteur de max. 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

1.2 Utilisation incorrecte

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- Ne pas stocker et refroidir les médicaments, le plasma sanguin, les préparations de laboratoire, substances et produits équivalents soumis à la directive sur les produits médicaux 2007/47/CE dans le réfrigérateur.
- Ne pas stocker les substances explosives ou aérosols avec des gaz propulseurs inflammables comme le butane, le propane, le pentane, etc. dans l'appareil.
- Ne pas stocker de boissons gazeuses et mousseuses dans le compartiment congélateur.
- Ne pas presser les aliments dans les compartiments congélateurs.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans le compartiment de stockage des aliments.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- Ne pas installer l'appareil à l'air libre.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas poser le câble secteur sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

1.3 Sécurité pour certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés par un adulte.

Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ DANGER

DANGER DE STRANGULATION LIE AU CABLE SECTEUR !

Tenir les enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

⚠ DANGER

DANGER D’ASPHYXIE LIE AUX MATERIAUX D’EMBALLAGE !

Éloigner les enfants des matériaux d’emballage.

⚠ DANGER

DANGER d’asphyxie lié aux appareils usagés !

Les enfants qui jouent peuvent s’enfermer dans l’appareil ou se trouver dans d’autres situations dangereuses.

- Retirer ou détruire les éventuelles serrures.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l’appareil.
- Toujours surveiller les enfants à proximité d’un appareil usagé.

1.4 Dangers résiduels

⚠ DANGER

RISQUE D’ÉLECTROCUTION !

- Ne jamais toucher la fiche secteur avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- L’appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d’emploi.
- En cas d’urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur de la prise avant toute opération de nettoyage ou d’entretien.
- Remplacer immédiatement un câble secteur endommagé par notre service après-vente.
- Si les câbles secteur ou fiches secteur sont endommagés, ne plus utiliser l’appareil.
- N’effectuer aucune intervention sur l’appareil hormis les travaux de nettoyage et d’entretien décrits dans ce mode d’emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d’air est insuffisante, de la chaleur peut s’accumuler et provoquer un incendie.

- Respecter strictement les distances prescrites pour l’arrière, le côté et le haut de l’appareil (voir chapitre Distances minimales).
- Tenir le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l’abri de la poussière et des objets.

1.5 Dangers liés aux réfrigérants

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTE !

Si le circuit frigorifique est endommagé, le réfrigérant Isobutane R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.

⚠ AVERTISSEMENT

GAZ INFLAMMABLE !
RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.

- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.
- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m^3 pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans le réfrigérateur/congélateur est indiquée sur la plaque signalétique.

Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :

- ✓ Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- ✓ Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- ✓ Contacter le service après-vente.

2 Installation et raccordement

Avant l'installation et le raccordement de l'appareil, s'assurer que

- l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution) et que
- les conditions de montage sont remplies (voir chapitre Distances minimales).

Déballer l'appareil

L'emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifier tout dommage lié au transport de l'appareil. Ne raccorder en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURES ET DOMMAGES MATERIELS !

- Toujours effectuer le transport avec une deuxième personne.
- Ne pas couper le matériau d'emballage avec un objet pointu comme un cutter.

Enlever la protection de transport

L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport.

- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs sur les côtés droit et gauche de la porte de l'appareil et les pièces en polystyrène du condenseur[1] au dos de l'appareil (selon modèle).
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs et parties d'emballage de l'intérieur de l'appareil.
- ✓ Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.
- ✓ Des autocollants avec des avertissements se trouvent sur l'appareil. Les observer strictement et ne pas les retirer de l'appareil.

2.1 Inverser le sens d'ouverture de la porte

Le sens d'ouverture de la porte de l'appareil peut être inversé de la gauche vers la droite ou vice-versa.

ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

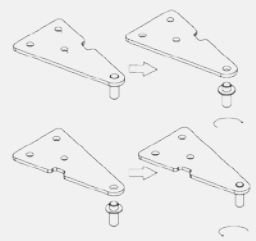
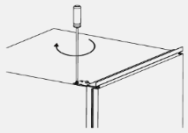
Lors du montage de la porte, ne pas basculer l'appareil de plus de 45° pour ne pas endommager le système de réfrigération.

[1] Condenseur = condensateur

Outils nécessaires pour l'inversion du sens d'ouverture de la porte :

Outil	Désignation
	Tournevis cruciforme
	Tournevis plat

Séquence	Figure
1. Dévisser la charnière supérieure. 2. Soulever la porte de l'appareil supérieure avec prudence et la mettre de côté.	
3. Desserrer l'équerre centrale puis dévisser la charnière centrale. 4. Soulever la porte de l'appareil inférieure et la mettre de côté.	
5. Desserrer la goupille du support inférieur et l'insérer sur le support du côté opposé. 6. Placer la porte de l'appareil inférieure sur la goupille du support inférieur. 7. Fermer avec prudence la porte de l'appareil.	
8. Fixer l'équerre centrale et la charnière centrale avec les deux vis. 9. Placer la goupille de la charnière centrale en haut sur le dispositif de la porte de l'appareil inférieure. 10. Placer la porte de l'appareil supérieure sur la goupille de la charnière centrale. 11. Fermer avec prudence la porte de l'appareil supérieure.	

12. Desserrer la goupille de la charnière supérieure 13. Tourner la charnière de 180° et remettre en place la goupille.	
14. Placer la goupille de la charnière supérieure dans le dispositif de la porte de l'appareil supérieure. 15. Aligner les portes de l'appareil horizontalement et verticalement. 16. Veiller à ce que les joints se ferment bien. 17. Réajuster les charnières si nécessaire.	

ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

Pour éviter les dommages matériels, observer ce qui suit :

- Remettre l'appareil debout après inversion du sens d'ouverture de la porte.
- Vérifier le bon positionnement du joint de porte de l'appareil et de la porte de l'appareil.
- Raccorder au réseau électrique au minimum au bout de trois heures.

2.2 Préparer l'appareil pour le montage

Monter l'appareil

- conformément à la notice de montage fournie (voir le sac d'accessoires).
- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée et sèche qui a une température ambiante adaptée à la classe climatique de l'appareil.

ATTENTION

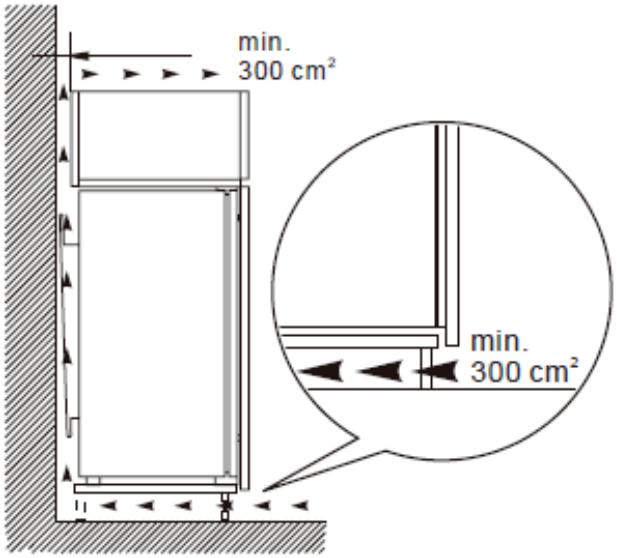
DOMMAGES MATERIELS !

Laisser l'appareil debout pendant 12 heures après le transport afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le compresseur et provoquer ainsi une panne de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie expire.

CLASSE CLIMATIQUE	PLAGE DE TEMPERATURE
(SN) Zone modérée étendue	De +10 °C à +32 °C
(N) Zone modérée	De +16 °C à +32 °C
(ST) Zone subtropicale	De +16 °C à +38 °C
(T) Zone tropicale	De +16 °C à +43 °C

Distances minimales pour la ventilation et l'aération

La circulation d'air à l'arrière, sur le côté et en haut de l'appareil influence la consommation d'énergie et la capacité de refroidissement/congélation (selon le modèle). Respecter strictement les distances minimales pour la ventilation de l'appareil qui sont indiquées dans le schéma ci-après. En cas de non-respect des distances minimales, l'air coincé ne peut pas s'évacuer et le compresseur fonctionne en continu, ce qui diminue la durée de vie de l'appareil.



- Pour ne pas altérer le fonctionnement de l'appareil, ne jamais recouvrir ou fermer les ouvertures/fentes d'aération du couvercle de l'appareil.
- Pour garantir une ventilation suffisante, il est important que la distance entre le mur et le bord avant de l'appareil ne soit pas inférieure à 60 cm.
- Pour atteindre la classe d'énergie indiquée, respecter les distances ci-dessus.
- Ne pas installer les combinés réfrigérateurs-congélateurs avec un seul thermostat dans des pièces dont la température est inférieure à 16 °C.

Pour de plus amples informations sur le montage, voir la notice de montage fournie.

3 Mise en service

Avant la mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil et l'intérieur (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).

- Adapter le niveau de la température en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), en cas de modification de l'équipement ou si la porte de l'appareil est fréquemment ouverte.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Pour une consommation d'énergie optimale, laisser les clayettes en verre / tiroirs dans l'appareil comme illustré (voir Ill. Lebensmittel richtig lagern).
- Le compartiment congélateur est prêt à fonctionner au bout de 3 heures environ.

3.1 Allumer/éteindre l'appareil

1. Brancher l'appareil sur secteur.

→ L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture des portes de l'appareil.

2. Pour allumer l'appareil, maintenir la touche « Adjust » (B1) enfoncée pendant 5 secondes.
3. Pour éteindre l'appareil, maintenir la touche « Adjust » (B1) enfoncée pendant 5 secondes.

ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

Ne pas allumer l'appareil juste après une coupure de courant.

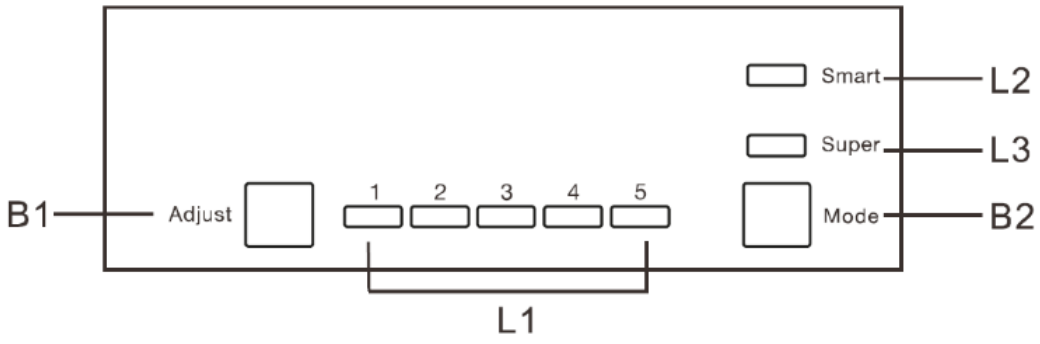
Réglage de la température

La température dépend de certains facteurs, par ex. le lieu d'installation, la fréquence d'ouverture de la porte de l'appareil ou la manière dont est chargé l'appareil.

1. À la première mise en service, régler le thermostat au niveau le plus élevé.

→ Au bout de 1 heure environ, l'appareil atteint sa température normale de fonctionnement et est fonctionnel.

2. Régler le thermostat à un niveau moyen.



Localiser la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur

Le symbole ci-contre affiche dans le compartiment réfrigérateur (au-dessus de la clayette en verre sur le bac à légumes), à une distance d'env. 8 cm de la paroi arrière, min. 4 °C.

- Si « OK » ne s'affiche pas, le réglage de la température moyenne dans cette zone est trop élevé.
- Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
- Si « OK » est affiché, cela signifie que le thermostat est correctement réglé et que la température dans l'appareil est correcte.

- ➢ Pour maintenir la température dans cette zone, ne pas modifier la position du thermostat.
- ➢ Dans les appareils de réfrigération avec fonction de ventilateur intégrée ou sur les modèles NoFrost, on ne trouve pas cet autocollant car la température à l'intérieur est uniforme sur ces appareils.
- ➢ L'autocollant « OK » est uniquement prévu pour cet appareil.
- ➢ Si l'affichage reste blanc, la température est trop élevée. Dans ce cas, augmenter le thermostat d'une position et attendre 12 heures environ.
- ➢ Après le chargement de l'appareil et l'ouverture de la porte de l'appareil, l'affichage peut changer pendant quelques secondes.

Réglage Normal

Le thermostat sert à maintenir une température intérieure constante de l'appareil.

1. Appuyer sur la touche « Fonction » (B2) et sélectionner « Smart » ou « Super ».

→ La LED Smart (L2) s'allume. La température de l'appareil est automatiquement maintenue constante en fonction de la température ambiante.

2. Appuyer sur la touche « Adjust » (B1) jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit atteint.

→ En cas de réglage MAX, la température de la zone de congélation est de -18 °C.

Réglage Super

1. Appuyer sur la touche « Fonction » (B2) et sélectionner « Super ».

→ La LED (L3) s'allume. Cette fonction est adaptée pour congeler des aliments frais. Elle s'arrête automatiquement au bout de 54 heures et retourne en mode de congélation normal.

Fonction d'alarme

Lorsque la porte de l'appareil est ouverte pendant plus de 90 secondes, un signal sonore retentit. L'alarme s'arrête quand la porte de l'appareil est fermée.

3.2 Bien ranger les aliments

Un rangement correct peut contribuer à maintenir la qualité des aliments.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si l'appareil est arrêté ou s'il y a une coupure de courant, les aliments ne sont pas suffisamment refroidis. Les aliments stockés peuvent alors dégeler ou décongeler et périmer. Si des aliments dégelés ou décongelés sont consommés, il existe un risque d'intoxication alimentaire.

- Après une panne de courant, vérifier si les aliments stockés sont toujours comestibles.
- Éliminer les aliments congelés qui ont visiblement dégelés après une panne de courant.
- Ne pas recongeler des aliments qui ont déjà dégelé ou décongelés.

Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation des aliments frais et des boissons.

Lors du rangement dans le compartiment réfrigérateur, observer ce qui suit :

- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ranger la viande et le poisson frais emballés dans un film protecteur ou dans des récipients étanches à l'air, à l'endroit le plus froid de l'appareil et pendant max. 1 à 2 jours. Éviter tout contact avec les aliments cuits.
- Éviter toute contamination des aliments avec de la viande crue et du poisson cru. Le jus de viande ne doit pas entrer en contact avec les autres aliments.
- Ne pas ranger les pommes de terre, les oignons, l'ail, les tomates, les bananes et les avocats dans le réfrigérateur - et le cas échéant uniquement pendant une courte période et bien emballé.
- Emballer les aliments avant de les ranger ; surtout les plats froids, les aliments cuits et ceux contenant des épices.
- Ne ranger les plats chauds dans le réfrigérateur qu'une fois refroidis.
- Une température trop élevée dans l'appareil peut faire périmer plus rapidement les aliments. Pour une conservation optimale des aliments, le niveau de température moyen est le plus approprié.
- Ranger les aliments dans le réfrigérateur de telle sorte que l'air puisse circuler librement.
- Lors du rangement des bouteilles dans le compartiment à bouteilles de la porte intérieure, veiller au poids des bouteilles car le compartiment pourrait se détacher de la porte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Se prêtent à l'emballage :

- Sachets plastiques et films alimentaires appropriés pour les aliments
- Housses plastiques spéciales avec élastique
- Feuille aluminium

Pour ranger de grandes quantités dans le compartiment réfrigérateur, les clayettes en verre sont réglables en hauteur.

1. Soulever les clayettes en verre en arrière et les tirer en avant.
2. Basculer les clayettes en verre vers le haut ou le bas et les extraire.

La clayette en verre au-dessus du bac à légumes reste toujours dans la même position pour garantir une bonne circulation de l'air.

Lors du refroidissement des aliments frais, observer ce qui suit :

➢ Si les portes de l'appareil restent trop longtemps ouvertes, cela entraîne une augmentation de température importante dans les compartiments de l'appareil. Les aliments stockés peuvent alors périmer plus rapidement.

Compartiment de maintien au frais

Le compartiment de maintien au frais sert à ranger les aliments frais, facilement périssables. La température inférieure permet de ralentir le processus de vieillissement des cellules.

Adapté pour le rangement de courte durée d'aliments frais comme la viande, le poisson, les saucisses ainsi que certains produits laitiers. Placer ces aliments emballés de manière étanche à l'air dans la boîte fraîcheur.

➢ Ne pas conserver les aliments frais plus de 3 jours.

Le compartiment congélation est destiné à la conservation prolongée des aliments surgelés et à la congélation d'aliments frais.

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

Le contact avec les produits surgelés, avec la glace et les pièces métalliques dans le compartiment congélation peut provoquer des blessures semblables à des brûlures en cas de contact avec une peau très sensible.

Ne pas retirer les aliments surgelés avec les mains humides ou mouillées ; risque de gelures des mains.

Lors du rangement dans le compartiment congélation, observer ce qui suit :

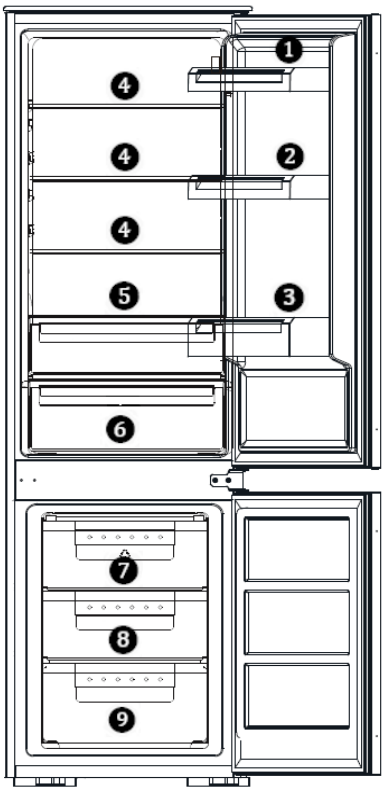
- En cas de panne de courant, laisser les porte de l'appareil fermées. Les aliments restent congelés pendant plusieurs heures (voir la fiche produit « Durée de conservation en cas de défaut »).
- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid des produits surgelés.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ne pas congeler d'un coup de grandes quantités. La qualité des aliments est mieux préservée si les produits sont rapidement surgelés à cœur. La quantité maximale d'aliments qui peuvent congeler en 24 heures, est indiquée sur la plaque signalétique et dans la fiche produit.
- Le thermostat enclenche la température requise pendant la phase de congélation dans le compartiment réfrigérateur (uniquement sur les réfrigérateurs avec compartiment congélateur et sur les appareils combinés réfrigérateur/congélateur).
- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Respecter les indications du fabricant de boissons.

Description des compartiments congélateurs par *

Type de compartiment	Température de stockage cible	Adapté pour...
« Compartiment 0 étoile »	- 6 °C ~ + 0 °C	Conservation de viande fraiche et de poisson frais pendant une période d'un à trois jours max. et conservation ou fabrication de glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
*	≤ - 6 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. un mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
**	≤ - 12 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. deux mois et conservation ou fabrication de crèmes glacées et glaçons. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
***	≤ - 18 °C	Conservation de produits surgelés pendant une période de max. trois mois. Pas adapté pour congeler des aliments frais.
* ***	≤ - 18 °C	Conservation de produits surgelés et congélation d'aliments frais pendant une longue période.

Vue d'ensemble des recommandations de conservation dans le compartiment réfrigérateur / congélation

Compartiment réfrigérateur	Compartiment congélation
❶ Placer le beurre facile à tartiner et le fromage dans le compartiment de porte supérieur. La température y est la plus chaude.	❼ Placer la glace, les fruits congelés et les pâtisseries/gâteaux congelés dans le tiroir du haut.
❷ Placer les pots entamés, conserves et oeufs dans le compartiment de porte central.	❽ Placer les fruits surgelés dans le tiroir central.
❸ Placer les boissons et bouteilles dans le grand compartiment du bas. Placer les récipients pleins près de la charnière pour réduire la charge.	❾ Placer la viande et le poisson surgelés dans le tiroir du bas.
❹ Placer les plats cuisinés et cuits sur les clayettes en verre.	
❺ Placer la viande et le poisson sur la clayette en verre au-dessus du bac à légumes. La température y est la plus froide.	
❻ Placer les fruits et les légumes dans le bac à légumes.	



3.2.1 Préparation de glaçons

Remplir le bac à glaçons (non fourni) avec de l'eau aux 3/4 et le poser horizontalement en bas de la zone de congélation. Retirer le bac à glaçons congelé avec un objet non pointu (p. ex. avec un manche de cuillère). Passer les glaçons préparés pendant une courte durée sous l'eau courante afin qu'ils se détachent plus facilement.

3.2.2 Économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est très élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps, ce qui entraîne une hausse de la consommation d'énergie.
- Veiller à une ventilation et une aération suffisante au pied, sur les côtés et à l'arrière de l'appareil. Ne jamais obstruer les fentes d'aération. Observer les distances (voir chapitre « Installation et raccordement »).
- La disposition des tiroirs, des étagères et des clayettes, comme illustré dans « Se familiariser avec l'appareil », offre la meilleure efficacité énergétique et à maintenir le plus possible.
- Pour un plus grand espace de rangement (p. ex. avec des produits à réfrigérer/congeler volumineux), retirer les clayettes/tiroirs du milieu. Retirer en dernier les clayettes/tiroirs du haut et du bas en cas de besoin.
- Un compartiment réfrigérateur/congélation rempli uniformément contribue à une efficacité énergétique optimale. Éviter les compartiments vides ou à moitié vides.
- Ne pas placer de plats chauds dans le réfrigérateur/congélateur. Laisser d'abord refroidir les plats.
- Laisser les surgelés décongeler dans le réfrigérateur. Le froid du surgelé réduit la consommation en énergie dans le compartiment réfrigérateur et augmente ainsi l'efficacité énergétique.
- Ne pas régler la température au-dessus de la température de froid requise. Cela contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie.
- Les joints de porte de l'appareil doivent être en très bon état pour une fermeture correcte des portes et éviter une augmentation inutile de la consommation d'énergie.
- Ouvrir la porte de l'appareil aussi brièvement que possible et si seulement cela s'avère nécessaire. La consommation d'énergie et la température dans l'appareil peuvent augmenter lorsque la porte de l'appareil est ouverte fréquemment ou longtemps ou lorsqu'elle n'est pas correctement fermée.

4 Entretien et nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, il faut nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, y compris le joint de porte et l'équipement intérieur.

Avant toutes les opérations d'entretien et de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution).

⚠ PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

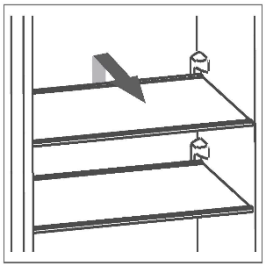
- Ne pas utiliser de radiateurs électriques, de flammes nues, de couteaux ou autres pour le dégivrage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.
- Si le thermostat est réglé sur « 0 / OFF », le refroidissement est éteint mais le circuit électrique n'est pas interrompu.

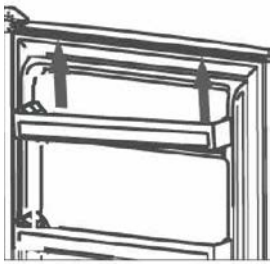
ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs et agressifs.
- Ne pas utiliser d'éponges grattantes.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent endommager les pièces en plastique, par ex. les écorces de citron ou d'orange, l'acide butyrique ou les produits d'entretien à base d'acide acétique. Ces substances ne doivent pas entrer en contact avec les pièces de l'appareil.

4.1 Nettoyer l'appareil



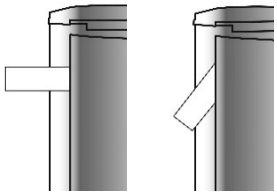


1. Sortir les produits à réfrigérer. Les conserver couverts dans un endroit frais.
2. Pour le nettoyage, soulever les clayettes en verre légèrement vers le haut et les extraire jusqu'à ce qu'elles basculent vers le haut ou le bas et qu'elles puissent être sorties.
3. Déplacer vers le haut les compartiments de porte pour les retirer.
4. Nettoyer l'appareil, mais aussi le joint de porte et les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de produit d'entretien usuel.
5. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
6. Vérifier l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation. Le nettoyer régulièrement avec un coton-tige.
7. Après nettoyage, remettre les clayettes en verre, les compartiments de porte, les tiroirs, etc. à leur place.
8. S'assurer que l'intérieur de l'appareil est complètement sec.
9. Brancher l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil

Vérifier l'étanchéité à l'air des joints de porte ou du couvercle

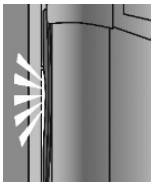
1. Coller une bande de papier suffisamment longue de 50 mm de large et de 0,08 mm d'épaisseur à différents endroits de l'appareil.
   → Si le papier s'arrache avec une légère résistance, le joint de porte de l'appareil est étanche. *(Le contrôle de l'épaisseur du papier utilisé est réalisé selon la norme ISO 534)*



Le joint est étanche. *Le joint n'est pas étanche.*

Ou

1. Placer une lampe de poche sur une clayette en verre dans l'appareil, orienter la lumière en direction du joint de porte de l'appareil et fermer la porte. Si aucune lumière directe ne passe, le joint de porte de l'appareil est étanche.
2. Si une lumière directe passe par la porte fermée, le joint n'est pas étanche (voir Illustration 3).



Le joint n'est pas étanche

Changer le joint de porte de l'appareil

1. Retirer les aliments de l'appareil.
2. Sortir le joint de porte de l'appareil.
3. Nettoyer la porte de l'appareil comme d'habitude.
4. Placer le nouveau joint de porte de l'appareil dans les fentes. Placer d'abord le joint dans les coins puis appuyer avec le pouce.
5. Si le joint n'est pas réparti de manière uniforme : réchauffer avec prudence les endroits concernés avec un sèche-cheveux et retirer légèrement avec les doigts.

- Vérifier régulièrement si les joints de porte sont encrassés ou endommagés.
- La graisse et l'huile rendent les joints de porte poreux et fragiles. Si la graisse ou l'huile accède aux joints de porte, nettoyer immédiatement les joints de porte avec un chiffon et de l'eau tiède avec un peu de liquide-vaisselle classique.

4.3 Dégivrer

Dégivrage automatique du compartiment réfrigérateur

La zone de refroidissement est équipée d'un dégivrage automatique. La glace dégivre automatiquement. L'eau de condensation s'écoule par la goulotte située dans l'orifice de dégivrage, à l'arrière de l'appareil dans un récipient spécial. L'eau de condensation s'évapore sous l'effet de la chaleur du moteur.

Régler la température de manière à ce que l'appareil ne refroidisse pas en continu - sans phase de dégivrage. La température dans le réfrigérateur chuterait alors (en dessous de 0 °C), ce qui entraînerait une congélation des boissons et des aliments frais. Le givrage de la paroi arrière augmente fortement la consommation d'énergie, diminuant ainsi l'efficacité de l'appareil.

- Si l'eau de condensation qui sort du canal d'écoulement et est recueillie dans le bac collecteur, ne s'écoule pas correctement, vérifier si le canal d'écoulement est bouché (voir chapitre « Dépannage »).
- Ne pas laisser de l'eau couler sur le sol ou entrer en contact avec les pièces électriques.

Dégivrage manuel du compartiment congélation

Une épaisse couche de givre ou de glace se forme dans le compartiment congélation après une utilisation prolongée. Si la couche de glace est épaisse de 6 à 8 mm, dégivrer et nettoyer le compartiment congélation. Une épaisse couche de givre ou de glace augmente la consommation d'énergie. Avant de dégivrer l'appareil, régler le thermostat au niveau le plus élevé ; les produits congelés accumulent le froid pendant un certain temps.

1. Débrancher la fiche secteur.
2. Vider l'appareil et ranger les produits dans une pièce fraîche.
3. Pour accélérer le processus de dégivrage, placer une casserole d'eau chaude à l'intérieur de l'appareil.
4. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour enlever la glace.
5. Enlever d'abord les gros morceaux de glace, puis les petits.
6. Nettoyer le compartiment congélation ainsi que les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de liquide-vaisselle usuel.
7. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
8. Après le nettoyage, brancher de nouveau l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.

4.4 Ampoule (LED)

L'appareil est équipé d'un éclairage à LED sans entretien.

- Confier les réparations de cet éclairage LED au service après-vente uniquement[2].

4.5 Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur de la prise ou couper ou bien retirer le fusible.

- ✓ Sortir les aliments.
- ✓ Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commuter ou bien retirer le fusible.
- ✓ Dégivrer l'appareil et le nettoyer complètement (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).
- ✓ Laisser les portes de l'appareil ouvertes pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures.

[2] Service après-vente Tél. +49 2944 9716760

5 Bruits de fonctionnement / Dépannage

Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié. Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur.

et entraîne la perte de la garantie.

Bruits de fonctionnement

BRUITS	TYPE DE BRUIT	CAUSE / SOLUTION
Bruits normaux	Bourdonnement	Bruit causé par le compresseur en fonctionnement.
	Bruit de liquide	Bruit causé par la circulation du fluide réfrigérant dans le moteur.
	Déclics	Le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du compresseur.
Bruits anormaux	Vibration du condenseur (uniquement si le condenseur est visible à l'arrière de l'appareil)	Vérifier si le condenseur à l'arrière de l'appareil est mal fixé. Fixer le condenseur.

Dépannage

DÉFAUT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas, mais le compresseur marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changer l'ampoule (voir chapitre 4.4).
L'appareil emmagasine de l'eau.	L'orifice d'écoulement de l'eau de condensation est complètement bouché.	Nettoyer l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation p. ex. avec un coton-tige.
Le groupe de refroidissement se déclenche trop souvent et pendant une longue durée.	La porte de l'appareil est trop souvent ouverte.	Ne pas ouvrir inutilement la porte.
	La circulation de l'air autour de l'appareil est entravée.	Dégager tout ce qui se trouve à proximité de l'appareil.
L'appareil ne refroidit pas.	L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant.	Vérifier l'alimentation en courant et les fusibles. Vérifier si la fiche secteur est bien branchée sur la prise. Vérifier si la tension est présente sur la prise.

	Le thermostat est réglé sur « 0/ARRÊT ».	Vérifier les réglages du thermostat.
	La température ambiante est trop basse.	Voir chapitre 3.1
La paroi latérale est très chaude (uniquement dans les modèles avec condenseur à mousse).	Le condenseur libère de l'air chaud au milieu ambiant. En cas de température ambiante trop élevée, une forte chaleur peut être présente. Dès que la température ambiante a chuté, l'appareil commence à refroidir normalement. Respecter impérativement les distances (voir chapitre 2.3).	Aucune action nécessaire.
« OK » n'apparaît pas.	La température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.	Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
Une couche de givre se forme sur la paroi intérieure arrière.	Les températures ambiantes élevées (p. ex. en été) et un réglage de thermostat élevé peuvent entraîner un mode refroidissement continu. Le compresseur doit fonctionner en continu pour maintenir la température réglée dans l'appareil. L'appareil ne peut pas dégivrer automatiquement car cela est uniquement possible lorsque le compresseur ne fonctionne pas (voir Chapitre « Dégivrage »).	Tourner le thermostat à un niveau plus bas. Le compresseur s'allume et s'éteint comme d'habitude et le dégivrage automatique est poursuivi.

6 Service après-vente

Si le défaut n'est pas éliminé à l'aide des indications ci-dessus, contacter le service après-vente . Dans ce cas, n'effectuer aucune autre manipulation, surtout sur les composants électriques de l'appareil.

- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

Adresse du service après-vente :

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALLEMAGNE

en Allemagne	02944-9716760
pour la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg	+492944-9716790
autres pays	+492944-9716733

E-mail : **kontakt@egs-gmbh.de**

Site Web : **www.egs-gmbh.de**

Entrer les demandes de réparation en ligne ou scanner le QR-code (voir au dos du mode d'emploi).

Pour un traitement rapide de la demande de réparation, préparer les informations suivantes :

1) Modèle
2) Version
3) Lot
4) EAN

ainsi que votre adresse complète, votre numéro de téléphone et la description du problème.

Les caractéristiques spécifiques à l'appareil figurent sur la plaque signalétique à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente indiqué ci-dessus (en fonction de l'appareil) :

(1) thermostats, capteurs de température, circuits imprimés et sources de lumière ;
(2) poignées de porte, charnières de porte, tablettes et tiroirs

Les pièces de rechange sont disponibles 7 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

Les joints de porte sont disponibles 10 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

7 Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électrothermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

La garantie s'applique pour les appareils achetés dans un pays de l'U.E. et qui sont en service en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui ont été acquis dans un pays de l'U.E. et qui ont été emmenés dans un autre pays de l'U.E., les prestations sont consenties dans le cadre des conditions de garantie applicables pour ce pays de l'U.E. Il ne peut y avoir obligation de prestation de garantie que si l'appareil répond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit de garantie est réclamé.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait est facturé par le service après-vente pour les déplacements et les travaux.
- L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

8 Élimination

Élimination de l’emballage

Éliminer l’emballage proprement trié. Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminer les films dans celle des matières recyclages.

Élimination des anciens appareils

L’appareil porte le symbole illustré ci-contre, conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de mise au rebut.

La directive contribue à l’élimination correcte de l’appareil et au recyclage des matières premières secondaires.

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères !

Tout utilisateur est tenu, de par la loi, d’éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères.

Pour éviter les effets négatifs sur l’environnement, les appareils usagés doivent être retournés au point de vente ou auprès d'un centre de collecte communal pour un recyclage professionnel.

Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables avant leur mise au rebut :

- Retirer la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur du câble secteur.
- Ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique (voir chapitre 2 « Réfrigérant »).

Inleiding

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking.

Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.

Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een verklaring van overeenstemming voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

Het apparaat leren kennen

1x Apparaat

3x Glasplaten

1x Glasplaat boven het vershoudvak

1x Glasplaat boven de groenteschaal

1x Vershoudvak

1x Groenteschaal

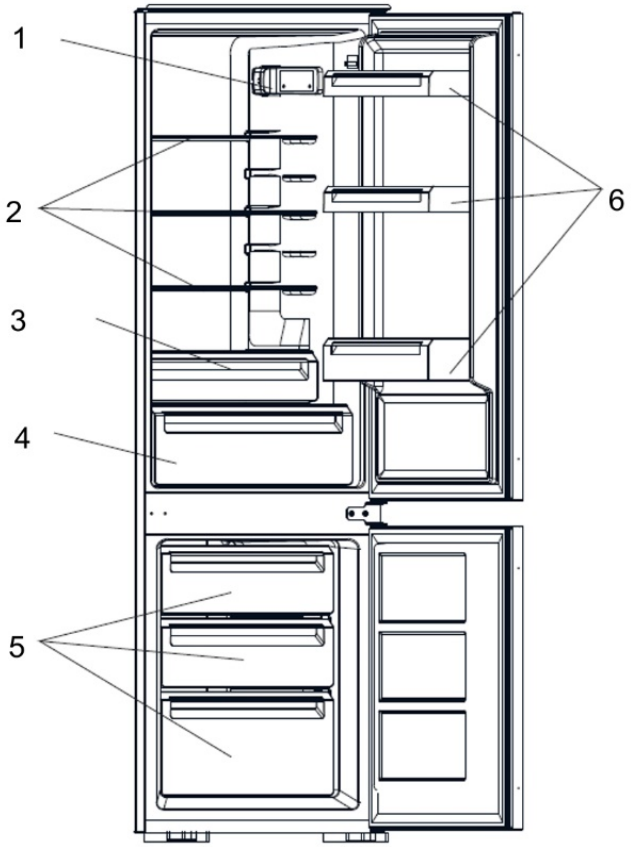
4x Deurvakken

3x Vrieslade

1x Gebruiksaanwijzing

Benaming

1) Temperatuurregelaar
2) Verstelbare glasplaten
3) Vershoudvak
4) Groenteschaal
5) Vrieslade
6) Deurvakken



Temperatuurregelaar

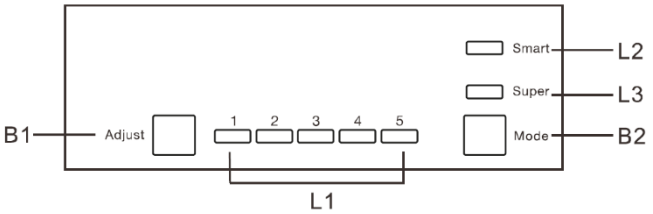
B1 Temperatuurregelaar

B2 Selectietoets voor Smart en Super

L1 Weergave temperatuurstanden

L2 Weergave Smart

L3 Weergave Super



9 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

⚠ WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

⚠ VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

BRANDGEVAAR!

- ➢ Informatie en opmerkingen die in acht moeten worden genomen.
- • Duidt op een opsomming
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde
- 1. Duidt op werkstappen in volgorde
- → Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

9.1 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het koelen/vriezen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het koelen/vriezen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaten met een mechanische temperatuurregelaar zijn bedoeld voor gebruik tot een maximale hoogte van 2000 meter boven zeeniveau.

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

9.2 Oneigenlijk gebruik

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Bewaar en koel geen geneesmiddelen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of soortgelijke stoffen en producten op basis van de Richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen in de koelkast.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met ontvlambare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat.
- Bewaar geen koolzuurhoudende, schuimende dranken in het vriesvak.
- Pers geen levensmiddelen in de vriesvakken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagruimte voor levensmiddelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het elektriciteitsnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de netstekker toegankelijk is.
- Trek de netstekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

9.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis. Zij moeten echter wel onder toezicht staan of geïnstrueerd worden in het veilige gebruik van het apparaat en zij moeten de mogelijke gevaren begrijpen.

Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

⚠ GEVAAR

WURGINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

⚠ GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

⚠ GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR OUDE APPARATEN!

Spelende kinderen kunnen vast komen te zitten in het apparaat of in andere levensbedreigende situaties terechtkomen.

- Verwijder of vernietig bestaande kliksluitingen en vergrendelingen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van het oude apparaat.

9.4 Restrisico's

⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk door de klantenservice vervangen.
- Als het netsnoer of de netstekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

- Neem de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat zeker in acht (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).
- Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

9.5 Gevaren door koelmiddel

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel isobutaan R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.

⚠ WAARSCHUWING

ONTVLAMBAAR GAS! EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.

- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m^3 per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koel-/vriesapparaat staat op het typeplaatje.

Procedure bij beschadigd koelcircuit:

- ✓ Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- ✓ De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- ✓ Neem contact op met de klantenservice.

10 Plaatsen en aansluiten

Voordat u het apparaat plaatst en aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat

- het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk → Elektrische schokken)
- en dat aan de inbouwvoorwaarden is voldaan (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

Apparaat uitpakken

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

⚠ VOORZICHTIG

RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- Voer het transport altijd met een tweede persoon uit.
- Snijd het verpakkingsmateriaal niet door met een scherp voorwerp, bijv. stanleymes.

Transportbeveiliging verwijderen

Het apparaat en delen van het interieur zijn beschermd voor transport.

- ✓ Verwijder al het plakband aan de rechter- en linkerkant van de apparaatdeur en de piepschuimdelen van de condensor[3] aan de achterkant van het apparaat (afhankelijk van het model).
- ✓ Verwijder alle plakbanden en verpakkingsonderdelen van de binnenkant van het apparaat.
- ✓ Lijmresten met loog verwijderen.
- ✓ Het apparaat kan voorzien zijn van stickers met waarschuwingen. Deze moeten in acht worden genomen en mogen niet van het apparaat worden verwijderd.

10.1 Deurscharnier wisselen

Het apparaat biedt de mogelijkheid om de deurscharnier van links naar rechts te verplaatsen of andersom.

OPGELET

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

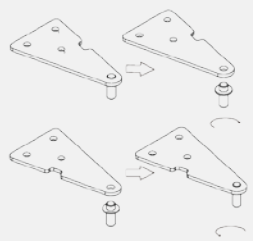
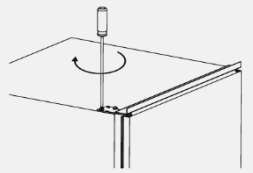
Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van de deur om beschadiging van het koelsysteem te voorkomen.

Benodigd gereedschap voor het wisselen van de deurscharnieren:

[3] Condensor = condensator

Gereedschap	Benaming
	Kruiskopschroevendraaier
	Schroevendraaier, plat

Te volgen stappen	Afbeelding
1. Schroef het bovenste scharnier los. 2. Til de bovenste apparaatdeur voorzichtig op en leg deze opzij.	
3. Maak de middelste hoek los en draai vervolgens het middelste scharnier los. 4. Til de onderste apparaatdeur op en leg deze opzij.	
5. Maak de pen los van de onderste beugel en steek hem in de beugel aan de andere kant. 6. Steek de onderste apparaatdeur op de pen van de onderste beugel. 7. Sluit de apparaatdeur voorzichtig.	
8. Bevestig de middelste beugel en het middelste scharnier met de twee schroeven. 9. Steek de pen van het middelste scharnier, boven op de inrichting van de onderste apparaatdeur. 10. Steek de bovenste apparaatdeur op de pen van het middelste scharnier. 11. Sluit de bovenste apparaatdeur voorzichtig.	

12. Maak de pen los van het bovenste scharnier 13. Draai het scharnier 180° en steek de pen opnieuw in.	
14. Steek de pen van het bovenste scharnier in de inrichting van de bovenste apparaatdeur. 15. Lijn de apparaatdeuren horizontaal en verticaal uit. 16. Zorg ervoor dat de afdichtingen goed sluiten. 17. Stel de scharnieren bij indien nodig.	

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Neem het volgende in acht om materiële schade te voorkomen:

- Zet het apparaat weer rechtop nadat de scharnieren van de deur zijn veranderd.
- Controleer of de afdichting van de apparaatdeur precies op de apparaatdeur past.
- Sluit het apparaat ten vroegste na drie uur weer aan op het elektriciteitsnet.

10.2Apparaat voor de inbouw voorbereiden

Het apparaat

- Monteer het apparaat volgens de bijgevoegde inbouwinstructies (zie accessoiretas).
- Zet het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neer, waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

OPGELET

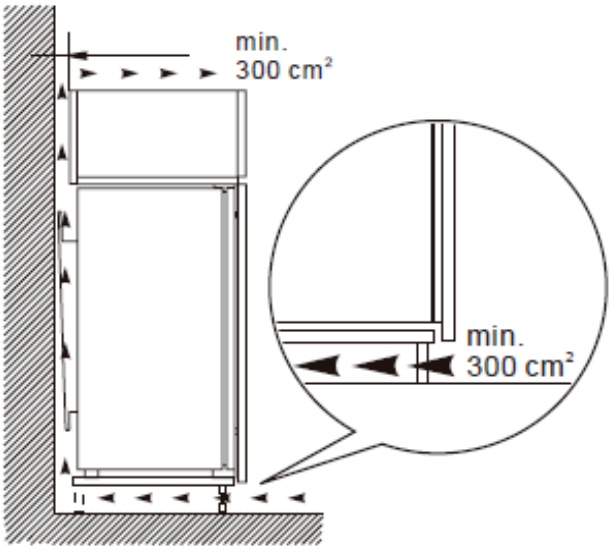
SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Laat het apparaat na het transport 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich kan verzamelen in de compressor. Als u dat niet doet, kan de compressor worden beschadigd en daarmee tot het uitvallen van het apparaat leiden. De garantie vervalt in dit geval.

KLIMAATKLASSE	TEMPERATUURBEREIK
(SN) grotere gematigde zone	+10 °C tot +32 °C
(N) gematigde zone	+16 °C tot +32 °C
(ST) subtropische zone	+16 °C tot +38 °C
(T) tropische zone	+16 °C tot +43 °C

Minimale afstanden voor ventilatie

De luchtcirculatie aan de achterzijde, zijkant en bovenkant van het apparaat beïnvloedt het energieverbruik en de koel-/vriescapaciteit (afhankelijk van het model). Neem zeker de minimumafstanden voor de ventilatie van het apparaat in acht, die in de volgende tekening zijn aangegeven. Als de minimale afstanden niet in acht worden genomen, kan de opgehoopte lucht niet worden afgevoerd en is de compressor continu in bedrijf, wat de levensduur van het apparaat verkort.



- Om de werking van het apparaat niet te belemmeren, mogen de ventilatieopeningen/-gleuven van de apparaatafdekking nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Voor een goede ventilatie is het belangrijk dat de afstand tussen de muur en de voorkant van het apparaat niet minder dan 60 cm bedraagt.
- Om de opgegeven energieklasse te bereiken, moet u de bovenstaande afstanden aanhouden.
- Plaats geen koel-vriescombinaties met slechts één temperatuurregelaar in koelruimten onder 16 °C.

Voor meer informatie over de inbouw, zie de inbouwinstructies die met het apparaat worden meegeleverd.

11 Ingebruikneming

Het apparaat en de delen van de binneninrichting vóór de ingebruikneming grondig reinigen (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').

- Stel de temperatuurstand in op basis van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), bij wijziging van de apparatuur of als de deur van het apparaat vaak wordt geopend.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Laat voor een optimaal energieverbruik de glasplaten in het apparaat staan zoals afgebeeld (zie afb. Lebensmittel richtig lagern).
- Het vriesvak is na ongeveer 3 uur klaar voor gebruik.

11.1Apparaat in-/uitschakelen

1. Apparaat op de stroom aansluiten.

→ Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld.

2. Houd 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
3. Houd 'Adjust' (B1) 5 seconden lang ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

OPGELET

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Schakel het apparaat niet onmiddellijk na een stroomonderbreking in.

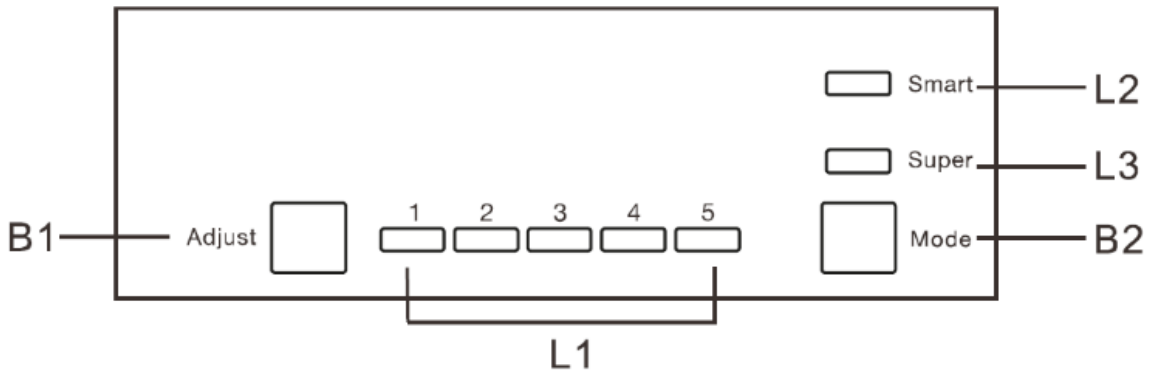
Temperatuur instellen

De temperatuur is afhankelijk van bepaalde factoren, zoals de plaats van opstelling, hoe vaak de apparaatdeur wordt geopend of hoe het apparaat is beladen.

1. Stel de temperatuurregelaar voor het eerste gebruik op het hoogste niveau in.

→ Na ongeveer 1 uur heeft het apparaat de normale bedrijfstemperatuur bereikt en is het klaar voor gebruik.

2. Stel de temperatuurregelaar terug op een middelste stand.



De koudste positie in de koelruimte lokaliseren

Het symbool hiernaast wijst in de koelruimte (boven de glasplaat boven de groenteschaal) ongeveer 8 cm van de achterwand op minstens 4 °C en kouder.

- Als 'OK' niet verschijnt, is de gemiddelde temperatuur in dit gebied te warm ingesteld.
- Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
- Als de sticker 'OK' aangeeft, betekent dit dat de temperatuurregelaar correct is ingesteld en dat de temperatuur in het apparaat correct is.

- ➢ Om de temperatuur binnen dit bereik te houden, mag de stand van de temperatuurregelaar niet worden aangepast.
- ➢ Bij koelapparaten met geïntegreerde ventilatorfunctie of NoForst-modellen wordt de sticker niet aangebracht omdat de temperatuur in deze apparaten uniform is.
- ➢ De sticker 'OK' is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- ➢ Als de weergave wit blijft, is de temperatuur te hoog. Verhoog in dat geval de temperatuurregelaar met één stand en wacht ongeveer 12 uur.
- ➢ Na het laden van het apparaat en het openen van de deur kan de weergave enkele seconden lang veranderen.

Instelling Normal

De temperatuurregelaar dient om de binnentemperatuur van het apparaat constant te houden.

1. Druk op de toets 'Functie' (B2) en selecteer 'Smart' of 'Super'.

→ De led van de Smart-instelling (L2) gaat branden. De temperatuur van het apparaat wordt automatisch constant gehouden in overeenstemming met de omgevingstemperatuur.

2. Houd de toets 'Adjust' (B1) ingedrukt tot de gewenste temperatuurstand is bereikt.

→ Wanneer MAX is ingesteld, is de temperatuur van het vriesvak -18 °C.

Instelling Super

1. Druk op de toets 'Functie' (B2) en selecteer 'Super'.

→ De led (L3) gaat branden. Deze functie is geschikt voor het invriezen van vers voedsel. Ze wordt na 54 uur automatisch uitgeschakeld en keert dan terug naar de normale vriesmodus.

Alarmfunctie

Als de apparaatdeur langer dan 90 seconden geopend is, klinkt er een signaal. Het alarm eindigt als de deur van het apparaat wordt gesloten.

11.2Levensmiddelen op de juiste manier bewaren

Een goede bewaring kan bijdragen aan het behoud van de voedselkwaliteit.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld of als de stroom uitvalt, wordt het voedsel niet voldoende gekoeld. Bewaarde levensmiddelen kunnen ontdooien en bederven. Er is een risico op voedselvergiftiging als de ontdooide levensmiddelen worden gegeten.

- Controleer na een stroomstoring of de opgeslagen levensmiddelen nog steeds eetbaar zijn.
- Gooi diepvriesproducten weg die na een stroomstoring zichtbaar zijn ontdooid.
- Vries geen levensmiddelen in die al eens ontdooid zijn.

De koelruimte is geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en dranken.

Let op het volgende het bewaren in de koelruimte:

- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de levensmiddelen in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Vers vlees en verse vis alleen goed verpakt in beschermfolie of luchtdichte verpakkingen op de koelste plaats in het apparaat bewaren gedurende maximaal 1 tot 2 dagen. Het contact met gekookt voedsel vermijden.
- Verontreiniging van voedsel met rauw vlees en rauwe vis vermijden. Vleessap mag niet in contact komen met andere levensmiddelen.
- Aardappelen, uien, knoflook, tomaten, bananen en avocado's niet in de koelkast bewaren - en zo ja, alleen voor korte tijd en goed verpakt.
- Voedingsmiddelen voor het bewaren afdekken; in het bijzonder koude gerechten, gekookte voedingsmiddelen en voedingsmiddelen die specerijen bevatten.
- Warm voedsel eerst na het afkoelen in de koelkast plaatsen.
- Verhoogde temperatuur in het apparaat zorgt ervoor dat levensmiddelen sneller bederven. De middelste temperatuurstand is het meest geschikt voor een optimale bewaring van de levensmiddelen.
- Voedingsmiddelen zodanig in de koelkast plaatsen, dat de lucht in het vak vrij kan circuleren.
- Zorg er bij het bewaren van flessen in het flessenvak van de binnendeur voor, dat ze niet te zwaar zijn; de houder kan van de deur losraken.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitladen.

Voor het verpakken zijn geschikt:

- Voor levensmiddelen geschikte plastic zakjes en -folies
- Speciale hoesjes van kunststof met elastiek in de rand
- Aluminiumfolie

Om grotere hoeveelheden in de koelruimte te bewaren, zijn de glazen leggers in hoogte verstelbaar.

1. Til de achterste glasplaten iets op en trek ze naar voren.
2. Klap de glasplaten omhoog of omlaag en neem ze eruit.

De glasplaat boven de groenteschaal blijft altijd in dezelfde stand om een correcte luchtcirculatie te garanderen.

Let op de volgende opmerking bij het koelen van verse levensmiddelen:

➢ Als de apparaatdeuren langdurig open staan, zorgt dit voor een aanzienlijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat. Daardoor kunnen opgeslagen levensmiddelen sneller bederven.

Vershoudvak

Het vershoudvak wordt gebruikt om verse, snel bederfelijke levensmiddelen te bewaren. De lagere temperatuur vertraagt het verouderingsproces in de cellen.

Geschikt voor kortstondige opslag van verse vis, vlees, worst en sommige zuivelproducten. Leg deze levensmiddelen in een luchtdichte verpakking in het vershoudvak.

➢ Bewaar de verse levensmiddelen niet langer dan 3 dagen.

Het vriesvak is geschikt voor het langdurig bewaren van diepvriesproducten en voor het invriezen van verse levensmiddelen.

⚠ VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

Het aanraken van diepvriesproducten, ijs en metalen delen aan de binnenkant van de vriesruimte kan bij zeer gevoelige huid symptomen veroorzaken die lijken op verbranden.

Diepvriesproducten niet met vochtige of natte handen verwijderen; de handen kunnen eraan vastvriezen.

Let op het volgende het bewaren in de vriesruimte:

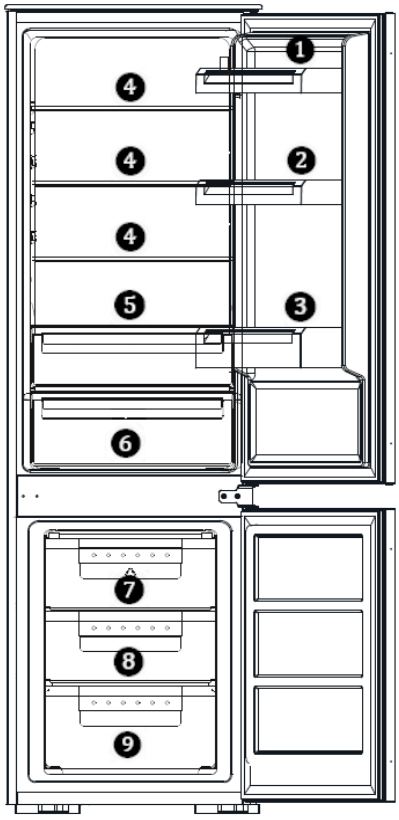
- Als de stroom uitvalt, laat dan de apparaatdeuren dicht. De levensmiddelen blijven enkele uren ingevroren (zie de productkaart 'Opslagtijd in geval van storing').
- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- Onderbreek de koudeketen van bevroren producten niet.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de diepvriesproducten in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Niet te grote hoeveelheden in één keer invriezen. De kwaliteit van de levensmiddelen blijft het best behouden, wanneer de levensmiddelen snel tot de kern zijn bevroren. De maximale hoeveelheid levensmiddelen die u binnen 24 uur kunt invriezen staat vermeld op het typeplaatje en op de productkaart.
- De temperatuur tijdens de vriesfase moet worden beïnvloed door de temperatuurregelaar in de koelruimte (alleen koelkast met vriesvak en koel-vriescombinatie).
- Alcoholische dranken met een hoog alcoholpercentage alleen dicht afgesloten en rechtop opslaan. Met de opmerkingen van de drankfabrikant rekening houden.

Beschrijving vriesvakken per *-vriesruimte

Type vriesruimte	Doelbewaartemperatuur	Geschikt voor ...
'Vriesruimte zonderster'	- 6 °C ~ + 0 °C	Bewaren van vers vlees en verse vis voor een periode van één tot maximaal drie dagen en voor het bewaren of maken van ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
*	≤ - 6 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal één maand. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
**	≤ - 12 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal twee maanden en voor het bewaren of maken van ijs en ijsblokjes. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
***	≤ - 18 °C	Bewaren van diepgevroren producten voor een periode van maximaal drie maanden. Niet geschikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
* ***	≤ - 18 °C	Bewaren van diepgevroren producten en voor het invriezen van verse levensmiddelen over een langere periode.

Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren in de koel-/vriesruimte

Koelruimte	Vriesruimte
❶ Leg smeerbare boter en kaas in het bovenste deurvak. De temperatuur is hier het warmst.	❼ Leg ijs, diepvriesfruit en diepvriesbakjes in de bovenste lade.
❷ Plaats geopende potten, conserven en eieren in het middelste deurvak.	❽ Leg diepvriesgroenten in de middelste lade.
❸ Plaats dranken en flessen in het grote onderste deurvak. Plaats volle flessen in de buurt van het scharnier om de belasting te verminderen.	❾ Leg bevroren vis en vlees in de onderste lade.
❹ Leg gekookt en gebakken voedsel op de glasplaten.	
❺ Leg vis en vlees op de glasplaat boven de groentelade. De temperatuur is hier het koudst.	
❻ Leg groenten en fruit in de groenteschaal.	



11.2.1IJsblokjes maken

Vul een ijsblokjesschaal (behoort niet tot de leveringsomvang) voor driekwart met water en zet deze horizontaal op de bodem van het vriesvak. Maak een vastgevroren ijsblokjesschaal alleen met een stomp voorwerp los (bijv. lepelsteel). Houd de ijsblokjes als ze klaar zijn kort onder stromend water, zodat ze gemakkelijker loskomen.

11.2.2Energie sparen

- Apparaat niet in de buurt van kachels, radiatoren of andere warmtebronnen plaatsen. Bij hoge omgevingstemperaturen loopt de compressor vaker en langer, wat resulteert in een hoger energieverbruik.
- Zorg voor voldoende ventilatie onder het apparaat, aan de zijkanten van het apparaat en aan de achterkant van het apparaat. Nooit de ventilatieopeningen afdekken. De afstandsafmetingen in acht nemen (zie het hoofdstuk 'Plaatsen en aansluiten').
- De indeling van de laden, planken en schappen, zoals te zien is op de afbeelding «Het apparaat leren kennen», biedt het meest efficiënte gebruik van energie en moet daarom zo goed mogelijk worden behouden.
- Voor meer opslagruimte (bijv. voor grote gekoelde/gevroren goederen) de middelste platen/laden verwijderen. De bovenste en onderste platen/laden indien nodig als laatste eruit nemen.
- Een gelijkmatig gevuld koel-/vriesvak draagt bij aan het optimale gebruik van energie. Lege of halflege vakken vermijden.
- Geen warm voedsel in het koel-/vriesvak plaatsen. Eten eerst laten afkoelen.
- Bevroren producten in de koelkast laten ontdooien. De kou van het bevroren voedsel verlaagt het energieverbruik in het koelvak en verhoogt zo de energie-efficiëntie.
- Temperatuur niet kouder instellen dan nodig is. Dit draagt bij aan een optimaal energieverbruik.
- Apparaatdeurafdichtingen moeten volledig intact zijn, zodat de deuren goed sluiten en het energieverbruik niet onnodig toeneemt.
- Apparaat alleen openen indien dat nodig is en dan alleen zo kort mogelijk. Het energieverbruik en de temperatuur in het apparaat kunnen toenemen als de deur van het apparaat veelvuldig of langdurig wordt geopend of als deze niet goed wordt gesloten.

12 Onderhoud en verzorging

Reinig om hygiënische redenen regelmatig de buitenkant en de binnenkant van het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting.

Controleer voor alle onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden of het apparaat van het elektriciteitsnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk→ Elektrische schokken).

⚠ VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

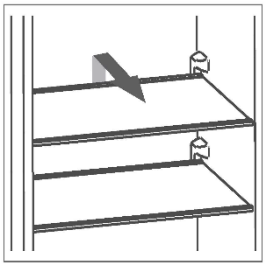
- Geen elektrische kachels, open vuur, messen of iets dergelijks voor het ontdooien gebruiken.
- Het apparaat nooit met stoomreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.
- Als de temperatuurregelaar op '0/OFF' staat, is de koeling uitgeschakeld, maar blijft het elektrische circuit echter intact.

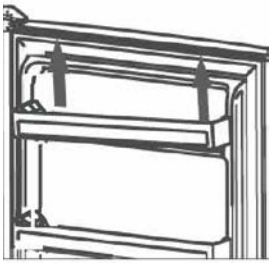
OPGELET

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

- Geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen krassende sponzen gebruiken.
- Etherische oliën en organische oplosmiddelen, bijv. citroen- of sinaasappelschillen, boterzuur of reinigingsmiddel dat azijnzuur bevat, kunnen kunststof onderdelen aantasten. Breng dergelijke stoffen niet in contact met de onderdelen van het apparaat.

12.1Apparaat reinigen



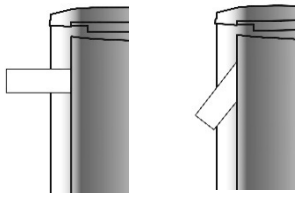


1. Neem gekoelde goederen eruit. Bewaar alles goed afgedekt op een koele plaats.
2. Til voor de afwas de glasplaten iets omhoog en trek ze eruit tot ze naar boven of beneden kunnen worden gezwenkt en weggehaald.
3. Schuif deurvakken naar boven en neem ze eruit.
4. Reinig het apparaat, inclusief de deurafdichting en de binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
5. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
6. Controleer het dooiwaterafvoergaatje. Reinig regelmatig met behulp van wattenstaafjes.
7. De schoongemaakte glasplaten, deurvakken, laden, enz. plaatsen.
8. Zorg ervoor dat de binnenkant van het apparaat volledig droog is.
9. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet en schakel het in.

12.2Apparaatdeurafdichting reinigen / vervangen

Luchtdichtheid van de deur- of dekselafdichtingen controleren

1. Klem een voldoende lange papierstrook van 50 mm breedte en 0,08 mm dikte op verschillende punten van het apparaat.
   → Als het papier met een lichte weerstand kan worden doorgetrokken, is de apparaatdeurafdichting dicht. *(De controle van de dikte van het gebruikte papier werd uitgevoerd volgens ISO 534)*



Of

1. Plaats een zaklamp op een glasplaat in het apparaat, richt het licht op de apparaatdeurafdichting en sluit de deur. Als er geen direct licht door schijnt, is de apparaatdeurafdichting dicht.
2. Als er direct licht door de gesloten deur schijnt, is de afdichting ondicht (zie afbeelding 3).

Afdichting is ondicht

Apparaatdeurafdichting vervangen

1. Neem de levensmiddelen uit het apparaat.
2. Trek de apparaatdeurafdichting uit het apparaat.
3. Reinig de apparaatdeur zoals gewoonlijk.
4. Zet de nieuwe apparaatdeurafdichting in de spleten. Plaats eerst de afdichting in de hoeken en druk/strijk na met uw duim.
5. Als de afdichting niet overal gelijkmatig past: warm de betreffende gebieden voorzichtig op met een haardroger en trekt u er lichtjes aan met uw vingers.

- Controleer de deurafdichtingen regelmatig op vervuiling en beschadigingen.
- Vet en olie maken de deurafdichtingen poreus en broos. Als er vet of olie op de deurafdichtingen is gekomen, moet u de deurafdichtingen onmiddellijk schoonmaken met een doek en lauw water en een beetje commercieel vaatwasmiddel toevoegen.

12.3 Ontdooien

Automatisch ontdooien in de koelruimte

De koelruimte is uitgerust met een automatisch ontdooisysteem. Vorst en ijs ontdooit automatisch. Het dooiwater stroomt door het kanaal naar het ontdooigat en naar buiten in een ontdooibak aan de achterkant van het apparaat. De warmte van de motor verdampt het dooiwater.

Stel de temperatuur zo in dat het apparaat niet continu afkoelt - zonder ontdooifase. De temperatuur in de koelkast daalt (tot onder 0 °C) en dranken en verse levensmiddelen bevriezen. Door ijsvorming aan de achterwand neemt het energieverbruik aanzienlijk toe en neemt de efficiëntie van het apparaat af.

- Als het dooiwater uit het afvoerkanaal naar de opvangbak niet goed afloopt, controleer dan of het afvoerkanaal verstopt is (zie het hoofdstuk 'Problemen oplossen').
- Er mag geen water op de vloer staan of contact maken met elektrische onderdelen.

Handmatige ontdooiing in het vriesvak

In het vriesvak kan zich na langdurig gebruik een rijp- of ijslaag vormen. Als deze ijslaag een dikte van 6 - 8 mm bereikt, het vriesvak ontdooien en reinigen. Een te dikke rijp- of ijslaag verhoogt het energieverbruik. Vóór het ontdooien de temperatuurregelaar op de hoogste stand zetten; de diepvriesproducten slaan de koude enige tijd op.

1. Netstekker uittrekken.
2. Apparaat leegmaken en de goederen in een koele ruimte opslaan.
3. Voor een snellere ontdooiing een reservoir met warm water in het apparaat plaatsen.
4. Gebruik geen mechanische voorwerpen om het ijs te verwijderen.
5. Verwijder eerst de grove stukken ijs en vervolgens de kleine stukjes ijs uit het apparaat.
6. Reinig het vriesvak, inclusief binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
7. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
8. Apparaat na het reinigen terug aansluiten op het elektriciteitsnet en inschakelen.

12.4Lamp (led)

Het apparaat is uitgerust met onderhoudsvrije ledverlichting.

- ➢ Reparaties aan deze ledverlichting mogen alleen worden uitgevoerd door de klantenservice[4].

12.5Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

- ✓ Levensmiddelen verwijderen.
- ✓ Haal de stekker uit het stopcontact of zekering uitschakelen resp. eruit draaien.
- ✓ Het apparaat ontdooien en grondig schoonmaken (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').
- ✓ Apparaatdeuren geopend laten om de vorming van geuren en schimmels te voorkomen.

[4] Klantenservice tel. +49 2944 9716760

13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen

Reparaties aan elektrische apparatuur moeten door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren.

Als de reparatie niet correct wordt uitgevoerd, vervalt de garantie.

Geluiden tijdens werking apparaat

GELUIDEN	SOORT GELUID	OORZAAK/OPLOSSING
Normale geluiden	Zacht ruisen	Wordt veroorzaakt door de compressor, wanneer deze in bedrijf is.
	Vloeistofgeluid	Ontstaat door de circulatie van het koelmiddel in het aggregaat.
	Klikgeluid	De temperatuurregelaar schakelt de compressor in of uit.
Storende geluiden	Trillen van de condensor ☐ (alleen bij zichtbare condensor aan de achterkant van het apparaat)	Controleer of de condensor aan de achterkant van het apparaat loszit. Condensor bevestigen.

Problemen verhelpen

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	MAATREGELEN
Binnenverlichting werkt niet, maar de compressor werkt.	Lamp is defect.	De lamp verwisselen☐ (zie hoofdstuk 4.4).
Er staat water in het apparaat.	Dooiwaterafvoergaatje is volledig gesloten.	Maak het afvoergaatje schoon, bijv. met een wattenstaafje.
Koelgroep start te vaak en loopt te lang.	Apparaatdeur wordt te vaak geopend.	Open de apparaatdeur niet onnodig.
	Luchtcirculatie rond het apparaat wordt belemmerd.	De omgeving van het apparaat vrijhouden.
Apparaat koelt niet.	Apparaat is uitgeschakeld of er is geen stroom.	Controleer of er stroom is en de zekeringen controleren. Controleer of de netstekker correct in het stopcontact is gestoken.Controleer of er spanning op het stopcontact staat.

	Temperatuurregelaar staat op '0/OFF'.	Instellingen temperatuurregelaar controleren.
	De omgevingstemperatuur is te laag.	Zie hoofdstuk 3.1
Zijwand is erg warm (alleen voor modellen met geschuimde condensor).	De condensor geeft warme lucht af aan de omgeving. Bij een te hoge omgevingstemperatuur kan er warmteophoping optreden. Zodra de omgevingstemperatuur is gedaald, koelt het apparaat weer normaal. Absoluut de afstanden aanhouden☐ (zie hoofdstuk 2.3).	Geen maatregelen nodig.
Sticker 'OK' verschijnt niet.	Gemiddelde temperatuur in dit bereik is te hoog ingesteld.	Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
Er vormt zich een laagje vorst of ijs op de achterste binnenwand.	Hoge kamertemperaturen (zoals op warme zomerdagen) en een hoge instelling van de temperatuurregelaar kunnen leiden tot een continue afkoeling. De compressor moet continu draaien om de ingestelde temperatuur in het apparaat op peil te houden. Het apparaat kan niet automatisch ontdooien, omdat dit alleen mogelijk is als de compressor niet draait (zie het hoofdstuk 'Ontdooien').	Draai de temperatuurregelaar terug op een lagere stand. De compressor start en stopt zoals gewoonlijk en het automatisch ontdooien gaat door.

14 Klantenservice

Als de storing niet wordt verholpen door de bovenstaande instructies, neem dan contact op met de klantenservice. Voer in dit geval geen verdere werkzaamheden zelf uit, met name aan de elektrische onderdelen van het apparaat.

- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

Adres klantenservice:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DUITSLAND

voor Duitsland	02944-9716760
voor België, Nederland, Luxemburg	+492944-9716790
voor overige landen	+492944-9716733

E-mail:	**kontakt@egs-gmbh.de**
Internet:	**www.egs-gmbh.de**

Voer reparatieorders online in of scan de QR-code (zie achterkant van de gebruikershandleiding).

Houd de volgende informatie gereed voor een snelle afhandeling van de reparatieorder:

1) Model
2) Versie
3) Batch
4) EAN

evenals het volledige adres, telefoonnr. en de foutbeschrijving.

Apparaatspecifieke informatie staat op het typeplaatje aan de binnen- of achterkant van het apparaat.

Reserveonderdelen

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar bij de bovengenoemde klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

(3) Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen;
(4) Deurklinken, deurscharnieren, planken en laden

De reserveonderdelen zijn 7 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

Deurafdichtingen zijn 10 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

15 Garantievoorwaarden

Als koper van een Dalbach-apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. installatie of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het Dalbach-apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie is van toepassing op apparatuur, gekocht in een EU-land, en dat in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk wordt gebruikt.

Voor apparatuur die in een EU-land is gekocht en naar een ander EU-land is gebracht, leveren we diensten in het kader van de landspecifieke garantievoorwaarden. Een verplichting om garantie te verlenen bestaat alleen dan, als het apparaat voldoet aan de technische voorschriften van het land waar de garantieclaim wordt ingediend.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid dan brengt de klantendienst reis- en arbeidskosten in rekening.
- De advisering door ons klantenadviescentrum is gratis (zie het hoofdstuk 'Klantenservice').

16 Verwijdering

Verpakking verwijderen

De verpakking uitgesorteerd verwijderen. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

Oude apparaten afvoeren

Het apparaat is gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool, in overeenstemming met de Europese regelgeving voor afvalverwerking

2012/19/EU.

De richtlijn draagt bij tot een correcte verwijdering van de apparatuur en de terugwinning van secundaire grondstoffen.

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid!

Elke consument is wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van huishoudelijk afval te verwijderen.

Om negatieve effecten op het milieu te voorkomen, dient u oude apparatuur in te leveren bij het verkooppunt of bij een gemeentelijk inzamelpunt voor professionele recycling.

Oude apparaten vóór verwijdering onbruikbaar maken:

- Netstekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer van de netstekker scheiden.
- Geen onderdelen van het koelcircuit beschadigen (zie hoofdstuk 2 'Koelmiddel').

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

KGK178-F_D0-0_FR-NL_2020-12

Dalbach

Vestavná chladnička s razničkou
Vgradni hladilnik z zamrzovalnikom

KGK178-F

CZ Návod na používání
SI Navodila za uporabo

Úvod

Před uvedením zařízení do provozu je bezpodmínečně nutné si přečíst návod na používání. Návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny pro instalaci, provoz a údržbu zařízení. Správná obsluha významně přispívá k efektivnímu využívání energie a minimalizuje spotřebu energie během provozu.

Nesprávné používání spotřebiče může být nebezpečné, zejména pro děti.

Návod na používání si uschovejte pro budoucí použití a předejte jej případným dalším vlastníkům.

Výrobce trvale pracuje na dalším vývoji všech typů a modelů. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo změny tvaru, vybavení a technického řešení.

Shoda CE

V době uvedení na trh splňovalo toto zařízení požadavky stanovené směrnicemi Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a směrnice 2014/30/EU o používání elektrických provozních prostředků určených pro používání v určitých mezích napětí podle směrnice 2014/35/EU.

Toto zařízení je označeno značkou CE a je vybaveno prohlášením o shodě, které je k nahlédnutí pro příslušné orgány pro dozor nad trhem.

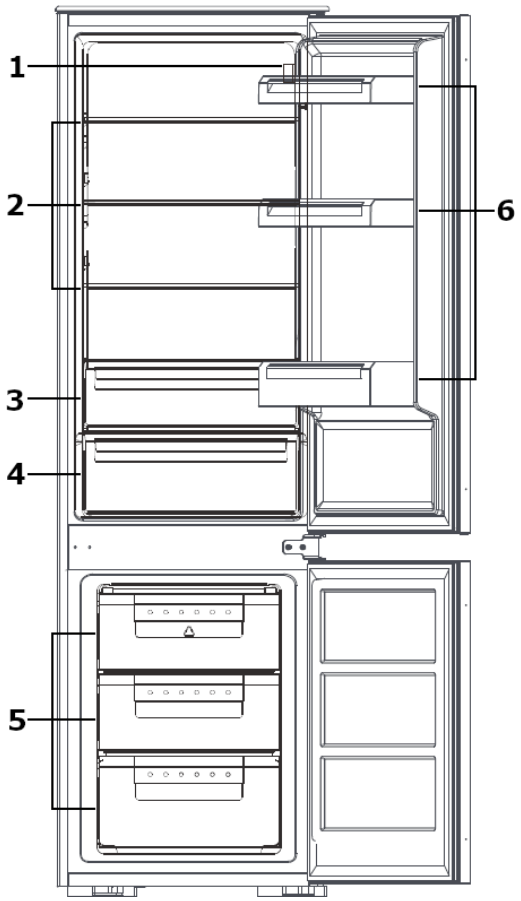
Seznámení se zařízením

Rozsah dodávky

1x zařízení
3x skleněná police
1x skleněná police nad prostorem pro čerstvé potraviny (nelze nastavit)
1x prostor pro čerstvé potraviny
1x zásuvka na zeleninu
3x mrazicí zásuvka
1x mřížka na láhve
2x držák na vajíčka
1x návod na používání
1x servisní karta
1x montážní příručka

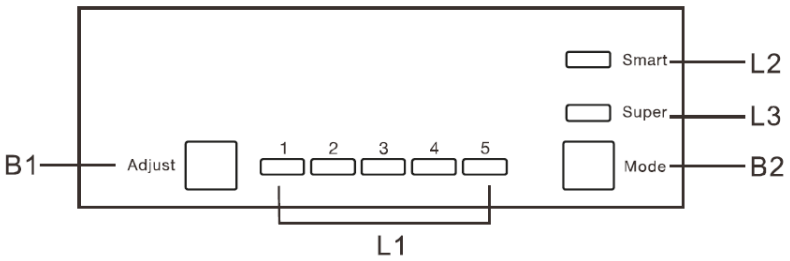
Označení

1) Regulátor teploty
2) Skleněná police
3) Prostor pro čerstvé potraviny
4) Přihrádka na zeleninu
5) Mrazicí zásuvka
6) Dveřní přihrádky



Regulátor teploty

B1 regulátor teploty (možné stupně nastavení 1-5)
B2 nastavovací točítko Super a Normal
L1 teplotní stupně
L2 ukazatel Normál
L3 ukazatel Super



Obsah / Kazalo vsebine / Tartalomjegyzék

1 Pro Vaši bezpečnost 6

1.1 Předpokládané použití 7
1.2 Nesprávné použití 7
1.3 Bezpečnost určité skupiny lidí 8
1.4 Zbytková rizika 9
1.5 Rizika související s chladivem 10

2 Instalace a připojení 11

2.1 Změna strany otvírání dveří 12
2.2 Příprava zařízení k vestavbě 14

3 Uvedení do provozu 15

3.1 Zapnutí/vypnutí zařízení 15
3.2 Správné skladování potravin 17
3.2.1 Výroba kostek ledu 22
3.2.2 Úspora energie 22

4 Údržba a ošetřování 23

4.1 Čištění zařízení 23
4.2 Vyčištění/výměna těsnění dveří spotřebiče 24
4.3 Odmrazování 25
4.4 Výměna žárovky (LED) 26
4.5 Uvedení zařízení mimo provoz 26

5 Provozní zvuky / Odstranění chyb 27

6 Náhradní díly / zákaznický servis 29

7 Záruční podmínky 30

8 Likvidace 31

9 Za vašo varnost 34

9.1 Namenska uporaba 35
9.2 Napačna uporaba 35
9.3 Varnost določenih skupin oseb 36
9.4 Preostale nevarnosti 37
9.5 Nevarnosti zaradi hladiva 38

10 Postavitev in priključitev 39

10.1 Zamenjava strani odpiranja vrat 40
10.2 Priprava naprave za vgradnjo 42

11 Začetek uporabe 43

11.1 Vklop/izklop naprave 43
11.2 Pravilno shranjevanje živil 45
11.2.1 Izdelava ledenih kock 50
11.2.2 Varčevanje z energijo 50

12 Vzdrževanje in nega 51

12.1 Čiščenje naprave 51

12.2 Čiščenje/menjava tesnila vrat naprave 52
12.3 Odtaljevanje 53
12.4 Zamenjava sijalke (LED) 54
12.5 Prenehanje uporabe naprave 54
13 Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak 55
14 Nadomestni deli/servisna služba 57
15 Garancijski pogoji 58
16 Odstranjevanje 59

1 Pro Vaši bezpečnost

Pro bezpečné a správné používání si pozorně přečtěte návod na používání a další dokumentaci týkající se výrobku a vše uložte pro pozdější použití. Všechny bezpečnostní pokyny v tomto návodu na používání jsou označeny výstražným symbolem. Preventivně upozorňují na možná nebezpečí. Tyto informace si bezpodmínečně přečtěte a řiďte se jimi.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která bude mít při nedodržení pokynů za následek smrt nebo vážné zranění!

⚠ VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, která může při nedodržení pokynů způsobit smrt nebo vážné zranění!

⚠ POZOR

Označuje nebezpečnou situaci, která může mít při nedodržení pokynů za následek lehké nebo střední zranění!

VAROVÁNÍ

Označuje situaci, která při nedodržení pokynů vede k věcným škodám.

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ➢ Informace a upozornění, jimiž je třeba se řídit.
- • Označuje výčet
- ✓ Označuje jednotlivé kontrolní kroky
- 1. Označuje jednotlivé pracovní kroky
- → Označuje reakci zařízení na provedený pracovní krok

1.1 Předpokládané použití

Zařízení je určeno k používání v soukromém sektoru/domácnosti. Je vhodné ke chlazení/mrazení potravin.

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům než k chlazení/mrazení potravin. Výrobce nepřejímá odpovědnost za případné škody.
- Přestavby nebo změny na zařízení nejsou z bezpečnostních důvodů přípustné.
- Zařízení s mechanickým regulátorem teploty jsou určena pro použití do maximální výšky 2 000 metrů nad mořem.

Jakýkoli způsob použití v rozporu s uvedeným účelem není v souladu se zamýšleným účelem, a tedy se jedná o nesprávný způsob použití.

1.2 Nesprávné použití

Následující činnosti jsou považovány za nesprávné použití, a proto jsou zakázány:

- V chladničce neskladujte ani nechlaďte léky, krevní plazmu, laboratorní preparáty ani podobné látky a produkty podle směrnice 2007/47/ES o zdravotnických prostředcích.
- V zařízení neskladujte výbušné látky ani spreje s hořlavými hnacími plyny, jako např. butanem, propanem, pentanem atd.
- V prostoru pro mražení potravin neskladujte sycené, pěnivé nápoje.
- Do prostoru pro mražení potravin neukládejte lahve, pokud to není schváleno výrobcem.
- Nestlačujte potraviny v prostoru pro mražení potravin.
- V prostoru pro potraviny nepoužívejte elektrická zařízení, která nejsou schválena výrobcem.
- Zařízení není vhodné pro komerční použití.
- Neinstalujte zařízení venku.
- Nepřipojujte zařízení k elektrické síti pomocí zásuvkové lišty.
- Síťový kabel nesmí být napnutý.
- Síťový kabel neohýbejte.
- Umístěte zařízení tak, aby byla síťová zástrčka přístupná.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel.

1.3 Bezpečnost určité skupiny lidí

Zařízení smějí obsluhovat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou narušeny nebo které nemají dostatečné zkušenosti a / nebo znalosti. Musí však být pod dohledem nebo poučeny, jak bezpečně používat zařízení, a musí rozumět potenciálním nebezpečím.

Čištění a údržbu zařízení smějí provádět děti pouze pod dohledem dospělé osoby.

Děti mějte pod dohledem a zajistěte, aby si se zařízením nehrály.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ SÍŤOVÝM KABELEM!

Děti mladší 8 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od síťového kabelu zařízení.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ OBALOVÝM MATERIÁLEM!

Dbejte, aby si děti nehrály s obalovými materiály.

⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ VE STARÉM ZAŘÍZENÍ!

Děti se mohou při hře zavřít v zařízení nebo se dostat do jiných situací, které ohrožují život.

- Odstraňte nebo zničte zámky se západkou či závorou.
- Nedovolte dětem hrát si se zařízením.
- Vždy sledujte děti v blízkosti starého zařízení.

1.4 Zbytková rizika

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Při připojování a odpojování se nikdy nedotýkejte síťové zástrčky kabelu mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Zařízení montujte a připojujte pouze podle údajů v návodu na používání.
- V případě nouze okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Před každým čištěním nebo údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Poškozený síťový kabel musí ihned vyměnit zákaznický servis.
- Jestliže je poškozen síťový kabel nebo síťová zástrčka, zařízení nesmíte používat.
- Kromě čištění a údržby, které jsou popsané v tomto návodu na používání, neprovádějte žádné jiné zásahy do zařízení.

VÝSTRAHA

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Při nedostatečné cirkulaci vzduchu může docházet k hromadění tepla, které může způsobit požár.

- Je třeba dodržovat předepsané vzdálenosti od zadní stěny, boční a horní hrany zařízení (viz kapitola Minimální vzdálenosti).
- Dbejte, aby kompresor a kondenzátor (v závislosti na modelu) nebyly zaprášené a aby se na nich nenacházely cizí předměty.

1.5 Rizika související s chladivem

⚠ VÝSTRAHA

OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

V případě poškození chladicího okruhu uniká chladivo isobutan R600a. Chladivo je při kontaktu s očima a při vdechování zdraví škodlivé.

⚠ VÝSTRAHA

HOŘLAVÝ PLYN!
NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!

V okruhu chladiva se ve spotřebiči nachází chladivo isobutan (R600a), hořlavý přírodní plyn, který nepoškozuje životní prostředí.

- Zásahy do chladicího systému jsou povoleny pouze autorizovaným odborníkům.
- Chladicí okruh nesmí být poškozen, např. propíchnutím kanálů s chladivem ostrými předměty či zlomením trubek.
- Při přepravě, instalaci, údržbě a likvidaci spotřebiče dbejte, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu.
- Aby se v případě úniku chladiva z okruhu zabránilo vzniku hořlavé směsi plynu a vzduchu, musí mít instalační prostor podle normy ČSN EN 378 minimální velikost 1 m³ na 8 g chladiva. Množství chladiva v chladničce s mrazničkou je uvedeno na typovém štítku.

Postup v případě poškození chladicího okruhu:

- ✓ V žádném případě nepoužívejte otevřený oheň ani zápalné zdroje.
- ✓ Prostor, v němž se nachází zařízení, je třeba důkladně vyvětrat.
- ✓ Kontaktujte zákaznický servis.

2 Instalace a připojení

Před instalací a připojením zařízení se přesvědčte, že

- zařízení je odpojeno od elektrické sítě (viz Bezpečnostní kapitola → Zasažení elektrickým proudem).
- jsou splněny podmínky pro vestavbu (viz kapitola Minimální vzdálenosti).

Vybalení zařízení

Obal musí být nepoškozený. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zařízení při dopravě. Poškozené zařízení v žádném případě nezapojujte. Kontaktujte dodavatele.

POZOR
NEBEZPEČÍ ÚRAZU A VZNIKU VĚCNÝCH ŠKOD!

- Přepravu musí zajišťovat dvě osoby.
- Obalový materiál neodstraňujte ostrými předměty, např. nožem na koberce.

Odstranění přepravní ochrany

Zařízení a části jeho vnitřního vybavení jsou pro přepravu chráněny.

- ✓ Odstraňte všechny lepicí pásky na pravé a levé straně dveří spotřebiče a polystyrénové díly ze zkapalňovacího zařízení[1] na zadní straně (v závislosti na modelu).
- ✓ Z vnitřku zařízení odstraňte veškeré lepicí pásky a části obalu.
- ✓ Zbytky lepidla odstraňte mýdlovou vodou.
- ✓ Na zařízení se mohou nacházet štítky s výstražnými nápisy. Je bezpodmínečně nutné, abyste se těmito nápisy řídili a neodstranili je ze zařízení.

[1] Zkapalňovací zařízení = kondenzátor

2.1 Změna strany otvírání dveří

Zařízení umožňuje změnit stranu otvírání dveří zleva doprava nebo naopak.

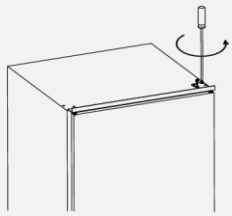
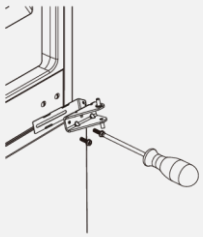
ACHTUNG

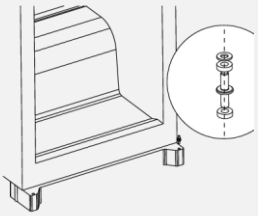
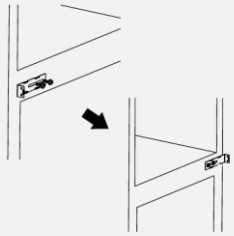
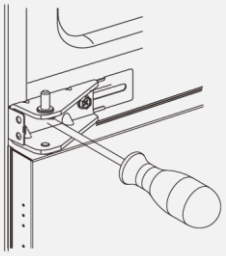
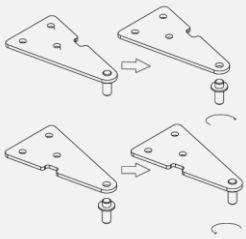
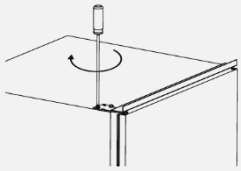
VĚCNÉ ŠKODY!

Při montáži dveří nesmí být zařízení naklopeno o více než 45°, aby nedošlo k poškození chladicího systému.

Nářadí potřebné pro změnu strany otvírání dveří:

Nářadí	Označení
	Křížový šroubovák
	Plochý šroubovák
	Stavitelný klíč

Postup	Obrázek
1. Uvolněte horní závěs, horní dveře spotřebiče opatrně nadzvedněte a uložte stranou.	
2. Uvolněte prostřední úhelník a poté odšroubujte prostřední závěs. 3. Dolní dveře spotřebiče nadzvedněte a uložte stranou.	

4. Uvolněte čep dolního držáku a zasuňte jej do držáku na protější straně. 5. Nasuňte spodní dveře spotřebiče na čep spodního držáku. 6. Opatrně zavřete dveře spotřebiče.	
7. Prostřední úhelník a závěs zajistěte oběma šrouby. 8. Čep prostředního závěsu nasuňte do upevnění dolních dveří spotřebiče. 9. Uchopte horní dveře spotřebiče a nasuňte je na čep prostředního závěsu. 10. Opatrně zavřete horní dveře spotřebiče. Dbejte, aby byly vyrovnány ve vodorovném i svislém směru.	 
11. Uvolněte čep horního závěsu, závěs otočte o 180° a čep opět zasuňte.	
12. Uchopte horní závěs a čep nasuňte do upevnění horních dveří spotřebiče.	

VAROVÁNÍ

VĚCNÉ ŠKODY!

Abyste předešli materiálním škodám, dodržujte následující zásady:

Po změně strany otvírání dveří postavte zařízení zpět do svislé polohy.

Zkontrolujte správné usazení těsnění dveří a dveří spotřebiče.

Zařízení znovu připojte k elektrické síti nejdříve po třech hodinách.

2.2 Příprava zařízení k vestavbě

Zařízení

- smontujte podle přiložené montážní příručky.
- Zařízení umístěte v dobře větrané a suché místnosti, v níž okolní teplota odpovídá klimatické třídě, pro níž je zařízení navrženo.

VAROVÁNÍ

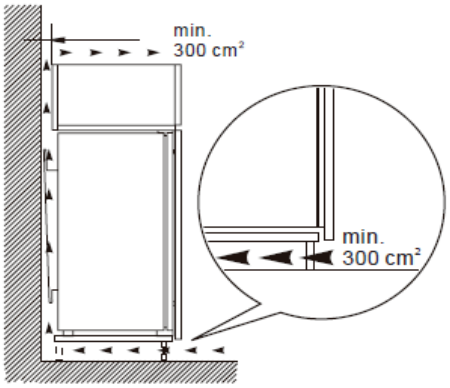
VĚCNÉ ŠKODY!

Po přepravě nechte zařízení 12 hodin stát, aby chladivo steklo do kompresoru. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození kompresoru a selhání zařízení. V takovém případě zaniká záruka.

KLIMATICKÁ TŘÍDA	TEPLOTNÍ ROZPĚTÍ
(SN) rozšířené mírné pásmo	+10 °C až +32 °C
(N) mírné pásmo	+16 °C až +32 °C
(ST) subtropické pásmo	+16 °C až +38 °C
(T) tropické pásmo	+16 °C až +43 °C

Minimální vzdálenosti pro přívod a odvod vzduchu

Oběh vzduchu za zadní a boční stranou a horní stranou zařízení ovlivňuje spotřebu energie a chladicí/mrazicí výkon (v závislosti na modelu). Je bezpodmínečně nutné dodržovat minimální vzdálenosti pro ventilaci zařízení, které jsou uvedeny v následujících tabulkách a obrázcích. Je třeba odvádět ohřátý vzduch z okolí zařízení. V opačném případě dojde ke zkrácení životnosti zařízení, protože bude kompresor pracovat nepřetržitě.



- Aby nedošlo k narušení funkce zařízení, nikdy nezakrývejte ani neblokujte ventilační otvory / mřížku krytu zařízení.
- Pro zajištění dostatečného větrání je důležité, aby vzdálenost mezi stěnou a přední hranou zařízení nebyla menší než 60 cm.
- Uvedená energetická třída může být dosažena pouze v případě dodržení výše uvedených vzdáleností.
- Chladničku s mrazničkou pouze s jedním regulátorem teploty neumisťujte do místností, v nichž je teplota nižší než 16 °C.

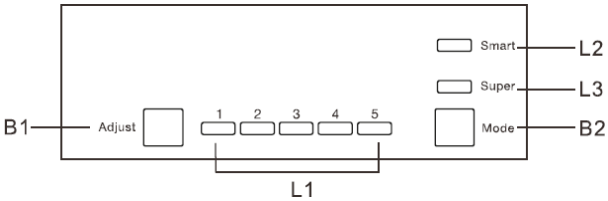
Další informace o instalaci naleznete v dodané montážní příručce.

3 Uvedení do provozu

Před uvedením zařízení do provozu důkladně očistěte zařízení a části vnitřního vybavení (viz kapitola „Údržba a péče").

- Upravte teplotní stupeň v závislosti na okolní teplotě (místo instalace), při změně uložených potravin nebo při častém otevírání dveří spotřebiče.
- Při velmi vysokých letních teplotách nastavte regulátor teploty na vyšší stupeň, abyste udrželi požadovanou teplotu chlazení.
- V zájmu optimální spotřeby energie nechejte v zařízení skleněné police / zásuvky podle obrázku (viz část Správné skladování potravin).
- Prostor pro mražení potravin je připraven k použití po cca 3 hodinách.

3.1 Zapnutí/vypnutí zařízení



1. Zařízení připojte k elektrické síti.
→ Při otevření dveří spotřebiče se rozsvítí vnitřní osvětlení.
2. Při zapnutí zařízení přidržte tlačítko „Adjust" (B1) regulátoru teploty na 5 sekund. Regulátor teploty je umístěn na pravé straně vnitřního prostoru zařízení.
3. Při vypnutí zařízení přidržte tlačítko „Adjust" (B1) regulátoru teploty na 5 sekund.

ACHTUNG

VĚCNÉ ŠKODY!

Nezapínejte zařízení ihned po výpadku proudu. Možné přetížení kompresoru nebo spálení pojistky.

Nastavení teploty

Teplota závisí na určitých faktorech, jako je montážní místo, frekvence otevírání dveří spotřebiče nebo způsob vkládání potravin do zařízení.

1. Vnitřní teplotu v zařízení nastavte na displeji.
2. Při prvním použití nastavte regulátor teploty na nejvyšší stupeň.
→ Po cca 2 hodinách dosáhne zařízení normální provozní teploty a je připraveno k použití.
3. Nastavte regulátor teploty zpět na střední stupeň.

Nastavení Smart

1. Stiskněte tlačítko „Mode" (B2) a zvolte „Smart".

→ Svítí LED (L2).
→ Nastavená teplota zařízení zůstává konstantní v závislosti na okolní teplotě.
2. Tiskněte tlačítko „Adjust" (B1), dokud není dosaženo požadovaného teplotního stupně. Při nastavení MAX činí teplota mrazicí části -18 °C.

Nastavená teplota se může lišit od teploty uvnitř zařízení.
Teplota závisí na následujících faktorech:

- okolní teplota
- místo instalace

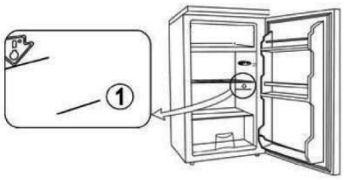
- uložené potraviny
- frekvence otvírání dveří

Lokalizace cílové teploty 4 °C v chladicím prostoru

Vedlejší symbol «OK» v chladicím prostoru je určen k lokalizaci cílové teploty 4 °C v chladicím oddílu (nad skleněnou policí nad zásuvkou na zeleninu) v místě poněkud vzdáleném od zadní stěny.

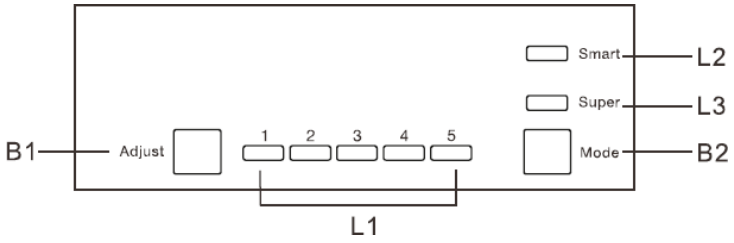
- Pokud v průběhu chlazení není vidět „OK", nebylo dosaženo cílové teploty 4 °C. Teplota je nastavena na příliš vysokou teplotu (teplo).
- Nastavte regulátor teploty na chladnější teplotu. Nastavení regulátoru teploty měňte postupně a před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin.
- Pokud je „OK" viditelné, znamená to:

  Teplota v chladicím prostoru je 4 °C nebo nižší.



1. Aby se zabránilo příliš nízké teplotě v prostoru, kde je vidět symbol «OK», nastavujte regulátor teploty postupně o jeden/půl kroku na vyšší teplotu (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin).
2. Pokud je «OK» stále patrné, zvyšte teplotu o jeden/půl kroku (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin)
3. Dokud je viditelné «OK», opakujte krok 1, dokud není dosažen střed pro cílovou teplotu 4 °C.
4. Není-li zobrazen symbol «OK», otočte regulátor teploty o jeden/půl kroku na nižší teplotu (před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin).

- ➢ V chladicích spotřebičích NoFrost není štítek připevněn, protože teplota uvnitř těchto zařízení je stejná.
- ➢ Neodstraňujte štítek ze zařízení.
- ➢ Další způsob lokalizace cílové teploty spočívá v měření teploty v chladicím prostoru teploměrem do chladničky (běžně dostupný).
- ➢ Pokud necháte chladničku otevřenou delší dobu, teplota v chladničce vzroste.



Super (rychlomrazení)

Teplota mrazení klesá automaticky na nejnižší teplotu. Čerstvě uložené mrazené potraviny se zmrazí rychleji.

1. Stiskněte tlačítko „Mode" (B2).

→ Svítí LED (L3).

→ Po 54 hodinách se tato funkce automaticky vypne.

Teplotní alarm

Pokud jsou dveře spotřebiče otevřená déle než 90 sekund, zazní signál. Zavřením dveří spotřebiče je alarm ukončen.

3.2 Správné skladování potravin

Správné skladování může přispět k uchování kvality potravin.

⚠ VÝSTRAHA

OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

Je-li zařízení vypnuté nebo dojde-li k výpadku proudu, potraviny nejsou dostatečně chlazené. Uložené potraviny mohou částečně nebo úplně roztát a zkazit se. Při konzumaci částečně nebo úplně rozmrazených potravin existuje nebezpečí otravy potravinami.

- Po výpadku proudu zkontrolujte, zda jsou skladované potraviny stále poživatelné.
- Zlikvidujte zmrazené potraviny, které se po výpadku proudu viditelně rozmrazily.
- Potraviny, které již byly jednou částečně nebo úplně rozmrazeny, nezmrazujte.

Chladicí prostor je vhodný k uložení čerstvých potravin a nápojů.

Při skladování v chladicím prostoru dodržujte následující zásady:

- Používejte pouze nezávadné potraviny.
- Doba mezi nákupem potravin a jejich uložením do zařízení by měla být co nejkratší.
- Čerstvé maso a čerstvé ryby skladujte pouze dobře zabalené v ochranné fólii nebo ve vzduchotěsných nádobách na nejchladnějším místě v zařízení po dobu maximálně 1 až 2 dnů. Zamezte kontaktu s vařenými jídly.
- Dbejte, aby nedošlo ke kontaminaci potravin syrovým masem a syrovými rybami. Šťáva z masa nesmí přijít do styku s jinými potravinami.
- Brambory, cibuli, česnek, rajčata, banány a avokádo neskladujte v chladničce – a pokud ano, tak pouze na krátkou dobu a dobře zabalené.
- Potraviny před uložením zakryjte; zvláště studená jídla, vařené potraviny a potraviny, které obsahují koření.
- Teplá jídla uložte do chladničky až po ochlazení.
- Zvýšená teplota v zařízení způsobí, že se potraviny rychleji zkazí. Pro optimální konzervaci potravin je nejvhodnější střední teplotní stupeň.
- Potraviny uložte v chladničce tak, aby vzduch mohl volně obíhat v přihrádce.
- Při skladování lahví v přihrádce na lahve vnitřních dveří dbejte, aby nebyly příliš těžké - přihrádka by se mohla uvolnit.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smějí ukládat potraviny do zařízení a vyjímat je.

K balení jsou vhodné:

- sáčky a fólie pro uchovávání potravin
- speciální dózy z plastu s gumičkou
- hliníková fólie

Výšku skleněných polic lze upravit tak, aby se do chladicího / mrazicího prostoru vešlo větší množství potravin.

1. Nadzdvihněte skleněné police vzadu a vytáhněte je směrem dopředu.

nebo

2. Otočte skleněné police nahoru nebo dolů a vyjměte je.

Skleněná police nad zásuvkou na zeleninu zůstává vždy ve stejné poloze, aby byl zajištěn správný oběh vzduchu.

Při chlazení čerstvých potravin mějte na paměti následující upozornění:

➢ Pokud zůstanou dveře spotřebiče delší dobu otevřené, dojde k podstatnému zvýšení teploty v prostorech zařízení. To znamená, že uložené potraviny se mohou rychleji zkazit.

Mrazicí prostor je vhodný k dlouhodobému skladování zmrazených potravin a ke zmrazení čerstvých potravin.

⚠ POZOR

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Kontakt s mraženými potravinami, ledem a kovovými součástmi uvnitř mrazicího prostoru může na velmi citlivé pokožce způsobit příznaky podobné popálení.

Hluboko mrazené produkty nevytahujte vlhkýma nebo mokrýma rukama; ruce by mohly přimrznout.

Při skladování v mrazicím prostoru dodržujte následující zásady:

- V případě výpadku proudu nechejte dveře spotřebiče zavřené. Potraviny zůstanou zmrazené několik hodin (viz informační list výrobku „Doba skladování v případě poruchy“).
- Používejte pouze nezávadné potraviny.
- Chladicí řetězec zmrazených produktů nebyl přerušen.
- Minimalizujte dobu mezi nákupem a vložením mražených potravin do zařízení.
- Nezmrazujte příliš velká množství najednou. Kvalita potravin je nejlépe zachována, když se zmrazí rychle do jádra. Maximální množství potravin, které lze zmrazit do 24 hodin, je uvedeno v informačním listu výrobku.
- Teplotu během mrazení lze ovlivnit regulátorem teploty v chladicím prostoru (pouze chladnička s prostorem pro mražení potravin a kombinovaná chladnička s mrazničkou).
- Nápoje s vysokým procentem alkoholu skladujte jenom těsně uzavřené a ve vzpřímené poloze. Dodržujte upozornění výrobce nápojů.

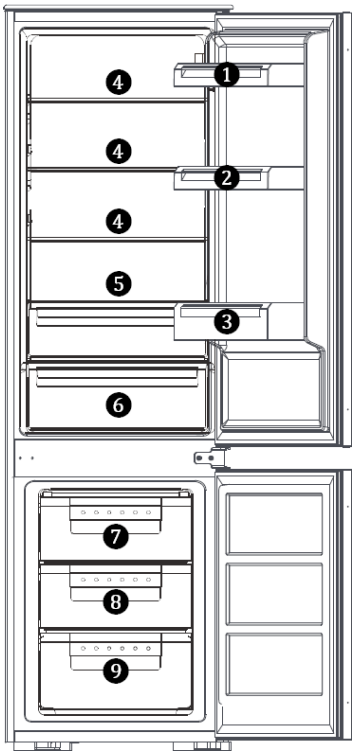
➢ Mrazicí zásuvky jsou z bezpečnostních důvodů opatřeny blokovacím zařízením. Můžete je však úplně vyjmout tak, že je vytáhnete vzhůru a poté vyjmete. Při nasazování provádějte jednotlivé činnosti v opačném prostředí.

Popis prostoru pro mražení potravin za přihrádkou s nula hvězdičkami*

Typ přihrádek	Cílová teplota skladování	Vhodné pro...
„Přihrádka s nula hvězdičkami“	- 6 °C ~ + 0 °C	Skladování čerstvého masa a čerstvých ryb po dobu jednoho až maximálně tří dnů a pro skladování nebo výrobu kostek ledu. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
*	≤ - 6 °C	Skladování zmrazených produktů po dobu maximálně jednoho měsíce. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
**	≤ - 12 °C	Skladování mražených produktů po dobu maximálně dvou měsíců a také pro skladování nebo výrobu zmrzliny a kostek ledu. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
***	≤ - 18 °C	Skladování zmrazených produktů po dobu maximálně tří měsíců. Nevhodné ke zmrazení čerstvých potravin.
* ***	≤ - 18 °C	Skladování zmrazených produktů a pro zmrazení čerstvých potravin po delší dobu.

Přehled doporučení pro chladicí/mrazicí prostor KGC

Chladicí prostor	Mrazicí prostor
❶ Umístěte máslo v konzistenci pro roztírání a sýr do horní dveřní přihrádky, kde je teplota nejvyšší.	❼ Zmrazené potraviny pro krátkodobé uložení umístěte do horní dveřní přihrádky v mrazicí části.
❷ Otevřené sklenice, konzervy a vejce umístěte do prostředního odkládacího prostoru ve dveřích.	❽ Uložte čerstvé a zmrazené potraviny (např. maso nebo ryby). Mrazení trvá nejvýše 24 hodin. V průběhu této doby neukládejte další potraviny.
❸ Nápoje a láhve umístěte do největšího dolního odkládacího prostoru ve dveřích. Plné nádoby umístěte u závěsů, aby se snížilo zatížení.	❾ Zmrzlinu, mražené ovoce a mražené pečivo umístěte do horní zásuvky nebo prostřední/spodní dveřní přihrádky.
❹ Uvařená nebo upečená jídla umístěte na skleněné police.	
❺ Ryby a maso umístěte na skleněnou polici nad zásuvkou na zeleninu, kde je teplota nejnižší.	
❻ Zeleninu a ovoce umístěte do zásuvky na zeleninu.	



➢ Mrazicí výkon pro zmrazení maximálního množství potravin v průběhu 24 hodin je uveden v informačním listu výrobku.

3.2.1 Výroba kostek ledu

Misku na kostky ledu (není součástí rozsahu dodávky) naplňte vodou ze tří čtvrtin a položte ve vodorovné poloze na dno oddílu pro mražení potravin. Zmrzlou misku na kostky ledu uvolňujte pouze tupým předmětem (např. držadlem lžíce). Hotové kostky ledu přidržte krátce pod tekoucí vodou, čímž je uvolníte.

3.2.2 Úspora energie

- Zařízení neumísťujte do blízkosti sporáků, radiátorů nebo jiných zdrojů tepla. Při vysokých okolních teplotách běží kompresor častěji a déle, což vede ke zvýšené spotřebě energie.
- Zajistěte dostatečný přívod a odvod vzduchu na základně spotřebiče, na jeho bočních stranách a na zadní straně. Ventilační otvory nikdy nezakrývejte. Dodržujte předepsané vzdálenosti (viz kapitola "Instalace a připojení").
- Uspořádání polic a zásuvek, jak je zachyceno na obrázku «Seznámení se zařízením», nabízí nejúčinnější využití energie, a proto by mělo být podle možností zachováno.
- Odstraňte prostřední polici/zásuvku, abyste získali větší úložný prostor (např. pro velké chlazené / zmrazené potraviny). Je-li to nutné, vyjměte dolní polici/zásuvku jako poslední.
- Rovnoměrně naplněný chladicí / mrazicí oddíl přispívá k optimálnímu využití energie. Dbejte, aby některé oddíly nebyly prázdné nebo poloprázdné.
- Neukládejte do zařízení teplé jídlo. Nejprve nechejte jídlo vychladnout.
- Zmrazené potraviny nechte rozmrazit v chladničce. Chlad ze zmrazených potravin snižuje spotřebu energie v chladicím oddílu a zvyšuje tak energetickou účinnost.
- Nenastavujte teplotu nižší, než je nutné. Přispějete tak k optimálnímu využití energie.
- Těsnění dveří spotřebiče musí být naprosto neporušené, aby se dveře správně zavíraly a zbytečně se nezvyšovala spotřeba energie.
- Zařízení otevírejte pouze v případě potřeby a jen na co nejkratší dobu. Spotřeba energie a teplota v zařízení se mohou zvýšit, pokud jsou dveře spotřebiče často otevírány, zůstávají otevřeny delší dobu anebo nejsou správně zavřeny.

4 Údržba a ošetřování

Z hygienických důvodů pravidelně čistěte vnitřek i vnější povrch zařízení včetně těsnění dveří a vnitřního vybavení.

Před údržbou a péčí se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě (viz Bezpečnostní kapitola → Zasažení elektrickým proudem).

⚠ POZOR

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

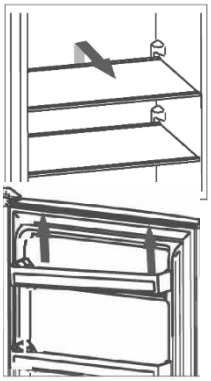
- K odmrazování nepoužívejte elektrické ohřívače, otevřený oheň, nůž apod.
- Zařízení nikdy nečistěte parními čističi. Vlhkost by se mohla dostat do elektrických dílů.
- Pokud je regulátor teploty nastaven na „OFF", chlazení je vypnuto, ale elektrický obvod je pod proudem.

VAROVÁNÍ

VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte houbičky na drhnutí.
- Éterické oleje a organická rozpouštědla, např. šťáva z citronové nebo pomerančové kůry, kyselina máselná nebo čisticí prostředky, které obsahují kyselinu octovou, mohou působit agresivně na plastové díly. Tyto látky by neměly přijít do styku s díly zařízení.

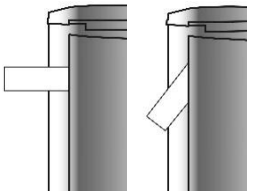
4.1 Čištění zařízení



1. Vyjměte chlazené potraviny. Vše uložte zakryté na chladném místě.
2. Při čištění skleněných polic je trochu nadzvedněte a povytáhněte tak, aby je bylo možné otočit nahoru nebo dolů a vyjmout.
3. Posuňte přihrádky dveří nahoru a vyjměte je.
4. Očistěte zařízení včetně těsnění dveří a vnitřního vybavení utěrkou a vlažnou vodou s přídavkem malého množství běžného čisticího prostředku.
5. Otřete plochy čistou vodou a vytřete do sucha.
6. Zkontrolujte otvor pro odtok kondenzované vody. Pravidelně jej čistěte vatovou tyčinkou.
7. Zasuňte zpět umyté skleněné police, přihrádky dveří, zásuvky atd.
8. Zajistěte, aby byl vnitřek zařízení zcela suchý.
9. Připojte zařízení k elektrické síti a zapněte je.

4.2 Vyčištění/výměna těsnění dveří spotřebiče

Kontrola vzduchotěsnosti těsnění dveří nebo krytu



1. Dostatečně dlouhý papírový proužek o šířce 50 mm a tloušťce 0,08 mm sevřete v různých místech zařízení.
   → Pokud lze papírový proužek vytáhnout s mírným odporem, je těsnění dveří spotřebiče těsné. *(Zkouška tloušťky použitého papíru se provádí podle ČSN ISO 534.)*

Výměna těsnění dveří spotřebiče

1. Vyjměte potraviny ze zařízení.
2. Vytáhněte těsnění dveří spotřebiče.
3. Dveře spotřebiče očistěte jako obvykle.
4. Vložte nové těsnění zařízení
5. do spár.
6. Nejprve zasuňte těsnění dveří spotřebiče v rozích a palcem je stlačte / přejeďte po něm palcem.
7. Pokud těsnění na některých místech nedoléhá: opatrně zahřejte příslušné oblasti vysoušečem vlasů a prsty je povytáhněte.

- Pravidelně kontrolujte těsnění dveří spotřebiče, zda není znečištěné nebo poškozené.
- Tuk a olej způsobí, že těsnění dveří spotřebiče je porézní a křehké. Jestliže se na těsnění dveří dostane mastnota nebo olej: okamžitě je očistěte utěrkou a vlažnou vodou s přídavkem malého množství běžného čisticího prostředku.

4.3 Odmrazování

Automatické odmrazování chladicího prostoru

Chladicí prostor je vybaven automatickým odmrazovacím systémem. Námraza a led automaticky roztají. Kondenzovaná voda odtéká kanálkem do odmrazovacího otvoru na zadní straně zařízení a dále do zásobníku na kondenzovanou vodu. Kondenzát se odpaří působením tepla motoru

.

- Pokud kondenzát neodteče z odtokového kanálku do jímací nádoby, zkontrolujte, zda není ucpaný odtokový kanálek (viz kapitola „Odstranění chyb").
- Voda nesmí stát na dně chladničky ani nesmí přijít do styku s elektrickými součástmi.

Ruční odmrazování mrazicího prostoru

V mrazicím prostoru se po delším používání může vytvořit vrstva námrazy nebo ledu. Když tato vrstva ledu dosáhne tloušťky 6 - 8 mm, mrazicí prostor odmrazte a vyčistěte. Příliš silná vrstva námrazy nebo ledu zvyšuje spotřebu energie. Před odmrazováním nastavte regulátor teploty na nejvyšší stupeň; zmrazené potraviny naakumulují chlad na určitou dobu.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Vyprázdněte zařízení a uložte zboží do chladné místnosti.
3. Pro rychlejší rozmrazování umístěte do vnitřku spotřebiče nádobu s teplou vodou.
4. K odstranění ledu nepoužívejte mechanické předměty.
5. Nejprve ze zařízení odstraňte hrubé kusy ledu a pak malé kousky.
6. Mrazicí prostor včetně vnitřního vybavení očistěte hadříkem a vlažnou vodou s trochou běžného čisticího prostředku.
7. Otřete plochy čistou vodou a vytřete do sucha.
8. Po vyčištění znovu připojte zařízení k elektrické síti a zapněte je.

4.4 Výměna žárovky (LED)

Zařízení je vybaveno bezúdržbovým LED osvětlením.

- Opravy tohoto LED osvětlení může provádět pouze zákaznický servis[2].

4.5 Uvedení zařízení mimo provoz

Zařízení vypněte vytažením síťové zástrčky nebo vypnutím, popř. vyšroubováním pojistky.

- ✓ Vyjměte potraviny.
- ✓ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku, případně ji vyšroubujte.
- ✓ Zařízení odmrazte a důkladně vyčistěte (viz kapitola "Údržba a ošetřování").
- ✓ Dveře spotřebiče nechejte otevřené, abyste předešli tvorbě pachů a plísní.

[2] Zákaznický servis tel. +49 2944 9716-791

5 Provozní zvuky / Odstranění chyb

Opravy elektrických zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nesprávně nebo neodborně provedené opravy mohou uživatele ohrozit.

Pokud nebude oprava provedena odborně, záruka zanikne.

Provozní zvuky

ZVUK	DRUH ZVUKU	PŘÍČINA / ODSTRANĚNÍ
Normální zvuky	Bublání	Je způsobeno kompresorem, když je v provozu.
	Šumění kapaliny	Vzniká při cirkulaci chladiva v agregátu.
	Cvakání	Regulátor teploty zapíná nebo vypíná kompresor.
Rušivé zvuky	Cinkání lahví	Zajistěte bezpečnou vzdálenost mezi lahvemi a jinými nádobami.
	Vibrace kondenzátoru (pouze u viditelně umístěného kondenzátoru na zadní straně zařízení)	Zkontrolujte, jestli se kondenzátor na zadní straně spotřebiče neuvolnil. Kondenzátor připevněte.

Odstranění chyb

PORUCHA	MOŽNÉ PŘÍČINY	OPATŘENÍ
Vnitřní osvětlení nefunguje, ale kompresor běží.	Žárovka je vadná.	Vyměňte žárovku (viz kapitola 4.3).
V zařízení je voda.	Otvor pro odtok kondenzované vody je zcela uzavřen.	Vyčistěte odtokový otvor, např. vatovým tamponem.
Chladicí skupina se spouští příliš často a na příliš dlouhou dobu.	Dveře spotřebiče se otevírají příliš často.	Neotevírejte zbytečně dveře spotřebiče.
	Cirkulace vzduchu kolem zařízení je omezena.	Uvolněte okolí zařízení.

PORUCHA	MOŽNÉ PŘÍČINY	OPATŘENÍ
Zařízení nechladí.	Zařízení je vypnuté nebo není napájené.	Zkontrolujte napájení a pojistky. Zkontrolujte, jestli je síťová zástrčka správně zapojená do zásuvky. Zkontrolujte, zda je zásuvka pod napětím.
	Regulátor teploty je nastaven na „OFF“.	Zkontrolujte nastavení regulátoru teploty.
	Teplota prostředí je příliš nízká.	(Viz kapitola 2.2)
Boční stěna je velmi teplá (pouze pro modely s napěněným kondenzátorem).	Kondenzátor předává teplý vzduch do okolního prostředí. Pokud je okolní teplota příliš vysoká, může se hromadit teplo. Jakmile okolní teplota klesne, zařízení bude opět normálně chladit. Je nezbytné dodržet stanovené vzdálenosti (viz kapitola 2.2).	Není nutný žádný zásah.
Štítek „OK“ se nezobrazí.	Průměrná teplota je v této oblasti nastavena na příliš vysokou teplotu.	Nastavte regulátor teploty na chladnější teplotu. Nastavení regulátoru teploty měňte postupně a před opětovnou kontrolou počkejte přibližně 12 hodin.
Na zadní vnitřní stěně se tvoří vrstva námrazy nebo ledu.	Vysoké teploty v místnosti (například v horkých letních dnech) a nastavení regulátoru teploty na vysoký stupeň mohou vyvolat nepřetržitý chod chlazení. Kompresor musí běžet nepřetržitě, aby udržel nastavenou teplotu v zařízení. Zařízení nemůže odmrazovat automaticky, protože je to možné pouze tehdy, když kompresor nepracuje (viz kapitola „Odmrazování“).	Nastavte regulátor teploty na nižší stupeň. Kompresor se spustí a zastaví jako obvykle a automatické odmrazování bude pokračovat.

6 Náhradní díly / zákaznický servis

Ve výše uvedeném zákaznickém servisu (v závislosti na zařízení) jsou k dispozici následující náhradní díly:

(1) termostaty, snímače teploty, desky plošných spojů a světelné zdroje;

(2) madla dveří, závěsy dveří, police a vložky

Náhradní díly jsou k dispozici pod dobu sedmi let od uvedení poslední verze modelu na trh.
Těsnění dveří je k dispozici pod dobu 10 let po uvedení poslední verze modelu na trh.

Podrobnosti a další informace o zákaznickém servisu a QR kódech najdete na přiložené kartě zákaznickém servisu.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / NĚMECKO

Opravy lze objednávat online nebo naskenujte QR kód (viz přiložená karta zákaznického servisu).

- Návštěva servisního technika v případě chybné obsluhy nebo některé z výše popsaných poruch není bezplatná ani v záruční době.

7 Záruční podmínky

Záruční podmínky

Jako kupující zařízení Dalbach máte nárok na zákonnou záruku z kupní smlouvy s obchodníkem. Kromě toho vám poskytujeme záruku za následujících podmínek:

Záruční lhůta

Záruka platí 24 měsíce od data zakoupení (nutno předložit kupní doklad). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, aby zařízení bylo bez zvláštního úsilí přístupné pro opravy. Během následujících 18 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.

V případě komerčního využití (např. v hotelech jídelnách) nebo při společném užívání několika domácnostmi činí záruka 12 měsíců od data zakoupení (musí být předložen doklad o zakoupení). V průběhu prvních 6 měsíců jsou závady na zařízení odstraňovány zákaznickým servisem bezplatně. Předpokladem je, aby zařízení bylo bez zvláštního úsilí přístupné pro opravy. Během následujících 6 měsíců je kupující povinen prokázat, že vada existovala již při dodání.

Uplatněním záruky se neprodlužuje záruční lhůta na zařízení ani na nově instalované díly.

Rozsah odstranění závad

V uvedených lhůtách odstraňujeme všechny závady zařízení, které jsou prokazatelně způsobeny vadným provedením nebo vadami materiálu. Vyměněné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

Vyloučeny ze záruky jsou:

Normální opotřebení, poškození úmyslné nebo z nedbalosti, poškození vyplývající z nedodržení návodu na používání, nesprávná instalace či montáž nebo připojení k nesprávnému síťovému napětí, poškození v důsledku chemických nebo elektrotermických účinků nebo jiných abnormálních podmínek prostředí, poškození skla, laku nebo smaltu a případně barevné rozdíly a vadné žárovky.

Vyloučeny jsou rovněž vady zařízení, které jsou způsobeny poškozením při přepravě. Plnění nebudeme poskytovat ani v případě, kdy bez našeho zvláštního písemného souhlasu provedly neoprávněné osoby práce na zařízení Dalbach nebo byly použity cizí díly. Toto omezení se nevztahuje na práce prováděné kvůli úpravě zařízení tak, aby bylo v souladu s technickými bezpečnostními předpisy jiné země EU, pokud byly provedeny bezchybně kvalifikovaným odborníkem a s využitím našich originálních dílů.

Rozsah platnosti

Naše záruka se vztahuje na zařízení zakoupená v zemi EU, která jsou v provozu ve Spolkové republice Německo nebo v Rakousku.

Pro zařízení zakoupená v jedné zemi EU a dovezená do jiné země EU se poskytují plnění v rámci záručních podmínek pro příslušnou zemi. Povinnost plnění ze záruky existuje pouze v případě, že zařízení splňuje technické předpisy země, ve které byl uplatněn nárok na plnění ze záruky.

Pro objednávky oprav mimo záruční lhůtu platí:

- Pokud je zařízení opraveno, faktury za opravu jsou splatné okamžitě a bez odečtů.
- Jestliže proběhla kontrola zařízení, popř. započatá oprava nebyla dokončena, bude účtovat zákaznický servis paušální poplatky za dopravu a práci.
- Poradenství poskytované zákaznickým poradenským centrem je bezplatné (viz kapitola „Zákaznický servis“).

8 Likvidace

Likvidace obalu

Obaly likvidujte roztříděné podle typu. Karton a lepenku odevzdejte do starého papíru a fólie do sběru recyklovatelných materiálů.

Likvidace starého zařízení

Zařízení je označeno zde zobrazeným symbolem podle evropských předpisů o likvidaci odpadu
2012/19 / EU.

Směrnice zajišťuje řádnou likvidaci zařízení a získání sekundárních surovin.

Vysloužilá zařízení nepatří do komunálního odpadu!

Každý spotřebitel je podle zákona povinen likvidovat staré zařízení odděleně od domovního odpadu.

Vysloužilá zařízení odevzdejte v místě prodeje nebo v komunálním sběrném místě k odborné recyklaci, abyste předešli negativním dopadům na životní prostředí.

Vysloužilá zařízení před likvidací uveďte do nepoužitelného stavu:

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Oddělte zástrčku od síťového kabelu.
- Nepoškoďte žádnou část chladicího okruhu (viz kapitola 1.4 „Zbytková rizika“).

Uvod

Pred začetkom uporabe naprave obvezno skrbno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo vsebujejo pomembna varnostna navodila za vgradnjo, uporabo in vzdrževanje naprave. Pravilna uporaba bistveno prispeva k učinkoviti rabi energije in zmanjša porabo energije med delovanjem.

Nepravilna uporaba naprave je lahko nevarna, zlasti za otroke.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo, jih shranite in predajte morebitnemu naslednjemu lastniku.

Proizvajalec stalno razvija vse tipe in modele. Zato si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnologije.

Skladnost za znak CE

Ta naprava je bila v trenutku uvedbe na trg skladna z zahtevami, ki jih določata Direktiva 2014/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (prenovitev) ter Direktiva 2014/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej.

Ta naprava je označena z znakom CE in ima izjavo o skladnosti, ki je na vpogled na voljo po posredovanju pristojnih organov za nadzor trga.

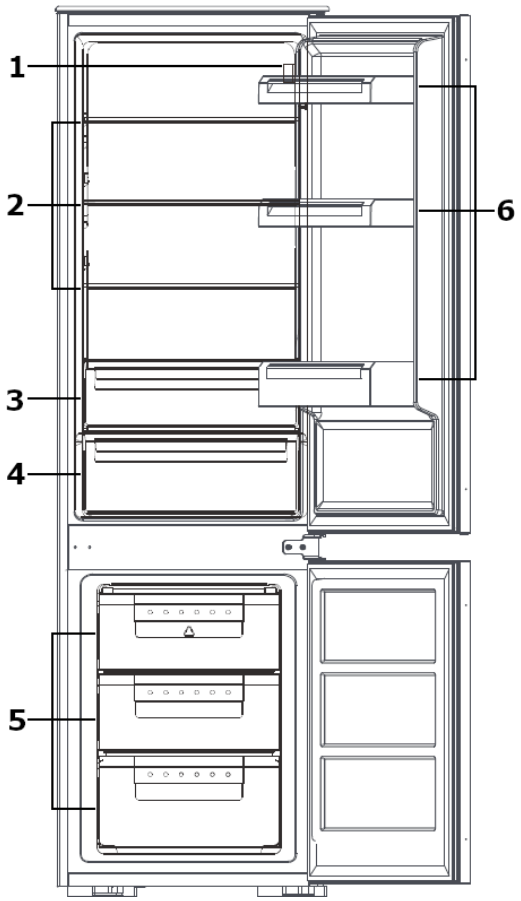
Spoznajte napravo

Obseg dobave

- 1x naprava
- 3x steklena polica
- 1x steklena polica nad predalom za svežino (ni nastavljiva)
- 1x predal za svežino
- 1x predal za zelenjavo
- 3x zamrzovalni predal
- 1x mrežica za steklenice
- 2x skleda za jajca
- 1x navodila za uporabo
- 1x servisna kartica
- 1x navodila za vgradnjo

Oznaka

1) Temperaturni regulator
2) Steklene police
3) Predal za svežino
4) Predal za zelenjavo
5) Zamrzovalni predal
6) Predali v vratih



Temperaturni regulator

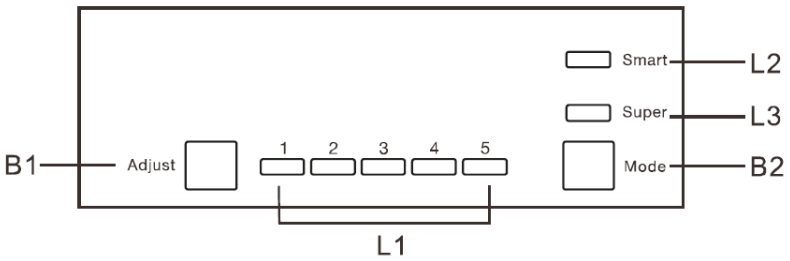
B1 Temperaturni regulator (možne nastavitve 1–5)

B2 Nastavni gumb za običajni in supernačin

L1 Stopnje temperature

L2 Prikaz običajnega načina

L3 Prikaz supernačina



9 Za vašo varnost

Za varno in pravilno uporabo skrbno preberite navodila za uporabo ter jih shranite za poznejšo uporabo. Varnostna navodila v teh navodilih za uporabo so označena z opozorilnim simbolom. Vnaprej vas opozarjajo na možne nevarnosti. Obvezno preberite in upoštevajte te informacije.

Razlaga varnostnih navodil

⚠ NEVARNOST

Označuje nevarno situacijo, ki bo, če opozorila ne upoštevate, povzročila smrt ali hude telesne poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe!

⚠ PREVIDNO

Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe!

POZOR

Označuje situacijo, ki lahko, če opozorila ne upoštevate, povzroči gmotno škodo!

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

NEVARNOST POPARJENJA!

NEVARNOST POŽARA!

- ➢ Informacije in navodila, ki jih je treba upoštevati.
- • Označuje naštevanje
- ✓ Označuje zaporedne korake preverjanja
- 1. Označuje zaporedne delovne korake
- → Opisuje odziv naprave na delovni korak

9.1 Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena za zasebno/gospodinjsko uporabo. Primerna je za hlajenje/zamrzovanje živil.

- Naprave ne uporabljajte v druge namene razen za hlajenje/zamrzovanje živil. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo.
- Zaradi varnostnih razlogov so prepovedane predelave ali spremembe na napravi.
- Naprave z mehanskim temperaturnim regulatorjem so namenjene za uporabo na nadmorski višini do največ 2000 m.

Vsakršna uporaba, ki ni navedena v teh navodilih za uporabo, je nenamenska in s tem napačna.

9.2 Napačna uporaba

Naslednje dejavnosti štejejo pod napačno uporabo in so zato prepovedane:

- V hladilniku ne skladiščite in hladite zdravil, krvne plazme, laboratorijskih preparatov ter podobnih snovi in izdelkov po Direktivi o medicinskih izdelkih 2007/47/ES.
- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi ali pršil z vnetljivimi pogonskimi sredstvi, kot so butan, propan, pentan itd.
- V zamrzovalnem predalu ne hranite pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid in se penijo.
- V zamrzovalnem predalu ne hranite steklenic, razen če to dopušča proizvajalec.
- Živil nikoli ne stiskajte v zamrzovalne predale.
- V prostoru za živila ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.
- Naprava ni primerna za komercialno uporabo.
- Naprave ne postavite na prostem.
- Naprave ne priključite na električno omrežje z električnimi razdelilniki.
- Električnega kabla ne polagajte napetega.
- Električnega kabla ne prepogibajte.
- Napravo postavite tako, da je električni vtič dostopen.
- Električnega vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel.

9.3 Varnost določenih skupin oseb

Napravo smejo uporabljati otroci od 8. leta starosti in osebe, ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne zmožnosti ali ki nimajo potrebnih izkušenj in/ali znanj. Vendar pa jih mora pri tem kdo nadzorovati ali morajo biti poučeni o varni uporabi naprave in poznati možne nevarnosti.

Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci izvajati le pod nadzorom odraslega.

Otroke nadzorujte, da se z napravo ne igrajo.

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST ZADAVLJENJA Z ELEKTRIČNIM KABLOM!

Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti varno oddaljeni od električnega kabla naprave.

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI EMBALAŽNIH MATERIALOV!

Embalažni materiali ne smejo biti dostopni otrokom.

⚠ NEVARNOST

NEVARNOST ZADUŠITVE ZARADI STARE NAPRAVE!

Otroci se lahko med igro zaprejo v napravo ali se drugače izpostavijo smrtno nevarnim situacijam.

- Obstoječe zaskoke in zapahe odstranite ali uničite.
- Otroci naj se z napravo ne igrajo.
- Otroke v bližini stare naprave imejte vedno pod nadzorom.

9.4 Preostale nevarnosti

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Električnega vtiča na električnem kablu pri priključevanju ali odklapljanju nikoli ne prijemajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Napravo vgradite in priključite izključno skladno z navodili za uporabo.
- V sili takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Poškodovan električni kabel naj takoj zamenja naša servisna služba.
- Če sta električni kabel ali električni vtič poškodovana, naprave ne uporabljajte več.
- Na napravi ne izvajajte nikakršnih posegov, razen v teh navodilih za uporabo opisanega čiščenja in vzdrževanja.

OPOZORILO

NEVARNOST POŽARA!

Pri nezadostnem kroženju zraka lahko pride do zastajanja toplote, kar lahko povzroči požar.

- Obvezno upoštevajte predpisane razdalje za hrbtno stran, stranici in zgornji rob (glejte poglavje Minimalne razdalje).
- Kompresor in kondenzator (odvisno od modela) vzdržujte brez prahu in drugih predmetov.

9.5 Nevarnosti zaradi hladiva

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če se poškoduje tokokrog za hladivo, začne uhajati hladivo izobutan R600a. Hladivo je škodljivo zdravju, če pride v stik z očmi ali ga vdihnete.

⚠ OPOZORILO

VNETLJIV PLIN!
NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

V hladilnem tokokrogu naprave je hladivo izobutan (R600a), naravni plin, ki je prijazen okolju, vendar vnetljiv.

- Posegi v hladilni sistem so dovoljeni samo pooblaščenim strokovnjakom.
- Tokokroga za hladivo ne poškodujte, na primer s prebadanjem kanalov za hladivo z ostrimi predmeti ali prepogibanjem cevnih napeljav.
- Pri prevozu, postavitvi, vzdrževanju in odstranjevanju naprave ne poškodujte delov tokokroga za hladivo.
- Da pri puščanju tokokroga s hladivom ne more nastati vnetljiva zmest plina in zraka, mora imeti prostor za postavitev po standardu EN 378 najmanj 1 m^3 prostornine za vsakih 8 g hladiva. Količina hladiva v hladilniku/zamrzovalniku je navedena na tipski tablici.

Ravnanje pri poškodovanem tokokrogu za hladivo:

- ✓ Obvezno preprečite odprti ogenj in vire vžiga.
- ✓ Dobro prezračite prostor, kjer stoji naprava.
- ✓ Stopite v stik s servisno službo.

10 Postavitev in priključitev

Pred postavitvijo in priključitvijo naprave poskrbite, da:

- je naprava ločena od električnega omrežja (glejte poglavje o varnosti → Električni udar),
- so izpolnjeni pogoji za vgradnjo (glejte poglavje o minimalnih razdaljah).

Odstranjevanje naprave iz embalaže

Embalaža mora biti nepoškodovana. Preverite, da se naprava ni poškodovala med prevozom. Poškodovane naprave nikakor ne priključite. Če je prišlo do škode, se obrnite na dobavitelja.

PREVIDNO
NEVARNOST TELESNIH POŠKODB IN GMOTNE ŠKODE!

- Pri prevozu imejte vedno pomočnika.
- Embalažnega materiala ne prerežite z ostrimi predmeti, na primer tapetniškim nožem.

Odstranjevanje prevozne zaščite

Naprava skupaj z deli notranje opreme je zaščitena za prevoz.

- ✓ Odstranite vse lepilne trakove na desni in levi strani vrat naprave ter dele iz stiropora na kondenzatorju[3] na hrbtni strani naprave (odvisno od modela).
- ✓ Vse lepilne trakove in dele embalaže odstranite iz notranjosti naprave.
- ✓ Ostanke lepila odstranite z lužnico.
- ✓ Na napravi so lahko nalepke z opozorili. Obvezno jih upoštevajte in jih ne odstranjujte z naprave.

[3] kondenzator = utekočinjevalnik

10.1Zamenjava strani odpiranja vrat

Naprava omogoča odpiranje vrat z leve ali preureditev na odpiranje z desne.

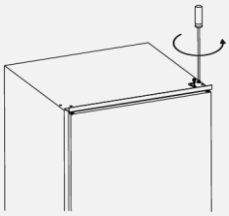
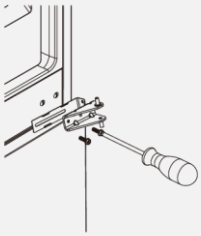
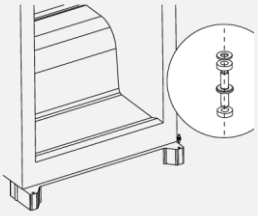
ACHTUNG

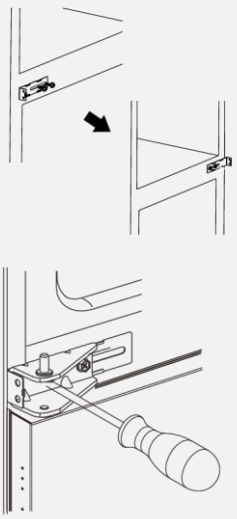
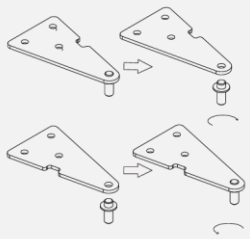
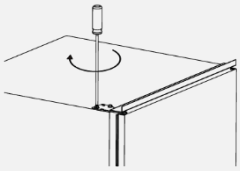
GMOTNA ŠKODA!

Naprave pri vgradnji vrat ne nagnite za več kot 45°, da se hladilni sistem ne poškoduje.

Potrebno orodje za menjavo smeri odpiranja vrat:

Orodje	Oznaka
	Križni izvijač
	Ploski izvijač
	Francoski ključ

Zaporedje korakov	Slika
1. Popustite zgornji tečaj in previdno privzdignite zgornja vrata naprave ter jih odložite na stran.	
2. Popustite srednji kotnik in nato odvijte srednji tečaj. 3. Privzdignite spodnja vrata naprave in jih položite na stran.	
4. Zatič sprostite s spodnjega držala in vtaknite v držalo na nasprotni strani. 5. Spodnja vrata naprave nataknite na zatič spodnjega držala. 6. Vrata naprave previdno zaprite.	

7. Srednji kotnik in srednji tečaj pritrdite z obema vijakoma. 8. Zatič srednjega tečaja nataknite zgoraj na nastavek za spodnja vrata naprave. 9. Vzemite zgornja vrata naprave in jih nataknite na zatič srednjega tečaja. 10. Zgornja vrata naprave previdno zaprite. Pazite, da so vodoravno in navpično izravnana.	
11. Zatič sprostite z zgornjega tečaja, tečaj zavrtite za 180° in znova vstavite zatič.	
12. Vzemite zgornji tečaj in zatič vtaknite v napravo za zgornja vrata naprave.	

POZOR

GMOTNA ŠKODA!

Gmotno škodo preprečite tako, da upoštevate naslednje:

Napravo po menjavi smeri odpiranja vrat znova postavite navpično.

Preverite točno prileganje tesnila in vrat naprave.

Preden napravo znova priključite na električno omrežje, počakajte vsaj tri ure.

10.2Priprava naprave za vgradnjo

Napravo:

- vgradite skladno s priloženimi navodili za vgradnjo,
- postavite v dobro prezračen suh prostor, kjer temperatura okolja ustreza klimatskemu razredu, za katerega je naprava dimenzionirana.

POZOR

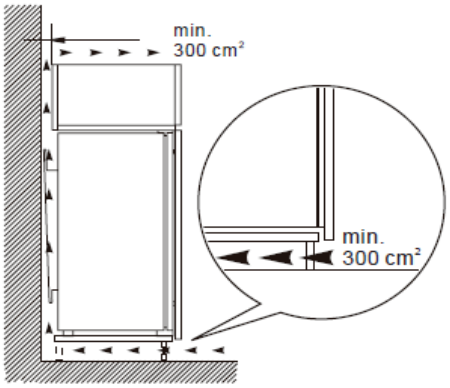
GMOTNA ŠKODA!

Po prevozu pustite napravo stati 12 ur, da se lahko hladivo zbere v kompresorju. Neupoštevanje tega navodila lahko poškoduje kompresor in s tem povzroči izpad naprave. Takrat garancija preneha veljati.

KLIMATSKI RAZRED	TEMPERATURNO OBMOČJE
(SN) razširjeno zmerno območje	od 10 do 32 °C
(N) zmerno območje	od 16 do 32 °C
(ST) subtropsko območje	od 16 do +38 °C
(T) tropsko območje	od 16 do +43 °C

Minimalne razdalje za dovajanje in odvajanje zraka

Kroženje zraka na hrbtni strani, stranicah in zgornji strani naprave vpliva na porabo energije ter zmogljivost hlajenja/zamrzovanja (odvisno od modela). Obvezno upoštevajte minimalne razdalje za prezračevanje naprave, ki so navedene v naslednjih tabelah in risbah. Zrak, ki se segreje ob napravi, mora imeti možnost, da odteče stran. Sicer se skrajša življenjska doba naprave, saj kompresor stalno deluje.



- Da ne vplivate na delovanje naprave, nikoli ne prekrijte ali založite odprtin/rež za prezračevanje na ohišju naprave.
- Za zagotavljanje zadostnega prezračevanja je pomembno, da razdalja med steno in sprednjim robom naprave ni manjša od 60 cm.
- Za dosego navedenega energetskega razreda morate upoštevati navedene razdalje.
- Kombinacije hladilnika in zamrzovalnika z le enim temperaturnim regulatorjem ne postavljajte v hladne prostore s temperaturo pod 16 °C.

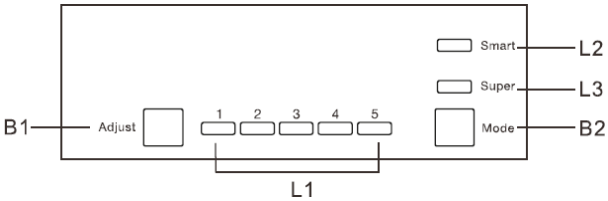
Za dodatne informacije o vgradnji glejte priložena navodila za vgradnjo.

11 Začetek uporabe

Napravo in njeno notranjo opremo pred začetkom uporabe temeljito očistite (glejte poglavje »Vzdrževanje in nega«).

- Stopnjo temperature prilagodite temperaturi okolja (mesto postavitve), spremembam vsebine ali pogostosti odpiranja vrat naprave.
- Pri zelo visokih poletnih temperaturah nastavite temperaturni regulator na višjo stopnjo, da vzdržujete želeno temperaturo hlajenja.
- Zaradi zagotavljanja optimalne porabe energije pustite steklene police/predale v napravi tako, kot kaže slika (glejte odstavek Správné skladování potravin).
- Zamrzovalni predal je čez približno 3 ure pripravljen za uporabo.

11.1Vklop/izklop naprave



1. Napravo priključite na napetost.

→ Pri odprtju vrat naprave se vklopi notranja razsvetljava.

2. Za vklop naprave pritisnite tipko »Adjust« (Nastavi – B1) na temperaturnem regulatorju za 5 sekund. Temperaturni regulator je na desni strani v notranjosti naprave.
3. Za izklop naprave pritisnite tipko »Adjust« (Nastavi – B1) na temperaturnem regulatorju za 5 sekund.

ACHTUNG

GMOTNA ŠKODA!

Naprave ne vklopite takoj po prekinitvi napajalne napetosti. Možna preobremenitev kompresorja ali sprožitev varovalke.

Nastavitev temperature

Temperatura je odvisna od nekaterih dejavnikov, kot so mesto postavitve, pogostost odpiranja vrat naprave ali napolnjenosti naprave.

1. Notranjo temperaturo naprave nastavljajte na prikazovalniku.
2. Ob prvem vklopu naprave nastavite temperaturni regulator na najvišjo stopnjo.

→ Po približno 2 uri naprava doseže svojo običajno delovno temperaturo in je pripravljena za uporabo.

3. Temperaturni regulator nastavite nazaj na srednjo stopnjo.

Nastavitev pametnega načina

1. Pritisnite tipko »Mode« (Način – B2) in izberite »Smart« (Pametni).

→ Zasveti lučka LED (L2).

→ Temperatura naprave ostane se prilagaja temperaturi okolja.

2. Tipko »Adjust« (Nastavi – B1) pritiskajte toliko časa, da dosežete želeno stopnjo temperature. Nastavitev MAX za temperaturo zamrzovalnega dela znaša –18 °C.

Nastavljena temperatura lahko odstopa od temperature v notranjosti.

Temperatura je odvisna od naslednjih dejavnikov:

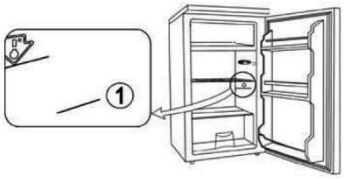
- Temperatura okolja
- Mesto postavitve
- Razporeditev
- Pogostost odpiranja vrat

Določitev ciljne temperature 4 °C v hladilnem prostoru

Sosednji simbol »OK« v hladilnem prostoru (nad stekleno polico ali posodo za zelenjavo) je malo oddaljen od zadnje stene in kaže temperaturo 4 °C.

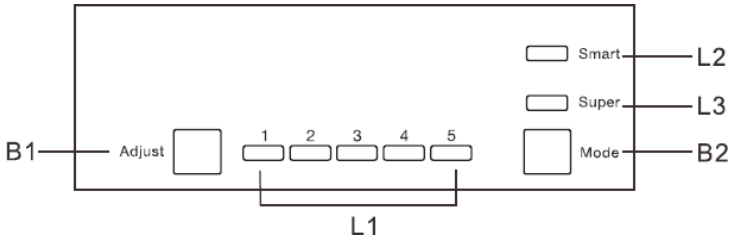
- Če med delovanjem znaka »OK« ne vidite, ciljna temperatura 4 °C ni dosežena. Temperatura je nastavljena previsoko (pretoplo).
- Temperaturni regulator nastavite na hladnejšo stopnjo. Temperaturni regulator premikajte le po en korak in nato počakajte približno 12 ur, preden preverite spremembo.
- Ko vidite »OK, to pomeni:

  Temperatura v hladilnem prostoru je 4 °C ali manj.



5. Če želite preprečiti prenizko temperaturo v območju s simbolom »OK«, prestavite temperaturni regulator za en ali pol koraka bolj v toplo smer (pred vnovičnim preverjanjem počakajte približno 12 ur).
6. Če znak »OK« še vedno vidite, nastavite regulator še enkrat za en ali pol koraka v toplo smer (pred vnovičnim preverjanjem počakajte približno 12 ur).
7. Dokler vidite znak »OK«, ponavljajte korak 1, dokler ne dosežete ciljne temperature 4 °C.
8. Če simbola »OK« ne vidite, prestavite temperaturni regulator za en ali pol koraka bolj v hladno smer (pred vnovičnim preverjanjem počakajte približno 12 ur).

- ➢ Pri hladilnih napravah NoFrost nalepke ni, saj je pri teh napravah temperatura v notranjosti enakomerna.
- ➢ Nalepke ne odstranjujte z naprave.
- ➢ Pri določitvi ciljne temperature v hladilnem prostoru si lahko dodatno pomagate s termometrom za hladilnik (na voljo v trgovini).
- ➢ Če hladilnik za dalj časa odprete, se temperatura zviša.



Super (hitro zamrzovanje)

Temperatura zamrzovalnika se samodejno zniža na najnižjo možno vrednost. Sveže shranjena živila zato zamrznejo hitreje.

1. Pritisnite tipko »Mode« (Način – B2).

→ Zasveti lučka LED (L3).

→ Po 54 urah se ta funkcija samodejno izklopi.

Temperaturni alarm

Če so vrata naprave odprta za več kot 90 sekund, se oglasi signal. Ob zaprtju vrat naprave se alarm konča.

11.2Pravilno shranjevanje živil

Pravilno shranjevanje lahko prispeva k ohranitvi kakovosti živil.

⚠ OPOZORILO

NEVARNOST ZA ZDRAVJE!

Če je naprava izklopljena ali napetost izpade, živila niso dovolj ohlajena. Shranjena živila se lahko začnejo taliti ali se odtalijo in pokvarijo. Pri uživanju živil, ki so se začela taliti ali so se odtalila, je prisotna nevarnost zastrupitve z živili.

- Po izpadu električne napetosti preverite, ali so shranjena živila še užitna.
- Zamrznjena živila, ki so se po izpadu električne napetosti začela taliti, zavrzite.
- Nikoli ne zamrznite živil, ki so se že začela taliti ali so se odtalila.

Hladilni prostor je primeren za shranjevanje svežih živil in pijač.

Pri shranjevanju v hladilnem prostoru morate upoštevati naslednje:

- Uporabljajte samo neoporečna živila.
- Čas od nakupa do shranjevanja živila v napravi skrajšajte na najkrajšo možno mero.
- Sveže meso in ribe hranite v napravi le, če je dobro zapakirano v zaščitno folijo ali zrakotesno posodo, na najhladnejšem mestu in največ dan ali dva. Izogibajte se stiku s kuhanimi jedmi.
- Preprečite onesnaženje živil s surovim mesom in ribami. Sok mesa ne sme priti v stik z drugimi živili.
- Krompirja, čebule, česna, paradižnika, banan in avokadov ne hranite v hladilniku – če pa že, le za kratek čas ter dobro zapakirane.
- Pred shranjevanjem živila pokrijte; to velja še zlasti za hladne jedi in kuhana ter začinjena živila.
- Tople jedi pred postavljanjem v hladilnik ohladite.
- Zvišana temperatura v napravi lahko povzroči hitrejše kvarjenje živil. Za optimalno konzerviranje živil je najboljša srednja stopnja temperature.
- Živila postavite v hladilnik tako, da lahko zrak prosto kroži po predalu.
- Pri hranjenju steklenic v predalu za steklenice na notranji strani vrat pazite, da niso pretežke, sicer se lahko predal loči od vrat.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo v napravo samo vstavljati in odstranjevati živila.

Za pakiranje so primerni:

- vrečke in folije za sveža živila,
- posebni okrovi iz umetne mase z gumijasto pritrditvijo,
- alufolija.

Za shranjevanje velikih količin v hladilnem/zamrzovalnem prostoru so steklene police snemljive.

1. Steklene police zadaj privzdignite in potegnite naprej.

Ali

2. Steklene police nagnite navzgor ali navzdol in izvlecite.

Steklena polica nad posodo za zelenjavo ostane vedno na istem mestu, da je zagotovljeno pravilno kroženje zraka.

Pri hlajenju svežih živil upoštevajte naslednja navodila:

➢ Če so vrata naprave dolgo odprta, to bistveno zviša temperaturo v predalih naprave. Shranjena živila se lahko zato hitreje pokvarijo.

Zamrzovalni prostor je primeren za dolgotrajno shranjevanje globoko zamrznjenih živil in za zamrzovanje svežih živil.

⚠ PREVIDNO

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Dotikanje zamrznjenih živil, ledu in kovinskih delov v zamrzovalnem prostoru lahko pri zelo občutljivi koži povzroči simptome, podobne opeklinam.

Globoko zamrznjenih živil ne odstranjujte z vlažnimi ali mokrimi rokami; dlani vam lahko primrznejo nanje.

Pri shranjevanju v zamrzovalni prostor upoštevajte naslednje:

- Pri izpadu napetosti pustite vrata naprave zaprta. Živila ostanejo zamrznjena več ur (glejte podatkovni list izdelka »Čas shranjevanja pri motnjah«).
- Uporabljajte samo neoporečna živila.
- Ne prekinite hladne verige pri zamrznjenih izdelkih.
- Čas od nakupa do shranjevanja živila v napravo skrajšajte na najmanjšo možno mero.
- Ne zamrzujte prevelikih količin naenkrat. Kakovost živil se najbolje ohrani, kadar jih hitro zamrznete do jedra. Največja količina živil, ki jih je mogoče zamrzniti v 24 urah, je navedena na tipski tablici in podatkovnem listu izdelka.
- Temperaturo lahko med zamrzovanjem nastavljate s temperaturnim regulatorjem v hladilnem prostoru (samo pri hladilnikih z zamrzovalnim predalom in kombiniranih hladilnikih z zamrzovalnikom).
- Močne alkoholne pijače hranite dobro zaprte in stoječe. Upoštevajte navodila proizvajalca pijače.

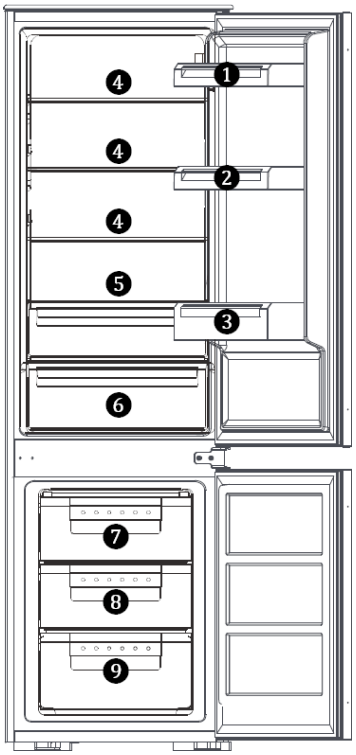
➢ Zamrzovalni predal je zaradi varnosti opremljen z naslonom. Lahko pa ga vseeno v celoti odstranite, tako da ga dvignete in odstranite. Vstavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

Oznaka zamrzovalnega predala z zvezdicami (*)

Vrsta zamrzovalnega predala	Ciljna temperatura shranjevanja	Primerno za ...
Predal z nič zvezdicami	od –6 do 0 °C	Shranjevanje svežega mesa in rib za od enega do največ treh dni in za shranjevanje ter pripravo ledenih kock. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
*	≤ –6 °C	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ en mesec. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
**	≤ –12 °C	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ dva meseca in za shranjevanje ter pripravo sladoleda in ledenih kock. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
***	≤ –18 °C	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov za največ tri mesece. Ni primerno za zamrzovanje svežih živil.
* ***	≤ –18 °C	Shranjevanje globoko zamrznjenih izdelkov in zamrzovanje svežih živil za daljše obdobje.

Pregled priporočil za skladiščenje v hladilnem/zamrzovalnem prostoru KGC

Hladilni prostor	Zamrzovalni prostor
❶ Maslo za mazanje in sir shranite v zgornji predal v vratih, tu je najtopleje.	❼ Zamrznjena živila za kratkotrajno shranjevanje postavite v zgornji predal v zamrzovalnem delu.
❷ Odprte kozarce, konzerve in jajca dajte v srednji predal v vratih.	❼ Tu shranite sveža in zamrznjena živila (npr. meso ali ribe). Zamrzovanje sme trajati največ 24 ur; takrat ne vstavljajte novih živil.
❸ Pijače in steklenice postavite v veliki spodnji predal v vratih. Polne posod postavite bliže tečaju, da zmanjšate obremenitev vrat.	❾ Sladoled, zamrznjeno sadje in zamrznjeno pecivo postavite v zgornji predal ali v srednji/spodnji predal v vratih.
❹ Na steklene police postavite kuhane in pečene jedi.	
❺ Ribe in meso postavite na stekleno polico nad posodo za zelenjavo, tu je najhladneje.	
❻ Zelenjavo in sadje dajte v posodo za zelenjavo.	



➢ Največja v 24 urah dovoljena količina vstavljenih živil zaradi zmogljivosti zamrzovanja je navedena na podatkovnem listu izdelka za EU.

11.2.1 Izdelava ledenih kock

Posodo za ledene kocke (ni priložena) do treh četrtin napolnite z vodo in postavite vodoravno na dno zamrzovalnega dela. Primrznjeno posodo za ledene kocke sprostite s topim predmetom (npr. ročajem žlice). Končane ledene kocke za kratek čas postavite pod tekočo vodo, da jih boste laže odstranili.

11.2.2 Varčevanje z energijo

- Naprave ne postavljajte v bližino štedilnikov, grelnikov in drugih virov toplote. Pri visoki temperaturi okolja kompresor deluje pogosteje in dlje, kar poveča porabo energije.
- Pazite na zadosten dovod in odvod zraka na podstavku, straneh ter hrbtni strani naprave. Odprtin za prezračevanje nikoli ne prekrivajte. Upoštevajte potrebne razmike (glejte poglavje »Postavitev in priključitev«).
- Razporeditev predalov in polic, ki jo vidite na sliki »Spoznajte napravo«, zagotavlja najučinkovitejšo rabo energije in jo po možnosti upoštevajte.
- Za več prostora (na primer velike kose hlajenih/zamrznjenih živil) odstranite srednje police/predale. Zgornjo in spodnjo polico/predal po potrebi odstranite nazadnje.
- Enakomerno ohlajen hladilni/zamrzovalni del prispeva k optimalni rabi energije. Izogibajte se praznim ali delno praznim območjem.
- V napravo ne dajajte toplih jedi. Jedi se morajo najprej ohladiti.
- Zamrznjena živila odtalite v hladilniku. Hlad iz zamrznjenih živil zmanjša porabo energije hladilnega dela in s tem izboljša učinkovitost rabe energije.
- Temperature ne nastavljajte hladneje, kot je potrebno. To prispeva k optimalni rabi energije.
- Tesnila vrat naprave morajo biti popolnoma brezhibna, da se vrata pravilno zapirajo in se poraba energije ne poveča brez potrebe.
- Napravo odprite le, kadar je to potrebno, in le za toliko časa, kolikor je potrebno. Poraba energije in temperatura v napravi lahko narasteta, če so vrata naprave pogosto ali dolgo odprta oz. niso pravilno zaprta.

12 Vzdrževanje in nega

Zaradi higiene napravo zunaj in znotraj skupaj s tesnilom vrat ter notranjo opremo redno čistite.

Pred vsakršnim vzdrževanjem in nego poskrbite, da je naprava ločena od električnega omrežja (glejte poglavje o varnosti → Električni udar).

⚠ PREVIDNO

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

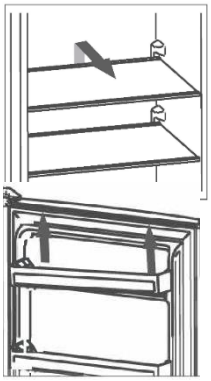
- Za odtaljevanje ne uporabljajte električnih grelnikov, odprtega plamena, nožev itd.
- Naprave nikoli ne čistite s parnimi čistilniki. Vlaga lahko vdre v električne sestavne dele.
- Ko je temperaturni regulator nastavljen na »OFF« (Izklop), je hlajenje izklopljeno, električni tokokrog pa ostane pod napetostjo.

POZOR

GMOTNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte abrazivnih in agresivnih čistil.
- Ne uporabljajte abrazivnih gob.
- Eterična olja in organska topila, kot so limonov ali pomarančni sok, maslena kislina ali čistila, ki vsebujejo ocetno kislino, lahko škodujejo delom iz umetne mase. Take snovi ne smejo priti v stik z deli naprave.

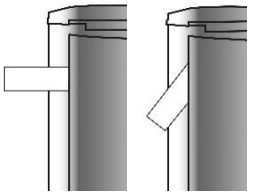
12.1 Čiščenje naprave



1. Odstranite živila. Vse pokrijte in hranite na hladnem.
2. Steklene police za čiščenje malo privzdignite in izvlecite, dokler jih ni mogoče obrniti navzgor ali navzdol, da jih lahko odstranite.
3. Predale v vratih potisnite navzgor in odstranite.
4. Napravo skupaj s tesnilom vrat in notranjo opremo očistite s krpo ter mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.
5. Obrišite še s čisto vodo in posušite z drgnjenjem.
6. Preverite odtočno luknjo za odtaljeno vodo. Redno jo čistite z vatnimi palčkami.
7. Vstavite očiščene steklene police, predale v vratih, predale itd.
8. Poskrbite, da je notranjost naprave povsem suha.
9. Napravo priključite na električno omrežje in vključite.

12.2Čiščenje/menjava tesnila vrat naprave

Preverjanje zrakotesnosti tesnil na vratih ali pokrovu



1. Na različnih delih naprave priprite dovolj dolg papirni trak, širok 50 mm in debel 0,08 mm.
   → Če je papir mogoče izvleči z manjšim uporom, tesnilo vrat naprave tesni. *(Preverjanje debeline uporabljenega papirja se izvede po ISO 534.)*

Zamenjava tesnila vrat naprave

1. Živila vzemite iz naprave.
2. Tesnilo vrat naprave izvlecite iz naprave.
3. Vrata naprave očistite kot običajno.
4. Novo tesnilo vrat naprave
5. vstavite v reže.
6. Tesnilo vrat naprave najprej vtaknite v vogale in nato nanj pritisnite/po njem potegnite s palcem.
7. Če tesnilo vrat naprave ne nalega enakomerno po celotni dolžini: Ustrezna mesta previdno segrejte s sušilnikom za lase in malo izvlecite s prsti.

- Redno preverjajte, ali so tesnila vrat naprave umazana ali poškodovana.
- Mast in olje povzročita, da tesnila postanejo porozna ter krhka. Ko pride na tesnila vrat mast ali olje: Tesnila vrat takoj očistite s krpo in mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.

12.3Odtaljevanje

Samodejno odtaljevanje hladilnega prostora

Hladilno območje ima avtomatiko za odtaljevanje. Ivje in led se samodejno odtalita. Odtaljena voda steče po žlebu v odtočno luknjo, nato pa na hrbtni strani naprave v skledo za odtaljeno vodo. Zaradi toplote motorja

odtaljena voda izhlapi.

- Če odtaljena voda ne odteka pravilno iz odtočnega kanala v lovilno posodo, preverite, ali je odtočni kanal zamašen (glejte poglavje »Odpravljanje napak«).
- Voda ne sme stati na tleh in ne sme priti v stik z drugimi električnimi deli.

Ročno odtaljevanje zamrzovalnega prostora

V zamrzovalnem prostoru se lahko po dolgotrajni uporabi naredi plast ivja ali ledu. Ko ta plat doseže debelino 6–8 mm, zamrzovalni prostor odtalite in očistite. Predebela plast ivja ali ledu poveča porabo energije. Pred odtaljevanjem nastavite temperaturni regulator na najvišjo nastavitev; zamrznjena živila bodo nekaj časa ohranila temperaturo.

1. Izvlecite električni vtič.
2. Napravo izpraznite in živila shranite na hladnem.
3. Za hitrejše odtaljevanje postavite v notranjost naprave posodo s toplo vodo.
4. Za odstranjevanje ledene plasti ne uporabljajte mehanskih pripomočkov.
5. Iz naprave najprej odstranite velike kose ledu, nato pa še male.
6. Zamrzovalni prostor skupaj z notranjo opremo očistite s krpo in mlačno vodo z dodanim čistilom za pomivanje posode.
7. Obrišite še s čisto vodo in posušite z drgnjenjem.
8. Po čiščenju napravo znova priključite na električno omrežje in vključite.

12.4Zamenjava sijalke (LED)

Naprava je opremljena z razsvetljavo LED, ki ne potrebuje vzdrževanja.

- Popravila razsvetljave LED sme opraviti le servisna služba[4].

12.5Prenehanje uporabe naprave

Za izklop naprave izvlecite električni vtič ali odklopite ali odstranite varovalko.

- ✓ Odstranite živila.
- ✓ Izvlecite električni vtič ali odklopite oz. odstranite varovalko.
- ✓ Napravo odtalite in temeljito očistite (glejte poglavje »Vzdrževanje in nega«).
- ✓ Vrata naprave pustite odprta, da preprečite nastajanje vonja in plesni.

[4] Telefon za servisno službo +49 2944 9716-791

13 Odpravljanje hrupa med delovanjem/napak

Popravila na električnih napravah prepustite izključno usposobljenim strokovnjakom elektrotehniške stroke. Napačno ali nestrokovno opravljeno popravilo lahko povzroči nevarnost za uporabnika.

Nestrokovno opravljeno popravilo razveljavi garancijo.

Zvoki med delovanjem

ZVOK	VRSTA ZVOKA	VZROK/ODPRAVLJANJE
Običajni zvoki	Brnenje	Povzroča ga delovanje kompresorja.
	Pretakanje tekočine	Povzroča ga kroženje hladiva v agregatu.
	Klikanje	Temperaturni regulator vklaplja ali izklaplja kompresor.
Moteči zvoki	Zvoki zaradi steklenic	Med steklenicami in drugimi posodami naj bo nekaj prostora.
	Tresenje kondenzatorja (samo pri vidnem kondenzatorju na hrbtni strani naprave)	Preverite, ali je kondenzator na hrbtni strani naprave zrahljan. Pritrdite kondenzator.

Odpravljanje napak

MOTNJA	MOŽNI VZROKI	UKREPI
Notranja razsvetljava ne deluje, kompresor pa.	Sijalka je okvarjena.	Zamenjajte sijalko (glejte poglavje 4.3).
V napravi stoji voda.	Odtočna luknja za odtaljeno vodo je zamašena.	Očistite odtočno luknjo za odtaljeno vodo, na primer z vatno palčko.
Hladilni sklop deluje prepogosto in predolgo.	Prepogosto odpirate vrata naprave.	Vrat naprave ne odpirajte brez potrebe.
	Ovirano je kroženje zraka okoli naprave.	Okolico naprave pustite prosto.

MOTNJA	MOŽNI VZROKI	UKREPI
Naprava ne hladi.	Naprava je izključena ali nima napajalne napetosti.	Preverite električno napajanje in varovalke. Preverite, ali je električni vtič trdno priključen v vtičnico. Preverite, ali je na vtičnici napetost.
	Temperaturni regulator je v položaju »OFF« (Izklop).	Preverite nastavitve temperaturnega regulatorja.
	Temperatura okolja je prenizka.	(Glejte poglavje 2.2.)
Stranica je zelo topla (samo pri modelih s s peno zalitim kondenzatorjem).	Kondenzator oddaja topel zrak v okolje. Pri previsokih temperaturah okolja lahko pride do zastajanja toplote. Ko temperatura okolja pade, naprava znova pravilno hladi. Obvezno upoštevajte razdalje (glejte poglavje 2.2).	Ukrepanje ni potrebno.
Nalepka »OK« ni vidna.	Povprečna temperatura tega območja je nastavljena previsoko.	Temperaturni regulator nastavite na hladnejšo stopnjo. Temperaturni regulator premikajte le po en korak in nato počakajte približno 12 ur, preden preverite spremembo.
Na zadnji notranji steni se tvori plast ivja ali ledu.	Visoke temperature prostora (na primer ob vročih poletnih dneh) in visoka nastavitev temperaturnega regulatorja lahko povzročijo neprekinjeno hlajenje. Kompresor mora takrat neprekinjeno delovati, da lahko vzdržuje nastavljeno temperaturo v napravi. Naprave ni mogoče samodejno odtajati, saj je to mogoče le, kadar kompresor ne deluje (glejte poglavje »Odtaljevanje«).	Temperaturni regulator nastavite na nižjo stopnjo. Kompresor se bo vklapljal in izklapljal na običajen način, samodejno odtaljevanje se nadaljuje.

14 Nadomestni deli/servisna služba

Naslednji nadomestni deli so na voljo pri zgoraj navedeni servisni službi (odvisno od naprave):

(1) termostati, temperaturna tipala, tiskana vezja in svetlobni viri;

(2) ročaji vrat, tečaji vrat, police in predali.

Nadomestni deli so na voljo 7 let po prodaji zadnje naprave tega modela.
Tesnila vrat so na voljo 10 let po prodaji zadnje naprave tega modela.

Podrobnosti in dodatne informacije o servisni službi skupaj s kodami QR najdete na priloženi servisni kartici za stranke.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/NEMČIJA

Naročila za popravilo vnesite v spletu ali odčitajte kodo QR (glejte priloženo servisno kartico za stranke).

- Obisk serviserja zaradi napačnega upravljanja ali katere od opisanih motenj niti med garancijo ni brezplačen.

15 Garancijski pogoji

Garancijski pogoji

Kot kupcu naprave Dalbach vam pripadajo zakonske garancije iz nakupne pogodbe s trgovcem. Dodatno vam dajemo garancijo po naslednjih pogojih:

Trajanje storitve

Garancija velja 24 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 18 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.

Pri komercialni uporabi (npr. v hotelih ali restavracijah) ali skupni uporabi s strani več gospodinjstev velja garancija 12 mesecev po datumu nakupa (predložiti morate račun). Prvih 6 mesecev pomanjkljivosti na napravi servisna služba odpravi brezplačno. Pogoj je, da je naprava dostopna za popravila brez posebnih dodatnih del. Naslednjih 6 mesecev mora kupec dokazati, da je pomanjkljivost že obstajala ob dobavi.

Ob uveljavljanju garancije se garancija za napravo ali njene dele ne podaljša.

Obseg odprave pomanjkljivosti

V navedenih rokih bomo odpravili vse pomanjkljivosti na napravi, ki so dokazljivo nastale zaradi pomanjkljivosti pri izdelavi ali napak v materialu. Zamenjani deli postanejo naša last.

Izključeni so:

škoda zaradi običajne obrabe, naklepnega ali malomarnega poškodovanja, neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilne postavitve ali vgradnje, priključitve na napačno napetost električnega omrežja, vpliva kemikalij, elektrotermičnih vplivov in drugih neobičajnih vplivov iz okolja; škoda na steklu, laku ali emajlu; morebitne razlike barv in pokvarjena svetila.

Izključene so tudi pomanjkljivosti na napravi, ki so nastale zaradi poškodb med prevozom. Storitev prav tako ne bomo izvajali, kadar so na napravi Dalbach dela brez našega posebnega pisnega dovoljenja izvajale nepooblaščene osebe ali če so bili uporabljeni deli drugih proizvajalcev. Ta omejitev ne velja za dela, ki jih brez pomanjkljivosti opravi usposobljen strokovnjak z našimi originalnimi deli in so namenjena prilagoditvi naprave tehničnim predpisom druge države EU.

Območje veljave

Naša garancija velja za naprave, ki so bile kupljene v državi EU in so v uporabi v Zvezni republiki Nemčiji ali Avstriji.

Za naprave, kupljene v eni in prenesene v drugo državo EU, se izvajajo storitve v okviru garancijskih pogojev, ki veljajo za drugo državo. Obveznost izvajanja garancije velja le, če je naprava skladna s tehničnimi predpisi države, kjer uveljavljate garancijski zahtevek.

Za naročila za popravila zunaj obdobja garancije velja:

- Pri popravilu naprave računi za popravilo takoj zapadejo in jih je treba plačati brez odbitkov.
- Če se opravi preverjanje naprave ali začeto popravilo ni izvedeno do konca, servisna služba obračuna pavšalne stroške prevoza in dela.
- Svetovanje s strani našega središča za svetovanje strankam je brezplačno (glejte poglavje Servisna služba).

16 Odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

Embalažo odstranite ločeno po materialih. Karton in lepenko zavrzite med stari papir, folije pa v zbiranje materialov.

Odstranjevanje starih naprav

Za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi, kar označuje tukaj prikazani simbol.

Ta direktiva prispeva k pravilnemu odstranjevanju naprave in vračanju sekundarnih surovin nazaj v uporabo.

Stare naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Vsak potrošnik je zakonsko obvezan, da stare naprave zavrže ločeno od gospodinjskih odpadkov.

Za preprečevanje negativnih vplivov na okolje je treba stare naprave oddati na mestu nakupa ali na komunalnem zbirališču, da bodo pravilno predelane.

Stare naprave naredite pred odstranjevanjem neuporabne:

- Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Vtič odrežite z električnega kabla.
- Ne poškodujte delov tokokroga za hladivo (glejte poglavje 1.4 »Preostale nevarnosti«).

Dalbach

Beépíthető kombinált hűtő-fagyasztó

Vstavaná kombinácia chladničky/mrazničky

KGK178-F

HU Használati utasítás
SK Pokyn k používaniu

Bevezetés

A készülék üzembe helyezése előtt mindenképp olvassa el figyelmesen a használati utasítást. A használati utasítás fontos biztonsági tudnivalókat tartalmaz a készülék beszerelésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozóan. A megfelelő kezelés nagyban hozzájárul a hatékony energiafelhasználáshoz és minimálisra csökkenti az energiafogyasztást üzem közben.

A készülék szakszerűtlen használata veszélyes lehet, különösen gyermekek számára.

Őrizze meg a használati utasítást, hogy később szükség esetén bármikor elővehesse azt. Ha eladná a készüléket, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A gyártó folyamatosan dolgozik a termékei továbbfejlesztésén, emiatt a megjelenésre, a kivitelre és a technikai tartalomra vonatkozó változtatások jogát fenntartja.

CE-megfelelőség

E készülék megfelel a piacra kerülésekor érvényes követelményeknek, amelyeket a Európa Parlament és Tanács elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló 2014/30/EU irányelve, illetve meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló 2014/35/EU irányelve fogalmaz meg.

E készülék CE-jelöléssel van ellátva és megfelelőségi nyilatkozattal rendelkezik, amelyet a gyártó kérésre bármikor átad az illetékes piacfelügyeleti hatóságnak.

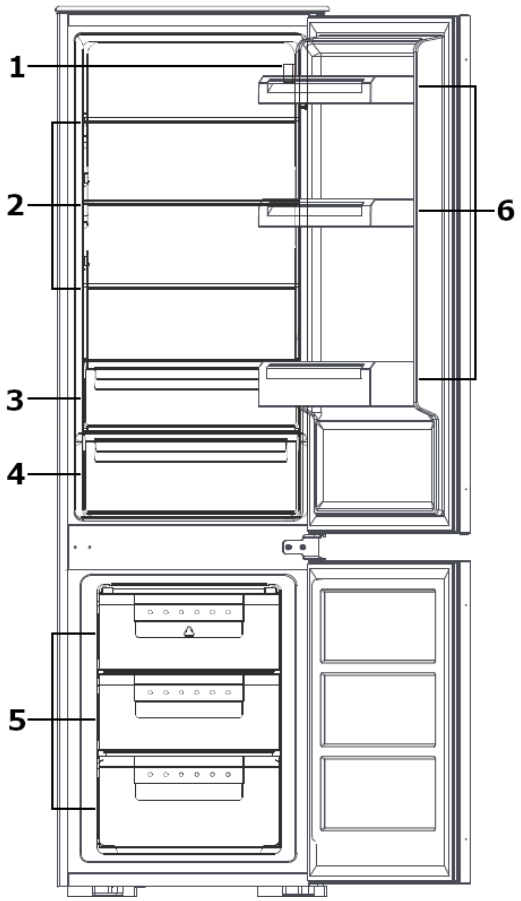
A készülék bemutatása

Szállítási terjedelem

1 db	készülék
3 db	üveg lerakópolc
1 db	üveg lerakópolc a frissentartó tér fölé (nem állítható)
1 db	frissentartó tér
1 db	zöldségrekesz
3 db	fagyasztóláda
1 db	palacktartó rács
2 db	tojástartó
1 db	használati utasítás
1 db	szervizkártya
1 db	beépítési útmutató

Megnevezés

1) Hőmérséklet-szabályozó
2) Üveg lerakópolcok
3) Frissentartó tér
4) Zöldségrekesz
5) Fagyasztóládák
6) Ajtórekesz



Hőmérséklet-szabályozó

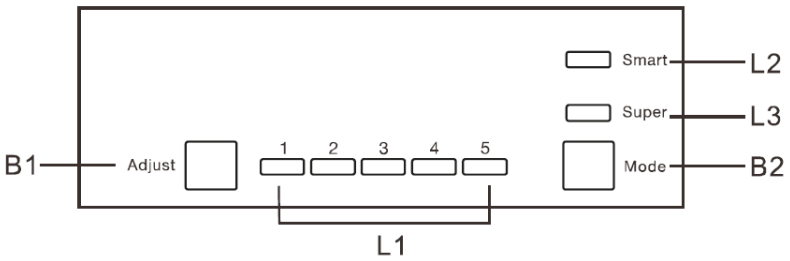
B1 hőmérséklet-szabályozó (lehetséges beállítási fokozat: 1-5)

B2 Super és Normal beállítás gombja

L1 Hőmérsékleti fokozatok

L2 Normal kijelző

L3 Super kijelző



Tartalomjegyzék / Obsah

1 Biztonság 6

1.1 Rendeltetésszerű használat 7

1.2 Helytelen használat 7

1.3 Speciális embercsoportok biztonsága 8

1.4 Maradékveszélyek 9

1.5 Hűtőközeg miatti veszélyek 10

2 Elhelyezés és csatlakoztatás 11

2.1 Ajtóütköző cseréje 12

2.2 A készülék előkészítése a beépítéshez 14

3 Üzembe helyezés 15

3.1 A készülék be- és kikapcsolása 15

3.2 Élelmiszerek helyes tárolása 17

3.2.1 Jégkocka készítése 22

3.2.2 Energia megtakarítása 22

4 Karbantartás és ápolás 23

4.1 A készülék tisztítása 23

4.2 A készülékajtó tömítésének tisztítása/tisztítása 24

4.3 Leolvasztás 25

4.4 A világítótest (LED) cseréje 26

4.5 A készülék üzemen kívül helyezése 26

5 Üzemi zajok / hibák megszüntetése 27

6 Pótalkatrészek / ügyfélszolgálat 29

7 Garanciális feltételek 30

8 Ártalmatlanítás 31

9 K vašej bezpečnosti 34

9.1 Používanie na určený účel 35

9.2 Nesprávne používanie 35

9.3 Bezpečnosť určitých skupín osôb 36

9.4 Zvyškové nebezpečenstvá 37

9.5 Nebezpečenstvá v dôsledku chladiaceho prostriedku 38

10 Inštalácia a pripojenie 39

10.1 Výmena dorazu dverí 40

10.2 Príprava prístroja na montáž 42

11 Uvedenie do prevádzky 43

11.1 Zapnutie/vypnutie prístroja 43

11.2 Správne uskladnenie potravín 45

11.2.1 Výroba ľadových kociek 50

11.2.2 Úspora energie 50

12 Údržba a starostlivosť 51

12.1 Čistenie prístroja 51

12.2 Čistenie/výmena tesnenia dverí prístroja 52
12.3 Rozmrazovanie 53
12.4 Výmena osvetľovacieho prostriedku (LED) 54
12.5 Odstavenie prístroja z prevádzky 54
13 Odstránenie prevádzkovej hlučnosti/chýb 55
14 Náhradné diely/Zákaznícky servis 57
15 Záručné podmienky 58
16 Likvidácia 59

1 Biztonság

A biztonságos és szakszerű használathoz olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a termékhez mellékelt egyéb dokumentumokat, hogy később szükség esetén bármikor elővehesse őket. A használati utasításban a biztonsági tudnivalótat figyelmeztető szimbólumok jelölik, amelyek időben figyelmeztetnek a lehetséges veszélyekre. Ezeket az információkat feltétlenül olvassa el és tartsa be.

A biztonsági tudnivalók magyarázata

⚠ VESZÉLY

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményez!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet!

⚠ VIGYÁZAT

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyebb sérülést eredményezhet!

FIGYELEM

Olyan veszélyhelyzet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat eredményez.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

FORRÁZÁSVESZÉLY!

TŰZVESZÉLY!

- ➢ Figyelembe veendő információk és tudnivalók.
- • Felsorolást jelöl
- ✓ Ellenőrzési lépések sorát jelöli
- 1. Műveleti lépések sorát jelöli
- → A készülék műveleti lépésre adott válaszát ismerteti

1.1 Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag magáncélú/háztartási használatra tervezték. A készülék élelmiszerek hűtésére/fagyasztására való.

- Ne használja a készüléket élelmiszerek hűtésétől/fagyasztásától eltérő célra. Az esetleges károkért a gyártó semmiféle jótállást nem vállal.
- A készülék átalakítása vagy módosítása biztonsági okokból nem megengedett.
- A mechanikus hőmérséklet-szabályozóval ellátott készüléket legfeljebb 2000 méteres tengerszint feletti magasságban történő használatra tervezték.

Bármilyen, az alkalmazási tartományokon kívüli használat nem rendeltetésszerűnek minősül, emiatt helytelen használatnak számít.

1.2 Helytelen használat

A következő tevékenységek helytelen használatnak minősülnek, emiatt nem megengedettek:

- Ne tároljon és ne hűtsön a hűtőszekrényben gyógyszereket, vérplazmát, laboratóriumi preparátumokat, illetve más, a 2007/47/EK orvostechnikai irányelv hatálya alá eső terméket.
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat, illetve gyúlékony (pl. bután, propán, pentán stb.) hajtóanyagú szóróflakonokat.
- Ne tároljon szénsavas, habzó italokat a fagyasztórekeszben.
- Ne tároljon palackokat a fagyasztórekeszben, hacsak azt a gyártó nem engedélyezte.
- Ne préseljen élelmiszert a fagyasztórekeszekbe.
- Élelmiszerek tárolására szolgáló helyiségekben csakis olyan elektromos készülékeket üzemeltessen, amelyeket a gyártó ilyen célra engedélyezett.
- A készülék üzleti célú használata nem megengedett.
- Ne telepítse kültérre a készüléket.
- Ne csatlakoztassa a készüléket elosztón keresztül a villamos hálózatra.
- Ne vezesse megfeszítve a hálózati kábelt.
- Ne törje meg a hálózati kábelt.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy hozzáférjen a hálózati dugaszhoz.
- A hálózati dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaszaljzatból.

1.3 Speciális embercsoportok biztonsága

A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek is kezelhetik. Ehhez viszont felügyelni kell a tevékenységüket, vagy meg kell nekik tanítani a készülék biztonságos használatát és meg kell érteniük a lehetséges veszélyeket.

A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik.

Vigyázzon a gyermekekre, és ne engedje őket a készülékkel játszani.

⚠ VESZÉLY

FULLADÁSVESZÉLY A HÁLÓZATI KÁBEL MIATT!

Tartsa távol a készülék hálózati kábelétől a 8 év alatti kisgyermekeket.

⚠ VESZÉLY

Fulladásveszély a csomagolóANYAGOK MIATT!

Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagoktól.

⚠ VESZÉLY

FULLADÁSVESZÉLY A KISELEJTEZETT KÉSZÜLÉK MIATT!

A gyermekek játék közben a készülékbe szorulhatnak vagy más életveszélyes helyzetbe kerülhetnek.

- Távolítsa el vagy tegye használhatatlanná a készüléken adott esetben található reteszes zárakat vagy tolózárakat.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A kiselejtezett készülék közelében a gyermekek mindig csak felnőtt felügyelete mellett tartózkodhatnak.

1.4 Maradékveszélyek

VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Bedugásnál és kihúzásnál soha ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel a hálózati kábel végén található hálózati dugaszt.
- A készüléket kizárólag a használati utasításban szereplő műszaki adatok szerint telepítse és csatlakoztassa.
- Vészhelyzetben azonnal húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzatból.
- Minden tisztítási vagy karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzatból.
- Ha az elektromos hálózati kábel megsérül, haladéktalanul cseréltesse ki az ügyfélszolgálattal.
- Ha a hálózati kábel vagy a hálózati dugasz megsérül, ne használja tovább a készüléket.
- A jelen használati utasításban ismertetett tisztítási és karbantartási munkálatokon kívül ne végezzen más beavatkozást a készüléken.

FIGYELMEZTETÉS

TŰZVESZÉLY!

Az elégtelen levegőkeringés túlmelegedést eredményezhet, ami tüzet okozhat.

- Feltétlenül tartsa be a készülék hátfalára, oldalfalára és tetejére előírt távolságokat (lásd Minimális távolságok fejezet).
- Tartsa portól és idegen tárgyaktól mentesen a kompresszort és az elpárologtatót (típustól függően).

1.5 Hűtőközeg miatti veszélyek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

EGÉSZSÉGKÁROSODÁS VESZÉLYE!

Ha a hűtőkör megsérül, az izobután R600a hűtőközeg a környezetbe jut. A hűtőközeg szembe kerülve vagy belélegezve egészségre ártalmas.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

GYÚLÉKONY GÁZ!
TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!

A készülék hűtőközegköre izobután (R600a) hűtőközeggel van feltöltve, amely egy környezetbarát és messzemenően természetkímélő ám gyúlékony gáz.

- A hűtőrendszeren kizárólag erre jogosult szakemberek végezhetnek munkálatokat.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőkör ne sérüljön meg pl. a hűtőközegcsatornák hegyes tárggyal történő kiszúrása vagy a csővezetékek megtörése miatt.
- A készülék szállítása, elhelyezése, karbantartása és ártalmatlanítása során ügyeljen arra, hogy a hűtőkör egyetlen része se károsodjon.
- Hogy a hűtőközegkörben jelentkező szivárgás esetén se képződhessen robbanásra képes gáz-levegő keverék, az EN 378 szabvány értelmében a telepítés helyén minden 8 g hűtőközegre 1 m³ légtérnek kell jutnia. A hűtő-/fagyasztókészülékben található hűtőközeg mennyisége a típustáblán van feltüntetve.

Teendők a hűtőkör sérülése esetén:

- ✓ A nyílt láng és a gyújtóforrások feltétlenül kerülendők.
- ✓ Szellőztesse át alaposan azt a helyiséget, amelyben a készülék található.
- ✓ Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

2 Elhelyezés és csatlakoztatás

A készülék elhelyezése és csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy

- a készülék le van választva a villamos hálózatról (lásd biztonságra vonatkozó fejezet → áramütés).
- a beépítési feltételek teljesülnek (lásd Minimális távolságok fejezet).

A készülék kicsomagolása

A csomagolásnak sértetlennek kell lennie. Ellenőrizze a készüléket szállítási sérülések szempontjából. Ha a készülék sérült, semmiképp se csatlakoztassa a villamos hálózatra. Jelentse a sérülést a beszállítónak.

VIGYÁZAT
SÉRÜLÉSVESZÉLY ÉS ANYAGI KÁROK!

- A szállítást mindig egy segítő személy bevonásával végezze.
- A csomagolóanyagot ne éles tárggyal (pl. ne tapétavégóval) vágja át.

Szállítási védőelemek eltávolítása

A készülék és a belső kialakítás elemei megfelelő védelemmel vannak ellátva a szállításhoz.

- ✓ Távolítsa el az összes ragasztócsíkot a készülékajtó jobb és bal oldaláról, valamint a hungarocell elemeket az elpárologtatóról[1] a készülék hátoldalán (típustól függően).
- ✓ Távolítsa el az összes ragasztószalagot és csomagolóanyagot a készülék belsejéből.
- ✓ A ragasztómaradékokat szappanos vízzel távolítsa el.
- ✓ A készüléken figyelmeztető tudnivalókat tartalmazó matricák lehetnek. Ezekre mindenképp ügyeljen és ne távolítsa el őket a készülékről.

[1] elpárologtató = kondenzátor

2.1 Ajtóütköző cseréje

A készüléken található ajtóütköző áthelyezhető a másik oldalra.

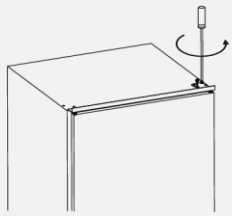
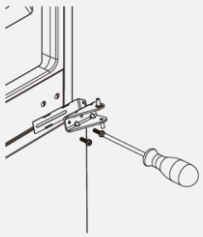
ACHTUNG

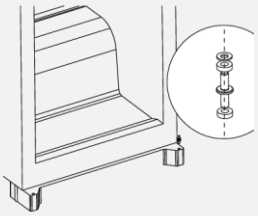
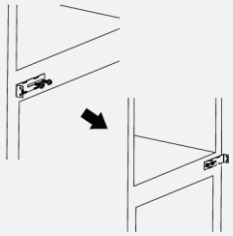
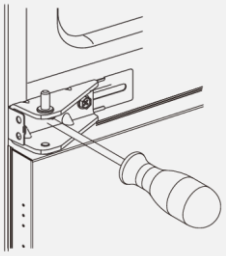
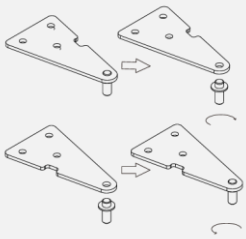
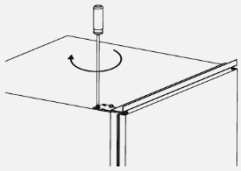
ANYAGI KÁROK!

Az ajtó szerelése során ne billentse meg 45°-nál jobban a készüléket, nehogy károsodjon a hűtőrendszer.

Az ajtóütköző cseréjéhez szükséges szerszámok:

Szerszám	Megnevezés
	Csillagfejű csavarhúzó
	Laposfejű csavarhúzó
	Állítható fejű villáskulcs (franciakulcs)

Lépéssorend	Ábra
1. Lazítsa meg a felső zsanért, azután óvatosan emelje meg, vegye le és tegye félre a felső készülékajtót.	
2. Lazítsa meg a középső szögidomot, azután csavarozza le a középső zsanért. 3. Emelje meg és vegye le az alsó készülékajtót, majd tegye félre.	

4. Vegye ki a csapot az alsó tartóból és helyezze az ellentétes oldali tartóba. 5. Tegye az alsó készülékajtót az alsó tartó csapjára. 6. Csukja be óvatosan a készülékajtót.	
7. Rögzítse a középső szögidomot és a középső zsanért a két csavarral. 8. Dugja a középső zsanér csapját felülről az alsó készülékajtó szerkezetébe. 9. Fogja meg és tegye a középső készülékajtót a középső zsanér csapjára. 10. Csukja be óvatosan a felső készülékajtót. Ügyeljen arra, hogy az ajtó vízszintesen és függőlegese is megfelelően álljon.	 
11. Vegye le a csapot a felső zsanérról, fordítson 180°-ot a zsanéron és helyezze vissza a csapot.	
12. Fogja meg a felső zsanért és dugja a csapot a felső készülékajtó szerkezetébe.	

FIGYELEM

ANYAGI KÁROK!

Az anyagi károk elkerülése érdekében ügyeljen a következőkre:

Az ajtóütköző cseréje után állítsa ismét függőleges helyzetbe a készüléket.

Ellenőrizze a pontos illeszkedést az ajtótömítés és a készülékajtó között.

A készüléket legkorábban három óra elteltével csatlakoztassa vissza a villamos hálózatra.

2.2 A készülék előkészítése a beépítéshez

A készüléket

- a megadott beépítési útmutató szerint szerelje fel.
- olyan jól szellőző és száraz helyiségben helyezze el, ahol a környezeti hőmérséklet megfelel a készülék klímaosztályának.

FIGYELEM

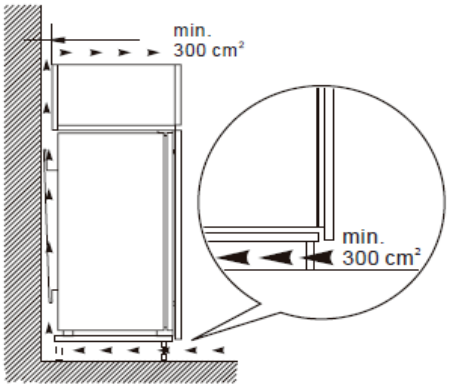
ANYAGI KÁROK!

Szállítás után hagyja 12 órán át nyugalomban állni a készüléket, hogy a hűtőközeg összegyűlhessen a kompresszorban. Ha nem várja meg ezt az időt, a kompresszor károsodhat és a készülék tönkremehet. Ilyen esetben a garancia érvényét veszíti.

KLÍMAOSZTÁLY	HŐMÉRSÉKLETI TARTOMÁNY
(SN) kibővített mérsékelt égöv	+10 °C és +32 °C között
(N) mérséklet égöv	+16 °C és +32 °C között
(ST) szubtrópusi égöv	+16 °C és +38 °C között
(ST) trópusi égöv	+16 °C és +43 °C között

Minimális távolságok a megfelelő levegőáramláshoz

A készülék hátoldalánál, oldalánál és tetejénél megvalósuló levegőáramlás hatással van az energiafogyasztásra, valamint a hűtési/fagyasztási teljesítményre (típustól függően). A készülék megfelelő szellőzéséhez a következő táblázatokban és rajzokon előírt minimális távolságokat mindenképp tartsa be. A készülék körül keletkező felmelegedet levegőnek el kell tudnia távozni. Ellenkező esetben lerövidül a készülék élettartama, mivel a kompresszor folyamatosan üzemel.



- A készülék problémamentes működése érdekében soha ne takarja le vagy torlaszolja el a készülék burkolatán található szellőzőnyílásokat.
- A megfelelő hatékonyságú szellőzéshez fontos, hogy a fal és a készülék elülső széle közötti távolság ne legyen kisebb 60 cm-nél.
- A közölt energiaosztály eléréséhez tartsa be a fent megadott távolságokat.
- Az csak egy hőmérséklet-szabályozóval ellátott kombinált hűtő-fagyasztókat ne helyezze el 16 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű helyiségben.

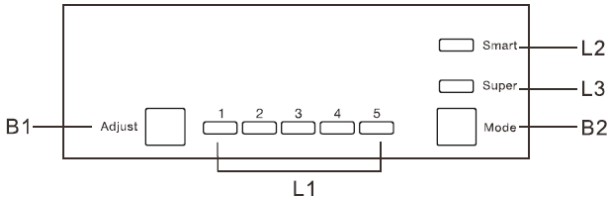
A beépítéssel kapcsolatos további információkat a mellékelt beépítési útmutatóban találja.

3 Üzembe helyezés

Üzembe helyezés előtt tisztítsa meg alaposan a készüléket és a belső kialakítás elemeit (lásd „Karbantartás és ápolás” fejezet).

- A hőmérsékleti fokozatot a környezeti (telepítés helyén uralkodó) hőmérsékletet, az elrendezést, illetve a készülékajtó nyitási gyakoriságát figyelembe véve állítsa be.
- Nyári nagy melegben állítsa nagyobb fokozatra a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hűtési hőmérséklet megtartásához.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében hagyja úgy az üvegpolcokat/fiókokat a készülékben, ahogy az ábrán látható (lásd Élelmiszerek helyes tárolása bekezdés).
- A fagyasztórekesz kb. 3 óra elteltével lesz üzemkész.

3.1 A készülék be- és kikapcsolása



1. Csatlakoztassa a készüléket a villamos hálózatra.

→ A készülékajtó kinyitásakor bekapcsol a belső világítás.

2. A készülék hőmérséklet-szabályozónál történő bekapcsolásához tartsa lenyomva 5 másodpercig az „Adjust” (B1) gombot. A hőmérséklet-szabályozó a készülék belsejének jobb oldalán helyezkedik el.
3. A készülék hőmérséklet-szabályozónál történő kikapcsolásához tartsa lenyomva 5 másodpercig az „Adjust” (B1) gombot.

ACHTUNG

ANYAGI KÁROK!

Ne kapcsolja be a készüléket közvetlenül az áramellátás megszakadása után. A kompresszor túlterhelődhet vagy a biztosíték kiéghet.

Hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet olyan tényezőktől függ, mint pl. a telepítés helye, a készülékajtók kinyitásának gyakorisága, illetve a készülék megpakolásának módja.

1. A készülék belső hőmérséklete a kijelzőről szabályozható.
2. Első használatkor állítsa a legnagyobb fokozatra a hőmérséklet-szabályozót.

→ Kb. 2 óra elteltével a készülék eléri a normál üzemi hőmérsékletét és használatra kész.

3. Állítsa vissza egy köztes állásba a hőmérséklet-szabályozót.

Intelligens beállítás

1. Nyomja meg a „Mode” (B2) gombot és válassza a „Smart” lehetőséget.

→ A LED (L2) világít.

→ A készülékhőmérséklet állandó marad, a működés a környezeti hőmérséklethez igazodik.

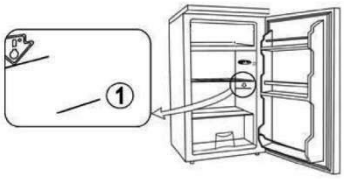
2. Tartsa addig lenyomva az „Adjust” (B1) gombot, amíg a kívánt hőmérsékleti fokozathoz nem ér. MAX beállításnál a fagyasztórész hőmérséklete -18 °C.

A beállított hőmérséklet eltérhet a belső tér hőmérsékletétől.
A hőmérsékletet a következő tényezők befolyásolják:

- környezeti hőmérséklet
- telepítés helye

Az oldalt látható «OK» szimbólum amelyet a hűtőtérben (a zöldségrekesz feletti üvegpolc felett), a hátfal közelében talál, a 4 °C-os célhőmérséklet beállítására szolgál.

- Ha hűtési üzemben nem látható az „OK”, a készülék nem érte el a 4 °C-os célhőmérsékletet. A hőmérséklet túl magasra (melegre) van állítva.
- Állítsa hidegebb fokozatba a hőmérséklet-szabályozót. A hőmérséklet-szabályozót csak fokozatosan állítsa át, majd várjon 12 órát az újabb ellenőrzés előtt.
- Ha az „OK” látható, az a következőt jelenti:
  A hűtőtér hőmérséklete 4 °C vagy kevesebb.

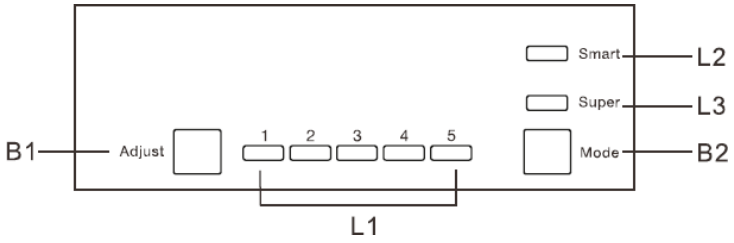


1. Annak elkerüléséhez, hogy az «OK» szimbólum környékén túl alacsony legyen a hőmérséklet, állítsa egy vagy fél fokozattal melegebbre a hőmérséklet-szabályozót (majd várjon 12 órát az újabb ellenőrzés előtt).
2. Ha az «OK» szimbólum még mindig látható, állítsa még egy vagy fél fokozattal melegebbre a hőmérséklet-szabályozót (majd várjon 12 órát az újabb ellenőrzés előtt)
3. Ameddig az «OK» látható, ismételje az 1. lépést addig, amíg a készülék a 4 °C-os célhőmérsékletet el nem éri.
4. Amikor az «OK» szimbólum eltűnik, állítsa egy vagy fél fokozattal melegebbre a hőmérséklet-szabályozót (majd várjon 12 órát az újabb ellenőrzés előtt).

- bepakolás
- ajtónyitás gyakorisága

A hűtőtér 4 °C-os célhőmérsékletének beállítása

- ➢ A NoFrost kivitelű hűtőkészülékeken nem található ilyen matrica, mivel ezeknél a belső tér hőmérséklete egyenletes.
- ➢ Ne távolítsa el a matricát a készülékről.
- ➢ A hűtőtér célhőmérsékletének beállításához használhat (kereskedelemben kapható) hűtőszekrény-hőmérőt is.
- ➢ Ha a hűtőszekrényt hosszabb ideig nyitva hagyja, megnő benne a hőmérséklet.



Super (gyorsfagyasztás)

A fagyasztási hőmérséklet automatikusan a leghidegebb hőmérsékletre csökken. A frissen bepakolt fagyasztott termék gyorsabban átfagy.

1. Nyomja meg a „Mode” (B2) gombot.

→ A LED (L3) világít.

→ 54 óra után ez a funkció automatikusan kikapcsol.

Hőmérséklet-riasztás

Ha a készülékajtó 90 másodpercnél hosszabb ideig nyitva, hangjelzés hallható. A készülékajtó becsukásakor megszűnik a hangjelzés.

3.2 Élelmiszerek helyes tárolása

Az előírásszerű tárolás hozzájárulhat az élelmiszerek minőségének megőrzéséhez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

EGÉSZSÉGKÁROSODÁS VESZÉLYE!

Ha a készüléket kikapcsolják vagy megszűnik az áramellátása, az élelmiszerek hűtése nem lesz megfelelő. A tárolt élelmiszerek felengedhetnek és megromolhatnak. A felmelegedett vagy felolvadt élelmiszerke elfogyasztása esetén fennáll az élelmiszermérgezés veszélye.

- Áramkimaradás után ellenőrizze, hogy továbbra is fogyaszthatók-e a tárolt élelmiszerek.
- Dobja ki azokat a fagyasztott élelmiszereket, ,amelyek egy áramkimaradás miatt szemmel láthatóan felengedtek.
- Az egyszer már felengedett élelmiszereket ne fagyassza le újra.

A hűtőtér friss élelmiszerek és italok tárolására való.

A hűtőtérben történő tárolásnál a következőkre ügyeljen:

- Csak hibátlan élelmiszereket használjon.
- Ügyeljen arra, hogy minél rövidebb idő teljen el az élelmiszer megvásárlása és hűtőbe helyezése között.
- Nyers húst és friss halat csakis védőfóliába csomagolva vagy légmentes tartóban elhelyezve és a készüléket a leghidegebb fokozatra állítva, legfeljebb 1 - 2 napig tároljon. Kerülje az érintkezést a főtt ételekkel.
- Kerülje a többi élelmiszer nyers hússal és hallal való érintkezését. A húslé nem érintkezhet más élelmiszerekkel.
- Burgonyát, hagymát, foghagymát, paradicsomot, banánt és avokádót ne tároljon hűtőszekrényben. Ha mégis muszáj volna, akkor csak rövid időre és alaposan becsomagolva tegye.
- Mielőtt eltenné, fedje le az ételt, különösen a hideg ételeket, a főtt élelmiszereket és a fűszeres élelmiszereket.
- A főtt ételeket csak akkor tegye a hűtőszekrénybe, amikor már kihűltek.
- Ha a készülék belső hőmérséklete megnő, az élelmiszerek gyorsabban megromlanak. Az élelmiszerek optimális tárolására a középső hőmérsékleti fokozat a legalkalmasabb.
- Az élelmiszereket úgy pakolja be a hűtőszekrénybe, hogy a levegő szabadon tudjon áramlani a rekeszben.
- Ha palackokat helyez az alsó belső oldalán lévő palacktartó rekeszbe, ügyeljen azok tömegére, nehogy a rekesz leváljon az ajtóról.
- A készülék be- és kipakolását 3 és 8 év közötti gyermekek is végezhetik.

Csomagoláshoz a következő használható:

- Élelmiszerekhez való frissentartó zacskó és fólia
- Speciális zárógumis műanyag fedelek
- Alumínium fólia

Nagyobb mennyiség hűtő-/fagyasztótérben történő tárolásához az üvegpolcok magassága állítható.

1. Emelje meg hátul majd húzza előre az üvegpolcokat.

Vagy

2. Fordítsa el fel- vagy lefelé és vegye ki az üvegpolcokat.

A megfelelő levegőáramlás érdekében a zöldségrekesz feletti üvegpolc helye nem változtatható.

Friss élelmiszerek hűtésénél vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

➢ Ha hosszabb időre nyitva hagyja a készülékajtókat, jelentősen megemelkedik a hőmérséklet a készülék rekeszeiben. A tárolt élelmiszerek emiatt gyorsabban megromolhatnak.

A fagyasztótér mélyhűtött termékek hosszabb idejű tárolására és friss élelmiszerek lefagyasztására való.

⚠ VIGYÁZAT

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A fagyasztott termékek, a jég és a fagyasztótérben található fém alkatrészek megérintése érzékenyebb bőrű embereknél égéshez hasonló tüneteket idézhet elő.

Nedves kézzel ne érintse meg a mélyhűtött termékeket, mert a termékekhez fagyhat a keze.

A fagyasztótérben történő tárolásnál a következőkre ügyeljen:

- Áramkimaradás esetén hagyja csukva a készülékajtókat. A lefagyasztott élelmiszerek több órán át fagyottak maradnak (lásd „Tárolási idő üzemzavar esetén” termékismertető adatlap).
- Csak hibátlan élelmiszereket használjon.
- Ne szakítsa meg a mélyhűtött termékek hűtési láncát.
- Ügyeljen arra, hogy minél rövidebb idő teljen el a fagyasztott termék megvásárlása és fagyasztóba pakolása között.
- Na fagyasszon le egyszerre nagyobb mennyiséget. Az élelmiszer minősége úgy őrizhető meg a legjobban, ha rövid időn belül teljesen átfagy. A 24 óra alatt lefagyasztható maximális élelmiszer-mennyiséget a típustáblán és a termékismertető adatlapon találja.
- A lefagyasztási fázis során érvényes hőmérsékletet a hűtőtérben található hőmérséklet-szabályozóval lehet változtatni (csak fagyasztórekeszes hűtőszekrényeknél, illetve kombinált hűtő-fagyasztóknál).
- A magas alkoholtartalmú italokat csak szorosan lezárva, álló helyzetben tárolja. Vegye figyelembe az italgyártó tudnivalóit.

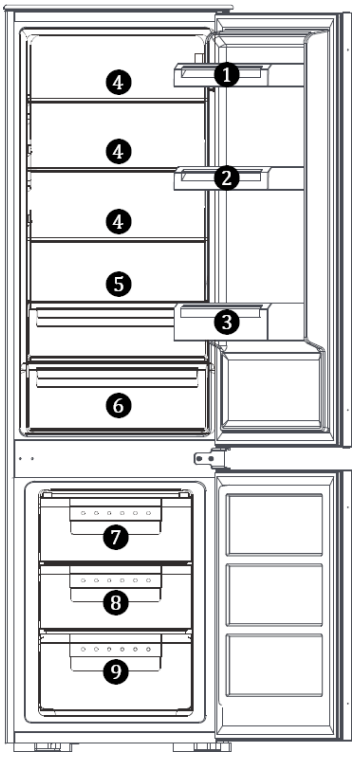
➢ A fagyasztóládák biztonsági okokból ütközővel vannak ellátva. A ládának ennek ellenére kivehetők. Ehhez először húzza felfelé, azután emelje ki őket. A behelyezés fordított sorrendben történik.

A fagyasztórekeszek leírása a * jelölés szerint

Rekesz típusa	Tárolási célhőmérséklet	Mire alkalmas
„Nulla csillagos tér”	-6 °C ~ +0 °C	Friss hús és friss hal tárolása egy-három napig, továbbá jégkocka tárolása és készítése. Friss élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
*	≤ -6 °C	Mélyhűtött termékek tárolása legfeljebb egy hónapig. Friss élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
**	≤ -12 °C	Mélyhűtött termékek tárolása legfeljebb két hónapig, valamint jégkrém és jégkocka tárolása és készítése. Friss élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
***	≤ -18 °C	Mélyhűtött termékek tárolása legfeljebb három hónapig. Friss élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
* ***	≤ -18 °C	Mélyhűtött termékek tárolása, friss élelmiszerek hosszabb lefagyasztása hosszabb időre.

Javaslatok a KGC hűtő-/fagyasztótérben történő tárolásra

Hűtőtér	Fagyasztótér
❶ A kenhető vajat és sajtot a felső ajtórekeszben helyezze el, mert ott van a legmelegebb.	❼ Ha a fagyasztott terméket csak rövid ideig kívánja tárolni, a fagyasztórész felső ajtórekeszében helyezze el.
❷ A felbontott üvegeket, konzerveket és tojásokat a középső ajtórekeszben helyezze el.	❼ A friss és fagyasztott élelmiszert (pl. húst és halat) ide helyezze el. A lefagyasztás legfeljebb 24 órát vesz igénybe, ami alatt ne pakoljon be újabb élelmiszereket.
❸ Az italokat és a palackokat a nagy alsó ajtórekeszbe tegye. A teli palackokat a zsanérhoz közel helyezze el, így csökkentve a terhelést.	❾ A jeget, a fagyasztott gyümölcsöket és süteményeket a felső fiókba vagy a középső/alsó ajtórekeszbe pakolja.
❹ A főtt és sült ételeket az üvegpolcokra tegye.	
❺ A húst és a halat a zöldségfiók feletti üvegpolcon helyezze el, mert ott van a leghidegebb.	
❻ A zöldséget és a gyümölcsöt a zöldségfiókba pakolja be.	



➢ A fagyasztókapacitást, amely a 24 óra alatt lefagyasztható élelmiszerek mennyiségét jelenti, az EU-adatlapon találja.

3.2.1 Jégkocka készítése

Töltsön fel háromnegyedig vízzel egy jégkockatartót (nem része a szállítási terjedelemnek), és helyezze a fagyasztórekesz aljába. A lefagyott jégkockatartó kiszabadításához csakis tompa tárgyat (pl. kanálnyelet) használjon. Tartsa rövid időre folyóvíz alá a megfagyott jégkockákat, hogy könnyebben ki tudja venni őket.

3.2.2 Energia megtakarítása

- Ne helyezze a készüléket tűzhely, kályha vagy más hőforrás közelébe. Magas környezeti hőmérséklet esetén a kompresszor gyakrabban és hosszabb ideig működik, ami fokozott energiafogyasztást eredményez.
- Ügyeljen arra, hogy akadálytalanul áramolhasson a levegő készülék alján, oldalainál és a hátoldalánál. Soha ne takarja le a szellőzőnyílásokat. Vegye figyelembe az előírt távolságokat (lásd „Elhelyezés és csatlakoztatás” fejezet).
- A rekeszek és polcok „A készülék bemutatása” című ábra szerinti elrendezése biztosítja a legoptimálisabb energiafelhasználást, ezért amennyire lehet, hagyja meg azt.
- Ha nagyobb rakodóhelyre van szüksége (pl. nagyobb dolgot kíván hűteni vagy fagyasztani), távolítsa el a középső polcot/fiókot. Szükség esetén a felső és alsó polcot/fiókot távolítsa el utolsóként.
- Az egyenletesen feltöltött hűtő-/fagyasztórekesz hozzájárul optimális energiafelhasználáshoz. Kerülje az üres vagy félig üres részeket.
- Meleg ételeket ne tegyen a készülékbe. Először hagyja lehűlni az ételeket.
- A fagyasztott árut a hűtőszekrényben olvassza ki. A fagyasztott áru hidege csökkenti a hűtőrekesz energiafogyasztását, növelve ezzel az energiahatékonyságot.
- Ne állítson be a szükségesnél alacsonyabb hőmérsékletet. Ezzel hozzájárulhat az optimális energiafelhasználáshoz.
- Az ajtótömítéseinek teljesen sértetlennek kell lenniük ahhoz, hogy az ajtók pontosan csukódjanak és az energiafogyasztás ne nőjön feleslegesen.
- Csak akkor nyissa ki a készüléket, ha szükséges, és csak addig hagyja nyitva, ameddig szükséges. Az energiafogyasztás és a készülékben uralkodó hőmérséklet megnőhet, ha a készülékajtót gyakran vagy hosszabb időre kinyitják, illetve nem csukják be megfelelően.

4 Karbantartás és ápolás

Higiéniai okokból rendszeresen tisztítsa meg a készülék külsejét és belsejét, beleértve az ajtótömítést és a belső kialakítás elemeit is.

Minden karbantartási és ápolási tevékenység előtt válassza le a készüléket a villamos hálózatról (lásd biztonságra vonatkozó fejezet → áramütés).

⚠ VIGYÁZAT

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

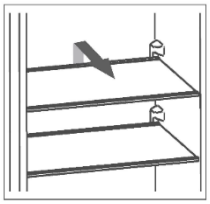
- Ne használjon elektromos fűtőkészüléket, nyílt lángot, kést stb. a kiolvasztáshoz.
- Soha ne tisztítsa a készüléket gőztisztító készülékkel, különben nedvesség juthat az elektromos alkatrészekbe.
- A hőmérséklet-szabályozó „OFF” helyzetében a hűtés ki van kapcsolva, a készülék viszont áram alatt marad.

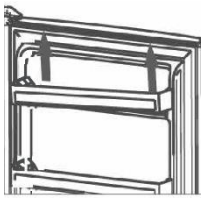
FIGYELEM

ANYAGI KÁROK!

- Ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószereket.
- Ne használjon karcoló szivacsot.
- Az illóolajok és a szerves oldószerek (pl. a citrom és a narancs leve, vajsav), valamint az ecetsavat tartalmazó tisztítószerek reakcióba léphetnek a műanyag alkatrészekkel. Ügyeljen arra, hogy ilyen anyagok ne érintkezzenek a készülék alkatrészeivel.

4.1 A készülék tisztítása

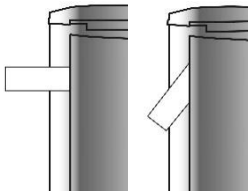




1. Vegye ki a hűtendő élelmiszereket. Tároljon minden élelmiszert lefedve, hűvös helyen.
2. Tisztításhoz emelje meg kissé majd húzza ki az üvegpolcokat annyira, hogy felfelé vagy lefelé el tudja őket fordítani és ki tudja őket venni.
3. Húzza felfelé és vegye ki az ajtórekeszeket.
4. A készüléket, az ajtótömítést és a belső kialakítás elemeit tiszta ruhával, langyos vízzel és kevés háztartási mosogatószerrel tisztítsa meg.
5. Ezután törölje át tiszta vízzel, majd törölje szárazra.
6. Ellenőrizze az olvadékvíz-leeresztő furatot. Tisztítsa meg rendszeresen vattapálcával.
7. Tegye a helyére a megtisztított üvegpolcokat, ajtórekeszeket, fiókokat stb.
8. Hagyja teljesen megszáradni a készülék belső terét.
9. Csatlakoztassa a villamos hálózatra, majd kapcsolja be a készüléket.

4.2 A készülékajtó tömítésének tisztítása/tisztítása

Az ajtóhoz vagy a fedélhez tartozó tömítés légmentes záródásának ellenőrzése



1. Csukjon be egy megfelelő méretű, 50 mm széles és 0,08 mm vastag papírcsíkot a készülék különböző helyein.
   → Ha a papírcsíkot kis ellenállással ki tudja húzni, a készülékajtó tömítése megfelelő. *(A használt papír vastagságának ellenőrzése az ISO 534 szabvány szerint történik)*

A készülékajtó tömítésének cseréje

1. Vegye ki az élelmiszereket a készülékből.
2. Húzza ki az ajtótömítést a készülékből.
3. Tisztítsa meg a készülékajtót a szokott módon.
4. Igazítsa az új készülékajtó tömítést
5. a hézagokba.
6. A készülékajtó tömítését először a sarkoknál igazítsa a helyére, majd a hüvelykujjával nyomja/simítsa be.
7. Ha a készülékajtó tömítése nem egyformán illeszkedik mindenhol: melegítse fel hajszárítóval a szükséges helyeken, és húzza ki kissé az ujjaival.

- Ellenőrizze rendszeresen a készülékajtó tömítésének tisztaságát és épségét.
- A zsírok és az olajon porózussá és keménnyé teszik a készülékajtó tömítéseit. Ha zsír vagy olaj jutna az ajtótömítésekre: Tisztítsa meg a készülékajtó tömítéseit egy tiszta ruhával, langyos vízzel és kevés háztartási mosogatószerrel.

4.3 Leolvasztás

Automatikus leolvasztás a hűtőtérben

A hűtőtér automatikus leolvasztással van ellátva. A dér és a jég automatikusan leolvad. Az olvadékvíz a csatornán keresztül a készülék hátoldalán kialakított leolvasztó furathoz jut, majd onnan egy olvadékvízgyűjtő pohárba folyik. A motor hője elpárologtatja az olvadékvizet.

- Ha az olvadékvíz nem folyik le az elvezető csatornából a gyűjtőedénybe, győződjön meg arról, hogy nincs-e eltömődve az elvezető csatorna (lásd „Hibaelhárítás” fejezet).
- Nem állhat víz a padlón és nem érhet víz az elektromos alkatrészekhez.

A fagyasztótér kézi leolvasztása

Hosszabb használat során dér- és jégréteg képződhet a fagyasztótérben. Ha a jég vastagsága eléri a 6 – 8 mm-t, olvassza le és tisztítsa meg a fagyasztóteret. A túl vastag dér- vagy jéglerakódás megnöveli az energiafogyasztást. Leolvasztás előtt állítsa maximumra a hőmérséklet-szabályozót: a fagyasztott termékek bizonyos ideig tartják a hideget.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt.
2. Ürítse ki a készüléket és tegye hűvös helyre az élelmiszereket.
3. A gyorsabb leolvadás érdekében helyezzen egy meleg vízzel teli edényt a készülékbe.
4. Ne használjon semmilyen tárgyat a jégréteg eltávolításához.
5. Először a nagyobb jégdarabokat vegye ki a készülékből, aztán a kisebbeket.
6. A fagyasztóteret és a belső kialakítás elemeit tiszta ruhával, langyos vízzel és kevés háztartási mosogatószerrel tisztítsa meg.
7. Ezután törölje át tiszta vízzel, majd törölje szárazra.
8. Miután megtisztította, csatlakoztassa vissza a villamos hálózatra, majd kapcsolja be a készüléket.

4.4 A világítótest (LED) cseréje

A készülék karbantartásmentes LED-es világítással van ellátva.

➢ A LED-világítást kizárólag az ügyfélszolgálat[2] javíthatja.

4.5 A készülék üzemen kívül helyezése

A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati dugaszt, illetve kapcsolja le vagy csavarja ki a biztosítékot.

- ✓ Távolítsa el az élelmiszereket.
- ✓ Húzza ki a hálózati dugaszt, illetve kapcsolja le vagy csavarja ki a biztosítékot.
- ✓ Olvassza le és tisztítsa ki alaposan a készüléket (lásd „Karbantartás és ápolás” fejezet).
- ✓ Hagyja nyitva a készülékajtókat, elkerülve ezzel a kellemetlen szagok kialakulását és a penészedést.

[2] Ügyfélszolgálat tel.: +49 2944 9716-791

5 Üzemi zajok / hibák megszüntetése

Elektromos berendezések javításával kizárólag képzett villanyszerelőt bízzon meg. A rosszul vagy szakszerűtlenül végzett javítás veszélyt jelenthet a felhasználóra.

A szakszerűtlenül elvégzett javítás mindenféle garanciális igényt kizár.

Üzemi zajok

ZAJOK	ZAJ JELLEGE	OK / ELHÁRÍTÁS
Normál zajok	Mormogás	A kompresszor működése okozza.
	Folyadékzaj	A gépegységben keringő hűtőközeg okozza.
	Kattogó zajok	A hőmérséklet-szabályozó ilyenkor kapcsolja be és ki a kompresszort.
Zavaró zajok	Palackok okozta zajok	Tartson megfelelő távolságot a palackok és más edények között.
	Az elpárologtató vibrációja (csak akkor, ha az elpárologtató szabad szemmel látható a készülék hátoldalán)	Ellenőrizze, hogy nem laza-e az elpárologtató a készülék hátoldalán. Rögzítse az elpárologtatót.

Hibaelhárítás

ÜZEMZAVAR	LEHETSÉGES OKOK	INTÉZKEDÉSEK
A belső világítás nem működik, de a kompresszor jár.	A világítótest meghibásodott.	Cserélje ki a világítótestet (lásd 4.3 fejezet).
Víz áll a készülékben.	Teljesen elzáródott az olvadékvíz-leeresztő furat.	Tisztítsa meg az olvadékvíz-leeresztő furatot, pl. vattapálcával.
A hűtőegység túl gyakran és túl hosszan működik.	A készülékajtó túl gyakori nyitása.	Feleslegesen ne nyissa ki a készülékajtót.
	Nem kering akadálytalanul a levegő a készülék körül.	Tegye szabaddá a készülék környezetét.

ÜZEMZAVAR	LEHETSÉGES OKOK	INTÉZKEDÉSEK
A készülék nem hűt.	A készülék ki van kapcsolva vagy nem kap áramellátást.	Ellenőrizze az áramellátást és a biztosítékokat. Győződjön meg arról, hogy a hálózati dugasz helyesen illeszkedik a dugaszaljzatba. Ellenőrizze, hogy van-e áram a dugaszaljzatban.
	A hőmérséklet-szabályozó „OFF” állásban található.	Ellenőrizze a hőmérséklet-szabályozó beállításait.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony.	(lásd 2.2 fejezet)
Az oldalfal nagyon forró (csak szivaccsal eltakart elpárologtatós típusoknál).	Az elpárologtató meleg levegőt ad le a környezetnek. Túl magas környezeti hőmérséklet esetén hődugó alakulhat ki. Amint a környezeti hőmérséklet lecsökken, a készülék ismét normál módon hűt. Feltétlenül tartsa be az előírt távolságokat (lásd 2.2 fejezet).	Nincs teendő.
Nem jelenik meg az „OK” matrica.	Túl nagy a beállított átlaghőmérséklet ezen a területen.	Állítsa hidegebb fokozatba a hőmérséklet-szabályozót. A hőmérséklet-szabályozót csak fokozatosan állítsa át, majd várjon 12 órát az újabb ellenőrzés előtt.
A készülék belső terében, a hátoldalon dér- vagy jégréteg képződik.	A magas szobahőmérséklet (pl. nyári napokon) és a nagy fokozatba állított hőmérséklet-szabályozó folyamatos hűtőüzemet eredményezhet. A kompresszornak folyamatosan kell működnie ahhoz, hogy tartani tudja a beállított hőmérsékletet a készülékben. A készülék nem tud automatikus leolvasztást végezni, mivel az csak kikapcsolt kompresszorral lehetséges (lásd „Leolvasztás” fejezet).	Állítsa alacsonyabb fokozatba a hőmérséklet-szabályozót. A kompresszor normál módon be- és kikapcsol, és az automatikus leolvasztás folytatódik.

6 Pótalkatrészek / ügyfélszolgálat

A következő pótalkatrészeket a fent megnevezett ügyfélszolgálatnál rendelheti meg (készüléktől függően):

(1) termosztátok, hőmérséklet-érzékelők, áramköri lapok és fényforrások;

(2) ajtófogantyúk, ajtózsanérok, behelyezhető polcok és fiókok

A pótalkatrészek az adott típus utolsó készülékének forgalomba hozatalától számított 7 évig kaphatók.
Az ajtótömítések az adott típus utolsó készülékének forgalomba hozatalától számított 10 évig kaphatók.

Az ügyfélszolgálathoz és a QR-kódokhoz tartozó további információkat az ügyfélszolgálati kártyán találja.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / NÉMETORSZÁG

Javítási megbízás online beküldésével vagy QR-kód beszkennelésével (lásd a mellékelt ügyfélszolgálati kártyát).

- Ha helytelen kezelésből adódó üzemzavarok vagy a fent leírt üzemzavarok esetén hívja ki az ügyfélszolgálat technikusát, az a garanciális időszakban is költséggel jár.

7 Garanciális feltételek

Garanciális feltételek

Egy Dalbach készülék megvásárlásával Önt a viszonteladó között adásvételi szerződés alapján törvényi szavatosság illeti meg. Ezen túlmenően mi, gyártóként garanciát vállalunk termékünkre a következő feltételekkel:

Érvényesség időtartama

A garancia a vásárlás (számlával igazolt) dátumától számított 24 hónapon át érvényes. Az első 6 hónapban jelentkező készülékhibákat ügyfélszolgálatunk díjmentesen elhárítja. Ennek előfeltétele az, hogy a készülék különösebb költség nélkül elérhető legyen a javításhoz. A következő 18 hónapban a vevőnek kell igazolnia, hogy a hiba már kiszállításnál fennállt.

Üzleti célú (pl. hotelekben, büfékben történő) felhasználásnál, illetve több háztartás által közösen használt készülékeknél a garancia a vásárlás (számlával igazolt) dátumától számított 12 hónapon át érvényes. Az első 6 hónapban jelentkező készülékhibákat ügyfélszolgálatunk díjmentesen elhárítja. Ennek előfeltétele az, hogy a készülék különösebb költség nélkül elérhető legyen a javításhoz. A következő 6 hónapban a vevőnek kell igazolnia, hogy a hiba már kiszállításnál fennállt.

A garancia igénybevételével nem hosszabbodik meg az eredeti garancia időtartama sem a készülékre, sem az újonnan beépített alkatrészekre.

A hibaelhárítás terjedelme

A megadott időszakon belül mi, gyártóként minden olyan hibát kijavítunk, amely igazolhatóan a hibás gyártásra vagy anyaghibára vezethető vissza. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek.

A garancia a következőkre nem vonatkozik:

Normál elhasználódás, szándékosságból vagy óvatlanságból eredő károkozás, a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából, szakszerűtlen telepítésből, illetve nem megfelelő hálózati feszültségre csatlakoztatásból eredő károk, továbbá vegyi vagy elektrotermikus hatások és más rendellenes környezeti feltételek miatti károk, valamint az üveg, a festés és a zománcozás sérülései és esetleges színeltérése, valamint az izzólámpák tönkremenetele.

A készülék szállítási sérülésre visszavezethető károsodásaira a garancia szintén nem terjed ki. Abban az esetben sem vállalunk semmilyen jótállást, ha külön írásos engedéllyel nem rendelkező személyek végeznek munkálatokat a Dalbach készülékeken, illetve ha más gyártótól származó alkatrészeket építenek be. E korlátozás nem érvényes azokra a hiánytalan munkálatokra, amelyek képesített szakember a gyártó eredeti alkatrészeivel végez ahhoz, hogy a készülék megfeleljen egy másik EU-ország műszaki előírásainak.

Érvényességi kör

Garanciánk az EU országaiban megvásárolt és a Német Szövetségi Köztársaság vagy Ausztria területén üzemelő készülékekre érvényes.

Azokra a készülékekre, amelyeket egy EU-országban vásárolnak meg és egy másik EU-országba szállítanak, mindig az adott országban érvényes garanciális feltételek vonatkoznak. A garanciális teljesítésre csak abban az esetben áll fenn kötelezettség, ha a készülék megfelel azon ország műszaki előírásainak, amelyben a garanciális igények érvényesítésre kerülnek.

Garanciális időn kívüli javítások esetén:

- Készülék javítása esetén a javításra vonatkozó számla azonnal esedékessé válik és mindenféle levonás nélkül kifizetendő.
- Ha egy készülék átvizsgálásra kerül, illetve egy megkezdett javítás valamilyen külső okból nem fejeződik be, a kiszállási díjat és a munka átalánydíját akkor is ki kell fizetni az ügyfélszolgálatnak.
- Az ügyfélszolgálatunk nyújtotta tanácsadás díjtalan (lásd „Ügyfélszolgálat” fejezet).

8 Ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolóanyagokat fajta szerint szétválogatva ártalmatlanítsa. A papírt és a kartont a használt papír gyűjtőbe, míg a fóliákat a hasznosítható anyagok gyűjtőjébe tegye.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítása

A készülék az itt feltüntetett szimbólummal van ellátva az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv előírásai szerint.

Az irányelvek hozzájárulnak a készülék helyes ártalmatlanításához és a másodlagos nyersanyagok visszanyeréséhez.

A kiselejtezett készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni!

Minden felhasználó törvényi kötelessége, hogy a kiselejtezett műszaki készülékeket a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa.

A negatív környezeti hatások elkerülése érdekében adja le a kiselejtezett készülékeket a vásárlás helyén vagy egy kommunális gyűjtőhelyen szakszerű újrahasznosításra.

Ártalmatlanítás előtt tegye használhatatlanná a kiselejtezett készüléket:

- Húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszaljzatból.
- Vágja le a csatlakozódugaszt a hálózati kábelről.
- Ne tegyen kárt a hűtőkör egyetlen alkatrészében sem (lásd 1.4 „Maradékveszély” fejezet).

Úvod

Pred uvedením prístroja do prevádzky bezpodmienečne pozorne prečítajte pokyn k používaniu. Pokyn k používaniu obsahuje dôležité bezpečnostné upozornenia pre inštaláciu, prevádzku a údržbu prístroja. Správna obsluha podstatne prispieva k efektívnemu využívaniu energie a minimalizuje spotrebu energie v prevádzke.

Neodborné používanie prístroja môže byť nebezpečné, zvlášť pre deti.

Pokyn k používaniu uschovajte na neskoršie nahliadnutie a postúpte prípadným nasledujúcim majiteľom.

Výrobca neustále pracuje na ďalšom vývoji všetkých typov a modelov. Preto si vyhradzujeme zmeny vo forme, vybavení a technike.

Zhoda CE

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám k času jeho uvedenia na trh, ktoré sú stanovené v smerniciach Rady na harmonizáciu právnych predpisov členských štátov o elektromagnetickej znášanlivosti RL 2014/30/EÚ a o používaní elektrických prevádzkových prostriedkov v rámci určitých hraníc napätia RL 2014/35/EÚ.

Tento prístroj je označený značkou CE a má k dispozícii vyhlásenie o zhode k nahliadnutiu úradmi vykonávajúcimi dozor nad trhom.

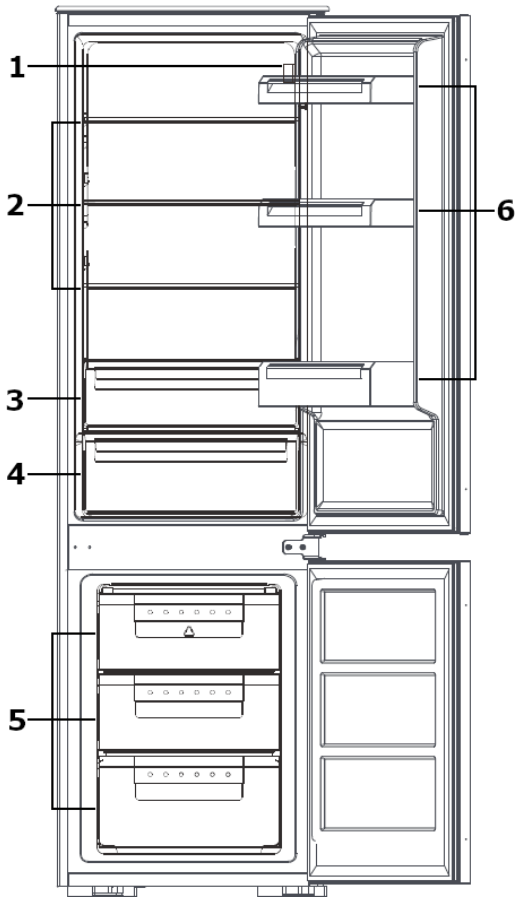
Spoznanie prístroja

Rozsah dodávky

- 1x prístroj
- 3x sklenené odkladacie regály
- 1x sklenený odkladací regál nad priehradkou na udržanie čerstvosti (neprestaviteľný)
- 1x priehradka na udržanie čerstvosti
- 1x priehradka na zeleninu
- 3x mraziace zásuvky
- 1x mreže na fľaše
- 2x miska na vajcia
- 1x ~~návod na~~pokyn k používani~~e~~u
- 1x servisná karta
- 1x návod na ~~zabudovanie~~montáž

Označenie

1) Regulátor teploty
2) Sklenené odkladacie regály
3) Priehradka na udržanie čerstvosti
4) Priehradka na zeleninu
5) Mraziace zásuvky
6) Dverné priehradky



Regulátor teploty

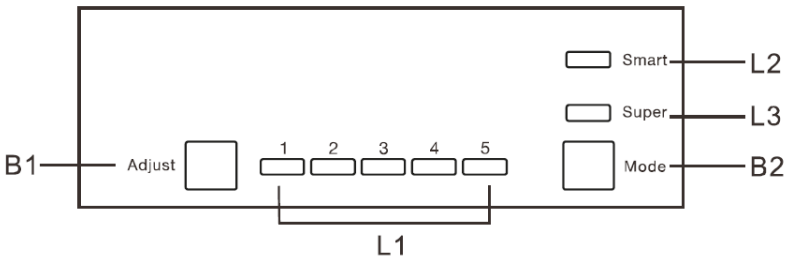
B1 Regulátor teploty (možné stupne nastavenia 1 – 5)

B2 Nastavovacie tlačidlo Super a Normal

L1 Stupne teploty

L2 Indikátor Normal

L3 Indikátor Super



9 K vašej bezpečnosti

Pre bezpečné a odborné používanie si starostlivo prečítajte ~~návod na~~ pokyn k používani~~e~~u a ďalšie podklady priložené k výrobku a uschovajte ich na neskoršie použitie. Všetky bezpečnostné ~~pokyny~~upozornenia v tomto ~~návode na~~pokyne k používani~~e~~u sú opatrené výstražným symbolom. Upozorňujú včas na možné nebezpečenstvá. Túto informáciu si bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte ju.

Vysvetlenie bezpečnostných ~~pokynov~~upozornení

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá pri nedodržiavaní vedie k smrti alebo ťažkým zraneniam!

⚠ VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá pri nedodržiavaní môže viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam!

⚠ OPATRNE

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorá pri nedodržiavaní môže viesť k ľahkým alebo miernym zraneniam!

POZOR

Označuje situáciu, ktorá pri nedodržiavaní vedie k vecným škodám.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ➢ Informácie a ~~pokyn~~upozorneni~~a~~, ktoré je potrebné dodržiavať.
- • Označuje výpočet
- ✓ Označuje kroky skúšky za sebou
- 1. Označuje pracovné kroky za sebou
- → Opisuje reakciu prístroja na pracovný krok

9.1 Používanie na určený účel

Prístroj je určený na používanie v súkromnej oblasti/domácnosti. Hodí sa na chladenie/mrazenie potravín.

- Prístroj nepoužívajte na iné účely ako na chladenie/mrazenie potravín. Výrobca nepreberá žiadne ručenie za prípadné škody.
- Prestavby alebo zmeny na prístroji z bezpečnostných dôvodov nie sú dovolené.
- Prístroje s mechanickým regulátorom teploty sú určené na používanie až do výšky maximálne 2000 metrov nad hladinou mora.

Každé použitie, ktoré je mimo týchto oblastí použitia, nie je používanie na určený účel a je tým považované za nesprávne používanie.

9.2 Nesprávne používanie

Nasledujúce činnosti sú považované za nesprávne používanie a tým sú zakázané:

- V chladničke neskladujte a nechlaďte žiadne lieky, krvnú plazmu, laboratórne preparáty alebo podobné látky a produkty, ktoré sú základom Smernice o medicínskych produktoch 2007/47/ES.
- V prístroji neskladujte žiadne výbušné látky alebo rozprašovacie nádoby s horľavými hnacími prostriedkami ako napr. bután, propán, pentán atď.
- V mraziac~~om priestore~~ej priehradke neskladujte žiadne nápoje s obsahom kyseliny uhličitej a penivé nápoje.
- V mraziac~~om priestore~~ej priehradke neskladujte žiadne fľaše, iba vtedy áno, ak je to schválené výrobcom.
- Do mrazi~~eho priestoru~~acich priehradiek netlačte žiadne potraviny.
- V rámci skladovacieho priestoru pre potraviny neprevádzkujte žiadne elektrické prístroje, ktoré nie sú schválené výrobcom.
- Prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.
- Prístroj neinštalujte vonku.
- Prístroj nepripájajte na elektrickú sieť pomocou viacnásobných zásuviek.
- Sieťový kábel ne~~polož~~kladťte pod nap~~nu~~ätím.
- Sieťový kábel neprelamujte.
- Prístroj inštalujte tak, aby bola sieťová zástrčka prístupná.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.

9.3 Bezpečnosť určitých skupín osôb

Prístroj smú obsluhovať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby, ktorých fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti sú obmedzené alebo preukazujú nedostatok skúseností a/alebo vedomostí. Avšak sa musí pritom na ne dohliadať alebo musia byť poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a musia chápať možné nebezpečenstvá.

Čistenie a údržbu prístroja smú vykonávať deti iba pod dohľadom dospelých osôb.

Dohliadajte na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú hrať s prístrojom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO UŠKRTENIA SIEŤOVÝM KÁBLOM!

Deti mladšie ako 8 rokov držte mimo dosahu sieťového kábla prístroja.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA obalovými materiálmi!

Deti držte mimo dosahu obalových materiálov.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA V DÔSLEDKU STARÉHO PRÍSTROJA!

Hrajúce sa deti sa môžu uväzniť v prístroji alebo sa dostať do iných život ohrozujúcich situácií.

- Existujúce zaskakovacie a západkové zámky odstráňte alebo zničte.
- Deti nesmiete nechať sa s prístrojom hrať.
- Vždy dohliadajte na deti v blízkosti starého prístroja.

9.4 Zvyškové nebezpečenstvá

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pri zasúvaní a vyťahovaní sieťovej zástrčky na sieťovom kábli nikdy túto nechytajte vlhkými alebo mokrými rukami.
- Prístroj montujte a pripájajte iba podľa údajov ~~návod~~pokynu ~~na~~k používani~~e~~u.
- V núdzovom prípade ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred každým zásahom čistenia alebo údržby vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Poškodený sieťový kábel nechajte bezodkladne vymeniť naším zákazníckym servisom.
- Ak sú sieťový kábel alebo sieťová zástrčka poškodené, prístroj viac nepoužívajte.
- Okrem čistiacich a údržbárskych prác, opísaných v tomto ~~návode na~~pokyne k používani~~e~~u, nevykonávajte na prístroji žiadne zásahy.

VÝSTRAHA

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Pri nedostatočnej cirkulácii vzduchu sa môže vytvoriť nahromadenie tepla, čím môže vzniknúť požiar.

- Dodržiavajte predpísané odstupy pre zadnú stenu prístroja, jeho bočnú stranu a hornú hranu (pozri kapitolu Minimálne odstupy).
- Kompresory a chladiče (v závislosti od modelu) udržiavajte bez prachu a predmetov.

9.5 Nebezpečenstvá v dôsledku chladiaceho prostriedku

⚠ VÝSTRAHA

OHROZENIE ZDRAVIA!

Ak je chladiaci okruh poškodený, uniká chladiaci prostriedok izobután R600a. Chladiaci prostriedok je pri kontakte s očami a pri vdýchnutí zdraviu škodlivý.

⚠ VÝSTRAHA

ZÁPALNÝ PLYN!
NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!

V okruhu chladiaceho prostriedku prístroja sa nachádza chladiaci prostriedok izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou znášanlivosťou so životným prostredím, ktorý je horľavý.

- Zásahy do chladiaceho systému sú dovolené iba autorizovaným odborníkom.
- Chladiaci okruh nepoškodzujte, napr. prepichnutím kanálov chladiaceho prostriedku ostrými predmetmi, zalomením potrubí.
- Pri preprave, inštalácii, údržbe a likvidácii prístroja nepoškodzujte malé časti chladiaceho okruhu.
- Aby v prípade úniku v okruhu chladiaceho prostriedku nemohla vzniknúť žiadna zápalná zmes plynu-vzduchu, musí mať priestor inštalácie podľa normy EN 378 minimálnu veľkosť 1 m³ na 8 g chladiaceho prostriedku. Množstvo chladiaceho prostriedku v chladiacom spotrebiči/mraz~~iacom prístroji~~ničke sa nachádza na typovom štítku.

Postup pri poškodenom chladiacom okruhu:

- ✓ Bezpodmienečne sa vyvarujte otvoreného ohňa a zápalných zdrojov.
- ✓ Priestor, v ktorom sa nachádza prístroj, dobre prevetrajte.
- ✓ Kontaktujte zákaznícky servis.

10 Inštalácia a pripojenie

Pred inštaláciou a pripojením prístroja sa uistite, že

- je prístroj odpojený od elektrickej siete (pozri kapitolu Bezpečnosť → Zásah elektrickým prúdom).
- sú splnené podmienky na ~~zabudovanie~~montáž ~~splnené~~ (pozri kapitolu Minimálne odstupy).

Vybalenie prístroja

Obal musí byť nepoškodený. Prístroj skontrolujte vzhľadom na škody spôsobené prepravou. Poškodený prístroj v žiadnom prípade nepripájajte. V prípade poškodenia sa obráťte na dodávateľa.

OPATRNE
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A VECNÉ ŠKODY!

- Prepravu vykonávajte vždy za pomoci druhej osoby.
- Obalový materiál neoddeľujte ostrým predmetom, napr. nožom na kober~~ce~~ec.

Odstránenie prepravnej ochrany

Prístroj, ako aj diely vnútorného vybavenia sú pri preprave chránené.

- ✓ Odstráňte všetky lepiace pásiky na pravej a ľavej strane dverí prístroja, ako aj diely zo Styroporu z chladiča[3] na zadnej strane prístroja (v závislosti od modelu).
- ✓ Všetky lepiace pásky a časti obalu odstráňte z vnútorného priestoru prístroja.
- ✓ Zvyšky lepi~~acej pásky~~dla odstráňte lúhovou vodou.
- ✓ Na prístroji sa môžu nachádzať nálepky s výstražnými pokynmi. Tieto bezpodmienečne rešpektujte a neodstraňujte z prístroja.

[3] Chladič = kondenzátor

10.1Výmena dorazu dverí

Prístroj poskytuje možnosť presunúť doraz dverí zľava doprava alebo opačne.

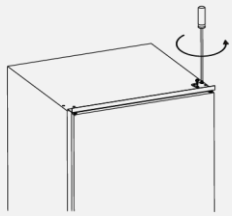
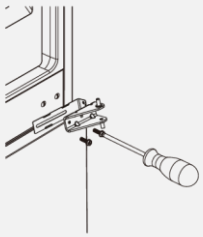
ACHTUNG

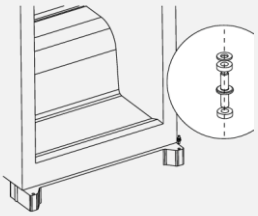
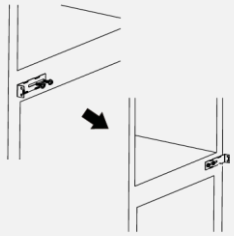
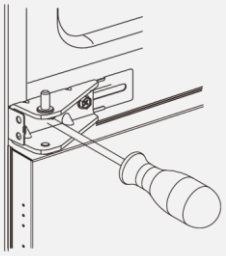
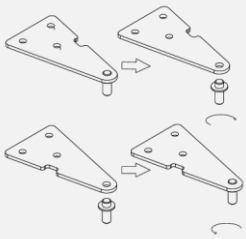
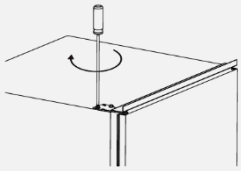
VECNÉ ŠKODY!

Prístroj pri montáži dverí nepreklápajte o viac ako 45°, aby ste nepoškodili chladiaci systém.

Nástroje potrebné na výmenu dorazu dverí:

Nástroj	Označenie
	Krížový skrutkovač
	Skrutkovač, plochý
	Prestaviteľný kľúč (francúzsky kľúč)

Poradie krokov	Obrázok
1. Uvoľnite horný záves a nadvihnite opatrne horné dvere prístroja a odložte na stranu.	
2. Uvoľnite stredný uholník a následne odskrutkujte stredný záves. 3. Nadvihnite dolné dvere prístroja a položte ich na stranu.	

4. Uvoľnite kolík z dolného držiaka a zastrčte ho na držiak protiľahlej strany. 5. Dolné dvere prístroja nastrčte na kolík dolného držiaka. 6. Dvere prístroja opatrne zatvorte.	
7. Stredný uholník a stredný záves zaistite pomocou obidvoch skrutiek. 8. Kolík zo stredného závesu zastrčte hore na prípravok dolných dverí prístroja. 9. Zoberte horné dvere prístroja a nasuňte ich na kolík stredného závesu. 10. Horné dvere prístroja opatrne zatvorte. Dávajte pozor na to, aby boli vyrovnané horizontálne a vertikálne.	 
11. Uvoľnite kolík z horného závesu, otočte záves o 180° a kolík znova vložte.	
12. Zoberte horný záves a nasuňte kolík do prípravku horných dverí prístroja.	

POZOR

VECNÉ ŠKODY!

Aby sa zabránilo vecným škodám, zohľadnite nasledovné:

Po výmene dorazu dverí prístroj postavte znova zvislo.

Skontrolujte presne zalícované osadenie tesnenia dverí a dvere prístroja.

Na elektrickú sieť pripojte najskôr znova až po troch hodinách.

10.2Príprava prístroja na ~~zabudovanie~~montáž

Prístroj

- namontujte podľa pripojeného návodu na ~~zabudovanie~~montáž.
- Prístroj inštalujte v dobre vetranej a suchej miestnosti, ktorej teplota okolia zodpovedá triede klimatizácie, na ktorú je prístroj dimenzovaný.

POZOR

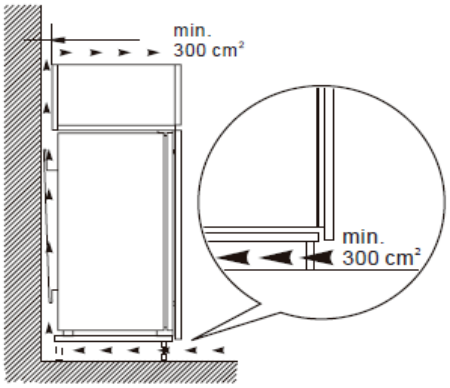
VECNÉ ŠKODY!

Po preprave nechajte prístroj stáť na 12 hodín, aby sa mohol nazbierať chladiaci prostriedok v kompresore. Nedodržiavanie by mohlo poškodiť kompresor a tým spôsobiť výpadok prístroja. V tomto prípade zanikne nárok na záruku.

TRIEDA KLIMATIZÁCIE	TEPLOTNÝ ROZSAH
(SN) rozšírená mierna zóna	+10 °C až +32 °C
(N) mierna zóna	+16 °C až +32 °C
(ST) subtropická zóna	+16 °C až +38 °C
(T) tropická zóna	+16 °C až +43 °C

Minimálne odstupy pre ventiláciu a odvzdušnenie

Cirkulácia vzduchu na zadnej stene prístroja, jeho bočnej strane a hornej hrane ovplyvňuje spotrebu energie a chladiaci/mraziaci výkon (podľa modelu). Bezpodmienečne dodržiavajte minimálne odstupy pre ventiláciu prístroja, ktoré sú uvedené v nasledujúcich tabuľkách a výkresoch. Zohriaty vzduch, vznikajúci okolo prístroja, sa musí dať odviesť. V opačnom prípade je životnosť prístroja skrátená, keď je kompresor trvalo v prevádzke.



- Aby nebolo možné ovplyvniť funkciu prístroja, vetracie otvory/vetraciu štrbinu krytu prístroja nikdy nezakrývajte ani nedostavujte.
- Pre zaručenie dostatočnej ventilácie je dôležité, aby vzdialenosť medzi stenou a prednou hranou prístroja nebola menšia ako 60 cm.
- Na dosiahnutie uvedenej energetickej triedy dodržte hore uvedené odstupy.
- Chladiace a mraziace kombinácie neinštalujte iba s regulátorom teploty v miestnostiach nižších ako 16 °C.

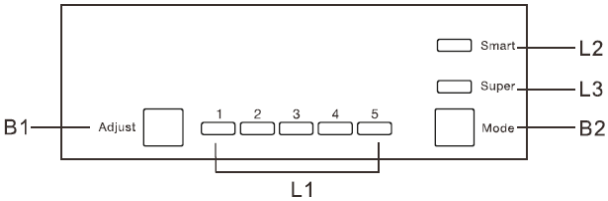
Pre ďalšie informácie ohľadom zabudovania pozri dodaný návod na ~~zabudovani~~montáže.

11 Uvedenie do prevádzky

Prístroj, ako aj časti vnútorného vybavenia pred uvedením do prevádzky dôkladne vyčistite (pozri kapitolu „Údržba a starostlivosť").

- Stupeň teploty prispôsobte podľa okolitej teploty (miesto inštalácie), zmene vybavenia alebo častom otváraní dverí prístroja.
- Pri veľmi vysokých letných teplotách nastavte regulátor teploty na vyšší stupeň, aby bolo možné udržať želanú teplotu chladenia.
- Pre optimálnu spotrebu energie sklenené odkladacie poličky/zásuvky ponechajte v prístroji tak, ako je zobrazené (pozri odsek Élelmiszerek helyes tárolása).
- Mraziac~~i~~a prie~~estor~~hradka je po cca 3 hodinách pripraven~~ý~~á na prevádzku.

11.1Zapnutie/vypnutie prístroja



1. Prístroj pripojte na elektrickú sieť.

→ Pri otvorení dverí prístroja sa zapne vnútorné osvetlenie.

2. Na zapnutie prístroja stlačte na regulátore teploty tlačidlo „Adjust" (B1) na 5 sekúnd. Regulátor teploty sa nachádza na pravej strane vo vnútornom priestore prístroja.
3. Na vypnutie prístroja stlačte na regulátore teploty tlačidlo „Adjust" (B1) na 5 sekúnd.

ACHTUNG

VECNÉ ŠKODY!

Prístroj nezapínajte bezprostredne po prerušení prúdu. Je možné preťaženie prístroja alebo prepálenie poistky.

Nastavenie teploty

Teplota závisí od určitých faktorov, ako napr. miesto ~~inštalácie~~postavenia, frekvencia otvárania dverí prístroja alebo ako je prístroj naložený.

1. Vnútornú teplotu prístroja nastavte cez displej.
2. Pri prvej prevádzke nastavte regulátor teploty na vyšší stupeň.

→ Po cca 2 hodinách dosiahne prístroj svoju normálnu prevádzkovú teplotu a je pripraven~~á~~ý na použitie.

3. Regulátor teploty prestavte späť na stredný stupeň.

Nastavenie Smart

1. Stlačte tlačidlo „Mode" (B2) a zvoľte „Smart".

→ LED (L2) svieti.

→ Teplota prístroja zostane konštantná, podľa teploty okolia.

2. Tlačidlo „Adjust" (B1) stláčajte tak dlho, až bude dosiahnutý želaný stupeň teploty. Pri nastavení MAX je teplota mraziacej časti pri -18 °C.

Nastavená teplota sa môže odlišovať od teploty vo vnútornom priestore.

Teplota je závislá od nasledujúcich faktorov:

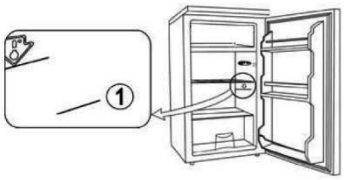
- Teplota okolia
- Miesto ~~inštalácie~~postavenia
- Vybavenie
- Frekvencia otvárania dverí

Lokalizovanie cieľovej teploty 4 °C v chladiacom priestore

Vedľa sa nachádzajúci symbol «OK» by mal v chladiacom priestore (nad sklenenou odkladacou poličkou nad miskou na zeleninu) v malom odstupe od zadnej steny lokalizovať cieľovú teplotu 4 °C.

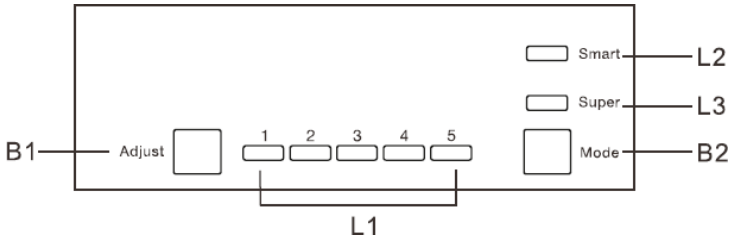
- Ak počas chladiacej prevádzky nie je viditeľné „OK", cieľová teplota 4 °C nie je dosiahnutá. Teplota je nastavená príliš vysoko (teplo).
- Regulátor teploty prestavte na chladnejší stupeň. Regulátor teploty meňte iba postupne a počkajte cca 12 hodín do novej kontroly.
- Keď je viditeľné „OK", znamená to:

  Teplota v chladiacom priestore je 4 °C alebo chladnejšia.



5. Aby sa zabránilo tomu, že teplota v oblasti, kde je viditeľný symbol «OK», bola príliš chladná, nastavte regulátor teploty postupne o jeden/polovičný krok teplejšie (počkajte až do novej kontroly cca 12 hodín).
6. Ak by malo byť ešte vždy viditeľné «OK», nastavte ešte o jeden alebo polovičný krok teplejšie (počkajte až do novej kontroly cca 12 hodín)
7. Pokiaľ je viditeľné «OK», zopakujte krok 1, až bude dosiahnutý stredový bod pre cieľovú teplotu 4 °C.
8. Ak symbol «OK» nie je viditeľný, regulátor teploty nastavte na chladnejšie o jeden/polovičný krok v opačnom poradí (počkajte až do novej kontroly cca 12 hodín).

- ➢ V chladiacich ~~prístroj~~spotrebičoch s modelmi NoFrost nálepka nie je viditeľná, pretože pri týchto prístrojoch je teplota vo vnútornom priestore rovnomerná.
- ➢ Nálepku z prístroja neodstraňujte.
- ➢ Ako dodatočný pomocný prostriedok na lokalizáciu cieľovej teploty je možné teplotu v chladiacom priestore odmerať pomocou teplomera pre chladničky (dostupný v obchode).
- ➢ Ak zostane chladnička dlhší čas otvorená, teplota v chladničke stúpne.



Super (rýchle zmrazenie)

Teplota zmrazenia klesne automaticky na najchladnejšiu teplotu. Čerstvo uskladnené mrazené jedlo zamrzne rýchlejšie.

1. Stlačte tlačidlo „Mode" (B2).

→ LED (L3) svieti.

→ Po 54 hodinách sa táto funkcia automaticky vypne.

Alarm teploty

Ak sú dvere prístroja otvorené dlhšie ako 90 sekúnd, zaznie signál. Pri zatvorení dverí prístroja alarm skončí.

11.2Správne uskladnenie potravín

Riadne skladovanie prispieva k zachovaniu kvality potravín.

⚠ VÝSTRAHA

OHROZENIE ZDRAVIA!

Ak je prístroj vypnutý alebo vypadol prúd, potraviny nie sú chladené dostatočne. Uskladnené potraviny sa môžu čiastočne alebo úplne rozmraziť a pokaziť. Pri konzumácii čiastočne alebo úplne rozmrazených potravín existuje nebezpečenstvo potravinovej otravy.

- Po výpadku prúdu skontrolujte, či sú uskladnené potraviny ešte konzumovateľné.
- Zamrazené potraviny, ktoré sa po výpadku prúdu viditeľne rozmrazili, zlikvidujte.
- Nezamrazujte žiadne potraviny, ktoré sú už raz čiastočne alebo úplne zmrazené.

Chladiaci priestor sa hodí na skladovanie čerstvých potravín a nápojov.

Pri skladovaní v chladiacom priestore zohľadnite nasledovné:

- Používajte iba bezchybné potraviny.
- Čas medzi kúpou a vložením potravín do prístroja držte tak krátky, ako je to možné.
- Čerstvé mäso a čerstvú rybu skladujte maximálne 1 až 2 dni iba dobre zabalené v ochrannej fólii alebo vo vzduchotesných nádobách na najchladnejšom mieste v prístroji. Vyvarujte sa kontaktu s varenými jedlami.
- Zabráňte kontaminácii potravín surovým mäsom alebo surovou rybou. Šťava z mäsa sa nesmie dostať do kontaktu s inými potravinami.
- Zemiaky, cibuľu, cesnak, paradajky, banány a avokádo neskladujte v chladničke – a ak, tak iba krátkodobo a dobre zabalené.
- Potraviny pred uskladnením zakryte; zvlášť studené pokrmy, varené potraviny a potraviny, ktoré obsahujú korenie.
- Teplé jedlá dávajte do chladničky až po vychladnutí.
- Zvýšená teplota v prístroji spôsobí rýchlejšie pokazenie potravín. Na optimálne konzervovanie potravín je najlepšie vhodný stredný stupeň teploty.
- Potraviny postavte do chladničky tak, aby okolo v priehradke mohol voľne cirkulovať vzduch.
- Pri skladovaní fliaš v priehradke na fľaše vnútorných dverí dávajte pozor na to, aby tieto neboli príliš ťažké; priehradka by sa mohla uvoľniť z dverí.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov, smú prístroj nakladať a vykladať.

Na zabalenie sa hodia:

- Vrecká a fólie na udržanie čerstvosti, vhodné pre potraviny
- Špeciálne veká z plastu s gumovým okrajom
- Hliníková fólia

Aby bolo možné v chladiacom/mraziacom priestore uskladniť väčšie množstvá, sklenené odkladacie poličky sú odoberateľné.

1. Sklenené odkladacie poličky nadvihnite smerom dozadu a vytiahnite smerom dopredu.

Alebo

2. Sklenené odkladacie poličky vytočte nahor alebo nadol a vyberte ich.

Sklenená odkladacia polička nad miskou na zeleninu zostane vždy v rovnakej polohe, aby bolo možné zaručiť správnu cirkuláciu vzduchu.

Pri chladení čerstvých potravín zohľadnite nasledujúce upozornenie:

➢ Ak sú dvere prístroja dlhší čas otvorené, vedie to k značnému zvýšeniu teploty v priehradkách prístroja. Uskladnené potraviny sa tým môžu rýchlejšie pokaziť.

Mraziaci priestor sa hodí na dlhodobé skladovanie hlboko zmrazeného tovaru a na zmrazovanie čerstvých potravín.

⚠ OPATRNE

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Dotýkanie sa mrazeného jedla, ľadu a kovových častí vo vnútri mraziaceho priestoru môže pri veľmi citlivej pokožke spôsobiť symptómy podobné popáleninám.

Hlboko zmrazen~~ý tovar~~é jedlo nechytajte vlhkými alebo mokrými rukami; ruky by sa na ňom mohli primraziť.

Pri skladovaní v mraziacom priestore zohľadnite nasledovné:

- Pri výpadku prúdu nechajte dvere prístroja zatvorené. Potraviny zostanú zmrazené viacero hodín (pozri ~~list s údajmi~~opis výrobku „Čas skladovania v prípade poruchy“).
- Používajte iba bezchybné potraviny.
- Neprerušujte chladiaci reťazec hlboko zmrazených produktov.
- Časové obdobie medzi kúpou a vložením ~~z~~mrazeného ~~tovaru~~jedla do prístroja udržiavajte tak krátke, ako je to možné.
- Nezamrazujte naraz príliš veľké množstvá. Kvalita potravín sa zachová najlepšie vtedy, keď budú rýchlo premrznuté až do jadra. Maximálne množstvo potravín, ktoré môžete zamraziť v rámci 24 hodín, je uvedené na typovom štítku a na ~~liste s údajmi~~opise výrobku.
- Teplotu počas fázy zamrazovania je možné ovplyvniť cez regulátor teploty v chladiacom priestore (iba chladnička s mraziacou priehradkou a kombináciou chladenia-rozmrazovania).
- Nápoje s vysokým percentuálnym obsahom alkoholu iba tesne uzatvorte a skladujte na stojato. Zohľadnite ~~pokyny~~upozornenia výrobcu nápojov.

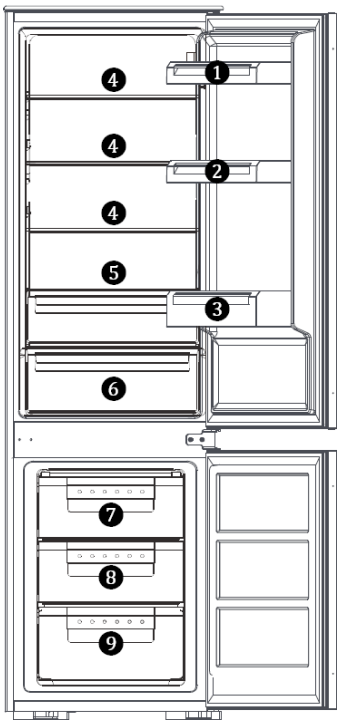
➢ Mraziace zásuvky sú z bezpečnostných dôvodov opatrené zastavovacím zariadením. Môžete ich avšak vybrať celkom tak, že ich potiahnete nahor a potom vyberiete. Vloženie sa uskutoční v opačnom poradí.

Opis mraziac~~cho~~ich prie~~storu~~hradiek podľa *

Typ priehradiek	Cieľová teplota skladovania	Vhodné na...
„Priehradka s nula hviezdičkami“	– 6 °C ~ + 0 °C	Uloženie čerstvého mäsa a čerstvej ryby na časové obdobie od jedného do maximálne troch dní, ako aj na uskladnenie alebo výrobu ľadových kociek. Nevhodné na zamrazenie čerstvých potravín.
*	≤ - 6 °C	Uloženie hlboko zmrazených produktov na časové obdobie maximálne jeden mesiac. Nevhodné na zamrazenie čerstvých potravín.
**	≤ - 12 °C	Uloženie hlboko zmrazených produktov na časové obdobie maximálne dva mesiace, ako aj na uskladnenie a výrobu zmrzliny a ľadových kociek. Nevhodné na zamrazenie čerstvých potravín.
***	≤ - 18 °C	Uloženie hlboko zmrazených produktov na časové obdobie maximálne tri mesiace. Nevhodné na zamrazenie čerstvých potravín.
* ***	≤ - 18 °C	Uloženie hlboko zmrazených produktov a zamrazenie čerstvých potravín na dlhšie časové obdobie.

Prehľad odporúčaní pre skladovanie v chladiacom/mraziacom priestore KGC

Chladiaci priestor	Mraziaci priestor
❶ Mäkké roztierateľné maslo a syr umiestnite v hornej dvernej priehradke, tu je teplota najteplejšia.	❼ Mrazené potraviny na krátkodobé uskladnenie umiestnite v hornej dvernej priehradke v mraziacej časti.
❷ Načaté poháre, konzervy a vajcia umiestnite v strednej priehradke dverí.	❽ Umiestnite čerstvé, ako aj zmrazené potraviny (napr. mäso alebo ryba). Proces zmrazovania trvá maximálne 24 hodín, počas toho nevkladajte žiadne nové potraviny.
❸ Nápoje a fľaše umiestnite vo veľkej dolnej priehradke dverí. Plné nádoby umiestnite blízko pri závese, aby ste znížili zaťaženie.	❾ Ľad, zmrazené ovocie, ako aj zmrazené pečivo umiestnite v hornej zásuvke alebo strednej/dolnej priehradke dverí.
❹ Varené a pečené jedlo umiestnite na sklenených regáloch.	
❺ Rybu a mäso umiestnite na sklenenej odkladacej poličke nad zásuvkou na zeleninu, tu je teplota najchladnejšia.	
❻ Zeleninu a ovocie umiestnite v zásuvke na zeleninu.	



➢ ~~Schopnosť zmraziť~~Kapacita mrazenia maximálneho množstv~~o~~a potravín v rámci 24 hodín nájdete na EÚ~~ údajovom liste~~ opise výrobku.

11.2.1 Výroba ľadových kociek

Misku na ľadové kocky (nie je súčasťou dodávky) naplňte z troch štvrtín vodou a postavte vodorovne na dn~~e~~o mraziaceho boxu. Primrznutú misku na ľadové kocky uvoľnite pomocou tupého predmetu (napr. násada lyžice). Hotové ľadové kocky podržte na krátky čas pod tečúcou vodou, tým sa dajú ľahšie uvoľniť.

11.2.2 Úspora energie

- Prístroj nepostavte do blízkosti sporákov, vykurovacích telies alebo iných tepelných zdrojov ~~tepla~~. Pri vysokej teplote okolia kompresor beží častejšie a dlhšie a vedie k zvýšenej spotrebe energie.
- Dávajte pozor na dostatočné vetranie a ventiláciu na sokli prístroja, na stranách prístroja a na zadnej strane prístroja. Vetracie otvory nikdy nezakrývajte. Dodržte miery odstupu (pozri kapitolu „Inštalácia a pripojenie").
- Usporiadanie zásuviek, regálov a poličiek, ako je možné vidieť na obrázku «Oboznámenie sa s prístrojom», poskytuje najefektívnejšie využitie energie a preto ho treba podľa možnosti ponechať.
- Pre väčší úložný priestor (napr. pri veľkom chladenom/mrazenom jedle) stredné poličky/zásuvky odstráňte. Horné a dolné poličky/zásuvky vyberte v prípade potreby ako posledné.
- Rovnomerne naplnený chladiaci/mraziaci box prispieva k optimálnemu využitiu energie. Vyvarujte sa prázdnych alebo poloprázdnych boxov.
- Do prístroja neklaďte žiadne teplé jedlá. Jedlá nechajte najprv vychladnúť.
- Zmrazené jedlo nechajte rozmraziť v chladničke. Chlad zmrazeného jedla znižuje spotrebu energie v chladiac~~ej čast~~om box~~ei~~ a zvyšuje tak energetickú efektívnosť.
- Teplotu nenastavujte chladnejšiu ako je potrebná. To prispieva k optimálnemu využitiu energie.
- Tesnenia dverí prístroja musia byť úplne neporušené, aby sa dvere zatvorili správne a aby sa spotreba energie nepotrebne nezvyšovala.
- Prístroj otvárajte iba vtedy,keď je to potrebné a iba na tak krátko, ako je to možné. Spotreba energie a teplota v prístroji môžu stúpnuť, keď sa dvere prístroja otvárajú príliš často alebo dlho, resp. keď nie sú správne zatvorené.

12 Údržba a starostlivosť

Z hygienických dôvodov pravidelne čistite prístroj vonku a vnútri, vrátane tesnenia dverí a vnútorného vybavenia.

Pred všetkými činnosťami údržby a starostlivosti zabezpečte, aby bol prístroj odpojený od elektrickej siete (pozri kapitolu Bezpečnosť → Zásah elektrickým prúdom).

⚠ OPATRNE

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

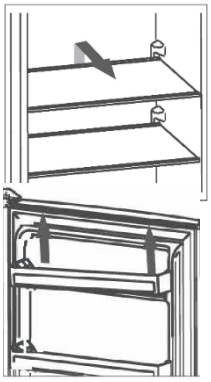
- Na rozmrazovanie nepoužívajte elektrické vykurovacie zariadenia, otvorené plamene, nože a i.
- Prístroj nikdy nečistite parnými čistiacimi zariadeniami. Do elektrických konštrukčných dielov by sa mohla dostať vlhkosť.
- Ak sa regulátor teploty nachádza na „OFF", je chladenie vypnuté, elektrický okruh zostane naproti tomu zachovaný.

POZOR

VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte abrazívne, agresívne čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte špongie na škrabanie.
- Éterické oleje a organické rozpúšťadlá, napr. šťava z citrónových alebo jablkových šupiek, kyselina maslová alebo čistiace prostriedky, ktoré obsahujú kyselinu octovú, môžu pôsobiť na plastové diely. Takéto substancie nedávajte do kontaktu s časťami prístroja.

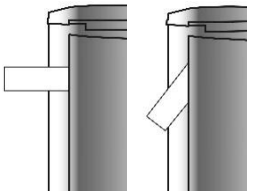
12.1 Čistenie prístroja



1. Vyberte chladené jedlo. Všetko zakryté uskladnite na chladnom mieste.
2. Na čistenie sklenené odkladacie poličky trochu nadvihnite nahor a vytiahnite, až sa budú dať vytočiť nahor alebo nadol a vytiahnuť.
3. Dverné priehradky posuňte nahor a vyberte ich.
4. Prístroj vrátane tesnenia dverí a vnútorného vybavenia vyčistite handrou a vlažnou vodou za pridania malého množstva bežného prostriedku na umývanie riadu.
5. Doutierajte čistou vodou a vytrite dosucha.
6. Skontrolujte otvor na výtok kondenzátu. Čistite ho pravidelne pomocou vatovej tyčinky.
7. Vyčistené sklenené odkladacie ~~plochp~~oličky, dverné priehradky, zásuvky atď. znova vložte.
8. Uistite sa, že je vnútorný priestor prístroja úplne suchý.
9. Prístroj pripojte na elektrickú sieť a zapnite ho.

12.2Čistenie/výmena tesnenia dverí prístroja

Kontrola vzduchotesnosti tesnení dverí alebo krytu



1. Dostatočne dlhý pásik papiera šírky 50 mm a hrúbky 0,08 mm zacviknite na rozličných miestach prístroja.
   → Ak sa dá papier pretiahnuť s ľahkým odporom, tesnenie dverí prístroja je tesné. *(Kontrola hrúbky použitého papiera sa vykoná podľa ISO 534)*

Výmena tesnenia dverí prístroja

1. Vyberte potraviny z prístroja.
2. Vyberte z prístroja tesnenie dverí prístroja.
3. Dvere prístroja vyčistite ako obvykle.
4. Nové tesnenie dverí prístroja
5. vložte do štrbín.
6. Tesnenie dverí prístroja najprv zastrčte do rohov a zatlačte/vyhladťe palcami.
7. V prípade, že tesnenie dverí prístroja nedolieha všade rovnomerne: zodpovedajúce miesta opatrne ohrejte sušičom na vlasy a vytiahnite trochu pomocou prstov.

- Tesnenia dverí prístroja kontrolujte pravidelne vzhľadom na znečistenia a poškodenia.
- Tuk a olej spôsobujú poréznosť a krehkosť tesnení dverí prístroja. Keď sa tuk alebo olej dostane na tesnenia dverí: Tesnenia dverí prístroja vyčistite ihneď handrou a vlažnou vodou za pridania malého množstva bežného prostriedku na umývanie riadu.

12.3Rozmrazovanie

Automatické rozmrazovanie v chladiacom priestore

Chladiaca oblasť je vybavená automatickým rozmrazovaním. Srieň a ľad ~~odmrazuje~~sa roztopí automaticky. Kondenzát odteká cez žľab do odmrazovacieho otvoru na zadnej strane prístroja do misky ~~m~~na kondenzát. V dôsledku tepla motora sa kondenzát odparuje.

- Ak kondenzát neodteká správne z výtokového kanála k záchytnej nádobe skontrolujte, či nie je výtokový kanál upchaný (pozri kapitolu „Odstraňovanie chýb“).
- Na dne nesmie stáť žiadna voda ani sa nesmie dostať do kontaktu s elektrickými dielmi.

Manuálne odmrazovanie v mraziacom priestore

V mraziacom priestore sa po dlhšom používaní môže vytvoriť vrstva srieňa, resp~~,~~. ľadu. Ak táto vrstva ľadu dosiahne hrúbku 6 – 8 mm, mraziaci priestor odmrazte a vyčistite. Príliš hrubá vrstva srieňa, resp. ľadu zvyšuje spotrebu energie. Pred odmrazením nastavte regulátor teploty na najvyššie nastavenie; ~~zrazený tovar~~mrazené jedlo akumuluje chlad na nejaký čas.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prístroj vyprázdnite a tovar uskladnite v chladnom priestore.
3. Kvôli rýchlejšiemu odmrazeniu postavte do vnútorného priestoru prístroja nádobu s teplou vodou.
4. Na odstraňovanie ľadovej vrstvy nepoužívajte žiadne mechanické predmety.
5. Najprv odstráňte z prístroja hrubé kusy ľadu a následne malé kusy ľadu.
6. Mraziaci priestor vrátane vnútorného vybavenia vyčistite handrou a vlažnou vodou za pridania malého množstva bežného prostriedku na umývanie riadu.
7. Doutierajte čistou vodou a vytrite dosucha.
8. Prístroj po čistení pripojte znova na elektrickú sieť a zapnite.

12.4Výmena osvetľovacieho prostriedku (LED)

Prístroj je vybavený bezúdržbovým LED-osvetlením.

- Opravy na tomto LED-osvetlení nechajte vykonávať iba zákazníckemu servisu[4].

12.5Odstavenie prístroja z prevádzky

Na vypnutie prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite, resp. vytočte poistku.

- ✓ Vyberte potraviny.
- ✓ Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite, resp. vytočte poistku.
- ✓ Prístroj rozmrazte a dôkladne vyčistite (pozri kapitolu „Údržba a starostlivosť").
- ✓ Dvere prístroja nechajte otvorené, aby sa zabránilo tvoreniu zápachu a plesne.

[4] Zákaznícky servis tel. +49 2944 9716-791

13 Odstránenie prevádzkovej hlučnosti/chýb

Opravy na elektrických prístrojoch nechajte vykonávať výlučne na tento účel kvalifikovaného odborného elektrikára. Nesprávne, resp. neodborne vykonaná oprava môže privodiť nebezpečenstvá pre používateľa.

Pri neodborne vykonanej oprave zanikne nárok na záruku.

Prevádzková hlučnosť

HLUČNOSŤ	DRUH HLUČNOSTI	PRÍČINA/ODSTRÁNENIE
Normálna hlučnosť	Mrmlanie	Je spôsobená kompresorom, keď je v prevádzke.
	Hlučnosť kvapaliny	Vzniká v dôsledku cirkulácie chladiaceho prostriedku v agregáte.
	Hlučnosť podobná kliknutiu	Regulátor teploty zapne alebo vypne kompresor.
Rušivá hlučnosť	Hlučnosť fliaš	Medzi fľašami a inými nádobami nechajte bezpečnostný odstup.
	Vibrovanie chladiča (iba pri viditeľnom chladiči na zadnej strane prístroja)	Skontrolujte, či je chladič na zadnej strane prístroja voľný. Chladič upevnite.

Odstraňovanie chýb

PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	OPATRENIA
Vnútorné osvetlenie nefunguje, ale kompresor beží.	Osvetľovací prostriedok je chybný.	Vymeňte osvetľovací prostriedok (pozri kapitolu 4.3).
V prístroji stojí voda.	Otvor na výtok kondenzátu je úplne uzavretý.	Otvor na výtok kondenzátu vyčistite, príp. pomocou vatovej tyčinky.
Chladiaca skupina sa rozbieha príliš často a príliš dlho.	Dvere prístroja sú príliš často otvorené.	Dvere prístroja zbytočne neotvárajte.
	Je bránené cirkulácii vzduchu okolo prístroja.	Okolie prístroja nechajte voľné.

PORUCHA	MOŽNÉ PRÍČINY	OPATRENIA
Prístroj nechladí.	Prístroj je vypnutý alebo sa nenapája prúdom.	Skontrolujte napájanie prúdom a poistky. Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zastrčená v zásuvke. Skontrolujte, či existuje napätie na zásuvke.
	Regulátor teploty sa nachádza na „OFF".	Skontrolujte nastavenia regulátora teploty.
	Teplota okolia je príliš nízka.	(pozri kapitolu 2.2)
Bočná stena je príliš teplá (iba pre modely so zapeneným chladičom).	Chladič odovzdáva na okolie teplý vzduch. Pri príliš vysokej teplote okolia môže vzniknúť nahromadenie tepla. Pokiaľ teplota okolia poklesla, prístroj chladí znova normálne. Bezpodmienečne dodržte odstupy (pozri kapitolu 2.2).	Nie sú potrebné žiadne opatrenia.
Nálepka „OK" sa neobjaví.	Priemerná teplota v tejto oblasti je nastavená príliš vysoko.	Regulátor teploty prestavte na chladnejší stupeň. Regulátor teploty meňte iba postupne a počkajte cca 12 hodín do novej kontroly.
Na zadnej vnútornej stene sa tvorí vrstva srieňa alebo ľadu.	Vysoké teploty v miestnosti (napr. v horúcich letných dňoch) a vysoké nastavenie regulátora teploty môžu viesť k trvalej chladiacej prevádzke. Kompresor musí nepretržite bežať, aby zachoval nastavenú teplotu v prístroji. Prístroj nie je schopný automaticky odmrazovať, pretože to je možné iba vtedy, keď kompresor nebeží (pozri kapitolu „Odmrazovanie").	Regulátor teploty otočte na nižší stupeň. Kompresor bude zapínať a vypínať ako obvykle a automatické rozmrazovanie bude pokračovať.

14 Náhradné diely/Zákaznícky servis

Nasledujúce náhradné diely sú dostupné v hore uvedenom zákazníckom servise (v závislosti od prístroja):

(1) Termostaty, s~~enzory~~nímače teploty, dosky s plošnými spojmi a svetelné zdroje;

(2) dverné úchytky, dverné závesy, vkladacie police a zásuvky

Náhradné diely sú dostupné 7 rokov po uvedení do obehu posledného exemplára modelu. ~~Dverné t~~Tesnenia dverí sú dostupné 10 rokov po uvedení do obehu posledného exemplára modelu.

Detaily a viac informácií ohľadom zákazníckeho servisu a QR-kódu pozri pripojená karta zákazníckeho servisu.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND/NEMECKO

Objednávky na opravu zadajte online alebo naskenujte QR-kód (pozri pripojená karta zákazníckeho servisu).

- Návšteva technika zákazníckeho servisu v prípade chybnej obsluhy alebo jednej z opísaných porúch aj počas záručnej doby nie je bezplatná.

15 Záručné podmienky

Záručné podmienky

Ako kupujúcemu prístroja Dalbach vám prináležia zákonné ručenia z kúpnej zmluvy s vaším predajcom. Navyše vám poskytneme záruku za nasled~~ovný~~ujúcich podmienok:

Doba výkonu

Záruka činí 24 mesiacov od dátumu kúpy (doklad o kúpe je nutné predložiť). Počas prvých 6 mesiacov nedostatky na prístroji odstráni zákaznícky servis bezplatne. Predpokladom je, že je prístroj prístupný na opravy bez zvláštnych nákladov. V ďalších 18 mesiacoch je kupujúci povinný preukázať, že nedostatok existoval už pri dodávke.

Pri komerčnom používaní (napr. v hoteloch, jedálňach) alebo pri spoločnom využívaní viacerými domácnosťami činí záruka 12 mesiacov od dátumu kúpy (doklad o kúpe je nutné predložiť). Počas prvých 6 mesiacov nedostatky na prístroji odstráni zákaznícky servis bezplatne. Predpokladom je, že je prístroj prístupný na opravy bez zvláštnych nákladov. V ďalších 6 mesiacoch je kupujúci povinný preukázať, že nedostatok existoval už pri dodávke.

V dôsledku uplatnenia záruky sa záruka nepredlžuje ani na prístroj~~,~~ ani na novo zabudované diely.

Rozsah odstránenia nedostatku

V rámci uvedených lehôt odstránime všetky nedostatky na prístroji, ktoré je možné preukázateľne odvodiť z nedostatočného vyhotovenia alebo chyby materiálu. Vymenené diely prechádzajú do nášho vlastníctva.

Vylúčené sú:

Normálne opotrebovanie, úmyselné alebo nedbalé poškodenie, škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania ~~návodu na~~pokynu k používani~~e~~u, neodborného postavenia, resp. inštalácie alebo pripojenia na nesprávne sieťové napätie, škody z dôvodu chemického, resp. elektrotermického pôsobenia alebo iných abnormálnych podmienok okolitého prostredia, poškodenia skla, laku alebo smaltu a príp. farebné rozdiely, ako aj chybné žiarovky.

Taktiež sú vylúčené nedostatky na prístroji, ktoré je možné odvodiť zo škôd spôsobených prepravou. Neposkytneme žiadne výkony tiež vtedy – keď bez nášho zvláštneho písomného povolenia – boli uskutočnené práce na prístroji Dalbach neoprávnenou osobou alebo boli použité diely cudzieho pôvodu. Toto obmedzenie neplatí pre nedostatočne vykonané práce kvalifikovaným odborníkom s našimi originálnymi dielmi na prispôsobenie prístroja technickým ochranným predpisom inej krajiny EÚ.

Oblasť platnosti

Naša záruka platí pre prístroje, ktoré boli nadobudnuté v krajine EÚ a sú v prevádzke v Spolkovej republike Nemecko alebo v Rakúsku.

Pre prístroje, ktoré budú nadobudnuté v jednej krajine EÚ a donesené do inej krajiny EÚ, poskytneme výkony v rámci záručných podmienok bežných pre danú krajinu. Povinnosť na poskytnutie záruky existuje iba vtedy, keď prístroj zodpovedá technickým predpisom krajiny, v ktorej sa uplatňuje nárok na záruku.

Pre objednávky opravy mimo záručnej doby platí:

- Ak sa prístroj opraví, sú faktúry za opravu splatné ihneď a je nutné ich zaplatiť bez zrážok.
- Ak sa prístroj skontroluje, resp. začatá oprava nie je dovedená do konca, zákaznícky servis zaúčtuje paušály za príchod a prácu.
- Poradenstvo prostredníctvom nášho poradenského zákazníckeho centra je bezplatné (pozri kapitolu Zákaznícky servis).

16 Likvidácia

Likvidácia obalu

Obal zlikvidujte podľa druhov. Lepenku a kartón dajte do starého papiera a fólie do zberu cenných materiálov.

Likvidácia starého prístroja

Prístroj je označený tu zobrazeným symbolom podľa zadania Európskeho predpisu pre likvidáciu odpadu 2012/19/EÚ.

Smernica prispieva k riadnej likvidácii prístroja a spätnému získavaniu sekundárnych surovín.

Staré prístroje nesmú do domového odpadu!

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu.

Na zabránenie negatívnych dopadov na životné prostredie staré prístroje odovzdajte na odborné zhodnotenie v predajni alebo na komunálnom zbernom mieste.

Pred likvidáciou urobte staré prístroje nepoužiteľnými:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Odpojte zástrčku od sieťového kábla.
- Nepoškoďte žiadne diely chladiaceho okruhu (pozri kapitolu 1.4 „Zvyškové nebezpečenstvo“)

Dalbach

Asennus-jäähdytys-/pakasteyhdistelmä

Kombineret indbygget køle- og fryseskab

KGK178-F

Käyttöohje
Brugsanvisning

Johdanto

Ennen laitteen käyttöönottoa on tärkeää lukea käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita laitteen asennukseen, käyttöön ja kunnossapitoon. Oikealla käytöllä edistetään merkittävästi energian käyttöä ja minimoidaan kodin energiankulutus.

Laitteen väärä käyttö voi olla vaarallista etenkin lapsille.

Säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten ja välitä ne myöhemmille omistajille.

Valmistaja työskentelee jatkuvasti kaiken tyyppisten mallien jatkokehityksen parissa. Siksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia muotoon, laitteisiin ja tekniikkaan.

CE-vaatimustenmukaisuus

Markkinoille tulonsa aikana tämä laite täyttää neuvoston ohjeissa asetetut vaatimukset jäsenvaltioiden sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU ja sähköisten toimintaresurssien käytöstä tietyissä jänniterajoissa annetun direktiivin 2014/35/EU yhdenmukaistamiseksi.

Tällä laitteella on CE-merkintä ja sillä on vaatimustenmukaisuusvakuutus vastuullisten markkinavalvontaviranomaisten tarkastettavaksi.

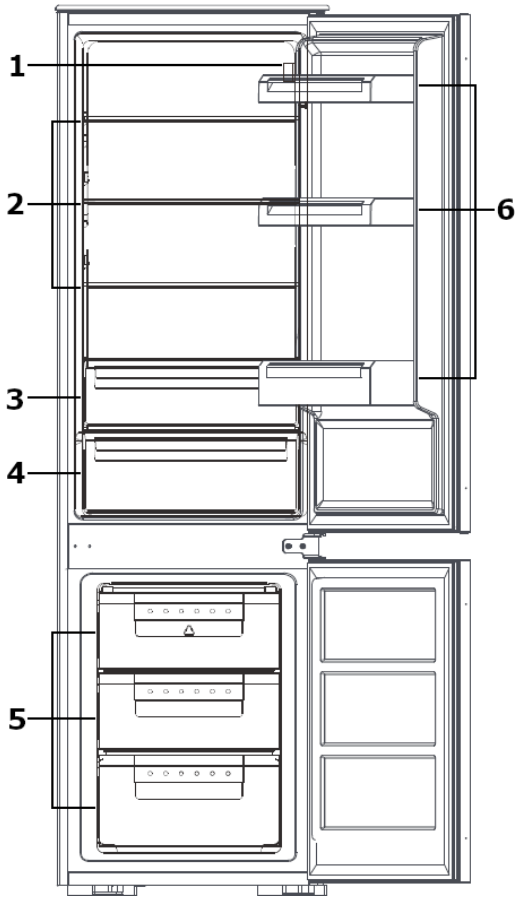
Laitteeseen tutustuminen

Toimituksen laajuus

1x laite
3X Lasihylly
1x Lasihylly vihanneskulhon yläpuolella (ei säädettävä)
1X Tuorelokero
1x Vihanneslokero
3x Pakastelaatikko
1X Pulloteline
2x Munakulho
1x Käyttöohje
1x Huoltokortti
1x Asennusohje

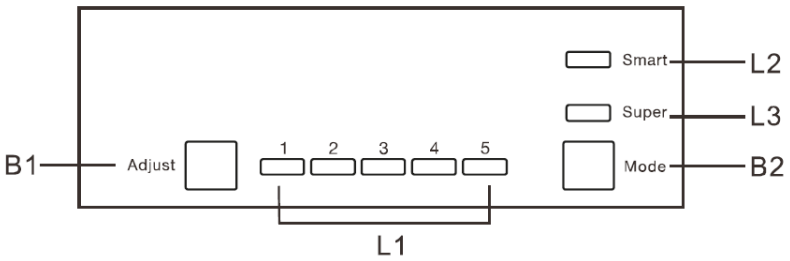
Nimitys

1) Lämpötilansäädin
2) Lasihyllyt
3) Tuorelokero
4) Vihanneslokero
5) Pakastelaatikko
6) Ovilokerot



Lämpötilansäädin

B1 Lämpötilansäädin (mahdolliset asetustasot 1-5)
B2 Super ja Normaali asetusnuppi
L1 Lämpötilatasot
L2 Näyttö Normaali
L3 Näyttö Super



Sisällysluettelo

1 Turvallisuutesi vuoksi 7

1.1 Määräystenmukainen käyttö 8
1.2 Väärinkäyttö 8
1.3 Turvallisuus tietyille henkilöryhmille 9
1.4 Jäännösriskit 10
1.5 Kylmäaineesta johtuvat vaarat 11

2 Asennus ja liitäntä 12

2.1 Ovivasteen vaihtaminen 13
2.2 Laitteen valmistelu asennusta varten 15

3 Käyttöönotto 16

3.1 Laitteenkäynnistäminen/sammuttaminen 16
3.2 Ruoan oikein varastointi 18
3.2.1 Jääkuutioiden tekeminen 23
3.2.2 Energian säästäminen 23

4 Huolto ja hoito 24

4.1 Laitteen puhdistaminen 24
4.2 Laitteen oven tiivisteen puhdistaminen /vaihtaminen 25
4.3 Sulatus 25
4.4 Valaisuvälineen (LED) vaihtaminen 26
4.5 Ota laite pois käytöstä 26

5 Käyttöäänten / virheiden korjaus 27

6 Varaosat / Asiakaspalvelu 29

7 Takuuehdot 30

8 Hävittäminen 31

9 Din sikkerhed 34

9.1 Korrekt anvendelse 35
9.2 Fejlbrug 35
9.3 Sikkerhed for særlige persongrupper 36
9.4 Øvrige farer 37
9.5 Farer ved kølemidler 38

10 Installation og tilslutning 39

10.1 Skift dørhængsel 40
10.2 Forbered apparatet til installation 42

11 Ibrugtagning 43

11.1 Tænd/sluk for apparatet 43
11.2 Korrekt opbevaring af madvarer 45
11.2.1 Produktion af isterninger 50
11.2.2 Spar energi 50

12 Vedligeholdelse og pleje 51

12.1 Rengøring af apparatet 51
12.2 Rengøring / udskiftning af apparatdørpakning 52

12.3 Afrimning 53
12.4 Udskiftning af pæren (LED) 54
12.5 Sæt apparatet ud af drift 54
13 Løsning af fejl / larm fra apparatet 55
14 Reservedele / kundeservice 57
15 Garantibetingelser 58
16 Bortskaffelse 59

1 Turvallisuutesi vuoksi

Turvallista ja tarkoituksenmukaista käyttöä varten lue huolellisesti käyttöohjeet ja muut tuotteen mukana olevat asiakirjat ja säilytä niitä myöhempää käyttöä varten. Kaikissa tämän käyttöohjeen turvallisuusohjeissa on varoitussymboli. Ne huomauttavat mahdollisista vaaroista jo varhaisessa vaiheessa. On ehdottomasi luettava ja noudatettava näitä tietoja.

Selitys turvallisuusohjeista

⚠ VAARA

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

⚠ VAROITUS

tarkoittaa vaarallista tilannetta, joka huomiotta jättämättä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin!

⚠ HUOMIO

viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka huomiotta jättämättä voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin loukkaantumisiin!

HUOMIO

tarkoittaa tilannetta, joka johtaa esinevahinkoihin, ellei sitä noudateta.

SÄHKÖISKUN VAARA!

PALOVAMMAN VAARA!

TULIPALON VAARA!

- ➢ Huomioitavat tiedot ja huomautukset.
- • Merkitsee luettelon
- ✓ Merkitsee testivaiheet peräkkäin
- 1. Merkitsee työvaiheet peräkkäin
- → Kuvaa laitteen reaktiota työvaiheeseen

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä käytössä/kotitaloudessa. Se sopii ruoan jäähdyttämiseen/pakastamiseen.

- Älä käytä laitetta muihin tarkoituksiin kuin elintarvikkeiden jäähdyttämiseen / pakastamiseen. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
- Laitteen muokkaaminen / muuttaminen ei ole sallittua turvallisuussyistä.
- Mekaanisella lämpötilansäätimellä varustetut laitteet on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 2000 metriä merenpinnan yläpuolella.

Näiden käyttöalueiden ulkopuolella olevaa käyttöä ei ole tarkoitettu ja sitä pidetään siksi väärinkäyttönä.

1.2 Väärinkäyttö

Seuraavia toimintoja pidetään väärinkäyttönä ja siksi ne on kielletty:

- Älä säilytä tai jäähdytä lääkkeitä, veriplasmaa, laboratoriovalmisteita tai vastaavia lääkinnällisiä laitteita koskevaan direktiiviin 2007/47/EY perustuvia aineita ja tuotteita jääkaapissa.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita tai suihkepulloja, joissa on syttyviä ponneaineita, kuten butaania, propaania, pentaania, jne.
- Älä säilytä hiilihapotettuja, vaahtomaisia juomia pakastinlokerossa.
- Älä säilytä pulloja pakastinlokerossa, ellei se ole valmistajan hyväksymää.
- Älä paina ruokaa pakastinlokeroihin.
- Älä käytä elintarvikevaraston sisällä mitään sähkölaitteita, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön.
- Älä asenna laitetta ulkona.
- Liitä laite sähköverkkoon puhdistamisen jälkeen.
- Älä ohjaa verkkokaapelia jännitteeseen.
- Älä taita verkkokaapelia.
- Laite on asennettava niin, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Älä vedä pistoketta ulos verkkokaapelista pistorasiasta.

1.3 Turvallisuus tietyille henkilöryhmille

Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa. Heitä on kuitenkin valvottava tai opastettava laitteen turvalliseen käyttöön ja heidän on ymmärrettävä mahdolliset vaarat.

Lapset voivat puhdistaa ja huoltaa laitetta vain aikuisen valvonnassa.

Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteella.

⚠ VAARA

VERKKOKAAPELIN AIHEUTTAMA KURISTUMISRISKI!

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen verkkokaapelista.

⚠ VAARA

TUKEHTUMISVAARA pakkausMATERIAALEISTA!

Pidä lapset poissa pakkausmateriaaleista.

⚠ VAARA

TUKEHTUMISVAARA KÄYTETYSTÄ LAITTEESTA!

Leikkivät lapset voivat lukita itsensä laitteeseen tai joutua muihin hengenvaarallisiin tilanteisiin.

- Irrota tai tuhoa olemassa olevat kiinnitys- ja pulttilukot.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Valvo aina lapsia vanhan laitteen läheisyydessä.

1.4 Jäännösriskit

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA!

- Älä koskaan kosketa verkkokaapelin pistoketta, kun kytket tai irrotat sitä kostealla tai märällä kädellä.
- Kokoa ja kytke laite vain käyttöohjeiden mukaisesti.
- Vedä hätätapauksessa pistoke heti irti pistorasiasta.
- Vedä pistoke ulos pistorasiasta ennen puhdistamista tai huoltoa.
- Anna asiakaspalvelumme vaihtaa vioittuneen verkkokaapelin välittömästi.
- Jos verkkokaapeli tai pistoke on vaurioitunut, älä käytä enää laitetta.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tässä käyttöohjeessa kuvattujen puhdistus- ja huoltotöiden lisäksi.

VAROITUS

TULIPALON VAARA!

Jos ilmankierto on riittämätöntä, lämpöä voi muodostua, mikä voi aiheuttaa tulipalon.

- Laitteen takaseinälle, sivulle ja yläreunalle asetettuja etäisyyksiä on noudatettava (katso luku Vähimmäisetäisyydet).
- Pidä kompressori ja lauhdutin (mallista riippuen) puhtaana pölystä ja esineistä.

1.5 Kylmäaineesta johtuvat vaarat

⚠ VAROITUS

TERVEYSVAARA!

Jos jäähdytysjakso on vaurioitunut, kylmäaine isobutaani R600a poistuu. Kylmäaine on haitallista joutuessaan silmiin ja hengitettynä.

⚠ VAROITUS

SYTTYVÄ KAASU!
RÄJÄHDYS- JA TULIPALOVAARA!

Laitteen kylmäainepiiri sisältää kylmäainetta isobutaania (R600a), maakaasua, jolla on korkea ympäristöystävällisyys ja joka on syttyvää.

- Jäähdytysjärjestelmään puuttuminen on sallittua vain valtuutetuilla asiantuntijoilla.
- Älä vahingoita kylmäainepiiriä esim. puhkaisemalla kylmäainekanavat terävillä esineillä tai taittamalla putkia.
- Älä vahingoita jäähdytyspiirin osia, kun kuljetat, asennat, huollat tai hävität laitetta.
- EN 378 -standardin mukaan asennustilan on oltava vähintään 1 m³/8 g kylmäainetta, jotta kylmäainepiirissä ei vuotaisi syttyvää kaasu-ilma-seosta. Jäähdytyslaitteen kylmäaineen määrä jäähdytys-/pakastuslaitteessa on ilmoitettu tyyppikilvessä.

Menettely vahingoittuneen jäähdytyspiirin sattuessa:

- ✓ Vältä ehdottomasti avotulta ja syttymislähteitä.
- ✓ Tuuleta huolellisesti huone, jossa laite sijaitsee.
- ✓ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

2 Asennus ja liitäntä

Varmista ennen laitteen asentamista ja liittämistä, että

- laite on irrotettu sähköverkosta (katso turvallisuusluku →koskien sähköiskua) ja
- asennusolosuhteet täyttyvät (katso luku Vähimmäisetäisyydet).

Laitteen purkaminen pakkauksesta

Pakkauksen on oltava ehjä. Tarkista, ettei laitteessa ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan liitä vaurioitunutta laitetta. Ota yhteyttä toimittajaan vaurioiden sattuessa.

⚠ HUOMIO

LOUKKAANTUMISEN VAARA JA ESINEVAHINGOT!

- Kuljetus suoritettava aina kahden henkilön kanssa.
- Älä leikkaa liimanauhaa terävällä esineellä esim. mattoveitsellä.

Kuljetussuojan poistaminen

Laite ja sisätilan osat on suojattu kuljetusta varten.

- ✓ Poista kaikki laitteen oven oikealla ja vasemmalla puolella olevat liimanauhat sekä polystyreeniosat laitteen takana olevasta lauhduttimesta[1] (mallista riippuen).
- ✓ Poista kaikki teipit ja pakkausosat laitteen sisätilasta.
- ✓ Poista liimajäämät lipeävedellä.
- ✓ Laitteessa voi olla tarroja, joissa on varoitusmerkkejä. On ehdottoman tärkeää noudattaa näitä, äläkä poista niitä laitteesta.

[1] Lauhdutin= Kondensaattori

2.1 Ovivasteen vaihtaminen

Laite tarjoaa mahdollisuuden siirtää ovivastetta vasemmalta tai päinvastoin.

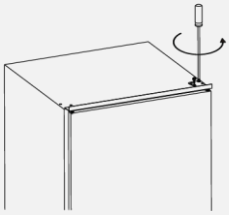
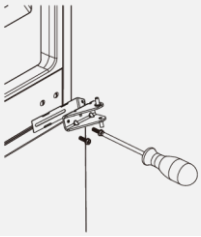
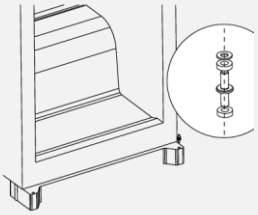
HUOMIO

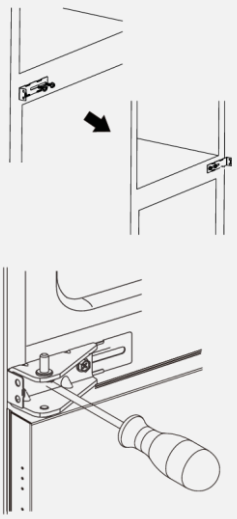
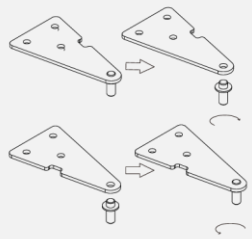
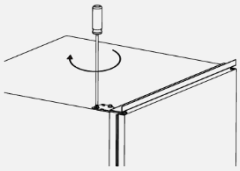
ESINEVAHINGOT!

Kun asennat ovea, älä kallista laitetta yli 45 °, jotta jäähdytysjärjestelmä ei vahingoitu.

Tarvittavat työkalut ovivasteen vaihtamiseen:

Työkalu	Nimitys
	Ristipääruuvimeisseli
	Ruuvimeisseli, litteä
	Kiintoavain (englantilainen)

Vaihejärjestys	Kuva
1. Löysää ylempää saranaa, nosta laitteen yläovea varovasti ja aseta se toiselle puolelle.	
2. Löysää keskikannatin ja kierrä sitten keskisarana. 3. Nosta laitteen alempi ovi ja aseta se toiselle puolelle.	
4. Löysää tappi alemmasta kannattimesta ja työnnä se vastakkaisella puolella olevaan kiinnikkeeseen. 5. Aseta alempi laitteen ovi alemman pidikkeen tapille. 6. Sulje laitteen ovi varovasti.	

7. Kiinnitä keskikannatin ja keskisarana kahdella ruuvilla. 8. Aseta keskimmäisen saranan tappi laitteen päälle laitteen alaoveen. 9. Aseta ylempi laitteen ovi keskimmäisen saranan tapille. 10. Sulje laitteen ylempi ovi varovasti. Varmista, että se on suunnattu vaaka- ja pystysuunnassa.	
11. Löysää tappi ylemmästä saranasta, käännä saranaa 180 ° ja työnnä tappi uudelleen sisään.	
12. Ota ylempi sarana ja työnnä tappi laitteen yläovessa olevaan kannattimeen.	

HUOMIO

ESINEVAHINGOT!

Huomioi seuraavat asiat esinevahinkojen välttämiseksi:

- Aseta laite takaisin pystyasentoon, kun vaihdat oven saranan.
- Tarkista laitteen oven tiivisteen ja laitteen oven oikea sovitus.
- Yhdistä sähköverkkoon aikaisintaan kolmen tunnin kuluttua.

2.2 Laitteen valmistelu asennusta varten

Laite

- Kokoa oheisen asennusohjeen mukaisesti.
- Sijoita hyvin ilmastoituun ja kuivaan tilaan, jonka ympäristön lämpötila vastaa ilmastoluokkaa, jota varten laite on suunniteltu.

HUOMIO

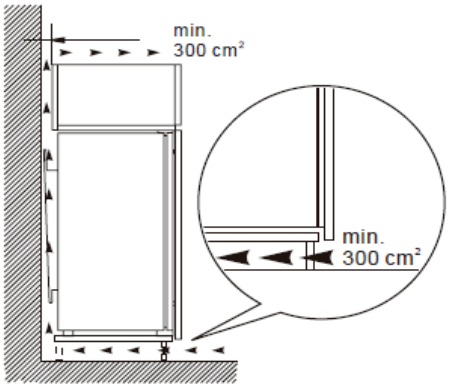
ESINEVAHINGOT!

Kun olet kuljettanut laitetta, anna sen seistä 12 tuntia, jotta kylmäaine voi kerääntyä kompressoriin. Huomioimattomuus voi vahingoittaa kompressoria ja johtaa laitteen toimintahäiriöön. Tällöin takuu raukeaa.

ILMASTOLUOKKA	LÄMPÖTILA-ALUE
(SN) laajennettu lauhkea vyöhyke	+10 °C - +32 °C
(N) lauhkea vyöhyke	+16 °C - +32 °C
(ST) subtrooppinen vyöhyke	+16 °C - +38 °C
(T) trooppinen vyöhyke	+16 °C - +43 °C

Vähimmäistuuletusetäisyydet

Laitteen takana, sivulla ja yläreunassa oleva ilmankierto vaikuttaa energiankulutukseen ja jäähdytys- /pakastustehoon (mallista riippuen). On ehdottomasti noudatettava laitteen tuuletuksen vähimmäisetäisyyksiä, jotka on lueteltu seuraavissa taulukoissa ja piirustuksessa. Laitteen ympärillä olevan lämmitetyn ilman on voitava haihtua. Muuten laitteen käyttöikä lyhenee, koska kompressori on jatkuvasti toiminnassa.



- Älä koskaan peitä tai peitä laitteen kannen tuuletusaukkoja / reikiä, jotta laitteen toiminta ei heikentyisi.
- Riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi on tärkeää, että seinän ja laitteen etureunan välinen etäisyys on vähintään 60 cm.
- Määritetyn energialuokan saavuttamiseksi pidä yllä mainitut etäisyydet.
- Älä asenna jääkaappipakastimia vain yhdellä lämpötilansäätimellä alle 16 °C:n kylmiin tiloihin.

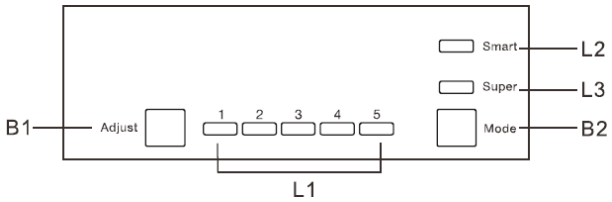
Lisätietoja asennuksesta on mukana toimitetuissa asennusohjeessa.

3 Käyttöönotto

Puhdista laite ja sisustuksen osat perusteellisesti ennen käyttöönottoa (katso Luku ”Huolto ja hoito”).

- Säädä lämpötilaa ympäristön lämpötilan (asennuspaikan) mukaan, jos laitetta vaihdetaan, tai jos laitteen ovi avataan usein.
- Kun lämpötila on erittäin korkea, aseta lämpötilansäädin korkeammalle tasolle halutun jäähdytyslämpötilan ylläpitämiseksi.
- Optimaalisen energiankulutuksen saavuttamiseksi jätä lasipinnat / laatikot laitteeseen kuvan osoittamalla tavalla (katso kohta Ruoan oikein varastointi).
- Pakastinlokero on käyttövalmis noin 3 tunnin kuluttua.

3.1 Laitteenkäynnistäminen/sammuttaminen



1. Liitä laite sähköverkkoon.
→ Sisävalo syttyy, kun laitteen ovi avataan.
2. Kytke laite päälle painamalla lämpötilan säätimen painiketta "Säädä" (B1) 5 sekunnin ajan. Lämpötilansäädin sijaitsee laitteen sisäpuolella oikealla puolella.
3. Kytke laite päälle painamalla lämpötilansäätimen painiketta "Säädä" (B1) 5 sekunnin ajan.

HUOMIO

ESINEVAHINGOT!

Älä kytke laitetta päälle heti sähkökatkon jälkeen. Kompressorin tai palaneen sulakkeen mahdollinen ylikuormitus.

Lämpötilan asettaminen

Lämpötila riippuu tietyistä tekijöistä, kuten esim. asennuspaikasta, laitteen oven avaamistiheydestä tai laitteen lataamisesta.

1. Laitteensisälämpötilan asettaminen näytölle.
2. Ensimmäisessä käytössä aseta lämpötilansäädin korkeimmalle tasolle.
→ N. 2 tunnin kuluttua laite on saavuttanut normaalin käyttölämpötilansa ja on käyttövalmis.
3. Aseta lämpötilansäädin takaisin keskitasolle.

Älykäs asettaminen

1. Paina "Mode" -painiketta (B2) ja valitse "Smart".

→ LED (L2) palaa.

→ Laitteen lämpötila pysyy vakiona ympäristön lämpötilaa vastaavasti.

2. Paina säätöpainiketta (B1), kunnes haluttu lämpötilataso on saavutettu. MAX-asetuksella pakastinosan lämpötila on -18 °C.

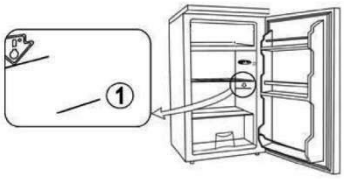
Asetettu lämpötila voi poiketa sisätilan lämpötilasta.
Lämpötila riippuu seuraavista tekijöistä:

- Ympäristön lämpötila
- Asennuspaikka
- Kokoaminen
- Oven avaamisen tiheys

Viereinen «OK» -symboli on tarkoitettu paikantamaan tavoitelämpötila 4 °C jäähdytystilassa (lasipinnan yläpuolella vihanneskulhon yläpuolella) hieman poispäin takaseinästä.

- Jos "OK" ei näy jäähdytyksen aikana, tavoitelämpötilaa 4 °C ei ole saavutettu. Lämpötila on asetettu liian korkealle (lämmin).
- Aseta lämpötilansäädin takaisin kylmemmälle tasolle. Vaihda lämpötilansäädin vain askel askeleelta ja odota noin 12 tuntia, ennen kuin tarkistat uudelleen.
- Kun "OK" näkyy, se tarkoittaa:

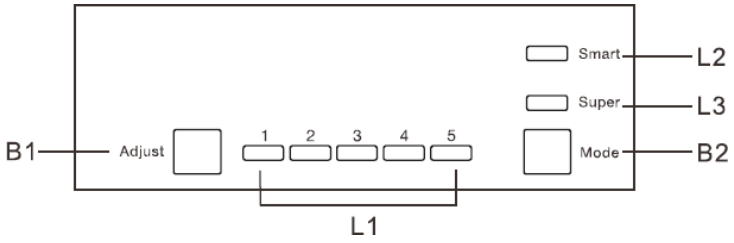
  Jäähdytystilan lämpötila on vähintään 4 °C.



1. Säädä lämpötilansäädin asteittain yhden tai puolen askelen lämpimämmäksi (odota noin 12 tuntia ennen kuin tarkistat uudelleen), jotta lämpötila «OK» -merkin näkyvissä olevalla alueella olisi liian kylmä.
2. Jos "OK" näkyy edelleen, käännä se ylös tai puoli askelta korkeammalle (odota noin 12 tuntia ennen tarkistamista uudelleen)
3. Niin kauan kuin "OK" näkyy, toista vaihe 1, kunnes tavoitelämpötilan 4 ° C keskipiste on saavutettu.
4. Jos «OK»-symboli ei ole näkyvissä, käännä lämpötilansäädintä puoli askelta kylmempään päinvastaisessa järjestyksessä (odota noin 12 tuntia ennen tarkistamista uudelleen).

Paikanna tavoitelämpötila 4 °C jäähdytystilassa

- ➢ Tarraa ei ole kiinnitetty jäähdytyslaitteisiin NoFrost-malleilla, koska näiden laitteiden lämpötila on tasainen.
- ➢ Älä poista tarraa laitteesta.
- ➢ Lisätuotteena tavoitelämpötilan paikantamiseksi jäähdytystilan lämpötila voidaan mitata jääkaapin lämpömittarilla (saatavana kaupasta).
- ➢ Jos jääkaappi jätetään auki pidempään, jääkaapin lämpötila nousee.



Super (nopea pakastus)

Jäätymislämpötila laskee automaattisesti kylmimpään lämpötilaan. Tuore varastoitu pakastettu ruoka jäätyy nopeammin.

1. Paina "Mode" -painiketta (B2).

→ LED (L3) palaa.

→ Tämä toiminto sammuu automaattisesti 54 tunnin kuluttua.

Lämpötila-hälytys

Signaali kuuluu, jos laitteen ovi on auki yli 90 sekunnin ajan. Hälytys loppuu, kun laitteen ovi suljetaan.

3.2 Ruoan oikein varastointi

Oikea varastointi voi auttaa säilyttämään ruoan laadun.

⚠ VAROITUS

TERVEYSVAARA!

Jos laite sammutetaan tai virta katkeaa, ruoka ei ole riittävästi jäähtynyt. Varastoitu ruoka voi sulattaa tai sulaa ja pilaantua. Ruokamyrkytyksen vaara on, jos sulatettua tai sulanutta ruokaa kulutetaan.

- Tarkista sähkökatkon jälkeen, ovatko varastoidut elintarvikkeet edelleen syötäviä.
- Hävitä pakastetut ruoat, jotka ovat huomattavasti sulaneet sähkökatkoksen jälkeen.
- Älä pakasta ruokaa, joka on jo sulanut tai sulatettu.

Jäähdytystila soveltuu tuoreiden ruokien ja juomien säilytykseen.

Kun varastoit jäähdytystilassa, ota huomioon seuraavat seikat:

- Käytä vain moitteetonta ruokaa.
- Pidä ruoan ostamisen ja laitteeseen asettamisen välinen aika mahdollisimman lyhyenä.
- Säilytä tuoretta lihaa ja tuoretta kalaa vain hyvin pakattuna suojakalvoon tai ilmatiiviisiin astioihin laitteen viileimmässä paikassa enintään 1-2 päivää. Vältä kosketusta keitetyn ruoan kanssa.
- Vältä elintarvikkeiden saastumista raa'alla lihalla ja raa'alla kalalla. Lihamehu ei saa joutua kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa.
- Älä säilytä perunoita, sipulia, valkosipulia, tomaatteja, banaaneja ja avokadoja jääkaapissa - ja jos niin, vain lyhyesti ja hyvin pakattuna.
- Peitä ruoka ennen varastointia; erityisesti kylmät astiat, keitetyt ja mausteita sisältävät elintarvikkeet.
- Älä laita lämpimiä ruokia jääkaappiin, ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Laitteen kohonnut lämpötila saa ruoan pilaantumaan nopeammin. Keskilämpötila-asetus soveltuu parhaiten ruoan optimaaliseen säilyttämiseen.
- Aseta ruoka jääkaappiin niin, että ilma pääsee kiertämään osastossa vapaasti.
- Kun säilytät pulloja sisäoven pullotilassa, varmista, että ne eivät ole liian painavia; lokero voisi irrota ovesta.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat ladata ja purkaa laitetta.

Seuraavat sopivat pakkaamiseen:

- Elintarvikkeisiin soveltuvat tuoreet pussit ja kalvot
- Erityiset muoviset huput kuminauhan kanssa
- Alumiinikalvo

Lasihyllyjen korkeutta voidaan säätää suurempien määrien säilyttämiseksi jäähdytys-/pakastustilassa.

1. Nosta takana olevia lasihyllyjä ja vedä niitä eteenpäin.

Tai

2. Käännä lasihyllyjä ylös tai alas ja poista ne.

Vihanneskulhon yläpuolella oleva lasipinta pysyy aina samassa asennossa oikean ilmankierron varmistamiseksi.

Noudata seuraavaa huomautusta jäähdyttäessäsi tuoretta ruokaa:

➢ Jos laitteen ovet ovat auki pitkään, tämä johtaa huomattavaan lämpötilan nousuun laitteen osastoissa. Tämä tarkoittaa, että varastoidut elintarvikkeet voivat pilaantua nopeammin.

Pakastustila soveltuu pakastettujen tavaroiden pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.

⚠ VAROITUS

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

Pakastettujen elintarvikkeiden, jään ja metalliosien koskettaminen pakastinosassa voi aiheuttaa palovamman kaltaisia oireita hyvin herkälle iholle.

Älä poista pakastettuja ruokia kosteilla tai märillä käsillä; kätesi voivat jäätyä siihen.

Kun varastoit pakastustilassa, ota huomioon seuraavat seikat:

- Jätä laitteen ovet kiinni sähkökatkoksen sattuessa. Ruoka pysyy pakastettuna useita tunteja (katso tuotteen datalehti ”Säilytysaika häiriön yhteydessä”).
- Käytä vain moitteetonta ruokaa.
- Älä keskeytä pakastettujen tuotteiden kylmäketjua.
- Pidä pakasteiden ostamisen ja laitteeseen asettamisen välinen aika mahdollisimman lyhyenä.
- Älä pakasta liian suuria määriä kerralla. Ruoan laatu säilyy parhaiten, kun se jäätyy nopeasti kokonaan. Pakastimen enimmäismäärä, jonka voit pakastaa 24 tunnin sisällä, on ilmoitettu arvokilvessä ja tuotteen datalehdessä.
- Pakastusvaiheen lämpötilaan voidaan vaikuttaa käyttämällä jäähdytystilan lämpötilasäädintä (vain jääkaappi, jossa pakastinosa ja jääkaappi-pakastinyhdistelmä).
- Voimakkaita alkoholijuomia tulee säilyttää vain tiiviisti suljettuna ja pystyasennossa. Ota huomioon juoman valmistajan huomautukset.

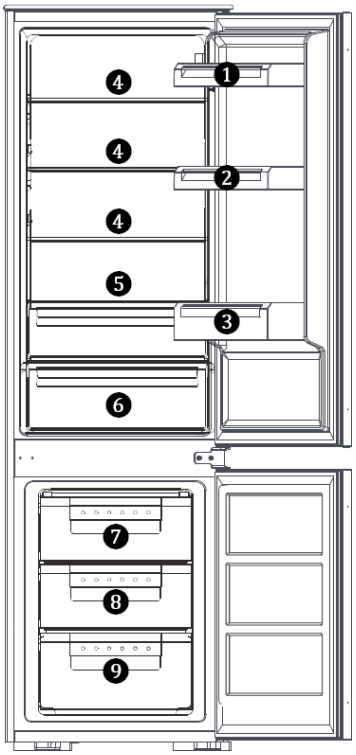
➢ Pakastimen laatikot on turvallisuussyistä varustettu pysäytyslaitteella. Voit kuitenkin poistaa sen kokonaan vetämällä sen ylös ja poistamalla sen. Sen sisäänlaitto tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Pakastinosastojen kuvaus *-lokeron jälkeen

Lokeroiden tyyppi	Tavoite-varastointilämpötila	Sopiva ...
"Nollan tähden lokero"	- 6 °C ~ + 0 °C	Tuoreen lihan ja tuoreen kalan säilyttäminen yhden tai enintään kolmen päivän ajan sekä jääkuutioiden säilyttäminen tai tekeminen. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
*	≤ - 6 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään yhden kuukauden ajan. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
**	≤ - 12 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kaksi kuukautta sekä jäätelön ja jääkuutioiden varastointiin tai valmistukseen. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
***	≤ - 18 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi enintään kolmen kuukauden ajan. Ei sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.
* ***	≤ - 18 °C	Pakastettujen tuotteiden varastointi ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen pidempään.

Yleiskatsaus säilytyssuosituksiin jäähdytystilassa/ pakastustilassa KGC

Jäähdytystila	pakastustila
❶ Aseta voideltava voi ja juusto yläovilokeroon, tässä on Lämpötila lämpimillään.	❼ Lyhytaikaista varastointia varten aseta pakastetut elintarvikkeet pakastinosan yläovilokeroon.
❷Aseta avatut purkit, säilykkeet ja munat keskimmäiseen ovilokeroon.	❼ Aseta tuoreet ja pakastetut elintarvikkeet (esim. liha tai kala). Jäätymisprosessi kestää korkeintaan 24 tuntia, jona aikana ei uusia ruokia laiteta sisään.
❸Aseta juomat ja pullot suureen alempaan ovilokeroon. Aseta täydet astiat lähelle saranaa rasituksen vähentämiseksi.	❾Aseta jäätelö, pakastetut hedelmät ja pakastetut leivonnaiset ylempään laatikkoon tai keski- / alaovilokeroon.
❹ Aseta kypsennetyt ja paistetut ruoat lasihyllyille.	
❺ Aseta kala ja liha lasipinnalle vihanneslaatikon yläpuolelle.	
❻ Aseta vihannekset ja hedelmät vihanneslaatikkoon.	



➢ Suurimman elintarvikemäärän pakastuskyky 24 tunnin sisällä näkyy EU-datalehdellä.

3.2.1 Jääkuutioiden tekeminen

Täytä jääkuutioastia (ei sisälly toimitukseen) kolme neljäsosaa täynnä vettä ja aseta se vaakasuoraan pakastinosan pohjalle. Löysää jäätynyt jääkuutioalusta tylpällä esineellä (esim. lusikankahva). Pidä valmiita jääkuutioita juoksevan veden alla lyhyen aikaa, mikä helpottaa niiden irtoamista.

3.2.2 Energian säästäminen

- Älä sijoita laitetta uunien, lämpöpatterien tai muiden lämmönlähteiden lähelle. Kun ympäristön lämpötila on korkea, kompressori käy useammin ja pidempään ja johtaa lisääntyneeseen energiankulutukseen.
- Varmista, että laitteen pohjassa, laitteen sivuilla ja takana on riittävä ilmanvaihto. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja. Huomioi etäisyysmitat (katso Luku "Asennus ja liitäntä").
- Laatikoiden, hyllyjen ja hyllyjen sijoittelu, kuten kuvassa "Laitteeseen tutustuminen" on esitetty, tarjoaa tehokkaimman energiankäytön, ja siksi se tulisi säilyttää mahdollisimman pitkälle.
- Lisäsäilytystilaa varten (esim. suurille jääkaappi-/pakastustavaroille) irrota keskihyllyt/laatikot. Poista tarvittaessa viimeisinä ylemmät ja alimmat hyllyt/laatikot.
- Tasaisesti täytetty jääkaappi-/pakastusosasto edistää energian optimaalista käyttöä. Vältä tyhjiä tai puoliksi tyhjiä osastoja.
- Älä laita lämpimiä ruokia laitteeseen. Anna ruokien ensin jäähtyä.
- Anna pakastettujen elintarvikkeiden sulaa jääkaapissa. Pakastettujen ruokien kylmyys vähentää energiankulutusta jääkaappiosastossa ja lisää siten energiatehokkuutta.
- Älä aseta lämpötilaa tarpeetonta kylmemmäksi. Tämä edistää energian optimaalista käyttöä.
- Laitteen oven tiivisteiden on oltava täysin ehjät, jotta ovet sulkeutuvat kunnolla, eikä energiankulutus kasva tarpeettomasti.
- Avaa laite vain tarvittaessa ja sitten vain mahdollisimman lyhyeksi ajaksi. Laitteen energiankulutus ja lämpötila voivat nousta, jos laitteen ovi avataan usein tai pitkään, tai jos sitä ei ole suljettu kunnolla.

4 Huolto ja hoito

Puhdista hygieniasyistä säännöllisesti laitteen sisä- ja ulkopinnat, mukaan lukien laitteen oven tiiviste ja sisustus.

Varmista ennen kaikkia kunnossapitotoimia, että laite on irrotettu sähköverkosta (katso Turvallisuusluku→ Sähköisku).

⚠ VAROITUS

LOUKKAANTUMISEN VAARA!

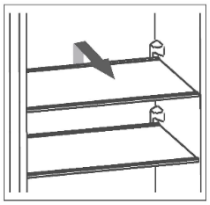
- Älä käytä sähkölämmittimiä, avotulta, veitsiä tai vastaavia sulatukseen.
- Älä koskaan puhdista laitetta höyrypuhdistuslaitteilla. Kosteutta voi päästä sähkökomponentteihin.
- Jos lämpötilansäädin on asetettu arvoon "OFF", jäähdytys kytketään pois päältä, mutta sähköpiiri toisaalta säilyy.

HUOMIO

ESINEVAHINGOT!

- Älä käytä hankaavia, aggressiivisia puhdistusaineita.
- Älä käytä naarmuttavia sieniä.
- Eteeriset öljyt ja orgaaniset liuottimet, esim. sitruunan tai appelsiinin kuoren mehu, voihappo tai etikkahappoa sisältävät puhdistusaineet voivat hyökätä muoviosiin. Älä vie tällaisia aineita kosketuksiin laitteen osien kanssa.

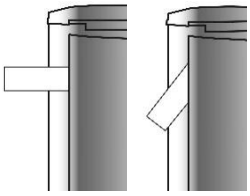
4.1 Laitteen puhdistaminen



1. Poista jäähdytetyt jääkaappitavarat. Säilytä kaikki peitettynä viileässä paikassa.
2. Puhdista lasipinnat nostamalla niitä hieman ylöspäin ja vetämällä niitä ulos, kunnes ne voidaan kääntää ylös tai alas ja poistaa.
3. Liu'uta ovilokerot ylös ja poista ne.
4. Puhdista laite, mukaan lukien laitteen ovitiiviste ja sisustus, liinalla ja haalealla vedellä lisäämällä vähän kaupallisesti saatavaa astianpesuainetta.
5. Pyyhi puhtaalla vedellä ja hankaa kuivaksi.
6. Tarkista lauhteen tyhjennysaukko. Puhdista säännöllisesti vanupuikoilla.
7. Aseta takaisin puhdistetut lasipinnat, ovilokerot, laatikot, jne.
8. Varmista, että laitteen sisäosa on täysin kuiva.
9. Kytke laite sähköverkkoon ja kytke se päälle.

4.2 Laitteen oven tiivisteen puhdistaminen /vaihtaminen

Tarkista oven tai kannen tiivisteiden ilmatiiviys



1. Kiinnitä riittävän pitkä paperiliuska, jonka leveys on 50 mm ja paksuus 0,08 mm, laitteen eri kohtiin.
   → Jos paperi voidaan vetää läpi kevyesti, laitteen oven tiiviste on tiivis. *(Käytetyn paperin paksuuden testi suoritetaan ISO 534:n mukaisesti)*

Laitteen oven tiivisteen vaihtaminen

1. Poista ruoka laitteesta.
2. Laitteen oven tiiviste vedettävä ulos laitteesta.
3. Puhdista laitteen ovi tavalliseen tapaan.
4. Aseta uusi laitteen oven tiiviste
5. aukkoihin.
6. Aseta ensin tiiviste kulmiin ja työnnä / lyö peukalolla.
7. Jos tiiviste ei sovi tasaisesti kaikkialle: lämmitä asiaankuuluvia alueita varovasti hiustenkuivaajalla ja vedä hieman sormillasi.

- Tarkista säännöllisesti laitteen oven tiivisteet lian ja vaurioiden varalta.
- Rasva ja öljy tekevät laitteen oven tiivisteistä huokoisia ja hauraita. Jos ovitiivisteisiin on päässyt rasvaa tai öljyä: Puhdista laitteen ovitiivisteet liinalla ja haalealla vedellä lisäämällä vähän kaupallisesti saatavaa astianpesuainetta.

4.3 Sulatus

Automaattinen sulatus jäähdytystilassa

Jäähdytysalue on varustettu automaattisella sulatusjärjestelmällä. Pakkanen ja jää sulavat automaattisesti. Kondenssivesi virtaa kanavan läpi sulatusreikään, laitteen takana kondenssivesivesialustaan. Kondensaatio haihtuu moottorin lämmöllä.

- Jos kondenssivesi ei valu kunnolla tyhjennyskanavasta keräysastiaan, tarkista, onko tyhjennyskanava tukossa (katso luku "Virheiden korjaaminen").
- Veden ei tule seisoa lattialla tai joutua kosketuksiin sähköosien kanssa.

Pakastintilan manuaalinen sulatus

Pakastustilaan voi muodostua pakkas- tai jääkerros pitkäaikaisen käytön jälkeen. Kun tämän jääkerroksen paksuus on 6-8 mm, sulata ja puhdista pakastinosa. Liian paksu pakkas- tai jääkerros lisää energiankulutusta. Aseta lämpötilan säädin korkeimpaan asetukseen ennen sulatusta; pakastettu ruoka varastoi kylmää jonkin aikaa.

1. Vedä pistoke irti
2. Tyhjennä laite ja säilytä tavarat viileässä huoneessa.
3. Sulatuksen nopeuttamiseksi sijoita astia lämpimällä vedellä täytettynä laitteen sisälle
4. Älä käytä mekaanisia esineitä jääkerroksen poistamiseen.
5. Poista ensin karkeat jääpalat ja sitten pienet jääpalat laitteesta.
6. Puhdista pakastustila, sisätilat mukaan lukien, liinalla ja haalealla vedellä, johon on lisätty vähän kaupallisesti saatavaa pesuainetta.
7. Pyyhi puhtaalla vedellä ja hankaa kuivaksi.
8. Liitä laite puhdistamisen jälkeen uudelleen sähköverkkoon ja käynnistä se.

4.4 Valaisuvälineen (LED) vaihtaminen

Laite on varustettu huoltovapaalla LED-valaistuksella.

➢ Anna asiakaspalvelun suorittaa tämän LED-valaistuksen korjaamisen[2].

4.5 Ota laite pois käytöstä

Katkaise laitteesta virta vetämällä pistokkeen irti tai sammuttamalla tai irrottamalla sulakkeen.

- ✓ Poista ruoka.
- ✓ Vedä pistoke irti tai katkaise tai irrota sulake.
- ✓ Sulata laite ja puhdista laite huolellisesti (katso luku "Huolto ja hoito").
- ✓ Anna laitteen ovi olla auki hajun ja homeen muodostumisen estämiseksi.

[2] Asiakaspalvelu Puh. +49 2944 9716-791

5 Käyttöäänten / virheiden korjaus

Sähkölaitteita saa korjata vain pätevä sähköasentaja. Väärin tai ei-ammattimaisesti suoritetut korjaukset voivat vaarantaa käyttäjän.

Jos korjausta ei suoriteta oikein, takuu raukeaa.

Käyttöäänet

MELUT	MELUKAAVIO	SYY / KORJAUS
Normaalit melut	Jupina	Syynä on kompressori, kun se on käynnissä.
	Nestemelu	Syntyy kylmäaineen kierrosta koneikossa.
	Napsautusäänet	Lämpötilansäädin kytkee kompressorin päälle tai pois päältä.
Häiritsevät melut	Pulloäänet	Jätä pullojen ja muiden astioiden väliin turvallinen etäisyys.
	Lauhduttimen tärinä (vain jos lauhdutin on näkyvissä laitteen takaosassa)	Tarkista, onko laitteen takaosassa oleva lauhdutin löysällä. Kiinnitä lauhdutin.

Vian korjaaminen

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPITEET
Sisävalaistus ei toimi, mutta kompressori on käynnissä.	Valaisuväline on viallinen.	Valaisuvälineen vaihtaminen (katso Luku 4.3).
Laitteessa on vettä.	Lauhteen tyhjennysreikä on täysin suljettu.	Puhdista lauhteen tyhjennysreikä, esim. vanupuikolla.
Jäähdytysryhmä käynnistyy liian usein ja liian kauan.	Laitteen ovi avataan liian usein.	Älä avaa laitteen ovea tarpeettomasti.
	Ilmankierto laitteen ympärillä on rajoitettu.	Jätä laitteen ympäristö vapaaksi.

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPITEET
Laite ei jäähdy.	Laite on sammutettu tai siinä ei ole virtaa.	Tarkista virtalähde ja sulakkeet. Tarkista, että pistoke on asetettu oikein pistorasiaan. Tarkista, onko pistorasiassa jännite.
	Lämpötilansäädin on asetettu arvoon "OFF".	Tarkista lämpötilansäätimen asetukset.
	Ympäristön lämpötila on liian matala.	(katso Luku 2.2)
Sivuseinä on erittäin lämmin (vain malleille, joissa on vaahdotettu lauhdutin).	Lauhdutin päästää lämpimämpää ilmaa ympäristöön. Jos ympäristön lämpötila on liian korkea, lämpöä voi muodostua. Heti kun ympäristön lämpötila on laskenut, laite jäähtyy jälleen normaalisti. On välttämätöntä pitää etäisyydet (katso Luku 2.2).	Mitään toimenpiteitä ei tarvita.
Tarra "OK" ei tule näkyviin.	Keskilämpötila asetettu liian korkealle tällä alueella.	Aseta lämpötilansäädin takaisin kylmemmälle tasolle. Vaihda lämpötilansäädin vain askel askeleelta ja odota noin 12 tuntia, ennen kuin tarkistat uudelleen.
Takaseinään muodostuu pakkas- tai jääkerros.	Korkeat huonelämpötilat (kuten kuumina kesäpäivinä) ja korkean lämpötilansäätimen asetus voivat johtaa jäähdytyksen jatkumiseen. Kompressorin on toimittava jatkuvasti laitteen asetetun lämpötilan ylläpitämiseksi. Laite ei pysty sulattamaan automaattisesti, koska se on mahdollista vain, kun kompressori ei ole käynnissä (katso luku "Sulatus").	Käännä lämpötilansäädin alemmalle tasolle. Kompressori käynnistyy ja pysähtyy tavalliseen tapaan ja automaattinen sulatus jatkuu.

6 Varaosat / Asiakaspalvelu

Seuraavia varaosia on saatavana yllä mainitusta asiakaspalvelusta (laitteesta riippuen):

(1) Termostaatit, lämpötila-anturit, piirilevyt ja valonlähteet;

(2) Ovenkahvat, oven saranat, hyllyt ja lisäosat

Varaosia on saatavana 7 vuotta sen jälkeen, kun mallin viimeinen kappale on saatettu markkinoille.
Ovitiivisteitä on saatavana 10 vuotta sen jälkeen, kun mallin viimeinen kappale on saatettu markkinoille.

Lisätietoja ja lisätietoja asiakaspalvelusta ja QR-koodeista on liitteenä olevassa asiakaspalvelukortissa.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / DEUTSCHLAND

Anna korjaustilaukset verkossa tai skannaa QR-koodi (katso oheinen asiakaspalvelukortti).

- Huomaa, että asiakaspalveluteknikon vierailu virheellisen toiminnan tai jonkin kuvatuista häiriöistä ei ole maksutonta edes takuuaikana.

7 Takuuehdot

Takuuehdot

Dalbach-laitteen ostajana sinulla on oikeus jälleenmyyjän kanssa tehtyyn myyntisopimukseen sisältyviin lakisääteisiin takuisiin. Lisäksi myönnämme sinulle takuun seuraavin ehdoin:

Etuuksien kesto

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 18 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.

Kaupalliseen käyttöön (esim. hotelleissa, ruokaloissa) tai useiden kotitalouksien yhteiseen käyttöön takuu on 12 kuukautta ostopäivästä (ostotodistus on esitettävä). Ensimmäisten kuuden kuukauden aikana asiakaspalvelu korjaa laitteen viat maksutta. Edellytys on, että laite on korjattavissa ilman erityistä vaivaa. Seuraavien 6 kuukauden aikana ostajan on todistettava, että vika oli jo toimituksen yhteydessä.

Takuun vaatiminen ei pidennä laitteen tai vasta asennettujen osien takuuta.

Vikojen korjaamisen laajuus

Poistamme kaikki laitteen viat, jotka voidaan todistaa johtuvan huonosta valmistuksesta tai materiaalivirheistä määriteltyjen ajanjaksojen kuluessa. Vaihdetuista osista tulee omaisuuttamme.

Poissuljettuja ovat:

Normaali kuluminen, tahallinen tai huolimaton vahinko, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, väärästä asennuksesta tai liitännästä väärään verkkojännitteeseen, kemiallisista tai elektrotermisistä vaikutuksista tai muista epänormaalista ympäristöolosuhteista johtuva vahinko, lasi, maali - tai emalivauriot ja mahdolliset värierot sekä vialliset hehkulamput.

Laitteen viat jätetään myös pois, jos ne johtuvat kuljetusvaurioista. Emme myöskään tarjoa palveluja, jos ilman erityistä, kirjallista suostumustamme valtuutetut henkilöt tai ulkomaista alkuperää olevat osat ovat tehneet Dalbach-laitteeseen töitä. Tätä rajoitusta ei sovelleta virheettömään työhön, jonka ammattitaitoinen asiantuntija suorittaa alkuperäisillä osillamme laitteen sovittamiseksi toisen EU-maan teknisten suojamääräysten mukaiseksi.

Soveltamisala

Takuumme koskee laitteita, jotka on ostettu EU-maasta, ja jotka ovat toiminnassa Saksan liittotasavallassa tai Itävallassa.

Laitteille, jotka on ostettu EU-maasta ja tuotu toiseen EU-maahan, palvelut tarjotaan kussakin maassa tavallisten takuuehtojen puitteissa. Velvollisuus antaa takaus vain, jos laite täyttää sen maan tekniset määräykset, jossa takuuvaatimus tehdään.

Seuraava koskee takuuaikojen ulkopuolisia korjaustilauksia:

- Jos laite korjataan, korjauslaskut erääntyvät välittömästi ja maksetaan ilman vähennystä.
- Jos laitteen tarkistettua tai aloitettua korjausta ei ole suoritettu loppuun, asiakaspalvelu laskee matka- ja työerät.
- Asiakaspalvelukeskuksemme neuvot ovat ilmaisia (katso Luku Asiakaspalvelu).

8 Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

Hävitä pakkaus tyypin mukaan. Laita pahvi ja kartonki jätepaperin ja kalvojen kanssa kierrätysastiaan.

Vanhan laitteen hävittäminen

Laite on merkitty tässä esitetyllä symbolilla eurooppalaisten jätehuoltomääräysten mukaisesti

2012/19 / EU.

Direktiivi edistää laitteen asianmukaista hävittämistä ja toissijaisten raaka-aineiden talteenottoa.

Vanhoja laitteita ei saa hävittää talousjätteiden mukana!

Jokaisella kuluttajalla on lakisääteinen velvollisuus hävittää vanhat laitteet erillään kotitalousjätteestä.

Vältä kielteisiä ympäristövaikutuksia toimittamalla vanhat laitteet myyntipisteessä tai kunnallisessa keräyspisteessä ammattikäyttöä varten.

Vanhojen laitteiden käyttökelvottomaksi tekeminen ennen hävittämistä:

- Vedä pistoke irti pistorasiasta.
- Irrota pistoke verkkokaapelista.
- Älä vahingoita mitään jäähdytysjakson osia (katso luku 1,4 "Jäännösriski").

Indledning

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning af apparatet. Brugsanvisningen indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger for installation, drift og vedligeholdelse af apparatet. Korrekt betjening er vigtig for et effektivt elforbrug og minimerer elforbruget i driften.

Uhensigtsmæssig brug af apparatet kan være farlig, især for børn.

Gem brugsanvisningen til senere brug, og giv den videre til eventuelle senere ejere.

Producenten videreudvikler hele tiden alle typer og modeller. Vi tager derfor forbehold for i form, udstyr og teknik.

CE-mærkning

Dette apparat følger på tidspunktet for dets lancering de krav, som er fastlagt af EU-Rådets direktiv om tilpasning af EU-medlemslandenes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet RL 2014/30/EU og om anvendelsen af elektrisk materiel inden for bestemte spændingsgrænser RL 2014/35/EU.

Dette apparat er CE-mærket og råder over en overensstemmelseserklæring om inspektion fra de pågældende markedsovervågningsmyndigheders side.

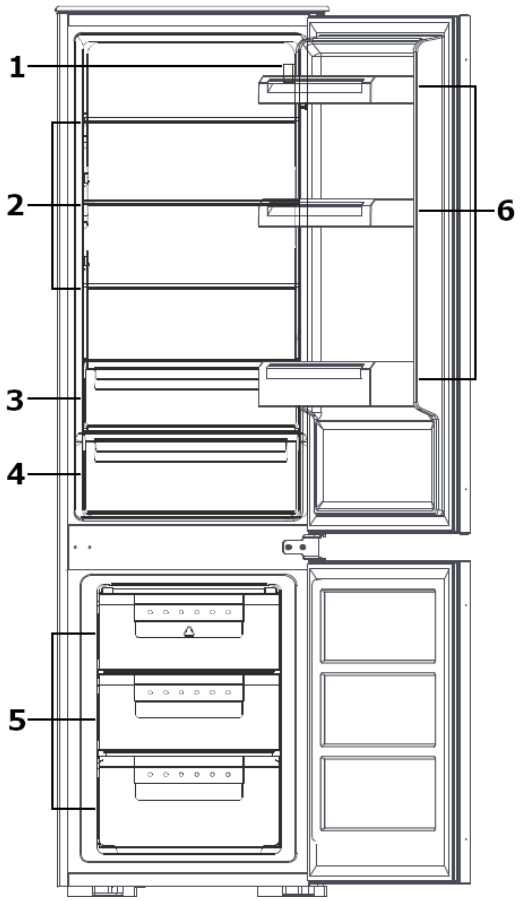
Lær apparatet at kende

Leveringsomfang

- 1x Apparat
- 3x Glashylder
- 1x Glashylde over friskholdningsrummet (ikke justerbar)
- 1x Friskholdningsrum
- 1x Grøntsagsrum
- 3x Fryseskuffer
- 1x Flaskegitter
- 2x Æggeholdere
- 1x Brugsanvisning
- 1x Servicekort
- 1x Indbygningsvejledning

Betegnelse

1) Temperaturregulator
2) Glashylder
3) Friskholdningsrum
4) Grøntsagsrum
5) Fryseskuffer
6) Dørhylder



Temperaturregulator

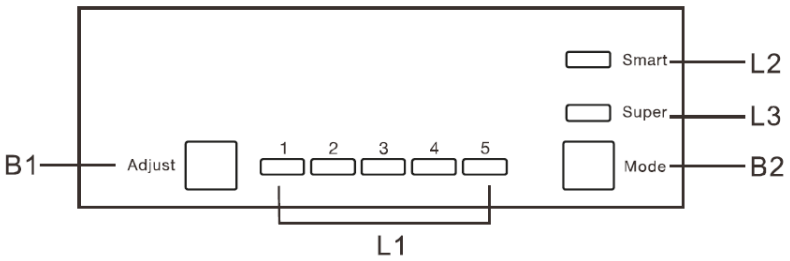
B1 Temperaturregulator (Mulige indstillingsniveauer 1-5)

B2 Super og normal indstillingsknap

L1 Temperatursensor

L2 Display normal

L3 Display super



9 Din sikkerhed

For en sikker og korrekt anvendelse læses brugsanvisningen og de øvrige medfølgende bilag grundigt og gemmes til senere brug. Alle sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning bærer et advarselssymbol. Dette gør tydeligt opmærksom på mulige farer. Disse informationer skal læses og følges.

Forklaring af sikkerhedsanvisningerne

⚠ FARE

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed fører til død eller svære skader!

⚠ ADVARSEL

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til død eller svære skader!

⚠ FORSIGTIG

Betegner en farlig situation, som ved uopmærksomhed kan føre til lette eller moderate skader!

OPMÆRKSOMHED

betegner en situation, som ved uopmærksomhed fører til skade på materiel.

STØDFARE!

SKOLDNINGSFARE!

BRANDFARE!

- ➢ Informationer og anvisninger, som der skal tages hensyn til.
- • Markerer optælling
- ✓ Markerer testtrin skridt for skridt
- 1. Markerer arbejdstrin skridt for skridt
- → Beskriver apparatets reaktion på arbejdstrinnet

9.1 Korrekt anvendelse

Apparatet er beregnet til anvendelse i hjemmet. Det egner sig nedkøling/nedfrysning af madvarer.

- Apparatet må ikke benyttes til andre formål end nedkøling /nedfrysning af madvarer. Producenten tager intet ansvar for eventuelle skader.
- Ombygning eller ændringer af apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager ikke tilladt.
- Apparater med en mekanisk temperaturregulator må maksimalt benyttes i en højde på 2000 meter over havets overflade.

Enhver anvendelse udover dette anvendelsesområde er uhensigtsmæssig og anses dermed som fejlbrug.

9.2 Fejlbrug

Følgende handlinger gælder som fejlbrug og er derfor ikke tilladt:

- Medikamenter, blodplasma, laboratoriepræparater eller lignende stoffer og produkter, der er omfattet af direktiv 2007/47/EG om medicinsk udstyr, må ikke opbevares og afkøles i køleskabet.
- Eksplosive stoffer og spraydåser med brandfarlige stoffer som fx butan, propan, pentan osv. må ikke opbevares i apparatet.
- Der må ikke opbevares kulsyreholdige, skummende drikkevarer i frostrummet.
- Der må ikke opbevares flasker i frostrummet, medmindre producenten har godkendt det.
- Der må ikke presses madvarer ned i frostrummene.
- Benyt ingen elektroniske apparater i køle-/fryseskabet, som ikke er solgt af producenten.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssig brug.
- Apparatet må ikke installeres udendørs.
- Apparatet må ikke sluttes til lysnettet med stikdåse.
- Der må ikke tilsluttes spænding til netkablet.
- Netkablet må ikke knækkes.
- Apparatet anbringes således, at netstikket er tilgængeligt.
- Træk ikke i netkablet for at trække netstikket ud af stikdåsen.

9.3 Sikkerhed for særlige persongrupper

Apparatet må gerne betjenes af børn fra 8 år, af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner samt af personer, som ikke har erfaring eller viden om apparatet. Dog skal disse personer være under opsyn eller informeres om sikker brug af apparatet samt forstå de mulige farer herved.

Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af børn, som er under opsyn af en voksen.

Hav opsyn med børn for at undgå, at de leger med apparatet.

⚠ **FARE**

KVÆLNINGSFARE VED NETKABEL!

Børn under 8 år må ikke komme i kontakt med apparatets netkabel.

⚠ **FARE**

KVÆLNINGSFARE VED EMBALLAGEMATERIALE!

Emballagematerialet skal holdes utilgængeligt for børn.

⚠ **FARE**

KVÆLNINGSFARE VED BRUGTE APPARATER!

Legende børn kan blive spærret inde i apparatet eller komme i andre livsfarlige situationer.

- Fjern eller ødelæg eventuelle smæk- eller rigellåse.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn skal altid være under opsyn, når de er i nærheden af brugte apparater.

9.4 Øvrige farer

FARE

STØDFARE!

- Rør aldrig ved netstikkettil netkablet med fugtige eller våde hænder, når det sættes i eller trækkes ud.
- Apparatet må kun monteres og tilsluttes efter brugsanvisningens anvisninger.
- I nødstilfælde trækkes netstikket straks ud af stikdåsen.
- Træk netstikket ud af stikdåsen, hver gang du rengør eller vedligeholder apparatet.
- Beskadigede netkabler skal straks udskiftes hos kundeservice.
- Hvis netkabel eller netstik er beskadiget, må apparatet ikke længere bruges.
- Ud over den rengøring og vedligeholdelse, som beskrives i denne brugsanvisning, må der ikke foretages nogen indgreb i apparatet.

ADVARSEL

BRANDFARE!

Ved utilstrækkelig luftcirkulation kan der opstå overophedning, hvilket kan føre til brand.

- Overhold altid de foreskrevne afstande til apparatets bagside, sider og overkant (se kapitlet Mindsteafstande).
- Kompressor og kondensator (modelspecifikke) holdes fri for støv og genstande.

9.5 Farer ved kølemidler

⚠ ADVARSEL

SUNDHEDSFARE!

Hvis kølekredsløbet er beskadiget, stopper kølemidlet isobutan R600a med at virke. Kølemidlet er sundhedsskadeligt ved kontakt med øjne og ved indånding.

⚠ ADVARSEL

BRANDFARLIG GAS!
EKSPLOSIONS-OG BRANDFARE!

I apparatets kølemiddelkredsløb findes kølemidlet isobutan (R600a), en naturgas med høj miljøvenlighed, som er brandfarlig.

- Indgreb i kølesystemet må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
- Kølekredsløbet må ikke beskadiges, fx ved at indføre skarpe genstande i kølemiddelkanalerne eller ved at knække rørledningerne.
- Ved transport, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af apparatet må ingen dele af kølekredsløbet blive beskadiget.
- For at der i tilfælde af læk i kølemiddelkredsløbet ikke kan opstå en brandfarlig gas-luft-blanding, skal opstillingsrummet ifølge EN 378 have et mindstemål på 1 m³ pr. 8 g kølemiddel. Mængden af kølemiddel i køle/fryseapparatet fremgår af typeskiltet.

Fremgangsmåde ved beskadiget kølekredsløb:

- ✓ Undgå frem for alt åben ild og andre brændbare kilder.
- ✓ Luft godt ud i det rum, hvor apparatet står.
- ✓ Kontakt kundeservice.

10 Installation og tilslutning

Tjek inden installation og tilslutning af apparatet, at

- apparatet er adskilt fra lysnettet (se sikkerhedskapitlet → Stødfare) og at
- installationsbetingelserne er opfyldt (se kapitlet Mindsteafstande).

Pak apparatet ud

Emballagen skal forblive ubeskadiget. Tjek apparatet efter for transportskader. Tilslut aldrig et beskadiget apparat. Henvend dig til producenten i tilfælde af skader.

⚠ FORSIGTIG

FARE FOR SKADER PÅ PERSONER OG MATERIEL!

- Transporten skal altid gennemføres af mindst to personer.
- Skær ikke i emballagen med skarpe genstande, fx en hobbykniv.

Fjern transportbeskyttelse

Apparatet samt dele inde i apparatet er beskyttet mod transporten.

- ✓ Fjern al tape på højre og venstre side af apparatdøren, og fjern styropordele fra kondensatoren[3] på bagsiden af apparatet (modelspecifikt).
- ✓ Fjern al tape og emballagedele fra indersiden af apparatet.
- ✓ Limrester fjernes med lud.
- ✓ Der kan være klistermærker med advarsler på apparatet. Vær opmærksom på disse, og fjern dem ikke fra apparatet.

[3] Kondensator

10.1Skift dørhængsel

Apparatet har mulighed for udskiftning af dørhængsel fra venstre side eller omvendt.

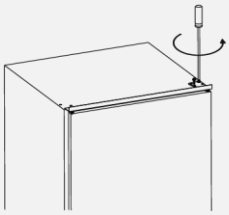
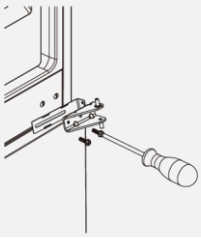
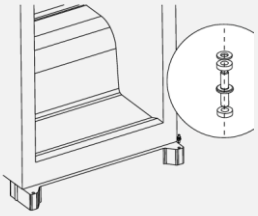
OPMÆRKSOMHED

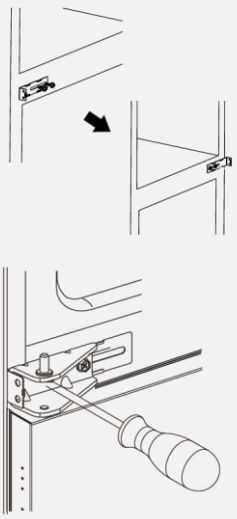
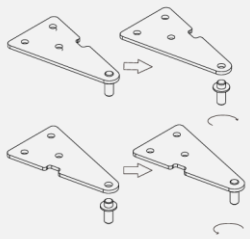
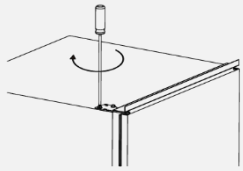
SKADER PÅ MATERIEL!

Apparatet må under montering af dør ikke vippes mere end 45° for at kølesystemet ikke bliver beskadiget.

Værktøj, der skal bruges til udskiftning af dørhængsel:

Værktøj	Betegnelse
	Stjerneskruetrækker
	Skruetrækker, flad
	Svensknøgle

Fremgangsmåde	Billede
1. Det øverste hængsel løsnes, og den øverste apparatdør løftes forsigtigt op og stilles til side.	
2. Det midterste vinkelbeslag løsnes, og det midterste hængsel skrues af. 3. Den nederste apparatdør løftes af og stilles til side.	
4. Stiften løsnes fra den nederste holder og monteres på holderen i den modsatte side. 5. Den nederste apparatdør monteres på stiften på den nederste holder. 6. Luk forsigtigt apparatdøren.	

7. Den midterste vinkel og det midterste hængsel sættes fast med de to skruer. 8. Stiften fra midterhængslet monteres øverst på den nederste apparatdør. 9. Den øverste apparatdør monteres på stiften på det midterste hængsel. 10. Luk forsigtigt den øverste apparatdør. Sørg for, at den er tilrettet både horisontalt og vertikalt.	
11. Stiften løsnes fra det øverste hængsel, hængslet drejes 180°, og stiften monteres igen.	
12. Tag det øverste hængsel, og monter stiften på den øverste apparatdør.	

OPMÆRKSOMHED

SKADER PÅ MATERIEL!

Vær opmærksom på følgende for at undgå skader på materiel:

- Stil apparatet lodret igen efter udskiftning af dørhængsler.
- Tjek om apparatdørpakning og apparatdør er nøjagtigt placeret.
- Apparatet må tidligst tilsluttes lysnettet efter tre timer.

10.2Forbered apparatet til installation

Apparatet

- monteres ifølge vedlagte indbygningsvejledning.
- Apparatet installeres i et godt udluftet og tørt rum, hvor temperaturen følger den klimaklasse, som apparatet er beregnet til.

OPMÆRKSOMHED

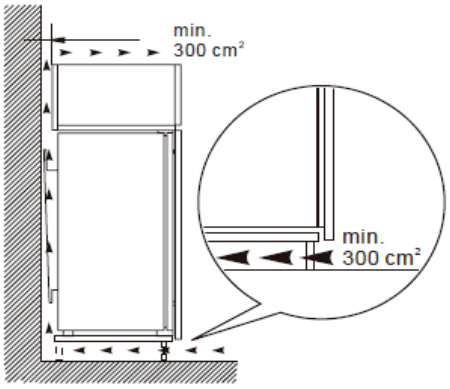
SKADER PÅ MATERIEL!

Lad apparatet stå 12 timer efter transport, så kølemidlet i kompressoren kan samle sig. Ignorering af dette kan beskadige kompressoren og dermed føre til udfald af apparatet. I dette tilfælde bortfalder garantien.

KLIMAKLASSE	TEMPERATUROMRÅDE
(SN) udvidet tempereret zone	+10 °C til +32 °C
(N) tempereret zone	+16 °C til +32 °C
(ST) subtropisk zone	+16 °C til +38 °C
(T) tropisk zone	+16 °C til +43 °C

Mindsteafstande for ind- og udluftning

Luftcirkulationen på apparatets bagside samt sider og overkant påvirker elforbrug og køle-/fryseeffektivitet (afhængigt af model). Overhold altid mindsteafstandene for ventilationen af apparatet, hvilket vises på de følgende tabeller og tegninger. Den opvarmede luft, som opstår omkring apparatet, skal kunne ledes væk. Ellers forkortes apparatets levetid, da kompressoren er nødt til at køre konstant.



- For ikke at nedsætte apparatets funktioner må ventilationsåbning / luftslids på dækpladen aldrig dækkes til.
- For at sikre tilstrækkelig ventilation er det vigtigt, at afstanden mellem væg og apparatets forside ikke er mindre end 60 cm.
- For at opnå den oplyste energiklasse skal de ovenfor nævnte afstande overholdes.
- Køle-/fryseskabe, som kun har én temperaturregulator, må ikke installeres i kølige rum under 16 °C.

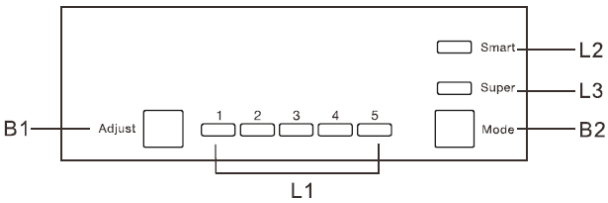
For mere indformation om installation se medfølgende indbygningsvejledning.

11 Ibrugtagning

Apparatet samt de indre dele rengøres grundigt inden ibrugtagning (se kapitel ”Vedligeholdelse og pleje”).

- Tilpas temperaturniveauet alt efter omgivelsernes temperatur (placeringssted) samt ved ændring af apparatets sammensætning eller ved hyppig åbning af apparatdøren.
- Ved meget høje sommertemperaturer stilles temperaturregulatoren højere for at opnå den ønskede køletemperatur.
- For et optimalt elforbrug skal glashylder/skuffer placeres i apparatet som afbildet (se afsnit Ruoan oikein varastointi”).
- Frostrummet kan tages i brug efter ca. 3 timer.

11.1Tænd/sluk for apparatet



1. Slut apparatet til strømmen.

→ Når apparatdøren åbnes, tændes inderbelysningen.

2. For at tænde for apparatet holdes knappen ”Adjust” (B1) på temperaturregulatoren inde i 5 sekunder. Temperaturregulatoren befinder sig til højre på apparatets inderside.
3. For at slukke for apparatet holdes knappen ”Adjust” (B1) på temperaturregulatoren inde i 5 sekunder.

OPMÆRKSOMHED

SKADER PÅ MATERIEL!

Apparatet må ikke tændes umiddelbart efter et strømsvigt. Mulige risici er overbelastning af kompressoren eller at sikringen går.

Indstil temperaturen

Temperaturen afhænger af bestemte faktorer som fx placeringssted, hvor ofte apparatdøren åbnes samt mængden af indhold i apparatet.

1. Apparatets indetemperatur indstilles på displayet.
2. Ved første anvendelse indstillestemperaturregulatoren på højeste niveau.

→ Efter ca. 2 timer har apparatet nået sin normale driftstemperatur og er klart til brug.

3. Stil temperaturregulatoren tilbage på et mellemniveau.

Indstil Smart

1. Tryk på knappen ”Mode” (B2), og vælg ”Smart”.

→ LED-lyset (B2) lyser.

→ Apparattemperaturen forbliver konstant og er tilpasset den omgivende temperatur.

2. Hold knappen ”Adjust” (B1) inde, indtil det ønskede temperaturniveau er nået. Ved indstillingen MAX ligger temperaturen i frostboksen på -18 °C.

Den indstillede temperatur kan afvige fra temperaturen i inderrummet.

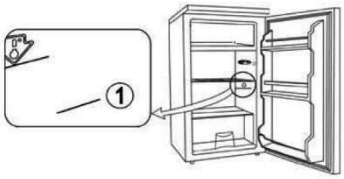
Temperaturen afhænger af følgende faktorer:

- Den omgivende temperatur
- Placeringssted
- Type
- Hvor hyppigt døren åbnes

Symbolet ”OK” i kølerummet (oven for glashylden over grøntsagsskuffen) omkring bagsiden lokaliserer måltemperaturen til 4°C.

- Hvis du ikke kan se køledriften ”OK”, er måltemperaturen på 4°C ikke nået. Temperaturen er indstillet for højt (varmt).
- Stil temperaturregulatoren på et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer med at teste igen.
- Når du ser symbolet ”OK”, betyder det:

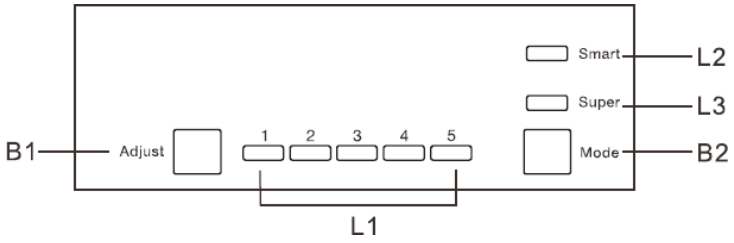
  Temperaturen i kølerummet er 4°C eller koldere.



5. For at undgå at temperaturen er for lav i det område, hvor symbolet ”OK” er synligt, indstilles temperaturregulatoren trinvist med et/et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
6. Står der stadig ”OK”, indstilles regulatoren endnu et eller et halvt trin varmere (vent ca. 12 timer med at teste igen).
7. Sålænge symbolet ”OK” er synligt, gentages trin 1, indtil måltemperaturens midtpunkt på 4 °C er nået.
8. Ses symbolet ”OK” ikke, indstilles temperaturregulatoren i omvendt rækkefølge et/et halvt trin koldere (vent ca. 12 timer med at teste igen).

Lokaliser måltemperaturen på 4°C i kølerummet

- ➢ Køleapparater med NoFrost-modeller har ikke dette skilt, da indetemperaturen i disse apparater er konstant.
- ➢ Fjern ikke skiltet fra apparatet.
- ➢ Som et ekstra hjælpemiddel til lokalisering af måltemperaturen kan temperaturen i kølerummet måles med et køleskabstermometer (købes i den almindelige handel).
- ➢ Står køleskabet åbent i længere tid, stiger temperaturen i køleskabet.



Super (hurtig nedfrysning)

Frysetemperaturen falder automatisk til den koldeste temperatur. Nye varer fryser hurtigere helt igennem.

1. Tryk på knappen ”Mode” (B2).

→ LED-lyset (L3) lyser.

→ Denne funktion slukker automatisk efter 54 timer.

Temperaturalarm

Hvis apparatdøren står åben i mere end 90 sekunder, lyder der et signal. Alarmen slås fra, når apparatdøren lukkes.

11.2Korrekt opbevaring af madvarer

En korrekt opbevaring kan bidrage til at opretholde madvarernes kvalitet.

⚠ ADVARSEL

SUNDHEDSFARE!

Hvis apparatet er slukket, eller hvis strømmen er gået, bliver madvarerne ikke tilstrækkeligt nedkølet. Opbevarede madvarer kan tø op og fordærve. Ved indtag af optøede madvarer er der fare for madforgiftning.

- Tjek efter et strømsvigt, om madvarerne stadig er spiselige.
- Kassér frosne madvarer, som efter et strømsvigt er tydeligt optøet.
- Madvarer, som er tøet op, må ikke fryses ned igen.

Kølerummet egner sig til opbevaring af friske mad- og drikkevarer.

Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i kølerum:

- Anvend kun madvarer af god kvalitet.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedkøling af madvarerne i apparatet så kort som muligt.
- Ferskt kød og frisk fisk opbevares grundigt indpakket i folie eller lufttætte beholdere på det koldeste sted i apparatet i maksimalt 1 til 2 dage. Undgå kontakt med tilberedte madvarer.
- Undgå kontaminering af madvarer med råt kød og rå fisk. Kødsaft må ikke komme i berøring med andre madvarer.
- Kartofler, løg, hvidløg, tomater, bananer og avokado opbevares ikke i køleskab - i modsat fald kun kort og grundigt indpakket.
- Dæk dine madvarer til inden opbevaring; særligt kolde madretter, tilberedt mad samt madvarer, der indeholder krydderier.
- Varme madretter stilles først i køleskab efter afkøling.
- Forhøjede temperaturer i apparatet får madvarer til at fordærve hurtigere. Det mellemste temperaturniveau er bedst velegnet til optimal opbevaring af madvarer.
- Madvarer stilles på en sådan måde i køleskabet, at luften kan cirkulere frit på hylden.
- Ved opbevaring af flasker i flaskehylden i lågen, skal du være opmærksom på, at de ikke er for tunge; hylden kan løsne sig fra lågen.
- Børn i alderen 3 til 8 år må gerne fylde og tømme apparatet.

Til indpakning er følgende egnet:

- Opbevaringsposer og folie godkendt til madvarer
- Særlige opbevaringsbokse af plastic med gummipakning
- Aluminiumsfolie

Til opbevaring af større mængder i køle-/fryserummet kan glashyldernes tages ud.

1. Løft lidt op i glashylden bagerst, og træk den fremad.

Eller

2. Drej glashylden opad eller nedad, og tag den ud.

Glashylden over grøntsagsskuffen bør altid blive i samme position for at sikre en korrekt luftcirkulation.

Ved nedkøling af friske madvarer skal du være opmærksom på følgende:

- ➢ Står apparatdøren åben i længere tid, medfører det en betragtelig temperaturstigning i apparatet. Madvarer kan dermed hurtigere fordærve.

Fryserummet egner sig til langtidsopbevaring af dybfrostvarer og til nedfrysning af friske madvarer.

⚠ **FORSIGTIG**

RISIKO FOR PERSONSKADER!

Berøring af frosne varer, is og metaldele på fryserummets inderside kan på særlig følsom hud fremkalde forbrændingslignende symptomer.

Berør ikke frostvarer med fugtige eller våde hænder; hænderne kan at fryse fast.

Vær opmærksom på følgende ved opbevaring i fryserummet:

- Ved strømsvigt holdes apparatdøren lukket. Madvarerne forbliver frosne i flere timer (se oplysningsskemaet "Opbevaringstid ved fejl").
- Anvend kun madvarer af god kvalitet.
- Overhold frostvarernes holdbarhedstid.
- Hold tidsrummet mellem køb og nedfrysning af madvarerne i apparatet så kort som muligt.
- Nedfrys ikke for store mængder ad gangen. Madvarernes kvalitet opretholdes bedst, når varerne hurtigt nedfryses helt ind til kernen. Den maksimale mængde madvarer, som du kan nedfryse på 24 timer, er angivet på typeskiltet og i oplysningsskemaet.
- Temperaturen i nedfrysningsperioden kan ændres med temperaturregulatoren i kølerummet (kun køleskab med frostrum og køle-/frysekombination).
- Drikkevarer med høj alkoholprocent skal opbevare tætsluttet og opretstående. Følg producentens henvisninger.

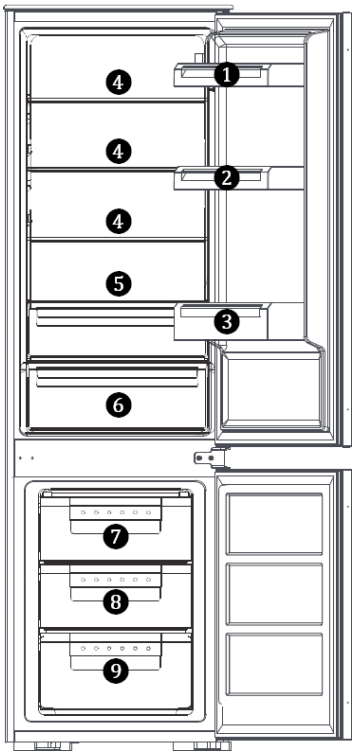
➢ Fryseskuffer er af sikkerhedsgrunde forsynet med en stopklods. De kan dog tages ud, idet de løftes op og trækkes ud. Hylderne indsættes i omvendt rækkefølge.

Beskrivelse frostrum efter *-rum

Rumtype	Måltemperatur	Velegnet til...
”Nul-stjerne-rum”	- 6 °C ~ + 0 °C	Opbevaring af friskt kød og frisk fisk over et tidsrum på én til maksimalt tre dage samt til opbevaring og produktion af isterninger. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
*	≤ - 6 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt en måned. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
**	≤ - 12 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt to måneder samt til opbevaring eller produktion af iscreme og isterninger. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
***	≤ - 18 °C	Opbevaring af frostvarer over et tidsrum på maksimalt tre måneder. Ikke egnet til nedfrysning af friske madvarer.
* ***	≤ - 18 °C	Opbevaring af frostvarer og nedfrysning af friske madvarer over et længere tidsrum.

Oversigt opbevaringsanbefalinger køle-/fryserum KGC

Kølerum	Fryserum
❶ Smørbare produkter og ost placeres på øverste dørhylde. Her er temperaturen højest.	❼Frostvarer til korttidsopbevaring placeres i den øverste dørhylde.
❷ Åbnede glas samt æg placeres i den midterste dørhylde.	❼ Friske og frosne madvarer (fx kød og fisk). Nedfrysningsprocessen varer højst 24 timer. I denne periode må der ikke nedfryses nye madvarer.
❸ Drikkevarer og flasker placeres i den nederste store dørhylde. Fyldte beholdere placeres tættes på hængslet for at mindske belastningen.	❾Is, frossen frugt samt frossent bagværk placeres i den øverste skuffe eller i den midterste/nederste dørhylde.
❹ Tilberedt mad placeres på glashylderne.	
❺ Fisk og kød placeres på glashylden over grøntsagsskuffen, hvor temperaturen er lavest.	
❻ Grøntsager og frugt placeres i grøntsagsskuffen.	



➢ Indfrysningskapaciteten for den maksimale mængde madvarer inden for 24 timer kan ses på EU-oplysningsskemaet.

11.2.1 Produktion af isterninger

Isterningskuffen (ikke inkluderet i leveringen) fyldes med 3/4 mængde vand og stilles vandret på bunden af frostboksen. En fastfrossen isterningskuffe løsnes med en stump genstand (fx stilken på en ske). Færdige isterninger kan holdes under rindende vand et øjeblik, for at de lettere løsner sig.

11.2.2 Spar energi

- Installer ikke apparatet i nærheden af komfur, varmelegemer eller andre varmekilder. Ved en høj rumtemperatur kører kompressoren hyppigere og i længere tid og medfører et forhøjet elforbrug.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation ved apparatets sokkel, sider samt bagside. Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til. Overhold afstandsmålene (se kapitlet ”Installation og tilslutning”).
- Placeringen af skuffer og hylder, som det ses på figuren ”Lær apparatet at kende”, sikrer den mest effektive energiudnyttelse og bør derfor bibeholdes i videst muligt omfang.
- For større opbevaringsplads (fx ved store frost-/kølevarer) fjernes de midterste hylder/skuffer. Ved behov fjernes de øverste og nederste hylder/skuffer som de sidste.
- En jævnt fyldt køle-/frostafdeling bidrager til en optimal energiudnyttelse. Undgå tomme eller halvtomme afdelinger.
- Stil ingen varme madretter i køleskabet. Lad først madretterne køle af.
- Lad frosne madvarer tø op i køleskabet. Kulden fra de frosne madvarer formindsker elforbruget i køleafdelingen og øger dermed energieffektiviteten.
- Indstil ikke temperaturen koldere end nødvendigt. Dette bidrager til en optimal energiudnyttelse.
- Apparatdørpakninger skal være fuldkommen intakte, så døren kan lukkes korrekt og elforbruget ikke øges unyttigt.
- Åbn kun apparatet, når det er nødvendigt og kun i så kort tid som muligt. Elforbruget og temperaturen i apparatet kan stige, hvis apparatdøren åbnes hyppigt eller længe eller ikke lukkes korrekt.

12 Vedligeholdelse og pleje

Af hygiejnemæssige årsager skal apparatet rengøres regelmæssigt udenpå og indeni, inklusive apparatdørpakning og apparatets delelementer.

Sørg for, at apparatet er adskilt fra lysnettet inden pleje og vedligeholdelse (se sikkerhedskapitlet→ Stødfare).

⚠ FORSIGTIG

RISIKO FOR PERSONSKADER!

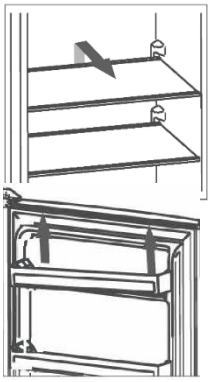
- Benyt ingen elektroniske varmeapparater, åben ild, knive el.lign. til afrimning.
- Apparatet må aldrig rengøres med damprensningsapparater. Der kan trænge fugt ind i de elektroniske komponenter.
- Står temperaturregulatoren på ”OFF”, er kølingen slået fra, men strømkredsløbet opretholdes.

OPMÆRKSOMHED

SKADER PÅ MATERIEL!

- Anvend ingen skurende, stærke rengøringsmidler.
- Brug ikke ridsende svampe.
- Æteriske olier og organiske opløsningsmidler, fx saft fra citron- eller appelsinskræl, butansyre eller rengøringsmidler, der indeholder eddikesyre, kan angribe plastdele. Sådanne substanser må ikke komme i kontakt med apparatets dele.

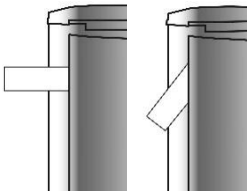
12.1 Rengøring af apparatet



1. Fjern madvarerne. Opbevar alt afdækket på et køligt sted.
2. Til rengøring af glashylderne tages disse ud ved at løfte dem op bagerst og trække dem ud, til de kan bukkes nedad eller opad og fjernes.
3. Dørhylderne skubbes opad og tages ud.
4. Rengør apparatet inklusive apparatdørpakning og de indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
5. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.
6. Tjek afløbshullet. Dette rengøres regelmæssigt med en vatpind.
7. De rengjorte glashylder, dørhylder, skuffer etc. sættes tilbage.
8. Sørg for, at apparatets inderrum er fuldkomment tørt.
9. Tilslut apparatet til lysnettet, og tænd.

12.2Rengøring / udskiftning af apparatdørpakning

Tjek lufttæthed i pakningerne i dør eller dæksel



1. En 50 mm bred og 0,08 mm tyk papirstrimmel, som er lang nok, klemmes fast forskellige steder i apparatet.
   → Kan papirstrimlen trækkes ud med let modstand, er apparatdørpakningen tæt. *(Testen af det benyttede papirs tykkelse gennemføres efter ISO 534)*

Skift apparatdørpakningen

1. Fjern madvarerne fra apparatet.
2. Træk apparatdørpakningen ud af apparatet.
3. Apparatdøren rengøres som normalt.
4. Ny apparatdørpakning
5. indsættes i spalten.
6. Apparatdørpakningen indsættes først i hjørnet og trykkes / stryges dernæst fast med tommelfingeren.
7. Hvis apparatdørpakningen ikke sidder jævnt overalt: Varm de pågældende steder forsigtigt op med en hårtørrer, og træk pakningen lidt ud med fingrene.

- Apparatdørpakninger skal kontrolleres regelmæssigt for snavs og skader.
- Fedt og olie gør apparatdørpakningen blød og skrøbelig. Hvis der er kommet fedt eller olie i dørpakningen: Rengør apparatet inklusive apparatdørpakning og de indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.

12.3Afrimning

Automatisk afrimning i kølerummet

Kølerummet er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion. Rim og is tør automatisk. Afrimningsvandet løber gennem renden i afløbshullet og ned i en vandbeholder på apparatets bagside. Afrimningsvandet fordamper på grund af varmen fra motoren.

- Hvis afrimningsvandet fra afløbskanalen ikke løber korrekt ned i opsamlingsbeholderen, så tjek om afløbskanalen er tilstoppet (se kapitlet "Problemløsning").
- Vand må ikke samle sig i bunden eller komme i kontakt med elektroniske dele.

Manuel afrimning i fryserum

I fryserummet kan der efter længere tids brug danne sig et rim- eller islag. Opnår dette lag en tykkelse på 6-8 mm, skal fryserummet afrimes og rengøres. Et for tykt rim- eller islag øger elforbruget. Inden afrimning indstilles temperaturregulatoren på det højeste niveau; frostvarerne holder på kulden i nogen tid.

1. Træk netstikket.
2. Tøm apparatet, og opbevar frostvarerne i et koldt rum.
3. For en hurtig afrimning stilles en skål med varmt vand ind i apparatet.
4. Benyt ingen mekaniske genstande til fjernelse af islaget.
5. Fjern først de største isstykker fra apparatet og derefter de mindre.
6. Rengør fryserummets indre dele med en klud og lunkent vand tilsat almindeligt opvaskemiddel.
7. Tør efter med rent vand, og tør apparatet af.
8. Slut apparatet til lysnettet igen efter rengøring.

12.4Udskiftning af pæren (LED)

Apparatet er forsynet med en vedligeholdelsesfri LED-pære.

- Reparationer af denne LED-lyskilde må kun udføres af kundeservice[4].

12.5Sæt apparatet ud af drift

Sluk altid for apparatet inden udskiftning af pære, og træk netstikket ud, eller sluk for sikringen.

- ✓ Fjern madvarer.
- ✓ Træk netstikket ud, eller sluk for sikringen.
- ✓ Afrim apparatet, og rengør det grundigt (se kapitlet ”Vedligeholdelse og pleje”).
- ✓ Hold apparatdøren åben for at undgå lugt- og mugdannelse.

[4] Kundeservice tlf. +49 2944 9716-791

13 Løsning af fejl / larm fra apparatet

Reparationer af elektroniske apparater må kun udføres af en autoriseret elektriker. Forkerte eller uautoriserede reparationer kan bringe brugeren i fare.

Ved uautoriserede reparationer bortfalder garantien.

Larm fra apparatet

LYDE	TYPE AF LYDE	ÅRSAG / LØSNING
Normale lyde	Mumlen	Forårsages af kompressoren, når denne er i drift.
	Væskelyde	Opstår ved cirkulation af kølemidlet i aggregatet.
	Kliklyde	Temperaturregulatoren starter eller slukker kompressoren.
Forstyrrende lyde	Flaskelyde	Skab afstand mellem flasker og andre beholdere.
	Vibrationer fra kondensatoren (kun ved synlig kondensator på apparatets bagside)	Tjek om kondensatoren sidder løst på apparatets bagside. Fastgør kondensatoren.

Fejlløsning

Fejl	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Den indre belysning fungerer ikke, men kompressoren kører.	Pæren er defekt.	Skift pæren (se kapitel 4.3).
Der står vand i apparatet.	Afløbshullet er tilstoppet.	Rengør afløbshullet, fx med en vatpind.
Køleanlægget kører for ofte og for længe.	Apparatdøren åbnes for tit.	Åbn ikke apparatdøren unødigt.
	Luftcirkulationen omkring apparatet forhindres.	Sørg for plads omkring apparatet.

Fejl	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Apparatet køler ikke.	Apparatet er slukket eller er ikke sluttet til strømmen.	Tjek strømforsyningen samt sikringer. Tjek om netstikket er sat korrekt i stikdåsen. Tjek om der er spænding i stikdåsen.
	Temperaturregulator står på ”OFF”.	Tjek temperaturregulatorens indstilling.
	Rummets temperatur er for lav.	(se kapitel 2.2).
Sidevæg er meget varm (kun ved modeller med kondensator i skum).	Kondensatoren afgiver varm luft til rummet. Ved en for høj rumtemperatur kan der opstå varmeakkumulation. Så snart rumtemperaturen er faldet, køler apparat igen normalt. Overhold altid mindsteafstandene (se. kapitel 2.2).	Ingen tiltag nødvendige.
Skiltet ”OK” kommer ikke til syne.	Gennemsnitstemperaturen er indstillet for højt i området.	Stil temperaturregulatoren på et koldere niveau. Indstil temperaturregulatoren trinvist, og vent ca. 12 timer med at teste igen.
Der opstår et rim- eller islag på indervæggen.	Høje rumtemperaturer (som fx på varme sommerdage) og en høj indstilling af temperaturregulatoren kan forårsage vedvarende køledrift. Kompressoren skal køre kontinuerligt for at opretholde den indstillede temperatur i apparatet. Apparatet kan ikke foretage automatisk afrimning, da dette kun er muligt, når kompressoren ikke kører (se kapitlet ”Afrimning”).	Indstil temperaturregulatoren på et lavere niveau. Kompressoren vil starte og slukke som normalt, og den automatiske afrimning fortsætter.

14 Reservedele / kundeservice

Følgende reservedele kan fås ved ovenfor nævnte kundeservice (afhængigt af apparat):

(1) Termostater, temperatursensorer, kredsløbskort og lyskilder;

(2) Dørhåndtag, dørhængsler, flytbare hylder og skuffer

Reservedelene kan fås i 7 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.
Dørpakningerne kan fås i 10 år efter ibrugtagning af det sidste eksemplar af en model.

Detaljer og flere informationer om kundeservice og QR-koder, se vedlagt kundeservicekort.

EGS GmbH
Dieselstrasse 1
33397 Rietberg / TYSKLAND

Reparationsordrer afgives online eller ved at scanne QR-koden (se vedlagt kundeservicekort).

- Bemærk at besøg fra en servicetekniker i tilfælde af forkert betjening eller på grund af et af de beskrevne problemer ikke er gratis, heller ikke inden garantiens udløb.

15 Garantibetingelser

Garantibetingelser

Som køber af et Dalbach-apparat gælder de lovbestemte ydelser fra købsordren hos din forhandler. Derudover yder vi en garanti under følgende betingelser:

Garantiens varighed

Garantien forløber i 24 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 18 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Ved erhvervsmæssig anvendelse (fx i hoteller, kantiner) eller ved fællesbenyttelse af flere husstande gælder garantien i 12 måneder fra købsdato (kvittering skal fremvises). I løbet af de første 6 måneder erstatter kundeservice mangler på apparatet uden beregning. Dette forudsætter, at apparatet er tilgængeligt uden større besvær. I de følgende 6 måneder er køberen forpligtet til at bevise, at manglen allerede var indtruffet ved levering.

Ved brugen af garantien forlænges garantien hverken for apparatet eller for de nye dele.

Omfang af erstatning

Inden for de nævnte frister erstatter vi alle mangler på apparatet, som kan bevises at være forårsaget af forkert udførelse eller materialefejl. Udskiftede dele overgår i vores besiddelse.

Følgende falder ikke ind under garantien:

Almindeligt slid, forsætlig eller uagtsom beskadigelse, skader forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, uautoriseret montering og installation, tilslutning til forkert netspænding, kemisk eller elektrotermisk påvirkning og andre unormale miljøbetingelser, glas- lak- eller emaljeskader, eventuelle farveforskelle samt defekte pærer.

Ligeledes falder mangler på apparatet, som skyldes transportskader, ikke ind under garantien. Vi yder tillige ingen erstatning, hvis der - uden vores særskilte, skriftlige samtykke - er udført installationer på Dalbach-apparatet af uautoriserede personer, eller hvis der er anvendt dele af fremmed oprindelse. Denne indskrænkelse gælder ikke for fejlfrie installationer udført med vores originaldele af en kvalificeret fagperson for at tilpasse apparatet til et andet EU-lands tekniske beskyttelsesforskrifter.

Dækningsområde

Vores garanti gælder for apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og som benyttes i Tyskland, Schweiz eller Østrig.

For apparater, som er indkøbt i et EU-land eller i Schweiz og eksporteret til et andet EU-land, ydes der garanti inden for det pågældende lands garantibetingelser. Vi er kun forpligtet til at yde garanti, såfremt apparatet følger de tekniske forskrifter i det land, hvor der rejses krav om garanti.

For reparationsordrer efter garantiens udløb gælder:

- Bliver der udført reparationer på et apparat, falder betalingsfristen straks og uden mulighed for fradrag.
- Hvis et apparat bliver testet, eller hvis en påbegyndt reparation ikke bliver fulgt til ende, påregner kundeservice befordrings- og arbejdstarif.
- Rådgivning hos vores kundeservice er gratis (se kapitlet Kundeservice).

16 Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballage

Emballagen bortskaffes sorteret. Papir og pap og plastik afleveres separat.

Bortskaffelse af brugte apparater

Apparatet bærer mærket, som ses her, jf. de europæiske bortskaffelsesforskrifter 2012 / 19 / EU.

Dette direktiv bidrager til korrekt bortskaffelse af apparatet og til genanvendelse af sekundære råstoffer.

Brugte apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

Ejeren er retsligt forpligtet til at bortskaffe brugte apparater sorteret fra husholdningsaffaldet.

For at undgå negative miljøpåvirkninger afleveres brugte apparater på købsstedet eller på et kommunalt opsamlingssted til korrekt genanvendelse.

Brugte apparater gøres ubrugelige inden bortskaffelse:

- Træk netstikket ud af stikdåsen.
- Adskil stikket fra netkablet.
- Ingen dele af kølekredsløbet må beskadiges (se kapitel 1.4 ”Øvrige farer").

Dalbach

KGK178-F_D1-0_FI-DK_2021-01.docx

Dalbach

Συνδυασμός εντοιχιζόμενου ψυγείου/καταψύκτη

Ugradbena kombinacija hladnjaka i zamrzivača

KGK178-F

Οδηγός χρήσης

Upute za uporabu

Εισαγωγή

Πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία πρέπει να διαβάζετε οπωσδήποτε προσεκτικά τον οδηγό χρήσης. Ο οδηγός χρήσης περιλαμβάνει σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής. Ο σωστός χειρισμός συμβάλλει σημαντικά στην αποδοτική χρήση ενέργειας και ελαχιστοποιεί την κατανάλωση ενέργειας κατά τη λειτουργία.

Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κινδύνους, ειδικά για παιδιά.

Φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτόν στο μέλλον. Ο οδηγός χρήσης πρέπει να παραδίδεται σε τυχόν άλλους, επακόλουθους κατόχους.

Ο κατασκευαστής εργάζεται συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη όλων των τύπων και των μοντέλων συσκευών. Συνεπώς, επιφυλασσόμαστε για τυχόν αλλαγές στο σχήμα, τον εξοπλισμό και την τεχνολογία αυτής της συσκευής.

Συμμόρφωση CE

Τη χρονική στιγμή της διάθεσής της στην αγορά, η παρούσα συσκευή ικανοποιεί τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομικών διατάξεων των χωρών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα RL 2014/30/ΕΕ και οι οποίες διέπουν τη χρήση ηλεκτρικών μέσων λειτουργίας εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης RL 2014/35/ΕΕ.

Η παρούσα συσκευή επισημαίνεται με το σήμα CE και διαθέτει δήλωση συμμόρφωσης για έλεγχο από τους αρμόδιους φορείς επιτήρησης της αγοράς.

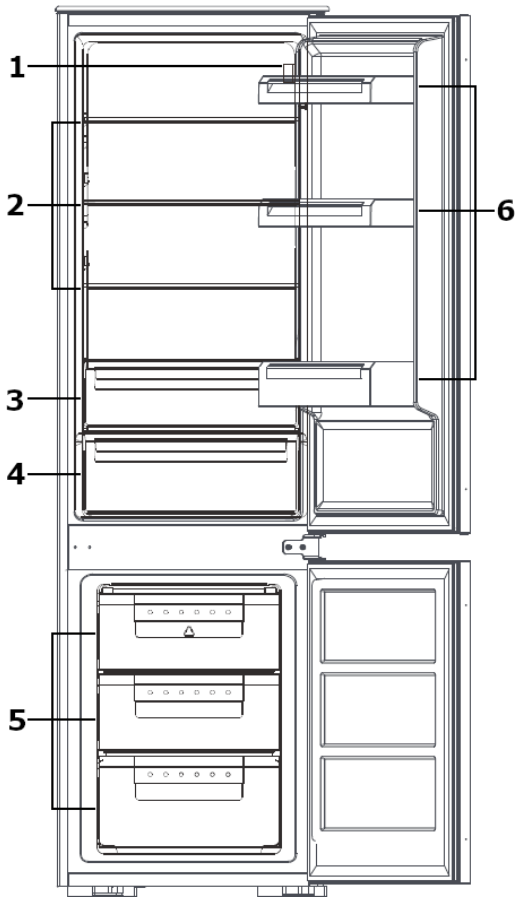
Γνωριμία με τη συσκευή

Παραδοτέα

1x συσκευή
3x γυάλινα ράφια
1x γυάλινο ράφι πάνω από τον θάλαμο νωπής συντήρησης (δεν μπορεί να μετακινηθεί)
1x θάλαμος νωπής συντήρησης
1x θήκη λαχανικών
3x συρτάρια κατάψυξης
1x πλέγμα φιαλών
2x θήκες αυγών
1x οδηγός χρήσης
1x κάρτα σέρβις
1x οδηγίες εντοιχισμού

Ονομασία

1) Ρυθμιστής θερμοκρασίας
2) Γυάλινα ράφια
3) Θάλαμος νωπής συντήρησης
4) Θήκη λαχανικών
5) Συρτάρια κατάψυξης
6) Θήκες πόρτας



Ρυθμιστής θερμοκρασίας

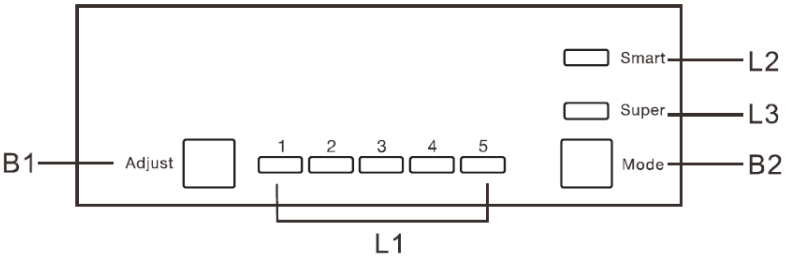
B1 Ρυθμιστής θερμοκρασίας (Διαθέσιμες βαθμίδες ρύθμισης 1-5)

B2 Κουμπί ρύθμισης Super και Normal

L1 Βαθμίδες θερμοκρασίας

L2 Ένδειξη Normal

L3 Ένδειξη Super



Κατάλογος περιεχομένων

1 Για την ασφάλειά σας 7

1.1 Προβλεπόμενη χρήση 8
1.2 Λανθασμένη χρήση 8
1.3 Ασφάλεια συγκεκριμένων ομάδων ατόμων 9
1.4 Άλλοι κίνδυνοι 10
1.5 Κίνδυνοι από το ψυκτικό μέσο 11

2 Τοποθέτηση και σύνδεση 12

2.1 Αλλαγή στοπ πόρτας 13
2.2 Προετοιμασία συσκευής για τον εντοιχισμό 15

3 Θέση σε λειτουργία 16

3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής 16
3.2 Σωστή αποθήκευση τροφίμων 18
3.2.1 Δημιουργία παγακιών 23
3.2.2 Εξοικονόμηση ενέργειας 23

4 Συντήρηση και φροντίδα 24

4.1 Καθαρισμός συσκευής 24
4.2 Καθαρισμός / αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής 25
4.3 Απόψυξη 26
4.4 Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου (LED) 27
4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας 27

5 Θόρυβοι λειτουργίας / Επιδιόρθωση σφαλμάτων 28

6 Ανταλλακτικά / Εξυπηρέτηση πελατών 30

7 Όροι εγγύησης 31

8 Απόρριψη 32

9 Za vašu sigurnost 35

9.1 Namjenska uporaba 36
9.2 Pogrešna uporaba 36
9.3 Sigurnost određenih skupina osoba 37
9.4 Preostale opasnosti 38
9.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva 39

10 Postavljanje i priključivanje 40

10.1 Zamjena graničnika vrata 41
10.2 Priprema uređaja za ugradnju 43

11 Puštanje u pogon 44

11.1 Uključivanje/isključivanje uređaja 44
11.2 Pravilno čuvanje namirnica 46
11.2.1 Izrada kockica leda 51
11.2.2 Ušteda energije 51

12 Održavanje i njega 52

12.1 Čišćenje uređaja 52
12.2 Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja 53

12.3 Odleđivanje 53
12.4 Zamjena rasvjetnog sredstva (LED) 54
12.5 Stavljanje uređaja izvan pogona 54
13 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka 55
14 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike 57
15 Uvjeti jamstva 58
16 Zbrinjavanje 59

1 Για την ασφάλειά σας

Για την ασφαλή και σωστή χρήση, διαβάστε επιμελώς τον οδηγό χρήσης και τα υπόλοιπα συνοδευτικά έγγραφα του προϊόντος και φυλάξτε τα για μεταγενέστερη χρήση. Όλες οι υποδείξεις ασφαλείας στον παρόντα οδηγό χρήσης επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης. Οι υποδείξεις ασφαλείας υποδεικνύουν έγκαιρα τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει να διαβάζετε και να τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις πληροφορίες.

Επεξήγηση των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία προκαλεί θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΝ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρότατους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

Προσδιορίζει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς ή μέτριους τραυματισμούς αν δεν αποφευχθεί!

ΠΡΟΣΟΧΉ

Προσδιορίζει μια κατάσταση, η οποία προκαλεί υλικές ζημιές αν δεν αποφευχθεί.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΕΜΑΤΙΣΜΑΤΟΣ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ➢ Πληροφορίες και υποδείξεις που πρέπει να τηρούνται.
- • Επισημαίνει μια απαρίθμηση
- ✓ Επισημαίνει διαδοχικά βήματα ελέγχου
- 1. Επισημαίνει διαδοχικά βήματα εργασίας
- → Περιγράφει την αντίδραση της συσκευής στο βήμα εργασίας

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για ιδιωτική/οικιακή χρήση. Η συσκευή ενδείκνυται για την ψύξη/κατάψυξη τροφίμων.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από την ψύξη/κατάψυξη τροφίμων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές.
- Οι μετατροπές ή οι τροποποιήσεις στη συσκευή απαγορεύονται για λόγους ασφαλείας.
- Οι συσκευές με μηχανικό ρυθμιστή θερμοκρασίας προορίζονται για χρήση σε μέγιστο υψόμετρο 2000 μέτρων πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν συνάδει με τους αναφερόμενους τομείς χρήσης, δεν είναι ενδεδειγμένη και, συνεπώς, θεωρείται ως λανθασμένη χρήση.

1.2 Λανθασμένη χρήση

Οι παρακάτω ενέργειες περιλαμβάνονται στη λανθασμένη χρήση και, επομένως, απαγορεύονται:

- Μην αποθηκεύετε και μην ψύχετε στο ψυγείο φάρμακα, πλάσμα αίματος, εργαστηριακά παρασκευάσματα ή παρόμοιες ουσίες και προϊόντα που περιλαμβάνονται στην Οδηγία Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων 2007/47/ΕΚ.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες ή δοχεία ψεκασμού με εύφλεκτα προωθητικά μέσα, όπως π.χ. βουτάνιο, προπάνιο, πεντάνιο κλπ.
- Μην αποθηκεύετε στον θάλαμο κατάψυξης ανθρακούχα και αφρώδη ποτά.
- Μην αποθηκεύετε φιάλες στον θάλαμο κατάψυξης, εκτός και αν αυτό επιτρέπεται από τον κατασκευαστή των φιαλών.
- Μη συμπιέζετε τρόφιμα στους θαλάμους κατάψυξης.
- Μη λειτουργείτε ηλεκτρικές συσκευές εντός του χώρου αποθήκευσης τροφίμων, οι οποίες δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μη συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος μέσω πολύπριζων.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο δικτύου τεντωμένο.
- Μην λυγίζετε το καλώδιο δικτύου.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιον τρόπο, ώστε το φις δικτύου να είναι προσβάσιμο.
- Μην αποσυνδέετε το φις δικτύου από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο δικτύου.

1.3 Ασφάλεια συγκεκριμένων ομάδων ατόμων

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και πάνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειριών και γνώσεων. Ωστόσο, πρέπει να επιβλέπετε αυτά τα άτομα ή να τα ενημερώσετε σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, ενώ ταυτόχρονα θα πρέπει να κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται, μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενηλίκου.

Επιβλέπετε τα παιδιά, για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΔΙΚΤΥΟΥ!

Κρατάτε το καλώδιο δικτύου της συσκευής μακριά τα παιδιά κάτω των 8 ετών.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ από τα υλικά της συσκευασίας!

Κρατάτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ ΣΕ ΠΑΛΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ!

Τα παιδιά που παίζουν μπορεί να εγκλωβιστούν στη συσκευή ή να εμπλακούν σε άλλες επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο.

- Αφαιρέστε ή καταστρέψτε τα υπάρχοντα μάνδαλα και τα λουκέτα ασφάλισης.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Επιβλέπετε πάντα τα παιδιά όταν αυτά βρίσκονται κοντά στην παλιά συσκευή.

1.4 Άλλοι κίνδυνοι

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Κατά τη σύνδεση και την αποσύνδεση, μην ακουμπάτε το φις δικτύου του καλωδίου δικτύου με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Συναρμολογείτε και συνδέετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στον οδηγό χρήσης.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αποσυνδέστε αμέσως το φις δικτύου από την πρίζα.
- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αν το καλώδιο δικτύου έχει υποστεί ζημιές, τότε πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως από την Εξυπηρέτηση Πελατών.
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, αν το καλώδιο δικτύου και το φις δικτύου έχουν υποστεί ζημιές.
- Μην πραγματοποιείτε παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται στον παρόντα οδηγό χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Σε περίπτωση ανεπαρκούς κυκλοφορίας αέρα μπορεί να δημιουργηθεί συσσώρευση θερμότητας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Τηρείτε οπωσδήποτε τις προβλεπόμενες αποστάσεις που ισχύουν για το πίσω τοίχωμα, την πίσω πλευρά και την άνω ακμή της συσκευής (βλ. κεφάλαιο «Ελάχιστες αποστάσεις»).
- Διατηρείτε τον συμπιεστή και τον υγροποιητή (ανάλογα με το μοντέλο) χωρίς σκόνη ή άλλα αντικείμενα.

1.5 Κίνδυνοι από το ψυκτικό μέσο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

Αν το κύκλωμα ψύξης έχει υποστεί ζημιές, τότε εκρέει το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο R600a. Το ψυκτικό μέσο είναι επιβλαβές για την υγεία σε περίπτωση επαφής με τα μάτια και σε περίπτωση εισπνοής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΑΕΡΙΟ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου της συσκευής υπάρχει το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο με υψηλή περιβαλλοντική συμβατότητα, το οποίο είναι εύκαυστο.

- Οι παρεμβάσεις στο σύστημα ψύξης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Μην προκαλείτε ζημιές στο κύκλωμα ψύξης, π.χ. μην τρυπάτε τα κανάλια ψυκτικού μέσου με αιχμηρά αντικείμενα, μην λυγίζετε τις σωληνώσεις.
- Κατά τη μεταφορά, την τοποθέτηση, τη συντήρηση και την απόρριψη της συσκευής, μην προκαλείτε ζημιές στα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης.
- Για να μην μπορεί να δημιουργηθεί εύφλεκτο μείγμα αερίου και αέρα στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου σε περίπτωση ενδεχόμενης διαρροής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει ελάχιστο μέγεθος 1 m^3 ανά 8 g ψυκτικού μέσου, σύμφωνα με το πρότυπο EN 378. Η ποσότητα ψυκτικού μέσου στο ψυγείο / στον καταψύκτη αναγράφεται πάνω στην πινακίδα τύπου.

Διαδικασία, αν το κύκλωμα ψύξης έχει υποστεί ζημιές:

- ✓ Αποφεύγετε οπωσδήποτε τις γυμνές φλόγες και τις πηγές ανάφλεξης.
- ✓ Αερίζετε καλά τον χώρο, στον οποίο έχει τοποθετηθεί η συσκευή.
- ✓ Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

Πριν από την τοποθέτηση και τη σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι

- η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος (βλ. κεφάλαιο για την ασφάλεια → Ηλεκτροπληξία).
- πληρούνται οι προϋποθέσεις εντοιχισμού (βλ. κεφάλαιο «Ελάχιστες αποστάσεις»).

Αφαίρεση συσκευής από τη συσκευασία

Η συσκευασία πρέπει να είναι άθικτη. Ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά. Σε καμία περίπτωση μη συνδέετε μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ!

- Για τη μεταφορά απαιτούνται πάντα δύο άτομα.
- Μην κόβετε τα υλικά συσκευασίας με αιχμηρά αντικείμενα π.χ με κόφτη μοκέτας.

Αφαίρεση προστασίας μεταφοράς

Η συσκευή, καθώς και τα μέρη του εσωτερικού εξοπλισμού, προστατεύονται για τη μεταφορά.

- ✓ Αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες στη δεξιά και την αριστερή πλευρά της πόρτας της συσκευής, καθώς και τα φελιζόλ του υγροποιητή[1] στην πίσω πλευρά της συσκευής (ανάλογα με το μοντέλο).
- ✓ Αφαιρέστε όλες τις αυτοκόλλητες ταινίες και τα μέρη της συσκευασίας από το εσωτερικό της συσκευής.
- ✓ Αφαιρέστε τα υπολείμματα κόλλας με σαπουνάδα.
- ✓ Επάνω στη συσκευή μπορεί να υπάρχουν αυτοκόλλητα με προειδοποιητικές υποδείξεις. Τηρείτε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις και μην αφαιρείτε τα αυτοκόλλητα από τη συσκευή.

[1] Υγροποιητής = Συμπυκνωτής

2.1 Αλλαγή στοπ πόρτας

Η συσκευή σάς παρέχει τη δυνατότητα μετατόπισης του στοπ της πόρτας από τα αριστερά στα δεξιά ή αντίστροφα.

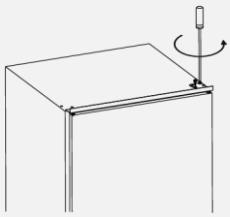
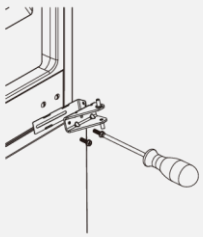
ΠΡΟΣΟΧΉ

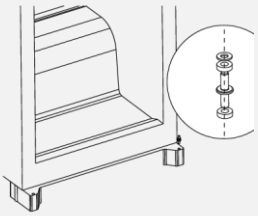
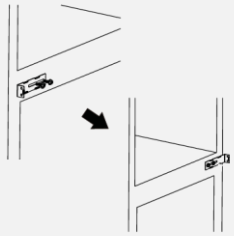
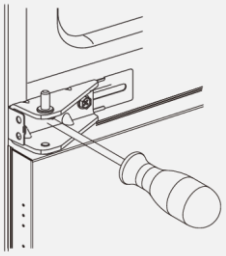
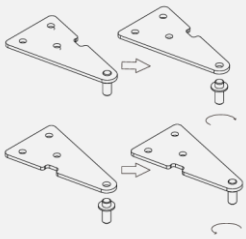
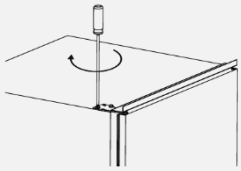
ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Κατά τη συναρμολόγηση της πόρτας, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 45°, ώστε να μην προκληθούν ζημιές στο σύστημα ψύξης.

Απαιτούμενα εργαλεία για την αλλαγή του στοπ της πόρτας:

Εργαλείο	Ονομασία
	Σταυροκατσάβιδο
	Κατσαβίδι, ίσιο
	Γαλλικό κλειδί

Σειρά βημάτων	Εικόνα
1. Λύστε τον επάνω μεντεσέ και σηκώστε προσεκτικά την επάνω πόρτα της συσκευής και βάλτε την στο πλάι.	
2. Λύστε τη μεσαία γωνία και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε τον μεσαίο μεντεσέ. 3. Σηκώστε την κάτω πόρτα της συσκευής και βάλτε την στο πλάι.	

4. Λύστε τον πείρο από το κάτω στήριγμα και συνδέστε τον στο στήριγμα της απέναντι πλευράς. 5. Τοποθετήστε την κάτω πόρτα συσκευής πάνω στον πείρο του κάτω στηρίγματος. 6. Κλείστε προσεκτικά την πόρτα της συσκευής.	
7. Με τις δύο βίδες, σταθεροποιήστε τη μεσαία γωνία και τον μεσαίο μεντεσέ. 8. Συνδέστε τον πείρο του μεσαίου μεντεσέ στην επάνω πλευρά της διάταξης της κάτω πόρτας συσκευής. 9. Πάρτε την επάνω πόρτα της συσκευής και συνδέστε την πάνω στον πείρο του μεσαίου μεντεσέ. 10. Κλείστε προσεκτικά την επάνω πόρτα της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα έχει ευθυγραμμιστεί οριζόντια και κάθετα.	 
11. Λύστε τον πείρο του επάνω μεντεσέ, γυρίστε τον μεντεσέ κατά 180° και τοποθετήστε πάλι τον πείρο.	
12. Πάρτε τον επάνω μεντεσέ και συνδέστε τον πείρο στη διάταξη της επάνω πόρτας της συσκευής.	

ΠΡΟΣΟΧΉ

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Για την αποφυγή υλικών ζημιών, λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Μετά την αλλαγή του στοπ πόρτας, τοποθετήστε πάλι τη συσκευή σε όρθια θέση.
- Ελέγξτε την ακριβή έδραση της στεγανοποίησης πόρτας και της πόρτας συσκευής.
- Συνδέστε πάλι τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος το νωρίτερο μετά από τρεις ώρες.

2.2 Προετοιμασία συσκευής για τον εντοιχισμό

Η συσκευή

- Πρέπει να συναρμολογείται σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες εντοιχισμού.
- Πρέπει να τοποθετείται σε έναν καλά αεριζόμενο και ξηρό χώρο, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος αντιστοιχεί στην κλιματική κλάση για την οποία έχει σχεδιαστεί η συσκευή.

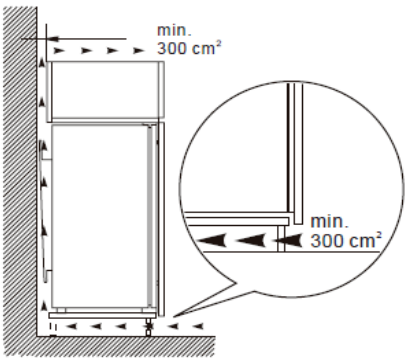
ΠΡΟΣΟΧΉ

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Μετά τη μεταφορά, αφήστε ακινητοποιημένη τη συσκευή για 12 ώρες, ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να συγκεντρωθεί στον συμπιεστή. Διαφορετικά ο συμπιεστής μπορεί να υποστεί ζημιά και αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Σε αυτήν την περίπτωση, η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.

ΚΛΙΜΑΤΙΚΗ ΚΛΑΣΗ	ΕΥΡΟΣ ΤΙΜΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
(SN) εκτεταμένη ζώνη	+10°C έως +32°C
(N) εύκρατη ζώνη	+16°C έως +32°C
(ST) υποτροπική ζώνη	+16°C έως +38°C
(T) τροπική ζώνη	+16°C έως +43°C

Ελάχιστες αποστάσεις για τον αερισμό και τον εξαερισμό



Η κυκλοφορία αέρα στο πίσω τοίχωμα, στο πλάι και στην επάνω ακμή της συσκευής επηρεάζει την κατανάλωση ενέργειας και την ισχύ ψύξης / κατάψυξης (ανάλογα με το μοντέλο). Τηρείτε οπωσδήποτε τις ελάχιστες αποστάσεις για τον αερισμό της συσκευής, οι οποίες παρατίθενται στους ακόλουθους πίνακες και τα σχέδια. Πρέπει να είναι δυνατή η απαγωγή του θερμού αέρα που δημιουργείται γύρω από τη συσκευή. Σε διαφορετική περίπτωση μειώνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής, διότι ο συμπιεστής είναι συνεχώς σε λειτουργία.

- Για να μην επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής, μην καλύπτετε ή κλείνετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού / τις σχισμές αερισμού του καλύμματος της συσκευής.
- Για τη διασφάλιση του επαρκούς αερισμού, βεβαιωθείτε ότι η απόσταση ανάμεσα στον τοίχο και τη μπροστινή ακμή της συσκευής δεν είναι μικρότερη από 60 cm.
- Για την επίτευξη της αναφερόμενης ενεργειακής κλάσης, πρέπει να τηρείτε τις προαναφερθείσες αποστάσεις.
- Μην τοποθετείτε συνδυασμούς ψυγείων και καταψυκτών με έναν μόνο ρυθμιστή θερμοκρασίας σε κρύα δωμάτια με θερμοκρασία κάτω των 16°C.

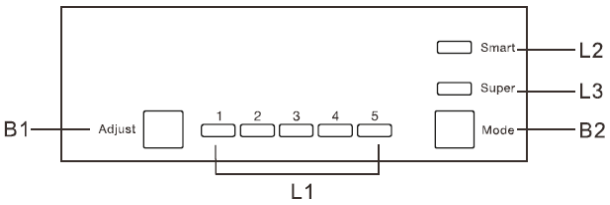
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον εντοιχισμό, ανατρέξτε στις παρεχόμενες οδηγίες εντοιχισμού.

3 Θέση σε λειτουργία

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή, καθώς και τα μέρη του εσωτερικού εξοπλισμού (βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση και φροντίδα»).

- Προσαρμόστε τη βαθμίδα θερμοκρασίας ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέρος τοποθέτησης), καθώς και σε περίπτωση αλλαγής του εξοπλισμού ή αν ανοίγετε συχνά την πόρτα της συσκευής.
- Σε περίπτωση πολύ υψηλών καλοκαιρινών θερμοκρασιών, ρυθμίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη βαθμίδα, για τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας ψύξης.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, αφήνετε τα γυάλινα ράφια / τα συρτάρια στη συσκευή όπως απεικονίζεται στο σχήμα (βλ. παράγραφο Σωστή αποθήκευση τροφίμων).
- Ο θάλαμος κατάψυξης είναι έτοιμος για λειτουργία μετά από περίπου 3 ώρες.

3.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής



1. Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Ο εσωτερικός φωτισμός ενεργοποιείται κατά το άνοιγμα της πόρτας της συσκευής.

2. Για την ενεργοποίηση της συσκευής από τον ρυθμιστή θερμοκρασίας, πατήστε το πλήκτρο «Adjust» (B1) για 5 δευτερόλεπτα. Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη δεξιά πλευρά, στο εσωτερικό της συσκευής.
3. Για την απενεργοποίηση της συσκευής από τον ρυθμιστή θερμοκρασίας, πατήστε το πλήκτρο «Adjust» (B1) για 5 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΉ

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως μετά από μια διακοπή ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί υπερφόρτωση στον συμπιεστή ή να καεί η ασφάλεια.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία εξαρτάται από συγκεκριμένους παράγοντες, όπως π.χ. τη θέση τοποθέτησης, τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας της συσκευής ή το φορτίο της συσκευής.

1. Ρυθμίστε την εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής μέσω της οθόνης.
2. Κατά την πρώτη λειτουργία, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην υψηλότερη βαθμίδα.

→ Μετά από περίπου 2 ώρες, η συσκευή επιτυγχάνει την κανονική της θερμοκρασία λειτουργίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

3. Επαναφέρετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια μεσαία βαθμίδα.

Ρύθμιση λειτουργίας Smart

1. Πατήστε το πλήκτρο «Mode» (B2) και επιλέξτε «Smart».

→ Η λυχνία LED (L2) ανάβει.

→ Η θερμοκρασία της συσκευής παραμένει σταθερή, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

2. Πατήστε το πλήκτρο «Adjust» (B1), μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας. Στη ρύθμιση MAX, η θερμοκρασία του τμήματος κατάψυξης ανέρχεται στους -18°C.

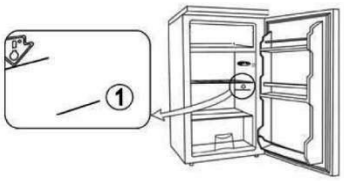
Η ρυθμισμένη θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από τη θερμοκρασία στον εσωτερικό χώρο.
Η θερμοκρασία εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος
- Μέρος τοποθέτησης
- Εξοπλισμός
- Συχνότητα ανοίγματος πόρτας

Εντοπισμός της επιθυμητής θερμοκρασίας 4°C στον χώρο ψύξης

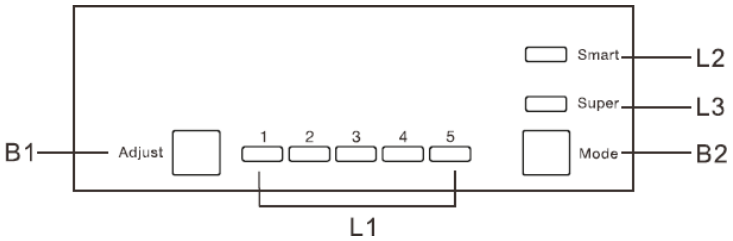
Το διπλανό σύμβολο «OK» θα πρέπει να εντοπίζει την επιθυμητή θερμοκρασία 4°C στον χώρο ψύξης (επάνω από το γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών) λίγο πιο μακριά από το πίσω τοίχωμα.

- Αν το σύμβολο «OK» δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, τότε δεν έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία των 4°C. Σε αυτήν την περίπτωση έχει ρυθμιστεί μια υψηλή (ζεστή) θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια πιο κρύα βαθμίδα. Αλλάζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μόνο σταδιακά και περιμένετε περίπου 12 ώρες για τον επανέλεγχο.
- Αν το σύμβολο «OK» εμφανίζεται, αυτό σημαίνει ότι:
  Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης είναι 4°C ή χαμηλότερη.



  1. Για να μην είναι πολύ χαμηλή η θερμοκρασία στην περιοχή, στην οποία εμφανίζεται το σύμβολο «OK», ρυθμίστε σταδιακά τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια υψηλότερη θερμοκρασία κατά μία /μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες).
  2. Αν το σύμβολο «OK» συνεχίζει να εμφανίζεται, ρυθμίστε ξανά μια υψηλότερη θερμοκρασία κατά μια ή μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες)
  3. Για όσο διάστημα εμφανίζεται το σύμβολο «OK», επαναλάβετε το βήμα 1, μέχρι να επιτευχθεί το μέσο της επιθυμητής θερμοκρασίας 4°C.
  4. Αν το σύμβολο «OK» δεν εμφανίζεται, τότε ρυθμίστε αντίστροφα τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θερμοκρασία κατά μία/μισή βαθμίδα (για τον επανέλεγχο περιμένετε περίπου 12 ώρες).

- Σε ψυκτικές συσκευές με μοντέλα NoFrost, το αυτοκόλλητο δεν έχει τοποθετηθεί διότι η θερμοκρασία στον εσωτερικό χώρο αυτών των συσκευών είναι ομοιόμορφη.
- Μην αφαιρείτε το αυτοκόλλητο από τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία στον χώρο ψύξης μπορεί να μετρηθεί επίσης με ένα θερμόμετρο ψυγείου (διατίθεται στα εξειδικευμένα καταστήματα), ως πρόσθετο βοηθητικό μέσο για τον εντοπισμό της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Αν το ψυγείο παραμείνει ανοιχτό για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, τότε η θερμοκρασία στο ψυγείο αυξάνεται.



Λειτουργία Super (γρήγορη κατάψυξη)

Η θερμοκρασία κατάψυξης μειώνεται αυτόματα στην πιο κρύα θερμοκρασία. Τα κατεψυγμένα προϊόντα που τοποθετούνται καταψύχονται γρηγορότερα.

1. Πατήστε το πλήκτρο «Mode» (B2).

→ Η λυχνία LED (L3) ανάβει.

→ Αυτή η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 54 ώρες.

Συναγερμός θερμοκρασίας

Αν η πόρτα της συσκευής είναι ανοιχτή για παραπάνω από 90 δευτερόλεπτα, τότε ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Ο συναγερμός δεν ηχεί πλέον όταν η πόρτα κλείσει.

3.2 Σωστή αποθήκευση τροφίμων

Η σωστή αποθήκευση μπορεί να συμβάλλει στη διατήρηση της ποιότητας των τροφίμων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ!

Αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή αν υπάρξει διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος, τα τρόφιμα δεν ψύχονται επαρκώς. Τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορεί να λιώσουν ή να ξεπαγώσουν και να σαπίσουν. Αν καταναλώσετε τα τρόφιμα που έχουν λιώσει ή σαπίσει, τότε υφίσταται κίνδυνος τροφικής δηλητηρίασης.

- Μετά από μια διακοπή ρεύματος, ελέγχετε αν τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορούν να καταναλωθούν.
- Αν μετά από μια διακοπή ρεύματος διαπιστώσετε ότι τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν λιώσει, θα πρέπει να τα απορρίψετε.
- Μην καταψύχετε τρόφιμα τα οποία έχουν ξεπαγώσει ήδη μια φορά.

Ο χώρος ψύξης ενδείκνυται για την αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και ποτών.

Κατά την αποθήκευση στον χώρο ψύξης, λαμβάνετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Χρησιμοποιείτε μόνο τρόφιμα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Το χρονικό διάστημα ανάμεσα στην αγορά των τροφίμων και την τοποθέτησή τους στη συσκευή πρέπει να είναι όσο πιο μικρό γίνεται.
- Το φρέσκο κρέας και το φρέσκο ψάρι πρέπει οπωσδήποτε να αποθηκεύονται καλά συσκευασμένα σε προστατευτικές μεμβράνες ή σε αεροστεγή δοχεία στο πιο κρύο σημείο της συσκευής το πολύ για 1 έως 2 ημέρες. Αποφεύγετε την επαφή τους με μαγειρεμένα φαγητά.
- Αποφεύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης των τροφίμων από ωμό κρέας και ωμό ψάρι. Ο χυμός του κρέατος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με άλλα τρόφιμα.
- Μην αποθηκεύετε πατάτες, κρεμμύδια, σκόρδα, ντομάτες, μπανάνες και αβοκάντο στο ψυγείο - παρά μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα και μόνο εφόσον αυτά έχουν συσκευαστεί καλά.
- Πριν από τη φύλαξη, καλύπτετε τα τρόφιμα και, ειδικά, τα κρύα γεύματα, τα μαγειρεμένα τρόφιμα και τα τρόφιμα που περιέχουν μπαχαρικά.
- Τα ζεστά γεύματα πρέπει να τοποθετούνται στο ψυγείο μόνο αφότου κρυώσουν.
- Τα τρόφιμα «χαλάνε» γρηγορότερα αν η θερμοκρασία στη συσκευή είναι υψηλή. Για τη βέλτιστη συντήρηση των τροφίμων ενδείκνυται η μεσαία βαθμίδα θερμοκρασίας.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα στο ψυγείο με τέτοιον τρόπο, ώστε ο αέρας να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα στην εκάστοτε θήκη τροφίμων.
- Κατά την αποθήκευση φιαλών στη θήκη φιαλών της εσωτερικής πόρτας, βεβαιωθείτε ότι οι φιάλες δεν είναι πολύ βαριές, καθώς η θήκη μπορεί να αποκολληθεί από την πόρτα.
- Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν και να αφαιρούν τρόφιμα από τη συσκευή.

Για τη συσκευασία των τροφίμων ενδείκνυνται τα παρακάτω:

- Ειδικές σακούλες και μεμβράνες διατήρησης τροφίμων
- Ειδικά πλαστικά καλύμματα με ελαστική ταινία
- Αλουμινόχαρτο

Για να αποθηκεύσετε μεγαλύτερες ποσότητες στον χώρο ψύξης/κατάψυξης, μπορείτε να αφαιρέσετε τα γυάλινα ράφια.

1. Σηκώστε τα γυάλινα ράφια από την πίσω πλευρά και τραβήξτε τα προς τα εμπρός.

Ή

2. Στρέψτε τα γυάλινα ράφια προς τα πάνω ή προς τα κάτω και αφαιρέστε τα.

Το γυάλινο ράφι πάνω από τη θήκη λαχανικών παραμένει πάντα στην ίδια θέση, για να διασφαλίζει τη σωστή κυκλοφορία αέρα.

Κατά την ψύξη φρέσκων τροφίμων, λαμβάνετε υπόψη σας την παρακάτω υπόδειξη:

- Αν οι πόρτες της συσκευής είναι ανοιχτές για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αυτό προκαλεί σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στις θήκες της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή, τα αποθηκευμένα τρόφιμα μπορεί να σαπίσουν γρηγορότερα.

Ο χώρος κατάψυξης ενδείκνυται για τη μακροπρόθεσμη αποθήκευση κατεψυγμένων προϊόντων και την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Αν αγγίξετε τα κατεψυγμένα προϊόντα, τον πάγο και τα μεταλλικά εξαρτήματα στο εσωτερικό του χώρου κατάψυξης, τότε μπορούν να προκληθούν συμπτώματα παρόμοια με εγκαύματα αν έχετε πολύ ευαίσθητο δέρμα.

Μην βγάζετε τα κατεψυγμένα προϊόντα με βρεγμένα ή υγρά χέρια, καθώς τα χέρια σας μπορεί να κολλήσουν πάνω στο προϊόν.

Κατά την αποθήκευση στον χώρο κατάψυξης, λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, διατηρείτε κλειστές τις πόρτες της συσκευής. Τα τρόφιμα παραμένουν παγωμένα για πολλές ώρες (βλ. δελτίο προϊόντος «Χρόνος αποθήκευσης σε περίπτωση βλάβης»).
- Χρησιμοποιείτε μόνο τρόφιμα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Μην διακόπτετε την αλυσίδα ψύξης των κατεψυγμένων προϊόντων.
- Το χρονικό διάστημα ανάμεσα στην αγορά του κατεψυγμένου προϊόντος και την τοποθέτησή του στη συσκευή πρέπει να είναι όσο πιο μικρό γίνεται.
- Μην καταψύχετε πολύ μεγάλες ποσότητες τροφίμων ταυτόχρονα. Η ποιότητα των τροφίμων διατηρείται βέλτιστα, όταν τα τρόφιμα καταψύχονται γρήγορα μέχρι το κέντρο τους. Η μέγιστη ποσότητα τροφίμων που μπορείτε να καταψύξετε εντός 24 ωρών αναγράφεται στην πινακίδα τύπου και στο δελτίο προϊόντος.
- Κατά τη διάρκεια της φάσης κατάψυξης, μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας στον χώρο ψύξης (μόνο ψυγείο με θάλαμο κατάψυξης και συνδυασμό ψυγείου/καταψύκτη).
- Τα ποτά με υψηλό ποσοστό αλκοόλ πρέπει να αποθηκεύονται ερμητικά κλειστά και όρθια. Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή του ποτού.

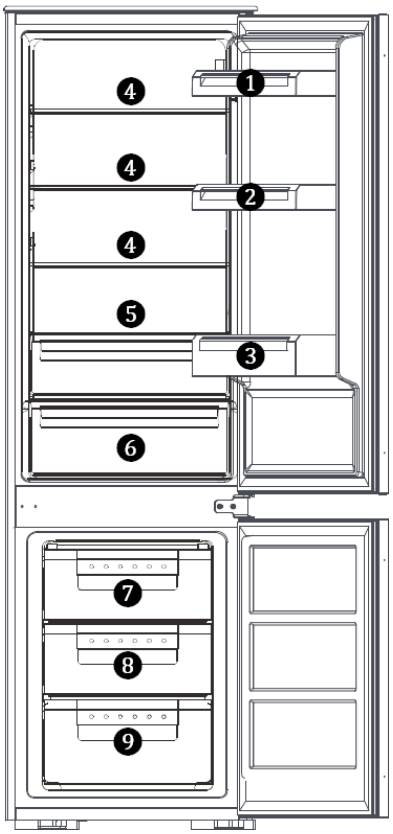
➢ Τα συρτάρια κατάψυξης έχουν εξοπλιστεί με έναν αναστολέα για λόγους ασφαλείας. Ωστόσο, αν τα τραβήξετε προς τα πάνω μπορείτε να τα αφαιρέσετε τελείως. Η τοποθέτηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Περιγραφή θαλάμων κατάψυξης σύμφωνα με τη σήμανση *

Τύπος θαλάμων	Επιθυμητή θερμοκρασία αποθήκευσης	Ενδείκνυται για...
«Θάλαμος χωρίς σήμανση αστεριού»	-6°C ~ +0°C	Για τη φύλαξη φρέσκου κρέατος και φρέσκου ψαριού για χρονικό διάστημα μίας ημέρας έως το πολύ τριών ημερών, καθώς και για να αποθηκεύσετε ή για να δημιουργήσετε παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
*	≤ -6°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα ενός μήνα. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
**	≤ -12°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα δύο μηνών, καθώς και για να αποθηκεύσετε ή να δημιουργήσετε παγωτό και παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
***	≤ -18°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων για μέγιστο χρονικό διάστημα τριών μηνών. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων.
* ***	≤ -18°C	Για τη φύλαξη κατεψυγμένων προϊόντων και για την κατάψυξη φρέσκων τροφίμων για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Επισκόπηση συστάσεων αποθήκευσης στον χώρο ψύξης /κατάψυξης KGC

Χώρος ψύξης	Χώρος κατάψυξης
❶ Τοποθετείτε το μαλακό βούτυρο και τα μαλακά τυριά στην επάνω θήκη της πόρτας. Εδώ υπάρχει η πιο ζεστή θερμοκρασία.	❼ Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα προϊόντα στην επάνω θήκη της πόρτας στο τμήμα κατάψυξης για τη βραχυπρόθεσμη αποθήκευσή τους.
❷ Οι ανοιγμένες γυάλινες συσκευασίες, οι κονσέρβες και τα αυγά πρέπει να τοποθετούνται στη μεσαία θήκη της πόρτας.	❽ Τοποθετείτε τα φρέσκα, καθώς και τα κατεψυγμένα τρόφιμα (π.χ. κρέας ή ψάρι). Η διαδικασία κατάψυξης διαρκεί το πολύ 24 ώρες. Μην τοποθετείτε νέα τρόφιμα κατά τη διάρκεια αυτή.
❸ Τοποθετείτε τα ποτά και τις φιάλες στη μεγάλη, κάτω θήκη της πόρτας. Τοποθετείτε τα γεμάτα δοχεία κοντά στον μεντεσέ, για να μειώσετε το φορτίο.	❾ Τοποθετείτε τα παγωτά, καθώς και τα κατεψυγμένα φρούτα και είδη αρτοποιίας στο επάνω συρτάρι ή στη μεσαία/κάτω θήκη της πόρτας.
❹ Τοποθετείτε τα μαγειρεμένα και ψημένα φαγητά πάνω στα γυάλινα ράφια.	
❺ Τοποθετείτε το ψάρι και το κρέας στο γυάλινο ράφι πάνω από το συρτάρι λαχανικών. Εδώ υπάρχει η πιο κρύα θερμοκρασία.	
❻ Τοποθετείτε τα λαχανικά και τα φρούτα στο συρτάρι λαχανικών.	



- Η χωρητικότητα κατάψυξης της μέγιστης ποσότητας τροφίμων εντός 24 ωρών αναγράφεται στο δελτίο Ε.Ε.

3.2.1 Δημιουργία παγακιών

Γεμίστε την παγοθήκη (δεν περιλαμβάνεται στα παραδοτέα) με τρία τέταρτα νερό και τοποθετήστε την οριζόντια πάνω στη βάση του τμήματος κατάψυξης. Αποκολλήστε την παγωμένη παγοθήκη με ένα αμβλύ αντικείμενο (π.χ. λαβή κουταλιού). Κρατήστε για λίγο τα έτοιμα παγάκια κάτω από τρεχούμενο νερό, για να μπορέσετε να τα βγάλετε πιο εύκολα.

3.2.2 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε κουζίνες, θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος, ο συμπιεστής λειτουργεί πιο συχνά και περισσότερο, γεγονός που προκαλεί αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.
- Διασφαλίστε τον επαρκή αερισμό και εξαερισμό στη βάση της συσκευής, στις πλευρές της συσκευής και στην πίσω πλευρά της συσκευής. Ποτέ μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού. Τηρείτε τις αποστάσεις (βλ. κεφάλαιο «Τοποθέτηση και σύνδεση»).
- Η διάταξη των συρταριών, των ραφιών και των θηκών, όπως αυτή προβάλλεται στην εικόνα «Γνωριμία με τη συσκευή», παρέχει την αποδοτικότερη χρήση ενέργειας και, συνεπώς, πρέπει να τηρείται όσο αυτό είναι εφικτό.
- Για μεγαλύτερο χώρο αποθήκευσης (π.χ. σε περίπτωση μεγάλων τροφίμων / κατεψυγμένων προϊόντων), αφαιρέστε τις μεσαίες θήκες / συρτάρια. Αφαιρέστε τελευταία τις επάνω και τις κάτω θήκες και τα συρτάρια, εφόσον αυτό χρειάζεται.
- Ένα ομοιόμορφα γεμάτο τμήμα ψύξης / κατάψυξης συμβάλλει στη βέλτιστη χρήση ενέργειας. Αποφεύγετε τα άδεια ή μισοάδεια τμήματα ψύξης.
- Απαγορεύεται να τοποθετείτε ζεστά γεύματα στη συσκευή. Αφήνετε πρώτα τα γεύματα να κρυώσουν.
- Αφήνετε τα κατεψυγμένα φαγητά να ξεπαγώσουν στο ψυγείο. Η κρύα θερμοκρασία του κατεψυγμένου προϊόντος μειώνει την κατανάλωση ενέργειας στο τμήμα ψύξης και αυξάνει, συνεπώς, την ενεργειακή απόδοση.
- Μην ρυθμίζετε μια θερμοκρασία χαμηλότερη από την απαιτούμενη. Αυτό συμβάλλει στη βέλτιστη χρήση ενέργειας.
- Οι στεγανοποιήσεις των πορτών της συσκευής δεν θα πρέπει να έχουν καμία ζημιά, ώστε οι πόρτες να κλείνουν σωστά και η κατανάλωση ενέργειας να μην αυξάνεται χωρίς λόγο.
- Ανοίγετε τη συσκευή μόνο όταν χρειάζεται και μόνο για όσο το δυνατόν πιο σύντομο χρονικό διάστημα. Η κατανάλωση ενέργειας και η θερμοκρασία στη συσκευή μπορεί να αυξηθεί, αν ανοίγετε συχνά ή για μεγάλο χρονικό διάστημα την πόρτα της συσκευής ή αν αυτή δεν έχει κλείσει σωστά.

4 Συντήρηση και φροντίδα

Για λόγους υγιεινής πρέπει να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά, συμπεριλαμβανομένης της στεγανοποίησης πόρτας και του εσωτερικού εξοπλισμού.

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και φροντίδας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ρεύματος (βλ. κεφάλαιο για την ασφάλεια → Ηλεκτροπληξία).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

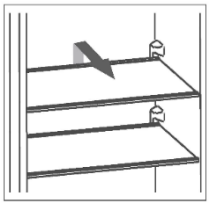
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές θερμαντικές συσκευές, γυμνές φλόγες, μαχαίρια ή παρεμφερή εξοπλισμό για την απόψυξη.
- Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευές καθαρισμού με ατμό. Μπορεί να εισχωρήσει υγρασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Αν ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «OFF», τότε η ψύξη έχει απενεργοποιηθεί, αλλά το ηλεκτρικό κύκλωμα παραμένει ενεργοποιημένο.

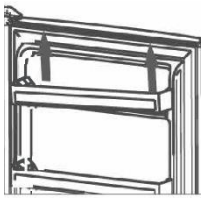
ΠΡΟΣΟΧΉ

ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά και διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγάρια.
- Τα αιθέρια έλαια και οι οργανικοί διαλύτες, π.χ. χυμός λεμονιού ή πορτοκαλιού, βουτυρικό οξύ ή καθαριστικά μέσα που περιέχουν οξικό οξύ, μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα πλαστικά μέρη. Τέτοιες ουσίες δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα μέρη της συσκευής.

4.1 Καθαρισμός συσκευής

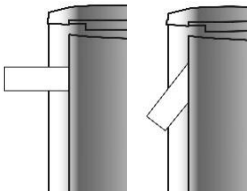




1. Αφαιρέστε τα προϊόντα που βρίσκονται στην ψύξη. Συσκευάστε τα όλα και αποθηκεύστε τα σε ένα κρύο μέρος.
2. Για να καθαρίσετε τα γυάλινα ράφια, σηκώστε τα ελαφρώς προς τα πάνω και τραβήξτε τα προς τα έξω, μέχρι να μπορείτε να τα στέψετε προς τα πάνω ή προς τα κάτω και να τα αφαιρέσετε.
3. Σπρώξτε τις θήκες της πόρτας προς τα πάνω και αφαιρέστε τις.
4. Καθαρίστε τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της στεγανοποίησης πόρτας και του εσωτερικού εξοπλισμού, με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
5. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε.
6. Ελέγξτε την οπή εκροής νερού τήξης. Καθαρίζετε τακτικά την οπή χρησιμοποιώντας μπατονέτες.
7. Τοποθετήστε τα γυάλινα ράφια, τις θήκες πόρτας, τα συρτάρια κλπ. που καθαρίσατε.
8. Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός χώρος της συσκευής έχει στεγνώσει πλήρως.
9. Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος και ενεργοποιήστε την.

4.2 Καθαρισμός / αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής

Έλεγχος της αεροστεγανότητας των στεγανοποιήσεων της πόρτας ή του καπακιού



1. Στερεώστε μια λωρίδα χαρτιού επαρκούς μήκους, πλάτους 50 mm και πάχους 0,08 mm σε διαφορετικά σημεία της συσκευής.
   → Αν μπορείτε να τραβήξετε το χαρτί με μικρή αντίσταση, τότε η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής είναι στεγανή. *(Ο έλεγχος του πάχους του χρησιμοποιούμενου χαρτιού διεξάγεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 534)*

Αντικατάσταση στεγανοποίησης πόρτας συσκευής

1. Αφαιρέστε τα τρόφιμα από τη συσκευή.
2. Βγάλτε τη στεγανοποίηση πόρτας από τη συσκευή.
3. Καθαρίστε την πόρτα της συσκευής όπως συνήθως.
4. Τοποθετήστε τη νέα
5. στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής στα διάκενα.
6. Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής πρώτα στις γωνίες και πιέστε / απλώστε την με τον αντίχειρα.
7. Αν η στεγανοποίηση της πόρτας συσκευής δεν εφάπτεται παντού ομοιόμορφα: Θερμάνετε προσεκτικά τα αντίστοιχα σημεία με ένα πιστολάκι μαλλιών και τραβήξτε την ελαφρώς προς τα έξω με τα δάχτυλά σας.

- Ελέγχετε τακτικά τις στεγανοποιήσεις των πορτών συσκευής για τυχόν ακαθαρσίες και ζημιές.
- Το λίπος και το λάδι δημιουργούν πόρους και ψαθυρότητα στις στεγανοποιήσεις των πορτών συσκευής. Αν στις στεγανοποιήσεις της πόρτας εισχωρήσει λίπος ή λάδι: Καθαρίστε αμέσως τις στεγανοποιήσεις της πόρτας με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.

4.3 Απόψυξη

Αυτόματη απόψυξη στον χώρο ψύξης

Η περιοχή ψύξης διαθέτει ένα αυτόματο σύστημα απόψυξης. Συνεπώς, γίνεται αυτόματη απόψυξη των κρυστάλλων του πάγου. Το νερό τήξης εκρέει, μέσω του αυλακιού, προς την οπή απόψυξης στην πίσω πλευρά της συσκευής, σε μια θήκη νερού τήξης. Το νερό τήξης εξατμίζεται μέσω της

θερμότητας του μοτέρ.

- Αν το νερό τήξης δεν εκρέει σωστά από το κανάλι εκροής προς το δοχείο συλλογής, ελέγξτε μήπως το κανάλι εκροής έχει βουλώσει (βλ. κεφάλαιο «Επιδιόρθωση σφαλμάτων»).
- Δεν πρέπει να υπάρχει στάσιμο νερό στη βάση και δεν πρέπει το νερό να έρχεται σε επαφή με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Χειροκίνητη απόψυξη στον χώρο κατάψυξης

Στον χώρο κατάψυξης μπορεί να σχηματιστεί ένα στρώμα κρυστάλλων ή πάγου μετά από μακροχρόνια χρήση. Αν το πάχος αυτού του στρώματος πάγου φτάσει τα 6 – 8 mm, πραγματοποιήστε απόψυξη και καθαρισμό του χώρου κατάψυξης. Ένα πολύ παχύ στρώμα κρυστάλλων ή πάγου αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας. Πριν την απόψυξη, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην υψηλότερη βαθμίδα. Το κατεψυγμένο προϊόν αποθηκεύει το ψύχος για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

1. Αποσυνδέστε το φις δικτύου.
2. Αδειάστε τη συσκευή και αποθηκεύστε τα προϊόντα σε έναν κρύο χώρο.
3. Για τη γρηγορότερη απόψυξη, τοποθετήστε ένα δοχείο με ζεστό νερό στον εσωτερικό χώρο της συσκευής.
4. Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά αντικείμενα για την αφαίρεση του στρώματος πάγου.
5. Αφαιρέστε πρώτα τα μεγάλα κομμάτια πάγου και κατόπιν αφαιρέστε τα μικρά κομμάτια πάγου από τη συσκευή.
6. Καθαρίστε τον χώρο κατάψυξης, συμπεριλαμβανομένου του εσωτερικού εξοπλισμού, με ένα πανί και χλιαρό νερό προσθέτοντας λίγο απορρυπαντικό πιάτων του εμπορίου.
7. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε.
8. Μετά τον καθαρισμό, συνδέστε πάλι τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος και ενεργοποιήστε την.

4.4 Αντικατάσταση φωτιστικού μέσου (LED)

Η συσκευή έχει εξοπλιστεί με φωτισμό LED που δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Οι επισκευές σε αυτόν το φωτισμό LED επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών[2].

4.5 Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Για την απενεργοποίηση της συσκευής, αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.

- ✓ Αφαιρέστε τα τρόφιμα.
- ✓ Αποσυνδέστε το φις δικτύου ή απενεργοποιήστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.
- ✓ Πραγματοποιήστε απόψυξη και καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή (βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση και φροντίδα»).
- ✓ Αφήστε ανοιχτές τις πόρτες της συσκευής, για να αποτρέψετε τη δημιουργία οσμών και μούχλας.

[2] Εξυπηρέτηση Πελατών Τηλ. +49 2944 9716-791

5 Θόρυβοι λειτουργίας / Επιδιόρθωση σφαλμάτων

Οι επισκευές στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη ή η μη σωστά εκτελεσμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για τον χρήστη.

Αν η επισκευή δεν εκτελεστεί σωστά, τότε η αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει.

Θόρυβοι λειτουργίας

ΘΟΡΥΒΟΙ	ΕΙΔΟΣ ΘΟΡΥΒΟΥ	ΑΙΤΙΑ / ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ
Φυσιολογικοί θόρυβοι	Ήχος «μουρμουρίσματος»	Προκαλείται από τον συμπιεστή, όταν αυτός είναι σε λειτουργία.
	Θόρυβος ρέοντος υγρού	Δημιουργείται από την κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου στο συγκρότημα.
	Θόρυβοι «κλικ»	Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον συμπιεστή.
Ενοχλητικοί θόρυβοι	Θόρυβοι φιαλών	Αφήνετε μια απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στις φιάλες και τα άλλα δοχεία.
	Δόνηση του υγροποιητή (μόνο σε περίπτωση ορατού υγροποιητή στην πίσω πλευρά της συσκευής)	Ελέγξτε αν έχει χαλαρώσει ο υγροποιητής στην πίσω πλευρά της συσκευής. Στερεώστε τον υγροποιητή.

Επιδιόρθωση σφαλμάτων

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, αλλά ο συμπιεστής λειτουργεί.	Το φωτιστικό μέσο είναι ελαττωματικό.	Αντικαταστήστε το φωτιστικό μέσο (βλ. κεφάλαιο 4.3).
Υπάρχει νερό στη συσκευή.	Η οπή εκροής νερού τήξης έχει κλείσει εντελώς.	Καθαρίστε την οπή εκροής νερού τήξης, π.χ. με μια μπατονέτα.
Η ομάδα εξαρτημάτων ψύξης λειτουργεί πολύ	Η πόρτα της συσκευής ανοίγει πολύ συχνά.	Μην ανοίγετε την πόρτα της συσκευής χωρίς να χρειάζεται.

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ
συχνά και για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Η κυκλοφορία αέρα γύρω από τη συσκευή παρεμποδίζεται.	Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από τον χώρο της συσκευής.
Η συσκευή δεν ψύχει.	Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε την παροχή ρεύματος και τις ασφάλειες. Βεβαιωθείτε ότι το φις δικτύου έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα. Ελέγξτε αν υπάρχει ηλεκτρική τάση στην πρίζα.
	Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «OFF».	Ελέγξτε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή θερμοκρασίας.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.	(βλ. κεφάλαιο 2.2)
Το πλαϊνό τοίχωμα είναι πολύ ζεστό (μόνο για μοντέλα με υγροποιητή σε αφρό).	Ο υγροποιητής εκλύει ζεστό αέρα στο περιβάλλον. Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος μπορεί να δημιουργηθεί συσσώρευση θερμότητας. Μόλις μειωθεί η θερμοκρασία περιβάλλοντος, η συσκευή ψύχει πάλι κανονικά. Τηρείτε οπωσδήποτε τις αποστάσεις (βλ. κεφάλαιο 2.2).	Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
Το αυτοκόλλητο «OK» δεν εμφανίζεται.	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή μέση θερμοκρασία σε αυτήν την περιοχή.	Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια πιο κρύα βαθμίδα. Αλλάζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μόνο σταδιακά και περιμένετε περίπου 12 ώρες για τον επανέλεγχο.
Στο πίσω εσωτερικό τοίχωμα σχηματίζεται ένα στρώμα κρυστάλλων ή πάγου.	Οι υψηλές θερμοκρασίες στον χώρο (όπως π.χ. στις ζεστές καλοκαιρινές ημέρες) και μια υψηλή ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας μπορούν να προκαλέσουν συνεχιζόμενη λειτουργία ψύξης. Ο συμπιεστής πρέπει να λειτουργεί συνεχώς, για τη διατήρηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας στη συσκευή. Η συσκευή δεν μπορεί να εκτελέσει αυτόματη απόψυξη, καθώς αυτή είναι δυνατή μόνο όταν ο συμπιεστής δεν είναι σε λειτουργία (βλ. κεφάλαιο «Απόψυξη»).	Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη βαθμίδα. Ο συμπιεστής ενεργοποιείται και απενεργοποιείται όπως συνήθως και η αυτόματη απόψυξη συνεχίζεται.

6 Ανταλλακτικά / Εξυπηρέτηση πελατών

Τα παρακάτω ανταλλακτικά διατίθενται από το προαναφερόμενο τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών (ανάλογα με τη συσκευή):

(1) Θερμοστάτες, αισθητήρες θερμοκρασίας, αγώγιμες πλάκες και πηγές φωτισμού.

(2) Λαβές πόρτας, μεντεσέδες πόρτας, βάσεις τοποθέτησης και συρτάρια

Τα ανταλλακτικά διατίθενται για 7 χρόνια μετά την κυκλοφορία του τελευταίου δείγματος ενός μοντέλου.
Οι στεγανοποιήσεις πορτών διατίθενται για 10 χρόνια μετά την κυκλοφορία του τελευταίου δείγματος ενός μοντέλου.

Για λεπτομέρειες και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Εξυπηρέτηση Πελατών και τον κωδικό QR, ανατρέξτε στη συνημμένη κάρτα σέρβις πελατών.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Καταχωρήστε τις αιτήσεις επισκευής online ή σαρώστε τον κωδικό QR (βλ. συνημμένη κάρτα σέρβις πελατών).

- Η επίσκεψη του τεχνικού του τμήματος Εξυπηρέτησης Πελατών δεν είναι δωρεάν, ακόμη και κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης, σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού ή αν προκύψει μια από τις περιγραφόμενες βλάβες.

7 Όροι εγγύησης

Όροι εγγύησης

Ως αγοραστής μιας συσκευής Dalbach δικαιούσθε τη νομική παροχή εγγύησης που προβλέπει το συμβόλαιο αγοράς που συνάψατε με τον τοπικό σας έμπορο. Επιπλέον σας παρέχουμε μια εγγύηση με τους εξής όρους:

Διάρκεια ισχύος της εγγύησης

Η εγγύηση διαρκεί 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 18 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης (π.χ. σε ξενοδοχεία, καντίνες) ή σε περίπτωση κοινής χρήσης από περισσότερα νοικοκυριά, η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς (πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς). Κατά τη διάρκεια των πρώτων 6 μηνών, το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τα ελαττώματα στη συσκευή. Αυτό προϋποθέτει ότι η συσκευή σας είναι προσβάσιμη για επισκευή χωρίς να χρειάζεται να καταβληθεί μεγάλη προσπάθεια. Στους επόμενους 6 μήνες, ο αγοραστής υποχρεούται να αποδείξει ότι το ελάττωμα υπήρχε ήδη κατά την παράδοση.

Η χορήγηση εγγύησης δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα νέα εγκατεστημένα εξαρτήματα.

Εύρος επιδιόρθωσης βλαβών

Η εταιρεία μας επιδιορθώνει, εντός των αναφερόμενων χρονικών διαστημάτων, όλα τα ελαττώματα στη συσκευή, τα οποία οφείλονται, βάσει αποδεικτικών στοιχείων, σε ελαττωματική έκδοση της συσκευής ή σε σφάλματα υλικών. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται περνούν στην ιδιοκτησία μας.

Εξαιρούνται:

Η φυσιολογική φθορά, οι εκ προθέσεως ή εξ αμελείας ζημιές, οι ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, τη λανθασμένη τοποθέτηση ή εγκατάσταση ή τη σύνδεση σε λανθασμένη τάση δικτύου, οι ζημιές λόγω χημικής ή ηλεκτροθερμικής επίδρασης ή λόγω λοιπών μη φυσιολογικών συνθηκών περιβάλλοντος, οι ζημιές στο γυαλί, στη βαφή ή στο βερνίκι, καθώς και οι διαφορές χρώματος και οι ελαττωματικοί λαμπτήρες.

Επίσης εξαιρούνται ελαττώματα στη συσκευή που οφείλονται σε ζημιές κατά τη μεταφορά. Επίσης δεν παρέχουμε καμία εγγύηση, αν – χωρίς τη ρητή, γραπτή άδειά μας – εκτελεστούν εργασίες στη συσκευή Dalbach από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή αν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα τρίτων κατασκευαστών. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για σωστά εκτελεσμένες εργασίες με τα γνήσια ανταλλακτικά μας από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για την προσαρμογή της συσκευής στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας μιας άλλης χώρας της Ε.Ε.

Πεδίο ισχύος

Η εγγύηση της εταιρείας μας ισχύει για συσκευές που αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και για συσκευές οι οποίες είναι σε λειτουργία στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας ή στην Αυστρία.

Για συσκευές, οι οποίες αγοράστηκαν σε μια χώρα της Ε.Ε. και οι οποίες μεταφέρθηκαν σε μια άλλη χώρα της Ε.Ε., παρέχονται υπηρεσίες στα πλαίσια των εκάστοτε όρων εγγύησης αυτής της χώρας. Η υποχρέωση για την παροχή της εγγύησης υφίσταται, μόνο αν η συσκευή ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές της χώρας στην οποία αιτείται η παροχή εγγύησης.

Για αιτήσεις επισκευής εκτός του χρόνου εγγύησης ισχύουν τα παρακάτω:

- Αν μια συσκευή επισκευαστεί, τα τιμολόγια επισκευής καθίστανται αμέσως πληρωτέα χωρίς κρατήσεις.
- Αν μια συσκευή ελεγχθεί ή αν δεν ολοκληρωθεί μια επισκευή που έχει ήδη ξεκινήσει τότε το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών θα σας χρεώσει τα συνολικά έξοδα επίσκεψης και εργασίας.
- Η παροχή συμβουλών από το κέντρο συμβουλευτικής πελατών της εταιρείας μας είναι δωρεάν
  (βλ. κεφάλαιο «Εξυπηρέτηση Πελατών»).

8 Απόρριψη

Απόρριψη συσκευασίας

Απορρίπτετε τη συσκευασία ανά υλικό. Τα χαρτιά και τα χαρτοκιβώτια πρέπει να απορρίπτονται ως παλαιά χαρτικά, ενώ οι μεμβράνες πρέπει να διατίθενται προς ανακύκλωση.

Απόρριψη παλιάς συσκευής

Η συσκευή επισημαίνεται με το σύμβολο που απεικονίζεται εδώ, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας Διαχείρισης Αποβλήτων 2012 / 19 / ΕΕ.

Η οδηγία συμβάλλει στη σωστή απόρριψη της συσκευής και στην ανάκτηση δευτερογενών πρώτων υλών.

Μην απορρίπτετε τις παλιές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Βάσει νόμου, όλοι οι καταναλωτές υποχρεούνται να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Για την αποφυγή των αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον, οι παλιές συσκευές πρέπει να παραδίδονται στο σημείο πώλησης ή στη δημοτική υπηρεσία συλλογής για τη σωστή αξιοποίησή τους.

Αχρηστεύστε τις παλιές συσκευές πριν την απόρριψη:

- Αφαιρέστε το φις δικτύου από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το φις από το καλώδιο δικτύου.
- Μην προκαλείτε ζημιές στα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης (βλ. κεφάλαιο 1.4 «Άλλοι κίνδυνοι»).

Uvod

Prije puštanja uređaja u pogon obvezno pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upute za uporabu sadržavaju važne sigurnosne napomene za instalaciju, rad i održavanje uređaja. Ispravan rad značajno doprinosi učinkovitom korištenju energije i smanjuje potrošnju energije tijekom rada.

Nepravilna uporaba uređaja može biti opasna, osobito za djecu.

Sačuvajte upute za uporabu za kasniju primjenu i proslijedite ih eventualnim sljedećim vlasnicima.

Proizvođač stalno radi na daljnjem razvoju svih vrsta i modela. Zbog toga zadržavamo pravo na izmjene oblika, opreme i tehnologije.

CE sukladnost

Ovaj uređaj u trenutku svog uvođenja na tržište odgovara zahtjevima koji su utvrđeni u Direktivi 2014/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost i Direktivi 2014/35/EU o stavljanju na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica.

Ovaj uređaj označen je oznakom CE i raspolaže izjavom o sukladnosti koja se može dobiti na uvid kod nadležnih uprava za nadzor tržišta.

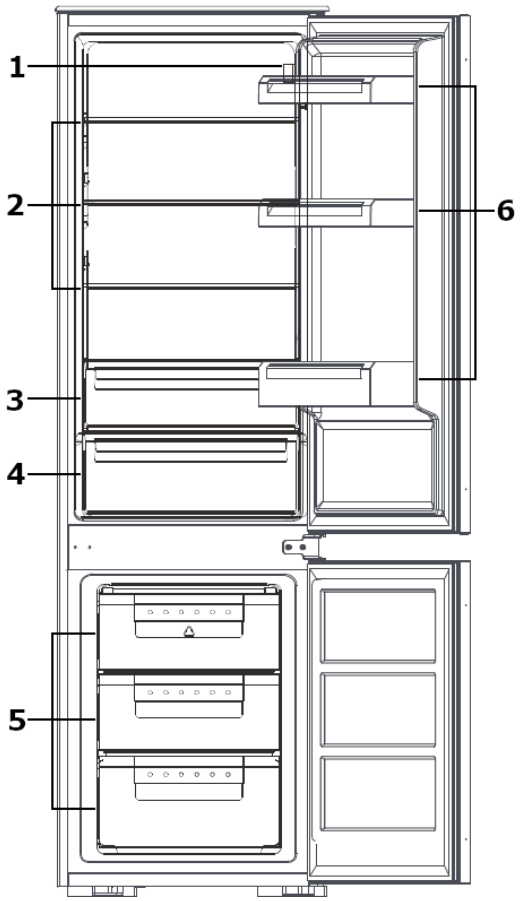
Pregled uređaja

Opseg isporuke

1x uređaj
3x staklene police za odlaganje
1x staklena polica za odlaganje iznad odjeljka za održavanje svježine namirnica (nije pomična)
1x odjeljak za održavanje svježine namirnica
1x odjeljak za povrće
3x ladice za zamrzavanje
1x rešetka za boce
2x posuda za jaja
1x upute za uporabu
1x servisna karta
1x upute za ugradnju

Naziv

1) Regulator temperature
2) Staklene police za odlaganje
3) Odjeljak za održavanje svježine namirnica
4) Odjeljak za povrće
5) Ladice za zamrzavanje
6) Odjeljci na vratima



Regulator temperature

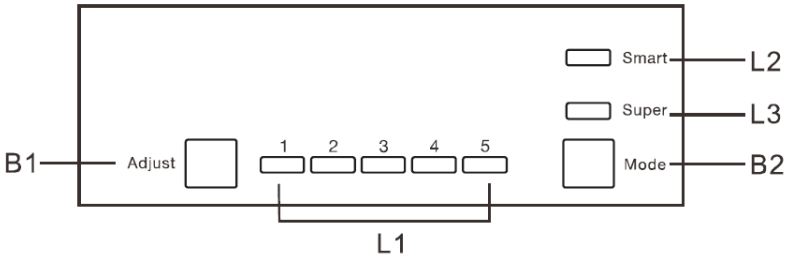
B1 Regulator temperature (mogući stupnjevi postavljanja 1 – 5)

B2 Gumb za postavljanje Super i Normal

L1 Stupnjevi temperature

L2 Prikaz Normal

L3 Prikaz Super



9 Za vašu sigurnost

Za sigurnu i prikladnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu i ostale dokumente koji prate proizvod i sačuvajte ih za kasnije. Sve sigurnosne napomene u ovim uputama za uporabu označene su simbolom upozorenja. One unaprijed upućuju na moguće opasnosti. Obvezno pročitajte i uzmite u obzir te informacije.

Objašnjenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do smrti ili do teških ozljeda!

⚠ UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do smrti ili do teških ozljeda!

⚠ OPREZ

Označava opasnu situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa može dovesti do lakih ili umjerenih ozljeda!

PAŽNJA

Označava situaciju koja u slučaju nepridržavanja uputa dovodi do materijalne štete.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

OPASNOST OD OPEKLINA!

OPASNOST OD POZARA!

- ➢ Informacije i napomene koje je potrebno uzeti u obzir.
- • Označava nabrajanje
- ✓ Označava redoslijed koraka ispitivanja
- 1. Označava redoslijed koraka rada
- → Opisuje reakciju uređaja na korak rada

9.1 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za uporabu u privatnim kućanstvima. Prikladan je za hlađenje/zamrzavanje namirnica.

- Uređaj nemojte koristiti za druge svrhe osim hlađenja/zamrzavanja namirnica. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.
- Izmjene na uređaju nisu dopuštene iz sigurnosnih razloga.
- Uređaji s mehaničkim regulatorom temperature namijenjeni su za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad razine mora.

Bilo kakva uporaba izvan tog područja primjene nije namjenska i smatra se pogrešnom uporabom.

9.2 Pogrešna uporaba

Sljedeći postupci smatraju se pogrešnom uporabom i zbog toga su zabranjeni:

- U hladnjaku nemojte čuvati i hladiti lijekove, krvnu plazmu, laboratorijske preparate ili slične tvari i proizvode na koje se odnosi Direktiva 2007/47/EZ o medicinskim proizvodima.
- U uređaju nemojte čuvati eksplozivne tvari ili raspršivače sa zapaljivim pogonskim sredstvima kao što su npr. butan, propan, pentan itd.
- U odjeljku za zamrzavanje ne čuvajte pjenušave napitke koji sadržavaju ugljikovu kiselinu.
- U odjeljku za zamrzavanje nemojte čuvati boce osim ako je to odobrio proizvođač.
- Ne naguravajte namirnice u odjeljke za zamrzavanje.
- Unutar prostora za skladištenje namirnica nemojte puštati u pogon električne uređaje koje nije odobrio proizvođač.
- Uređaj nije prikladan za komercijalnu uporabu.
- Ne postavljajte uređaj na otvorenom.
- Ne priključujte uređaj na električnu mrežu pomoću višestrukih utičnica.
- Nemojte polagati mrežni kabel na napon.
- Nemojte savijati mrežni kabel.
- Uređaj postavite tako da je mrežni utikač dostupan.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice držeći za mrežni kabel.

9.3 Sigurnost određenih skupina osoba

Uređajem smiju upravljati djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja. Ipak ih je pritom potrebno nadzirati ili podučiti o sigurnoj uporabi uređaja i one moraju razumjeti moguće opasnosti.

Djeca smiju provoditi čišćenje i održavanje uređaja samo pod nadzorom odrasle osobe.

Nadzirite djecu kako biste osigurali da se ne igraju uređajem.

⚠ OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA MREŽNIM KABELOM!

Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od mrežnog kabela uređaja.

⚠ OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA MATERIJALIMA AMBALAZE!

Držite djecu podalje od materijala ambalaže.

⚠ OPASNOST

OPASNOST OD GUŠENJA STARIM UREĐAJEM!

Djeca koja se igraju mogu se zaključati u uređaj ili dospjeti u druge situacije opasne za život.

- Uklonite ili uništite postojeće okidne i zasunske brave.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju uređajem.
- Uvijek nadzirite djecu u blizini starog uređaja.

9.4 Preostale opasnosti

⚠ OPASNOST

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Mrežni utikač na mrežnom kabelu pri uticanju i izvlačenju nikad ne dodirujte vlažnim ili mokrim rukama.
- Montirajte i priključujte uređaj samo prema podacima navedenima u uputama za uporabu.
- U slučaju nužde odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Prije svakog postupka čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Oštećeni mrežni kabel odmah mora zamijeniti naša služba za korisnike.
- Ako je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, više nemojte koristiti uređaj.
- Ne provodite radove na uređaju osim radova čišćenja i održavanja opisanih u ovim uputama za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST OD POZARA!

Pri nedovoljnoj cirkulaciji zraka može se stvoriti akumulacija topline, uslijed čega može nastati požar.

- Obvezno se pridržavajte propisanih razmaka za stražnju stijenku uređaja, stražnju stranu uređaja i gornji rub uređaja (vidi poglavlje Minimalni razmaci).
- Kompresor i ukapljivač (ovisno o modelu) održavajte bez prašine i predmeta.

9.5 Opasnosti zbog rashladnog sredstva

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je optok hladnoće oštećen, rashladno sredstvo Izobutan R600a curi. Rashladno sredstvo je pri dodiru s očima i pri udisanju štetno za zdravlje.

⚠ UPOZORENJE

ZAPALJIVI PLIN!
OPASNOST OD EKSPLOZIJE I POZARA!

U optoku rashladnog sredstva uređaja nalazi se rashladno sredstvo izobutan (R600a), zapaljivi prirodni plin s visokom podnošljivošću za okoliš.

- Zahvati na rashladnom sustavu dopušteni su samo ovlaštenim stručnim osobama.
- Nemojte oštetiti optok hladnoće, npr. probadanjem kanala rashladnog sredstva oštrim predmetima ili savijanjem cjevovoda.
- Pri transportu, postavljanju, održavanju i zbrinjavanju uređaja nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće.
- Kako u slučaju propuštanja u optoku rashladnog sredstva ne bi mogla nastati zapaljiva mješavina plina i zraka, prostor za postavljanje prema normi EN 378 mora imati minimalnu veličinu 1 m³ na 8 g rashladnog sredstva. Količinu rashladnog sredstva u hladnjaku/zamrzivaču možete pronaći na tipskoj pločici.

Postupanje u slučaju oštećenog optoka hladnoće:

- ✓ Obvezno izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja.
- ✓ Dobro prozračite prostor u kojem se uređaj nalazi.
- ✓ Obratite se službi za korisnike.

10 Postavljanje i priključivanje

Prije postavljanja i priključivanja uređaja uvjerite se da

- je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti → Strujni udar).
- su uvjeti za ugradnju ispunjeni (vidi poglavlje Minimalni razmaci).

Raspakiravanje uređaja

Ambalaža mora biti neoštećena. Provjerite uređaj s obzirom na štetu zadobivenu u transportu. Ni u kojem slučaju nemojte priključivati oštećeni uređaj. U slučaju štete obratite se dobavljaču.

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA I MATERIJALNA ŠTETA!

- Transport uvijek provodite zajedno s još jednom osobom.
- Materijal ambalaže nemojte razdvajati oštrim predmetom, npr. nožem za tepih.

Uklanjanje zaštite za transport

Uređaj i dijelovi unutarnje opreme zaštićeni su za transport.

- ✓ Uklonite sve ljepljive trake s desne i lijeve strane vrata uređaja i dijelove od stiropora s ukapljivača[3] na stražnjoj strani uređaja (ovisno o modelu).
- ✓ Sve ljepljive trake i dijelove ambalaže uklonite iz unutrašnjosti uređaja.
- ✓ Ostatke ljepila uklonite lužnatom vodom.
- ✓ Na uređaju se mogu nalaziti naljepnice s upozorenjima. Obvezno ih uzmite u obzir i nemojte ih uklanjati s uređaja.

[3] Ukapljivač = kondenzator

10.1Zamjena graničnika vrata

Uređaj omogućuje pomicanje graničnika vrata slijeva udesno ili obrnuto.

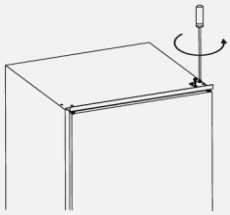
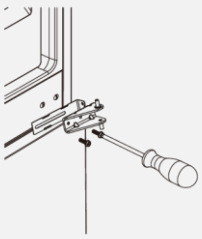
PAŽNJA

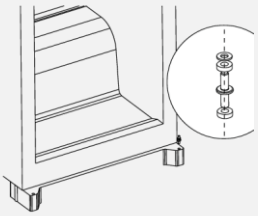
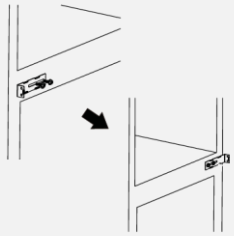
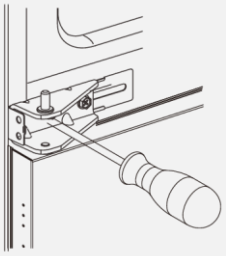
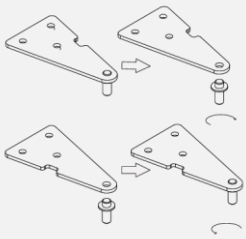
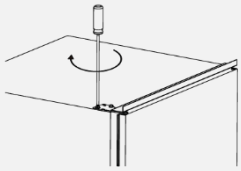
MATERIJALNA ŠTETA!

Pri montaži vrata nemojte naginjati uređaj više od 45° kako ne biste oštetili rashladni sustav.

Alat potreban za zamjenu graničnika vrata:

Alat	Naziv
	Križni odvijač
	Odvijač, ravni
	Engleski ključ

Slijed koraka	Slika
1. Otpustite gornju šarku i oprezno podignite gornja vrata uređaja i položite ih na stranu.	
2. Otpustite srednji kut i nakon toga odvijte srednju šarku. 3. Podignite donja vrata uređaja i položite ih na stranu.	

4. Otpustite zatik s donjeg držača i utaknite ga na držač suprotne strane. 5. Donja vrata uređaja nataknite na zatik donjeg držača. 6. Oprezno zatvorite vrata uređaja.	
7. Fiksirajte srednji kut i srednju šarku pomoću dva vijka. 8. Zatik sa srednje šarke nataknite gore na šablonu donjih vrata uređaja. 9. Uzmite gornja vrata uređaja i nataknite ih na zatik srednje šarke. 10. Oprezno zatvorite gornja vrata uređaja. Pazite na to da su ona vodoravno i okomito poravnata.	 
11. Otpustite zatik s gornje šarke, okrenite šarku za 180° i ponovo umetnite zatik.	
12. Uzmite gornju šarku i utaknite zatik u šablonu gornjih vrata uređaja.	

PAŽNJA

MATERIJALNA ŠTETA!

Kako biste izbjegli materijalnu štetu, uzmite u obzir sljedeće:

- Nakon zamjene graničnika vrata ponovo uspravno postavite uređaj.
- Provjerite precizan dosjed brtve vrata i vrata uređaja.
- Nakon najmanje tri sata ponovo priključite uređaj na električnu mrežu.

10.2Priprema uređaja za ugradnju

Uređaj

- montirajte u skladu s priloženim uputama za ugradnju.
- Postavite uređaj u dobro prozračenom i suhom prostoru čija temperatura okoline odgovara klimatskom razredu za koju je uređaj namijenjen.

PAŽNJA

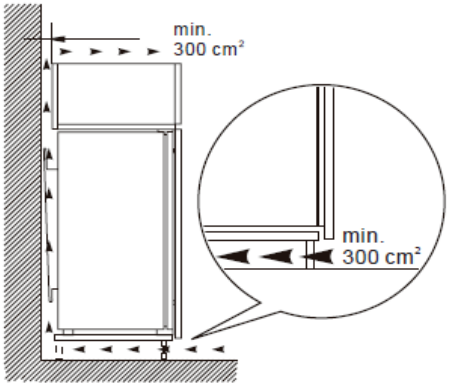
MATERIJALNA ŠTETA!

Uređaj nakon transporta ostavite da stoji 12 sati kako bi se rashladno sredstvo moglo nakupiti u kompresoru. Nepridržavanje ove upute moglo bi oštetiti kompresor i time dovesti do prestanka rada uređaja. Pravo na jamstvo gubi se u tom slučaju.

KLIMATSKI RAZRED	PODRUCJE TEMPERATURE
(SN) proširena umjerena zona	+10 °C do +32 °C
(N) umjerena zona	+16 °C do +32 °C
(ST) suptropska zona	+16 °C do +38 °C
(T) tropska zona	+16 °C do +43 °C

Minimalni razmaci za ventilaciju

Cirkulacija zraka na stražnjoj stijenki uređaja, stražnjoj strani uređaja i gornjem rubu uređaja utječe na potrošnju energije učinak hlađenja/zamrzavanja (ovisno o modelu). Obvezno se pridržavajte minimalnih razmaka za ventilaciju uređaja koji su navedeni u sljedećim tablicama i ilustracijama. Potrebno je da se zagrijani zrak nastao oko uređaja može odvoditi. U protivnom se skraćuje vijek trajanja uređaja jer kompresor neprekidno radi.



- Kako ne biste negativno utjecali na funkciju uređaja, nikad nemojte prekrivati ili zatvarati otvore za ventilaciju / proreze za ventilaciju na pokrovu uređaja.
- Kako biste osigurali dovoljnu ventilaciju, važno je da razmak između zida i prednjeg ruba uređaja ne bude manji od 60 cm.
- Za postizanje navedenog energetskog razreda pridržavajte se prethodno navedenih razmaka.
- Kombinacije hladnjaka i zamrzivača sa samo jednim regulatorom temperature ne postavljajte u hladnim prostorima s temperaturom nižom od 16 °C.

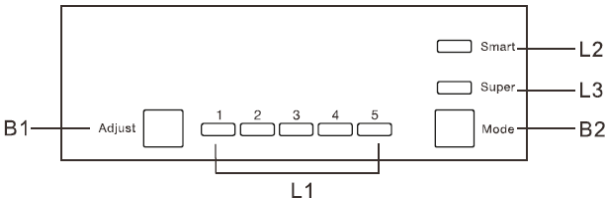
Za dodatne informacije o ugradnji vidi priložene upute za ugradnju.

11 Puštanje u pogon

Uređaj i dijelove unutarnje opreme temeljito očistite prije puštanja u pogon (vidi poglavlje „Održavanje i njega”).

- Stupanj temperature prilagodite ovisno o temperaturi okoline (mjesto postavljanja), pri izmjeni opreme ili pri čestom otvaranju vrata uređaja.
- Pri vrlo visokim ljetnim temperaturama postavite regulator temperature na viši stupanj kako biste održali željenu temperaturu hlađenja.
- Radi optimalne potrošnje energije staklene police / ladice u uređaju ostavite onako kako je prikazano (vidi odlomak Σωστή αποθήκευση τροφίμων).
- Odjeljak za zamrzavanje spreman je za rad nakon otprilike 3 sata.

11.1 Uključivanje/isključivanje uređaja



1. Priključite uređaj na električnu mrežu.

→ Pri otvaranju vrata uređaja uključuje se unutarnja rasvjeta.

2. Za uključivanje uređaja na regulatoru temperature držite tipku „Adjust” (B1) pritisnutom 5 sekundi. Regulator temperature nalazi se s desne strane u unutrašnjosti uređaja.
3. Za isključivanje uređaja na regulatoru temperature držite tipku „Adjust” (B1) pritisnutom 5 sekundi.

PAŽNJA

MATERIJALNA ŠTETA!

Nemojte uključivati uređaj odmah nakon nestanka struje. Moguće je da će kompresor biti preopterećen ili da će osigurač pregorjeti.

Postavljanje temperature

Temperatura ovisi o određenim čimbenicima kao što su npr. mjesto postavljanja, učestalost otvaranja vrata uređaja ili opterećenje uređaja.

1. Unutarnju temperaturu uređaja postavite pomoću zaslona.
2. Pri prvom puštanju u pogon postavite regulator temperature na najviši stupanj.

→ Nakon otprilike 2 sata uređaj je dosegao svoju normalnu pogonsku temperaturu i spreman je za rad.

3. Vratite regulator temperature na srednji stupanj.

Postavljanje Smart

1. Pritisnite tipku „Mode” (B2) i odaberite „Smart”.

→ LED žarulja (L2) svijetli.

→ Temperatura uređaja ostaje konstantna, u skladu s temperaturom okoline.

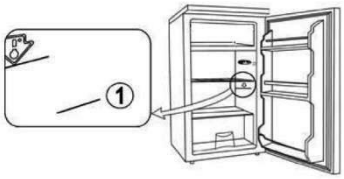
2. Tipku „Adjust” (B1) držite pritisnutom sve dok ne bude postignut željeni stupanj temperature. Kod postavke MAX temperatura dijela za zamrzavanje iznosi oko -18 °C.

Postavljena temperatura može odstupati od temperature u unutrašnjosti.
Temperatura ovisi o sljedećim faktorima:

- temperatura okoline
- mjesto postavljanja
- oprema
- učestalost otvaranja vrata

Pokrajnji simbol „U redu” u prostoru za hlađenje (iznad staklene police iznad posude za povrće) na maloj udaljenosti od stražnje strane treba lokalizirati ciljnu temperaturu od 4 °C.

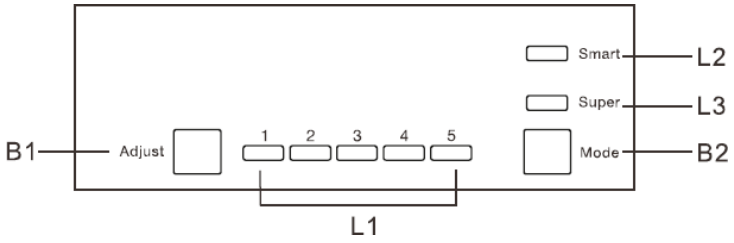
- Ako se tijekom hlađenja ne vidi „U redu”, ciljna temperatura od 4 °C nije postignuta. Postavljena je previsoka temperatura.
- Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
- Ako se vidi „U redu”, to znači sljedeće:
  temperatura u prostoru za hlađenje iznosi 4 °C ili manje.



1. Kako biste izbjegli da temperatura u području u kojem je vidljiv simbol „U redu” postane preniska, postupno postavite regulator temperature na višu temperaturu za jedan stupanj / pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).
2. Ako još uvijek bude vidljivo „U redu”, postavite regulator temperature na višu temperaturu za još jedan stupanj ili pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere)
3. Dokle god je vidljivo „U redu”, ponavljajte korak 1 dok ne bude dosegnuta srednja točka za ciljnu temperaturu od 4 °C.
4. Ako simbol „U redu” nije vidljiv, obrnutim redoslijedom postavite regulator temperature na nižu temperaturu za jedan stupanj / pola stupnja (pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere).

Lokalizirajte ciljnu temperaturu od 4 °C u prostoru za hlađenje

- ➢ Na rashladne uređaje s modelima bez zamrzavanja nije postavljena naljepnica jer je kod tih uređaja temperatura u unutrašnjosti ravnomjerna.
- ➢ Nemojte uklanjati naljepnicu s uređaja.
- ➢ Kao dodatno pomoćno sredstvo za lokalizaciju ciljne temperature moguće je izmjeriti temperaturu u prostoru za hlađenje pomoću termometra za hladnjak (dostupnog u trgovinama).
- ➢ Ako hladnjak ostane otvoren tijekom duljeg razdoblja, temperatura u hladnjaku raste.



Super (brzo zamrzavanje)

Temperatura zamrzavanja automatski se spušta na najnižu temperaturu. Namirnice koje su pohranjene svježe brže se zamrzavaju.

1. Pritisnite tipku „Mode” (B2).

→ LED žarulja (L3) svijetli.

→ Nakon 54 sata ta funkcija se automatski isključuje.

Alarm za temperaturu

Ako su vrata uređaja otvorena dulje od 90 sekundi, začuje se zvučni signal. Alarm se isključuje pri zatvaranju vrata uređaja.

11.2Pravilno čuvanje namirnica

Pravilno čuvanje može doprinijeti održavanju kvalitete namirnica.

⚠ UPOZORENJE

OPASNOST ZA ZDRAVLJE!

Ako je uređaj isključen ili ako je došlo do nestanka struje, namirnice se ne hlade dovoljno. Pohranjene namirnice mogu se odmrznuti i pokvariti. U slučaju konzumiranja odmrznutih namirnica postoji opasnost od trovanja hranom.

- Nakon nestanka struje provjerite jesu li pohranjene namirnice još upotrebljive.
- Bacite zamrznute namirnice koje su se nakon nestanka struje očigledno odmrznule.
- Ne zamrzavajte namirnice koje su već jednom odmrznute.

Prostor za hlađenje prikladan je za čuvanje svježih namirnica i napitaka.

Pri pohranjivanju u prostor za hlađenje uzmite u obzir sljedeće:

- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Svježe meso i svježu ribu čuvajte samo dobro zapakirane u zaštitnoj foliji ili vrećicama nepropusnima za zrak na najhladnijem mjestu u uređaju maksimalno 1 do 2 dana. Izbjegavajte dodir s kuhanom hranom.
- Izbjegavajte kontaminaciju namirnica sirovim mesom i sirovom ribom. Mesni sok ne smije doći u dodir s drugim namirnicama.
- Krumpir, luk, češnjak, rajčice, banane i avokado ne čuvajte u hladnjaku – i ako to činite, samo nakratko i dobro zapakirane.
- Prekrijte namirnice prije pohranjivanja; posebno hladnu hranu, kuhane namirnice i namirnice koje sadržavaju začine.
- Toplu hranu stavite u hladnjak tek nakon što se ohladi.
- Povišena temperatura u uređaju dovodi do bržeg kvarenja namirnica. Za optimalno konzerviranje namirnica najprikladniji je srednji stupanj temperature.
- Stavite namirnice u hladnjak tako da zrak može slobodno cirkulirati u odjeljku.
- Pri čuvanju boca u odjeljku za boce na unutarnjim vratima pazite na to da one nisu preteške; odjeljak bi se mogao odvojiti od vrata.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju napuniti i isprazniti uređaj.

Za pakiranje su prikladni:

- Vrećice i folije prikladne za održavanje namirnica svježima
- Posebni poklopci od plastike s gumenom vrpcom
- Aluminijska folija

Kako biste u prostoru za hlađenje/zamrzavanje čuvali veće količine namirnica, moguće je skinuti staklene police.

1. Staklene police podignite otraga i povucite prema naprijed.

Ili

2. Pomaknite staklene police prema gore ili prema dolje i izvadite ih.

Staklena polica iznad posude za povrće uvijek ostaje u istom položaju kako bi se omogućila pravilna cirkulacija zraka.

Pri hlađenju svježih namirnica uzmite u obzir sljedeću napomenu:

➢ Ako su vrata uređaja otvorena tijekom duljeg razdoblja, to dovodi do znatnog povišenja temperature u odjeljcima uređaja. Zbog toga se pohranjene namirnice mogu brže pokvariti.

Prostor za zamrzavanje prikladan je za dugoročno čuvanje duboko zamrznutih namirnica i za zamrzavanje svježih namirnica.

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA!

Dodirivanje zamrznutih namirnica, leda i metalnih dijelova u unutrašnjosti prostora za zamrzavanje u slučaju vrlo osjetljive kože može izazvati simptome slične opeklini.

Nemojte vaditi duboko zamrznute namirnice vlažnim ili mokrim rukama; ruke bi zbog toga mogle snažno ozepsti.

Pri pohranjivanju u prostor za zamrzavanje uzmite u obzir sljedeće:

- U slučaju nestanka struje držite vrata uređaja zatvorena. Namirnice ostaju zamrznute nekoliko sati (vidi informacijski list proizvoda „Vrijeme čuvanja u slučaju smetnje”).
- Upotrebljavajte samo besprijekorne namirnice.
- Nemojte prekidati lanac hlađenja duboko zamrznutih proizvoda.
- Razdoblje između kupnje i pohranjivanja namirnica koje se zamrzavaju u uređaj održavajte najkraćim što je moguće.
- Nemojte odjednom zamrzavati prevelike količine. Kvaliteta namirnica ostaje najbolje očuvana kad su one brzo zamrznute do srži. Maksimalna količina namirnica koje možete zamrznuti unutar 24 sata navedena je na tipskoj pločici i u informacijskom listu proizvoda.
- Na temperaturu tijekom faze zamrzavanja potrebno je utjecati preko regulatora temperature u prostoru za hlađenje (samo hladnjak s odjeljkom za zamrzavanje i kombinacija hladnjaka i zamrzivača).
- Napitke koji sadržavaju visok postotak alkohola čuvajte samo čvrsto zatvorene i u uspravnom položaju. Uzmite u obzir napomene proizvođača napitaka.

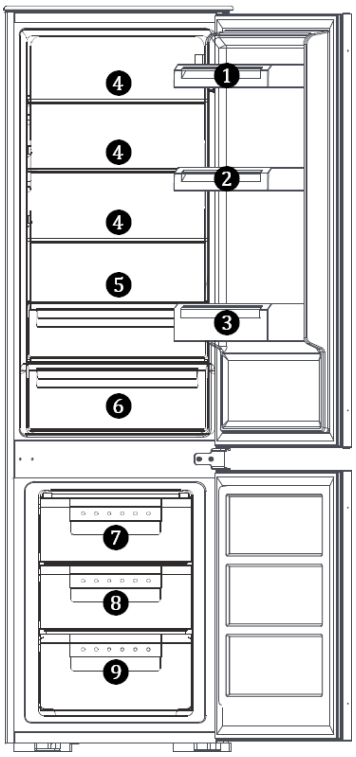
➢ Ladice za zamrzavanje iz sigurnosnih razloga opremljene su uređajem za zaustavljanje. Ipak ih možete sasvim izvaditi tako što ćete ih podići i zatim izvaditi. Umetanje se provodi obrnutim redoslijedom.

Opis odjeljaka za zamrzavanje prema odjeljku sa *

Tip odjeljka	Ciljna temperatura pohrane	Prikladan za...
„Odjeljak s nula zvjezdica”	- 6 °C ~ + 0 °C	Čuvanje svježeg mesa i svježe ribe tijekom razdoblja od jednog do maksimalno tri dana i čuvanje ili izrada kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
*	≤ - 6 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno mjesec dana. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
**	≤ - 12 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno dva mjeseca i čuvanje ili izrada ledene kreme i kockica leda. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
***	≤ - 18 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda tijekom razdoblja od maksimalno tri mjeseca. Nije prikladan za zamrzavanje svježih namirnica.
* ***	≤ - 18 °C	Čuvanje duboko zamrznutih proizvoda i zamrzavanje svježih namirnica tijekom duljeg razdoblja.

Pregled preporuka za čuvanje namirnica u prostoru za hlađenje/zamrzavanje KGC

Prostor za hlađenje	Prostor za zamrzavanje
❶ Mazivi maslac i sir stavite u gornji odjeljak na vratima, ondje je temperatura najviša.	❼ Namirnice za kratkoročno zamrzavanje stavite na gornji odjeljak na vratima u dijelu za zamrzavanje.
❷ Načete namirnice u čašama, konzerve i jaja stavite u srednji odjeljak na vratima.	❽ Stavite svježe i zamrznute namirnice (npr. meso ili ribu). Proces zamrzavanja traje najviše 24 sata, tijekom tog razdoblja nemojte umetati nove namirnice.
❸ Napitke i boce stavite u veliki donji odjeljak na vratima. Pune spremnike stavite blizu šarke kako biste smanjili opterećenje.	❾ Sladoled, zamrznuto voće i zamrznute pekarske proizvode stavite u gornju ladicu ili srednji/donji odjeljak na vratima.
❹ Kuhanu i pečenu hranu stavite na staklene police.	
❺ Ribu i meso stavite na staklenu policu iznad ladice za povrće, ondje je temperatura najniža.	
❻ Povrće i voće stavite u ladicu za povrće.	



➢ Kapacitet zamrzavanja maksimalne količine namirnica unutar 24 sata naveden je na informacijskom listu EU-a.

11.2.1 Izrada kockica leda

Tri četvrtine posude za kockice leda (nije sadržana u opsegu isporuke) napunite vodom i vodoravno stavite na dno prostora za zamrzavanje. Duboko zamrznutu posudu za kockice leda izvadite pomoću tupog predmeta (npr. drška žlice). Gotove kockice leda nakratko držite pod mlazom tekuće vode kako bi se lakše mogle izvaditi.

11.2.2 Ušteda energije

- Ne postavljajte uređaj u blizini štednjaka, grijača ili drugih izvora topline. Pri visokoj temperaturi okoline kompresor radi češće i dulje te dovodi do povećane potrošnje energije.
- Pazite na dovoljnu ventilaciju na podnožju uređaja, na stranama uređaja i na stražnjoj strani uređaja. Nikad ne prekrivajte otvore za prozračivanje. Pridržavajte se mjera za razmak (vidi poglavlje „Postavljanje i priključivanje”).
- Raspored ladica i polica kakav je vidljiv na slici „Upoznavanje uređaja” nudi najučinkovitije korištenje energije i zbog toga je potrebno pridržavati se tog rasporeda najviše što je moguće.
- Radi stvaranja većeg prostora za pohranu (npr. u slučaju velike količine namirnica za hlađenje/zamrzavanje) uklonite srednje police/ladice. Gornje i donje police/ladice po potrebi izvadite posljednje.
- Ravnomjerno napunjen prostor za hlađenje / duboko zamrzavanje doprinosi optimalnom korištenju energije. Izbjegavajte prazne ili poluprazne prostore.
- Ne stavljajte toplu hranu u uređaj. Najprije ostavite hranu da se ohladi.
- Neka se zamrznuta hrana odmrzne u hladnjaku. Hladnoća zamrznute robe smanjuje potrošnju energije u prostoru za hlađenje i tako povećava energetsku učinkovitost.
- Ne postavljajte nižu temperaturu nego što je potrebno. To doprinosi optimalnom korištenju energije.
- Brtve vrata uređaja moraju biti potpuno netaknute kako bi se vrata pravilno zatvarala i kako se potrošnja energije ne bi nepotrebno povećala.
- Otvarajte uređaj samo kad je to potrebno, a i tada najkraće što je moguće. Potrošnja energije može se povećati, a temperatura u uređaju povisiti ako se vrata uređaja često otvaraju, ako su dugo otvorena odnosno ako nisu ispravno zatvorena.

12 Održavanje i njega

Iz higijenskih razloga redovito čistite uređaj izvana i iznutra, uključujući brtvu vrata i unutarnju opremu.

Prije svih postupaka održavanja i njege uvjerite se da je uređaj odvojen od električne mreže (vidi poglavlje o sigurnosti → Strujni udar).

⚠ OPREZ

OPASNOST OD OZLJEDA!

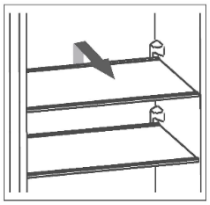
- Za odleđivanje nemojte koristiti električne grijače, otvoreni plamen, noževe i sl.
- Nikad nemojte čistiti uređaj parnim čistačima. Vlaga bi mogla dospjeti u električne komponente.
- Ako regulator temperature stoji na „OFF", hlađenje je isključeno, ali optok struje se održava.

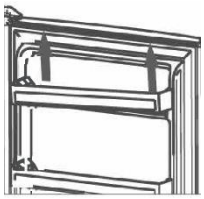
PAŽNJA

MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje koja grebu.
- Ne upotrebljavajte spužve koje grebu.
- Eterična ulja i organska otapala, npr. sok od kore limuna ili naranče, maslačna kiselina ili sredstva za čišćenje koja sadržavaju octenu kiselinu, mogu oštetiti plastične dijelove. Takve tvari nemojte dovoditi u dodir s dijelovima uređaja.

12.1 Čišćenje uređaja

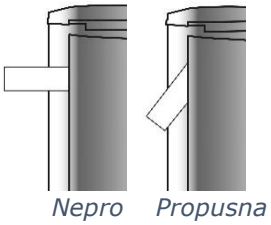




1. Izvadite namirnice koje se hlade. Sve prekriveno pohranite na hladno mjesto.
2. Staklene police radi čišćenja malo pomaknite prema gore i izvucite dok se ne budu mogle pomaknuti prema gore ili prema dolje i izvaditi.
3. Odjeljke na vratima gurnite prema gore i izvadite.
4. Uređaj zajedno s brtvom vrata i unutarnjom opremom očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
5. Nakon toga operite čistom vodom i obrišite da se osuši.
6. Provjerite otvor za odvod vode od otopljenog leda. Redovito čistite pomoću štapića od vate.
7. Umetnite očišćene staklene police, odjeljke na vratima, ladice itd.
8. Uvjerite se da je unutrašnjost uređaja potpuno suha.
9. Priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.

12.2Čišćenje/zamjena brtve vrata uređaja

Provjerite jesu li brtve vrata ili poklopca nepropusne za zrak



1. Dovoljno dugu papirnatu vrpcu širine 50 mm i debljine 0,08 mm uglavite na različitim mjestima na uređaju.
   → Ako se papir može provući uz lagan otpor, brtva vrata uređaja je nepropusna. *(Provjera debljine upotrijebljenog papira provodi se prema normi ISO 534)*

Zamjena brtve vrata uređaja

1. Izvadite namirnice iz uređaja.
2. Brtvu vrata uređaja izvucite iz uređaja.
3. Očistite vrata uređaja kao i obično.
4. Novu brtvu vrata uređa
5. ja umetnite u rascjepe.
6. Brtvu vrata uređaja najprije utaknite u kutove i nakon toga pritisnite palcem.
7. Ako brtva vrata uređaja ne prianja svugdje ravnomjerno: oprezno sušilom za kosu zagrijte odgovarajuća mjesta i malo izvucite prstima.

- Redovito provjeravajte brtve vrata uređaja s obzirom na onečišćenja i oštećenja.
- Mast i ulje čine brtve vrata uređaja propusnima i lomljivima. Ako mast ili ulje dospije na brtve vrata: brtve vrata uređaja odmah očistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.

12.3Odleđivanje

Automatsko odleđivanje u prostoru za hlađenje

Prostor za hlađenje opremljen je uređajem za automatsko odleđivanje. Mraz i led automatski se otapa. Voda od otopljenog leda teče kroz žlijeb u otvor za odleđivanje, na stražnjoj strani uređaja u posudu za vodu od otopljenog leda. Voda od otopljenog leda isparava zbog topline

motora.

- Ako voda od otopljenog leda ne otječe pravilno iz kanala za otjecanje prema spremniku za skupljanje, provjerite je li kanal za otjecanje začepljen (vidi poglavlje „Otklanjanje grešaka”).
- Voda se ne smije nalaziti na podu ili doći u dodir s električnim dijelovima.

Ručno odleđivanje u prostoru za zamrzavanje

U prostoru za zamrzavanje nakon dulje uporabe može se stvoriti sloj mraza odnosno leda. Ako taj sloj leda dosegne debljinu od 6-8 mm, odledite i očistite prostor za zamrzavanje. Suviše snažan sloj mraza odnosno leda povećava potrošnju energije. Prije odleđivanja postavite regulator temperature na najvišu postavku; zamrznuta roba čuva hladnoću neko vrijeme.

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Ispraznite uređaj i stavite namirnice u hladni prostor.
3. Radi bržeg odleđivanja u unutrašnjost uređaja stavite posudu s toplom vodom.
4. Za uklanjanje sloja leda ne upotrebljavajte mehaničke predmete.
5. Iz uređaja najprije uklonite grube komade leda, a nakon toga male komade leda.
6. Prostor za zamrzavanje uključujući unutarnju opremu čistite krpom i mlakom vodom uz dodatak male količine uobičajenog sredstva za pranje posuđa.
7. Nakon toga operite čistom vodom i obrišite da se osuši.
8. Nakon čišćenja ponovo priključite uređaj na električnu mrežu i uključite ga.

12.4Zamjena rasvjetnog sredstva (LED)

Uređaj je opremljen LED rasvjetom koja ne zahtijeva održavanje.

- Neka popravke te LED rasvjete provodi samo služba za korisnike[4].

12.5Stavljanje uređaja izvan pogona

Za isključivanje uređaja izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.

- ✓ Izvadite namirnice.
- ✓ Izvucite mrežni utikač ili isključite odnosno odvrtite osigurač.
- ✓ Odledite i temeljito očistite uređaj (vidi poglavlje „Održavanje i njega”).
- ✓ Vrata uređaja ostavite otvorena kako biste izbjegli stvaranje mirisa i plijesni.

[4] Služba za korisnike tel. +49 2944 9716-791

13 Otklanjanje zvukova tijekom rada / grešaka

Neka popravke električnih uređaja provodi isključivo stručni električar kvalificiran za to. Pogrešno odnosno nestručno proveden popravak može uzrokovati opasnosti za korisnika.

U slučaju nestručno provedenog popravka gubi se pravo na jamstvo.

Zvukovi tijekom rada

ZVUKOVI	VRSTA ZVUKA	UZROK / OTKLANJANJE
Normalni zvukovi	Žuborenje	Proizvodi ga kompresor dok radi.
	Zvuk tekućine	Nastaje uslijed cirkuliranja rashladnog sredstva u agregatu.
	Zvukovi škljocanja	Regulator temperature uključuje ili isključuje kompresor.
Zvukovi koji smetaju	Zvukovi boca	Ostavite sigurnosni razmak između boca i drugih spremnika.
	Vibriranje ukapljivača (samo kod vidljivog ukapljivača na stražnjoj strani uređaja)	Provjerite je li ukapljivač na stražnjoj strani uređaja labav. Učvrstite ukapljivač.

Otklanjanje grešaka

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	MJERE
Unutarnja rasvjeta ne funkcionira, ali kompresor radi.	Rasvjetno sredstvo je neispravno.	Zamijenite rasvjetno sredstvo (vidi poglavlje 4.3).
Voda se nalazi u uređaju.	Otvor za otjecanje vode od otopljenog leda potpuno je zatvoren.	Očistite otvor za otjecanje vode od otopljenog leda, npr. štapićem od vate.
Grupa za hlađenje pokreće se prečesto i predugo.	Vrata uređaja prečesto se otvaraju.	Nemojte nepotrebno otvarati vrata uređaja.
	Cirkulacija zraka oko uređaja je zapriječena.	Oslobodite okolinu uređaja.

SMETNJA	MOGUĆI UZROCI	MJERE
Uređaj ne hladi.	Uređaj je isključen ili nije opskrbljen strujom.	Provjerite opskrbu strujom i osigurače. Provjerite je li mrežni utikač pravilno utaknut u utičnicu. Provjerite je li na utičnici prisutan napon.
	Regulator temperature stoji na „OFF”.	Provjerite postavke regulatora temperature.
	Temperatura okoline je preniska.	(vidi poglavlje 2.2)
Bočna stijenka je vrlo topla (samo za modele s ukapljivačem omotanim u spužvu).	Ukapljivač predaje topli zrak okolini. Pri previsokoj temperaturi okoline može se stvoriti akumulacija topline. Čim se temperatura okoline snizi, uređaj ponovo normalno hladi. Obvezno se pridržavajte razmaka (vidi poglavlje 2.2).	Nisu potrebne mjere.
Naljepnica „U redu” ne pojavljuje se.	Postavljena je previsoka prosječna temperatura u tom području.	Postavite regulator temperature na nižu temperaturu. Postupno postavljajte regulator temperature i pričekajte oko 12 sati do ponovne provjere.
Na stražnjoj unutarnjoj stijenki stvara se sloj mraza ili leda.	Visoke temperature prostora (kao npr. tijekom vrućih ljetnih dana) i visoka postavljena temperatura regulatora temperature mogu dovesti do neprekidnog hlađenja. Kompresor mora neprekidno raditi kako bi održao postavljenu temperaturu u uređaju. Uređaj se ne može automatski odlediti budući da je to moguće samo ako kompresor ne radi (vidi poglavlje „Odleđivanje”).	Okrenite regulator temperature na niži stupanj. Kompresor će se uključiti i isključiti kao i obično i automatsko odleđivanje će se nastaviti.

14 Zamjenski dijelovi / služba za korisnike

Sljedeći zamjenski dijelovi dostupni su u prethodno navedenoj službi za korisnike (ovisno o uređaju):

(1) termostati, senzori temperature, pločice s vodičima i rasvjeta;

(2) ručke vrata, šarke vrata, podloge za umetanje i ulošci

Zamjenski dijelovi dostupni su 7 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Brtve vrata dostupne su 10 godina nakon puštanja u promet posljednjeg primjerka određenog modela.

Detaljnije informacije o službi za korisnike i QR kodovima možete pronaći na priloženoj karti službe za korisnike.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / NJEMAČKA

Unesite naloge za popravak preko interneta ili skenirajte QR kod (vidi priloženu kartu službe za korisnike).

- Posjet tehničara iz službe za korisnike u slučaju pogrešnog upravljanja ili jedne od opisanih smetnji i tijekom razdoblja garancije nije besplatan.

15 Uvjeti jamstva

Uvjeti jamstva

Kao kupac uređaja Dalbach imate zakonska prava na jamstvo iz kupoprodajnog ugovora s vašim trgovcem. Dodatno vam odobravamo jamstvo uz sljedeće uvjete:

Trajanje učinka

Jamstvo istječe 24 mjeseca od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 18 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Za komercijalnu uporabu (npr. u hotelima, kantinama) ili zajedničko korištenje nekoliko kućanstava jamstvo vrijedi 12 mjeseci od datuma kupnje (potrebno je predočiti dokaz o kupnji). Tijekom prvih 6 mjeseci služba za korisnike besplatno otklanja nedostatke na uređaju. Preduvjet je da je uređaj dostupan za popravke bez posebnog troška. Tijekom sljedećih 6 mjeseci kupac je obvezan dokazati da je nedostatak postojao već pri isporuci.

Korištenjem jamstva jamstvo se ne produljuje ni za uređaj ni za novougrađene dijelove.

Opseg otklanjanja nedostataka

Unutar navedenih rokova otklanjamo sve nedostatke na uređaju koji se dokazivo mogu svesti na manjkavu izvedbu ili greške u materijalu. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

Isključeni su:

normalno trošenje, namjerno oštećenje ili oštećenje zbog nemara, šteta nastala nepridržavanjem uputa za uporabu, nestručnim postavljanjem odnosno instalacijom ili priključivanjem na pogrešni mrežni napon, šteta zbog kemijskog odnosno elektrotermičkog utjecaja ili uslijed drugih nenormalnih uvjeta okoline, oštećenja stakla, laka ili emajla i eventualno razlike u boji te neispravne žarulje.

Također su isključeni nedostaci na uređaju koji se mogu svesti na oštećenja tijekom transporta. Ne pružamo usluge i ako su – bez našeg posebnog, pismenog odobrenja – neovlaštene osobe provodile radove na uređaju Dalbach ili ako su upotrijebljeni dijelovi stranog porijekla. To ograničenje ne vrijedi za besprijekorne radove koje je kvalificirana stručna osoba provela pomoću naših originalnih dijelova za prilagođavanje uređaja tehničkim zaštitnim propisima neke druge zemlje EU-a.

Područje valjanosti

Naše jamstvo vrijedi za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i koji se upotrebljavaju u Saveznoj Republici Njemačkoj ili Austriji.

Za uređaje koji su nabavljeni u nekoj zemlji EU-a i dovezeni u neku drugu zemlju EU-a usluge se pružaju u sklopu uvjeta jamstva uobičajenih za dotičnu zemlju. Obveza za pružanje jamstva postoji samo ako uređaj odgovara tehničkim propisima zemlje u kojoj je pravo na jamstvo učinjeno važećim.

Za naloge za popravak izvan razdoblja jamstva vrijedi:

- Ako se uređaj popravlja, računi popravka odmah dospijevaju i potrebno ih je platiti bez odgode.
- Ako se uređaj provjerava odnosno ako se započeti popravak ne provede do kraja, služba za korisnike obračunava paušale za dolazak i rad.
- Savjetovanje koje provodi naš centar za savjetovanje korisnika besplatno je (vidi poglavlje „Služba za korisnike”).

16 Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže

Zbrinjavajte ambalažu tako da odvajate različite vrste materijala. Ljepenku i karton odložite u stari papir, a folije u reciklažu.

Zbrinjavanje starog uređaja

Uređaj je označen ovdje prikazanim simbolom, prema normi Direktive 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi.

Ta direktiva doprinosi propisnom zbrinjavanju uređaja i sabiranju sekundarnih sirovina.

Stari uređaji ne smiju u kućni otpad!

Svaki potrošač je zakonski obvezan zbrinjavati stare uređaje odvojeno od kućnog otpada.

Radi izbjegavanja negativnih utjecaja na okoliš stare uređaje predajte na stručnu reciklažu na prodajnom mjestu ili na komunalnom sabirnom mjestu.

Prije zbrinjavanja učinite stare uređaje neupotrebljivima:

- izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Odvojite utikač od mrežnog kabela.
- Nemojte oštetiti dijelove optoka hladnoće (vidi poglavlje 1.4 „Preostale opasnosti”).

Dalbach

KGK178-F_D1-0_GR-HR_2021-01.docx

Dalbach

Combinado frigorífico/congelador de encastrar KGK178-F

Manual de instruções

Introdução

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia obrigatoriamente o manual de instruções com atenção. O manual de instruções contém indicações de segurança importantes para a instalação, operação e manutenção do aparelho. Uma operação correta contribui consideravelmente para uma utilização eficiente da energia e minimiza o consumo de energia durante o funcionamento.

Uma utilização indevida do aparelho pode ser perigosa, em especial para crianças.

Guarde o manual de instruções para consulta futura e entregue-o a eventuais novos proprietários.

O fabricante trabalha permanentemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos. Por esse motivo, reservarmos o direito de proceder a alterações no âmbito do design, características e aspetos técnicos.

Conformidade CE

Na altura do seu lançamento no mercado, este aparelho cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho para a aproximação das legislações dos Estados Membros sobre a compatibilidade eletromagnética, Diretiva 2014/30/UE, e os requisitos respeitantes à utilização de equipamento elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão, Diretiva 2014/35/UE.

Este aparelho ostenta a marca CE e possui uma declaração de conformidade, para consulta por parte das autoridades de fiscalização do mercado competentes.

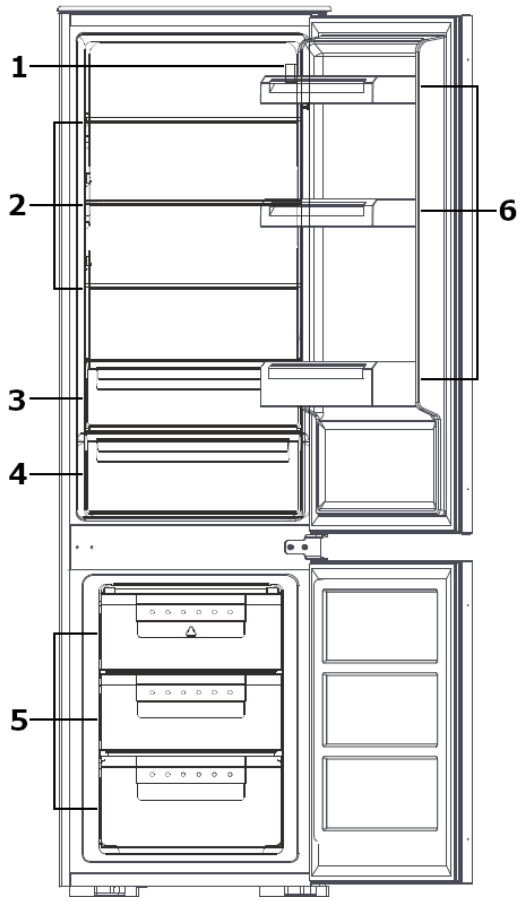
Conhecer o aparelho

Volume de fornecimento

1x Aparelho
3x Prateleiras de vidro
1x Prateleira de vidro por cima do compartimento de alimentos frescos (não ajustável)
1x Compartimento de alimentos frescos
1x Compartimento de legumes
3x Gavetas de congelação
1X Grelha para garrafas
2x Suportes para ovos
1x Manual de instruções
1x Cartão do serviço de apoio ao cliente
1x Instruções de instalação

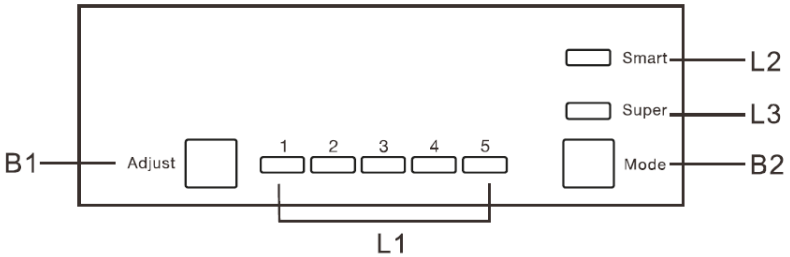
Designação

1) Regulador de temperatura
2) Prateleiras de vidro
3) Compartimento de alimentos frescos
4) Compartimento de legumes
5) Gavetas de congelação
6) Prateleiras da porta



Regulador de temperatura

B1 Regulador de temperatura (níveis de ajuste possíveis 1-5)
B2 Botão de ajuste Super e Normal
L1 Níveis de temperatura
L2 Indicação Normal
L3 Indicação Super



Índice

1 Para a sua segurança 6

1.1 Utilização correta 7

1.2 Utilização incorreta 7

1.3 Segurança de determinados grupos de pessoas 8

1.4 Riscos residuais 9

1.5 Perigos devido ao agente de refrigeração 10

2 Montagem e conexão 11

2.1 Mudar a dobradiça da porta 12

2.2 Preparar o aparelho para a instalação 14

3 Colocação em funcionamento 15

3.1 Ligar/desligar o aparelho 15

3.2 Armazenamento correta dos alimentos 17

3.2.1 Preparar cubos de gelo 22

3.2.2 Poupar energia 22

4 Manutenção e cuidados 23

4.1 Limpar o aparelho 23

4.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho 24

4.3 Descongelação 25

4.4 Substituir a lâmpada (LED) 26

4.5 Desligar o aparelho 26

5 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas 27

6 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente 29

7 Condições de garantia 30

8 Eliminação 31

1 Para a sua segurança

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

Explicação das indicações de segurança

⚠ PERIGO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!

⚠ ATENÇÃO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!

⚠ CUIDADO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

ATENÇÃO

Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

PERIGO DE ESCALDADURA!

PERIGO DE INCÊNDIO!

- ➢ Informações e indicações que devem ser observadas.
- • Assinala uma enumeração
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial
- 1. Assinala passos de trabalho de forma sequencial
- → Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

1.1 Utilização correta

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Este é adequado para refrigerar/congelar alimentos.

- Não utilize o aparelho para finalidades diferentes que não sejam a refrigeração/congelação de alimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- Os aparelhos com regulador de temperatura mecânico destinam-se a ser utilizados a uma altura máxima de 2 000 metros acima do nível do mar.

Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, consequentemente, é considerada uma utilização incorreta.

1.2 Utilização incorreta

As seguintes ações são consideradas uma utilização incorreta e, por conseguinte, são proibidas:

- Não guarde nem refrigere no frigorífico medicamentos, plasma de sangue, preparados laboratoriais ou substâncias e produtos similares, que tenham por base a Diretiva de Dispositivos Médicos 2007/47/CE.
- Não guarde no aparelho substâncias explosivas ou aerossóis com propulsores inflamáveis como, por exemplo, butano, propano, pentano, etc.
- Não guarde no compartimento de congelação bebidas espumantes e carbonizadas.
- Não guarde garrafas no compartimento de congelação, exceto se for permitido pelo fabricante.
- Não comprima alimentos no compartimento de congelação.
- Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento de alimentos que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- O aparelho não se destina à utilização comercial.
- Não monte o aparelho ao ar livre.
- Não ligue o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não coloque o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobre o cabo de alimentação elétrica.
- Monte o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.

1.3 Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.

Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto.

Supervisione as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!

Mantenha crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A MATERIAIS DE EMBALAGEM!

Mantenha as crianças afastadas de materiais de embalagem.

⚠ PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A APARELHO USADO!

A brincar, é possível que crianças se fechem dentro do aparelho ou se exponham a outras situações que constituam um perigo de vida.

- Remova ou destrua eventuais fechos de engate e trinco.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Supervisione sempre as crianças na proximidade do aparelho usado.

1.4 Riscos residuais

PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, quando se liga e desliga a mesma.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

ATENÇÃO

RISCO DE INCÊNDIO!

Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio.

- Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e a aresta superior do aparelho (ver capítulo Distâncias mínimas).
- Mantenha o compressor e o condensador (em função do modelo) sem pó e livre de objetos.

1.5 Perigos devido ao agente de refrigeração

⚠ ATENÇÃO

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o circuito de refrigeração estiver danificado, ocorre uma fuga do agente de refrigeração isobutano R600a. Em caso de contacto com os olhos ou inalação, o agente de refrigeração é nocivo para a saúde.

⚠ ATENÇÃO

GÁS INFLAMÁVEL!
PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!

No circuito do agente de refrigeração do aparelho encontra-se o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural de elevada compatibilidade ambiental, que é inflamável.

- As intervenções no sistema de refrigeração podem apenas ser realizadas por técnicos autorizados.
- Não danifique o circuito de refrigeração, por exemplo, perfurando os canais do agente de refrigeração com objetos afiados ou dobrando as tubagens.
- Não danifique nenhuma das peças do circuito de refrigeração durante o transporte, montagem, manutenção e eliminação do aparelho.
- Para que, em caso de fuga no circuito do agente de refrigeração, não se possa formar nenhuma mistura de gás e ar inflamável, a divisão em que o aparelho é montado deve, conforme a norma EN 378, ter uma área mínima de 1 m³ por cada 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente de refrigeração no combinado frigorífico/congelador é indicada na placa de características.

Procedimento em caso de danos no circuito de refrigeração:

- ✓ Evite a todo o custo chamas abertas e fontes de ignição.
- ✓ Ventile muito bem a divisão na qual o aparelho se encontra.
- ✓ Contacte o serviço de apoio ao cliente.

2 Montagem e conexão

Antes de montar e conectar o aparelho, assegure-se de

- que o aparelho está separado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança → Choque elétrico).
- de que estão cumpridas as condições de instalação (ver capítulo Distâncias mínimas).

Desembalar o aparelho

A embalagem não pode estar danificada. Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser ligado. Em caso de dano, contacte o fornecedor.

CUIDADO
PERIGO DE FERIMENTO E DANOS MATERIAIS!

- Recorra sempre a uma segunda pessoa para proceder ao transporte.
- Não corte o material de embalagem com um objeto afiado como, por exemplo, um x-ato.

Remover a proteção de transporte

O aparelho, bem como as peças do equipamento interior, estão protegidos para o transporte.

- ✓ Remova toda as tiras de fita adesiva do lado direito e esquerdo da porta do aparelho, bem como as peças de esferovite do condensador[1] no lado posterior do aparelho (em função do modelo).
- ✓ Remova todas as fitas adesivas e peças de embalagem do interior do aparelho.
- ✓ Remova resíduos de cola com água e detergente.
- ✓ É possível que o aparelho tenha autocolantes com avisos. Estes devem ser observados e não podem ser removidos.

[1] Verflüssiger = Kondensator

2.1 Mudar a dobradiça da porta

O aparelho permite mudar o lado da dobradiça da porta da esquerda para a direita ou vice-versa.

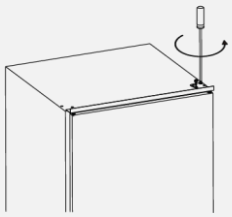
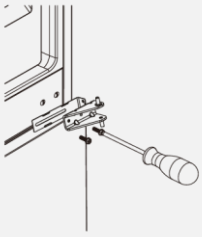
ATENÇÃO

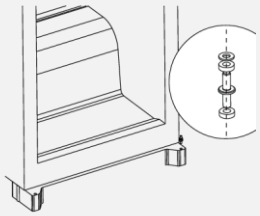
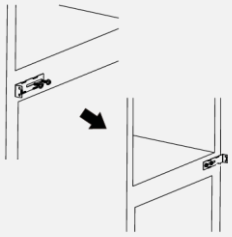
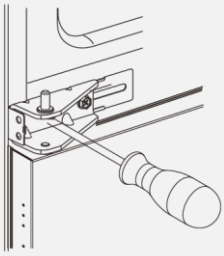
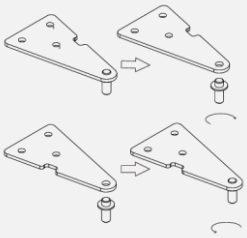
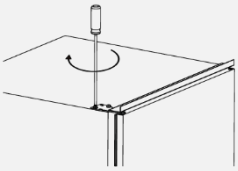
DANOS MATERIAIS!

Não incline o aparelho mais do que 45° durante a montagem da porta, para não danificar o sistema de refrigeração.

Ferramentas necessárias para mudar a dobradiça da porta:

Ferramenta	Designação
	Chave Phillips
	Chave de fenda, plana
	Chave inglesa

Sequência de passos	Figura
1. Desaperte a dobradiça superior e levante cuidadosamente a porta superior do aparelho e ponha-a de lado.	
2. Desaperte o cotovelo do meio e, em seguida, desaparafuse a dobradiça do meio. 3. Levante a porta inferior do aparelho e ponha-a de lado.	

4. Desprenda o pino do suporte inferior e encaixe-o no suporte do lado oposto. 5. Encaixe a porta inferior do aparelho no pino do suporte inferior. 6. Feche cuidadosamente a porta do aparelho.	
7. Fixe o cotovelo do meio e a dobradiça do meio com os dois parafusos. 8. Encaixe o pino da dobradiça do meio no lado superior do mecanismo da porta inferior do aparelho. 9. Pegue na porta superior do aparelho e encaixe-a no pino da dobradiça do meio. 10. Feche cuidadosamente a porta superior do aparelho. Assegure-se de que esta está alinhada na horizontal e na vertical.	 
11. Desprenda o pino da dobradiça superior, rode a dobradiça a 180° e volte a encaixar o pino.	
12. Pegue na dobradiça superior e encaixe o pino no mecanismo da porta superior do aparelho.	

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

Observe os seguintes aspetos, para evitar danos materiais:

- Volte a pousar o aparelho na vertical após a troca do lado da dobradiça da porta.
- Verifique o ajuste adequado da junta da porta e da porta do aparelho.
- Não volte a ligar o aparelho à rede elétrica antes de terem decorrido três horas.

2.2 Preparar o aparelho para a instalação

Monte o aparelho

- de acordo com as instruções de instalação em anexo.
- Monte o aparelho numa divisão bem ventilada e seca cuja temperatura ambiente corresponda à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

ATENÇÃO

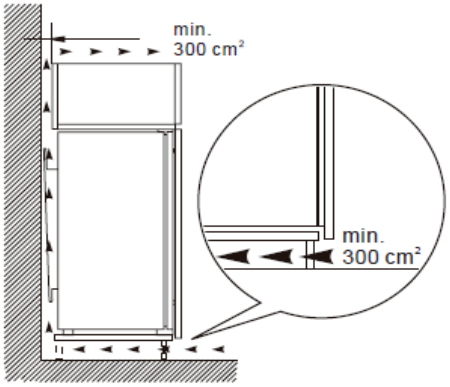
DANOS MATERIAIS!

Após o transporte, deixe o aparelho repousar durante 12 horas para que o agente de refrigeração se possa acumular no compressor. A inobservância desta recomendação pode resultar em danos no compressor e, consequentemente, na falha do aparelho. Neste caso, o direito de garantia é anulado.

CLASSE CLIMÁTICA	FAIXA DE TEMPERATURA
(SN) zona temperada alargada	+10 °C até +32 °C
(N) zona temperada	+16 °C até +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C até +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C até +43 °C

Distâncias mínimas para a ventilação e a ventilação de exaustão

A circulação de ar na parede posterior, lateral e aresta superior do aparelho influencia o consumo de energia e a capacidade de refrigeração/ congelação (em função do modelo). Observe obrigatoriamente as distâncias mínimas de ventilação do aparelho, especificadas nas tabelas e desenhos seguintes. Tem de ficar assegurada a dissipação do ar quente gerado à volta do aparelho. Caso contrário, a vida útil do aparelho diminui, porque o compressor está em constante funcionamento.



- De forma a não deteriorar o funcionamento do aparelho, nunca tape ou obstrua as aberturas ou ranhuras de ventilação da cobertura do aparelho.
- De forma a garantir uma ventilação suficiente, é importante que a distância entre a parede e a aresta frontal do aparelho não seja inferior a 60 cm.
- Observe as distâncias indicadas acima para conseguir a classe energética especificada.
- Não monte combinados frigorífico/congelador com apenas um regulador de temperatura em divisões frias, com temperaturas inferiores a 16 °C.

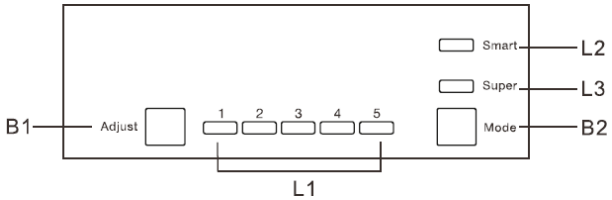
É possível consultar informações mais detalhadas sobre a instalação nas instruções de instalação fornecidas.

3 Colocação em funcionamento

Limpe muito bem o aparelho e as peças do equipamento interior antes de o colocar em funcionamento (ver capítulo "Manutenção e cuidados").

- Ajuste o nível de temperatura em função da temperatura ambiente (local de montagem), se a quantidade de alimentos no aparelho sofrer alterações ou se a porta do aparelho for aberta frequentemente.
- Com temperaturas de verão muito altas, ajuste o regulador de temperatura para uma posição mais elevada, de forma a manter a temperatura de refrigeração pretendida.
- Para um consumo de energia otimizado, deixe as prateleiras de vidro / gavetas no aparelho conforme ilustrado (ver secção Armazenamento correta dos alimentos).
- O compartimento de congelação fica operacional após aprox. 3 horas.

3.1 Ligar/desligar o aparelho



1. Conecte o aparelho à corrente elétrica.

→ A iluminação interior liga-se quando a porta do aparelho é aberta.

2. Para ligar o aparelho com o regulador de temperatura, prima o botão "Adjust" (B1) durante 5 segundos. O regulador de temperatura encontra-se no lado direito do interior do aparelho.
3. Para desligar o aparelho com o regulador de temperatura, prima o botão "Adjust" (B1) durante 5 segundos.

ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

Não ligue o aparelho imediatamente após um corte de corrente. Possível sobrecarga do compressor ou fusível queimado.

Ajustar a temperatura

A temperatura depende de determinados fatores como, por exemplo, o local de montagem, a frequência de abertura da porta ou a quantidade de alimentos que se encontra no aparelho.

1. Ajuste a temperatura interior do aparelho através do visor.
2. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, coloque o regulador de temperatura no nível máximo.

→ Após aprox. 2 hora, o aparelho atinge a sua temperatura de serviço normal e fica operacional.

3. Volte a colocar o regulador de temperatura no nível médio.

Ajustar o modo Smart

1. Prima o botão "Mode" (B2) e selecione "Smart".

→ O LED (L2) está aceso.

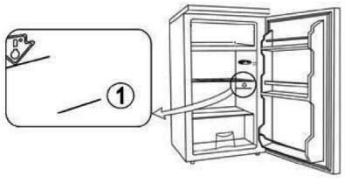
→ A temperatura do aparelho mantém-se constante, de acordo com a temperatura ambiente.

Um pouco afastado da parede posterior, o símbolo "OK", na ilustração ao lado, deve detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração (acima da prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes).

- Se durante o modo de refrigeração, o "OK" não for visível, não foi atingida a temperatura-alvo de 4 °C. A temperatura está com um ajuste demasiado alto (quente).
- Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
- Se o "OK" estiver visível, isto significa que:

  a temperatura no compartimento de refrigeração é de 4 °C ou inferior.

  1. Para evitar que a temperatura esteja demasiado fria na área onde é visível o símbolo "OK", ajuste o regulador de temperatura progressivamente um/meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
  2. Se o "OK" continuar a ser visível, aumente mais um ou meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação)
  3. Enquanto o "OK" for visível, repita o passo 1 até ser atingido o ponto médio da temperatura-alvo de 4 °C.
  4. Se o símbolo "OK" não for visível, ajuste, pela ordem inversa, o regulador de temperatura um/meio incremento para mais frio (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).



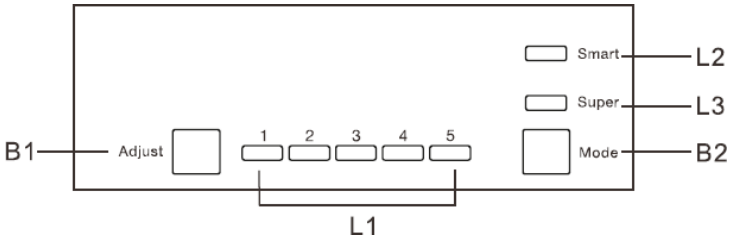
2. Prima o botão "Adjust" (B1) até ser atingido o nível de temperatura pretendido. Com o ajuste MAX, a temperatura na secção de congelação é de -18 °C.

A temperatura ajustada pode diferir da temperatura no interior.
A temperatura depende dos seguintes fatores:

- Temperatura ambiente
- Local de montagem
- Quantidade de alimentos no aparelho
- Frequência da abertura da porta

Detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração

- Os modelos de aparelhos de refrigeração NoFrost não têm este autocolante porque a temperatura no interior dos mesmos é homogénea.
- Não remova o autocolante do aparelho.
- Como forma auxiliar para detetar a temperatura-alvo, é possível medir a temperatura no compartimento de refrigeração com um termómetro de frigorífico (comercialmente disponível).
- Se o frigorífico ficar aberto durante um período mais prolongado, a temperatura no mesmo aumenta.



Super (congelação rápida)

A temperatura de congelação desce automaticamente para a temperatura mais fria. Alimentos recém-congelados congelam mais rapidamente até ao núcleo.

1. Prima o botão "Mode" (B2).

→ O LED (L3) está aceso.

→ Após 54 horas, esta função desliga-se automaticamente.

Alarme de temperatura

Se a porta do aparelho ficar aberta durante mais de 90 segundos, é emitido um alarme. O alarme é parado quando se fecha a porta do aparelho.

3.2 Armazenamento correta dos alimentos

O armazenamento correto pode contribuir para a preservação da qualidade dos alimentos.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o aparelho estiver desligado ou se falhar a corrente, a refrigeração dos alimentos é insuficiente. Os alimentos armazenados podem descongelar ligeira ou totalmente, e estragar-se. O consumo de alimentos que tenham descongelado ligeira ou totalmente constitui um perigo de intoxicação alimentar.

- Após uma falha de corrente, verifique se os alimentos armazenados continuam a poder ser consumidos.
- Descarte os alimentos que, após uma falha de corrente, tenham claramente começado a descongelar.
- Não congele alimentos que previamente já tenham descongelado ligeira ou totalmente.

O compartimento de refrigeração é adequado para armazenar bebidas e alimentos frescos.

Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de refrigeração:

- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Armazene carne e peixe frescos apenas bem embalados em película ou recipientes herméticos, no local mais fresco do aparelho durante, no máximo, 1 a 2 dias. Evite o contacto com alimentos cozinhados.
- Evite a contaminação de alimentos com carne e peixe crus. Sucos de carne não podem entrar em contacto com outros alimentos.
- Não guarde batata, cebola, alho, tomate, banana e abacate no frigorífico; se o fizer, deverá ser apenas por breves períodos de tempo e estes alimentos deverão estar bem embalados.
- Cubra os alimentos antes de os guardar; em particular comida fria, alimentos cozidos e alimentos com especiarias.
- A comida quente só deve ser colocada no frigorífico depois de ter arrefecido.
- Uma temperatura mais elevada no aparelho faz com que os alimentos se estraguem mais rapidamente. O nível médio da temperatura é o mais adequado para a conservação ideal dos alimentos.
- Coloque os alimentos no frigorífico de forma que o ar possa circular livremente no compartimento.
- Se forem guardadas garrafas na prateleira de garrafas da porta, assegure-se de que estas não são demasiado pesadas, caso contrário, a prateleira pode desprender-se da porta.
- Crianças com idades dos 3 aos 8 anos podem colocar e retirar alimentos do aparelho.

Itens adequados para embalagem:

- Sacos e películas de conservação adequados para alimentos
- Coberturas especiais em plástico com elástico
- Folha de alumínio

Para guardar quantidades maiores no compartimento de refrigeração/congelação, é possível remover as prateleiras de vidro.

1. Levante as prateleiras de vidro na parte de trás, e puxe-as para a frente.

Ou

2. Rebata as prateleiras de vidro para cima ou para baixo, e retire-as.

A prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes fica sempre na mesma posição, de forma a assegurar uma circulação de ar correta.

Observe a seguinte indicação ao refrigerar alimentos frescos:

- ➢ Se as portas do aparelho ficarem abertas durante períodos de tempo prolongados, isso resulta num aumento considerável da temperatura nos compartimentos do aparelho. Desta forma, os alimentos guardados no aparelho podem estragar-se mais rapidamente.

O compartimento de congelação é adequado para o armazenamento prolongado de alimentos congelados e para congelar alimentos frescos.

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

O contacto com alimentos congelados, gelo e peças metálicas no interior do compartimento de congelação pode provocar sintomas similares a queimaduras em peles muito sensíveis.

Não retire alimentos congelados com mãos húmidas ou molhadas; estas podem congelar nos mesmos.

Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de congelação:

- Em caso de falha de corrente, deixe a porta do aparelho fechada. Os alimentos mantêm-se congelados durante várias horas (ver a ficha de produto "Tempo de armazenamento em caso de falha").
- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- Não interrompa a cadeia de frio de produtos congelados.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos congelados no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Não congele quantidades demasiado grandes de uma vez. A qualidade dos alimentos é mantida no seu melhor se estes congelarem rapidamente até ao seu núcleo. A quantidade máxima de alimentos que pode ser congelada num período de 24 horas pode ser consultada na placa de características e na ficha de produto.
- A temperatura durante a fase de congelação deve ser ajustada com o regulador de temperatura no compartimento de refrigeração (apenas aparelhos combinados frigorífico/congelador).
- Armazene bebidas alcoólicas espirituosas apenas na vertical e hermeticamente fechadas. Observe as indicações do fabricante da bebida.

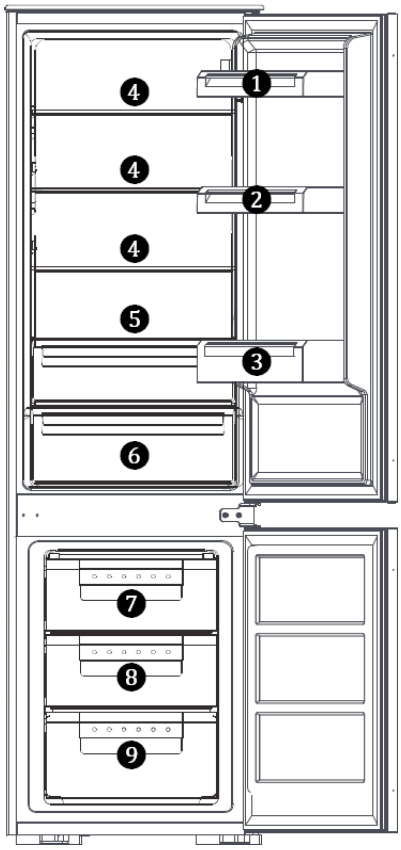
➢ Por motivos de segurança, as gavetas de congelação possuem um travão. Estes podem ser removidos, puxando-os para cima e retirando-os. A sua colocação realiza-se pela ordem inversa.

Descrição dos compartimentos de congelação conforme compartimento*

Tipo de compartimento	Temperatura-alvo de armazenamento	Adequado para...
"Compartimento de zero estrelas"	- 6 °C ~ + 0 °C	Armazenamento de carne e peixe frescos ao longo de um período de tempo máximo de até três dias, bem como armazenamento ou preparação de cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos.
*	≤ - 6 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de um mês. Não adequado para congelar alimentos frescos.
**	≤ - 12 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de dois meses, bem como armazenamento ou preparação de gelado e cubos de gelo. Não adequado para congelar alimentos frescos.
***	≤ - 18 °C	Armazenamento de produtos congelados ao longo de um período de tempo máximo de três meses. Não adequado para congelar alimentos frescos.
* ***	≤ - 18 °C	Armazenamento de produtos congelados e congelação de alimentos frescos ao longo de um período de tempo mais prolongado.

Vista geral das recomendações de armazenamento no compartimento de refrigeração/congelação KGC

Compartimento de refrigeração	Compartimento de congelação
❶ Guarde manteiga pronta a barrar e queijo na prateleira superior da porta, este é o local com a temperatura menos fria.	❼ Para fins de armazenamento temporário, guarde alimentos congelados na prateleira superior da porta, na secção de congelação.
❷ Guarde frascos encetados, conservas e ovos na prateleira do meio da porta.	❽ Guarde alimentos frescos e congelados (por ex. carne ou peixe). O processo de congelação demora, no máximo, 24 horas; não adicione alimentos novos durante este período de tempo.
❸ Guarde bebidas e garrafas na prateleira grande inferior da porta. Guarde recipientes cheios na proximidade da dobradiça, de forma a diminuir a carga.	❾ Guarde gelo, frutos e produtos de panificação congelados na gaveta superior ou na prateleira do meio/de baixo da porta.
❹ Guarde comida cozida e assada nas prateleiras de vidro.	
❺ Guarde peixe e carne frescos na prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes, este é o local com a temperatura mais fria.	
❻ Guarde legumes e fruta na gaveta de legumes.	



➢ O poder de congelação da quantidade máxima de alimentos num período de 24 horas pode ser consultado na ficha do produto.

3.2.1 Preparar cubos de gelo

Encha dois terços da cuvete de gelo (não fornecida) com água e coloque-a na horizontal no fundo da secção de congelação. Desprenda uma cuvete de gelo com um objeto rombo (por ex. o cabo de uma colher). Passe os cubos de gelo prontos brevemente sob água corrente, para que estes se soltem melhor.

3.2.2 Poupar energia

- Não monte o aparelho na proximidade de fogões, radiadores ou outras fontes de aquecimento. Com uma temperatura ambiente elevada, o compressor trabalha mais frequentemente e durante mais tempo, e consome mais energia.
- Assegure uma ventilação e ventilação de exaustão suficientes na base, nas laterais e no lado posterior do aparelho. Nunca tape as aberturas de ventilação. Observe as distâncias (ver capítulo "Montagem e conexão".
- A disposição das gavetas, prateleiras e suportes, conforme ilustrado na figura "Conhecer o aparelho", permite a utilização energética mais eficiente, pelo que deverá ser mantida, se possível.
- Para conseguir um espaço de armazenamento maior (por ex. para produtos de refrigeração/congelação de grande dimensão), remova as prateleiras/gavetas do meio. Se for necessário, remova as prateleiras/gavetas de cima e de baixo em último lugar.
- Uma secção de refrigeração/congelação enchida de forma homogénea contribui para uma utilização energética otimizada. Evite secções vazias ou semivazias.
- Não coloque comida quente no aparelho. Espere primeiro que a comida arrefeça.
- Deixe produtos congelados descongelar no frigorífico. O frio do produto congelado reduz o consumo de energia na secção de refrigeração e aumenta, assim, a eficiência energética.
- Não ajuste uma temperatura mais fria do que o necessário. Isto contribui para uma utilização energética otimizada.
- As juntas da porta devem estar totalmente intactas para que as portas fechem corretamente e o consumo de energia não aumente desnecessariamente.
- Abra o aparelho apenas quando for necessário e durante o menor tempo possível. O consumo de energia e a temperatura no aparelho podem aumentar se a porta do aparelho for aberta frequentemente ou durante muito tempo, ou se não estiver corretamente fechada.

4 Manutenção e cuidados

Por motivos de higiene, limpe regularmente o interior e exterior do aparelho, incluindo a junta da porta e o equipamento interior.

Antes de todos os trabalhos de manutenção e cuidados, assegure-se de que o aparelho foi desligado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança → Choque elétrico).

⚠ CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

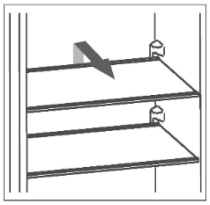
- Não utilize aquecedores elétricos, chamas abertas, facas ou afins para descongelação.
- Nunca limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.
- Se o regulador de temperatura estiver na posição "OFF", a refrigeração está desligada, mas o circuito de corrente permanece ligado.

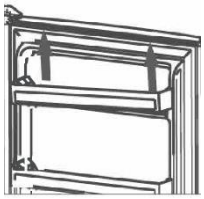
ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não use esponjas abrasivas.
- Óleos essenciais e solventes orgânicos como, por exemplo, as substâncias libertadas por cascas de limão ou laranja, ácido butírico ou produtos de limpeza que contenham ácido acético podem atacar as peças de plástico. Estas substâncias não podem entrar em contacto com as peças do aparelho.

4.1 Limpar o aparelho

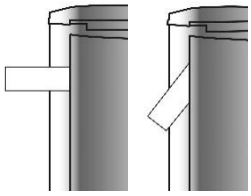




1. Retire os produtos refrigerados. Guarde tudo tapado num local fresco.
2. Para efeitos de limpeza, levante um pouco as prateleiras de vidro e puxe-as para fora até estas abanarem para cima ou para baixo e possam ser retiradas.
3. Puxe as prateleiras da porta para cima e retire-as.
4. Limpe o aparelho, a junta da porta e o equipamento interior com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente da loiça comum.
5. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
6. Verifique o orifício de escoamento da água de descongelação. Este deve ser limpo regularmente com a ajuda de um cotonete.
7. Monte as prateleiras de vidro, as prateleira da porta, as gavetas, etc.
8. Assegure-se de que o interior do aparelho está totalmente seco.
9. Conecte o aparelho à rede elétrica e ligue-o.

4.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho

Verifique a estanquidade ao ar das juntas da porta ou das tampas



1. Entale um tira de papel suficientemente comprida com uma largura de 50 mm e uma espessura de 0,08 mm em diversos pontos do aparelho.
   → Se for possível puxar o papel com uma resistência reduzida, a junta da porta do aparelho está a vedar. *(A espessura do papel utilizado foi verificada conforme a ISO 534)*

Substituir a junta da porta do aparelho

1. Retire os alimentos do aparelho.
2. Arranque a junta da porta do aparelho.
3. Limpe a porta do aparelho da forma habitual.
4. Coloque a nova junta da porta do aparelho
5. nas ranhuras.
6. Comece por colocar a junta da porta do aparelho nos cantos, e pressione-a / alise-a com o polegar.
7. Se a junta da porta do aparelho não encostar homogeneamente em todos os pontos: aqueça os respetivos pontos cuidadosamente com um secador de cabelo e, com os dedos, puxe-a um pouco para fora.

- Verifique regularmente se a junta da porta do aparelho apresenta sujidades e danos.
- A gordura e o óleo tornam as juntas da porta porosas e ásperas. Em caso de contacto de gordura ou óleo com a junta da porta: Limpe imediatamente a junta da porta com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para a loiça comum.

4.3 Descongelação

Descongelação automática no compartimento de refrigeração

A zona de refrigeração possui um automatismo de descongelação. Gelo ou cristais de gelo descongelam automaticamente. A água da descongelação escorre pela calha para o orifício de escoamento, no lado posterior do aparelho, para dentro do coletor de água da descongelação. O calor do motor faz evaporar a
água de descongelação.

- Se a água da descongelação não escorrer corretamente do canal de escoamento até ao coletor, verifique se o canal de escoamento está obstruído (ver capítulo "Eliminar falhas").
- Não pode haver água no chão nem entrar em contacto com componentes elétricos.

Descongelação manual no compartimento de congelação

Após uma utilização mais prolongada, é possível que se forme uma camada de gelo ou cristais de gelo no compartimento de congelação. Se esta camada de gelo atingir uma espessura de 6 – 8 mm, descongele e limpe o compartimento de congelação. Uma camada de gelo ou cristais de gelo demasiado espessa aumenta o consumo de energia. Antes de se proceder à descongelação, ajuste o regulador de temperatura para o nível máximo; o produto de congelação armazena o frio durante algum tempo.

1. Desligue a ficha da tomada.
2. Esvazie o aparelho e guarde os produtos numa divisão fresca.
3. Para acelerar a descongelação, coloque um recipiente com água quente no interior do aparelho.
4. Não utilize objetos mecânicos para remover a camada de gelo.
5. Comece por remover os pedaços de gelo maiores do aparelho e, em seguida, remova os mais pequenos.
6. Limpe o compartimento de congelação, incluindo o equipamento interior, com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente apropriado para loiça comum.
7. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
8. Após a limpeza, volte a conectar o aparelho à rede elétrica e ligue-o.

4.4 Substituir a lâmpada (LED)

O aparelho está equipado com uma iluminação LED que dispensa manutenção.

- Reparações nesta iluminação LED só podem ser realizadas pelo serviço de apoio ao[2] cliente.

4.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.

- ✓ Retire os alimentos.
- ✓ Desligue a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.
- ✓ Descongele e limpe bem o aparelho (ver capítulo "Manutenção e cuidados").
- ✓ Deixe as portas do aparelhoabertas para evitar a formação de odores e bolores.

[2] Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-791

5 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas

Reparações em aparelhos elétricos só podem, exclusivamente, ser realizadas por eletricistas qualificados. Uma reparação realizada de forma incorreta ou não profissional resulta em perigos para o utilizador.

Uma reparação realizada de forma incorreta anula o direito de garantia.

Ruídos de funcionamento

RUÍDOS	TIPO DE RUÍDO	CAUSA / ELIMINAÇÃO
Ruídos normais	Gorgolejar	É causado pelo compressor quando está a trabalhar.
	Ruído de fluidos	É provocado pela circulação do agente de refrigeração no aparelho.
	Cliques	O regulador de temperatura liga ou desliga o compressor.
Ruídos incómodos	Ruídos de bater de garrafas	Mantenha uma distância de segurança entre garrafas e outros recipientes.
	Vibração do condensador (apenas quando existe um condensador visível no lado posterior do aparelho)	Verifique se o condensador está solto no lado posterior do aparelho. Fixe o condensador.

Resolver falhas

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
A iluminação interior não funciona, mas o compressor está a trabalhar.	A lâmpada tem defeito.	Substitua a lâmpada (ver capítulo 4.3).
Existe água no aparelho.	O orifício de escoamento da água de descongelação está totalmente obstruído.	Limpe o orifício de escoamento da água de descongelação, por exemplo, com um cotonete.
O grupo de refrigeração arranca demasiadas vezes e	A porta do aparelho é aberta demasiadas vezes.	Não abra a porta do aparelho desnecessariamente.

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
trabalha durante demasiado tempo.	A circulação de ar em volta do aparelho está obstruída.	Liberte o espaço envolvente do aparelho.
O aparelho não refrigera.	O aparelho está desligado ou não é alimentado com corrente.	Verifique a alimentação de corrente e os fusíveis. Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente ligada à tomada. Verifique se existe tensão na tomada.
	O regulador de temperatura está na posição "OFF".	Verifique os ajustes do regulador de temperatura.
	A temperatura ambiente é demasiado baixa.	(ver capítulo 2.2)
A parede lateral está muito quente (apenas para modelos com condensador integrado em espuma).	O condensador liberta ar quente para o ambiente. Em caso de temperatura ambiente demasiado alta é possível que se acumule calor. Assim que a temperatura ambiente seja reduzida, o aparelho volta a refrigerar de forma normal. Observe obrigatoriamente as distâncias (ver capítulo 2.2).	Não requer nenhuma medida.
Não se vê o autocolante "OK".	A temperatura média nesta zona está ajustada para um valor demasiado alto.	Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
Na parede interior posterior forma-se uma camada de gelo ou cristais de gelo.	Temperaturas ambiente elevadas (como, por exemplo, em dias quentes de verão) e um ajuste elevado do regulador de temperatura podem levar a um modo de refrigeração contínuo. O compressor tem de trabalhar continuamente para manter a temperatura ajustada no aparelho. O aparelho não consegue descongelar automaticamente, uma vez que isso é apenas possível quando o compressor não está a trabalhar (ver capítulo "Descongelação").	Rode o regulador de temperatura para um nível mais reduzido. O compressor irá ligar e desligar-se da forma habitual e a descongelação automática é continuada.

6 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente

As seguintes peças de substituição estão disponíveis no serviço de apoio ao cliente mencionado acima (depende do aparelho):

(1) Termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos e fontes de luz;

(2) Pegas de porta, dobradiças de porta, prateleiras e calhas

As peças de substituição estão disponíveis durante 7 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.
As juntas da porta estão disponíveis durante 10 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

Pormenores e informações mais detalhadas sobre o serviço de apoio ao cliente e o código QR podem ser consultados no cartão do serviço de apoio ao cliente em anexo.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ALEMANHA

Introduza ordens de reparação online ou proceda à leitura do código QR (ver cartão do serviço de apoio ao cliente em anexo).

- A visita de um técnico do serviço de apoio ao cliente, na sequência de uma operação indevida ou uma das falhas descritas, tem custos, mesmo dentro do período da garantia.

7 Condições de garantia

Condições de garantia

Como comprador de um aparelho Dalbach, está abrangido pela garantia implícita através do contrato de compra com o seu revendedor. Além disso, oferecemos-lhe uma garantia com as seguintes condições:

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Após utilizar a garantia, a garantia para o aparelho ou para as novas peças instaladas não se prolonga.

Volume da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pelo incumprimento do manual de instruções, instalação incorreta ou ligação a tensões de rede inadequadas, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho Dalbach por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia é válida para aparelhos comprados num país da EU e utilizados na Alemanha e na Áustria.

Para os aparelhos que tenham sido comprados num país da UE e que tenham sido levados para outro país da UE, prestaremos serviços no âmbito das condições de garantia habituais no respetivo país. Uma obrigação para o serviço de garantia aplica-se apenas se o aparelho estiver em conformidade com as normas técnicas do país em que a reivindicação de garantia é exercida.

Para reparações fora do período de garantia é válido o seguinte:

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente sem deduções.
- Se um aparelho for inspecionado ou uma reparação que tenha sido iniciada não for terminada o serviço de apoio ao cliente cobrará valores fixos para a deslocação e para os trabalhos.
- O aconselhamento por parte do nosso centro de atendimento ao cliente é gratuito (ver capítulo "Serviço de apoio ao cliente").

8 Eliminação

Eliminar a embalagem

Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Coloque a cartolina e cartão no ecoponto azul e películas no ecoponto amarelo.

Eliminar o aparelho usado

O aparelho está identificado com o símbolo aqui ilustrado, em conformidade com a especificação da norma de eliminação europeia
2012 / 19 / UE.

A diretiva contribui para a eliminação adequada do aparelho e para a recuperação de matérias-primas secundárias.

Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico!

Todos os consumidores são obrigados por lei a eliminar aparelhos usados separadamente do lixo doméstico.

Para evitar efeitos negativos no meio ambiente, entregue os aparelhos usados no ponto de venda ou junto de um ponto de recolha municipal, para uma reciclagem adequada.

Inutilize aparelhos usados antes de os eliminar:

- Retire a ficha da tomada.
- Separe a ficha do cabo de alimentação elétrica.
- Não danifique nenhuma das peças do circuito de refrigeração (ver capítulo 1.4 "Risco residual").

Dalbach

KGK178-F_D1-0_PT_2021-01.docx

Dalbach

Combină frigorifică încorporată

Хладилник с фризер за вграждане

KGK178-F

Instrucțiuni de utilizare

Инструкция за употреба

Introducere

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, este obligatoriu să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Instrucțiunile de utilizare cuprind indicații de siguranță importante pentru instalare, funcționare și întreținerea aparatului. Operarea corectă contribuie semnificativ la o utilizare eficientă a energiei și minimizează consumul de energie în timpul funcționării.

Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate fi periculoasă, în special pentru copii.

Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară și predați-le eventualilor posesori ulteriori.

Producătorul lucrează constant la dezvoltarea continuă a tuturor tipurilor și modelelor. Prin urmare, ne rezervăm dreptul de a aduce modificări de formă, dotare și tehnologie.

Conformitate CE

La momentul introducerii sale pe piață, acest aparat respectă cerințele directivelor Consiliului pentru armonizarea dispozițiilor legale ale statelor membre privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/30/UE și privind utilizarea echipamentelor electrice în anumite limite de tensiune, Directiva 2014/35/UE.

Acest aparat este prevăzut cu marcajul CE și dispune de o declarație de conformitate, destinată consultării de către autoritățile responsabile de supravegherea pieței.

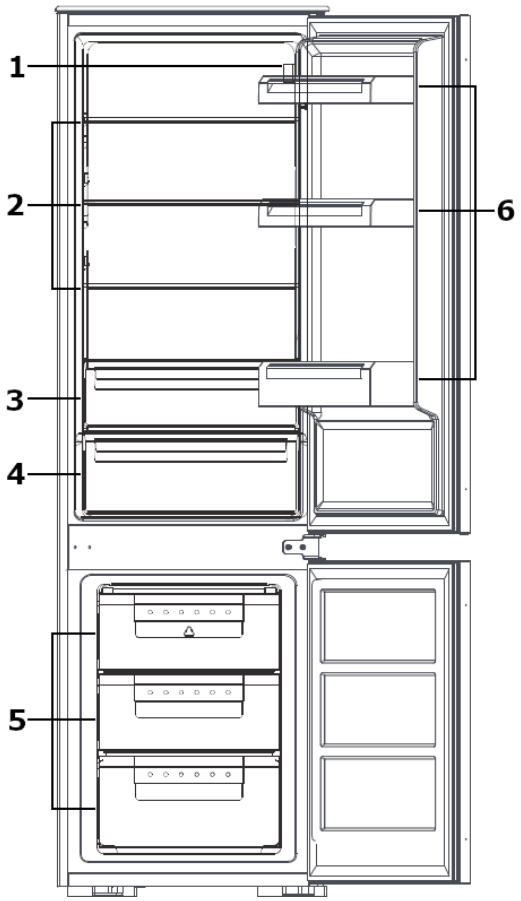
Cunoașterea aparatului

Furnitură

1x aparat
3x raft de sticlă
1x raft de sticlă deasupra compartimentului pentru legume și fructe (nereglabil)
1x compartiment pentru legume și fructe
1x compartiment pentru legume
3x sertar de congelator
1x suport pentru sticle
2x suport pentru ouă
1x instrucțiuni de utilizare
1x carte de service
1x instrucțiuni de instalare

Denumire

1) Regulator de temperatură
2) Rafturi de sticlă
3) Compartiment pentru legume și fructe
4) Compartiment pentru legume
5) Sertare de congelator
6) Compartimente de ușă



Regulator de temperatură

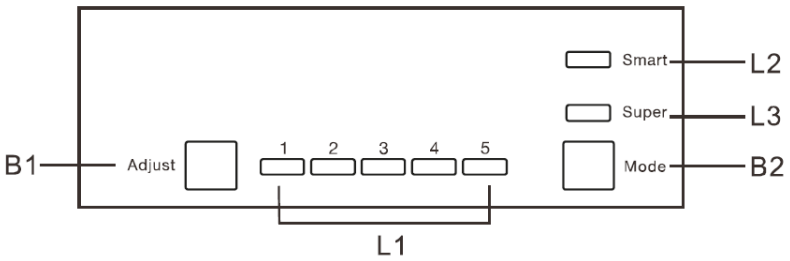
B1 Regulator de temperatură (trepte de reglare posibile 1-5)

B2 Buton de reglare Super și Normal

L1 Trepte de temperatură

L2 Afișaj Normal

L3 Afișaj Super



Cuprins

1 Pentru siguranța dvs. 7

1.1 Utilizarea conform destinației 8
1.2 Utilizarea greșită 8
1.3 Siguranța pentru anumite grupe de persoane 9
1.4 Pericolele reziduale 10
1.5 Pericole cauzate de agentul de răcire 11

2 Amplasarea și conectarea 12

2.1 Schimbarea opritorului ușii 13
2.2 Pregătirea aparatului pentru instalare 15

3 Punerea în funcțiune 16

3.1 Pornirea /oprirea aparatului 16
3.2 Depozitarea corectă a alimentelor 18
3.2.1 Înghețarea cuburilor de gheață 23
3.2.2 Economisiți energia 23

4 Întreținerea și îngrijirea 24

4.1 Curățarea aparatului 24
4.2 Curățarea/schimbarea garniturii ușii aparatului 25
4.3 Dezgheța rea 26
4.4 Schimbarea corpurilor de iluminat (LED) 27
4.5 Scoaterea aparatului din funcțiune 27

5 Zgomotele de funcționare/Remedierea defectelor 28

6 Piesele de schimb/Serviciul pentru clienți 30

7 Condiții de garanție 31

8 Eliminarea 32

9 За Вашата безопасност 35

9.1 Употреба по предназначение 36
9.2 Неправилна употреба 36
9.3 Безопасност по отношение на определени групи лица 37
9.4 Остатъчни рискове 38
9.5 Опасност от хладилен агент 39

10 Поставяне и свързване 40

10.1 Смяна на посоката на отваряне на вратите 41
10.2 Подготовка на уреда за вграждане 43

11 Пускане в експлоатация 44

11.1 Включване/изключване на уреда 44
11.2 Правилно съхранение на продуктите 46
11.2.1 Направа на кубчета лед 51
11.2.2 Пестене на енергия 51

12 Поддръжка и обслужване 52

12.1 Почистване на уреда 52
12.2 Почистване/смяна на уплътнението на вратата 53

12.3 Размразяване 53
12.4 Смяна на (LED) лампи 54
12.5 Извеждане на уреда от експлоатация 54
13 Излъчван шум/отстраняване на неизправности 55
14 Резервни части/сервизно обслужване 57
15 Гаранционни условия 58
16 Предаване за отпадъци 59

1 Pentru siguranța dvs.

Pentru o utilizare sigură și adecvată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și alte documente care însoțesc produsul și păstrați-le pentru folosință ulterioară. Toate indicațiile de siguranță din aceste instrucțiuni de utilizare sunt prevăzute cu un simbol de avertizare. Acestea vă avertizează din timp cu privire la posibilele pericole. Citiți și respectați obligatoriu aceste informații.

Explicația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, duce la deces sau vătămări grave!

⚠ AVERTISMENT

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la deces sau vătămări grave!

⚠ PRECAUŢIE

Indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la vătămări ușoare sau moderate!

ATENŢIE

Indică o situație care, dacă este ignorată, duce la daune materiale.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

PERICOL DE OPĂRIRE!

PERICOL DE INCENDIU!

- ➢ Informații și indicații care trebuie respectate.
- • Marchează o listă
- ✓ Marchează etapele de verificare în ordine
- 1. Marchează etapele de lucru în ordine
- → Descrie reacția aparatului la etapa de lucru

1.1 Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat utilizării casnice/în gospodării private. Este destinat pentru răcirea/congelarea alimentelor.

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât răcirea/congelarea alimentelor. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele daune.
- Din motive de siguranță conversiile constructive sau modificările aduse aparatului nu sunt permise.
- Aparatele cu regulator de temperatură mecanic sunt destinate utilizării până la o înălțime maximă de 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Orice utilizare care se află în afara acestor domenii de aplicare este neconformă cu destinația și, prin urmare, se consideră utilizare greșită.

1.2 Utilizarea greșită

Următoarele acțiuni se consideră a fi utilizare greșită și, prin urmare, sunt interzise:

- Nu depozitați și nu răciți în frigider medicamente, plasmă sanguină, preparate de laborator sau substanțe și produse similare ce stau la baza Directivei privind dispozitivele medicale 2007/47/CE.
- Nu depozitați în aparat substanțe explozive sau tuburi de aerosoli cu combustibili inflamabili, precum butan, propan, pentan etc.
- Nu depozitați băuturi carbogazoase, spumante în compartimentul de congelare.
- Nu depozitați sticle în compartimentul de congelare, decât dacă acest lucru este permis de producător.
- Nu presați alimentele în compartimentele de congelare.
- Nu utilizați dispozitive electrice în spațiul de depozitare a alimentelor, dacă nu sunt permise de producător.
- Aparatul nu este adecvat pentru uz comercial.
- Nu amplasați aparatul în aer liber.
- Nu conectați aparatul la rețeaua de curent electric cu prize multiple.
- Nu pozați cablul de rețea la tensiune.
- Nu îndoiți cablul de rețea.
- Aparatul trebuie amplasat în așa fel, încât fișa de rețea să fie accesibilă.
- Nu trageți de cablul de rețea pentru a scoate fișa de rețea din priză.

1.3 Siguranța pentru anumite grupe de persoane

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, ca și de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care sunt lipsite de experiență și/sau cunoștințe. Cu toate acestea, trebuie să fie supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță a aparatului și trebuie să înțeleagă potențialele pericole.

Copiii nu au voie să efectueze activități de curățare și întreținere decât sub supravegherea unui adult.

Supravegheați copiii, pentru a nu se juca cu aparatul.

⚠ PERICOL

PERICOL DE STRANGULARE CU CABLUL DE REȚEA!

Nu lăsați cablul de rețea la îndemâna copiilor sub 8 ani.

⚠ PERICOL

PERICOL DE ASFIXIERE CU MATERIALELE DE AMBALARE!

Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

⚠ PERICOL

PERICOL DE ASFIXIERE DIN CAUZA APARATELOR VECHI!

Copiii care se joacă se pot bloca în aparat sau pot ajunge în alte situații care pun viața în pericol.

- Îndepărtați sau distrugeți toate dispozitivele de blocare cu clichet și zăvor existente.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Supravegheați întotdeauna copiii în apropierea unui aparat vechi.

1.4 Pericolele reziduale

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Nu atingeți niciodată fișa de rețea a cablului de rețea cu mâinile ude sau umede atunci când îl cuplați sau decuplați.
- Montați și conectați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- În caz de urgență, scoateți imediat fișa de rețea din priză.
- Înainte de fiecare intervenție pentru curățare sau întreținere, scoateți fișa de rețea din priză.
- Un cablu de rețea deteriorat trebuie înlocuit imediat de către serviciul nostru pentru clienți.
- Nu mai utilizați aparatele dacă sunt deteriorate cablurile de rețea sau fișele de rețea.
- În afară de lucrările de curățare și întreținere descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, nu trebuie efectuate intervenții asupra aparatului.

AVERTISMENT

PERICOL DE INCENDIU!

Dacă circulația aerului este insuficientă, se poate acumula căldură, ceea ce poate provoca incendiu.

- Respectați întotdeauna distanțele prevăzute pentru peretele posterior, lateral și superior al aparatului (a se vedea Capitolul Distanțe minime).
- Păstrați compresorul și condensatorul (în funcție de model) libere de praf și obiecte.

1.5 Pericole cauzate de agentul de răcire

⚠ AVERTISMENT

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă circuitul de răcire este defect, agentul de răcire izobutan R600a se va scurge. Agentul de răcire este dăunător dacă intră în contact cu ochii și dacă este inhalat.

⚠ AVERTISMENT

GAZ INFLAMABIL!
PERICOL DE EXPLOZIE ȘI DE INCENDIU!

În circuitul cu agent de răcire al aparatului se găsește agentul de răcire izobutan (R600a), un gaz natural cu compatibilitate ridicată cu mediul, care este inflamabil.

- Intervențiile asupra sistemului de răcire pot fi efectuate numai de persoane de specialitate, autorizate.
- Nu deteriorați circuitul de răcire, de exemplu, prin străpungerea canalelor de agent de răcire cu obiecte ascuțite, îndoirea conductelor.
- Nu deteriorați nicio parte a circuitului de răcire atunci când transportați, montați, întrețineți sau eliminați aparatul.
- Conform standardului EN 378, spațiul de amplasare trebuie să aibă o dimensiune minimă de 1 m³ la 8 g de agent de răcire, astfel încât să nu se dezvolte un amestec inflamabil de gaz-aer în cazul unei scurgeri din circuitul cu agent de răcire. Cantitatea de agent de răcire din combina frigorifică se regăsește pe plăcuța de fabricație.

Procedura în cazul unui circuit de răcire defect:

- ✓ Evitați flacăra deschisă și sursele de aprindere.
- ✓ Aerisiți bine spațiul în care se află aparatul.
- ✓ Contactați serviciul pentru clienți.

2 Amplasarea și conectarea

Înainte de a amplasa și conecta aparatul, asigurați-vă că

- aparatul este decuplat de la rețeaua de curent electric (a se vedea capitolul privind siguranța → Electrocutare).
- sunt îndeplinite condițiile de montaj (a se vedea Capitolul Distanțe minime).

Despachetarea aparatului

Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat. Verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Un aparat deteriorat nu trebuie conectat sub nicio formă. În caz de deteriorare, adresați-vă furnizorului.

⚠ PRECAUŢIE

PERICOL DE RĂNIRE ȘI DAUNE MATERIALE!

- Transportați întotdeauna împreună cu o a doua persoană.
- Nu desfaceți materialele de ambalare cu un obiect ascuțit, de ex., cutter.

Îndepărtarea protecției de transport

Aparatul, ca și părțile interioare ale acestuia, sunt protejate pentru transport.

- ✓ Îndepărtați toate benzile adezive din partea dreaptă și stângă a ușii aparatului, precum și părțile din polistiren de pe condensatorul[1] din spatele aparatului (în funcție de model).
- ✓ Îndepărtați toate benzile adezive și elementele de ambalare din spațiul interior al aparatului.
- ✓ Îndepărtați reziduurile de adeziv cu apă cu săpun.
- ✓ Pe aparat se pot afla autocolante cu indicații de avertizare. Respectați-le neapărat și nu le îndepărtați de pe aparat.

[1] Condensator

2.1 Schimbarea opritorului ușii

Aparatul oferă posibilitatea de a muta opritorul ușii de la stânga la dreapta sau invers.

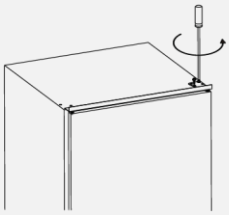
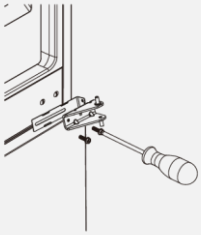
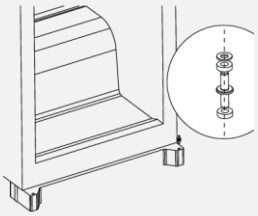
ATENŢIE

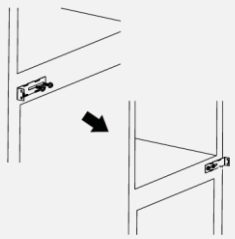
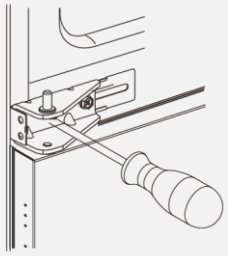
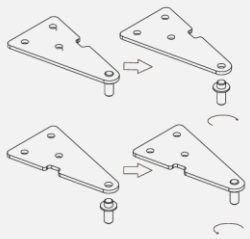
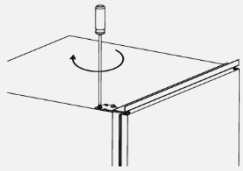
DAUNE MATERIALE!

La instalarea ușii, nu înclinați aparatul mai mult de 45°, pentru a evita deteriorarea sistemului de răcire.

Unelte necesare pentru schimbarea opritorului ușii:

Unealtă	Denumire
	șurubelniță Phillips
	șurubelniță plată
	cheie reglabilă (engleză)

Succesiunea pașilor	Imagine
1. Desfaceți balamaua superioară, ridicați cu grijă ușa de sus a aparatului și puneți-o de-o parte.	
2. Desfaceți unghiul din mijloc și apoi deșurubați balamaua din mijloc. 3. Ridicați ușa de jos a aparatului și puneți-o de-o parte.	
4. Desfaceți tija din suportul inferior și introduceți-o în suportul din partea opusă. 5. Introduceți ușa de jos a aparatului în tija din suportul inferior. 6. Închideți cu grijă ușa aparatului.	

7. Fixați unghiul din mijloc și balamaua din mijloc cu cele două șuruburi. 8. Introduceți tija din balamaua din mijloc deasupra dispozitivului de pe ușa inferioară a aparatului. 9. Luați ușa de sus a aparatului și introduceți-o pe tija balamalei din mijloc. 10. Închideți cu grijă ușa de sus aparatului. Aveți grijă ca aceasta să fie aliniată atât orizontal, cât și vertical.	 
11. Desfaceți tija din balamaua superioară, rotiți balamaua la 180° și introduceți din nou tija.	
12. Luați balamaua superioară și introduceți tija în dispozitivul de pe ușa de sus a aparatului.	

ATENŢIE

DAUNE MATERIALE!

Pentru a evita daunele materiale, aveți în vedere următoarele:

- Puneți aparatul înapoi în poziție verticală după ce ați schimbat balamaua ușii.
- Verificați poziția corectă a garniturii ușii și a ușii aparatului.
- Reconectați la rețeaua de curent electric cel mai devreme după trei ore.

2.2 Pregătirea aparatului pentru instalare

Aparatul

- trebuie montat conform instrucțiunilor de instalare.
- Amplasați-l într-un spațiu bine ventilat și uscat, a cărui temperatură ambiantă corespunde clasei de climă pentru care este proiectat aparatul.

ATENŢIE

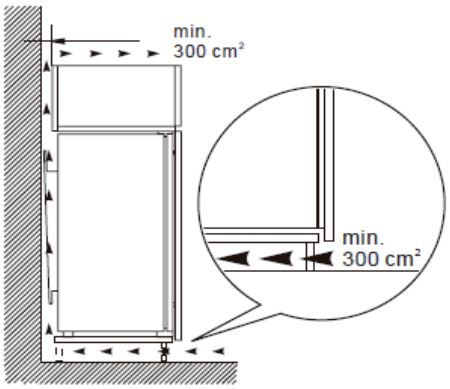
DAUNE MATERIALE!

Lăsați aparatul să stea timp de 12 ore după transport, astfel încât agentul de răcire să se poată aduna în compresor. Nerespectarea acestui lucru ar putea deteriora compresorul și cauza defectarea aparatului. În acest caz, nu se acordă garanție.

CLASA DE CLIMĂ	INTERVALUL DE TEMPERATURĂ
(SN) zonă temperată extinsă	+10 °C până la +32 °C
(N) zonă temperată	+16 °C până la +32 °C
(ST) zonă subtropicală	+16 °C până la +38 °C
(T) zonă tropicală	+16 °C până la +43 °C

Distanțele minime pentru ventilație

Circulația aerului la peretele posterior, lateral și superior al aparatului influențează consumul de energie și capacitatea de răcire/congelare (în funcție de model). Este obligatoriu să respectați distanțele minime pentru ventilația aparatului, enumerate în următoarele tabele și desene. Aerul încălzit, generat în jurul aparatului, trebuie să se poată disipa. În caz contrar, durata de viață a aparatului se va scurta, deoarece compresorul funcționează permanent.



- Pentru a nu afecta funcția aparatului, nu acoperiți sau nu blocați niciodată orificiile/fantele de ventilație de pe capacul aparatului.
- Pentru a asigura o ventilație suficientă, este important ca distanța dintre perete și marginea frontală a aparatului să nu fie mai mică de 60 cm.
- Respectați distanțele menționate mai sus, pentru a atinge clasa energetică specificată.
- Nu instalați combinele frigorifice cu un singur regulator de temperatură în camere frigorifice sub 16 °C.

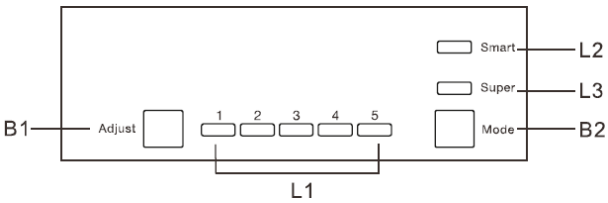
Pentru mai multe informații privind montarea, consultați instrucțiunile de instalare furnizate.

3 Punerea în funcțiune

Curățați temeinic aparatul și părțile interioare înainte de punerea în funcțiune (a se vedea capitolul „Întreținerea și îngrijirea").

- Reglați treapta de temperatură în funcție de temperatura ambiantă (locul de amplasare), dacă se modifică echiparea sau dacă ușa aparatului este deschisă frecvent.
- În caz de temperaturi de vară foarte ridicate, setați regulatorul de temperatură la un nivel mai ridicat, pentru a menține temperatura de răcire dorită.
- Pentru un consum optim de energie, lăsați rafturile de sticlă/sertarele din aparat conform imaginii (a se vedea secțiunea Depozitarea corectă a alimentelor).
- Compartimentul de congelare este pregătit de funcționare după cca 3 ore.

3.1 Pornirea /oprirea aparatului



1. Conectați aparatul la sursa de curent electric.

→ La deschiderea ușii aparatului, se aprinde lumina interioară.

2. Pentru a porni aparatul, apăsați butonul „Adjust" (B1) de pe regulatorul de temperatură timp de 5 secunde. Regulatorul de temperatură se află pe partea dreaptă, în interiorul aparatului.
3. Pentru a opri aparatul, apăsați butonul „Adjust" (B1) de pe regulatorul de temperatură timp de 5 secunde.

ATENŢIE

DAUNE MATERIALE!

Nu porniți aparatul imediat după o pană de curent electric. Este posibilă supraîncărcarea compresorului sau arderea unei siguranțe.

Reglarea temperaturii

Temperatura depinde de anumiți factori, ca de exemplu, locul de amplasare, frecvența de deschidere a ușii aparatului sau de cât de încărcat este aparatul.

1. Setați temperatura interioară a aparatului prin intermediul ecranului.
2. La prima punere în funcțiune, setați regulatorul de temperatură pe cea mai înaltă treaptă.

→ După cca 2 ore, aparatul a atins temperatura sa normală de funcționare și poate fi utilizat.

3. Resetați regulatorul de temperatură pe o treaptă medie.

Reglarea Smart

1. Apăsați butonul „Mode" (B2) și selectați „Smart".

→ LED-ul (L2) luminează.

→ Temperatura aparatului rămâne constantă, corespunzătoare temperaturii ambiante.

2. Apăsați butonul „Adjust" (B1) până când ajungeți la treapta de temperatură dorită. La setarea MAX, temperatura secțiunii de congelare este de -18 °C.

Temperatura setată poate fi diferită de temperatura din spațiul interior.
Temperatura depinde de următorii factori:

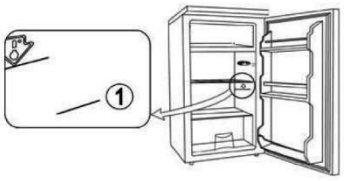
- temperatura ambiantă
- locul de amplasare
- echiparea
- frecvența de deschidere a ușii

Fixați temperatura țintă de 4 °C în spațiul frigorific

Simbolul «OK» alăturat este destinat să fixeze temperatura țintă de 4 °C în spațiul frigorific (deasupra raftului de sticlă, peste sertarul pentru legume) puțin depărtat de peretele posterior.

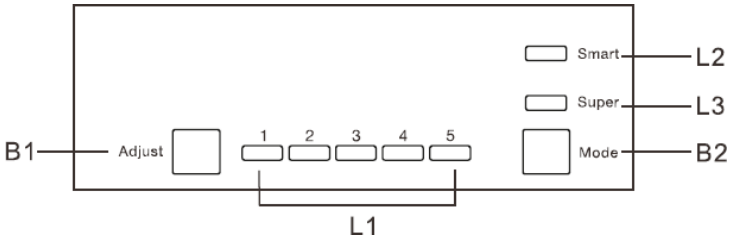
- Dacă „OK" nu este vizibil în timpul regimului de răcire, temperatura țintă de 4 °C nu a fost atinsă. Temperatura setată este prea ridicată (cald).
- Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai rece. Modificați regulatorul de temperatură doar treptat și așteptați cca 12 ore înainte de a verifica din nou.
- Dacă „OK" este vizibil, înseamnă că:

  temperatura din spațiul frigorific este de 4 °C sau mai rece.



1. Pentru a evita ca temperatura din zona în care este vizibil simbolul «OK» să fie prea rece, setați regulatorul de temperatură treptat, cu o treaptă/o jumătate de treaptă mai cald (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).
2. Dacă încă mai este vizibil simbolul «OK», setați cu încă o treaptă sau o jumătate de treaptă mai cald (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare)
3. Atât timp cât este vizibil simbolul «OK», repetați pasul 1, până când se atinge punctul mediu pentru temperatura țintă de 4 °C.
4. Dacă simbolul «OK» nu este vizibil, setați regulatorul de temperatură în ordine inversă, cu o treaptă/o jumătate de treaptă mai rece (așteptați cca 12 ore până la următoarea verificare).

- În cazul aparatelor frigorifice cu modele NoFrost, autocolantul nu este aplicat, pentru că la aceste aparate temperatura interioară este constantă.
- Nu îndepărtați autocolantul de pe aparat.
- Ca un ajutor suplimentar pentru fixarea temperaturii țintă, temperatura din spațiul frigorific poate fi măsurată cu un termometru de frigider (disponibil în comerț).
- Dacă frigiderul este lăsat deschis mai mult timp, temperatura din frigider va crește.



Super (congelare rapidă)

Temperatura de congelare scade automat la cea mai rece temperatură. Alimentele proaspăt depozitate se congelează mai repede.

1. Apăsați butonul „Mode" (B2).

→ LED-ul (L3) luminează.

→ Această funcție se oprește automat după 54 de ore.

Alarma de temperatură

Dacă ușa aparatului rămâne deschisă mai mult de 90 de secunde, se emite un semnal. După ce se închide ușa aparatului, alarma se oprește.

3.2 Depozitarea corectă a alimentelor

Depozitarea corectă poate ajuta la păstrarea calității alimentelor.

⚠ AVERTISMENT

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Dacă aparatul este decuplat sau curentul electric este întrerupt, alimentele nu mai sunt răcite suficient. Alimentele depozitate se pot dezgheța și strica. Există riscul de intoxicație alimentară dacă se consumă alimente care s-au dezghețat.

- După o pană de curent, verificați dacă alimentele depozitate mai sunt comestibile.
- Aruncați alimentele care sunt vizibil dezghețate după o pană de curent.
- Nu congelați alimentele care s-au dezgheț deja o dată.

Spațiul frigorific este adecvat pentru depozitarea alimentelor și băuturilor proaspete.

Respectați următoarele la depozitarea în spațiul frigorific:

- Utilizați numai alimente în stare impecabilă.
- Intervalul de timp dintre cumpărare și depozitarea alimentelor în aparat trebuie să fie cât mai scurt.
- Păstrați carnea proaspătă și peștele proaspăt doar bine ambalate în folie de protecție sau în recipiente închise ermetic, în cel mai rece loc din aparat, timp de maximum 1-2 zile. Evitați contactul cu mâncarea gătită.
- Evitați contaminarea alimentelor cu carne crudă și pește crud. Sucul de carne nu trebuie să intre în contact cu alte alimente.
- Nu depozitați în frigider cartofi, ceapă, usturoi, roșii, banane și avocado, iar dacă totuși, depozitați-le doar pentru scurt timp și bine ambalate.
- Acoperiți alimentele înainte de depozitare; în special feluri de mâncare reci, alimentele gătite și alimentele care conțin condimente.
- Mâncarea caldă se va depozita în frigider numai după ce s-a răcit.
- Temperatura crescută în aparat face ca alimentele să se strice mai repede. Pentru o conservare optimă a alimentelor, reglarea unei trepte medii de temperatură este cea mai adecvată.
- Așezați alimentele în așa fel în frigider, încât aerul să poată circula liber în compartiment.
- Când depozitați sticle în compartimentul pentru sticle de pe ușa interioară, asigurați-vă că acestea nu sunt prea grele; compartimentul s-ar putea desprinde de pe ușă.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie să scoată și să depoziteze alimente în frigider.

Pentru ambalare sunt adecvate:

- pungi și folii alimentare pentru păstrarea alimentelor în stare proaspătă
- capace speciale din plastic, cu elastic
- folie de aluminiu

Rafturile de sticlă pot fi scoase, pentru a depozita cantități mai mari în spațiul frigorific/de congelare.

1. Ridicați partea din spate a rafturilor de sticlă și trageți-le în față.

sSau

2. Rabatați rafturile de sticlă în sus sau în jos și scoateți-le.

Raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume rămâne întotdeauna în aceeași poziție, pentru a asigura o circulație corectă a aerului.

Pentru răcirea alimentelor proaspete, respectați următoarele indicații:

➢ Dacă ușile aparatului sunt lăsate deschise mult timp, acest lucru duce la o creștere considerabilă a temperaturii în compartimentele acestuia. Alimentele depozitate se pot strica astfel mai repede.

Spațiul de congelare este adecvat pentru depozitarea pe termen lung a produselor congelate și pentru congelarea alimentelor proaspete.

⚠ PRECAUȚIE

PERICOL DE RĂNIRE!

Atingerea alimentelor congelate, a gheții și a pieselor metalice din spațiul de congelare poate provoca simptome asemănătoare arsurilor pe pielea foarte sensibilă.

Nu scoateți produsele congelate cu mâna udă sau umedă; mâinile v-ar putea îngheța și lipi pe acestea.

Respectați următoarele la depozitarea în spațiul de congelare:

- Lăsați ușile aparatului închise în caz de pană de curent. Alimentele rămân înghețate timp de mai multe ore (a se vedea fișa produsului „Timpul de depozitare în caz de defecțiune").
- Utilizați numai alimente în stare impecabilă.
- Nu întrerupeți lanțul frigorific al produselor congelate.
- Intervalul de timp dintre cumpărare și depozitarea produselor congelate în aparat trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Nu congelați cantități prea mari dintr-o dată. Calitatea alimentelor se păstrează cel mai bine când acestea sunt congelate rapid, până în centru. Cantitatea maximă de alimente pe care o puteți congela în 24 de ore este indicată pe plăcuța de fabricație și în fișa produsului.
- Temperatura în timpul fazei de congelare poate fi influențată cu ajutorul regulatorului de temperatură din spațiul frigorific (numai la frigidere cu compartiment de congelare și combine frigorifice).
- Băuturile cu procent ridicat de alcool trebuie depozitate numai bine închise și în poziție verticală. Aveți în vedere indicațiile producătorului băuturii.

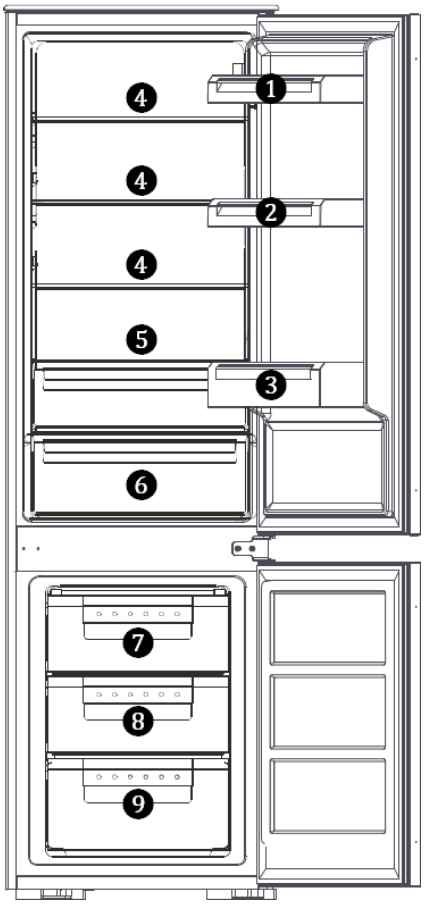
➢ Sertarele de congelator sunt prevăzute cu un dispozitiv de oprire, din motive de siguranță. Cu toate acestea, le puteți scoate în totalitate, ridicându-le și apoi trăgându-le în afară. Montarea se face în ordine inversă.

Descrierea compartimentelor de congelare în funcție de simbolul *

Tip de compartimente	Temperatura țintă de depozitare	Adecvat pentru...
„Compartiment fără stele“	- 6 °C ~ + 0 °C	Păstrarea cărnii proaspete și a peștelui proaspăt pentru o perioadă de una până la maximum trei zile, cât și pentru depozitarea sau înghețarea cuburilor de gheață. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
*	≤ - 6 °C	Păstrarea produselor congelate timp de cel mult o lună. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
**	≤ - 12 °C	Păstrarea produselor congelate timp de cel mult două luni, cât și pentru depozitarea sau înghețarea înghețatei și a cuburilor de gheață. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
***	≤ - 18 °C	Păstrarea produselor congelate timp de cel mult trei luni. Nu este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete.
* ***	≤ - 18 °C	Păstrarea produselor congelate și congelarea alimentelor proaspete pentru un interval de timp mai lung.

Prezentare generală a recomandărilor de depozitare în spațiul frigorific/de congelare al combinelor frigorifice KGC

Spațiu frigorific	Spațiu de congelare
❶ Așezați untul și brânza tartinabile în compartimentul superior al ușii, aici temperatura este cea mai caldă.	❼ Pentru depozitare pe termen scurt, așezați alimentele congelate în compartimentul superior al ușii din secțiunea de congelare.
❷ Așezați borcanele deschise, conservele și ouăle în compartimentul din mijloc al ușii.	❽ Așezați aici alimente proaspete și congelate (de exemplu, carne sau pește). Procesul de congelare durează maximum 24 de ore, timp în care nu trebuie să introduceți niciun aliment nou.
❸ Așezați băuturile și sticlele în compartimentul mare, inferior al ușii. Recipientele pline trebuie așezate aproape de balama, pentru a reduce încărcarea.	❾ Așezați înghețata, fructele congelate și produsele de patiserie congelate în sertarul superior sau în compartimentul din mijloc/inferior al ușii.
❹ Așezați mâncărurile gătite și coapte pe rafturile de sticlă.	
❺ Așezați peștele și carnea pe raftul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume; aici temperatura este cea mai rece.	
❻ Așezați legumele și fructele în sertarul pentru legume.	



- Capacitatea de congelare a cantității maxime de alimente în termen de 24 de ore este prezentată pe fișa tehnică a UE.

3.2.1 Înghețarea cuburilor de gheață

Tava pentru cuburi de gheață (neinclusă în furnitură) se umple trei sferturi cu apă și se așază orizontal pe fundul secțiunii de congelare. Desprindeți tava înghețată pentru cuburi de gheață cu un obiect teșit (de exemplu, o coadă de lingură). Țineți cuburile de gheață înghețate sub jet de apă pentru o perioadă scurtă de timp, fiind apoi mai ușor de desprins.

3.2.2 Economisiți energia

- Nu amplasați aparatul în apropierea mașinilor de gătit, a caloriferelor sau a altor surse de căldură. Când temperatura ambiantă este ridicată, compresorul funcționează mai des și mai mult și duce la un consum crescut de energie.
- Asigurați-vă că există o ventilație suficientă la baza, pe părțile laterale și pe partea posterioară a aparatului. Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație. Respectați distanțele (a se vedea capitolul „Amplasarea și conectarea").
- Dispunerea sertarelor și a rafturilor, așa cum se vede în figura „Cunoașterea aparatului", oferă cea mai eficientă utilizare a energiei și, prin urmare, trebuie respectată pe cât posibil.
- Scoateți rafturile/sertarele din mijloc pentru un spațiu de depozitare mai mare (de exemplu, pentru produse mari de refrigerare/congelare). Dacă este necesar, rafturile/sertarele de sus și de jos trebuie scoase ultimele.
- O secțiune frigorifică/de congelare umplută uniform contribuie la utilizarea optimă a energiei. Evitați compartimentele goale sau pe jumătate goale.
- Nu depozitați mâncăruri calde în aparat. Lăsați mâncărurile să se răcească mai întâi.
- Lăsați alimentele congelate să se dezghețe în frigider. Răceala alimentelor congelate reduce consumul de energie din secțiunea frigorifică și crește astfel eficiența energetică.
- Nu setați temperatura mai rece decât este necesar. Acest lucru contribuie la o utilizare optimă a energiei.
- Garniturile ușilor aparatului trebuie să fie complet intacte, astfel încât ușile să se închidă corect și consumul de energie să nu crească inutil.
- Deschideți ușile aparatului numai când este necesar și atunci pentru un timp cât de scurt posibil. Consumul de energie și temperatura din aparat pot crește dacă ușa aparatului este deschisă frecvent, mult timp sau dacă nu este închisă corect.

4 Întreținerea și îngrijirea

Din motive de igienă, curățați în mod regulat aparatul la exterior și interior, inclusiv garnitura ușii și accesoriile interioare.

Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire, asigurați-vă că aparatul este decuplat de la rețeaua de curent electric (a se vedea capitolul privind siguranța → Electrocutare).

⚠ PRECAUŢIE

PERICOL DE RĂNIRE!

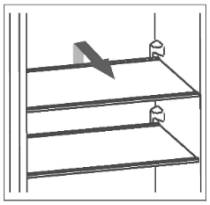
- Nu folosiți pentru dezghețare aparate de încălzit, flăcări deschise, cuțite sau altele asemănătoare.
- Nu curățați niciodată aparatul cu dispozitive de curățat cu abur. Ar putea ajunge umiditate în componentele electrice.
- Dacă regulatorul de temperatură este setat la „OFF”, răcirea este oprită, dar circuitul de curent electric este menținut.

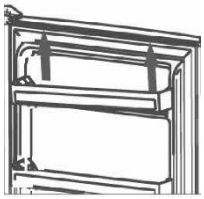
ATENŢIE

DAUNE MATERIALE!

- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, agresivi.
- Nu utilizați bureți care zgârie.
- Uleiurile esențiale și solvenții organici, ca de exemplu, sucul din coaja de lămâie sau portocală, acidul butiric sau agenții de curățare care conțin acid acetic pot ataca piesele din plastic. Nu aduceți astfel de substanțe în contact cu piesele aparatului.

4.1 Curățarea aparatului

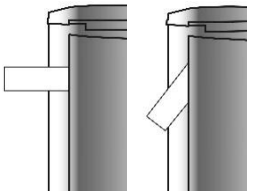




1. Scoateți produsele din aparat. Depozitați-le pe toate pe un loc rece, acoperite.
2. Pentru curățare, ridicați puțin rafturile de sticlă și trageți-le spre exterior, până când pot fi rabatate în sus sau în jos și scoase.
3. Împingeți compartimentele ușii în sus și scoateți-le.
4. Curățați aparatul, inclusiv garnitura ușii și accesoriile interioare cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.
5. Ștergeți cu apă curată și apoi ștergeți până la uscare.
6. Verificați orificiul de scurgere a apei de condens. Curățați-l regulat cu ajutorul bețișoarelor de urechi.
7. Montați rafturile de sticlă, compartimentele de ușă, sertarele etc. curățate.
8. Asigurați-vă că interiorul aparatului este complet uscat.
9. Conectați aparatul la rețeaua de curent electric și porniți-l.

4.2 Curățarea/schimbarea garniturii ușii aparatului

Verificați etanșeitatea garniturilor ușii sau a capacului



1. Prindeți o bandă de hârtie suficient de lungă, de 50 mm lățime și 0,08 mm grosime în diferite locuri la aparat.
   → Dacă hârtia poate fi trasă cu o ușoară rezistență, garnitura ușii aparatului este etanșă. *(Grosimea hârtiei utilizate este verificată în conformitate cu ISO 534)*

Schimbarea garniturii ușii aparatului

1. Scoateți alimentele din aparat.
2. Trageți garnitura ușii din aparat.
3. Curățați ușa aparatului ca de obicei.
4. Introduceți o garnitură nouă
5. în fantele ușii.
6. Mai întâi introduceți garnitura ușii aparatului în colțuri și împingeți-o/întindeți-o cu degetul mare.
7. Dacă garnitura ușii aparatului nu se potrivește uniform peste tot: încălziți cu grijă zonele respective cu un uscător de păr și scoateți ușor cu degetele.

- Verificați în mod regulat garniturile ușii aparatului cu privire la murdărie și deteriorări.
- Grăsimea și uleiul fac ca garniturile ușii aparatului să devină poroase și casante. Dacă grăsimea și uleiul ajung pe garniturile ușii: curățați imediat garnitura ușii aparatului cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.

4.3 Dezgheța rea

Dezgheța rea automată a spațiului frigorific

Zona frigorifică este dotată cu un sistem automat de dezgheța re. Gheața se dezgheață automat. Apa de condens se scurge prin canal în orificiul de dezgheța re, pe partea din spate a aparatului, într-o tavă pentru apa de condens. Căldura motorului generează evaporarea

apei de condens.

- Dacă apa de condens nu se scurge corespunzător din canalul de evacuare către recipientul de colectare, verificați dacă acesta nu este înfundat (a se vedea capitolul "Remedierea defectelor").
- Apa nu trebuie să bălteasca sau să intre în contact cu piesele electrice.

Dezgheța rea manuală a spațiului de congelare

După o utilizare prelungită, în spațiul de congelare se poate forma un strat de gheață. Dacă acest strat de gheață atinge o grosime de 6 - 8 mm, dezgheța ți și curăța ți spațiul de congelare. Un strat prea gros de gheață crește consumul de energie. Înainte de dezgheța re, seta ți regulatorul de temperatură pe cea mai înaltă treaptă; alimentele congelate păstrează răcirea pentru un timp.

1. Decupla ți fișa de rețea.
2. Goli ți aparatul și depozita ți bunurile într-un spațiu rece.
3. Pentru o dezgheța re mai rapidă, așeza ți un vas cu apă caldă în interiorul aparatului.
4. Nu folosi ți obiecte mecanice pentru a îndepărta stratul de gheață.
5. Scoate ți mai întâi bucățile mari de gheață și apoi bucățile mici de gheață din aparat.
6. Curăța ți spațiul de congelare, inclusiv accesoriile interioare cu o cârpă și apă călduță, adăugând puțin detergent de vase disponibil în comerț.
7. Șterge ți cu apă curată și apoi șterge ți până la uscare.
8. După curățare, reconecta ți aparatul la rețeaua de curent electric și porni ți-l.

4.4 Schimbarea corpurilor de iluminat (LED)

Aparatul dispune de o instalație de iluminat cu LED care nu necesită întreținere.

- Reparațiile la instalația de iluminat cu LED trebuie efectuate numai de serviciul pentru clienți[2].

4.5 Scoaterea aparatului din funcțiune

Pentru oprirea aparatului, scoateți fișa de rețea din priză sau opriți, respectiv scoateți siguranța.

- ✓ Scoateți alimentele.
- ✓ Decuplați fișa de rețea sau opriți, respectiv scoateți siguranța.
- ✓ Dezghețați aparatul și curățați-l temeinic (a se vedea capitolul „Întreținerea și îngrijirea“).
- ✓ Lăsați ușile aparatului deschise, pentru a evita formarea mirosurilor și a mucegaiului.

[2] Serviciul pentru clienți Tel. +49 2944 9716-791

5 Zgomotele de funcționare/Remedierea defectelor

Reparațiile la aparatele electrice trebuie efectuate exclusiv de un specialist în instalații electrice. O reparație efectuată incorect sau necorespunzător poate cauza pericole pentru utilizator.

Nu se mai acordă garanție în cazul unei reparații incorect efectuate.

Zgomotele de funcționare

ZGOMOTE	TIP DE ZGOMOT	CAUZĂ/REMEDIERE
Zgomote normale	Murmur	Este generat de compresor, când se află în funcțiune.
	Zgomot de curgere	Este generat de circulația agentului de răcire în agregat.
	Zgomote de clic	Regulatorul de temperatură pornește sau oprește compresorul.
Zgomote deranjante	Zgomote de sticle	Lăsați o distanță de siguranță între sticle și alte recipiente.
	Vibrarea condensatorului (doar în cazul în care condensatorul este vizibil în partea din spate a aparatului)	Verificați dacă nu este desprins condensatorul de pe partea din spate a aparatului. Fixați condensatorul.

Remedierea defectelor

DEFECȚIUNE	CAUZE POSIBILE	MĂSURI
Iluminatul interior nu funcționează, dar compresorul merge.	Corpul de iluminat este defect.	Schimbați corpul de iluminat (a se vedea Capitolul 4.3).
Bălțește apă în aparat.	Orificiul de scurgere a apei de condens este complet închis.	Curățați orificiul de scurgere a apei de condens, de exemplu, cu un bețișor de urechi.
Grupul de răcire pornește prea	Ușa aparatului se deschide prea des.	Nu deschideți inutil ușa aparatului.

DEFECȚIUNE	CAUZE POSIBILE	MĂSURI
frecvent și prea mult timp.	Circulația aerului în jurul aparatului este restricționată.	Lăsați spațiu liber în jurul aparatului.
Aparatul nu răcește.	Aparatul este decuplat sau nu este alimentat cu curent electric.	Verificați alimentarea cu curent electric și siguranțele. Verificați dacă fișa de rețea este introdusă corect în priză. Verificați dacă există tensiune la priză.
	Regulatorul de temperatură este setat pe "OFF".	Verificați setările regulatorului de temperatură.
	Temperatura ambiantă este prea scăzută.	(a se vedea capitolul 2.2)
Peretele lateral este foarte cald (numai la modelele cu condensator integrat).	Condensatorul eliberează aer cald în mediul înconjurător. Dacă temperatura ambiantă este prea mare, se poate acumula căldură. Imediat ce temperatura ambiantă s-a redus, aparatul se răcește din nou, normal. Respectați întotdeauna distanțele (a se vedea capitolul 2.2)	Nu sunt necesare măsuri.
Autocolantul „OK" nu apare.	Temperatura medie este prea ridicată în această zonă.	Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai rece. Modificați regulatorul de temperatură doar treptat și așteptați cca 12 ore înainte de a verifica din nou.
Pe peretele interior, posterior se formează un strat de gheață.	Temperaturile ridicate ale spațiului (cum ar fi în zilele fierbinți de vară) și o setare a regulatorului de temperatură pe o treaptă ridicată, pot duce la o funcționare continuă a răcirii. Compresorul trebuie să funcționeze continuu, pentru a menține temperatura setată în aparat. Aparatul nu se poate dezgheța automat, deoarece acest lucru este posibil numai atunci când compresorul nu funcționează (a se vedea capitolul „Dezgheța rea").	Setați regulatorul de temperatură pe o treaptă mai scăzută. Compresorul va porni și se va opri ca de obicei și dezgheța rea automată va continua.

6 Piesele de schimb/Serviciul pentru clienți

Următoarele piese de schimb sunt disponibile de la serviciul pentru clienți menționat mai sus (în funcție de aparat):

(1) termostate, senzori de temperatură, plăci de circuite și surse de lumină;

(2) mânere de uși, balamale de uși, rafturi și sertare

Piesele de schimb sunt disponibile 7 ani după introducerea pe piață a ultimului exemplar al unui model.

Garniturile de ușă sunt disponibile 10 ani după introducerea pe piață a ultimului exemplar al unui model.

Pentru detalii și mai multe informații despre serviciul pentru clienți și codurile QR, consultați cartea de servicii pentru clienți atașată.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / GERMANIA

Introduceți online solicitările de reparații sau scanați codul QR (a se vedea cartea de servicii pentru clienți atașată).

- Vizita tehnicianului de asistență pentru clienți, în cazul unei operări incorecte sau a uneia dintre defecțiunile descrise, nu este gratuită, nici măcar în perioada de garanție.

7 Condiții de garanție

Condiții de garanție

În calitate de cumpărător al unui aparat Dalbach, aveți dreptul la garanțiile legale din contractul de vânzare-cumpărare cu comerciantul dvs. În plus, vă acordăm o garanție în următoarele condiții:

Durata garanției

Garanția este de 24 de luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 18 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.

În cazul utilizării comerciale (de ex., în hoteluri, cantine) sau în caz de utilizare la comun în mai multe gospodării, garanția este de 12 luni de la data cumpărării (trebuie prezentat bonul de cumpărare). În primele 6 luni, serviciul pentru clienți va remedia gratuit defectele aparatului. Condiția este ca aparatul să fie accesibil pentru reparații fără niciun cost special. În următoarele 6 luni, cumpărătorul este obligat să demonstreze că defectul exista deja la livrare.

Executarea garanției nu extinde garanția pentru aparat sau pentru piesele nou montate.

Volumul remedierii defectelor

În cadrul termenelor specificate, vom remedia toate defectele dovedite a fi cauzate de execuția defectuoasă sau de defecte ale materialelor. Piesele schimbate trec în proprietatea noastră.

Sunt excluse:

Uzura normală, deteriorarea intenționată sau din neglijență, daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, amplasarea, respectiv instalarea necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune de rețea greșită, daunele cauzate de acțiuni chimice sau electrotermice sau alte condiții anormale de mediu, deteriorări ale sticlei, vopselei sau emailului și eventualele diferențe de culoare, precum și becurile defecte.

De asemenea, se exclud defectele cauzate de transport. De asemenea, nu vom oferi niciun serviciu dacă - fără aprobarea noastră specială, scrisă - au fost efectuate lucrări la aparatul Dalbach de către persoane neautorizate sau au fost utilizate părți de proveniență străină. Această restricție nu se aplică în cazul lucrărilor fără defecte, efectuate de un specialist calificat, cu piesele noastre originale, pentru a adapta aparatul la reglementările tehnice de protecție ale unei alte țări din UE.

Domeniu de aplicare

Garanția noastră se aplică aparatelor care au fost achiziționate într-o țară a UE și care se află în funcțiune în Republica Federală Germania sau Austria.

Pentru aparatele care au fost achiziționate într-o țară a UE și care au fost aduse într-o altă țară a UE, furnizăm servicii în cadrul condițiilor de garanție uzuale în fiecare țară în parte. Există obligația de a furniza serviciul de garanție numai dacă aparatul respectă reglementările tehnice ale țării în care se solicită garanția.

Pentru comenzile de reparații în afara perioadei de garanție, se aplică următoarele:

- Dacă se repară un aparat, facturile de reparații sunt scadente imediat și se plătesc fără reducere.
- Dacă se verifică un aparat sau o reparație care a fost începută nu este finalizată, serviciul pentru clienți calculează sumele forfetare pentru deplasare și lucru.
- Consilierea oferită de centrul nostru de servicii pentru clienți este gratuită (a se vedea Capitolul „Serviciul pentru clienți").

8 Eliminarea

Eliminarea ambalajului

Eliminați selectiv ambalajul. Colectați cartonul la deșeuri de hârtie și foliile la materiale reciclabile.

Eliminarea aparatelor vechi

Aparatul este marcat cu simbolul prezentat aici, conform reglementărilor europene privind eliminarea deșeurilor

2012 / 19 / UE.

Directiva contribuie la eliminarea corectă a aparatului și la recuperarea materiilor prime secundare.

Aparatele vechi nu trebuie eliminate ca deșeu menajer!

Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să elimine aparatele vechi separat de deșeurile menajere.

Pentru evitarea efectelor negative asupra mediului înconjurător, predați aparatele vechi la punctul de vânzare sau la un punct de colectare local, pentru reciclare profesională.

Înainte de eliminare, faceți ca aparatele vechi să devină inutilizabile:

- Scoateți fișa de rețea din priză.
- Deconectați conectorul de la cablul de rețea.
- Nu deteriorați nicio parte a circuitului de răcire (a se vedea Capitolul 1.4 „Pericol rezidual“).

Увод

Прочетете внимателно инструкцията за употреба преди да пуснете уреда в експлоатация. Тя съдържа важни указания за безопасност при инсталиране, работа и поддръжка на уреда. Правилното обслужване допринася до голяма степен за ефективно използване не енергията и миминимизира консумацията на енергия в домакинството.

Неправилното използване на уреда може да е опасно, особено за деца.

Запазете инструкцията за бъдещи справки и я предайте на евентуалния бъдещ притежател на абсорбатора.

Производителят непрекъснато усъвършенства всички типове и модели. Затова си запазваме правото на промени във формата, оборудването и техническите характеристики.

ЕО съответствие

В момента на пускането си на пазара този уред отговаря на изискванията, посочени в Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕС и за безопасността при употребата на електрическо оборудване, използвано при някои ограничения на напрежението 2014/35/ЕС.

Този уред е маркиран със знак CE и притежава декларация за съответствие, която може да бъде представена на компетентните органи за надзор на пазара.

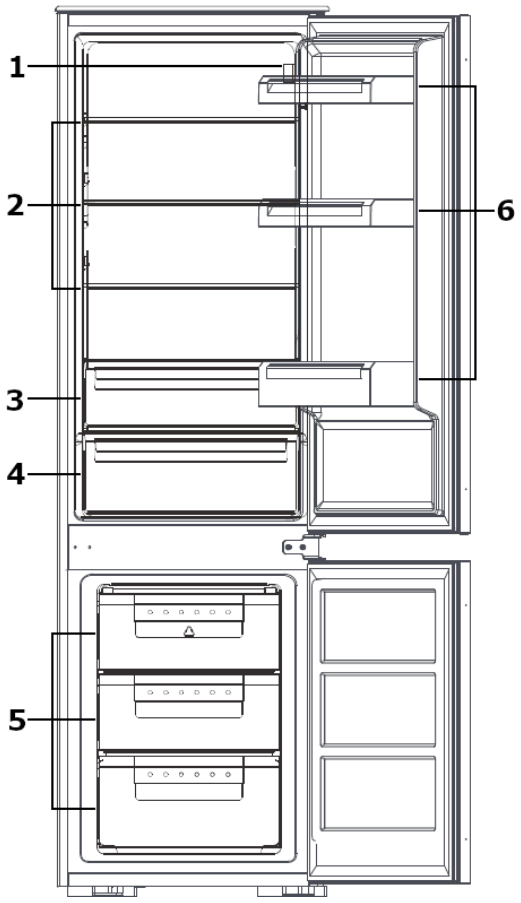
Запознаване с уреда

Обем на доставката

1x уред
3x стъклени рафтове
1x стъклен рафт над отделението за пресни храни (неподвижен)
1x отделение за пресни храни
1x отделение за плодове и зеленчуци
3x чекмедже на фризера
1x поставка за бутилки
2x поставка за яйца
1x инструкция за употреба
1x сервизна карта
1x ръководство за вграждане

Наименование

1) Терморегулатор
2) Стъклени рафтове
3) Отделение за пресни храни
4) Отделение за плодове и зеленчуци
5) Чекмеджета на фризера
6) Рафтове на вратата



Терморегулатор

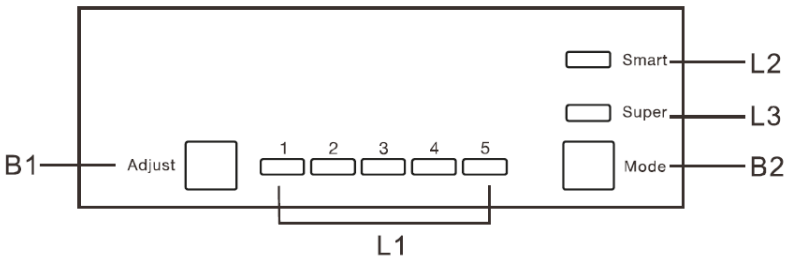
B1 Терморегулатор (възможни степени на настройка 1-5)

B2 Бутон за настройка Super и Normal

L1 Температурни степени

L2 Индикация Normal

L3 Индикация Super



9 За Вашата безопасност

За безопасна и правилна употреба прочетете внимателно инструкцията за употреба и останалите документи, придружаващи продукта, и ги запазете за бъдещи справки. Всички указания за безопасност в тази инструкция за употреба са маркирани с предупредителен символ. Те предупреждават своевременно за евентуални опасности. Задължително прочетете и спазвайте тази информация.

Разяснение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване води до смърт или до сериозни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до смърт или до сериозни наранявания!

⚠ БЛАГОРАЗУМ

Обозначава опасна ситуация, която в случай на неспазване може да доведе до леки или средно тежки наранявания!

ВНИМАНИЕ

Обозначава ситуация, която в случай на неспазване води до материални щети.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

➢ Информация и указания, чието спазване е задължително.

- Маркира изброяване

✓ Маркира последователни етапи на изпитване

1. Маркира последователни работни стъпки

→ Описва реакцията на уреда спрямо работната стъпка

9.1 Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за битова употреба. Подходящ е за охлаждане/замразяване на храни.

- Да не се използва за цели, различни от охлаждането/замразяването на храни. Производителят не поема отговорност за евентуални повреди.
- От съображения за безопасност не се разрешават никакви преустройства или изменения по уреда.
- Уредите с механичен терморегулатор са предназначени за използване до максимална надморска височина 2000 метра.

Всяко използване извън посоченото се приема за използване не по предназначение.

9.2 Неправилна употреба

Следните дейности се приемат за неправилна употреба и следователно са забранени:

- Съхраняване и охлаждане на медикаменти, кръвна плазма, лабораторни препарати и други вещества и продукти съгласно Директивата относно медицинските изделия 2007/47/ЕО в хладилника.
- Съхраняване на експлозивни вещества или спрейове с незапалими вещества, като напр. бутан, пропан, пентан и др.
- Съхраняване на газирани и пенливи напитки в камерата.
- Съхраняване бутилки в камерата, освен в случаите, когато това е разрешено от производителя.
- Притискане на храни във фризерните отделения.
- Използване на електроуреди в отделението за съхранение на храни, които не са разрешени от производителя.
- Уредът не е подходящ за търговска употреба.
- Уредът да не се поставя на открито.
- Не включвайте уреда към електрическата мрежа чрез разклонители.
- Не полагайте захранващия кабел през места с напрежение.
- Не прегъвайте захранващия кабел.
- Поставяйте уреда така, че да имате достъп до щепсела.
- Не издърпвайте щепсела от контакта, като дърпате захранващия кабел.

9.3 Безопасност по отношение на определени групи лица

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, умствени и сензорни способности или с недостатъчен опит и/или знания. Те обаче трябва да са под наблюдение или да са инструктирани относно безопасната работа с уреда и да разбират евентуалните опасности.

Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца само под наблюдението на възрастен.

Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ УДУШАВАНЕ СЪС ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ!

Дръжте децата под 8 години далеч от захранващия кабел на уреда.

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ С ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ!

Дръжте децата далеч от опаковъчните материали.

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ ЗАРАДИ ИЗЛЯЗЛО ОТ УПОТРЕБА ОБОРУДВАНЕ!

Има опасност играещите деца да се затворят в уреда или да попаднат в други животозастрашаващи ситуации.

- Свалете или унищожете наличните самозатварящи механизми и ключалки с резе.
- Не оставяйте деца да играят с уреда.
- Никога не оставяйте децата без надзор, ако се намират в близост до излязлото от употреба оборудване.

9.4 Остатъчни рискове

⚠ ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Никога не дърпайте с влажни или мокри ръце щепсела на електрическия кабел, когато го включвате или изваждате от контакта.
- Монтирайте уреда според инструкциите от инструкцията за употреба и го свържете.
- В случай на авария веднага издърпайте щепсела от контакта.
- Преди да пристъпите към каквато и да е дейност по почистване или поддръжка, издърпвайте щепсела от контакта.
- Незабавно сменяйте повредения кабел в нашия сервизен център
- Не използвайте уреда, ако има повредени захранващи кабели или щепсели.
- Освен описаните в тази инструкция за употреба дейности по почистване и поддръжка, не трябва да извършвате никакви други интервенции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Недостатъчната циркулация на въздуха може да причини прегряване, в резултат на което може да възникне пожар.

- Предписаните отстояния до задната стена, страничната част и горния ръб на уреда се спазват задължително (виж глава „Минимални отстояния“).
- Поддържайте компресора и кондензатора (в зависимост от модела) чисти, не поставяйте предмети върху тях.

9.5 Опасност от хладилен агент

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

Ако хладилният кръг е повреден, изтича хладилен агент изобутан R600a. Хладилният агент е вреден за здравето при контакт с очите и при вдишване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ЗАПАЛИМ ГАЗ!
ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ!

Кръгът на хладилния агент на уреда е зареден с изобутан (R600a) – запалим природен газ с голяма екологична съвместимост.

- Само оторизирани специалисти имат право да извършват интервенции по хладилната система.
- Не повреждайте хладилния кръг, напр. чрез пробиване на каналите за хладилния агент с остри предмети, прегъване на тръби.
- Когато транспортирате, поставяте, поддържате и изхвърляте уреда, не повреждайте компонентите на хладилния кръг.
- За да не се образува запалима газово-въздушна смес при теч от хладилния кръг, съгласно стандарта EN 378 мястото на монтаж трябва да отговаря на минималните параметри от 1 m³ на 8 g хладилен агент. Количеството хладилен агент в хладилника/фризера е посочено върху фабричната табелка.

Какво да правите при повреден хладилен кръг:

- ✓ Задължително избягвайте открития огън и източниците на запалване.
- ✓ Проветрявайте добре помещението, в което се намира уредът.
- ✓ Свържете се със сервизния център.

10 Поставяне и свързване

Преди да поставите и свържете уреда, се уверете, че

- уредът е разединен от електрическата мрежа (виж глава Безопасност→ Токов удар).
- условията за вграждане са изпълнени (виж глава Минимални отстояния).

Разопаковане на уреда

Опаковката трябва да бъде с ненарушена цялост. Проверете уреда за транспортни щети. В никакъв случай не свързвайте уреда, ако е повреден. Ако е настъпило застрахователно събитие, се свържете с доставчика.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ И МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Винаги транспортирайте уреда с втори човек.
- Отстранете опаковъчния материал с помощта на остър предмет, напр. макетно ножче.

Отстраняване на предпазните средства за транспортиране

Уредът, както и части от вътрешното оборудване, са обезопасени за транспорта.

- ✓ Отстранете всички самозалепващи се ленти от дясната и лявата страна на вратата на уреда, както и частите от спиропор от кондензатора[3] от задната част на уреда (в зависимост от модела).
- ✓ Извадете всички лепящи ленти и части от опаковката от вътрешността на уреда.
- ✓ Отстранете остатъците от лепило, като използвате алкален разтвор.
- ✓ Възможно е върху уреда да има поставени стикери с предупреждения. Тяхното спазване е задължително, не ги отстранявайте от уреда.

[3] Втечнител = кондензатор

10.1Смяна на посоката на отваряне на вратите

Уредът предоставя възможност посоката на отваряне на вратите да бъде отляво надясно или обратно.

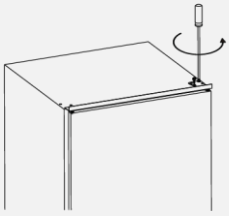
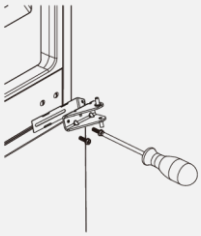
ВНИМАНИЕ

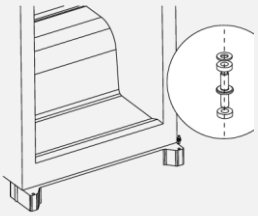
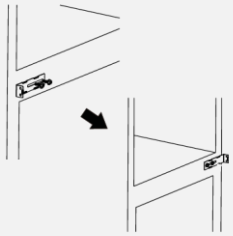
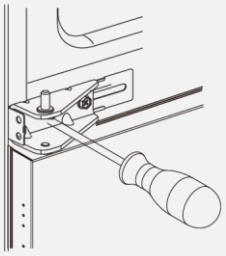
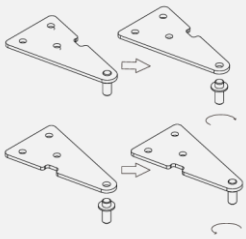
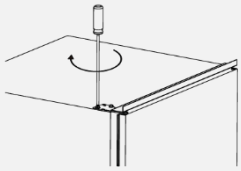
МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Когато монтирате вратата, не накланяйте уреда под ъгъл над 45°, за да не повредите хладилната система.

Инструменти, необходими за смяна на посоката на отваряне на вратите:

Инструмент	Наименование
	Кръстата отвертка
	Отвертка, плоска
	Гаечен ключ (френски ключ)

Последователност	Изображение
1. Разхлабете горния шарнир, внимателно повдигнете горната врата на уреда и я оставете настрани.	
2. Разхлабете средния винкел и развийте средния шарнир 3. Повдигнете долната врата на уреда и я оставете настрани.	

4. Разхлабете щифта от долния държач и го сложете върху държача на срещуположната страна. 5. Поставете долната врата на уреда върху щифта на долния държач. 6. Внимателно затворете вратата.	
7. Фиксирайте средния винкел и средния шарнир с двата винта. 8. Поставете щифта на средния шарнир горе върху механизма на долната врата на хладилника. 9. Хванете горната врата и я поставете върху щифта на средния шарнир. 10. Внимателно затворете горната врата. Важно е тя да е подравнена както хоризонтално, така и вертикално.	 
11. Освободете щифта от горния шарнир, завъртете го на 180° и отново поставете щифта.	
12. Извадете горния шарнир и поставете щифта в механизма на горната врата на хладилника.	

ВНИМАНИЕ

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

За да избегнете материални щети, обърнете внимание на следното:

- След като смените посоката на отваряне на вратите, отново поставете хладилника във вертикално положение.
- Проверете точното разположение на уплътнението на вратата и на вратата на уреда.
- Свържете хладилника към електрическата мрежа най-рано след три часа.

10.2Подготовка на уреда за вграждане

Уредът

- се монтира в съответствие с приложеното ръководство за вграждане.
- Поставете хладилника в сухо помещение с добра вентилация, чиято температура отговаря на климатичния клас, за който е конструиран уредът.

ВНИМАНИЕ

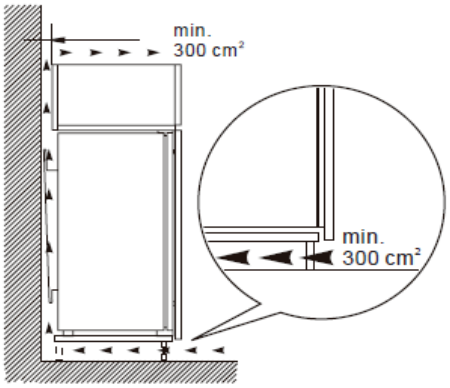
МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

След транспортиране оставете хладилника за 12 часа, за да може хладилният агент да се събере в компресора. Неспазването на горното изискване може да повреди компресора, а това може да доведе до повреда на уреда. В този случай гаранцията отпада.

КЛИМАТИЧЕН КЛАС	ТЕМПЕРАТУРЕН ОБХВАТ
(SN) разширена умерена зона	от +10 °C до +32 °C
(N) умерена зона	от +16 °C до +32 °C
(ST) субтропична зона	от +16 °C до +38 °C
(T) тропична зона	от +16 °C до +43 °C

Минимални отстояния за вентилация

Въздушната циркулация покрай задната стена, страните и горния ръб на хладилника влияе върху консумацията на енергия и мощността на охлаждане/замразяване(в зависимост от модела). Спазването на минималните отстояния за вентилация на уреда, посочени в долните таблици и чертежи, е задължително. Трябва да има възможност за отвеждане на затопления въздух, който се образува около уреда. В противен случай експлоатационният живот на хладилника се скъсява, тъй като компресорът работи непрекъснато.



- За да не се нарушава функцията на уреда, никога не покривайте и не затваряйте вентилационните отвори/въздушните процепи на капака.
- За да се гарантира достатъчно добра вентилация, е важно отстоянието между стената и горния ръб на уреда да е поне 60 cm.
- Спазването на горните отстояния е необходимо за достигане на посочения енергиен клас.
- Хладилниците с фризери само с един терморегулатор не трябва да се поставят в помещения с температура под 16 °C.

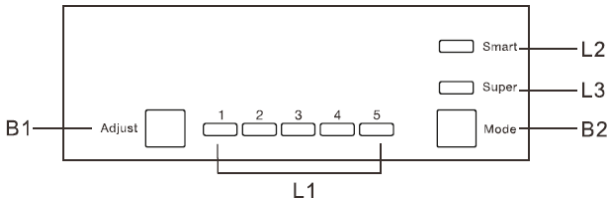
По-подробна информация ще намерите в ръководството за вграждане, включено в обема на доставката.

11 Пускане в експлоатация

Почистете основно уреда и вътрешното оборудване преди пускане в експлоатация (виж глава „Поддръжка и обслужване").

- Температурната степен се адаптира според температурата на околната среда (място на инсталиране), при промяна в окомплектоването или при често отваряне на вратата на уреда.
- Ако температурите са много високи през лятото, терморегулаторът се регулира на по-висока степен, за да се поддържа желаната температура на охлаждане.
- За оптимална консумация на енергия стъклените рафтове/чекмеджета се поставят в уреда така, както е показано на фигурата (виж абзац Depozitarea corectă a alimentelor).
- Камерата може да се използва след около 3 часа.

11.1 Включване/изключване на уреда



1. Свържете уреда към електрическата мрежа.

→ При отваряне на вратата на уреда се включва вътрешното осветление.

2. За да включите уреда, в продължение на 5 секунди натискайте бутон „Adjust" (B1) на терморегулатора. Терморегулаторът се намира от дясната страна във вътрешността на уреда.
3. За да изключите уреда, в продължение на 5 секунди натискайте бутон „Adjust" (B1) на терморегулатора.

ВНИМАНИЕ

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Не използвайте уреда веднага след като електричеството бъде пуснато след спиране. Има вероятност за претоварване на компресора или за изгаряне на предпазителя.

Настройка на температурата

Температурата зависи от някои фактори, като напр. място на инсталиране, честота на отваряне на вратата или зареждане на уреда с храна.

1. Вътрешната температура на уреда се настройва от дисплея.
2. При първоначално пускане в експлоатация терморегулаторът се поставя на максимална степен.

→ След около 2 часа уредът достига нормалната си температура и може да се използва.

3. Терморегулаторът се връща на средна степан.

Настройка Smart

1. Натиснете бутон „Mode" (B2) и изберете „Smart".

→ LED лампата (L2) светва.

→ Температурата на уреда не се променя в съответствие с околната температура.

2. Натискайте бутон „Adjust" (B1) дотогава, докато достигнете желаната температурна степен. При настройката MAX температурата на фризерната част е -18 °C.

Възможно е настроената температура да се различава от тази във вътрешността на уреда.
Температурата зависи от следните фактори:

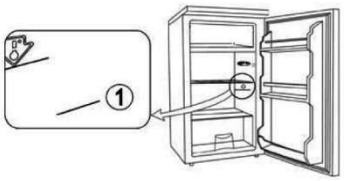
- Температура на околната среда
- Място на инсталиране
- Окомплектоване
- Честота на отваряне на вратата

Локализиране на целевата температура от 4 °C в хладилната част

Символът в съседство «OK» трябва да локализира целевата температура от 4°C малко по-далеч от задната стена в хладилната част (над стъкления рафт върху кутията за подове и зеленчуци).

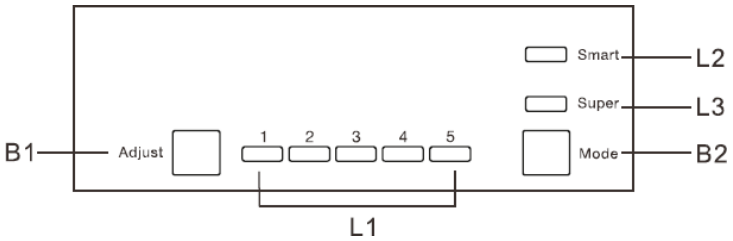
- Ако в режим на охлаждане „OK" не се вижда, значи целевата температура от 4 °C не е достигната. Настроена е твърде висока температура (топло).
- Настройте терморегулатора на по-ниска степен. Променяйте терморегулатора постепенно и изчакайте около 12 часа до следващата проверка.
- Ако се вижда „OK", това означава следното:

  Температурата в хладилната част е 4°C или по-ниска.



5. За да се избегне твърде ниска температура в зоната, където се вижда символ «OK», премествайте постепенно терморегулатора с една/половин стъпка по-висока температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа).
6. Ако все още се вижда «OK», настройте с половин стъпка по-висока температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа)
7. Докато «OK» се вижда, повтаряйте стъпка 1, докато се достигне средната точка за целевата температура от 4 °C.
8. Ако символ «OK» не се вижда, в обратна последователност настройте една/половин стъпка по-ниска температура (за повторна проверка изчакайте около 12 часа).

- В уреди модел NoFrost (без размразяване) не се поставя стикер, тъй като температурата във вътрешността на тези уреди е равномерна.
- Не премахвайте стикера от уреда.
- Като допълнително помощно средство за локализиране на целевата температура, температурата в хладилната част може да се измери с термометър за хладилник (предлага се в търговската мрежа).
- Ако хладилникът остане отворен за по-дълго време, температурата в хладилника се повишава.



Super (бързо замразяване)

Температурата на замразяване пада автоматично до най-ниската температура. Токущо сложените свежи продукти замръзват по-бързо.

1. Натиснете бутон „Mode" (B2).

→ LED лампата (L3) светва.

→ След 54 часа функцията автоматично се изключва.

Аларма за температура

Ако вратата на уреда остане отворена за повече от 90 секунди, се чува сигнал. Алармата се изключва след затваряне на вратата.

11.2Правилно съхранение на продуктите

Правилното съхранение на продуктите може да допринесе за запазване на тяхното качество.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО!

Ако уредът е изключен или електричеството е спряло, хранителните продукти няма да са достатъчно охладени. Съхраняваните продукти могат да се размразят и да се развалят. Консумацията на размразени храни е свързана с риска от хранително отравяне.

- След спиране на тока проверете дали съхраняваните продукти са все още годни за консумация.
- Замразените храни, които са се размразили след спиране на електрозахранването, се изхвърлят.
- Не замразявайте храни, които вече са размразявани.

Хладилната част е подходяща за съхранение на пресни храни и напитки.

При съхранението в хладилната част обърнете внимание на следното:

- Използвайте само храни с добро качество.
- Периодът между закупуването и поставянето на храните в уреда трябва да е възможно най-кратък.
- Прясното месо и риба се опаковат добре в защитно фолио или във вакуумирани торбички и се поставят в най-студената зона в уреда за не повече от 1-2 дни. Трябва да се избягва контактът с готвени храни.
- Трябва да се избягва замърсяване на храни със сурово месо и риба. Месният сок не трябва да влиза в контакт с други храни.
- Картофи, лук, чесън, домати, банани и авокадо не се съхраняват в хладилник, или ако се съхраняват там, периодът трябва да е кратък, а продуктите – добре опаковани.
- Покривайте храните преди съхранение; особено ако са студени ястия, готвени продукти и храни, съдържащи подправки.
- Поставяйте топлите храни в хладилника едва след като се охладят.
- По-високата температура в хладилника води до по-бързо разваляне на храните. Средната температурна степен е най-подходяща за оптимално консервиране на храните.
- Поставете храните в хладилника така, че въздухът да може да циркулира свободно в отделението.
- Когато съхранявате бутилки в отделението за бутилки на вътрешната врата, внимавайте те да не са твърде тежки, тъй като отделението може да падне от вратата.
- Деца на възраст между 3 и 8 години могат да поставят и изваждат храна от уреда.

Подходящи опаковки:

- Пликове и фолио а свежо съхранение, подходящи за храни
- Специални найлонови пликове с гумен ластик
- Алуминиево фолио

За да съхранявате по-големи количества в хладилната/фризерната част, можете да извадите стъклените рафтове.

1. Повдигнете стъклените рафтове отзад и ги издърпайте напред.

или

2. Вдигнете стъклените рафтове нагоре или ги смъкнете надолу и ги извадете.

Стъкленият рафт над кутията за подове и зеленчуци винаги остава в една и съща позиция, за да се гарантира правилна въздушна циркулация.

По отношение на охлаждането на пресни продукти трябва да се има предвид следното:

- Ако вратите са отворени по-продължително време, това води до сериозно покачване на температурата в отделенията на уреда. Така има опасност съхраняваната храна да се развали.

Фризерната част е подходяща за дълготрайно съхранение на дълбоко замразени продукти и за замразяване на прясна храна.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИ**

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Контактът със замразени продукти, лед и метални части във вътрешността на фризерната част може да предизвика подобни на изгаряне симптоми върху чувствителната кожа.

Не изваждайте дълбоко замразен продукт с влажни или мокри ръце; възможно е да залепнат от студа.

При съхранението във фризерната част обърнете внимание на следното:

- Ако електрозахранването спре, оставете вратите на уреда затворени. Храните остават замразени за няколко часа (виж продуктов фиш „Период на съхранение при повреда“).
- Използвайте само храни с добро качество.
- Не прекъсвайте хладилната верига на дълбоко замразените продукти.
- Периодът между закупуването и поставянето на храните в уреда трябва да е възможно най-кратък.
- Не замразявайте твърде големи количества наведнъж. Качеството на храните се запазва най-добре, ако те бъдат бързо замразени чак до сърцевината си. Максималното количество продукти, които можете да замразите за период от 24 часа, е посочено върху фирмената табелка и в продуктовия фиш.
- Температурата през периода на замразяване се влияе от терморегулатора в хладилната част (само хладилник с камера и хладилник с фризер).
- Алкохолни напитки с висок процент алкохол се съхраняват само плътно затворени и поставени вертикално. Вземете под внимание указанията на производителя.

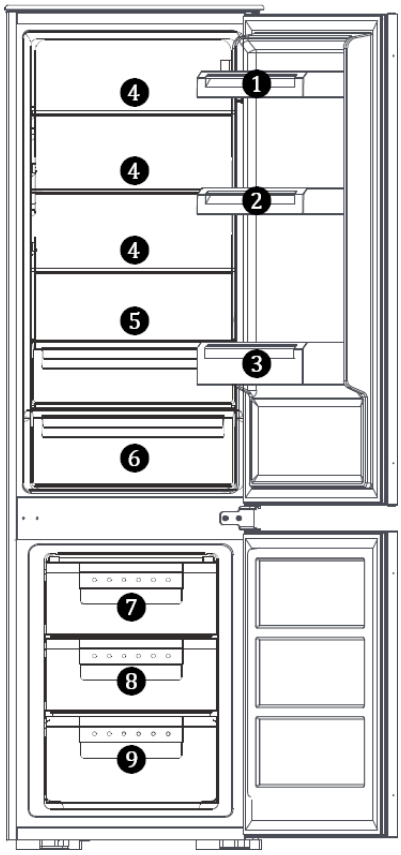
➢ От съображения за безопасност чекмеджетата на фризера са оборудвани със стопер. Въпреки това можете ги да извадите докрай, като ги повдигнете и после ги издърпате. Поставянето им се извършва в обратна последователност.

Описание на фризерните отделения по брой на *

Тип отделение	Целева температура на съхранение	Подходящо за...
„Отделение без звезда“	- 6 °C ~ + 0 °C	Съхраняване на прясно месо и риба за период от не повече от 1-3 дни, както и съхраняване или направа на кубчета лед. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
*	≤ - 6 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум един месец. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
**	≤ - 12 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум два месеца, както и за съхраняване или направа на сладолед и кубчета лед. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
***	≤ - 18 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти за период от максимум три месеца. Не е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти.
* ***	≤ - 18 °C	Съхраняване на дълбоко замразени продукти и за замразяване на пресни продукти за по-дълъг период от време.

Преглед на препоръките за съхранение в хладилната/фризерната част KGC

Хладилна част	Фризерна част
❶ В горния рафт на вратата се съхранява меко масло и сирене, там температурата е най-висока.	❼ Замразени продукти за кратковременно съхранение се поставят в най-горното чекмедже на фризера.
❷ Отворени буркани, консерви и яйца се поставят на средния рафт на вратата.	❽ Поставят се пресни и замразени продукти (напр. месо или риба). Процесът на замразяване трае максимум 24 часа, през които не трябва да поставяте нови хранителни продукти във фризера.
❸ Напитки и бутилки се поставят на големия долен рафт на вратата. Пълните съдове се поставят близо до шарнира, за да се намали натоварването.	❾ Лед, замразени плодове и печива се съхраняват в горното чекмедже или в средното/долното чекмедже.
❹ Готвена и печена храна се съхранява върху стъклените рафтове.	
❺ Месо и риба се съхраняват върху стъклените рафтове над чекмеджето за зеленчуци, тук температурата е най-ниска.	
❻ Плодове и зеленчуци се съхраняват в чекмеджето за зеленчуци.	



- Капацитетът за замразяване на максималното количество храни за 24 часа е посочен в ЕС фиша с данни.

11.2.1 Направа на кубчета лед

Формата за лед (не е включена в обема на доставката) се пълни до три четвърти с вода и се поставя хоризонтално на дъното на фризера. Замръзналата форма за лед се отделя с тъп предмет (напр. дръжка на лъжица). Готовите кубчета лед се задържат за малко под течаща вода, така се отделят по-лесно от формата.

11.2.2 Пестене на енергия

- Не поставяйте уреда в близост до печки, отоплителни тела или други източници на топлина. Когато температурата на околната среда е по-висока, компресорът работи по-често, а това води до повишена консумация на енергия.
- Осигурете достатъчно добра вентилация в долната част на уреда, отстрани и отзад. Никога не покривайте вентилационните отвори. Спазвайте размерите за отстоянията (виж. глава „Инсталиране и свързване“).
- Подредбата на чекмеджетата, рафтовете и поставките, както е показано на фигура «Запознаване с уреда», предлага най-ефективно използване на енергията, затова по възможност трябва да се спазва.
- За да осигурите по-голямо пространство за съхранение (напр. за по-обемни продукти за охлаждане/замразяване), извадете средните рафтове/чекмеджета. Ако се наложи, извадете горните и долните рафтове/чекмеджета последни.
- Равномерно напълнения хладилник/фризер осигурява оптимално използване на енергията. Не трябва да има празни или полупразни отделения.
- Не поставяйте топли ястия в уреда. Първо я оставете да се охлади.
- Оставете замразената храна да се размрази в хладилника. Ниската температура на замразения продукт намалява консумацията на енергия в охлаждащата камера и с това увеличава енергийната ефективност.
- Не настройвайте температура, която е по-ниска от необходимата. Това допринася за оптималното използване на енергията.
- Уплътненията на уреда трябва да са напълно здрави, за да могат вратите да се затварят плътно и консумацията на енергия да не се увеличава ненужно.
- Отваряйте уреда само когато се налага и дръжте вратата отворена възможно най-малко време. Ако често отваряте вратата или я държите отворена дълго време, съответно ако не я затваряте плътно, е възможно покачване на консумацията на енергия и на температурата в уреда.

12 Поддръжка и обслужване

От хигиенни съображения е необходимо редовно почистване на уреда отвън и отвътре, включително и на уплътнението и на вътрешното оборудване.

Преди да започнете каквито и да е дейности по поддръжката и обслужването на уреда, се уверете, че е изключен от електрическата мрежа (виж глава Безопасност→ Токов удар).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

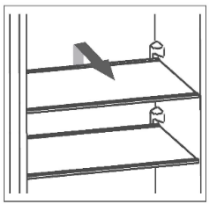
- Не използвайте нагреватели, открит пламък, ножове и др. за размразяването.
- Никога не почиствайте уреда с парочистачка. В електрическите компоненти може да проникне влага.
- Ако терморегулаторът е на позиция „OFF", охлаждането е изключено, но електрическата верига остава да работи.

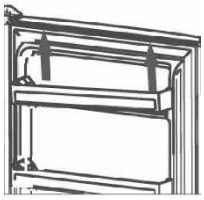
ВНИМАНИЕ

МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте абразивни и агресивни почистващи материали.
- Не използвайте абразивни гъби.
- Етеричните масла и органичните разтворители, напр. сок от лимонови или портокалови кори, маслена киселина или разтворители, съдържащи оцетна киселина, могат да повредят пластмасовите части. Подобни субстанции не трябва да влизат в контакт с части на уреда.

12.1 Почистване на уреда

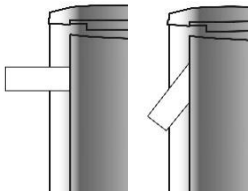




1. Извадете охлажданите продукти. Покрийте всички продукти и ги преместете на хладно място.
2. Повдигнете стъклените рафтове и ги издърпвайте, докато стане възможно да се завъртят нагоре или надолу, след това ги извадете.
3. Плъзнете рафтовете на вратата нагоре и ги извадете.
4. Почистете уреда и уплътнението на вратата, както и вътрешното оборудване с кърпа и топла вода, в която сте добавили обикновен почистващ препарат за съдове.
5. Измийте с чиста вода и подсушете.
6. Проверете отвора за оттичане на водата от размразяването. Редовно почиствайте с помощта на памучен тампон.
7. Поставете почистените стъклени рафтове, рафтовете на вратата, чекмеджета и др. отново в хладилника.
8. Уверете се, че вътрешността на уреда е напълно суха.
9. Свържете уреда към мрежата и го включете.

12.2Почистване/смяна на уплътнението на вратата

Проверка на херметичността на уплътненията на вратата или капака



1. Пъхнете достатъчно дълга хартиена лента с ширина 50 mm и дебелина 0,08 mm на различни места в уреда.
   → Ако хартията преминава с малко съпротивление, значи уплътнението на уреда е в добро състояние. *(Проверката на дебелината на използваната хартия се изпълнява по ISO 534)*

Смяна на уплътнението на вратата

1. Извадете хранителните продукти от уреда.
2. Издърпайте уплътнението на вратата от уреда.
3. Почистете вратата на уреда, както обикновено.
4. Поставете ново уплътнение
5. в процепите.
6. Първо вкарайте уплътнението в ъглите, като го притискате/натискате с палец.
7. Ако уплътнението на вратата не приляга навсякъде еднакво равномерно: със сешоар нагрейте внимателно съответните места и леко ги разширете с пръсти.

- Редовно проверявайте дали уплътненията на вратата са замърсени и повредени.
- Маслата и мазнините правят уплътненията порести и трошливи. Ако по уплътненията останат масла или мазнини: Веднага почистете уплътненията с кърпа и топла вода, в която сте добавили обикновен почистващ препарат за съдове.

12.3Размразяване

Автоматично размразяване на хладилната част

Охлаждащата зона е оборудвана с функция за автоматично размразяване. Ледът и скрежът се размразяват автоматично. Водата от размразяването преминава през улея и отвора за размразяване и се оттича в събирателния резервоар на гърба на уреда. Тази вода се изпарява от топлината

на мотора.

- Ако водата от размразяването не се оттича правилно от канала към събирателния резервоар, проверете дали каналът за изтичане не е запушен (виж глава „Отстраняване на неизправности“).
- По пода не трябва да остава вода и не трябва да влиза в контакт с електрически части.

Ръчно размразяване на фризерната част

Във фризерната част след продължителна употреба е възможно да се образува слой скреж или лед. Ако този слой лед достигне дебелина от 6-8 mm, трябва да размразите фризерната част и да я почистите. Твърде дебелият слой лед или скреж повишава консумацията на енергия. Преди размразяване настройте терморегулатора на възможно най-високата температура; замразените продукти запазват ниските си температури за определен период от време.

1. Издърпайте щепсела.
2. Изпразнете уреда и преместете продуктите в хладно помещение.
3. За по-бързо размразяване поставете съд с топла вода във вътрешността на уреда.
4. Не използвайте механични предмети за отстраняване на слоя лед.
5. Най-напред отстранете големите парчета лед, а след това и по-малките.
6. Почистете фризерната част и вътрешното оборудване с кърпа и топла вода, в която сте добавили обикновен почистващ препарат за съдове.
7. Измийте с чиста вода и подсушете.
8. След почистването отново свържете уреда към електрическата мрежа и го включете.

12.4Смяна на (LED) лампи

Уредът е оборудван с LED осветление, което не изисква поддръжка.

- Всички ремонти по това осветление се изпълняват само от сервизния център[4].

12.5Извеждане на уреда от експлоатация

За да изключите уреда, издърпайте щепсела или изключете/развъртете предпазителя.

- ✓ Извадете продуктите.
- ✓ Издърпайте щепсела или изключете предпазителя или го развъртете.
- ✓ Размразете уреда и го почистете основно (виж глава „Поддръжка и обслужване“).
- ✓ Оставете вратите на уреда отворени, за да избегнете образуването на неприятни миризми и плесен.

[4] Сервизен център Тел. +49 2944 9716-791

13 Излъчван шум/отстраняване на неизправности

Всички ремонтни дейности по електроуреди се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилно или непрофесионално извършеният ремонт представлява опасност за потребителя.

При неправилно извършен ремонт гаранцията на уреда отпада.

Излъчван шум

ШУМ	ВИД ШУМ	ПРИЧИНА/ОТСТРАНЯВАНЕ
Нормален шум	Тих шум	Дължи се на работата на компресора.
	Шум от течност	Дължи се на циркулацията на хладилния агент в агрегата.
	Шум от щракване	Терморегулаторът включва или изключва компресора.
Дразнещ шум	Шум от бутилки	Оставете безопасно разстояние между бутилките и другите съдове.
	Вибриране на кондензатора (само ако кондензаторът се вижда от задната страна на уреда)	Проверете дали кондензаторът от задната страна на уреда не се е разхлабил. Фиксирайте кондензатора.

Отстраняване на неизправности

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ
Вътрешното осветление не работи, но компресорът работи.	Лампата е дефектна.	Сменете лампата (виж глава 4.3).
В уреда има вода.	Отворът за оттичане на водата е напълно запушен.	Почистете отвора за оттичане на водата от размразяването, напр. с памучен тампон.
Хладилната група се включва твърде	Вратата на уреда се отваря твърде често.	Не отваряйте вратата на уреда без причина.

НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ
често и работи твърде дълго.	Въздушната циркулация около уреда е възпрепятствана.	Освободете пространството около уреда.
Уредът не охлажда.	Уредът е изключен или не се снабдява с електричество.	Проверете електрозахранването и предпазителите. Проверете дали щепселът е поставен правилно в контакта. Проверете дали в контакта има напрежение.
	Терморегулаторът е на позиция „OFF".	Проверете настройките на терморегулатора.
	Температурата на околната среда е твърде ниска.	(виж глава 2.2)
Страничната стена е твърде топла (само за модели с покрити с пяна кондензатори).	Кондензаторът отдава топъл въздух към околната среда. Ако температурата на околната среда е твърде висока, може да се стигне до прегряване. Веднага щом температурата на околната среда падне, уредът отново започва да охлажда нормално. Задължително спазвайте отстоянията (виж глава 2.2).	Не са необходими мерки.
Стикерът „OK" не се вижда.	Средната температура в тази зона е настроена на твърде висока стойност.	Настройте терморегулатора на по-ниска степен. Променяйте терморегулатора постепенно и изчакайте около 12 часа до следващата проверка.
По вътрешната стена се е образувал слой скреж или лед.	Високите температури в помещението (напр. в горещите летни дни) и настройването на висока температура на терморегулатора могат да доведат до непрекъснат режим на охлаждане. Компресорът трябва да работи непрекъснато, за да поддържа настроената температура в уреда. Уредът не може да се размразява автоматично, тъй като това е възможно само когато компресорът не работи (виж глава „Размразяване").	Завъртете терморегулатора на по-ниска степен. Компресорът ще се включва и изключва като в нормален режим, а автоматичното размразяване ще продължи.

14 Резервни части/сервизно обслужване

Следните резервни части се предлагат в посочения сервизен център (в зависимост от уреда):

(1) термостати, сензори за температурата, печатни платки и светлинни източници;

(2) дръжки на врати, шарнири на врати, подразделения за чекмеджета и рафтове

Резервните части се поддържат в наличност за период от 7 години след пускане на последния екземпляр от модела на пазара.

Уплътненията за врата се поддържат в наличност за период от 10 години след пускане на последния екземпляр от модела на пазара.

Подробна информация за сервизния център и за QR кода ще намерите в приложената сервизна карта.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/GERMANY

Заявките за ремонт се подават онлайн или се сканира QR кодът (виж приложената сервизна карта).

- Посещението на сервизния техник заради неправилна употреба или една от описаните неизправности не е безплатно дори и в периодите на гаранция.

15 Гаранционни условия

Гаранционни условия

Като купувач на уред Dalbach имате право на определените по закон гаранционни условия съгласно договора за покупко-продажба, сключен с Вашия търговец. Допълнително предоставяме гаранция при следните условия:

Срок на гаранцията

Гаранцията покрива период от 24 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупката). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 18 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.

При търговска употреба (напр. в хотели, закусвални) или при съвместно използване от няколко домакинства, гаранцията е 12 месеца от датата на закупуване (представя се документ за покупка). През първите шест месеца неизправностите по уреда се отстраняват безплатно от сервизния център. При условие че до уреда е осигурен безпрепятствен достъп. За следващите 6 месеца купувачът е длъжен да удостовери, че дефектът вече е съществувал по време на доставката.

Използването на гаранцията не води до нейното удължаване нито по отношение на уреда, нито на монтираните нови части.

Обхват на отстраняване на дефекти

В рамките на посочените по-горе срокове ще отстраняваме всички дефекти по уреда, които доказано се дължат на неправилно изпълнение или на дефекти в материала. Сменените части стават наша собственост.

Гаранцията не покрива:

Нормално износване, умишлени или причинени по небрежност повреди, щети, дължащи се на неспазване на инструкцията за употреба, на неправилно поставяне, инсталиране или свързване към неправилно мрежово напрежение, щети, дължащи се на химично или електрохимично въздействие или на други необичайни условия на околната среда, щети от газ, боя или емайл и евентуални различия в цвета, както и на дефектни лампи с нажежаеми жички.

Гаранцията не покрива и дефекти по уреда, които се дължат на транспортни щети. Не изпълняваме гаранционни услуги и в случаите, когато без наше специално писмено разрешение неупълномощени лица са извършвали дейности по уред Dalbach, или когато са използвани резервни части на други производители. Това ограничение не се отнася за дейности, извършени професионално от квалифициран специалист, при които са използвани наши оригинални части и чиято цел е била да се адаптира уредът към техническите правила за защита на уреда, валидни в съответната страна-членка на ЕС.

Приложно поле

Нашата гаранция се отнася за уреди, закупени в страна-членка на ЕС, и използвани във Федерална Република Германия или в Австрия.

За уреди, закупени в страна-членка на ЕС и използвани в друга страна-членка на ЕС, се прилагат услугите в рамките на гаранционните условия, обичайни за съответната страна. Задължение за предоставяне на гаранция е налице само тогава, когато уредът отговаря на техническите условия на страната, в която е предявена гаранцията.

За заявки за ремонт извън гаранционния срок е в сила следното:

- Ако се ремонтира уред, фактурите за ремонт са дължими за плащане незабавно и без удръжки.
- При проверка на уред или ако започнат ремонт не бъде довършен, сервизният център начислява фиксирани разходи за пътуване до обекта и за положен труд.
- Консултацията с нашия център за обслужване на клиенти е безплатна (виж глава „Сервизен център“).

16 Предаване за отпадъци

Изхвърляне на опаковката

Изхвърлете опаковката според сорта. Хартията и картонът се предават на вторични суровини, а фолиото за повторно оползотворявне.

Предаване на уреда за отпадъци

Уредът е обозначен с посочения тук символ съгласно данните от европейския Регламент за обезвреждане на отпадъци 2012/19/ЕС.

Директивата допринася за правилното изхвърляне на уреда и за рециклирането на вторичните суровини.

Излязлото от употреба оборудване не се изхвърля с битовите отпадъци!

Всеки потребител е задължен по закон да разделя излязлото от употреба оборудване от битовите отпадъци.

За да се предотвратят отрицателните последици върху околната среда, предавайте излязлото от употреба оборудване там, където сте го закупили, или в общински пункт за отпадъци, за да бъде рециклирано според разпоредбите.

Приведете излязлото от употреба старо оборудване в негоден за използване вид, преди да го предадете за отпадъци:

- Издърпайте щепсела от контакта.
- Разединете щепсела от захранващия кабел.
- Не повреждайте частите на хладилния кръг (виж глава 1.4 „Остатъчен риск“).

Dalbach

KGK178-F_D1-0_2021-01

Dalbach

Inbyggnadsskåp kombinerad kyl och frys

Chłodziarko-zamrażarka do zabudowy

KGK178-F

Bruksanvisning
Instrukcja obsługi

Inledning

Se absolut till att noga läsa igenom bruksanvisningen innan apparaten tas i drift. Den innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för installation, användning och underhåll av apparaten. Ett korrekt handhavande bidrar avsevärt till en effektiv energianvändning och minskar energiförbrukningen under driften.

En felaktig användning av apparaten kan vara farlig. Särskilt för barn.

Spara bruksanvisningen för senare konsultation och ge den vidare till eventuella efterföljande innehavare.

Tillverkaren arbetar ständigt på att vidareutveckla alla typer och modeller. Därför förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller form, utrustning och teknik.

CE-överensstämmelse

Den här apparaten uppfyller vid tidpunkten för sin marknadsintroduktion kraven i rådets direktiv 2014/30/EU om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet och direktiv 2014/35/EU om användningen av elektrisk utrustning inom vissa spänningsgränser.

Den här apparaten är CE-märkt och har en försäkran om överensstämmelse för granskning av ansvariga marknadskontrollmyndigheter.

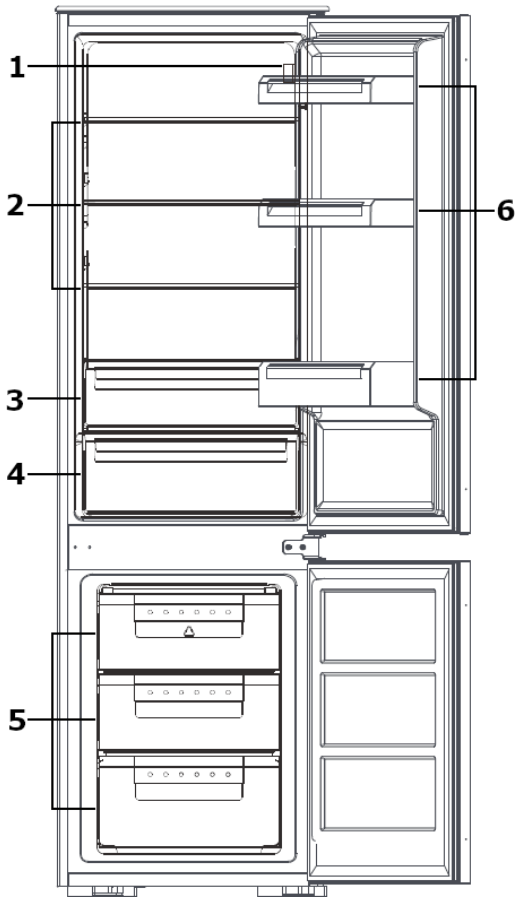
Lär känna apparaten

Leveransomfattning

1x apparat
3x glashyllor
1x glashylla över färskhållningsfacket (ej justerbar)
1x färskhållningsfack
1x grönsaksfack
3x fryslådor
1x flaskgaller
2x ägghållare
1x bruksanvisning
1x servicekort
1x inbyggnadsinstruktion

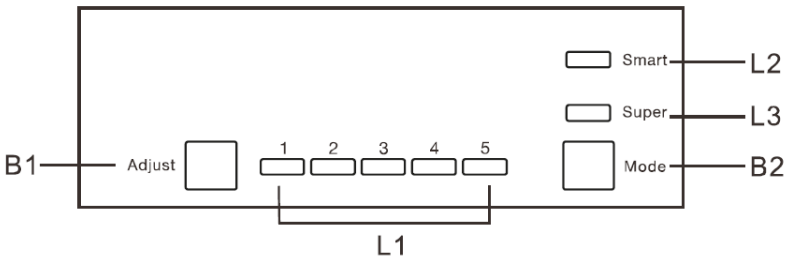
Benämning

1) Termostat
2) Glashyllor
3) Färskhållningsfack
4) Grönsaksfack
5) Fryslådor
6) Dörrfack



Termostat

B1 Termostat (möjliga inställningssteg 1-5)
B2 Inställningsknapp Super och Normal
L1 Temperatursteg
L2 Visning Normal
L3 Visning Super



Innehållsförteckning

1 För din säkerhet 7

1.1 Avsedd användning 8
1.2 Felaktig användning 8
1.3 Säkerhet för vissa persongrupper 9
1.4 Kvarstående risker 10
1.5 Fara genom köldmedium 11

2 Installation och anslutning 12

2.1 Omhängning av dörr 13
2.2 Förbereda apparaten för inbyggnad 15

3 Idrifttagning 16

3.1 Koppla in och ur apparaten 16
3.2 Förvara livsmedel korrekt 18
3.2.1 Göra isbitar 23
3.2.2 Spara energi 23

4 Skötsel och underhåll 24

4.1 Rengöra apparaten 24
4.2 Rengöra/byta dörrens tätningslist 25
4.3 Avfrostning 26
4.4 Byta belysningsmedel (LED) 27
4.5 Ta apparaten ur drift 27

5 Driftljud/Avhjälpa fel 28

6 Reservdelar/Kundservice 30

7 Garantivillkor 31

8 Avfallshantering 32

9 Dla własnego bezpieczeństwa 35

9.1 Przeznaczenie 36
9.2 Nieprawidłowe użycie 36
9.3 Bezpieczeństwo określonych grup osób 37
9.4 Pozostałe zagrożenia 38
9.5 Niebezpieczeństwa spowodowane przez czynnik chłodniczy 39

10 Montaż i podłączenie 40

10.1 Zmiana kierunku otwierania drzwi 41
10.2 Przygotowanieurządzenia do montażu 43

11 Uruchomienie 44

11.1 Włączenie i wyłączanieurządzenia 44
11.2 Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych 46
11.2.1 Przygotowywanie kostek lodu 51
11.2.2 Oszczędzanie energii 51

12 Konserwacja i pielęgnacja 52

12.1 Czyszczenie urządzenia 52
12.2 Czyszczenie/wymiana uszczelki drzwi urządzenia 53

12.3 Odszranianie 53
12.4 Wymiana źródła światła (LED) 54
12.5 Wycofanie urządzenia z eksploatacji 54
13 Odgłosy podczas pracy/usuwanie usterek 55
14 Części zamienne/serwis 57
15 Warunki gwarancji 58
16 Utylizacja 59

1 För din säkerhet

För en säker och korrekt användning ska du noga läsa igenom bruksanvisningen och annan medföljande dokumentation samt spara dessa för framtida användning. Alla säkerhetsanvisningar i den här bruksanvisningen är försedda med en varningssymbol. De upplyser om möjliga faror. Denna information ska ovillkorligen läsas och beaktas.

Förklaring av säkerhetsanvisningarna

⚠ FARA

Anger en farlig situation som leder till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

⚠ VARNING

Anger en farlig situation som kan leda till döden eller allvarliga skador om den inte beaktas!

⚠ OBSERVERA

Anger en farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra skador om den inte beaktas!

OBSERVERA

Anger en situation som leder till sakskador om den inte beaktas.

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

RISK FÖR SKÅLLNING!

BRANDFARA!

- ➢ Information och hänvisningar som ska beaktas.
- • Markerar en uppräkning
- ✓ Markerar kontrollsteg som ska utföras i ordningsföljd
- 1. Markerar arbetssteg som ska utföras i ordningsföljd
- → Beskriver apparatens reaktion på arbetssteget

1.1 Avsedd användning

Apparaten är avsedd för privat användning/hushållsbruk. Den lämpar sig för kylning/frysning av livsmedel.

- Använd inte apparaten för andra ändamål än att kyla/frysa livsmedel. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för eventuella skador.
- Av säkerhetsskäl är det inte tillåtet att utföra ombyggnader eller förändringar på apparaten.
- Apparater med en mekanisk termostat är avsedda att användas på en höjd på maximalt 2000 meter över havet.

All användning utanför detta användningsområde är inte avsedd användning och gäller följaktligen som felaktig användning.

1.2 Felaktig användning

Följande räknas som felaktig användning och är förbjudet:

- Lagra eller kyl inte läkemedel, blodplasma, laboratoriepreparat eller liknande ämnen eller produkter i kylskåpet som ligger till grund för direktivet om medicintekniska produkter 2007/47/EG.
- Lagra inga explosiva ämnen eller sprejburkar med brännbara drivmedel, som exempelvis butan, propan, pentan osv. i apparaten.
- Lagra inga kolsyrade, skummande drycker i frysfacket.
- Lagra inga flaskor i frysfacket, såvida detta inte är tillåtet av tillverkaren.
- Pressa inte in livsmedel i frysfacket.
- Använd inga elektriska apparater inuti förvaringsutrymmet, som inte tillåtits av tillverkaren.
- Apparaten är inte lämpad för kommersiell användning.
- Installera inte apparaten utomhus.
- Anslut inte apparaten till elnätet med grenuttag.
- Dra inte nätkabeln under spänning.
- Vik inte nätkabeln.
- Ställ upp apparaten på ett sådant sätt att stickproppen är tillgänglig.
- Dra inte ut stickproppen ur uttaget genom att dra i sladden.

1.3 Säkerhet för vissa persongrupper

Apparaten får användas av barn från 8 års ålder, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer med bristande erfarenhet och kunskap. De måste dock övervakas eller ha instruerats beträffande hur apparaten används på ett säkert sätt och de måste förstå de risker som är förknippade med användningen.

Barn får endast rengöra eller underhålla apparaten om de övervakas av en vuxen.

Övervaka barn för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

⚠ FARA

NÄTKABELN INNEBÄR STRYPNINGSRISK!

Håll apparatens nätkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

⚠ FARA

FÖRPACKNINGSMATERIALET INNEBÄR KVÄVNINGSRISK!

Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.

⚠ FARA

GAMLA, UTTJÄNTA APPARATER INNEBÄR KVÄVNINGSRISK!

Lekande barn kan stängas in i apparaten eller hamna i andra livshotande situationer.

- Avlägsna eller förstör eventuella snapp- och regellås.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll alltid barn under uppsikt i närheten av gamla apparater.

1.4 Kvarstående risker

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK!

- Ta aldrig ut eller sätt in nätkabelns stickpropp med fuktiga eller våta händer.
- Se till att noga följa anvisningarna vid montering och anslutning.
- Dra i nödfall ut stickproppen ur uttaget.
- Dra ut stickproppen ur uttaget före alla rengörings- eller underhållsarbeten.
- En skadad nätkabel måste omedelbart bytas ut av kundservice.
- Apparaten får inte användas om dess nätkabel eller stickpropp är skadad.
- Förutom de rengörings- och underhållsarbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen ska inga ingrepp göras på apparaten.

VARNING

BRANDFARA!

Vid otillräcklig luftcirkulation kan det uppstå värmeuppdämning, vilket kan leda till eldsvåda.

- Se ovillkorligen till att hålla de föreskrivna avstånden för apparatens baksida, sidor och överkant (se kapitlet Minimiavstånd).
- Håll kompressor och kondensor (modellberoende) fria från damm och föremål.

1.5 Fara genom köldmedium

⚠ VARNING

HÄLSOFARA!

Om kylkretsen skadas läcker köldmediet isobutan R600a ut. Köldmediet är hälsofarligt vid kontakt med ögonen samt vid inandning.

⚠ VARNING

LÄTTANTÄNDLIG GAS!
EXPLOSIONS- OCH BRANDFARA!

I apparatens kylkrets finns köldmediet isobutan (R600a); en naturgas med liten inverkan på miljön, som är brännbar.

- Ingrepp i kylsystemet får endast utföras av auktoriserat fackfolk.
- Skada inte kylkretsen, t.ex. genom att sticka hål på köldmediekanalerna med vassa föremål eller genom att bryta av rörledningar.
- Se till att inga delar av kylkretsen skadas vid transport, installation, underhåll eller bortskaffande av apparaten.
- För att det inte ska uppstå någon lättantändlig gas-luft-blandning vid ett eventuellt läckage i kylkretsen måste utrymmet på uppställningsplatsen enligt standard EN 378 vara minst 1 m³ per 8 g köldmedium. Mängden köldmedium i kyl-/frysskåpet står på typskylten.

Tillvägagångssätt vid skadat kylkretslopp:

- ✓ Undvik ovillkorligen öppen eld och antändningskällor.
- ✓ Vädra ordentligt ut utrymmet där apparaten står.
- ✓ Kontakta kundservice.

2 Installation och anslutning

Innan du installerar och ansluter apparaten ska du säkerställa att

- apparaten är bortkopplad från elnätet (se säkerhetskapitlet → Elektrisk chock) samt
- att inbyggnadsvillkoren är uppfyllda (se kapitlet Minimiavstånd).

Packa upp apparaten

Förpackningen måste vara oskadad. Kontrollera apparaten med avseende på transportskador. En skadad apparat ska på inga villkor anslutas. Kontakta leverantören vid eventuella skador.

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR PERSON- OCH SAKSKADOR!

- Var alltid två personer vid transport.
- Skär inte igenom förpackningsmaterial med vassa föremål såsom t.ex. mattknivar.

Avlägsna transportskydd

Apparaten samt delar av inredningen är skyddade för transporten.

- ✓ Avlägsna alla klisterremsor på höger och vänster sida om apparatens dörr samt frigolitdelar från kondensorn[1] på apparatens baksida (modellberoende).
- ✓ Avlägsna alla tejp- och förpackningsdelar från apparatens insida.
- ✓ Avlägsna limrester med såpvatten.
- ✓ Det kan finnas etiketter med varningar på på apparaten. Dessa ska absolut beaktas och inte avlägsnas.

[1] Kondensor = kondensator

2.1 Omhängning av dörr

Det är möjligt att hänga om apparatens dörr från vänster till höger och tvärt om.

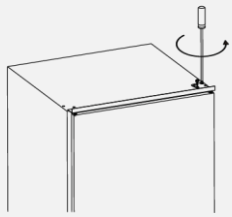
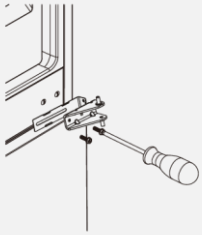
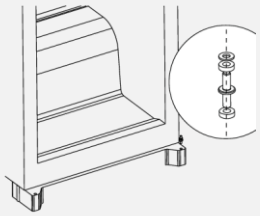
OBSERVERA

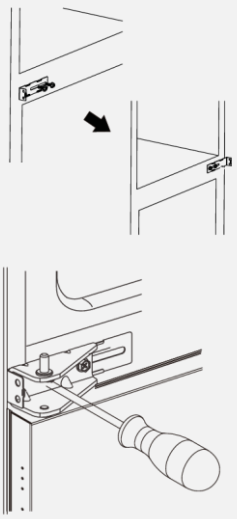
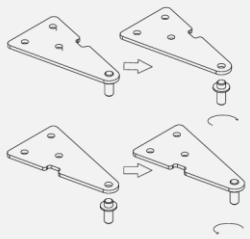
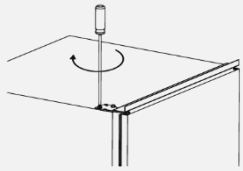
SAKSKADOR!

Tippa inte apparaten mer än 45° vid dörrmonteringen. Annars kan kylsystemet skadas.

Verktyg som behövs vid byte av upphängningssida:

Verktyg	Benämning
	Krysspårmejsel
	Spårskruvmejsel
	Skiftnyckel

Stegföljd	Bild
1. Lossa det övre gångjärnet. Lyft försiktigt den övre dörren och lägg åt sidan.	
2. Lossa det mellersta vinkeljärnet och skruva sedan av det mellersta gångjärnet. 3. Lyft upp den nedre dörren och lägg försiktigt åt sidan.	
4. Lossa det nedre fästets stift och sätt upp på fästet på motsvarande sida mittemot. 5. Sätt upp den nedre dörren på det nedre fästets stift. 6. Stäng dörren försiktigt.	

7. Fäst det mellersta vinkeljärnet och det mellersta gångjärnet med de båda skruvarna. 8. Sätt upp det mellersta gångjärnets stift upptill på den nedre dörrens anordning. 9. Ta den övre dörren och sätt upp på det mellersta gångjärnets stift. 10. Stäng den övre dörren försiktigt. Se till att den är horisontalt och vertikalt inriktad.	
11. Lossa det övre gångjärnets stift. Vrid gångjärnet 180 och sätt in stiftet igen.	
12. Ta det övre gångjärnet och sätt upp stiftet på den nedre dörrens anordning.	

OBSERVERA

SAKSKADOR!

Beakta följande för att undvika sakskador:

Ställ apparaten lodrätt igen efter avslutad dörromhängning.

Kontrollera att dörrens tätningslist sitter som den ska i dörren.

Vänta i minst tre timmar innan du ansluter apparaten till elnätet igen.

2.2 Förbereda apparaten för inbyggnad

Apparaten ska

- Monteras i enlighet med bifogad inbyggnadsinstruktion.
- Installeras i ett välventilerat och torrt utrymme, vars omgivningstemperatur motsvarar den klimatklass som apparaten är konstruerad för.

OBSERVERA

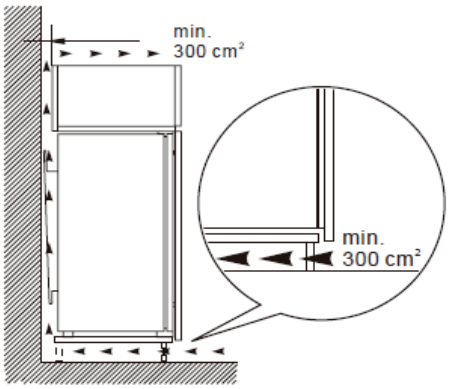
SAKSKADOR!

Låt apparaten stå i 12 timmar efter transporten så att köldmediet kan samlas i kompressorn. Underlåtenhet att göra det kan orsaka skador på kompressorn och därmed leda till fel på apparaten. I detta fall upphör garantin att gälla.

KLIMATKLASS	TEMPERATUROMRÅDE
(SN) subnormal temperatur	+10 °C till +32 °C
(N) normal temperatur	+16 °C till +32 °C
(ST) subtropisk temperatur	+16 °C till +38 °C
(T) tropisk temperatur	+16 °C till +43 °C

Minimiavstånd för luftcirkulation och ventilation

Luftcirkulationen på apparatens baksida, sidor och överkant påverkar energiförbrukningen och kyl-/fryseffekten (utifrån modell). Se ovillkorligen till att iaktta minimiavstånden för apparatens ventilation som visas i efterföljande tabeller och ritningar. Den luft som värms upp runt apparaten måste kunna avledas. I annat fall förkortas apparatens livslängd på grund av att kompressorn måste vara igång hela tiden.



- ➢ För att inte försämra apparatens funktion ska dess ventilationsöppningar aldrig övertäckas eller ställas för.
- ➢ För att säkerställa en tillräcklig ventilation är det viktigt att avståndet mellan vägg och apparatens framkant inte är mindre än 60 cm.
- ➢ För att uppnå angiven energiklass måste ovan nämnda avstånd iakttas.
- ➢ Kyl- och fryskombinationer med endast en termostat ska inte installeras i utrymmen med en temperatur under 16 °C.

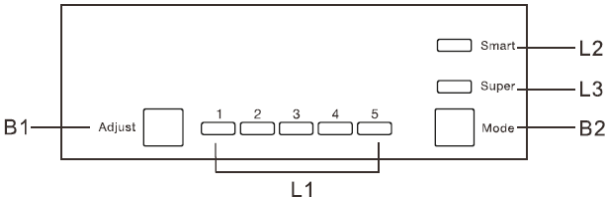
Se medföljande inbyggnadsinstruktion för mer information om inbyggnaden.

3 Idrifttagning

Rengör apparaten samt de invändiga delarna noggrant före idrifttagningen (se kapitlet ”Skötsel och underhåll”).

- Anpassa temperaturen till omgivningstemperaturen (uppställningsplatsen), vid ändring av utrustningen eller om dörren öppnas ofta.
- Ställ in termostaten på ett högre steg vid väldigt höga sommartemperaturer, för att upprätthålla önskad kyltemperatur.
- För optimal energiförbrukning bör du låta glashyllorna och lådorna i apparaten vara kvar i apparaten såsom avbildat (se avsnittet Förvara livsmedel korrekt).
- Frysfacket kan användas efter cirka 3 timmar.

3.1 Koppla in och ur apparaten



1. Anslut apparaten till elnätet.

→ Innerbelysningen tänds när dörren öppnas.

2. För att koppla in apparaten på termostaten håller du knappen ”Adjust” (B1) intryckt i 5 sekunder. Termostaten sitter på höger sida inuti apparaten.
3. För att koppla ur apparaten på termostaten håller du knappen ”Adjust” (B1) intryckt i 5 sekunder.

OBSERVERA

SAKSKADOR!

Koppla inte in apparaten direkt efter ett strömavbrott. Det riskerar att överbelasta kompressorn eller utlösa säkringen.

Ställa in temperaturen

Temperaturen kommer an på vissa faktorer, såsom installationsplatsen, hur ofta kylskåpsdörren öppnas samt hur apparaten är lastad.

1. Ställ in apparatens innertemperatur via displayen.
2. Första gången apparaten används ska termostaten ställas in på det högsta steget.

→ Efter cirka 2 timmar har apparaten uppnått sin normala drifttemperatur och kan användas.

3. Ställ in termostaten på ett mellansteg.

Ställa in ”Smart”

1. Tryck på knappen ”Mode” (B2) och välj ”Smart”.

→ LED:en (L2) lyser.

→ Apparatens temperatur förblir konstant, beroende på omgivningstemperaturen.

2. Håll in knappen ”Adjust” (B1) till dess att du har uppnått önskat temperatursteg. Vid inställningen MAX är frysdelens temperatur -18 °C.

Den inställda temperaturen kan avvika från temperaturen inuti apparaten.

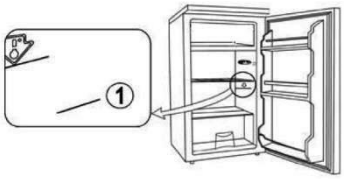
Temperaturen beror på följande faktorer:

- Omgivningstemperatur
- Uppställningsplats
- Det som förvaras i apparaten
- Hur ofta dörren öppnas

Symbolen ”OK” här intill ska synas i kylutrymmet (ovanför glashyllan över grönsakslådan), en bit ifrån bakväggen, vid en måltemperatur på 4 °C.

- Om ”OK” inte visas när kylningen är igång har måltemperaturen på 4 °C inte uppnåtts. Temperaturen är för högt (varmt) inställd.
- Ställ in termostaten på ett kallare steg. Ändra termostaten endast stegvis och vänta cirka 12 timmar innan du kontrollerar på nytt.
- När ”OK” visas innebär detta att:

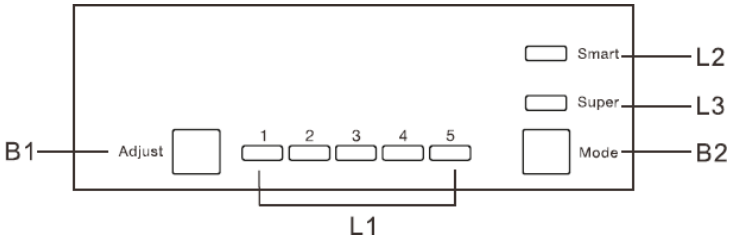
  Temperaturen i kylutrymmet är 4 °C eller kallare.



1. För att undvika att temperaturen är för låg i området där symbolen ”OK” visas, ska termostaten ställas in stegvis med ett eller ett halvt steg till en varmare temperatur (vänta åter cirka 12 timmar innan nästa kontroll).
2. Om ”OK” fortfarande visas kan du ändra ytterligare ett halvt eller helt steg varmare (och vänta cirka 12 timmar till nästa kontroll).
3. Upprepa steg 1 så länge ”OK” visas, till dess att du har uppnått medelpunkten för måltemperaturen på 4 °C.
4. Om symbolen ”OK” inte visas går du tillväga i omvänd ordning och ställer in termostaten på ett halvt/helt steg kallare (och väntar i cirka 12 timmar innan du kontrollerar igen).

Lokalisera måltemperaturen på 4 °C i kylutrymmet

- Kyl- och frysskåp i NoFrost-modeller har inte denna etikett eftersom temperaturen i dessa apparater är konstant.
- Ta inte bort etiketten från apparaten.
- Som extra hjälpmedel för att lokalisera måltemperaturen kan temperaturen i kylrummet mätas med en kylskåpstermometer som finns att köpa i handeln.
- Om kylskåpet är öppet en längre stund stiger temperaturen i kylskåpet.



Super (snabbfrysning)

Frystemperaturen sjunker automatiskt till den kallaste temperaturen. Färskt lagrat frysgods blir snabbare genomfruset.

1. Tryck på knappen ”Mode” (B2).

→ LED:en (L3) lyser.

→ Efter 54 timmar kopplas denna funktion ur automatiskt.

Temperatur-larm

Om apparatens dörr hålls öppen längre än 90 sekunder ljuder en signal. Larmet slutar när dörren stängs.

3.2 Förvara livsmedel korrekt

En korrekt förvaring av livsmedlen gör att de håller sig bättre.

⚠ VARNING

HÄLSOFARA!

Om apparaten är avstängd eller vid strömavbrott, kyls livsmedlen inte tillräckligt. Förvarade livsmedel kan tina och bli dåliga. Vid förtäring av de upptinade livsmedlen föreligger risk för matförgiftning.

- Kontrollera efter ett strömavbrott om de förvarade livsmedlen fortfarande är ätbara.
- Frysta livsmedel som man kan se att de har tinat efter ett strömavbrott ska kastas.
- Frys inte in livsmedel igen som redan har tinat en gång.

Kylutrymmet lämpar sig för att förvara färska livsmedel och drycker.

Beakta följande vid förvaring i kylutrymmet:

- Använd endast fullgoda livsmedel.
- Håll tiden mellan inköp och förvaring så kort som möjligt.
- Förvara färskt kött och färsk fisk endast välförpackat i skyddande folie eller i lufttäta behållare, på den kallaste platsen i apparaten och i maximalt 1 till 2 dagar. Undvik kontakt med tillagad mat.
- Undvik kontaminering av livsmedel från rått kött eller rå fisk. Köttsaft får inte komma i kontakt med andra livsmedel.
- Potatis, lök, vitlök, tomater, bananer och avokador ska inte förvaras i kylskåpet, och om de gör det ska de vara väl förpackade och förvaringen kortvarig.
- Livsmedel ska täckas ordentligt före förvaringen; särskilt kalla rätter, kokta livsmedel och livsmedel som innehåller kryddor.
- Varm mat ska ställas in först efter att den har svalnat.
- Förhöjd temperatur i apparaten leder till att livsmedlen förstörs snabbare. Det mellersta temperatursteget är bäst lämpat för en optimal livsmedelsförvaring.
- Ställ in livsmedlen i kylskåpet på ett sådant sätt att luften kan cirkulera fritt.
- Vid förvaring av flaskor i dörrens flaskfack ska du se till att de inte är för tunga; facket kan lossna från dörren.
- Barn på mellan 3 och 8 år får lägga in i och ta ut varor ur kylskåpet.

Följande lämpar sig för att förpacka:

- Förvaringspåsar och folier lämpade för livsmedel
- Särskilda överdragshättor i plast med gummiband
- Aluminiumfolie

För att förvara större mängder i kyl-/frysutrymmet kan glashyllornas placering ändras.

1. Lyft upp glashyllorna baktill och dra dem framåt.

Eller

2. Vicka glashyllorna uppåt eller nedåt och ta ut.

Glashyllan över grönsakslådan måste vara kvar i samma position för att garantera en korrekt luftcirkulation.

Beakta följande vid kylning av färska livsmedel:

- Att hålla apparatens dörr öppen en längre stund leder till en avsevärd temperaturhöjning i apparatens fack. Förvarade livsmedel blir snabbare dåliga.

Frysutrymmet lämpar sig för långtidslagring av frysta varor samt för nedfrysning av färska livsmedel.

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR PERSONSKADA!

Att vidröra frysta varor, is och metalldelar inuti frysutrymmet kan leda till brännskadeliknande symptom hos personer med känslig hud.

Ta inte ut frysta varor med blöda händer. Händerna kan frysa fast.

Beakta följande vid förvaring i frysutrymmet:

- Håll apparatdörrarna stängda vid strömavbrott. Livsmedlen förblir frysta i flera timmar (se informationsbladet ”Lagringstid vid störning”).
- Använd endast fullgoda livsmedel.
- Bryt inte fryskedjan för djupfrysta livsmedel.
- Begränsa tiden mellan inköp och förvaring så mycket som möjligt.
- Frys inte in för stora mängder samtidigt. Livsmedlens kvalitet bibehålls bäst när de snabbt blir genomfrysta. Den maximala mängden livsmedel som kan frysas in inom en 24-timmarsperiod anges på typskylten samt i informationsbladet.
- Temperaturen under infrysningsfasen justeras via termostaten (endast kylskåp med frysfack och kyl-fryskombination).
- Drycker med hög alkoholhalt ska endast förvaras tätt förslutna och stående. Beakta dryckestillverkarens hänvisningar.

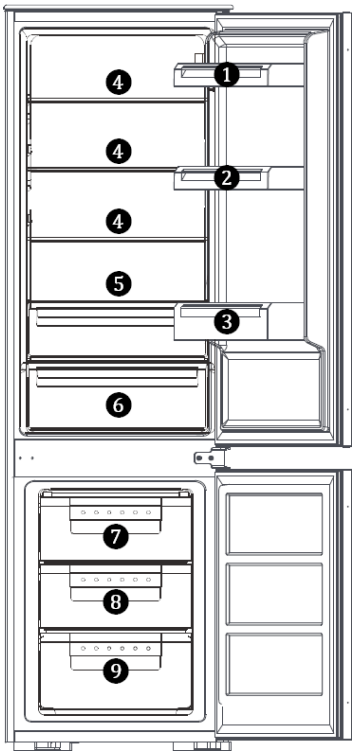
➢ Fryslådorna är av säkerhetsskäl försedda med en stoppmekanism. De kan dock tas ut helt genom att först lyftas upp och sedan tas ut. Insättning sker i omvänd ordningsföljd.

Beskrivning frysfack enligt *-fack

Facktyp	Mål-lagringstemperatur	Passar för ...
”Nollstjärnigt utrymme”	- 6 °C ~ + 0 °C	Förvaring av färskt kött och färsk fisk under en period på en till maximalt tre dagar samt för att lagra eller göra isbitar. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
*	≤ - 6 °C	Förvaring av djupfrysta varor under en period på maximalt en månad. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
**	≤ - 12 °C	Förvaring av djupfrysta varor under en period på maximalt två månader samt för att förvara eller göra isbitar eller glass. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
***	≤ - 18 °C	Förvaring av djupfrysta produkter under en period på maximalt tre månader. Lämpar sig inte för att frysa in färska livsmedel.
* ***	≤ - 18 °C	Förvaring av djupfrysta produkter samt för att frysa in färska livsmedel under en längre tid.

Översikt lagringsrekommendationer för kyl-/frysutrymmet KGC

Kylutrymme	Frysutrymme
❶ Smör och ost ska placeras i det övre dörrfacket. Här är temperaturen som högst.	❼ Frysgods för korttidsförvaring ska placeras i det övre dörrfacket i frysdelen.
❷ Påbörjade glasburkar, konserver och ägg ska placeras i det mellersta dörrfacket.	❽ Här ska färska samt frysta livsmedel placeras (t.ex. kött eller fisk). Frysprocessen tar högst 24 timmar. Lägg inte in nya livsmedel under tiden.
❸ Drycker och flaskor ska placeras i det stora nedre dörrfacket. Fulla behållare ska placeras nära gångjärnen för att minska belastningen på dörren.	❾ Glass, frysta frukter och bär samt frysta bakverk ska placeras i den övre lådan eller i det mellersta/nedre dörrfacket.
❹ Tillagad mat ska placeras på glashyllorna.	
❺ Fisk och kött ska placeras på glashyllan över grönsakslådan. Här är temperaturen som lägst.	
❻ Frukt och grönt ska placeras i grönsakslådan.	



➢ Den maximala mängden livsmedel som kan frysas in inom en 24-timmarsperiod anges i EU-informationsbladet.

3.2.1 Göra isbitar

Fyll islådan (ingår inte i leveransomfattningen) till tre fjärdedelar med vatten och ställ in vågrätt på frysfackets botten. Om islådan har frusit fast kan den lossas med ett trubbigt föremål (t.ex. skedskaft). Håll färdiga isbitar en kort stund under rinnande vatten så lossnar de lättare.

3.2.2 Spara energi

- Installera inte apparaten i närheten av spisar, element eller andra värmekällor. Vid hög omgivningstemperatur går kompressorn igång oftare och längre, vilket leder till en högre energikonsumtion.
- Sörj för tillräcklig luftcirkulation och ventilation på apparatens bas, sidor och baksida. Täck aldrig över ventilationsöppningar. Beakta avstånden (se kapitlet ”Installation och anslutning”).
- Det visade arrangemanget av lådor och hyllor och förvaringsplatser, såsom visat på bilden ”Lär känna apparaten”, ger den effektivaste energianvändningen och bör därför helst bibehållas.
- För att få ett större förvaringsutrymme (t.ex. vid stora kyl-/frysvaror) kan de mellersta hyllorna/lådorna tas bort. Ta ut de övre och nedre hyllorna/lådorna endast i sista hand.
- En jämnt fylld kyl-/frysavdelning bidrar till en optimal energianvändning. Undvik att ha tomma eller halvtomma avdelningar.
- Ställ inte in varm mat i kylskåpet. Låt maten svalna först.
- Tina upp frysta livsmedel i kylskåpet. Frysgodset minskar energiförbrukningen i kylavdelningen och ökar därmed energieffektiviteten.
- Ställ inte in temperaturen kallare än nödvändigt. Det bidrar till en optimal energianvändning.
- Apparatens dörrtätningslister måste vara intakta för att dörrarna ska kunna stängas ordentligt och inte öka energiförbrukningen i onödan.
- Öppna apparaten endast när det behövs, och så kort tid som möjligt. Energiförbrukningen och temperaturen i apparaten kan öka om dörren öppnas ofta eller hålls öppen länge samt om den inte stängs ordentligt.

4 Skötsel och underhåll

Av hygieniska skäl behöver apparaten, tätningslisten och inredningen rengöras regelbundet, såväl utvändigt som invändigt.

Säkerställ att apparaten är frånkopplad från elnätet innan du påbörjar något underhåll av apparaten (se kapitlet om säkerhet,→ elektrisk chock).

⚠ OBSERVERA

RISK FÖR PERSONSKADA!

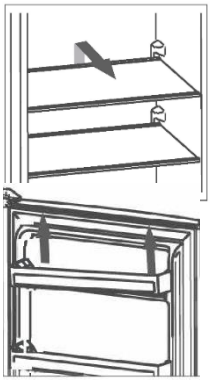
- Använd inga elektriska värmeapparater, öppna eldslågor, knivar eller liknande för att tina.
- Rengör aldrig apparaten med ångtvätt. Fukt kan tränga in i elektriska komponenter.
- När termostaten står på ” OFF” är kylningen urkopplad, men strömmen är fortfarande ansluten.

OBSERVERA

SAKSKADOR!

- Använd inga skurmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- Använd inte skrubbande svampar.
- Eteriska oljor och organiska lösningsmedel, t.ex. saft av citron- eller apelsinskal, smörsyra eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra kan angripa plastdelar. Se till att dessa ämnen inte kommer i kontakt med apparatens delar.

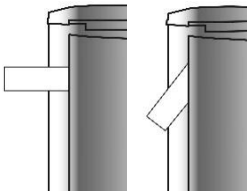
4.1 Rengöra apparaten



1. Ta ut kylvarorna. Förvara varorna övertäckta på en kall plats.
2. För att rengöra glashyllorna lyfter du upp dem något baktill och drar ut dem genom att vicka dem uppåt eller nedåt.
3. Dörrfack skjuts uppåt och tas ut.
4. Rengör apparaten inklusive dörrtätningslist och inredning med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.
5. Torka av med rent vatten och torka.
6. Kontrollera avrinningshålet. Rengör regelbundet med en bomullspinne.
7. Sätt in de rengjorda glashyllorna, dörrfacken och lådorna etc.
8. Säkerställ att apparatens insida är helt torr.
9. Anslut apparaten till elnätet och sätt på den.

4.2 Rengöra/byta dörrens tätningslist

Kontrollera tätningarnas lufttäthet i dörr eller kåpa



1. Kläm in en tillräckligt lång pappersremsa, som är 50 mm bred och 0,08 mm tjock, på olika ställen på apparaten.
   → Om pappret kan dras igenom med ett lätt motstånd är dörrens tätning tät. *(Bestämningen av tjockleken på papperet som används sker enligt ISO 534).*

Byta dörrens tätningslist

1. Ta ut livsmedlen ur apparaten.
2. Dra ut tätningslisten ur apparaten.
3. Rengör dörren som vanligt.
4. Sätt in ny tätningslist
5. i spalten.
6. Stick först in tätningslisten i kanterna och tryck/stryk med tummarna.
7. Om tätningslisten inte ligger an jämnt överallt: värm försiktigt de motsvarande ställena med en hårtork och dra ut något med fingrarna.

- Kontrollera apparatens tätningslister regelbundet med avseende på nedsmutsning och skador.
- Fett och olja gör tätningslisten porös och skör. Om det har kommit fett eller olja på tätningslisten: Rengör omedelbart tätningslisten med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.

4.3 Avfrostning

Automatisk avfrostning i kylutrymmet

Kylutrymmet är utrustat med en automatisk avfrostningsfunktion. Frost och is avfrostas automatiskt. Smältvattnet rinner genom en droppränna till ett avrinningshål och ner i en uppsamlingsbehållare på apparatens baksida. Tack vare motorns värme avdunstar smältvattnet.

- Kontrollera om det är stopp i droppränna om smältvattnet inte rinner av ordentligt genom droppränna till uppsamlingsbehållaren, (se kapitlet ”Avhjälpa fel”).
- Det får inte finnas vatten på golvet eller i kontakt med elektriska delar.

Manuell avfrostning i frysutrymmet

Efter längre tids användning kan det bildas ett frost- eller isskikt i frysutrymmet. När detta skikt blir 6 – 8 mm tjockt behöver frysutrymmet avfrostas och rengöras. Ett för tjockt frost- eller isskikt ökar energiförbrukningen. Innan du avfrostar ska du ställa in termostaten på den högsta inställningen; frysgodset lagrar kylan ett tag.

1. Dra ut stickproppen.
2. Töm apparaten och ställ undan varorna på en sval plats.
3. För en snabbare avfrostning kan du ställa in ett kärl med varmt vatten i apparaten.
4. Använd inga mekaniska föremål för att avlägsna isskiktet.
5. Ta först ut de stora isbitarna ur apparaten och därefter de mindre bitarna.
6. Rengör frysutrymmet och inredningen med en trasa och ljummet vatten samt lite tillsatt diskmedel.
7. Torka av med rent vatten och torka.
8. Anslut apparaten till elnätet igen efter avslutad rengöring och sätt på den.

4.4 Byta belysningsmedel (LED)

Apparaten är utrustad med en underhållsfri LED-belysning.

- Reparationer på denna LED-belysning ska endast utföras av kundservice[2].

4.5 Ta apparaten ur drift

Koppla ur apparaten genom att dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.

- ✓ Ta ut livsmedlen.
- ✓ Dra ut stickproppen eller koppla ur eller skruva ur säkringen.
- ✓ Avfrosta apparaten och rengör noga (se kapitlet ”Skötsel och underhåll”).
- ✓ Lämna dörrarna öppna för att undvika dålig lukt och mögelbildning.

[2] Kundservice Tfn. +49 2944 9716-791

5 Driftljud/Avhjälpa fel

Reparationer på elektriska apparater får endast utföras av kvalificerade och auktoriserade eltekniker. En felaktig eller inte fackmässigt utförd reparation kan innebära en fara för användaren.

En ej fackmässigt utförd reparation leder till förlorad rätt till garantianspråk.

Driftljud

LJUD	TYP AV LJUD	ORSAK/AVHJÄLPANDE
Normala ljud	Brummande	Orsakas av kompressorn, när den är igång.
	Ljud av vätska	Uppstår av köldmediet som pumpas runt i aggregatet.
	Klickande ljud	Termostaten kopplar in eller ur kompressorn.
Störande ljud	Ljud av flaskor	Se till att lämna ett säkerhetsavstånd mellan flaskor och andra behållare.
	Kondensorn vibrerar (endast vid synlig kondensor på apparatens baksida)	Kontrollera om kondensorn på apparatens baksida sitter löst. Fäst kondensorn.

Avhjälpa fel

STÖRNING	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Innerbelysningen fungerar inte, men kompressorn är igång.	Lamporna är trasiga.	Byt lampor (se kapitel 4.3).
Det finns vatten i apparaten.	Det är stopp i avrinningshålet.	Rengör avrinningshålet. T.ex. med en bomullspinne.
Kylanläggningen startar/går igång för ofta och för länge.	Kylskåpsdörren öppnas för ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Luftcirkulationen runt apparaten hindras av något.	Lämna fritt utrymme kring apparaten.

STÖRNING	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Apparaten kyler inte.	Apparaten är urkopplad eller får ingen ström.	Kontrollera strömförsörjningen och säkringarna. Kontrollera om stickproppen sitter ordentligt i uttaget. Kontrollera om det finns ström i uttaget.
	Termostaten står inställd på ” OFF”.	Kontrollera termostatens inställning.
	Omgivningstemperaturen är för låg.	(Se kapitel 2.2.)
Sidoväggen är väldigt varm (endast för modeller med skumtäckt kondensor).	Kondensorn avger varm luft till sin omgivning. Vid för hög omgivningstemperatur kan det uppstå värmeuppdämning. Apparaten kyler som vanligt igen så snart omgivningstemperaturen har sjunkit. Se till att hålla avstånden (se kapitel 2.2).	Inga åtgärder behövs.
Etiketten visar inte ”OK”.	Genomsnittstemperaturen i detta område är för högt inställd.	Ställ in termostaten på ett kallare steg. Ändra termostaten endast stegvis och vänta cirka 12 timmar innan du kontrollerar på nytt.
Det har bildats ett frost- eller isskikt på den bakre innerväggen.	Höga rumstemperaturer (som t.ex. under varma sommardagar) och en hög termostatinställning kan leda till ihållande kylning. Kompressorn måste vara igång oavbrutet för att upprätthålla den inställda temperaturen i apparaten. Apparaten kan inte längre starta automatisk avfrostning, eftersom det endast är möjligt när kompressorn inte är igång (se kapitlet ”Avfrostning”).	Ställ in termostaten på ett lägre steg. Kompressorn kommer att starta och stanna som vanligt och den automatiska avfrostningen kommer igång igen.

6 Reservdelar/Kundservice

Följande reservdelar kan beställas från kundservice (utifrån produkt):

(1) Termostater, temperatursensorer, mönsterkort och ljuskällor;

(2) Dörrhandtag, dörrgångjärn, inläggshyllor och insatsenheter

Reservdelarna finns tillgängliga i 7 år efter att det senaste exemplaret av en modell har släppts på marknaden.
Dörrtätningslister tillhandahålls 10 år efter att det senaste exemplaret av en modell har släppts på marknaden.

Se bifogat kundservicekort för ytterligare information om kundservice och QR-koder.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / TYSKLAND

Lämna in reparationsuppdragen online eller skanna QR-koden (se bifogat kundservicekort).

- Ett besök av kundservicetekniker är inte kostnadsfritt ens under garantitiden om det rör sig om en felaktig användning eller ett av de beskrivna felen.

7 Garantivillkor

Garantivillkor

Som köpare av en Dalbach-apparat har du rätt till garantierna i köpekontraktet med din handlare. Vidare lämnar vi även en garanti enligt följande villkor:

Ersättningsperiod

Garantin gäller i 24 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 18 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.

Vid kommersiell användning (t.ex. i hotell, personalmatsalar) eller vid gemensam användning av flera hushåll, gäller garantin i 12 månader från inköpsdatum (köpehandlingar behöver uppvisas). Under de första 6 månaderna åtgärdar kundservice defekter på apparaten utan kostnad. Detta förutsatt att apparaten är tillgänglig för reparation utan alltför stor insats. Under de följande 6 månaderna måste köparen kunna styrka att defekten redan fanns vid leveransen.

Om garantin tas i anspråk förlängs garantin varken för apparaten eller för de nyinsatta delarna.

Felåtgärdandets omfattning

Inom de nämnda tidsperioderna åtgärdar vi alla fel på apparaten som kan härledas till bristfälligt utförande eller materialfel. Utbytta delar blir vår egendom.

Följande utesluts:

Normalt slitage, uppsåtlig eller vårdslös åverkan, skador som uppkommer på grund av underlåtenhet att iaktta bruksanvisningen, felaktig installation eller anslutning till fel nätspänning, skador som uppkommer på grund av kemisk eller elektrotermisk inverkan eller genom andra onormala miljöförhållanden, skador på glas, lack eller emalj och eventuella färgskillnader samt defekta glödlampor.

Likaså utesluts defekter på apparaten som kan härledas till transportskador. Vi ger heller ingen ersättning om – utan vårt särskilda, skriftliga godkännande – arbeten har utförts på Dalbach-apparaten av ej auktoriserade personer eller om delar från andra företag har använts. Detta förbehåll gäller inte för felfria arbeten som utförts av kvalificerat fackfolk med våra originaldelar för anpassning av apparaten till gällande tekniska skyddsföreskrifter i ett annat EU-land.

Tillämpningsområde

Vår garanti gäller för apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i Förbundsrepubliken Tyskland eller Österrike.

För apparater som inhandlats i ett EU-land och som används i ett annat EU-land beviljar vi ersättning inom ramen för respektive lands gängse garantivillkor. Skyldighet att lämna garanti består endast då apparaten motsvarar de tekniska föreskrifterna i det land där garantianspråket görs gällande.

För reparationsuppdrag utanför garantitiden gäller:

- Om en apparat repareras ska reparationsfakturorna betalas direkt och utan avdrag.
- Om en apparat kontrolleras eller om en påbörjad reparation inte genomförs, beräknar kundservice ett fast pris för resekostnader och arbetsinsats.
- Rådgivningen genom vår kundrådgivningscentral är kostnadsfri (se kapitlet ”Kundservice”).

8 Avfallshantering

Bortskaffande av förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet ska källsorteras. Papp och kartong ska gå som returpapper och folier sorteras efter material.

Bortskaffande av gammal apparat

Apparaten är försedd med symbolen av en överkorsad soptunna, enligt EU-direktivet för bortskaffande
2012 / 19 / EU.

Direktivet bidrar till ordentligt bortskaffande av apparaten och till återvinning av returråvaror.

Gamla apparater får inte kastas som hushållsavfall!

Varje användare är förpliktigad enligt lag att bortskaffa gamla apparater korrekt och inte kasta dem i de vanliga hushållssoporna.

För att undvika skadliga effekter på miljön ska gamla apparater lämnas in på säljstället eller på en kommunal uppsamlingsplats för fackmässig återvinning.

Före bortskaffandet ska uttjänta gamla apparater göras obrukbara:

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Ta loss stickproppen från nätkabeln.
- Skada inga delar av kylkretsen (se kapitel 1.4 ”Kvarstående risker”).

Wstęp

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcja obsługi zawiera ważne zasady bezpieczeństwa instalacji, używania i utrzymania urządzenia. Prawidłowa obsługa w znaczącym stopniu przyczynia się do efektywnego wykorzystania energii i minimalizuje zużycie energii podczas pracy urządzenia.

Niewłaściwe używanie urządzenia może być niebezpieczne, zwłaszcza dla dzieci.

Instrukcję obsługi należy zachować w celu przyszłego wykorzystania i przekazać ewentualnym następnym użytkownikom.

Producent pracuje przez cały czas nad doskonaleniem wszystkich typów i modeli. Dlatego zastrzegamy sobie możliwość zmian dotyczących formy, wyposażenia i techniki.

Zgodność WE

W chwili wprowadzenia na rynek urządzenie spełnia wymagania określone w dyrektywach Rady w sprawie dostosowania przepisów prawnych krajów członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE i w zakresie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia 2014/35/UE.

Urządzenie posiada znak CE oraz deklarację zgodności do wglądu dla właściwych organów nadzoru rynku.

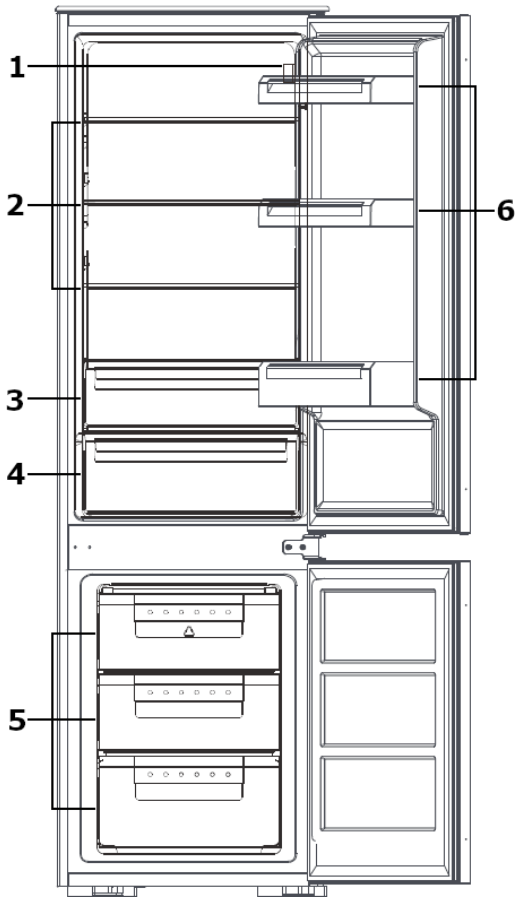
Zapoznanie się z urządzeniem

Zawartość dostawy

- 1x urządzenie
- 3x półki szklane
- 1x półka szklana nad przegrodą na świeże produkty (nieregulowana)
- 1x przegroda na świeże produkty
- 1x pojemnik na warzywa
- 3x szuflada do zamrażania
- 1x siatka na butelki
- 2x pojemnik na jaja
- 1x instrukcja obsługi
- 1x karta serwisowa
- 1x instrukcja montażu

Nazwa

1) Regulator temperatury
2) Półki szklane
3) Przegroda na świeże produkty
4) Pojemnik na warzywa
5) Szuflady do zamrażania
6) Komory drzwiowe



Regulator temperatury

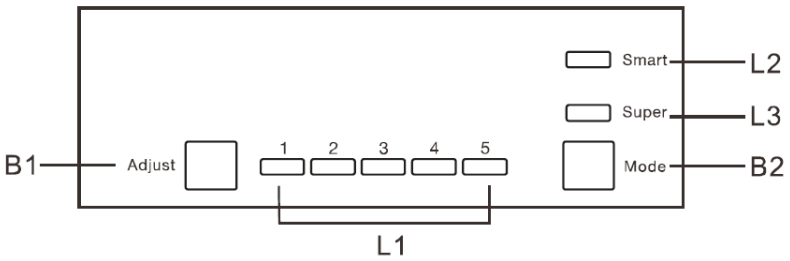
B1 Regulator temperatury (możliwe ustawienia 1–5)

B2 Przełącznik Super i Normal

L1 Stopnie temperatury

L2 Wskaźnik Normal

L3 Wskaźnik Super



9 Dla własnego bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego używania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i innymi dokumentami dołączonymi do produktu oraz zachować je w celu późniejszego wykorzystania. Wszystkie zasady bezpieczeństwa podane niniejszej instrukcji obsługi są oznaczone symbolem ostrzegawczym. Wskazują one w odpowiednim momencie potencjalne niebezpieczeństwa. Należy koniecznie przeczytać te informacje i ich przestrzegać.

Objaśnienie zasad bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia prowadzi do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

⚠ OSTRZEŻENIE

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów ciała!

⚠ PRZESTROGA

wskazuje na niebezpieczną sytuację, która w przypadku zignorowania ostrzeżenia może prowadzić do lekkich lub średniociężkich urazów ciała!

UWAGA

wskazuje na sytuację, która w razie zlekceważenia ostrzeżenia prowadzi do szkód materialnych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ➢ Informacje i wskazówki, których należy przestrzegać.
- • Oznacza wyliczanie
- ✓ Oznacza czynności kontrolne w wymaganej kolejności
- 1. Oznacza czynności robocze w wymaganej kolejności
- → Opisuje reakcję urządzenia na czynność roboczą

9.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego/domowego. Urządzenie jest przeznaczone do chłodzenia/zamrażania produktów spożywczych.

- Nie wolno używać urządzenia do celów innych niż chłodzenie/zamrażanie produktów spożywczych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.
- Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa.
- Urządzenia z mechanicznym regulatorem temperatury są przeznaczone do używania na wysokości maksymalnie 2000 metrów nad poziomem morza.

Każde użycie wykraczające poza te obszary stosowania jest niezgodne z przeznaczeniem, a zatem nieprawidłowe.

9.2 Nieprawidłowe użycie

Następujące czynności są uważane za nieprawidłowe użycie, a zatem są zabronione:

- przechowywanie i przechowywanie w chłodziarce leków, osocza krwi, preparatów laboratoryjnych i podobnych substancji oraz produktów wg dyrektywy o produktach medycznych 2007/47/WE,
- przechowywanie w urządzenia materiałów wybuchowych lub aerozoli z palnym propelentem (jak np. butan, propan, pentan),
- przechowywanie napojów gazowanych lub pieniących się w komorze zamrażania,
- przechowywanie butelek w komorze zamrażania (chyba że producent na to zezwala),
- wpychanie produktów spożywczych do komór zamrażania,
- używanie w miejscu do przechowywania produktów spożywczych urządzeń elektrycznych niedopuszczonych przez producenta,
- używanie komercyjne urządzenia,
- montaż urządzenia na zewnątrz,
- podłączanie urządzenia do prądu przez listwy zasilające,
- podłączanie z naprężonym przewodem zasilającym,
- załamywanie przewodu zasilającego,
- ustawianie urządzenia w miejscu uniemożliwiającym dostęp do wtyczki sieciowej,
- wyciąganie wtyczki sieciowej z gniazdka poprzez ciągnięcie za kabel.

9.3 Bezpieczeństwo określonych grup osób

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo bez doświadczenia i/lub wiedzy. Jednak osoby te należy pilnować lub poinstruować w zakresie bezpiecznego używania urządzenia. Osoby te muszą znać potencjalne zagrożenia.

Dzieci mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia wyłącznie pod opieką osoby dorosłej.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA PRZEWODEM ZASILAJĄCYM!

Dzieciom w wieku poniżej 8 lat nie wolno zbliżać się do przewodu zasilającego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA materiałami opakowaniowymi!

Dzieciom nie wolno zbliżać się do materiałów opakowaniowych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA W ZUŻYTYM URZĄDZENIU!

Dzieci bawiące się w urządzeniu mogą się w nim zakleszczyć lub znaleźć się z innych sytuacjach zagrażających życiu.

- Ze zużytego urządzenia należy usunąć zamki zatrzaskowe i ryglowe.
- Dzieciom nie wolno pozwolić używać urządzenia do zabawy.
- Dzieci w pobliżu zużytego urządzenia należy stale pilnować.

9.4 Pozostałe zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Podczas podłączania i wyciągania wtyczki sieciowej przewodu zasilającego nie wolno kategorycznie dotykać wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- Montaż i podłączenie urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi.
- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed każdym czyszczeniem lub konserwowaniem urządzenia wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka.
- Uszkodzony przewód zasilający należy niezwłocznie wymieniać w naszym serwisie.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzoną wtyczką sieciową.
- Nie wolno ingerować w urządzenie z wyjątkiem czyszczenia i czynności konserwacyjnych opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

W razie braku odpowiedniej cyrkulacji powietrza mogą gromadzić się nadmierne ilości ciepła, mogące spowodować pożar.

- Należy koniecznie zachować wymagane odstępy z tyłu, po bokach i od góry urządzenia (patrz rozdział Odstępy minimalne).
- Sprężarkę i skraplacz (w zależności od modelu) należy oczyszczać z kurzu.

9.5 Niebezpieczeństwa spowodowane przez czynnik chłodniczy

⚠ OSTRZEŻENIE

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA!

Z uszkodzonego obwodu chłodniczego wydostaje się czynnik chłodniczy izobutan R600a. W razie kontaktu z oczami lub wdychania czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla zdrowia.

⚠ OSTRZEŻENIE

GAZ ŁATWOPALNY! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!

W obwodzie czynnika chłodniczego tego urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a). Jest to ekologiczny, ale palny gaz ziemny.

- W układ chłodniczy mogą ingerować wyłącznie osoby odpowiednio uprawnione i wykwalifikowane.
- Nie wolno uszkodzić obwodu chłodniczego, np. poprzez przebicie kanałów czynnika chłodniczego ostrym przedmiotem, załamanie przewodów rurowych.
- Podczas transportowania, ustawiania, konserwowania i utylizowania urządzenia nie wolno uszkodzić elementów obwodu chłodniczego.
- Aby w razie nieszczelności w obwodzie czynnika chłodniczego nie powstała zapalna mieszanka gazowo-powietrzna, pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie, musi mieć minimalne wymiary 1 m³ na 8 g czynnika chłodniczego, zgodnie z normą EN 378. Ilość czynnika chłodniczego w chłodziarko-zamrażarce jest podana na tabliczce znamionowej.

W razie uszkodzenia obwodu chłodniczego:

- ✓ Nie wolno zbliżać się z ogniem ani źródłami zapłonu.
- ✓ Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- ✓ Skontaktować się z serwisem.

10 Montaż i podłączenie

Przed przystąpieniem do montażu i podłączenia urządzenia należy sprawdzić, czy

- urządzenie jest odłączone od sieci energetycznej (patrz rozdział Bezpieczeństwo → Porażenie prądem)
- spełnione są warunki montażu (patrz rozdział Odstępy minimalne).

Rozpakowanie urządzenia

Opakowanie nie może być uszkodzone. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Nie wolno podłączać uszkodzonego urządzenia. W razie uszkodzenia należy zwrócić się do dostawcy.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW CIAŁA I SZKÓD MATERIALNYCH!

- Do transportowania urządzenia potrzebne są zawsze dwie osoby.
- Materiałów opakowaniowych nie przecinać ostrymi przedmiotami, np. nożem do wykładzin.

Usuwanie zabezpieczenia transportowego

Urządzenie i elementy wyposażenia wewnętrznego posiadają zabezpieczenia transportowe.

- ✓ Należy usunąć wszystkie ściegi kleju z prawej i lewej stronie drzwi urządzenia oraz styropianowe wkładki ze skraplacza[3] z tyłu urządzenia (w zależności od modelu).
- ✓ Z wnętrza urządzenia usunąć wszystkie taśmy klejące i elementy opakowaniowe.
- ✓ Pozostałości kleju usunąć wodą z mydłem.
- ✓ Na urządzeniu mogą znajdować się naklejki z ostrzeżeniami. Należy ich koniecznie przestrzegać i nie wolno ich usuwać z urządzenia.

[3] skraplacz = kondensator pary

10.1Zmiana kierunku otwierania drzwi

Urządzenie umożliwia zmianę kierunku otwierania drzwi z lewego na prawy lub odwrotnie.

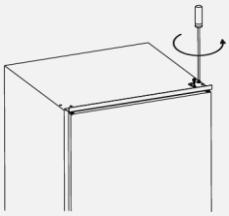
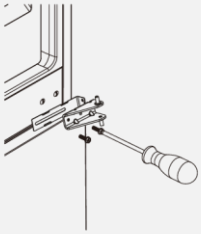
UWAGA

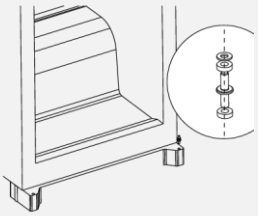
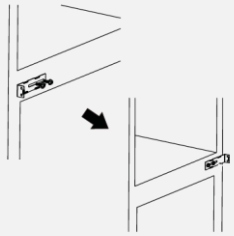
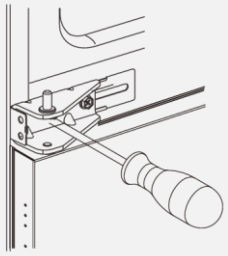
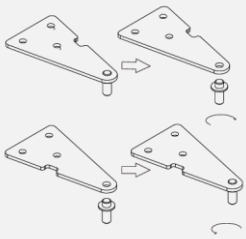
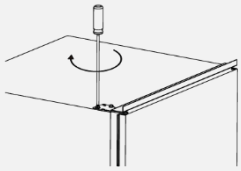
SZKODY MATERIALNE!

Podczas montażu drzwi nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°, aby nie uszkodzić systemu chłodzenia.

Narzędzia potrzebne do zmiany kierunku otwierania drzwi:

Narzędzie	Nazwa
	Wkrętak krzyżakowy
	Wkrętak płaski
	Klucz nastawny (angielski)

Kolejność czynności	Ilustracja
1. Odkręcić górny zawias, podnieść ostrożnie górne drzwi urządzenia i odłożyć je.	
2. Odkręcić środkowy kątownik, następnie odkręcić środkowy zawias. 3. Podnieść i odłożyć dolne drzwi urządzenia.	

4. Odczepić trzpień dolnego uchwytu i włożyć go do uchwytu po przeciwnej stronie. 5. Założyć dolne drzwi urządzenia na trzpień dolnego uchwytu. 6. Zamknąć ostrożnie drzwi urządzenia.	
7. Zamocować środkowy kątownik i środkowy zawias za pomocą dwóch śrub. 8. Założyć trzpień środkowego zawiasu u góry na przyrząd dolnych drzwi urządzenia. 9. Wziąć górne drzwi urządzenia i założyć je na trzpień środkowego zawiasu. 10. Zamknąć ostrożnie górne drzwi urządzenia. Drzwi muszą być ustawione prosto w poziomie i pionie.	 
11. Odczepić trzpień górnego zawiasu, obrócić zawias o 180° i włożyć z powrotem trzpień.	
12. Wziąć górny zawias i włożyć trzpień do przyrządu górnych drzwi urządzenia.	

UWAGA

SZKODY MATERIALNE!

Aby zapobiec szkodom materialnym, należy przestrzegać następujących zasad:

- Po zmianie kierunku otwierania drzwi ustawić urządzenie ponownie w pozycji pionowej.
- Sprawdzić dokładność dopasowania uszczelki drzwi i drzwi urządzenia.
- Ponowne podłączenie do sieci energetycznej może mieć miejsce nie wcześniej niż po trzech godzinach.

10.2Przygotowanieurządzenia do montażu

Urządzenie

- należy zamontować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu.
- Urządzenie należy zamontować w odpowiednio wentylowanym i suchym pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia jest zgodna z klasą klimatyczną, do której przeznaczone jest urządzenie.

UWAGA

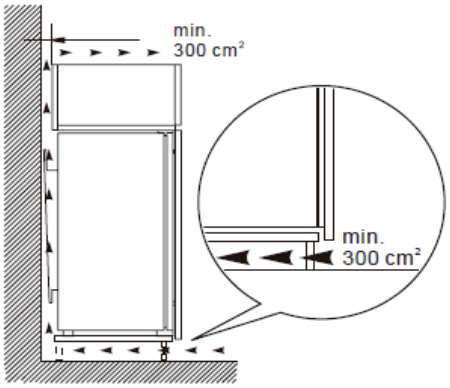
SZKODY MATERIALNE!

Po przetransportowaniu urządzenie zostawić na 12 godzin w pozycji stojącej, aby czynnik chłodniczy mógł spłynąć do sprężarki. W przeciwnym razie sprężarka mogłaby ulec uszkodzeniu i spowodować awarię całego urządzenia. W takim przypadku gwarancja traci ważność.

KLASA KLIMATYCZNA	ZAKRES TEMPERATURY
(SN) rozszerzona strefa umiarkowana	od +10°C do +32°C
(N) strefa umiarkowana	od +16°C do +32°C
(ST) strefa podzwrotnikowa	od +16°C do +38°C
(T) strefa zwrotnikowa	od +16°C do +43°C

Odstępy minimalne umożliwiające wentylacją nawiewną i wywiewną

Cyrkulacja powietrza przy tylnej ściance, bokach i wierzchu urządzenia wpływa na zużycie energii i moc chłodzenia/zamrażania (w zależności od modelu). Należy koniecznie zachować odstępy minimalne zapewniające wentylację urządzenia. Są one podane w poniższej tabeli i na rysunkach. Nagrzane powietrze wokół urządzenia musi mieć możliwość odpływu. W przeciwnym razie zmniejszy się trwałość urządzenia, ponieważ sprężarka pracuje wtedy bez przerwy.



- Aby nie zakłócać działania urządzenia, otwory/szczeliny wentylacyjne w obudowie urządzenia nie mogą być nigdy zatkane ani zastawione.
- Dla zapewnienia odpowiedniej wentylacji ważne jest zachowanie odstępu między ścianą a przednią krawędzią urządzenia wynoszącego co najmniej 60 cm.
- W celu osiągnięcia podanej klasy energetycznej należy zachować podane wyżej odstępy.
- Chłodziarko-zamrażarek posiadających tylko jeden regulator temperatury nie należy montować w chłodnych pomieszczeniach, poniżej 16°C.

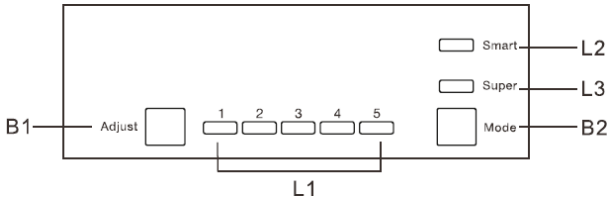
Więcej informacji na temat montażu można znaleźć w instrukcji montażu.

11 Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenie i elementy wyposażenia wewnętrznego należy dokładnie wyczyścić (p. rozdział „Konserwacja i pielęgnacja”).

- Stopień temperatury należy dostosować do temperatury otoczenia (miejsca montażu), zmian wyposażenia oraz w przypadku częstego otwierania drzwi urządzenia.
- W przypadku wysokich letnich temperatur regulator temperatury ustawić na wyższy stopień, aby utrzymać żądaną temperaturę chłodzenia.
- W celu uzyskania optymalnego zużycia energii półki szklane/szuflady w urządzeniu należy rozmieścić tak, jak na ilustracji (patrz punkt Förvara livsmedel korrekt).
- Komora zamrażania jest gotowa po ok. 3 godzinach.

11.1Włączenie i wyłączanieurządzenia



1. Podłączyć urządzenie do prądu.

→ Gdy drzwi urządzenia są otwarte, świeci się oświetlenie wewnętrzne.

2. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć na 5 sekund przycisk „Adjust” (B1) na regulatorze temperatury. Regulator temperatury znajduje się po prawej stronie wewnątrz urządzenia.
3. W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć na 5 sekund przycisk „Adjust” (B1) na regulatorze temperatury.

ACHTUNG

SZKODY MATERIALNE!

Nie włączać urządzenia bezpośrednio po przerwie w dostawie energii. Grozi to potencjalnym przeciążeniem sprężarki lub przepaleniem bezpiecznika.

Ustawianie temperatury

Temperatura zależy od określonych czynników, np. miejsca montażu, częstotliwości otwierania drzwi urządzenia, stopnia napełnienia urządzenia.

1. Ustawić temperaturę wewnętrzną urządzenia na wyświetlaczu.
2. Po pierwszym włączeniu regulator temperatury należy ustawić na najwyższy stopień.

→ Po ok. 2 godzinie urządzenie osiągnie swoją normalną temperaturę roboczą i jest gotowe do pracy.

3. Cofnąć regulator temperatury na środkowy stopień.

Ustawianie Smart

1. Nacisnąć przycisk „Mode” (B2) i wybrać „Smart”.

→ Zapali się dioda LED (L2).

→ Temperatura urządzenia pozostanie stała w zależności od temperatury otoczenia.

2. Naciskać przycisk „Adjust” (B1), aż osiągnięty zostanie żądany poziom temperatury. Przy ustawieniu MAX temperatura części zamrażającej wynosi -18°C.

Ustawiona temperatura może różnić się od temperatury wewnętrznej.
Temperatura zależy od następujących czynników:

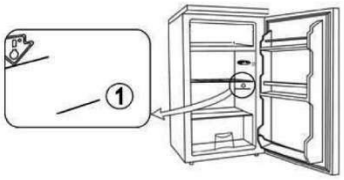
- temperatura otoczenia
- miejsce montażu
- załadowanie
- częstotliwość otwierania drzwi

Określanie miejsca docelowej temperatury 4°C w komorze chłodzenia

Przedstawiony obok symbol „OK” powinien określać miejsce docelowej temperatury 4°C w komorze chłodzenia (nad półką szklaną znajdującą się nad pojemnikiem na warzywa), w miejscu nieco oddalonym od tylnej ścianki.

- Jeśli podczas chłodzenia komunikat „OK” nie jest widoczny, docelowa temperatura 4°C nie zostaje osiągnięta. Ustawiona temperatura jest za wysoka (ciepło).
- Ustawić regulator temperatury na zimniejszy stopień. Regulator temperatury należy przestawiać stopniowo i przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin.
- Gdy pojawi się „OK”:

  temperatura w komorze chłodzenia wynosi 4°C lub mniej.

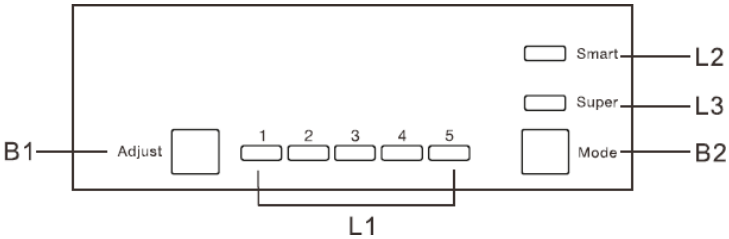


  1. Aby temperatura w miejscu, w którym widoczny jest symbol „OK”, nie była za niska, należy zwiększyć temperaturę na regulatorze temperatury krokowo o jeden krok/pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).
  2. Jeśli symbol „OK” jest widoczny, zwiększyć temperaturę o jeden krok lub pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).
  3. Dopóki widoczny jest symbol „OK”, powtarzać krok 1 do osiągnięcia środkowego punktu docelowej temperatury 4°C.
  4. Jeśli symbol „OK” nie jest widoczny, zmniejszyć temperaturę na regulatorze temperatury o jeden krok/pół kroku (przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin).

- W modelach urządzeń chłodniczych typu no frost naklejki tej nie ma, ponieważ w tych urządzeniach temperatura we wnętrzu jest równomierna.
- Nie wolno usuwać naklejki z urządzenia.
- Jako dodatkowa pomoc w lokalizacji temperatury docelowej, temperatura w komorze chłodzenia może być mierzona za pomocą termometru chłodziarki (dostępny w sklepach).
- Jeśli chłodziarka jest otwarta przez dłuższy czas, temperatura w jej wnętrzu wzrośnie.

Super (szybkie zamrażanie)

Temperatura zamrażania spada automatycznie do najniższej wartości. Świeżo włożone produkty są szybciej zamrażane.



1. Nacisnąć przycisk „Mode” (B2).

→ Zapali się dioda LED (L3).

→ Po 54 godzinach funkcja ta automatycznie się wyłącza.

Alarm temperatury

Jeśli drzwi urządzenia są otwarte dłużej niż przez 90 sekund, włącza się sygnał dźwiękowy. Po zamknięciu drzwi alarm wyłącza się.

11.2Prawidłowe przechowywanie produktów spożywczych

Prawidłowe przechowywania może przyczynić się do utrzymania jakości produktów spożywczych.

⚠ OSTRZEŻENIE

ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA

Gdy urządzenie jest wyłączone lub w razie przerwy w dostawie prądu produkty spożywcze nie są odpowiednio chłodzone. Przechowywane produkty spożywcze mogą się częściowo lub całkowicie rozmrozić i zepsuć. Spożywanie częściowo lub całkowicie rozmrożonych i ponownie zamrożonych produktów spożywczych grozi zatruciem.

- W razie przerwy w dostawie prądu należy sprawdzić, czy przechowywane produkty spożywcze nadają się jeszcze do spożycia.
- Zamrożone produkty spożywcze, które rozmroziły się po przerwie w dostawie prądu, należy wyrzucić.
- Nie zamrażać produktów spożywczych, które były już raz zamrożone i rozmrożone.

Komora chłodzenia jest przeznaczona do przechowywania świeżych produktów spożywczych i napojów.

Podczas ich przechowywania w komorze chłodzenia należy przestrzegać następujących zasad:

- Używać wyłącznie produktów spożywczych dobrej jakości.
- Czas między zakupem produktów spożywczych a ich umieszczeniem w urządzeniu powinien być jak najkrótszy.
- Świeże mięso i świeże ryby podczas przechowywania muszą być dobrze zapakowane w folię ochronną lub hermetyczne pojemniki i umieszczone najchłodniejszym miejscu urządzenia, maksymalnie przez 1 do 2 dni. Unikać ich kontaktu z gotowaną żywnością.
- Nie zanieczyszczać produktów spożywczych surowym mięsem ani surowymi rybami. Sok mięsny nie może mieć kontaktu z innymi produktami spożywczymi.
- Nie przechowywać w chłodziarce ziemniaków, cebuli, czosnku, pomidorów, bananów ani awokado – jeśli już, to przez krótki czas i dobrze zapakowane.
- Przed schowaniem do chłodziarki produkty spożywcze przykryć, zwłaszcza potrawy na zimno, gotowane i zawierające przyprawy.
- Nie wkładać do chłodziarki ciepłej żywności, dopóki nie ostygnie.
- Podwyższona temperatura w urządzeniu powoduje szybsze psucie się produktów spożywczych. Ustawienie średniego stopnia temperatury najlepiej nadaje się w celu optymalnego przechowywania żywności.
- Produkty spożywcze należy wkładać do chłodziarki tak, aby powietrze mogło swobodnie krążyć w komorze.
- Przechowując butelki w schowku na butelki na wewnętrznej stronie drzwi, należy sprawdzić, czy nie są zbyt ciężkie; schowek może wypaść z drzwi.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą załadowywać i rozładowywać urządzenie.

Do pakowania można używać:

- worków i folii na świeże produkty,
- specjalnych plastikowych torebek z gumowym ściągaczem,
- folii aluminiowej.

W celu schowania większych ilości w przestrzeni do chłodzenia/zamrażania, półki szklane można wyjąć.

1. Półki szklane należy w tym celu podnieść z tyłu i pociągnąć do przodu.

Lub:

2. Półki szklane przechylić w górę lub dół i wyjąć.

Półka szklana znajdująca się nad pojemnikiem na warzywa zostaje zawsze w tym miejscu, aby zapewnić prawidłowy obieg powietrza.

Podczas chłodzenia świeżych produktów spożywczych należy przestrzegać następujących zasad:

➢ Jeśli drzwi urządzenia są otwarte przez dłuższy czas, następuje nadmierny wzrost temperatury w komorach urządzenia. Przechowywane produkty spożywcze mogą szybciej się zepsuć.

Przestrzeń do zamrażania może być wykorzystywana do długotrwałego przechowywania produktów zamrożonych oraz do zamrażania świeżych produktów spożywczych.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

W przypadku wrażliwej skóry dotknięcie zamrożonego produktu, lodu i metalowych elementów wewnątrz przestrzeni do zamrażania może wywołać objawy podobne do oparzenia.

Nie wyjmować zamrożonych produktów wilgotnymi ani mokrymi rękami, ponieważ mogłyby przymarznąć.

Podczas przechowywania produktów w przestrzeni do zamrażania należy przestrzegać następujących zasad:

- W razie przerwy w dostawie prądu drzwi urządzenia powinny być zamknięte. Produkty spożywcze pozostaną zamrożone przez kilka godzin (patrz Karta produktu „Czas przechowywania w razie awarii”).
- Używać wyłącznie produktów spożywczych dobrej jakości.
- Nie przerywać łańcucha chłodzenia produktów mrożonych.
- Czas między zakupem produktów mrożonych a ich umieszczeniem w urządzeniu powinien być jak najkrótszy.
- Nie zamrażać zbyt dużych ilości na raz. Jakość produktów spożywczych utrzymuje się najlepiej wtedy, gdy zostaną szybko zamrożone na wskroś. Maksymalna ilość produktów spożywczych, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na tabliczce znamionowej i w karcie produktu.
- Temperatura w fazie zamrażania może być regulowana za pomocą regulatora temperatury w przestrzeni chłodzenia (tylko chłodziarki z komorą zamrażania i chłodziarko-zamrażarki).
- Wysokoprocentowe napoje alkoholowe można przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych pojemnikach w pozycji stojącej. Należy przestrzegać zaleceń producenta napoju.

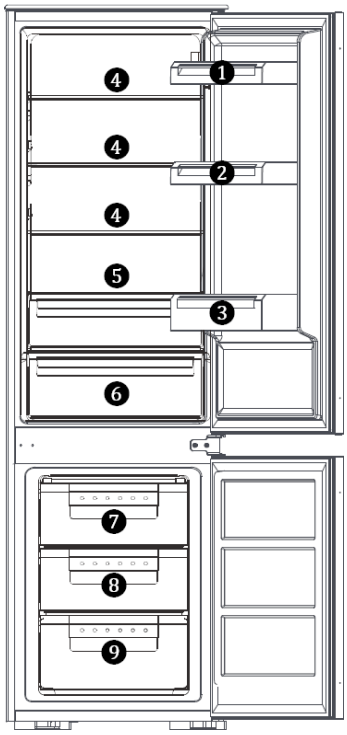
➢ Ze względów bezpieczeństwa szuflady do zamrażania posiadają ogranicznik. Szuflady można jednak całkowicie wyjąć, pociągając je w górę. Wkładanie odbywa się na odwrotnej zasadzie.

Opis komór zamrażania wg *

Typ komory	Docelowa temperatura przechowywania	Przeznaczenie
„Komora bezgwiazdkowa”	- 6°C ~ + 0°C	Przechowywanie świeżego mięsa i świeżych ryb przez okres od jednego do maksymalnie trzech dni oraz przechowywanie i przygotowywanie kostek lodu. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
*	≤ - 6°C	Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie jednego miesiąca Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
**	≤ - 12°C	Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy oraz przechowywanie lub przyrządzanie lodów i kostek lodu. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
***	≤ - 18°C	Przechowywanie produktów zamrożonych przez okres maksymalnie trzech miesięcy. Nie do zamrażania świeżych produktów spożywczych.
* ***	≤ - 18°C	Przechowywanie produktów zamrożonych i zamrażanie świeżych produktów spożywczych przez dłuższy okres.

Przegląd zaleceń dotyczących przechowywania produktów w przestrzeni do chłodzenia/zamrażania KGC

Komora chłodzenia	Przestrzeń do zamrażania
❶ Masło o konsystencji do smarowania i ser umieszczać w górnej komorze drzwiowej, gdzie temperatura jest najwyższa.	❼ Do krótkiego przechowywania zamrożone produktu umieszczać w górnej komorze drzwiowej w części zamrażającej.
❷ Napoczęte słoiki, konserwy i jaja umieszczać w środkowej komorze drzwiowej.	❽ Umieścić świeże i zamrożone produkty spożywcze (np. mięso i ryby). Proces zamrażania trwa do 24 godzin i w tym czasie nie należy wkładać następnych produktów.
❸ Napoje i butelki umieszczać w dużej dolnej komorze drzwiowej. Pełne pojemniki umieszczać blisko zawiasów, aby ograniczyć obciążenie drzwi.	❾ Lody, zamrożone owoce i zamrożone pieczywo umieszczać w górnej szufladzie lub środkowej/dolnej komorze drzwiowej.
❹ Potrawy gotowane lub pieczone umieszczać na półkach szklanych.	
❺ Ryby i mięso umieszczać na półce szklanej nad szufladą na warzywa– tam temperatura jest najniższa.	
❻ Warzywa i owoce umieszczać w szufladzie na warzywa.	



➢ Zdolność zamrażania maksymalnej ilości produktów spożywczych w ciągu 24 godzin jest podana w karcie UE.

11.2.1 Przygotowywanie kostek lodu

Tacka na kostki lodu (nie ma ich w zestawie) napełnić wodą do poziomu trzech czwartych i położyć poziomo na dnie zamrażalnika. Przymarzniętą tackę na kostki lodu odczepiać za pomocą tępego przedmiotu (np. drugim końcem łyżki). Gotowe kostki lodu przytrzymać przez krótki czas pod bieżącą wodą, aby łatwiej wychodziły.

11.2.2 Oszczędzanie energii

- Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu kuchenek, grzejników ani innych źródeł ciepła. W przypadku wysokiej temperatury otoczenia sprężarka włącza się częściej i na dłuższy czas, zwiększając zużycie energii.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację nawiewną i wywiewną przy podstawie urządzenia, jego bokach i z jego tyłu urządzenia. Nie wolno zatykać otworów wentylacyjnych. Zachować wymagane odstępy (patrz rozdział „Montaż i podłączenie”).
- Rozmieszczenie szuflad, regałów i półek pokazane na ilustracji „Zapoznanie się z urządzeniem” zapewnia najefektywniejsze wykorzystanie energii i dlatego powinno być w miarę możliwości zachowane.
- W celu zwiększenia ilości miejsca (np. duże produkty do chłodzenia/zamrażania) można usunąć środkowe półki/szuflady. W razie potrzeby górne i dolne półki/szuflady wyjąć jako ostatnie.
- Równomierne napełnienie przedziału chłodzenia/.zamrażania jest korzystne z punktu widzenia zużycia energii. Unikać pustych i w połowie pustych przedziałów.
- Nie wkładać do urządzenia ciepłych potraw. Najpierw poczekać, aż potrawy ostygną.
- Zamrożoną żywność rozmrażać w chłodziarce. Chłód z mrożonej żywności zmniejsza zużycie energii w przedziale chłodzenia, a tym samym zwiększa efektywność energetyczną.
- Nie ustawiać temperatury niższej niż to konieczne. Wtedy zużycie energii jest optymalne.
- Uszczelki drzwi urządzenia nie mogą być uszkodzone. Dobry stan uszczelek zapewni prawidłowe zamykanie i brak nadmiernego zużycia energii.
- Urządzenie należy otwierać tylko wtedy, gdy jest to konieczne i na jak najkrótszy czas. Zużycie energii i temperatura w urządzeniu mogą wzrosnąć, jeśli drzwi urządzenia są otwierane często, na długi czas lub jeśli nie są prawidłowo zamknięte.

12 Konserwacja i pielęgnacja

Ze względów higienicznych urządzenie należy regularnie czyścić od zewnątrz i wewnątrz, włącznie z uszczelką drzwi i wyposażeniem wewnętrznym.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych urządzenie należy odłączyć od sieci energetycznej (patrz rozdział Bezpieczeństwo → Porażenie prądem).

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZÓW!

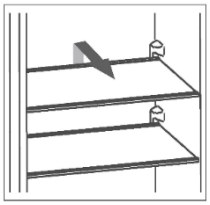
- Do odszraniania nie wykorzystywać urządzeń elektrycznych, otwartego ognia, noży itp.
- Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą myjek parowych. Wilgoć mogłaby przedostać się do elementów elektrycznych.
- Jeśli regulator temperatury jest ustawiony na „OFF”, chłodzenie jest wyłączone, ale obwód elektryczny nie jest przerwany.

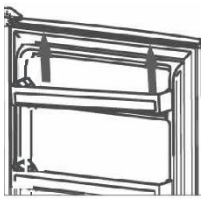
UWAGA

SZKODY MATERIALNE!

- Nie stosować szorujących, agresywnych środków czyszczących.
- Nie stosować gąbek przeznaczonych do szorowania.
- Olejki eteryczne i rozpuszczalniki organiczne, np. sok ze skórek cytryn lub pomarańczy, kwas mlekowy lub środki czyszczące zawierające kwas octowy mogą uszkodzić elementy wykonane z tworzyw sztucznych. Substancje takie nie powinny stykać się z elementami urządzenia.

12.1 Czyszczenie urządzenia

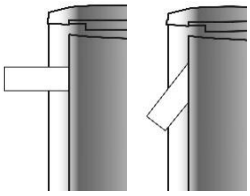




1. Wyjąć chłodzone produkty. Schować je wszystkie pod przykryciem w chłodnym miejscu.
2. W celu wyczyszczenia półki szklane należy lekko podnieść i pociągnąć, aby je przechylić w górę lub dół, a następnie wyjąć.
3. Komory drzwiowe przesunąć do góry i wyjąć.
4. Urządzenie włącznie z uszczelką drzwi wyczyścić za pomocą szmatki i letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.
5. Przetrzeć ściereczką i czystą wodą, następnie wytrzeć do sucha.
6. Sprawdzić otwór odpływowy na wodę roztopową. Należy go regularnie czyścić za pomocą patyczków higienicznych.
7. Włożyć wyczyszczone półki szklane, komory drzwiowe, szuflady itp.
8. Sprawdzić, czy wnętrze urządzenia jest całkowicie czyste.
9. Podłączyć urządzenie do sieci energetycznej i włączyć je.

12.2Czyszczenie/wymiana uszczelki drzwi urządzenia

Sprawdzanie hermetyczności drzwi i pokrywy



1. Zakleszczyć odpowiednio długi pasek papieru o szerokości 50 mm i grubości 0,08 mm w różnych punktach urządzenia.
   → Jeśli papier można przeciągnąć z lekkim oporem, uszczelka drzwi urządzenia jest szczelna *(grubość używanego papieru jest sprawdzana zgodnie z ISO 534).*

Wymiana uszczelki drzwi urządzenia

1. Wyjąć produkty spożywcze z urządzenia.
2. Wyciągnąćuszczelkę drzwi urządzenia z urządzenia.
3. Wyczyścić drzwi urządzenia w normalny sposób.
4. Włożyć nową uszczelkę drzwi urządzenia
5. w szczeliny.
6. Uszczelkę drzwi urządzenia włożyć najpierw w rogi a następnie docisnąć/wygładzić ją kciukiem.
7. Jeśli uszczelka drzwi urządzenia nie wszędzie równomiernie przylega: podgrzać ostrożnie odpowiednie miejsca za pomocą suszarki do włosów i nieco wyciągnąć uszczelkę palcami.

- Należy regularnie sprawdzać uszczelki drzwi urządzenia pod kątem zabrudzeń i uszkodzeń.
- Tłuszcz i olej powodują porowatość i kruchość uszczelek drzwi urządzenia. Jeśli na uszczelce drzwi znajdzie się tłuszcz lub olej: Uszczelkę drzwi urządzenia wyczyścić natychmiast za pomocą szmatki i letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.

12.3Odszranianie

Automatyczne odszranianie komory chłodzenia

Strefa chłodzenia jest wyposażona w automatyczne odszranianie. Szron i lód topią się automatycznie. Woda roztopowa spływa przez rynienkę i otwór odszraniania do miski znajdującej się z tyłu urządzenia. Pod wpływem ciepła z silnika
woda roztopowa wyparowuje.

- Jeśli woda roztopowa nie odpływa prawidłowo z kanału odpływowego do zbiornika wychwytującego, należy sprawdzić, czy kanał odpływowy nie jest zatkany (patrz rozdział „Usuwanie usterek”).
- Woda nie powinna stać na dnie ani stykać się z elementami elektrycznymi.

Ręczne odszranianie przestrzeni do zamrażania

W przestrzeni do zamrażania po dłuższym używaniu może powstać warstwa szronu lub lodu. Jeśli warstwa ta osiągnie grubość 6–8 mm, należy przeprowadzić odszranianie i czyszczenie przestrzeni do zamrażania. Zbyt gruba warstwa szronu lub lodu zwiększa zużycie energii. Przed przystąpieniem do odszraniania regulator temperatury przełączyć na maksymalne ustawienie, aby zamrożone produkty mogły zgromadzić więcej zimna na pewien czas.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Opróżnić urządzenie i schować żywność w chłodnym pomieszczeniu.
3. Aby przyspieszyć odszranianie, postawić we wnętrzu urządzenia naczynie z ciepłą wodą.
4. Warstwy lodu nie usuwać mechanicznie, tzn. za pomocą przedmiotów.
5. Najpierw usunąć z urządzenia większe, a następnie małe kawałki lodu.
6. Przestrzeń do zamrażania włącznie z wyposażeniem wewnętrznym wyczyścić za pomocą szmatki i letniej wody z dodatkiem niewielkiej ilości zwykłego płynu do mycia naczyń.
7. Przetrzeć ściereczką i czystą wodą, następnie wytrzeć do sucha.
8. Po wyczyszczeniu urządzenie podłączyć ponownie do sieci energetycznej i włączyć.

12.4 Wymiana źródła światła (LED)

Urządzenie jest wyposażone w bezobsługowe oświetlenie LED.

- Naprawy tego oświetlenia LED mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis[4].

12.5 Wycofanie urządzenia z eksploatacji

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

- ✓ Wyjąć produkty spożywcze.
- ✓ Wyciągnąć wtyczkę sieciową lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik.
- ✓ Przeprowadzić odszranianie i dokładnie wyczyścić urządzenie (patrz rozdział „Konserwacja i pielęgnacja”).
- ✓ Drzwi urządzenia zostawić otwarte, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów i pleśni.

[4] Tel. serwisu +49 2944 9716-791

13 Odgłosy podczas pracy/usuwanie usterek

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być dokonywane wyłącznie przez osoby posiadające kwalifikacje w dziedzinie elektrotechniki. Naprawy przeprowadzone nieprawidłowo lub nieprofesjonalnie mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.

W razie nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy gwarancja wygasa.

Odgłosy podczas pracy

ODGŁOSY	RODZAJ ODGŁOSU	PRZYCZYNA/USUWANIE
Odgłosy normalne	Buczenie	Pochodzi do sprężarki, gdy ta pracuje.
	Odgłos cieczy.	Powstaje w wyniku obiegu czynnika chłodniczego w agregacie.
	Klikanie	Regulator temperatury włącza lub wyłącza sprężarkę.
Odgłosy przeszkadzające.	Odgłosy butelek.	Zostawić bezpieczny odstęp między butelkami i innymi pojemnikami.
	Wibracje skraplacza (tylko gdy skraplacz jest widoczny z tyłu urządzenia)	Sprawdzić, czy skraplacz z tyłu urządzenia nie jest poluzowany. Dokręcić skraplacz.

Usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	DZIAŁANIA
Oświetlenie wewnętrzne nie działa, ale sprężarka działa.	Niesprawne źródło światła.	Wymiana źródła światła (patrz rozdział 4.3)
W urządzeniu jest woda.	Otwór odpływu wody roztopowej jest całkowicie zatkany.	Wyczyścić otwór odpływu wody roztopowej, np. za pomocą patyczka higienicznego.
Agregat chłodzący włącza się za często i jest włączony za długo.	Za częste otwieranie drzwi urządzenia.	Nie otwierać drzwi urządzenia bez potrzeby.
	Utrudnienie obiegu powietrza dookoła urządzenia.	Opróżnić otoczenie urządzenia.

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	DZIAŁANIA
Urządzenie nie chłodzi.	Urządzenie jest wyłączone lub nie jest zasilane energią elektryczną.	Sprawdzić zasilanie elektryczne i bezpieczniki. Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka. Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie.
	Regulator temperatury jest ustawiony na „OFF”.	Sprawdzić ustawienie regulatora temperatury.
	Temperatura otoczenia jest za niska	(patrz rozdział 2.2).
Ścianka boczna jest bardzo gorąca (tylko modele ze skraplaczem otoczonym pianką).	Skraplacz oddaje ciepłe powietrze do otoczenia. W przypadku za wysokiej temperatury otoczenia może występować nadmierne nagromadzenie ciepła. Gdy temperatura otoczenia spadnie, urządzenie chłodzi znowu normalnie. Koniecznie zachować odstępy (patrz rozdział 2.2).	Nie trzeba nic robić.
Naklejka z symbolem „OK” nie pojawia się.	Ustawienie średniej temperatury w tym obszarze jest za wysokie.	Ustawić regulator temperatury na zimniejszy stopień. Regulator temperatury należy przestawiać stopniowo i przed ponownym sprawdzeniem odczekać ok. 12 godzin.
Na tylnej ścianie wewnętrznej tworzy się warstwa szronu lub lodu.	Wysoka temperatura w pomieszczeniu (na przykład w gorące letnie dni) i wysokie ustawienie regulatora temperatury mogą skutkować ciągłym chłodzeniem. Sprężarka musi pracować w sposób ciągły, aby utrzymać ustawioną temperaturę w urządzeniu. Urządzenie nie jest w stanie odszraniać się automatycznie, ponieważ jest to możliwe tylko wtedy, gdy sprężarka nie pracuje (patrz rozdział „Odszranianie”).	Ustawić regulator temperatury na niższy stopień. Sprężarka uruchomi się i zatrzyma jak zwykle, a automatyczne odszranianie będzie kontynuowane.

14 Części zamienne/serwis

W wyżej wymienionym serwisie dostępne są następujące części zamienne (w zależności od urządzenia):

(1) termostaty, czujniki temperatury, płytki drukowane i źródła światła;

(2) klamki, zawiasy drzwiowe, półki i szuflady;

Części zamienne są dostępne przez 7 lat od wprowadzenia do obrotu ostatniego egzemplarza modelu.
Uszczelki drzwi są dostępne przez 10 lat od wprowadzenia do obrotu ostatniego egzemplarza modelu.

Szczegółowe i dokładniejsze informacje na temat serwisu i kodów QR patrz załączona karta serwisowa.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg/NIEMCY

Zamówienia na naprawy można wprowadzać internetowo lub poprzez zeskanowanie kodu QR (patrz dołączona karta serwisowa).

- Wizyta serwisanta w przypadku błędu obsługi lub razie jednej z wyżej wymienionych usterek nie jest bezpłatna nawet w okresie gwarancji.

15 Warunki gwarancji

Warunki gwarancji

Klientom kupującym urządzenia Dalbach przysługują ustawowe prawa gwarancyjne wynikające z umowy zakupu zawartej ze sprzedawcą. Dodatkowo udzielamy gwarancji na następujących warunkach:

Okres gwarancji

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 18 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.

W przypadku użytku komercyjnego (hotele, stołówki) lub użytku wspólnego przez kilka gospodarstw domowych gwarancja wynosi 12 miesięcy od daty zakupu (wymagany jest dowód zakupu). Przez 6 pierwszych miesięcy usterki urządzenia są bezpłatnie usuwane przez serwis. Warunkiem jest udostępnienie urządzenia bez dodatkowych kosztów. Przez kolejnych 6 miesięcy kupujący ma obowiązek udowodnienia, że usterka występowała już w chwili dostawy.

Skorzystanie z gwarancji nie wydłuża gwarancji ani na urządzenie, ani na nowo zamontowane części.

Zakres usuwania usterek

W podanych okresach usuwamy wszelkie usterki urządzenia, które wynikają z wadliwego wykonania lub wad materiałów i można to udowodnić. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyjątkiem są:

normalne zużycie, uszkodzenie celowe lub wskutek niedbalstwa, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń instrukcji obsługi, uszkodzenia wskutek nieprawidłowego montażu, zainstalowania, podłączenia do nieodpowiedniego napięcia sieciowego, uszkodzenia wskutek oddziaływań chemicznych lub elektrotermicznych oraz innych nienormalnych warunków środowiskowych, uszkodzenia szkła, lakieru, emalii, ewentualne różnice kolorystyczne, uszkodzone żarówki.

Gwarancja nie obejmuje również usterek urządzenia spowodowanych wskutek uszkodzeń transportowych. Gwarancja nie obowiązuje również wtedy, gdy – bez naszego specjalnego pisemnego pozwolenia – w urządzeniu Dalbach nieuprawnione osoby wykonały prace lub zastosowane zostały części obcego pochodzenia. Ograniczenie to nie dotyczy prac wykonanych prawidłowo przez wykwalifikowaną osobę z wykorzystaniem naszych części oryginalnych w celu dostosowania urządzenia do technicznych przepisów bezpieczeństwa w innym kraju UE.

Zakres obowiązywania

Nasza gwarancja obejmuje urządzenia zakupione w krajach UE, używane w Republice Federalnej Niemiec lub Austrii.

Jeśli urządzenie zostało zakupione w kraju UE i przeniesione do innego kraju UE, warunki gwarancji zależą od danego kraju. Obowiązek udzielenia świadczeń w ramach gwarancji istnieje tylko wtedy, gdy urządzenie jest zgodne z przepisami technicznymi kraju, w którym zgłaszana jest reklamacja na gwarancji.

W przypadku zleceń naprawy poza okresem gwarancji:

- w razie naprawy urządzenia faktury za naprawę są płatne natychmiast i bez potrąceń.
- Jeśli urządzenie będzie sprawdzane lub rozpoczęta naprawa nie zostanie zakończona, serwis nalicza ryczałty za dojazd i robociznę.
- Porady naszego centrum serwisowego są bezpłatne (patrz rozdział „Serwis”).

16 Utylizacja

Utylizacja opakowania

W celu utylizacji opakowanie należy posegregować. Tekturę i karton oddać jako makulaturę, a folie do odpowiedniego punktu zbierania surowców wtórnych.

Utylizacja zużytego urządzenia

Urządzenie jest oznaczone przedstawionym tutaj symbolem, zgodnie z wymaganiami europejskiej dyrektywy 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Dyrektywa ta służy do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzenia i odzyskania surowców wtórnych.

Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddzielnej utylizacji zużytych urządzeń, czyli nie razem z odpadami gospodarczymi.

Aby zapobiec negatywnemu oddziaływaniu na środowisko, zużyte urządzenia można zwracać do punktu sprzedaży lub gminnego punktu zbierania odpadów z przeznaczeniem do prawidłowej utylizacji.

Zużyte urządzenia przed ich utylizacją należy unieszkodliwić:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Odłączyć wtyczkę od przewodu zasilającego.
- Nie uszkodzić jakichkolwiek elementów obwodu chłodniczego (patrz rozdział 1.4 „Pozostałe zagrożenia”).

Dalbach

KGK178-F_D1-0_SE-PL_2021-01.docx